叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 11 个章节

1. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000001

2. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000002

3. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000003

4. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000004

5. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000005

6. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000006

7. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000007

8. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000008

9. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000009

10. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000010

11. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

[kæpt] . ['dʒefri] ['hæzəd] .

Capt	.	Jeffrey	Hazard	.
船长	.	杰弗里	冒险	.

杰弗里·哈扎德上尉。

[ðə; ði]

THE
这

这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ]

History	of	Battery	H
历史	的	电池	H

电池H的历史

[fɜːst] ['redʒɪmənt] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri]

FIRST	REGIMENT	RHODE	ISLAND	LIGHT	ARTILLERY
第一的	团	罗德岛	岛	光	炮兵

罗德岛第一轻炮兵团

[ɪn] [ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] UNION1861 – -

IN	THE	WAR	TO	PRESERVE	THE	UNION1861	–	1865
在	这	战争	到	保存	这	UNION1861	–	-

在保卫联邦的战争中（1861-1865年）

[baɪ]

BY
经过

经过

[ɜːl] ['fɛnər]

EARL	FENNER
伯爵	芬纳

厄尔·芬纳

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['pɔːrtrəts]

ILLUSTRATED	WITH	PORTRAITS
插图	和	肖像

配有肖像插图

['prɒvɪdəns]

PROVIDENCE
普罗维登斯

普罗维登斯

[snəʊ] & ['fɑːnəm] , Printers1894

Snow	&	Farnham	,	Printers1894
雪	&	法纳姆	,	Printers1894

Snow & Farnham，印刷厂，1894年

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -

Entered	according	to	Act	of	Congress	,	in	the	year	1893
进入	根据	到	行为	的	国会	,	在	这	年	-

根据国会法案，于1893年登记在册。

[baɪ] [ɜːl] ['fɛnər]
By **EARL** **FENNER**
经过 伯爵 芬纳

作者：厄尔·芬纳

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
in **the** **office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **,** **at** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 , D . C .

在华盛顿特区国会图书馆馆长办公室

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['membəz]
To **the** **Surviving** **Members**
到 这 幸存 成员

致幸存成员

[ɒv; əv]
OF
的

的

['bætri] [eɪtʃ] .
BATTERY **H** **.**
电池 H .

电池 H。

[ænd; ənd][tuː; tə]
AND **TO**
和 到

以及

['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] [huː] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊl] [kɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)]
Our **Comrades** **who** **Answer** **to** **the** **Roll** **Call** **on** **the** **Other** **Shore**
我们的 同志们 WHO 回答 到 这 卷 称呼 在 这 其他 支撑

我们在彼岸应召的同志们

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
THE **AUTHOR**
这 作者

作者

[ə'fekʃənətli] [in'skraib] [ðɪs] [bʊk] .
Affectionately **Inscribes** **this** **Book** **.**
亲切地 铭文 这 书 .

谨以此书深情题词。

[viː]
V
V

V

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,
On **the** **27th** **of** **June** **,** **1891** **,**
在 这 27th 的 六月 , - ,

1891年6月27日，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈvaɪvɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

a	meeting	of	the	surviving	members	of	Battery	H	was	called	in	the	City	of
一个	会议	的	这	幸存	成员	的	电池	H	曾是	称为	在	这	城市	的

['prɒvɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

H炮兵连幸存成员在普罗维登斯市召开会议。

[ɑː(r)] . [aɪ] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪ'stɔːriən] ,

R	.	I	.	,	and	the	writer	was	appointed	historian	,
拉	.	我	.	,	和	这	作家	曾是	任命	历史学家	,

RI，作者被任命为历史学家，

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [em'paʊəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

and	authorized	and	empowered	to	prepare	a	history	of	the	battery	.
和	授权	和	赋权	到	准备	一个	历史	的	这	电池	.

并被授权和赋予权力编写电池历史记录。

['fʊli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

Fully	realizing	the	magnitude	of	such	an	undertaking	,
完全	意识到	这	震级	的	这样的	一个	承诺	,

充分意识到这项任务的艰巨性，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

and	making	no	pretense	of	special	fitness	for	the	task	imposed	upon	him	,
和	制作	不	虚伪	的	特别的	健康	为了	这	任务	强加	之上	他	,

而且他丝毫没有假装自己特别适合这项任务，

[jet] [hiː; hi] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l]

yet	he	entered	upon	the	work	with	a	determination	to	make	a	faithful
然而	他	进入	之上	这	工作	和	一个	决心	到	制作	一个	忠实

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['evri] [ɪ'vent] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bætri] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l]

record	of	every	event	connected	with	the	Battery	so	far	as	he	was	able
记录	的	每一个	事件	连接	和	这	电池	所以	远的	作为	他	曾是	有能力的

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] [æt; ət][hænd] .

to	do	with	the	materials	at	hand	.
到	做	和	这	材料	在	手	.

但他决心尽其所能，利用手头的材料，忠实地记录与炮台有关的每一件事。

[frɒm; frəm] ['deɪli] [ˌmemə'rændə] [kept] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)]

From	daily	memoranda	kept	during	the	entire	service	of	the	Battery	in	the	War
从	日常的	备忘录	保留	期间	这	全部的	服务	的	这	电池	在	这	战争

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] ,

for	the	Union	,
为了	这	联盟	,

摘自该炮兵连在联邦战争期间每日保存的备忘录：

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'laɪəb(ə)l] [wɜːks] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljən] , [ðɪs]

and	from	consultation	with	reliable	works	relating	to	the	Rebellion	,	this
和	从	咨询	和	可靠的	作品	相关	到	这	叛乱	,	这

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] ,

history	has	been	prepared	,
历史	有	到过	准备	,

本书是在参考有关叛乱的可靠著作后编写而成。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)][ɛɪd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	to	their	aid	the	writer	is	greatly	indebted	for	the	accuracy	of	the
和	到	他们的	援助	这	作家	是	非常	负债累累	为了	这	准确性	的	这

[wɜːk] .

work	.
工作	.

作者非常感谢他们的帮助，才保证了作品的准确性。

[hiː; hi] ['fʊli] [ə'priːʃieɪts] [ðə; ði]['kaɪndli] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [baɪ]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'laɪʃə] ['daɪə(r)]

He	fully	appreciates	the	kindly	services	rendered	by	Adjutant	-	General	Elisha	Dyer
他	完全	感谢	这	亲切地	服务	渲染	经过	副官	-	一般的	以利沙	戴尔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,

and	his	assistants	,
和	他的	助理	,

他非常感谢副官长伊莱沙·戴尔及其助手们提供的周到服务。

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [mə'tɪəriəl] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['kæptɪn]

and	valuable	material	furnished	by	Captain
和	有价值的	材料	提供	经过	队长

以及船长提供的宝贵资料。

['sɪksθ]

vi
六

六

['hæzəd] , ['sɑːdʒənt] ['tʃiːvər] , ['kɔːpərəl] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

Hazard	,	Sergeant	Cheever	,	Corporal	Paul	and	others	whose	names	are	not
冒险	,	军士	契弗	,	下士	保罗	和	其他的	谁	姓名	是	不是

['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] ,

mentioned	here	,
提及	这里	,

哈扎德、奇弗中士、保罗下士以及其他未在此提及姓名的人员，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)] ['meni] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .

and	to	whom	he	is	under	many	obligations	.
和	到	谁	他	是	在下面	许多	义务	.

他对他负有许多义务。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

Trusting	that	this	work	will	be	appreciated	by	those	who	take	an	interest	in	the
信任	那	这	工作	将要	是	感谢	经过	那些	WHO	拿	一个	兴趣	在	这

[greɪt] ['strʌg(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] ,

great	struggle	through	which	we	passed	for	national	existence	,
伟大的	斗争	通过	哪个	我们	通过了	为了	国家的	存在	,

相信这部作品会受到那些对我们为民族生存而经历的伟大斗争感兴趣的人的欣赏。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['æmplɪ] [rɪ'peɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['merɪts] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpætrɪ'ɒtɪk] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]

I	shall	feel	amply	repaid	if	it	merits	the	approbation	of	the	patriotic	citizens	of
我	将	感觉	充足的	已偿还	如果	它	优点	这	赞许	的	这	爱国	公民	的

['aʊə(r)] [steɪt] [ænd; ənd] ['kʌntrɪ] .

our	State	and	country	.
我们的	状态	和	国家	.

如果它能得到我们州和国家爱国公民的赞许，我将感到无比欣慰。

[ɜːl] ['fɛnər] .

Earl	Fenner	.
伯爵	芬纳	.

厄尔·芬纳。

[ɒk'təʊbə(r)] , - .

October	,	1894	.
十月	,	-	.

1894年10月。

[sevn]

vii
七

七

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] — [kæmp] [mɔrən] — [ɒn] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] — [kæmp] ['beri] [wʌn] – -
Formation of Battery H — Camp Mauran — On to Washington — Camp Barry 1 – 10
形成 的 电池 H — 营 莫兰 — 在 到 华盛顿 — 营 巴里 1 – -

H炮台的组建——莫兰营地——前往华盛顿——巴里营地 1–10

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[kæmp] ['beri] — [ɑː'tɪləri] [drɪl] — [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] — [fɜːst] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['bætri] —
Camp Barry — Artillery Drill — March to Fairfax Station — First Death in the Battery —
营 巴里 — 炮兵 钻头 — 行进 到 费尔法克斯 车站 — 第一的 死亡 在 这 电池 —
['juːniən] [mɪlz] - – -
Union Mills 11 – 14
联盟 米尔斯 - – -

巴里营——炮兵演习——向费尔法克斯车站行军——炮兵连首例死亡——联合磨坊 11–14

['tʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ænd; ənd] ['seɪləm] ['haɪts] — ['bætri] [eɪtʃ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ʃæn'tɪli]
Battles of Chancellorsville and Salem Heights — Battery H Ordered to Chantilly
战斗 的 钱瑟勒斯维尔 和 塞勒姆 高度 — 电池 H 订购 到 尚蒂伊
[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] ['fɛəfæks] [kɔːt] [haʊs] — [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kæmp] ['beri] — ['pɪkɪt] ['djuːti]
and Afterwards to Fairfax Court House — Return to Camp Barry — Picket Duty
和 然后 到 费尔法克斯 法庭 房子 — 返回 到 营 巴里 — 纠察 责任
[æt; ət] ['fɛəfæks] ['semɪnəri] — [muːvd] [tuː; tə] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [fɔːt] [skɒt] - – -
at Fairfax Seminary — Moved to Vicinity of Fort Scott 15 – 27
在 费尔法克斯 神学院 — 已搬 到 附近 的 堡 斯科特 - – -

钱瑟勒斯维尔战役和塞勒姆高地战役——H炮兵连奉命前往尚蒂伊，之后前往费尔法克斯法院——返回巴里营——在费尔法克斯神学院执行警戒任务——15-27日移防至斯科特堡附近

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ə'gen] [ɪn] [kæmp] ['beri] — ['bætəris] [rɪ'vjuːd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] — ['bætri] [eɪtʃ] [ə'saɪnd]
Again in Camp Barry — Batteries Reviewed by President Lincoln — Battery H Assigned
再次 在 营 巴里 — 电池 已审核 经过 总统 林肯 — 电池 H 分配
[tuː; tə] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] - – -
to the Ninth Corps 28 – 34
到 这 第九 兵团 - – -

再次来到巴里营——林肯总统检阅各炮兵连——H炮兵连被分配至第九军 28–34

['tʃæptə(r)] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[eɪtθ]
viii
八

八

['bætri] [eɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] [muːvz] [tə'wɔːdz] ['fɛəfæks] [kɔːt] [haʊs] — [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
Battery H with the Ninth Corps Moves towards Fairfax Court House — March to the
电池 H 和 这 第九 兵团 移动 向 费尔法克斯 法庭 房子 — 行进 到 这
[ˌræpi'dæn] — ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] - — ['bætri] ['ɔːdəd] [tuː; tə]
Rapidan — Battles of the Wilderness and Spottsylvania — Battery Ordered to
拉皮丹 — 战斗 的 这 荒野 和 - — 电池 订购 到
['wɒʃɪŋtən] - – -
Washington 35 – 46
华盛顿 - – -

第九军H炮兵连向费尔法克斯法院进军——拉皮丹河进军——荒野战役和斯波特西瓦尼亚战役——炮兵连奉命前往华盛顿（35-46年）

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[laɪf] [æt; ət] [fɔːt] ['rɪtʃədsən] — [muːvd] [tuː; tə] [fɔːt] [smɪθ] [ænd; ənd] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] — ['bætri]
Life at Fort Richardson — Moved to Fort Smith and Stationed there — Battery
生活 在 堡 理查森 — 已搬 到 堡 史密斯 和 驻 那里 — 电池
[ɪ'kwɪpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] - – -
Equipped again and sent to City Point 47 – 52
配备 再次 和 发送 到 城市 观点 - – -

在理查森堡的生活——迁往史密斯堡并驻扎在那里——炮兵连再次装备完毕并被派往城点47-52号

['tʃæptə(r)] [sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

['bætri] [eɪtʃ] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd] [ɪn'kæmp] [nɪə(r)] [fɔːt] ['treɪsi] — [laɪf] [ɪn][ðə; ði]
Battery H Proceeds to Petersburg and Encamps near Fort Tracy — Life in the
电池 H 收益 到 圣彼得堡 和 营地 靠近 堡 特蕾西 — 生活 在 这
['trentʃɪz] — ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'tæk] [ɒn] [fɔːt] ['stɛdmən] [rɪ'pʌls] - – -
Trenches — Rebel Attack on Fort Stedman Repulsed 53 – 61
战壕 — 反叛 攻击 在 堡 斯特德曼 反感 - – -

H炮兵连前往彼得斯堡，并在特雷西堡附近扎营——战壕生活——击退叛军对斯特德曼堡的进攻（53-61页）

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] — ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd]
Forward Movement of the Army of the Potomac — Capture of Petersburg and
向前 移动 的 这 军队 的 这 波托马克河 — 捕获 的 圣彼得堡 和
['rɪtʃmənd] — [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['seɪlərz] [kriːk] - – -
Richmond — Pursuit of Lee's Army — Battle of Sailor's Creek 62 – 72
里士满 — 追逐 的 李氏 军队 — 战斗 的 水手的 溪 - – -

波托马克军团的前进行动——攻占彼得斯堡和里士满——追击李将军的军队——水手溪战役 62–72

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[pə'sjuːt] [ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] — [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə]
Pursuit of Lee's Army still continued — Surrender of the Army of Northern Virginia
追逐 的 李氏 军队 仍然 持续 — 投降 的 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州
[æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [kɔːt] [haʊs] — [sɪksθ] [kɔː(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['dænvɪl] - – -
at Appomattox Court House — Sixth Corps March to Danville 73 – 84
在 阿波马托克斯 法庭 房子 — 第六 兵团 行进 到 丹维尔 - – -

对李将军军队的追击仍在继续——北弗吉尼亚军在阿波马托克斯法院投降——第六军向丹维尔进军（73-84年）

['tʃæptə(r)] [eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] — [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] — [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] —
Return to City Point — March to Richmond — From thence to Washington —
返回 到 城市 观点 — 行进 到 里士满 — 从 因此 到 华盛顿 —
[rɪ'tɜːnɪŋ] ['həʊmwəd] — ['mʌstə(r)] - [aʊt] - – -
Returning Homeward — Muster - out 85 – 95
返回 回家 — 鼓起 - 出去 - – -

返回城点——进军里士满——从那里前往华盛顿——返乡——85-95年退伍

['memwɑːz] - – -
Memoirs 97 – 156
回忆录 - – -

回忆录 97–156

['rɒstə(r)] - – -
Roster 157 – 192
名册 - – -

名册 157–192

['rɒstə(r)][ɒv; əv] ['temprərəli] [ə'tætʃt] [men] - – -
Roster of Temporarily Attached Men 193 – 196
名册 的 暂时地 随附的 男人 - – -

临时雇佣人员名册 193–196

['mɔːtʃəri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - – -
Mortuary Record 197 – 199
殡仪馆 记录 - – -

丧葬记录 197–199

[ɪks]
ix
九

九

[ɪˌlʌs'treɪʃən] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[kæpt] . ['dʒefri] ['hæzəd] ['frʌntɪspiːs] .

Capt	.	Jeffrey	Hazard	Frontispiece	.
船长	.	杰弗里	冒险	卷首插图	.

杰弗里·哈扎德上尉扉页。

[mæp][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'fensɪz] [ɒn] [peɪdʒ] -

Map	of	Washington	and	its	Defences	On	page	10
地图	的	华盛顿	和	它是	防御	在	页	-

华盛顿及其防御工事地图（第10页）

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[tʃɑːlz] [ef] . ['meɪs(ə)n] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] -

Charles	F	.	Mason	Opposite	page	12
查尔斯	F	.	石匠	对面的	页	-

查尔斯·F·梅森，第12页对面

['brevɪt] [luː'tenənt] . - [kɒl] .

Brevet	Lieut	.	-	Col	.
特许状	中尉	.	-	上校	.

荣誉中校

['krɔːfəd] ['ælən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] -

Crawford	Allen	,	Jr	.	Opposite	page	28
克劳福德	艾伦	,	小	.	对面的	页	-

小克劳福德·艾伦，第28页对面

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['bendʒəmɪn][eɪtʃ] . [tʃaɪld] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] -

Benjamin	H	.	Child	Opposite	page	34
本杰明	H	.	孩子	对面的	页	-

本杰明·H·查尔德，第34页对面

[fɜːst] [sɜːrdʒənt] .

First	Sergt	.
第一的	中士	.

一级军士长

[dʒɔːdʒ] ['mɛsənˌdʒər] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] -

George	Messinger	Opposite	page	47
乔治	梅辛格	对面的	页	-

乔治·梅辛格，第47页对面

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['pɒtə(r)] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] -

Hezekiah	Potter	Opposite	page	50
希西家	波特	对面的	页	-

希西家·波特对面页 50

[kæpt] . ['elmə(r)][el] . - ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] -

Capt	.	Elmer	L	.	Corthell	Opposite	page	110
船长	.	埃尔默	L	.	-	对面的	页	-

埃尔默·L·科特尔上尉，见第110页对面

[luːˈtenənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒɔːdʒ] [ˈluːɪs] [ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ] -
George **Lewis** **Opposite** **page** **117**
乔治 刘易斯 对面的 页 -

乔治·刘易斯对面页117

[ˈkʌmpəni] [klɑːk] [dʒɔːdʒ] [ˈmɛsənˌdʒər] [ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ] -
Company **Clerk** **George** **Messinger** **Opposite** **page** **120**
公司 职员 乔治 梅辛格 对面的 页 -

公司职员乔治·梅辛格，第120页对面

[fɜːst] [sɜːrdʒənt] .
First **Sergt** **.**
第一的 中士 .

一级军士长

[dʒɒn][piː] . [ˈkæmb(ə)l] [ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ] -
John **P** **.** **Campbell** **Opposite** **page** **125**
约翰 P . 坎贝尔 对面的 页 -

约翰·P·坎贝尔，第125页对面

[kɔːp] .
Corp **.**
公司 .

公司

[ɜːl] [ˈfɛnər] [ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ] -
Earl **Fenner** **Opposite** **page** **127**
伯爵 芬纳 对面的 页 -

厄尔·芬纳，第127页对面

[kɔːp] .
Corp **.**
公司 .

公司

[ˈfræŋklɪn] [iː] . [pɔːl] [ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ] -
Franklin **E** **.** **Paul** **Opposite** **page** **130**
富兰克林 E . 保罗 对面的 页 -

富兰克林·E·保罗，第130页对面

[kɔːp] .
Corp **.**
公司 .

公司

[dʒɒn][piː] . [ˈkæmb(ə)l] , 2d [ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ] -
John **P** **.** **Campbell** **,** **2d** **Opposite** **page** **132**
约翰 P . 坎贝尔 , 2d 对面的 页 -

约翰·P·坎贝尔，第二任法官，见第132页对面

[ˈhɒrəs] [ef] . [flɔɪd] [ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ] -
Horace **F** **.** **Floyd** **Opposite** **page** **135**
贺拉斯 F . 弗洛伊德 对面的 页 -

霍勒斯·F·弗洛伊德，第135页对面

[ˈedwɪn] [ˈnɔːrθrɑːp] [ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ] -
Edwin **Northrop** **Opposite** **page** **1471**
埃德温 诺斯罗普 对面的 页 -

埃德温·诺斯罗普对面页 1471

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER I .

章 我 .

第一章

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] — [kæmp] [mɔrən] — [ɒn] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] — [kæmp] ['beri] .

Formation of Battery H — Camp Mauran — On to Washington — Camp Barry .

形成 的 电池 H — 营 莫兰 — 在 到 华盛顿 — 营 巴里 .

H炮兵连的组建——莫兰营地——前往华盛顿——巴里营地。

[roʊd] ['aɪlənd] [in'dʒɔi][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Rhode Island enjoys the distinction of sending to the field in the War of the

罗德岛 岛 享受 这 区别 的 发送 到 这 场地 在 这 战争 的 这

[rɪ'beljən] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] [wɪtʃ] [ræŋkt] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn]

Rebellion a regiment of volunteer light artillery which ranked second to none in

叛乱 一个 团 的 志愿者 光 炮兵 哪个 排名 第二 到 没有任何 在

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

the service .

这 服务 .

罗德岛州曾派出一支志愿轻炮兵团参加内战，这支炮兵团在当时的军队中名列前茅，罗德岛州也因此享有盛誉。

[ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ə; eɪ]

The State was fortunate in having at the commencement of the conflict a

这 状态 曾是 幸运 在 拥有 在 这 开始 的 这 冲突 一个

['bætri] [ɒv; əv] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] ,

battery of light artillery ,

电池 的 光 炮兵 ,

战争初期，该州很幸运地拥有一支轻型炮兵部队。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['waɪdlɪ] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

which was widely known for its efficiency throughout the length and

哪个 曾是 广泛 已知 为了 它是 效率 自始至终 这 长度 和

[bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

breadth of the land .

宽度 的 这 土地 .

它因其高效性而广为人知，遍及全国各地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['tʃɑːtəd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] - , [ænd; ənd]

It was originally chartered as an independent organization in 1801 , and

它 曾是 起初 特许 作为 一个 独立的 组织 在 - , 和

[wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['siːfeərɪŋ] [men] ,

was composed of seafaring men ,

曾是 由 的 航海 男人 ,

它最初于1801年注册成立为一个独立组织，成员由航海人员组成。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['biːɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [mə'riːn] [sə'saɪəti] , [frɒm; frəm] [wens] [ɪts]

the officers being members of the Providence Marine Society , from whence its

这 警官 存在 成员 的 这 普罗维登斯 海洋 社会 , 从 何处 它是

[neɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] .

name was derived .

姓名 曾是 衍生的 .

这些军官都是普罗维登斯海事协会的成员，该机构的名称也由此而来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['hevi] [gʌnz] , [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊst] [dɪ'fens] .

It was equipped with heavy guns , adapted for coast defence .

它 曾是 配备 和 重的 枪支 , 改编 为了 海岸 防御 .

它配备了重型火炮，专为海岸防御而设计。

['sʌbsɪkwəntli] ['mʌskɪt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ,

Subsequently muskets were used ,

随后 滑膛枪 是 用过的 ,

随后开始使用滑膛枪。

[ænd; ənd] [wɪð] [əʊld] [staɪl] [fiːld] ['piːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [hɪl] [ɪn]

and	with	old	style	field	pieces	it	took	part	in	the	expedition	to	Acote's	Hill	in
和	和	老的	风格	场地	件	它	采取	部分	在	这	远征	到	-	爬坡道	在

- .

1842	.

- .

它带着老式野战炮参加了 1842 年的阿科特山探险。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz][ə; eɪ] [lait] ['bætri] [wɪð] [fɔː(r)] [gʌnz] [ænd; ənd]

In	the	year	1847	it	was	equipped	as	a	light	battery	with	four	guns	and
在	这	年	-	它	曾是	配备	作为	一个	光	电池	和	四	枪支	和

['keɪsən; kə'suːn] ,

caissons	,
沉箱	,

1847年，它被装备成一个轻型炮兵阵地，配备四门火炮和弹药车。

['bætri] ['wægən][ænd; ənd] [fɔːdʒ] .

battery	wagon	and	forge	.
电池	车皮	和	锻造	.

电池车和锻造厂。

[ðə; ði][fɜːst] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɒn] [smɪθs] [hɪl] , [ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ɑːk'toʊbər] .

The	first	parade	was	made	at	a	training	on	Smith's	Hill	,	in	Providence	,	Oct	.
这	第一的	游行	曾是	制成	在	一个	训练	在	史密斯	爬坡道	,	在	普罗维登斯	,	十月	.

- ,

17	,

- ,

第一次游行于10月17日在普罗维登斯的史密斯山进行训练时举行。

- , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] “ ['flaɪɪŋ] [ɑː'tɪlərɪ] ,

1847	,	and	it	was	known	as	“	flying	artillery	,
-	,	和	它	曾是	已知	作为	“	飞行	炮兵	,

1847年，它被称为“飞行炮兵”。

” ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [lait] ['bætri] ['evə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['regjələ(r)]

”	being	the	first	light	battery	ever	organized	in	the	United	States	outside	the	regular
”	存在	这	第一的	光	电池	曾经	组织	在	这	团结的	各州	外部	这	常规的

['ɑːmi] . [ˌtuː'tuː]

army	.	2
军队	.	2

“这是美国正规军之外组建的第一支轻型炮兵连。”2

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] ['bɒstən] , [wɪð] [fɔː(r)] [gʌnz] , ['bætri] ['wægən][ænd; ənd]

In	1852	it	made	an	excursion	to	Boston	,	with	four	guns	,	battery	wagon	and
在	-	它	制成	一个	短途旅行	到	波士顿	,	和	四	枪支	,	电池	车皮	和

[fɔːdʒ] ,

forge	,
锻造	,

1852年，它携带四门大炮、一辆炮兵车和一台锻造设备，远征波士顿。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] .

and	encamped	on	the	Common	.
和	营地	在	这	常见的	.

并在公共用地上扎营。

[baɪ][ɪts]['nɒv(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [lait] [ɑː'tɪlərɪ] , ” [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][sɪks] -

By	its	novel	and	interesting	evolutions	of	“	light	artillery	,	”	and	firing	six	-
经过	它是	小说	和	有趣的	进化	的	“	光	炮兵	,	”	和	射击	六	-

['paʊndə(r)] ['kænən] [wɪð] [rə'pɪdəti] ,

pounder	cannon	with	rapidity	,
重锤	大炮	和	快速	,

凭借其新颖有趣的“轻型火炮”发展历程，以及快速发射六磅炮，

[wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] ['witnis] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

which	had	never	before	been	witnessed	by	the	people	of	that	city	,
哪个	有	绝不	前	到过	目击者	经过	这	人们	的	那	城市	,

这是该市居民此前从未见过的景象。

[ˌaɪ 'ti:][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeə(r)]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd]

it	so	excited	their	wonder	and	admiration	that	a	movement	was	inaugurated
它	所以	兴奋的	他们的	想知道	和	钦佩	那	一个	移动	曾是	就职典礼

[tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['bætri] [ðeə(r)] .

to	organize	a	similar	battery	there	.
到	组织	一个	相似的	电池	那里	.

这激起了他们的惊奇和钦佩，于是发起了一场运动，要在那里组织一个类似的炮兵部队。

[ə'kɔ:dɪŋli] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə] ['prɒvɪdəns] ,

Accordingly	a	delegation	of	gentlemen	was	chosen	to	proceed	to	Providence	,
因此	一个	代表团	的	先生们	曾是	选定	到	继续	到	普罗维登斯	,

因此，挑选了一批绅士组成代表团前往普罗维登斯。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɑ:'tɪlərɪ] [drɪl] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] [bɔ:ltʃ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n]

who	were	instructed	in	the	light	artillery	drill	by	Colonel	Balch	,	of	the	Marine
WHO	是	指示	在	这	光	炮兵	钻头	经过	上校	巴尔奇	,	的	这	海洋

[ɑ:'tɪlərɪ] .

Artillery	.
炮兵	.

他们接受了海军陆战队炮兵上校巴尔奇的轻型炮兵操练指导。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒʌstlɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] ['feɪməs] [kɔ:(r)] [ɪz][nɒt]['əʊnlɪ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [roʊd]

Therefore	it	is	justly	claimed	that	this	famous	corps	is	not	only	the	mother	of	Rhode
所以	它	是	公正地	声称	那	这	著名的	兵团	是	不是	仅有的	这	母亲	的	罗德岛

['aɪlənd] ['bætəris] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,

Island	batteries	in	the	Civil	War	,
岛	电池	在	这	民用	战争	,

因此，人们有理由宣称，这支著名的部队不仅是南北战争时期罗德岛炮兵部队的母队，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['bætəris] , [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔ:l] [ˌvɒlən'tɪə(r)]

but	also	of	Massachusetts	batteries	,	and	through	them	of	all	volunteer
但	还	的	马萨诸塞州	电池	,	和	通过	他们	的	全部	志愿者

[laɪt] [ɑ:'tɪlərɪ] .

light	artillery	.
光	炮兵	.

但也包括马萨诸塞州的炮兵部队，并通过这些炮兵部队，以及所有志愿轻型炮兵部队。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['bætri] [spræŋ] [ðə; ði] [men] [hu:] ['sʌbsɪkwəntlɪ] [wʌn] [rɪ'naʊn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɑ:'tɪlərɪ]

From	this	battery	sprang	the	men	who	subsequently	won	renown	in	the	light	artillery
从	这	电池	弹簧	这	男人	WHO	随后	韩元	名声	在	这	光	炮兵

[brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] .

branch	of	the	service	during	the	war	.
分支	的	这	服务	期间	这	战争	.

从这支炮兵部队中涌现出一批在战争期间为轻炮兵部队赢得声誉的将士。

[ɪn'di:d] , ['gʌvənə(r)] [spreɪg] [hɪm'self] [kə'mɑ:nd] [ðɪs] ['bætri] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['praɪə(r)]

Indeed	,	Governor	Sprague	himself	commanded	this	battery	for	several	years	prior
的确	,	州长	斯普拉格	他自己	命令	这	电池	为了	一些	年	事先的

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

to	the	Rebellion	,
到	这	叛乱	,

事实上，在叛乱爆发前的几年里，斯普拉格总督本人就曾指挥过这支炮兵部队。

[ænd; ənd][hæd; həd] [speəd] ['naɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd]

and	had	spared	neither	time	nor	money	to	raise	it	to	a	high	standard
和	有	幸存	两者都不	时间	也不	钱	到	增加	它	到	一个	高的	标准

[ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

of	discipline	and	efficiency	.
的	纪律	和	效率	.

并且不遗余力地投入时间和金钱，将其提升到高标准的纪律和效率水平。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] , [ðen] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ɑːmz][ri'zaund, -'saund] [θruː] [ðə; ði][lænd]

Is	it	a	marvel	,	then	,	that	when	the	call	to	arms	resounded	through	the	land
是	它	一个	奇迹	,	然后	,	那	什么时候	这	称呼	到	武器	回荡着	通过	这	土地

,

,

,

那么，当征召令响彻全国时，这难道不令人惊奇吗?

[ðɪs] ['bætri] ['fɜːnɪʃt] [frɒm; frəm][ɪts] ['membəʃɪp] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

this	battery	furnished	from	its	membership	officers	and	men	who	were	a
这	电池	提供	从	它是	会员资格	警官	和	男人	WHO	是	一个

['kredɪt][tuː; tə][ðeə(r)] [steɪt] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

credit	to	their	State	and	country	,
信用	到	他们的	状态	和	国家	,

这支部队由其成员中的军官和士兵组成，他们都是各自州和国家的骄傲。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə][send][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['bætri] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ['fʊli] [mænd]

and	were	enabled	to	send	at	once	a	battery	to	the	field	fully	manned
和	是	已启用	到	发送	在	一次	一个	电池	到	这	场地	完全	有人值守

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

and	equipped	for	the	service	.
和	配备	为了	这	服务	.

并能够立即向战场派遣一支人员和装备齐全的炮兵连队。

[ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,

On	the	13th	of	September	,	1861	,
在	这	13th	的	九月	,	-	,

1861年9月13日，

['gʌvənə(r)] [spreɪg] [rɪ'siːvd] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

Governor	Sprague	received	authority	from	the	War	Department	to	increase	the
州长	斯普拉格	已收到	权威	从	这	战争	部门	到	增加	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] ['bætəris] [tuː; tə] [eɪt] ,

number	of	Rhode	Island	batteries	to	eight	,
数字	的	罗德岛	岛	电池	到	八	,

斯普拉格州长获得陆军部的授权，将罗德岛的炮台数量增加到八个。

[ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] ['redʒɪmənt] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] . [θriː]

the	whole	to	be	known	as	the	First	Regiment	Rhode	Island	Light	Artillery	.	3
这	所有的	到	是	已知	作为	这	第一的	团	罗德岛	岛	光	炮兵	.	3

整个部队将被称为罗德岛第一轻炮兵团。3

[ɪn] [meɪ] , - , [ɔː'ðəʊ] ['sev(ə)n] ['bætəris] [hæd; həd] [ɔː'redi] [biːn] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

In	May	,	1862	,	although	seven	batteries	had	already	been	furnished	for	the
在	可能	,	-	,	虽然	七	电池	有	已经	到过	提供	为了	这

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

1862年5月，尽管该团已经配备了7个炮兵连，

[jet] [wen] [wʌn] [mɔː(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

yet	when	one	more	battery	was	required	to	complete	the	number	it	was
然而	什么时候	一	更多的	电池	曾是	必需的	到	完全的	这	数字	它	曾是

['prɒmptli] [rɪ'kruːtɪd] [ænd; ənd] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

promptly	recruited	and	forwarded	to	the	seat	of	war	.
及时	招募	和	转发	到	这	座位	的	战争	.

然而，当还需要一个炮兵连才能达到所需数量时，该炮兵连立即被征召并派往战场。

['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] ['redʒɪmənt] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

Battery	H	,	First	Regiment	Rhode	Island	Light	Artillery	,	was	organized	in	the	city
电池	H	,	第一的	团	罗德岛	岛	光	炮兵	,	曾是	组织	在	这	城市

[ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

of	Providence	,
的	普罗维登斯	,

罗德岛第一轻炮兵团H连是在普罗维登斯市组建的。

[ɑː(r)] . [ai] . , [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] , - .

R	.	I	.	,	about	the	first	of	May	,	1862	.
拉	.	我	.	,	关于	这	第一的	的	可能	,	-	.

RI，大约在 1862 年 5 月 1 日。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] ['temprərəli] [ɪn] ['reɪlrəʊd] [hɔːl] ,

It	was	quartered	temporarily	in	Railroad	Hall	,
它	曾是	四分	暂时地	在	铁路	大厅	,

它曾临时驻扎在铁路大厅，

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [drɪld] [ɪn] ['mɑːrtʃɪŋ] ['muːvmənts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən]

where	the	men	were	drilled	in	marching	movements	until	the	formation	of	an
在哪里	这	男人	是	钻孔	在	行军	移动	直到	这	形成	的	一个

[ɑː'tɪləri] [kæmp] [nɪə(r)] - [pɒnd] ,

artillery	camp	near	Mashapaug	Pond	,
炮兵	营	靠近	-	池塘	,

在马沙波格池塘附近建立炮兵营地之前，士兵们在那里接受行军训练。

['krænstən] , [ɑː(r)] . [ai] . , ['wɪðə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːdəd] .

Cranston	,	R	.	I	.	,	whither	the	battery	was	subsequently	ordered	.
克兰斯顿	,	拉	.	我	.	,	往哪里去	这	电池	曾是	随后	订购	.

随后，电池被运往罗德岛州克兰斯顿。

[ðɪs] [kæmp] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [kæmp] [mɔrən] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [dʒen] . ['edwəd] [siː] . [mɔrən] ,

This	camp	was	designated	Camp	Mauran	,	in	honor	of	Gen	.	Edward	C	.	Mauran	,
这	营	曾是	指定的	营	莫兰	,	在	荣誉	的	Gen	.	爱德华	C	.	莫兰	,

该营地被命名为莫兰营地，以纪念爱德华·C·莫兰将军。

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

the	adjutant	-	general	of	the	State	.
这	副官	-	一般的	的	这	状态	.

该州的副官长。

[ðə; ði] [fɜːst] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [kæpt] . [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hæmlin] ,

The	first	commander	of	the	battery	was	Capt	.	Charles	H	.	J	.	Hamlin	,
这	第一的	指挥官	的	这	电池	曾是	船长	.	查尔斯	H	.	J	.	哈姆林	,

该炮兵连的第一任指挥官是查尔斯·H·J·哈姆林上尉。

[huː] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

who	was	promoted	from	the	position	of	quartermaster	of	the	regiment	.
WHO	曾是	推广	从	这	位置	的	军需	的	这	团	.

他此前是该团的军需官，后被提拔。

['kæptɪn] ['hæmlin] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv] [meɪ] , -

Captain	Hamlin	assumed	command	of	the	battery	about	the	sixteenth	of	May	,	1862
队长	哈姆林	假定	命令	的	这	电池	关于	这	第十六	的	可能	,	-

,

,

,

哈姆林上尉于1862年5月16日左右接管了炮兵连的指挥权。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][kæmp] [mɔrən] .

while	it	was	in	Camp	Mauran	.
尽管	它	曾是	在	营	莫兰	.

当时它在莫兰营地。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kruːtɪd] [hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪts] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [men] ,

It	recruited	here	more	than	four	times	its	complement	of	men	,
它	招募	这里	更多的	比	四	时代	它是	补充	的	男人	,

这里招募的人员是其编制人数的四倍多。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [frɒm; frəm] ['bætəris] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

but	in	consequence	of	the	many	requisitions	from	batteries	in	the	field	,
但	在	结果	的	这	许多	请购单	从	电池	在	这	场地	,

但由于前线炮兵部队的大量征用请求，

[huːz] [ræŋks][hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

whose	ranks	had	been	reduced	by	the	casualties	of	war	,
谁	排名	有	到过	减少	经过	这	伤亡	的	战争	,

其队伍因战争伤亡而锐减，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'kruːts] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bætri] ,

it	was	deemed	necessary	to	furnish	them	with	recruits	from	this	battery	,
它	曾是	被认为	必要的	到	提供	他们	和	新兵	从	这	电池	,

因此，有必要从该炮兵连为他们提供新兵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [ðæt] ['bætri] [eɪtʃ][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd]

and	it	was	only	after	they	were	supplied	that	Battery	H	was	completed
和	它	曾是	仅有的	后	他们	是	供应	那	电池	H	曾是	完全的

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] .

and	permitted	to	leave	the	State	.
和	允许	到	离开	这	状态	.

只有在这些物资到位后，H 电池才得以建成并获准离开该州。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

['kɜːbi] ['staɪnˌhaʊər] , [ɒv; əv] ['bætri] [dʒiː] , [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv] ['bætri]

Kirby	Steinhauer	,	of	Battery	G	,	was	promoted	to	second	lieutenant	of	Battery
柯比	斯坦豪尔	,	的	电池	G	,	曾是	推广	到	第二	中尉	的	电池

[eɪtʃ][ɪn][sep'tembə(r)] ,

H	in	September	,
H	在	九月	,

G炮兵连的柯比·斯坦豪尔于9月晋升为H炮兵连少尉。

- , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .

1862	,	and	immediately	reported	for	duty	.
-	,	和	立即地	据报道	为了	责任	.

1862年，立即报到服役。

['kæptɪn] ['hæmlin] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

Captain	Hamlin	resigned	his	commission	the	latter	part	of	September	,
队长	哈姆林	辞职	他的	委员会	这	后者	部分	的	九月	,

哈姆林上尉于九月下旬辞去了军职。

[ænd; ənd] [lefˈtenənt] [ˈstaɪnˌhaʊər] [əˈsjuːmd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbætri] .

and	Lieutenant	Steinhauer	assumed	command	of	the	battery	.
和	中尉	斯坦豪尔	假定	命令	的	这	电池	.

斯坦豪尔中尉接管了炮兵连的指挥权。

[waɪl] in4

While	in4
尽管	in4

虽然在4

[kæmp] [mɔrən] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [drɪld] [baɪ] [lefˈtenənt] [ˈstaɪnˌhaʊər] , [ænd; ənd] [ˈsɑːdʒənts]

Camp	Mauran	the	men	were	drilled	by	Lieutenant	Steinhauer	,	and	Sergeants
营	莫兰	这	男人	是	钻孔	经过	中尉	斯坦豪尔	,	和	中士

[ˈmɛsənˌdʒər] , [ˈluːɪs] , [seɪlz] , [ˈkɑlˌwɛl] [ænd; ənd] [ˈkɑːpəntə(r)] .

Messinger	,	Lewis	,	Sayles	,	Colwell	and	Carpenter	.
梅辛格	,	刘易斯	,	赛尔斯	,	科尔韦尔	和	木匠	.

在莫兰营地，士兵们接受了斯坦豪尔中尉和梅辛格、刘易斯、赛尔斯、科尔韦尔和卡彭特中士的训练。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

[ˈfrænʃklɪn] [piː] . [ˈbɜːlɪŋgeɪm] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˈdjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]

Franklin	P	.	Burlingame	was	on	duty	in	the	city	of	Providence	,	engaged	in
富兰克林	P	.	伯灵格姆	曾是	在	责任	在	这	城市	的	普罗维登斯	,	已订婚的	在

[rɪˈkrʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbætri] .

recruiting	for	the	battery	.
招聘	为了	这	电池	.

富兰克林·P·伯林盖姆当时在普罗维登斯市执行任务，负责为炮兵部队招募人员。

[ɒn] [ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [ɒkˈtəʊbə(r)] , - , [luːˈtenənt] . [ˈdʒefri] [ˈhæzəd] , [ɒv; əv] [ˈbætri] [ə; eɪ] ,

On	the	3d	of	October	,	1862	,	Lieut	.	Jeffrey	Hazard	,	of	Battery	A	,
在	这	3d	的	十月	,	-	,	中尉	.	杰弗里	冒险	,	的	电池	一个	,

1862年10月3日，A连的杰弗里·哈扎德中尉，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈæktɪŋ] [ˈædʒʊtənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [wɒz; wəz] [kəˈmɪʃənd] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv]

who	had	been	acting	adjutant	of	the	regiment	,	was	commissioned	captain	of
WHO	有	到过	表演	副官	的	这	团	,	曾是	委托	队长	的

[ˈbætri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

曾任该团代理副官的他被任命为H炮兵连上尉。

[əˈraɪvd] [ɪn] [kæmp] [ænd; ənd] [tʊk] [kəˈmɑːnd] .

arrived	in	camp	and	took	command	.
到达的	在	营	和	采取	命令	.

抵达营地并接管指挥权。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)l] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [baɪ] [ˈgʌvənə(r)] [spreɪg] [tuː; tə]

Shortly	after	his	arrival	Captain	Hazard	was	ordered	by	Governor	Sprague	to
不久	后	他的	到达	队长	冒险	曾是	订购	经过	州长	斯普拉格	到

[prəˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdekstə(r)] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] ,

proceed	to	the	Dexter	Training	Ground	,
继续	到	这	德克斯特	训练	地面	,

哈扎德上尉抵达后不久，斯普拉格总督就命令他前往德克斯特训练场。

[weə(r)] [ðə; ði] [twelfθ] [roʊd] [ˈaɪlənd] [ˈɪnfəntri] [wɒz; wəz] [ɪnˈkæmpt] .

where	the	Twelfth	Rhode	Island	Infantry	was	encamped	.
在哪里	这	第十二	罗德岛	岛	步兵	曾是	营地	.

罗德岛第十二步兵团的驻扎地。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['baʊntiz] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

Trouble	**was**	**anticipated**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**bounties**	**promised**	**them**	**by**	**the**	**State**	**.**
麻烦	曾是	预期	在	看待	到	这	赏金	承诺	他们	经过	这	状态	.

人们预料到，国家承诺给予他们的赏金可能会带来麻烦。

['gʌvənə(r)] [spreɪg] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ði:z] ['baʊntiz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [peɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Governor	**Sprague**	**had**	**decided**	**that**	**these**	**bounties**	**should**	**not**	**be**	**paid**	**until**	**the**
州长	斯普拉格	有	决定	那	这些	赏金	应该	不是	是	有薪酬的	直到	这

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɪn] [və'dʒɪniə] .

arrival	**of**	**the**	**regiment**	**within**	**the**	**lines**	**of**	**the**	**army**	**in**	**Virginia**	**.**
到达	的	这	团	之内	这	线条	的	这	军队	在	弗吉尼亚州	.

斯普拉格州长决定，这些赏金要等到该团抵达弗吉尼亚州军队防线后才能发放。

[æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ri'kru:ts] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['baʊnti]

As	**a**	**number**	**of**	**recruits**	**from**	**other**	**regiments**	**had**	**received**	**the**	**bounty**
作为	一个	数字	的	新兵	从	其他	军团	有	已收到	这	赏金

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:tɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

and	**deserted**	**before**	**arriving**	**at**	**the**	**front**	**,**
和	荒凉的	前	抵达	在	这	正面	,

由于其他团的一些新兵也领到了赏金，并在抵达前线之前就开小差了，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tʊk] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃənəri] ['meʒə(r)] [tu:; tə] [prɪ'vent] [di'zə:ʃən] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] .

the	**governor**	**took**	**this**	**precautionary**	**measure**	**to**	**prevent**	**desertions**	**in**	**the**	**Twelfth**	**.**
这	州长	采取	这	预防	措施	到	防止	逃兵	在	这	第十二	.

总督采取这一预防措施是为了防止十二世纪出现逃兵现象。

[ðɪs] ['ɔ:də(r)] [kɔ:zd] [ɪn'tens] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

This	**order**	**caused**	**intense**	**dissatisfaction**	**among**	**the**	**men**	**of**	**this**	**regiment**	**,**
这	命令	导致	激烈的	不满	之中	这	男人	的	这	团	,

这项命令在该团士兵中引起了强烈的不满。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn]['əʊpən]['mju:təni] .

so	**much**	**so**	**that**	**it**	**threatened**	**to**	**culminate**	**in**	**open**	**mutiny**	**.**
所以	很多	所以	那	它	威胁	到	最终	在	打开	兵变	.

以至于险些演变成公开叛乱。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ['kæptɪn] ['hæzəd] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tu:; tə]

On	**reaching**	**the**	**Training**	**Ground**	**Captain**	**Hazard**	**was**	**ordered**	**by**	**the**	**governor**	**to**
在	到达	这	训练	地面	队长	冒险	曾是	订购	经过	这	州长	到

[pleɪs] [wʌn] [gʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bætri] [æt; ət] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,

place	**one**	**gun**	**of**	**his**	**battery**	**at**	**each**	**of**	**the**	**four**	**corners**	**of**	**the**	**grounds**	**,**
地方	一	枪	的	他的	电池	在	每个	的	这	四	角落	的	这	理由	,

到达训练场后，哈扎德上尉奉总督之命，将他炮兵连的一门大炮分别部署在训练场的四个角落。

[prɪ'zju:məbli] [wɪð] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] ['ɪntu:] [səb'mɪʃn] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [ðɪs]

presumably	**with**	**the**	**view**	**of**	**intimidating**	**into**	**submission**	**the**	**soldiers**	**of**	**this**
想必	和	这	看法	的	令人畏惧的	进入	提交	这	士兵	的	这

['redʒɪmənt] .

regiment	**.**
团	.

大概是为了恐吓这个团的士兵，迫使他们屈服。

[ðɪs] ['mu:vmənt] ['əʊnli] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪk'stri:mli]

This	**movement**	**only**	**enraged**	**the**	**infantry**	**and**	**made**	**our**	**situation**	**extremely**
这	移动	仅有的	愤怒	这	步兵	和	制成	我们的	情况	极其

[ʌn'plez(ə)nt] ,

unpleasant	**,**
令人不快的	,

这一举动只会激怒步兵，使我们的处境变得极其糟糕。

['hævɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [men] [ə'genst] [ðeə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] .

having	less	than	fifty	men	against	their	one	thousand	.
拥有	较少的	比	五十	男人	反对	他们的	一	千	.

己方兵力不足五十人，而对方有一千人。

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [biːn] ['faɪəd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [ɪn'kaʊntə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

Had	a	gun	been	fired	it	is	probable	that	a	bloody	encounter	would	have
有	一个	枪	到过	被解雇	它	是	可能	那	一个	血腥	遇到	会	有

[ɪn'sjuː] ,

ensued	,
随后	,

如果当时有人开枪，很可能会引发一场血腥冲突。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'taɪəd] [æt; ət][ðə; ði]

and	it	was	with	great	difficulty	that	the	guns	were	retired	at	the
和	它	曾是	和	伟大的	困难	那	这	枪支	是	退休	在	这

['ɪnstəns] of5

instance	of5
实例	of5

经过一番周折，这些大炮才在5号指挥官的指示下撤回。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætri] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] [mɔrən] .

the	governor	without	a	collision	,	and	the	battery	returned	to	Camp	Mauran	.
这	州长	没有	一个	碰撞	,	和	这	电池	返回	到	营	莫兰	.

州长没有发生碰撞，炮兵连队返回了莫兰营地。

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [waɪl] [ɪn]

The	roll	of	the	original	officers	and	men	attached	to	the	battery	while	in
这	卷	的	这	原来的	警官	和	男人	随附的	到	这	电池	尽管	在

[kæmp] [mɔrən] ,

Camp	Mauran	,
营	莫兰	,

在莫兰营地时隶属于该炮兵连的原始官兵名册

[kəm'praɪzd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

comprised	the	following	:
包括	这	下列的	:

包括以下内容：

['kæptɪn] .

Captain	.
队长	.

队长。

['dʒefri] ['hæzəd] .

Jeffrey	Hazard	.
杰弗里	冒险	.

杰弗里·哈扎德。

[fɜːst] [lef'tenənt] .

First	Lieutenant	.
第一的	中尉	.

中尉。

['klemənt] ['webstə(r)] .

Clement	Webster	.
克莱门特	韦伯斯特	.

克莱门特·韦伯斯特。

['sekənd] [lef'tenənt] .

Second	Lieutenant	.
第二	中尉	.

少尉。

['kɜːbi] [es] . ['staɪnˌhaʊər] .
Kirby S . Steinhauer .
柯比 S . 斯坦豪尔 .

柯比·S·斯坦豪尔。

[fɜːst] ['sɑːdʒənt] .
First Sergeant .
第一的 军士 .

一级军士长。

[dʒɔːdʒ] ['mɛsənˌdʒər] .
George Messinger .
乔治 梅辛格 .

乔治·梅辛格。

['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] .
Quartermaster - Sergeant .
军需 - 军士 .

军需士官。

['dʒɛŋks] [biː] . ['stiːvnz] .
Jenckes B . Stevens .
詹克斯 B . 史蒂文斯 .

詹克斯·B·史蒂文斯。

['sɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

[fɜːst] ['djuːti] ['sɑːdʒənt] , ['dʒeɪkəb][biː] . ['luːɪs] .
First Duty Sergeant , Jacob B . Lewis .
第一的 责任 军士 , 雅各布 B . 刘易斯 .

一级军士长，雅各布·B·刘易斯。

['sekənd] ['djuːti] ['sɑːdʒənt] , ['tɒməs] ['dʌbljuː] . [seɪlz] .
Second Duty Sergeant , Thomas W . Sayles .
第二 责任 军士 , 托马斯 W . 赛尔斯 .

二等军士长，托马斯·W·赛尔斯。

[θɜːd] ['djuːti] ['sɑːdʒənt] , [dʒɔːdʒ] [piː] . ['kɑːpəntə(r)] .
Third Duty Sergeant , George P . Carpenter .
第三 责任 军士 , 乔治 P . 木匠 .

三等值班军士长，乔治·P·卡彭特。

[fɔːθ] ['djuːti] ['sɑːdʒənt] , ['sæmjʊəl][dʒiː] . ['kɑlˌwɛl] .
Fourth Duty Sergeant , Samuel G . Colwell .
第四 责任 军士 , 塞缪尔 G . 科尔韦尔 .

第四值班军士长，塞缪尔·G·科尔韦尔。

[fɪfθ] ['djuːti] ['sɑːdʒənt] , [fræŋk] ['bɜːlɪŋgeɪm] .
Fifth Duty Sergeant , Frank Burlingame .
第五 责任 军士 , 坦率 伯灵格姆 .

第五值班军士长，弗兰克·伯林盖姆。

['kɔːpərəl] .
Corporals .
下士 .

下士。

[tʃɑːlz] ['diːˌwʊlf] ['gɪbs(ə)n] ,
Charles DeWolf Gibson ,
查尔斯 德沃尔夫 吉布森 ,

查尔斯·德沃尔夫·吉布森

- [es] . ['əʊɪn] ,
Esek S . Owen ,
- S . 欧文 ,

埃塞克·S·欧文

['henri] [siː] . [braʊn] ,
Henry C . Brown ,
亨利 C . 棕色的 ,

亨利·C·布朗

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [rəʊdz] ,
James H . Rhodes ,
詹姆斯 H . 罗德岛 ,

詹姆斯·H·罗兹

[tʃɑːlz] [iː] . [bɒn] ,
Charles E . Bonn ,
查尔斯 E . 波恩 ,

查尔斯·E·邦恩

['welɪŋtən] [piː] . ['dɑːˌlɑːf] , [sɪks]
Wellington P . Dolloff , 6
惠灵顿 P . 多洛夫 , 6

惠灵顿·P·多洛夫，6

[dʒɒn][piː] . ['kæmb(ə)l] , 1st ,
John P . Campbell , 1st ,
约翰 P . 坎贝尔 , 1st ,

约翰·P·坎贝尔，第一任

['ælbət] [ef] . ['ælən] ,
Albert F . Allen ,
阿尔伯特 F . 艾伦 ,

艾伯特·F·艾伦

['haɪərəm][ə; eɪ] . ['keəri] ,
Hiram A . Carey ,
希拉姆 一个 . 凯里 ,

希拉姆·A·凯里

['gɪlbət] ['mɔːtɪmə(r)] [θeɪn] ,
Gilbert Mortimer Thain ,
吉尔伯特 莫蒂默 泰恩 ,

吉尔伯特·莫蒂默·泰恩

[dʒeɪmz][siː] . [ɛŋgli] .
James C . Engley .
詹姆斯 C . 恩格利 .

詹姆斯·C·恩格利。

['bjuːglə(r)] .
Buglers .
号手 .

号手。

[tʃɑːlz] [piː] . [mɑːʃ] ,
Charles P . Marsh ,
查尔斯 P . 沼泽 ,

查尔斯·P·马什

['tɒməs] [dʒeɪ] . [gɔːf] .
Thomas J . Goff .
托马斯 J . 戈夫 .

托马斯·J·戈夫。

[ɑːˈtifisə] .
Artificers **.**
工匠 .

工匠。

['sæmjʊəl][tiː] . ['ælən] ,
Samuel **T** **.** **Allen** **,**
塞缪尔 T . 艾伦 ,

塞缪尔·T·艾伦

['tɒməs] ['kɑːtə(r)] ,
Thomas **Carter** **,**
托马斯 卡特 ,

托马斯·卡特

['liːɔn] ['ælɪsən] .
Leon **Allison** **.**
莱昂 艾莉森 .

莱昂·艾利森。

['praɪvəts] .
Privates **.**
士兵 .

私人。

['æbət] , ['wɪljəm]
Abbott **,** **William**
雅培 , 威廉

阿博特，威廉

- , [tʃɑːlz]
Albertes **,** **Charles**
- , 查尔斯

阿尔伯特斯，查尔斯

['ɔːldən] , ['wɔːnə]
Alden **,** **Warner**
奥尔登 , 华纳

奥尔登，华纳

, [dʒɔːdʒ]
Alderwick **,** **George**
奥尔德威克 , 乔治

乔治·奥尔德威克

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['henri] [ə; eɪ] .
Alexander **,** **Henry** **A** **.**
亚历山大 , 亨利 一个 .

亚历山大，亨利·A.

['ɑːnəld] , ['gɪdiən] ['dʌbljuː] .
Arnold **,** **Gideon** **W** **.**
阿诺德 , 基甸 W .

阿诺德，吉迪恩·W.

['ɑːnəld] , ['henri] [en] .
Arnold **,** **Henry** **N** **.**
阿诺德 , 亨利 N .

阿诺德，亨利·N.

['ɑːnəld] , ['henri] [əʊ] .
Arnold **,** **Henry** **O** **.**
阿诺德 , 亨利 哦 .

阿诺德，亨利·O.

['bælkəm] , ['ɔːrvɪl]
Balcom , Orville
巴尔科姆 , 奥维尔

巴尔科姆，奥维尔

['beləʊz] , [dʒeɪ][dʒiː] .
Bellows , Jay G .
风箱 , 杰伊 G .

贝洛斯，杰伊·G.

['benət] , ['gɑːdnə(r)][el] .
Bennett , Gardner L .
贝内特 , 加德纳 L .

贝内特，加德纳·L.

['bɪŋəm] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Bingham , Joseph
宾厄姆 , 约瑟夫

宾厄姆，约瑟夫

[buːð] , [dʒeɪmz]
Booth , James
展位 , 詹姆斯

布斯，詹姆斯

['bəʊ.ən] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] .
Bowen , William J .
鲍文 , 威廉 J .

鲍恩，威廉·J.

['breidi] , ['henri]
Brady , Henry
布雷迪 , 亨利

布雷迪，亨利

[brɪgz] , ['hɒrəs] [siː] .
Briggs , Horace C .
布里格斯 , 贺拉斯 C .

布里格斯，霍勒斯·C.

[brɪgz] , ['aɪzək]
Briggs , Isaac
布里格斯 , 艾萨克

布里格斯，艾萨克

[braʊn] , [tʃɑːlz]
Brown , Charles
棕色的 , 查尔斯

布朗，查尔斯

[braʊn] , ['frɑːnsɪs][ə; eɪ] .
Brown , Francis A .
棕色的 , 弗朗西斯 一个 .

布朗，弗朗西斯·A.

[braʊn] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] .
Brown , George W .
棕色的 , 乔治 W .

布朗，乔治·W.

[braʊn] , ['wɪljəm] [es] .
Brown , William S .
棕色的 , 威廉 S .

布朗，威廉·S.

['bʌtərˌfiːld] , ['frɑːnsɪs][eɪtʃ] .
Butterfield , Francis H .
巴特菲尔德 , 弗朗西斯 H .

巴特菲尔德，弗朗西斯·H.

['kæmb(ə)l] , [dʒeɪmz]
Campbell , James
坎贝尔 , 詹姆斯

坎贝尔，詹姆斯

['kæmb(ə)l] , [dʒɒn][piː] . , 2d
Campbell , John P . , 2d
坎贝尔 , 约翰 P . , 2d

坎贝尔，约翰·P.，第二任

['kɑːmən] , ['gɪlbət]
Carman , Gilbert
卡曼 , 吉尔伯特

卡曼，吉尔伯特

['kɑːmən] , ['sɒləmən]
Carman , Solomon
卡曼 , 所罗门

卡门，所罗门

['kɑːtə(r)] , ['bendʒəmɪn]
Carter , Benjamin
卡特 , 本杰明

卡特，本杰明

[tʃeis] , ['lɔːrɪn] [ɑː(r)] .
Chace , Lorin R .
蔡斯 , 洛林 拉 .

查斯，洛林·R.

['tʃiːvər] , - [ə; eɪ] .
Cheever , Emolus A .
契弗 , - 一个 .

Cheever，Emolus A.

['kɒnə(r)] , ['stiːvn] [eɪtʃ] .
Conner , Stephen H .
康纳 , 史蒂芬 H .

康纳，斯蒂芬·H.

['koʊpˌlænd] , ['saɪləs]
Copeland , Silas
科普兰 , 西拉斯

科普兰，西拉斯

['krændəl] , [dʒeɪmz][biː] . [biː] .
Crandall , James B . B .
克兰德尔 , 詹姆斯 B . B .

克兰德尔，詹姆斯 BB

[-] , ['maɪk(ə)l]
Crogan , Michael
克罗根 , 迈克尔

克罗根，迈克尔

[krɒs] , [dʒɔːdʒ] [dʒiː] .
Cross , George G .
叉 , 乔治 G .

克罗斯，乔治·G.

['dɔːli] , ['ren(ə)ldz]
Dawley , Reynolds
道利 , 雷诺兹

道利，雷诺兹

[diː] , Charles7
Dee , Charles7
迪 , Charles7

迪，查尔斯7

[dɛni] , [eɪ'miːl]
Deney , Emil
德尼 , 埃米尔

德尼，埃米尔

['dɪksən] , ['wɪljəm]
Dickson , William
迪克森 , 威廉

迪克森，威廉

['dɔːhərti] , [tʃɑːlz]
Dougherty , Charles
多尔蒂 , 查尔斯

多尔蒂，查尔斯

[draʊn] , ['wɪljəm]
Drown , William
溺水 , 威廉

威廉·德朗

['iːstərˌdeɪ] , ['krɪstʃən]
Easterday , Christian
复活节 , 基督教

复活节，基督教

['elɪsən] , [tʃɑːlz] [iː] .
Ellison , Charles E .
埃里森 , 查尔斯 E .

埃里森，查尔斯·E.

['elzwəːθ] , ['wɪljəm]
Ellsworth , William
埃尔斯沃思 , 威廉

埃尔斯沃思，威廉

['færəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Farrell , Joseph
法雷尔 , 约瑟夫

法雷尔，约瑟夫

['fɛnər] , [ɜːl]
Fenner , Earl
芬纳 , 伯爵

芬纳，厄尔

['fɜːgəsən] , [dʒɒn]
Ferguson , John
弗格森 , 约翰

弗格森，约翰

['fɪtən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Fitton , Joseph
菲顿 , 约瑟夫

菲顿，约瑟夫

[flɔɪd] , ['hɒrəs] [ef] .
Floyd , Horace F .
弗洛伊德 , 贺拉斯 F .

弗洛伊德，霍勒斯·F.

[flɪn] , ['tɒməs] [piː] .
Flynn , Thomas P .
弗林 , 托马斯 P .

弗林，托马斯·P.

['fɒstə(r)] , ['rɪtʃəd]
Foster , Richard
促进 , 理查德

理查德·福斯特

[fɒks] , ['maɪk(ə)l]
Fox , Michael
狐狸 , 迈克尔

福克斯，迈克尔

['gɪləlænd] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Gilleland , Alexander
吉勒兰 , 亚历山大

吉勒兰，亚历山大

[guːld] , ['luːɪs]
Gould , Lewis
古尔德 , 刘易斯

古尔德，刘易斯

[greɪ] , [dʒɒn][ə; eɪ] .
Grey , John A .
灰色的 , 约翰 一个 .

格雷，约翰·A.

[griːn] , [tʃɑːlz]
Green , Charles
绿色的 , 查尔斯

查尔斯·格林

[graɪmz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Grimes , Joseph
格莱姆斯 , 约瑟夫

格莱姆斯，约瑟夫

[hɔːl] , ['henri]
Hall , Henry
大厅 , 亨利

亨利·霍尔

[hɔːl] , [dʒeɪmz]
Hall , James
大厅 , 詹姆斯

霍尔，詹姆斯

['hæmənd] , ['dænjəl][ə; eɪ] .
Hammond , Daniel A .
哈蒙德 , 丹尼尔 一个 .

哈蒙德，丹尼尔·A.

['hɑːrdˌɑːn] , ['ruːfəs][piː] .
Hardon , Rufus P .
哈顿 , 鲁弗斯 P .

哈顿，鲁弗斯·P.

['hærɪs] , ['edwəd]
Harris , Edward
哈里斯 , 爱德华

哈里斯，爱德华

[hɑːt] , [dʒɒn]
Hart , John
哈特 , 约翰

哈特，约翰

['heɪˌfiːld] , ['aɪzək][ef] .
Hayfield , Isaac F .
海菲尔德 , 艾萨克 F .

海菲尔德，艾萨克·F.

['heɪˌfiːld] , [dʒeɪmz][ef] .
Hayfield , James F .
海菲尔德 , 詹姆斯 F .

海菲尔德，詹姆斯·F.

['hɪgɪnz] , [dʒɒn]
Higgins , John
希金斯 , 约翰

希金斯，约翰

['hɪksən] , ['wɪljəm] [em] .
Hixon , William M .
希克森 , 威廉 M .

希克森，威廉·M.

['haʊəd] , ['ælbət] [iː] .
Howard , Albert E .
霍华德 , 阿尔伯特 E .

霍华德，阿尔伯特·E.

['haʊəd] , ['wɪljəm] [iː] .
Howard , William E .
霍华德 , 威廉 E .

霍华德，威廉·E.

['hʌnɪˌwɛl] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Hunnewell , William H .
亨内韦尔 , 威廉 H .

威廉·H·亨内韦尔

['ɪŋgrəm] , ['mɑːtɪn] [əʊ] .
Ingraham , Martin O .
英格拉姆 , 马丁 哦 .

英格拉姆，马丁·O.

[dʒæk] , ['rɒbət]
Jack , Robert
杰克 , 罗伯特

杰克，罗伯特

['dʒæksən] , ['roʊlənd]
Jackson , Rowland
杰克逊 , 罗兰

杰克逊，罗兰

['dʒɒnsn] , ['edwɪn] [siː] .
Johnson , Edwin C .
约翰逊 , 埃德温 C .

约翰逊，埃德温·C.

[dʒəunz] , ['wɪljəm]
Jones , William
琼斯 , 威廉

琼斯，威廉

['kiːnən] , ['pætrɪk]
Keenan , Patrick
基南 , 帕特里克

基南，帕特里克

[noʊlz] , ['luːʃən] [biː] .
Knowles , Lucian B .
诺尔斯 , 卢西安 B .

诺尔斯，卢西安·B.

- , [dʒuːlz]
Lagenusse , Jules
- , 朱尔斯

拉热努斯，朱尔斯

['lenəd] , [dʒɒn]
Leonard , John
伦纳德 , 约翰

伦纳德，约翰

['luːɪs] , ['fræŋklɪn]
Lewis , Franklin
刘易斯 , 富兰克林

刘易斯，富兰克林

['lʌvli] , ['dʒʌdsn]
Lovely , Judson
迷人的 , 贾德森

可爱的，贾德森

[meɪn] , ['gɜːrʃəm] [piː] .
Maine , Gershom P .
缅因州 , 格尔松 P .

缅因州，格肖姆·P.

[mɑː'hɔː] , ['tɒməs]
Mahon , Thomas
马洪 , 托马斯

马洪，托马斯

[mɑː'hɔː] , ['wɪljəm]
Mahon , William
马洪 , 威廉

马洪，威廉

['mæntər] , ['wɪljəm] [dʒiː] .
Manter , William G .
曼特 , 威廉 G .

曼特，威廉·G.

['meɪs(ə)n] , [dʒeɪmz]
Mason , James
石匠 , 詹姆斯

梅森，詹姆斯

['mæθi] , ['ɜːnɪst] [ə; eɪ] .
Mathey , Ernest A .
马西 , 欧内斯特 一个 .

马西，欧内斯特·A.

['mɔːrɪn] , ['pætrɪk]
Maurin , Patrick
莫兰 , 帕特里克

莫兰，帕特里克

- , [dʒeɪmz]
McAnery , James
- , 詹姆斯

麦卡纳里，詹姆斯

[mə'kæn] , ['bɑːni]
McCan , Barney
麦肯 , 巴尼

麦肯，巴尼

[mək'dʌnə] , [dʒeɪmz]
McDonough , James
麦克唐纳 , 詹姆斯

麦克唐纳，詹姆斯

[mək'pɑːrtlənd] , ['mæθjuː]
McPartland , Matthew
麦克帕特兰 , 马修

麦克帕特兰，马修

['mɛlər] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Mellor , William H .
梅勒 , 威廉 H .

梅勒，威廉·H.

[mə'rɪl] , [ˌeɪ es 'eɪ][tiː] .
Merrill , Asa T .
梅里尔 , 阿萨 T .

梅里尔，阿萨·T.

[mɔːr] , John8
Moore , John8
摩尔 , John8

摩尔，约翰8

['mɜːfi] , ['bɑːtlɪt]
Murphy , Bartlett
墨菲 , 巴特利特

墨菲，巴特利特

['nelsn] , [dʒɒn]
Nelson , John
纳尔逊 , 约翰

约翰·纳尔逊

['nɔːrθrɑːp] , ['edwɪn]
Northrop , Edwin
诺斯罗普 , 埃德温

诺斯罗普，埃德温

[nɔɪz] , ['aɪzək] [piː] .
Noyes , Isaac P .
诺伊斯 , 艾萨克 P .

诺伊斯，艾萨克·P.

[pɔːl] , ['frænklɪn] [iː] .
Paul , Franklin E .
保罗 , 富兰克林 E .

保罗，富兰克林·E.

[pek] , ['ælən] [dʒi:] .
Peck , Allen G .
啄 , 艾伦 G .

佩克，艾伦·G.

[pek] , ['wɪljəm]
Peck , William
啄 , 威廉

佩克，威廉

['fɪlɪps] , ['henri] [ə; eɪ] .
Phillips , Henry A .
菲利普斯 , 亨利 一个 .

菲利普斯，亨利·A.

['fɪlɪps] , [dʒɒn]
Phillips , John
菲利普斯 , 约翰

菲利普斯，约翰

['fɪlɪps] , ['luːθə(r)] [ə; eɪ] .
Phillips , Luther A .
菲利普斯 , 路德 一个 .

菲利普斯，卢瑟·A.

['fɪnɪ] , ['tɒməs] [ɑː(r)] .
Phinney , Thomas R .
菲尼 , 托马斯 拉 .

菲尼，托马斯·R.

['pɪrˌpɑːnt] , ['tɒməs]
Pierpont , Thomas
皮尔庞特 , 托马斯

托马斯·皮尔庞特

['pɒtə(r)] , [ˌhɛzɪ'kaɪə]
Potter , Hezekiah
波特 , 希西家

希西家·波特

['pɒtə(r)] , ['lenəd] [el] .
Potter , Leonard L .
波特 , 伦纳德 L .

波特，伦纳德·L.

[p'aʊəz] , [dʒɒn]
Powers , John
权力 , 约翰

鲍尔斯，约翰

- , ['rɒbət]
Poyheren , Robert
- , 罗伯特

波伊赫伦，罗伯特

['rændl] , [dʒɒb]
Randall , Job
兰德尔 , 工作

兰德尔，乔布

[riːd] , ['tɒməs]
Reid , Thomas
里德 , 托马斯

里德，托马斯

[riːd] , [ˌjuəˈraiə][eɪtʃ] .
Reid , Uriah H .
里德 , 乌利亚 H .

里德，乌利亚·H.

[riːd] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Reid , William H .
里德 , 威廉 H .

里德，威廉·H.

['raɪli] , [sɪl'vestər]
Riley , Sylvester
莱利 , 西尔维斯特

莱利，西尔维斯特

[rɔːrk] , [dʒɒn][əʊ] .
Rourke , John O .
鲁尔克 , 约翰 哦 .

鲁尔克，约翰·O.

['raɪən] , [kɔː'niːljəs]
Ryan , Cornelius
瑞安 , 科尼利厄斯

瑞安，科尼利厄斯

['raɪən] , ['wɪljəm]
Ryan , William
瑞安 , 威廉

瑞安，威廉

['sæmpsən] , [dʒɒn][ə; eɪ] .
Sampson , John A .
桑普森 , 约翰 一个 .

桑普森，约翰·A.

[ʃæŋk] , ['eərən] [biː] .
Schanck , Aaron B .
尚克 , 亚伦 B .

尚克，亚伦·B.

['sɪmənz] , ['tɒməs] [iː] .
Simmons , Thomas E .
西蒙斯 , 托马斯 E .

西蒙斯，托马斯·E.

[smɪθ] , -
Smith , Ashael
史密斯 , -

史密斯，阿沙埃尔

[smɪθ] , [tʃɑːlz]
Smith , Charles
史密斯 , 查尔斯

史密斯，查尔斯

[smɪθ] , [ɪ'laɪʃə]
Smith , Elisha
史密斯 , 以利沙

史密斯，伊莱沙

[smɪθ] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] .
Smith , Frederick A .
史密斯 , 弗雷德里克 一个 .

史密斯，弗雷德里克·A.

[smɪθ] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] .
Smith , George H .
史密斯 , 乔治 H .

史密斯，乔治·H.

[smɪθ] , [dʒeɪmz]
Smith , James
史密斯 , 詹姆斯

史密斯，詹姆斯

[smɪθ] , [dʒɒn]
Smith , John
史密斯 , 约翰

史密斯，约翰

[smɪθ] , ['tɒməs]
Smith , Thomas
史密斯 , 托马斯

托马斯·史密斯

[smɪθ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Smith , William H .
史密斯 , 威廉 H .

史密斯，威廉·H.

[snel] , ['əʊtɪs][piː] .
Snell , Otis P .
斯内尔 , 奥蒂斯 P .

斯内尔，奥蒂斯·P.

[spreɪg] , [tʃɑːlz]
Sprague , Charles
斯普拉格 , 查尔斯

斯普拉格，查尔斯

['sprɪŋə(r)] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Springer , William H .
施普林格 , 威廉 H .

斯普林格，威廉·H.

['strɪŋə(r)] , [tʃɑːlz] [es] .
Stringer , Charles S .
弦乐 , 查尔斯 S .

斯特林格，查尔斯·S.

['teɪlə(r)] , ['ælfrɪd] [em] .
Taylor , Alfred M .
泰勒 , 阿尔弗雷德 M .

泰勒，阿尔弗雷德·M.

['teɪlə(r)] , ['rɒbət] ['dʌbljuː] .
Taylor , Robert W .
泰勒 , 罗伯特 W .

泰勒，罗伯特·W.

['tɔmpsn] , ['rɪtʃəd]
Thompson , Richard
汤普森 , 理查德

汤普森，理查德

['tɔmpsn] , ['rɒbət] [piː] .
Thompson , Robert P .
汤普森 , 罗伯特 P .

汤普森，罗伯特·P.

[tə'baɪəs] , ['maɪk(ə)l]
Tobias , Michael
托比亚斯 , 迈克尔

托比亚斯，迈克尔

['treɪsi] , [dʒɔːdʒ] [iː] .
Tracy , George E .
特蕾西 , 乔治 E .

特雷西，乔治·E.

- , ['hɜːmən] [iː] . [əʊ] .
Trucksaes , Herman E . O .
- , 赫尔曼 E . 哦 .

特拉克斯，赫尔曼 EO

[truː] , [ɪ'laɪəs] [ɑː(r)] .
True , Elias R .
真的 , 埃利亚斯 拉 .

没错，埃利亚斯·R。

- , [bæp'tiːst]
Tschamer , Baptiste
- , 巴蒂斯特

查默尔，巴蒂斯特

['tɜːnə(r)] , ['ændruː]
Turner , Andrew
车工 , 安德鲁

特纳，安德鲁

['vɑːrni] , ['henri] [siː] .
Varney , Henry C .
瓦尼 , 亨利 C .

瓦尼，亨利·C.

['wiːnə(r)] , [tiː] . ['fiːlɪks]
Weiner , T . Felix
韦纳 , T . 菲利克斯

韦纳，T.费利克斯

['welmən] , ['henri] [ə; eɪ] .
Wellman , Henry A .
韦尔曼 , 亨利 一个 .

韦尔曼，亨利·A.

[welz] , ['ælbət] [piː] .
Wells , Albert P .
威尔斯 , 阿尔伯特 P .

威尔斯，阿尔伯特·P.

[waɪt] , ['ruːbən] [dʒiː] .
White , Reuben G .
白色的 , 鲁本 G .

怀特，鲁本·G.

['wɪlsn] , [tʃɑːlz]
Wilson , Charles
威尔逊 , 查尔斯

威尔逊，查尔斯

['wɪlsn] , [dʒeɪmz]
Wilson , James
威尔逊 , 詹姆斯

威尔逊，詹姆斯

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] , 2d
Wilson , James , 2d
威尔逊 , 詹姆斯 , 2d

威尔逊，詹姆斯，第二任

[wʊd] , James9
Wood , James9
木头 , James9

伍德，詹姆斯9

[ɒn] [ðə; ði] 23d [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðə; ði] ['bætri] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə]
On the 23d of October , 1862 , the battery received orders to proceed to
在 这 23d 的 十月 , - , 这 电池 已收到 订单 到 继续 到
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

1862年10月23日，该炮兵连接到命令前往华盛顿。

[di:] . [si:] . [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [tu:; tə] [mu:v] [frɒm; frəm] [kæmp] [mɔrən] .
D . C . Preparations were immediately made to move from Camp Mauran .
D . C . 准备工作 是 立即地 制成 到 移动 从 营 莫兰 .

华盛顿特区立即着手准备从莫兰营地撤离。

['mɑ:rtʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ðə; ði] ['bætri] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [kɑ:z] ,
Marching to the railroad station in Providence , the battery boarded the cars ,
行军 到 这 铁路 车站 在 普罗维登斯 , 这 电池 登机 这 汽车 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
and the soldiers ,
和 这 士兵 ,

炮兵连队行军至普罗维登斯火车站，士兵们登上火车，

['ɑ:ftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ə'dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hu:] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ðeə(r)] [tu:; tə]
after bidding adieu to the relatives and friends who had assembled there to
后 投标 再见 到 这 亲属 和 朋友们 WHO 有 组装 那里 到
['wɪtnəs] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
witness their departure ,
证人 他们的 离开 ,

在向聚集在那里见证他们离别的亲朋好友告别之后，

[wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['spi:dɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] , ['i:gə(r)] [tu:; tə] ['entə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌʌn'traɪd]
were soon speeding along on their journey , eager to enter upon the untried
是 很快 超速 沿着 在 他们的 旅行 , 渴望的 到 进入 之上 这 未经尝试
[si:nz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
scenes awaiting them .
场景 等待中 他们 .

他们很快便踏上了旅程，渴望进入等待着他们的未知领域。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ri'kru:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [wɜ:(r); wə(r)]
On arriving in New York city a number of recruits for the battery were
在 抵达 在 新的 约克 城市 一个 数字 的 新兵 为了 这 电池 是
[rɪ'si:vd] .
received .
已收到 .

抵达纽约市后，该炮兵连接收了一批新兵。

[ə'gen] [prə'si:dɪŋ] [ɒn] [ɪts] [weɪ] , [ðə; ði] ['bætri] [ri:tʃt] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)]
Again proceeding on its way , the battery reached Washington on the 26th of October
再次 进行中 在 它是 方式 , 这 电池 达到 华盛顿 在 这 26th 的 十月
, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,

炮兵连继续前行，于10月26日抵达华盛顿，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 28th , [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɔ:təd] [ɪn][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [rɪ'tri:t] ,

until	the	28th	,	were	quartered	in	the	Soldiers	'	Retreat	,
直到	这	28th	,	是	四分	在	这	士兵	-	撤退	,

直到28日，他们都驻扎在士兵营地。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə][kæmp] ['beri] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['kɔ:rkərən] [fɑ:m]

when	it	was	ordered	to	proceed	to	Camp	Barry	,	situated	on	the	Corcoran	farm
什么时候	它	曾是	订购	到	继续	到	营	巴里	,	位于	在	这	科克伦	农场

,

,

,

接到命令前往位于科克伦农场的巴里营地时，

[ɒn][ðə; ði]['bleɪdənsˌbɜ:rg] [rəʊd] , [nɪə(r)][ðə; ði][təʊl] [geɪt] .

on	the	Bladensburg	road	,	near	the	toll	gate	.
在	这	布拉登斯堡	路	,	靠近	这	收费	门	.

在布拉登斯堡路，靠近收费站。

[ðɪs] [kæmp][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][æn; ən] [ɑ:'tɪlәri] [kæmp][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]

This	camp	was	established	as	an	artillery	camp	of	instruction	for	all
这	营	曾是	已确立的	作为	一个	炮兵	营	的	操作说明	为了	全部

[ˌvɒlən'tɪə(r)] ['bætəris] ,

volunteer	batteries	,
志愿者	电池	,

该营地是作为所有志愿炮兵连的炮兵训练营而设立的，

[fɔ:(r); fə(r)] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [prɪ'pærət(ə)ri] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

for	drill	and	discipline	preparatory	for	service	in	the	field	.
为了	钻头	和	纪律	预备	为了	服务	在	这	场地	.

为野战服役做准备的操练和纪律训练。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] ['bætri] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði][dʒeɪmz]['raɪfld] ['pi:sɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [left]

Soon	after	its	arrival	the	battery	exchanged	the	James	rifled	pieces	with	which	it	left
很快	后	它是	到达	这	电池	交换	这	詹姆斯	步枪	件	和	哪个	它	左边

[roʊd] ['aɪlənd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] - [ɪntʃ] ['ɔ:dnəns] [gʌnz] .

Rhode	Island	for	three	-	inch	ordnance	guns	.
罗德岛	岛	为了	三	-	英寸	军械	枪支	.

该炮兵连抵达后不久，便将离开罗德岛时携带的詹姆斯线膛炮换成了三英寸火炮。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)]['dʒen(ə)rəl] [mə'klelən] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [frɒm; frəm] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]

In	November	General	McClellan	was	relieved	from	command	of	the	Army	of
在	十一月	一般的	麦克莱伦	曾是	松了口气	从	命令	的	这	军队	的

[ðə; ði][pə'təʊmək] ,

the	Potomac	,
这	波托马克河	,

11月，麦克莱伦将军被解除波托马克军团的指挥权。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['bɜ:nsaɪd] [rɪ'lʌktəntli] [ə'sju:md] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	General	Burnside	reluctantly	assumed	the	position	.
和	一般的	伯恩赛德	勉强	假定	这	位置	.

伯恩赛德将军不情愿地接受了这一职位。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [waɪl] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɪts] ['li:dəʃɪp] [ɪz][səʊ] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] ['ɪntrəstɪd]

His	career	while	connected	with	its	leadership	is	so	well	known	to	every	one	interested
他的	职业	尽管	连接	和	它是	领导	是	所以	出色地	已知	到	每一个	一	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['ɑ:mi] ,

in	the	history	of	that	army	,
在	这	历史	的	那	军队	,

他在军队领导层任职期间的职业生涯，对于所有对这支军队历史感兴趣的人来说都非常熟悉。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

that	it	is	deemed	inexpedient	to	dwell	upon	it	here	.
那	它	是	被认为	不合适的	到	住	之上	它	这里	.

在此不宜赘述。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['sendɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]

The	delay	in	sending	forward	the	pontoons	with	which	the	army	was	to	cross	the
这	延迟	在	发送	向前	这	浮筒	和	哪个	这	军队	曾是	到	叉	这

[ˌræpə'hænək] [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['bɜːnsaɪd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]

Rappahannock	and	the	lack	of	support	that	General	Burnside	received	from
拉帕汉诺克	和	这	缺少	的	支持	那	一般的	伯恩赛德	已收到	从

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

some	of	his	subordinates	is	attributed	the	disaster	of	the	battle	of
一些	的	他的	下属	是	归因于	这	灾难	的	这	战斗	的

['frɛdrɪksbɜːrg] . -

Fredericksburg	.	10
弗雷德里克斯堡	.	-

弗雷德里克斯堡战役的惨败，归咎于运送军队渡过拉帕汉诺克河所需浮桥的延误，以及伯恩赛德将军未能得到部分下属的支持。[10]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːdn] [ɒv; əv][fɔːrts] [kəm'pliːtli]

At	this	time	Washington	was	well	protected	by	a	cordon	of	forts	completely
在	这	时间	华盛顿	曾是	出色地	受保护	经过	一个	警戒线	的	堡垒	完全地

[ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['sɪti] .

encircling	the	city	.
包围	这	城市	.

当时，华盛顿受到严密的保护，多座堡垒将整座城市完全包围。

[wiː; wi]['prez(ə)nt][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [mæp] ,

We	present	herewith	the	accompanying	map	,
我们	展示	此附	这	随同	地图	,

随附地图如下：

[wɪtʃ] [wɪl] [mɔː(r)] ['fʊli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [fɔːrts][ðæn; ðən] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn]

which	will	more	fully	indicate	the	positions	of	the	several	forts	than	any	description
哪个	将要	更多的	完全	表明	这	职位	的	这	一些	堡垒	比	任何	描述

[wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] .

we	might	be	able	to	give	.
我们	可能	是	有能力的	到	给	.

这将比我们所能给出的任何描述都更全面地表明各个堡垒的位置。

[[klɪk] ['eniweə(r)] [ɒn][mæp][fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɪmɪdʒ] .]

[	Click	anywhere	on	map	for	high	resolution	image	.	]
[	点击	任何地方	在	地图	为了	高的	解决	图像	.	]

[点击地图任意位置可查看高清图像。]

['wɒʃɪŋtən]

Washington
华盛顿

华盛顿

[ænd; ənd][ɪts]

and	its
和	它是

及其

[dɪ'fensɪz] . -

Defences	.	11
防御	.	-

防御措施.11

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kæmp] ['beri] — [ɑː'tɪləri] [drɪl] — [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] — [fɜːst] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['bætri] —
Camp Barry — Artillery Drill — March to Fairfax Station — First Death in the Battery —
营 巴里 — 炮兵 钻头 — 行进 到 费尔法克斯 车站 — 第一的 死亡 在 这 电池 —
['juːniən] [mɪlz] .
Union Mills .
联盟 米尔斯 .

巴里营——炮兵操练——向费尔法克斯车站行军——炮兵连首例死亡——联合磨坊。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - – [θriː][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn]
During the fall and winter of 1862 – 3 the battery was chiefly occupied in
期间 这 落下 和 冬天 的 - – 3 这 电池 曾是 主要 占领 在
[pə'fektɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [drɪl] .
perfecting itself in drill .
完善 本身 在 钻头 .

1862-1863 年秋冬季，该炮兵连主要致力于完善自身的操练。

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['bætəris] , [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [went] [tuː; tə] [iːst] ['kæpɪtl] [hɪl] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
With other batteries , it frequently went to East Capitol Hill and engaged in
和 其他 电池 , 它 频繁地 去 到 东方 国会大厦 爬坡道 和 已订婚的 在
[bə'tæliən] [drɪl] ,
battalion drill ,
营 钻头 ,

它经常与其他炮兵连队一起前往东国会山进行营级操练。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [laɪt] [ɑː'tɪləri] ['muːvmənts] .
and became quite proficient in light artillery movements .
和 成为 相当 精通 在 光 炮兵 移动 .

并熟练掌握了轻型炮兵的机动战术。

[waɪl] [æt; ət][kæmp] ['beri] [ðə; ði] ['bætri] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][men]
While at Camp Barry the battery suffered severely by the desertion of the men
尽管 在 营 巴里 这 电池 遭受 严重 经过 这 逃兵 的 这 男人
[huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
who had joined it in New York city .
WHO 有 加入 它 在 新的 约克 城市 .

在巴里营期间，由于在纽约市加入该炮兵连的士兵纷纷逃亡，炮兵连遭受了严重损失。

[ðeə(r)]['əʊnli] [ə'pærənt] ['məʊtɪv] [ɪn] [ɪn'lɪstɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['baʊnti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Their only apparent motive in enlisting was to obtain the bounty which was
他们的 仅有的 明显 动机 在 入伍 曾是 到 获得 这 赏金 哪个 曾是
['ɒfəd] [ðem; ðəm] ,
offered them ,
提供 他们 ,

他们参军的唯一明显动机就是为了获得赏金。

[ænd; ənd] [ðen] ['dezət] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
and then desert on the first opportunity .
和 然后 沙漠 在 这 第一的 机会 .

然后一有机会就逃跑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['drɔːbæk] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪm'peəd] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
This was a serious drawback , and greatly impaired the usefulness of the
这 曾是 一个 严肃的 退税 , 和 非常 受损 这 用处 的 这
['bætri] .
battery .
电池 .

这是一个严重的缺点，大大降低了电池的实用性。

[dʒæn] . 1st , - .

Jan	.	1st	,	1863	.
一月	.	1st	,	-	.

1863年1月1日。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] - ['letə(r)] [deɪ] [ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	was	a	red	-	letter	day	in	our	history	.
这	曾是	一个	红色的	-	信	天	在	我们的	历史	.

这是历史上值得纪念的一天。

[wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː] [njuː] ['wʊdn] ['bærəks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [kən'strʌktɪd] .

We	moved	into	new	wooden	barracks	,	which	had	recently	been	constructed	.
我们	已搬	进入	新的	木制的	兵营	,	哪个	有	最近	到过	建造	.

我们搬进了新建的木制营房。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['tʃɪələs]

It	was	an	agreeable	change	to	our	men	from	the	cold	and	cheerless
它	曾是	一个	同意	改变	到	我们的	男人	从	这	寒冷的	和	冷冷清清

['sɪbli] [tents] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

Sibley	tents	to	the	warm	and	comfortable	quarters	to	which	we	were	now
西布利	帐篷	到	这	温暖的	和	舒服的	四分之一	到	哪个	我们	是	现在

[ə'saɪnd] .

assigned	.
分配	.

对于我们的士兵来说，从寒冷阴郁的西布利帐篷搬到温暖舒适的住所，是一个令人愉快的改变。

[wiː; wi] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ][ə; eɪ][grænd] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

We	celebrated	the	event	by	a	grand	house	-	warming	in	the	evening	.
我们	著名	这	事件	经过	一个	盛大	房子	-	变暖	在	这	晚上	.

当晚，我们举办了一场盛大的乔迁派对来庆祝这一盛事。

[ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst][tuː; tə] [wɒt] soldiers12

The	bill	of	fare	was	in	marked	contrast	to	what	soldiers12
这	账单	的	票价	曾是	在	标记	对比	到	什么	soldiers12

这份菜单与士兵们12的饮食形成了鲜明的对比。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

were	accustomed	to	select	while	serving	in	the	field	.
是	习惯	到	选择	尽管	服务	在	这	场地	.

在战场上服役期间，他们习惯于进行挑选。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊst] ['tɜːki] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪksɪŋz] .

It	consisted	of	a	roast	turkey	supper	with	all	the	fixings	.
它	由……组成	的	一个	烤	火鸡	晚餐	和	全部	这	固定装置	.

晚餐包括一顿烤火鸡大餐，配菜齐全。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] [fiːst] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [ə'ləʊn] ,

Not	wishing	to	share	our	feast	and	pleasures	alone	,
不是	祝	到	分享	我们的	盛宴	和	快乐	独自的	,

我们不愿独自分享盛宴和快乐，

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz]['aʊə(r)] [gests] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] ['sekənd]

we	invited	as	our	guests	the	men	of	the	Third	New	Jersey	and	Second
我们	受邀	作为	我们的	客人	这	男人	的	这	第三	新的	球衣	和	第二

[meɪn] ['bætəris] .

Maine	batteries	.
缅因州	电池	.

我们邀请了新泽西州第三炮兵连和第二缅因州炮兵连的官兵作为我们的客人。

[ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪl] [lɒŋ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [pɑː'tɪsɪpənts] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] ['iːpɒk] [ɪn]

That	occasion	will	long	be	remembered	by	the	participants	as	a	bright	epoch	in
那	场合	将要	长的	是	记得	经过	这	参与者	作为	一个	明亮的	时代	在

[ðeə(r)]['səʊldʒə(r)][laɪvz; lɪvz] .

their	soldier	lives	.
他们的	士兵	生活	.

那次经历将被参与者长久铭记，成为他们军旅生涯中一段辉煌的篇章。

[waɪl] [ɪn'kæmpt] [hɪə(r)][wiː; wi]['ɒf(ə)n] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['wɒʃɪŋtən] ,

While	encamped	here	we	often	obtained	permission	to	visit	Washington	,
尽管	营地	这里	我们	经常	获得	允许	到	访问	华盛顿	,

我们驻扎在这里期间，经常获准前往华盛顿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [waɪl] [ðeə(r)] .

and	we	made	good	use	of	our	time	while	there	.
和	我们	制成	好的	使用	的	我们的	时间	尽管	那里	.

我们在那里充分利用了时间。

[ðə; ðɪ] ['kæpɪtl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	Capitol	was	a	place	of	special	interest	to	us	,
这	国会大厦	曾是	一个	地方	的	特别的	兴趣	到	我们	,

国会大厦是我们特别感兴趣的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] ['senət] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [haʊs]

and	we	were	accustomed	to	visit	the	Senate	Chamber	and	the	House
和	我们	是	习惯	到	访问	这	参议院	商会	和	这	房子

[ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

of	Representatives	,
的	代表	,

我们以前经常去参观参议院议事厅和众议院议事厅。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['lɔːˌgivə] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd][ɪk'spaʊnd][ðə; ðɪ] [mə'mentəs] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	hear	the	lawgivers	of	our	land	expound	the	momentous	questions	of	the
和	听到	这	立法者	的	我们的	土地	阐述	这	意义重大	问题	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

聆听我们国家的立法者阐述当今的重大问题。

[wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ðɪ] ['stɔːlwət] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['sʌmnə] [ænd; ənd] ['wɪlsn] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['æntəni]

We	recall	the	stalwart	forms	of	Sumner	and	Wilson	of	Massachusetts	,	Anthony
我们	记起	这	坚定的	表格	的	萨姆纳	和	威尔逊	的	马萨诸塞州	,	安东尼

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['roʊdi] ,

of	our	own	little	Rhody	,
的	我们的	自己的	小的	罗迪	,

我们缅怀马萨诸塞州的萨姆纳和威尔逊，以及我们罗德岛州的安东尼，他们都是坚韧不拔的人物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] ,

and	a	score	of	others	well	known	to	fame	,
和	一个	分数	的	其他的	出色地	已知	到	名声	,

以及其他数十位知名人士，

[huː] [stʊd] [æz; əz] ['biːkən] [laɪts] [ɪn] [ðæt] ['stɔːmi] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

who	stood	as	beacon	lights	in	that	stormy	period	of	our	nation's	history	.
WHO	站立	作为	信标	灯	在	那	暴风雨	时期	的	我们的	国家的	历史	.

在我国历史上那段动荡的时期，他们犹如指掌的灯塔。

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] ['treʒəri] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][juː 'es] , ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]

The	White	House	and	Treasury	Building	were	visited	by	us	,	likewise	the
这	白色的	房子	和	财政部	建筑	是	到访	经过	我们	,	同样地	这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] ,

Patent	Office	,
专利	办公室	,

我们参观了白宫、财政部大楼和专利局。

[weə(r)] ['aʊə(r)] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

where	our	First	Rhode	Island	regiment	was	quartered	in	the	spring	of	1861	,
在哪里	我们的	第一的	罗德岛	岛	团	曾是	四分	在	这	春天	的	-	,

[rɪ'siːvd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

received	our	attention	.
已收到	我们的	注意力	.

我们注意到，1861 年春天，我们第一罗德岛军团曾驻扎在那里。

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][ðə; ði] ['sɪti] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ɒv; əv][tuː; tə] -

What	a	contrast	the	city	presented	at	that	time	to	the	Washington	of	to	-
什么	一个	对比	这	城市	呈现	在	那	时间	到	这	华盛顿	的	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

当时的华盛顿与今天的华盛顿形成了多么鲜明的对比啊！

[ðen] ([ɪn] -) [ðə; ði] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ”

Then	(	in	1863	)	the	uncompleted	monument	of	the	“	Father	of	his	Country	”
然后	(	在	-	)	这	未完成	纪念碑	的	这	“	父亲	的	他的	国家	”

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ['evri] [ˌpætri'ɒtɪk]['sɪtɪz(ə)n] .

was	a	disgrace	to	every	patriotic	citizen	.
曾是	一个	耻辱	到	每一个	爱国	公民	.

当时（1863年），“国父”的纪念碑尚未完工，这让每一位爱国公民都感到耻辱。

[naʊ] [ðæt] [mə'dʒestɪk] [ʃɑːft] [ɪn] [fʊl] [kəm'pliːʃ(ə)n] ['taʊəz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Now	that	majestic	shaft	in	full	completion	towers	above	all	others	in	this	country	,
现在	那	雄伟	轴	在	满的	完成	塔楼	多于	全部	其他的	在	这	国家	,

如今，这座雄伟的竖井已完全竣工，傲视全国所有其他竖井。

[waɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [vaɪ] [ɪn]['splendə(r)][ænd; ənd] ['mægnɪtjuːd] [wɪð]

while	the	public	and	private	buildings	will	vie	in	splendor	and	magnitude	with
尽管	这	民众	和	私人的	建筑物	将要	争夺	在	辉煌	和	震级	和

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .

many	of	the	capitals	of	the	old	world	.
许多	的	这	首都	的	这	老的	世界	.

公共和私人建筑在辉煌和规模上将与旧世界的许多首都相媲美。

[ðə; ði] [ʌn'peɪvd] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [rəum] [ðə; ði] [swaɪn] [ænd; ənd] [faʊl] [ɪn][ðə; ði][əʊld][wɔː(r)] [taɪm]

The	unpaved	streets	through	which	roamed	the	swine	and	fowl	in	the	old	war	time
这	未铺设路面	街道	通过	哪个	漫游	这	猪	和	鸡	在	这	老的	战争	时间

[deɪz] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [baɪ]

days	excite	the	wonder	and	admiration	of	the	visitor	at	the	present	time	by
天	激发	这	想知道	和	钦佩	的	这	游客	在	这	展示	时间	经过

[ðeə(r)] [wel] [kən'strʌktɪd] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['kliːnli] [kən'dɪʃn] .

their	well	constructed	appearance	and	cleanly	condition	.
他们的	出色地	建造	外貌	和	干净利落	状况	.

昔日战时猪禽漫步的未铺设路面的街道，如今因其结构完好、干净整洁，令游客惊叹不已。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[tʃɑːlz] [ef] . ['meɪs(ə)n] . -
Charles F . Mason . 13
查尔斯 F . 石匠 . -

查尔斯·F·梅森。13

['dʒænjuəri] 5th .
January 5th .
一月 5th .

1月5日。

[ə; eɪ] ['maʊntɪd] [drɪl] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['bætəris]
A mounted drill took place at nine A . M . to - day of all the batteries
一个 安装 钻头 采取 地方 在 九 一个 . M . 到 - 天 的 全部 这 电池
[ɪn'kæmpt] [hɪə(r)] .
encamped here .
营地 这里 .

今天上午九点，驻扎在这里的所有炮兵部队进行了车载演习。

[luː'tenənt] . - [kɒl] .
Lieut . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[dʒeɪ] . ['ælbət] [mən'rəʊ] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] ['redʒɪmənt] , [wɒz; wəz]
J . Albert Monroe , of our First Rhode Island Light Artillery regiment , was
J . 阿尔伯特 门罗 , 的 我们的 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 团 , 曾是
['prez(ə)nt] [ɪn] [kə'mɑːnd] .
present in command .
展示 在 命令 .

我军第一罗德岛轻炮兵团的J·阿尔伯特·门罗担任指挥官。

['dʒænjuəri] 19th , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [θriː] [deɪz] - [kʊkt] ['ræʃ(ə)nz] .
January 19th , we received orders to prepare three days ' cooked rations .
一月 19th , 我们 已收到 订单 到 准备 三 天 - 煮熟 口粮 .

1月19日，我们接到命令，准备三天的熟食口粮。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪn] - [stɔːm] .
On the following day we marched into Washington in a terrific rain - storm .
在 这 下列的 天 我们 行军 进入 华盛顿 在 一个 了不起 雨 - 风暴 .

第二天，我们冒着瓢泼大雨进军华盛顿。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒn] ['ɑːlɪŋtən] ['haɪts] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði]
When we arrived on Arlington Heights the wheels of the battery sank into the
什么时候 我们 到达的 在 阿灵顿 高度 这 车轮 的 这 电池 沉没 进入 这
[mʌd] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌbz] .
mud nearly to the hubs .
泥 几乎 到 这 枢纽 .

当我们到达阿灵顿高地时，电池组的车轮几乎陷进了泥里，一直陷到轮毂。

[ɒn] [ðə; ði] 23d [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [nuːn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] .
On the 23d we arrived at Fairfax Station about noon , and went into camp .
在 这 23d 我们 到达的 在 费尔法克斯 车站 关于 中午 , 和 去 进入 营 .

23日中午左右，我们到达费尔法克斯车站，然后进入营地。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪŋ] [mɑːtʃ] ,
This was a severe and exhausting march ,
这 曾是 一个 严重 和 精疲力竭 行进 ,

这是一次艰苦而疲惫的行军。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [bɪ'keɪm] [dɪs'eɪb(ə)ld][ænd; ənd] [kən'træktɪd] [dɪ'ziːzɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	many	of	our	men	became	disabled	and	contracted	diseases	from	the
和	许多	的	我们的	男人	成为	已禁用	和	合同	疾病	从	这

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] .

effects	of	which	they	never	fully	recovered	.
效果	的	哪个	他们	绝不	完全	恢复	.

我们的许多士兵因此致残，并患上各种疾病，从此再也没有完全康复。

[ɒn] [ðə; ði] 24th ['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['keɪsiz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

On	the	24th	our	battery	was	assigned	to	General	Casey's	division	,
在	这	24th	我们的	电池	曾是	分配	到	一般的	凯西的	分配	,

24日，我们炮兵连被分配到凯西将军的师。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [və'mɒnt] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['stænərd] .

and	attached	to	the	Vermont	brigade	commanded	by	General	Stannard	.
和	随附的	到	这	佛蒙特	旅	命令	经过	一般的	斯坦纳德	.

隶属于斯坦纳德将军指挥的佛蒙特旅。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['dʒentlmənli] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

He	was	a	brave	and	gentlemanly	officer	,	and	respected	by	the	entire
他	曾是	一个	勇敢的	和	绅士风度	官	,	和	受人尊敬	经过	这	全部的

[kə'mɑːnd] .

command	.
命令	.

他是一位勇敢而绅士的军官，受到整个部队的尊敬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [və'mɒnt] ['ɪnfəntri] [ɪn] [meɪ] ,

He	was	commissioned	lieutenant	-	colonel	of	the	Second	Vermont	Infantry	in	May	,
他	曾是	委托	中尉	-	上校	的	这	第二	佛蒙特	步兵	在	可能	,

- , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [meɪ] ,

1861	,	and	was	in	May	,
-	,	和	曾是	在	可能	,

1861年5月，他被任命为佛蒙特州第二步兵团中校，并于同年5月.....

- , [ə'saɪnd] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [və'mɒnt] ['ɪnfəntri] ; [prə'məʊtɪd] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] -

1862	,	assigned	as	colonel	of	the	Ninth	Vermont	Infantry	;	promoted	brigadier	-
-	,	分配	作为	上校	的	这	第九	佛蒙特	步兵	;	推广	准将	-

['dʒen(ə)rəl][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , [mɑːtʃ] - ,

general	United	States	Volunteers	,	March	12	,
一般的	团结的	各州	志愿者	,	行进	-	,

1862年，被任命为佛蒙特州第九步兵团上校；3月12日晋升为美国志愿军准将。

- , [ænd; ənd]['brevit,brə'vet]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , [ɑːk'toʊbər] . - ,

1863	,	and	brevetted	major	-	general	United	States	Volunteers	,	Oct	.	28	,
-	,	和	特许状	主要的	-	一般的	团结的	各州	志愿者	,	十月	.	-	,

- .

1864	.
-	.

1863年，被授予美国志愿军少将荣誉军衔，1864年10月28日。

['dʒen(ə)rəl] [stænɝdz] [prɒmpt] ['muːvmənt] [ə'pɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət]

General	Stannard's	prompt	movement	upon	the	flank	of	Pickett's	division	at
一般的	斯坦纳德	迅速的	移动	之上	这	侧翼	的	皮克特	分配	在

['getizbɜːg] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [strɒgɪst] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] .

Gettysburg	won	for	him	the	strongest	commendation	of	his	superiors	.
葛底斯堡	韩元	为了	他	这	最强	表彰	的	他的	上级	.

斯坦纳德将军在葛底斯堡战役中迅速向皮克特师侧翼发起进攻，赢得了上级的高度赞扬。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r)] [taɪmz] ['wuːndɪd] ,

He	was	four	times	wounded	,
他	曾是	四	时代	受伤	,

他曾四次负伤。

[ðə; ði][lɑːst][taɪm] ['luːzɪŋ] [æn; ən][ɑːm][ɪn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'sɔːlt] [ɒn] [fɔːt] ['hærɪs(ə)n] , [sept] . - ,

the	last	time	losing	an	arm	in	the	successful	assault	on	Fort	Harrison	,	Sept	.	29	,
这	最后的	时间	输	一个	手臂	在	这	成功的	突击	在	堡	哈里森	,	九月	.	-	,

- .

1864	.
-	.

上一次失去手臂是在 1864 年 9 月 29 日成功攻占哈里森堡的战斗中。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [dʒuːn][θriː] , - . -

He	died	in	Washington	,	June	3	,	1886	.	14
他	死亡	在	华盛顿	,	六月	3	,	-	.	-

他于1886年6月3日在华盛顿去世。[14]

['februəri] 10th .

February	10th	.
二月	10th	.

2月10日。

['bjuːglə(r)] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [gɔːf] [daɪd][tuː; tə] - [deɪ] .

Bugler	Thomas	J	.	Goff	died	to	-	day	.
司号员	托马斯	J	.	戈夫	死亡	到	-	天	.

号手托马斯·J·戈夫今天去世。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] [kɑːst][ə; eɪ] ['sædnəs] ['əʊvə(r)][juː 'es] ,

The	death	of	our	comrade	cast	a	sadness	over	us	,
这	死亡	的	我们的	同志	投掷	一个	悲伤	超过	我们	,

同志的牺牲让我们深感悲痛。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [sɪns] ['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['bætri] .

as	it	was	the	first	that	had	occurred	since	our	existence	as	a	battery	.
作为	它	曾是	这	第一的	那	有	发生	自从	我们的	存在	作为	一个	电池	.

因为这是我们作为电池存在以来第一次发生这种情况。

['februəri] 12th .

February	12th	.
二月	12th	.

2月12日。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [rɪ'vjuːd] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [tuː; tə] - [deɪ] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['stænərd]

The	battery	was	reviewed	at	two	o'clock	P	.	M	.	to	-	day	,	by	General	Stannard
这	电池	曾是	已审核	在	二	点钟	P	.	M	.	到	-	天	,	经过	一般的	斯坦纳德

.

:
.

今天下午两点，斯坦纳德将军对炮兵连进行了检阅。

['februəri] 13th .

February	13th	.
二月	13th	.

2月13日。

['praɪvət] ['wɪljəm] [dʒiː] . ['mæntər] [daɪd] [ɪn] [kæmp]['hɒspɪt(ə)l] .

Private	William	G	.	Manter	died	in	camp	hospital	.
私人的	威廉	G	.	曼特	死亡	在	营	医院	.

列兵威廉·G·曼特在营地医院去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['greɪvjɑːd] [nɪə(r)]['aʊə(r)][kæmp] .

He	was	buried	in	the	little	graveyard	near	our	camp	.
他	曾是	埋葬	在	这	小的	墓地	靠近	我们的	营	.

他被埋葬在我们营地附近的小墓地里。

[mɑːtʃ] 1st .
March 1st .
行进 1st .

3月1日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒɔːdʒ] [piː] . [ˈkɑːpəntə(r)] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [dʒɒn] [ˈfɪlɪps] [daɪd] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [ˈhɒspɪt(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] .
George P . Carpenter and Private John Phillips died in company hospital to - day .
乔治 P . 木匠 和 私人的 约翰 菲利普斯 死亡 在 公司 医院 到 - 天 .

乔治·P·卡彭特和列兵约翰·菲利普斯今天在公司医院去世。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈsɔːli] [mɪst] [ðem; ðəm] .
They were comrades tried and true , and we sorely missed them .
他们 是 同志们 尝试 和 真的 , 和 我们 非常 错过 他们 .

他们是久经考验的忠实战友，我们非常想念他们。

[æz; əz] [wiː; wi] [lækt] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [ˈfʊli] [mæn] [ˈaʊə(r)] [ˈbætri] ,
As we lacked a sufficient number of men to fully man our battery ,
作为 我们 缺乏 一个 充足的 数字 的 男人 到 完全 男人 我们的 电池 ,

由于我们人手不足，无法全面配备炮兵部队，

[ˈsevrəl] [ˈsəʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtætʃt] [frɒm; fram] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈredʒəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəˈmɒnt]
several soldiers were detached from the different regiments of the Vermont
一些 士兵 是 分离的 从 这 不同的 军团 的 这 佛蒙特
[brɪˈgeɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [juː ˈes] [ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
brigade and sent to us on the 16th of this month .
旅 和 发送 到 我们 在 这 16th 的 这 月 .

本月16日，佛蒙特旅各个团抽调了几名士兵到我们这里。

[mɑːtʃ] 23d .
March 23d .
行进 23d .

3月23日。

[æt; ət] [ˈsev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [ˈbætri] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [wɪð] [ðə; ði] [vəˈmɒnt]
At seven A . M . the battery received orders to proceed with the Vermont
在 七 一个 . M . 这 电池 已收到 订单 到 继续 和 这 佛蒙特
[brɪˈgeɪd] [tuː; tə] [ˈjuːniən] [mɪlz] ,
brigade to Union Mills ,
旅 到 联盟 米尔斯 ,

早上七点，炮兵连接到命令，随佛蒙特旅前往联合磨坊。

[ˌviː ˈeɪ] .
Va .
瓦 .

弗吉尼亚州。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ˈsekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [ɒn] [ˈpɪkɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhaɪts] [əʊvəˈlʊkɪŋ]
On arriving there the right section was ordered on picket on the heights overlooking
在 抵达 那里 这 正确的 部分 曾是 订购 在 纠察 在 这 高度 俯瞰
[ðə; ði] [ˈfɔːdɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [ˈket(ə)l] [rʌn] [ʃəʊlz] ,
the fording place at Kettle Run Shoals ,
这 涉水 地方 在 壶 跑步 浅滩 ,

到达目的地后，右翼部队奉命在俯瞰凯特尔朗浅滩渡口的高地上设立岗哨。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][men][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][sent][tuː; tə][mæn][æn; ən]['aɪən][klæd][kɑː(r)][ɒn][ðə; ði]

and	a	detail	of	men	was	also	sent	to	man	an	iron	clad	car	on	the
和	一个	细节	的	男人	曾是	还	发送	到	男人	一个	铁	覆膜	车	在	这

['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndriə] ['reɪlrəʊd] ,

Orange	and	Alexandria	Railroad	,
橙子	和	亚历山大	铁路	,

此外，还派出一队人马驻守在奥兰治和亚历山大铁路的一节铁皮车厢里。

[tuː; tə][ækt][æz; əz] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

to	act	as	guard	at	the	same	place	.
到	行为	作为	警卫	在	这	相同的	地方	.

在同一地点担任守卫。

['eɪprəl] 9th .

April	9th	.
四月	9th	.

4月9日。

[ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [snəʊ] [stɔːm] [set][ɪn] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,

A	severe	snow	storm	set	in	which	continued	through	the	day	and	night	,
一个	严重	雪	风暴	放	在	哪个	持续	通过	这	天	和	夜晚	,

一场猛烈的暴风雪袭来，持续了一整天一夜。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][men][ɒn] ['pɪkɪt] ,

and	was	particularly	trying	to	our	men	on	picket	,
和	曾是	特别	尝试	到	我们的	男人	在	纠察	,

他对我们执勤的士兵尤其冷嘲热讽，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊps][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

and	a	disappointment	to	the	hopes	of	the	government	.
和	一个	失望	到	这	希望	的	这	政府	.

令政府的期望落空。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [stɔːm] ([səʊ][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] “ ['əʊldɪst][ɪn'hæbɪtənt] ” [sed]) [ðæt]

It	was	the	severest	storm	(	so	the	traditional	“	oldest	inhabitant	”	said	)	that
它	曾是	这	最严重	风暴	(	所以	这	传统的	“	最老	居民	”	说	)	那

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] . -

had	visited	that	section	of	the	country	for	several	years	.	15
有	到访	那	部分	的	这	国家	为了	一些	年	.	-

这是该地区多年来遭遇的最强风暴（当地一位“最年长的居民”是这么说的）。[15]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ænd; ənd]['seɪləm] ['haɪts] — ['bætri] [eɪtʃ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ʃæn'tɪli] ,

Battles	of	Chancellorsville	and	Salem	Heights	—	Battery	H	Ordered	to	Chantilly	,
战斗	的	钱瑟勒斯维尔	和	塞勒姆	高度	—	电池	H	订购	到	尚蒂伊	,

钱瑟勒斯维尔战役和塞勒姆高地战役——H炮兵连奉命前往尚蒂伊，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə]['fɛəfæks] [kɔːt] [haʊs] — [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] ['beri] — ['pɪkɪt] ['djuːti]

and	Afterwards	to	Fairfax	Court	House	—	Return	to	Camp	Barry	—	Picket	Duty
和	然后	到	费尔法克斯	法庭	房子	—	返回	到	营	巴里	—	纠察	责任

[æt; ət]['fɛəfæks] ['semɪnəri] — [muːvd] [tuː; tə][və'sɪnəti][ɒv; əv] [fɔːt] [skɒt] .

at	Fairfax	Seminary	—	Moved	to	Vicinity	of	Fort	Scott	.
在	费尔法克斯	神学院	—	已搬	到	附近	的	堡	斯科特	.

随后前往费尔法克斯法院——返回巴里营——在费尔法克斯神学院担任纠察任务——移居斯科特堡附近。

[wen] [dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hʊkə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] ['bɜːnsaɪd] [ɪn] [kə'mɑːnd]

When	Gen	.	Joseph	Hooker	was	appointed	to	succeed	Burnside	in	command
什么时候	Gen	.	约瑟夫	妓女	曾是	任命	到	成功	伯恩赛德	在	命令

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] ,

of	the	Army	of	the	Potomac	,
的	这	军队	的	这	波托马克河	,

当约瑟夫·胡克将军被任命接替伯恩赛德指挥波托马克军团时，

[hiː; hi] [meɪd] ['ɜːnɪst] ['efəts] [tuː; tə] [reɪz] [ɪts] [mə'rɑːl] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

he	made	earnest	efforts	to	raise	its	morale	and	increase	its	efficiency	.
他	制成	认真	努力	到	增加	它是	士气	和	增加	它是	效率	.

他竭尽全力提升部队士气，提高部队效率。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [ɪn'kleмənt] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [rəʊdz] [prɪ'ventɪd] ['eni] ['fɔːwəd]

In	the	meantime	the	inclement	season	and	the	bad	roads	prevented	any	forward
在	这	与此同时	这	恶劣天气	季节	和	这	坏的	道路	阻止	任何	向前

['muːvmənt] [bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] .

movement	before	spring	.
移动	前	春天	.

与此同时，恶劣的天气和糟糕的路况阻碍了春季到来之前的任何进展。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv]['eɪprəl]['dʒen(ə)rəl] ['hʊkə(r)] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs]

On	the	13th	of	April	General	Hooker	commenced	his	campaign	by	sending	a	force
在	这	13th	的	四月	一般的	妓女	开始	他的	活动	经过	发送	一个	力量

[ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

of	cavalry	,
的	骑兵	,

4月13日，胡克将军派遣一支骑兵部队，开始了这场战役。

[wɪð] [ɑː'tɪləri] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [fɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌræpə'hænək] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]

with	artillery	,	across	the	upper	fords	of	the	Rappahannock	,	and	thence	to	the
和	炮兵	,	穿过	这	上	福特	的	这	拉帕汉诺克	,	和	因此	到	这

[ˌræpi'dæn] ,

Rapidan	,
拉皮丹	,

带着炮兵，越过拉帕汉诺克河上游的浅滩，然后到达拉皮丹河。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

preparatory	to	a	general	advance	of	the	army	.
预备	到	一个	一般的	进步	的	这	军队	.

为军队全面推进做准备。

[ə; eɪ] [stɔːm] [ænd; ənd][bæd] [rəʊdz] [dɪ'leɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] ['muːvmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 27th .

A	storm	and	bad	roads	delayed	the	latter	movement	until	the	27th	.
一个	风暴	和	坏的	道路	延迟	这	后者	移动	直到	这	27th	.

暴风雨和糟糕的路况使后一次行动推迟到 27 日。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ɪ'lev(ə)nθ] ,

On	the	morning	of	that	day	the	Fifth	,	Eleventh	,
在	这	早晨	的	那	天	这	第五	,	第十一	,

那天早上，即11月5日，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [kɔː(r)] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [fɔːdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst]

and	the	Twelfth	Corps	moved	toward	the	upper	fords	,	which	they	reached	the	next
和	这	第十二	兵团	已搬	朝向	这	上	福特	,	哪个	他们	达到	这	下一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

第十二军团向上游渡口进发，并于次日抵达。

[ænd; ənd] [krɒst] [ɒn][ðə; ði] 29th .

and	crossed	on	the	29th	.
和	交叉	在	这	29th	.

并于29日过境。

[ðens] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌræpiˈdæn] ,

Thence	they	moved	to	the	Rapidan	,
因此	他们	已搬	到	这	拉皮丹	,

然后他们搬到了拉皮丹。

[ænd; ənd] [krɒst] [ðæt] [striːm] [æt; ət][dʒərˈmeniə; dʒərˈmenjə] [fɔːd] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [sʌm; səm] [eɪt]

and	crossed	that	stream	at	Germania	Ford	and	another	some	eight
和	交叉	那	溪流	在	日耳曼尼亚	福特	和	其他	一些	八

[ɔː(r)][ten] [maɪlz] [əˈbʌv] [ɪts] [ˈkɒnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænək] . -

or	ten	miles	above	its	confluence	with	the	Rappahannock	.	16
或者	十	英里	多于	它是	合流	和	这	拉帕汉诺克	.	-

并在日耳曼尼亚渡口渡过那条溪流，然后在它与拉帕汉诺克河汇合处上游约八到十英里处再次渡过。16

[frɒm; frəm] [ðɪs] [striːm] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [ˈtʃænsələrzˌvɪl] ,

From	this	stream	they	advanced	to	the	vicinity	of	Chancellorsville	,
从	这	溪流	他们	先进的	到	这	附近	的	钱瑟勒斯维尔	,

他们从这条溪流出发，向钱瑟勒斯维尔附近进发。

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [aʊt] - [ˈbɪldɪŋz] ,

a	village	consisting	of	a	single	house	and	out	-	buildings	,
一个	村庄	由	的	一个	单身的	房子	和	出去	-	建筑物	,

一个由一栋房子和附属建筑组成的村庄，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [θriː] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mæst] [ɒn][ðə; ði] 30th .

and	here	three	corps	were	massed	on	the	30th	.
和	这里	三	兵团	是	大量	在	这	30th	.

30日，三个军团在此集结。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] [fɔː(r)] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)]

On	the	morning	of	the	1st	of	May	four	corps	were	there	prepared	for
在	这	早晨	的	这	1st	的	可能	四	兵团	是	那里	准备	为了

[æn; ən] [ədˈvɑːnst] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

an	advanced	against	the	enemy	.
一个	先进的	反对	这	敌人	.

5月1日上午，四个军团已做好向敌人发起进攻的准备。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] 2d [ænd; ənd] 3d [ɒv; əv] [meɪ] [əˈkɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] [fɔːt] [ˈbæt(ə)lz] , [ɒv; əv]

During	the	2d	and	3d	of	May	occurred	one	of	the	hardest	fought	battles	,	of
期间	这	2d	和	3d	的	可能	发生	一	的	这	最难	战斗	战斗	,	的

[ðə; ði][wɔː(r)] .

the	war	.
这	战争	.

5月2日至3日，爆发了战争中最艰苦的战役之一。

[ðə; ði] [ˈlɒsɪz] [ɒn][bəuθ][saɪdz][wɜː(r); wə(r)][sɪˈvɪə(r)] .

The	losses	on	both	sides	were	severe	.
这	损失	在	两个都	侧面	是	严重	.

双方损失都很惨重。

[ɒn][ðə; ði] 3d [ænd; ənd] 4th [ɒv; əv] [meɪ] , [ˈsɛdʒwɪks] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,

On	the	3d	and	4th	of	May	,	Sedgwick's	Corps	of	nearly	twenty	thousand	,
在	这	3d	和	4th	的	可能	,	塞奇威克的	兵团	的	几乎	二十	千	,

5月3日和4日，塞奇威克近两万人的军团，

[fɔːt] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bæt(ə)l][æt; ət]['seɪləm] ['haɪts] , [nɪə(r)] ['frɛdrɪksbɜːrg] , [ə'baʊt]

fought	an	almost	independent	battle	at	Salem	Heights	,	near	Fredericksburg	,	about
战斗	一个	几乎	独立的	战斗	在	塞勒姆	高度	,	靠近	弗雷德里克斯堡	,	关于

[ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['hʊkərz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

fourteen	miles	from	Hooker's	position	.
十四	英里	从	妓女的	位置	.

在弗雷德里克斯堡附近的塞勒姆高地，距离胡克的位置约 14 英里，胡克几乎独自进行了一场战斗。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [dɪ'tɜːmɪnd] ['breɪvəri] ,

They	fought	with	determined	bravery	,
他们	战斗	和	决定	勇敢	,

他们英勇顽强地战斗着，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ,

but	were	compelled	by	the	presence	of	a	superior	force	to	fall	back	,
但	是	被迫	经过	这	在场	的	一个	优越的	力量	到	落下	后退	,

但由于敌军兵力占优，被迫撤退。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

[ænd; ənd] [ˌriːˈkrɔːst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

and	recrossed	the	river	in	good	order	.
和	重新交叉	这	河	在	好的	命令	.

他们有序地重新渡过了河。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hʊkərz] ['ɑːmi] ['seɪfli] [ˌriːˈkrɔːst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	main	body	of	Hooker's	army	safely	recrossed	the	river	on	the	evening	of	the
这	主要的	身体	的	妓女的	军队	安全	重新交叉	这	河	在	这	晚上	的	这

5th .

5th	.
5th	.

5日晚，胡克军队的主力部队安全渡过河流。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ðeɪ] [siːmd] [mɔː(r)] ['kɒntent] [tuː; tə]

When	morning	revealed	to	the	enemy	the	movement	,	they	seemed	more	content	to
什么时候	早晨	揭晓	到	这	敌人	这	移动	,	他们	似乎	更多的	内容	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [pleɪs] ,

have	it	take	place	,
有	它	拿	地方	,

当清晨的阳光将这一行动展现在敌人面前时，他们似乎更乐于看到行动发生。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

and	made	no	attempt	to	hasten	it	.
和	制成	不	试图	到	趋	它	.

而且没有采取任何措施来加快进程。

[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [fɔːt] [θriː] [deɪz] [wɪð] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ɪts] ['nʌmbəz]

The	Union	army	had	fought	three	days	with	about	one	-	third	of	its	numbers
这	联盟	军队	有	战斗	三	天	和	关于	一	-	第三	的	它是	数字

[ə'genst] [ðə; ði] [mæst] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

against	the	massed	forces	of	the	enemy	,
反对	这	大量	力量	的	这	敌人	,

联邦军队以大约三分之一的兵力与敌军的密集兵力激战了三天。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [fɔːst] [tuː; tə] [jiːld] [sʌm; səm] [graʊnd] [hæd; həd] [ri'pʌls] [ðeə(r)] ['despərət] [ə'sɔːlts]

and	though	forced	to	yield	some	ground	had	repulsed	their	desperate	assaults
和	尽管	强制	到	屈服	一些	地面	有	反感	他们的	绝望的	袭击

,

,

,

虽然被迫退守部分阵地，但击退了他们孤注一掷的进攻。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts][əʊld][kæmps] ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [lɑːdʒ] ['lɒsɪz] [bʌt; bət][nɒt] ['sɪəriəsli]

and	then	returned	to	its	old	camps	having	suffered	large	losses	but	not	seriously
和	然后	返回	到	它是	老的	营地	拥有	遭受	大的	损失	但	不是	严重地

['wiːkənd] .

weakened	.
减弱	.

然后返回了原先的营地，虽然遭受了巨大损失，但并未被严重削弱。

[meɪ] 4th .

May	4th	.
可能	4th	.

5月4日。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] ,

At	the	time	of	the	battle	of	Chancellorsville	,
在	这	时间	的	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	,

在钱瑟勒斯维尔战役时期，

['dʒen(ə)rəl] ['æbəˌkrɒmbɪ] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n]['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hæzəd] ,

General	Abercrombie	ordered	the	right	section	under	command	of	Captain	Hazard	,
一般的	阿伯克龙比	订购	这	正确的	部分	在下面	命令	的	队长	冒险	,

阿伯克龙比将军命令由哈扎德上尉指挥的右翼部队，

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [twelfθ] [və'mɒnt] ['redʒɪmənt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ,

in	connection	with	the	Twelfth	Vermont	regiment	of	our	brigade	,
在	联系	和	这	第十二	佛蒙特	团	的	我们的	旅	,

与我旅第十二佛蒙特团有关，

[tu:; tə] [ˌræpə'hænək] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['ga:diŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]

to	Rappahannock	Station	for	the	purpose	of	guarding	the	river	at	this	point
到	拉帕汉诺克	车站	为了	这	目的	的	守护	这	河	在	这	观点

.

:

.

派往拉帕汉诺克站，负责守卫该河段。

[waɪl] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] ['kæptɪn] ['hæzəd] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ni:grəuz] [keɪm] [ə'krɒs]

While	stationed	here	Captain	Hazard	relates	that	a	number	of	negroes	came	across
尽管	驻	这里	队长	冒险	相关	那	一个	数字	的	黑人	来了	穿过

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,

the	river	one	morning	,
这	河	一	早晨	,

哈扎德上尉驻扎在此期间，曾讲述过一天早晨一群黑人渡河而来的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] day17

and	the	next	day17
和	这	下一个	day17

第二天17

[ɒn] . [dʒɒn]['maɪnə(r)] [bɒts] [krɒst] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

Hon	.	John	Minor	Botts	crossed	and	claimed	them	as	his	property	.
尊敬的	.	约翰	次要的	机器人	交叉	和	声称	他们	作为	他的	财产	.

尊敬的约翰·迈纳·博茨先生穿过马路，声称这些马路是他的财产。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [in'devə] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ðem; ðəm][tu:; tə]

He	talked	with	them	quite	a	while	and	endeavored	to	induce	them	to
他	谈话	和	他们	相当	一个	尽管	和	努力	到	诱导	他们	到

[rɪ'tɜ:n] [wɪð] [hɪm] .

return	with	him	.
返回	和	他	.

他与他们交谈了很久，并试图说服他们跟他一起回去。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][du:; də] .

This	they	declined	to	do	.
这	他们	拒绝	到	做	.

他们拒绝这样做。

['mɪstə(r)] . [bɒts] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ju:niən][mæn] ,

Mr	.	Botts	claimed	to	be	a	Union	man	,
先生	.	机器人	声称	到	是	一个	联盟	男人	,

博茨先生自称是工会成员，

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'dres] .

and	said	he	would	go	to	President	Lincoln	for	redress	.
和	说	他	会	去	到	总统	林肯	为了	纠正	.

他说他将去向林肯总统寻求补偿。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ɒn] .

He	also	threatened	to	use	his	influence	to	have	his	friend	,	the	Hon	.
他	还	威胁	到	使用	他的	影响	到	有	他的	朋友	,	这	尊敬的	.

他还威胁要利用自己的影响力让他的朋友，尊敬的议员，.....

[dʒɒn][dʒeɪ] . ['krɪtəndən] , [ɒv; əv] [ken'tʌki] ([huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['juːniən][mæn]) ,

John	J	.	Crittenden	,	of	Kentucky	(	who	was	holding	out	as	a	Union	man	)	,
约翰	J	.	克里滕登	,	的	肯塔基州	(	WHO	曾是	保持	出去	作为	一个	联盟	男人	)	,

来自肯塔基州的约翰·J·克里滕登（他当时坚持效忠联邦），

[ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ən'les] [hɪz; ɪz] ([bɑːts]) ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd]

espouse	the	cause	of	the	Confederacy	unless	his	(	Botts's	)	property	was	returned
支持	这	原因	的	这	邦联	除非	他的	(	博茨	)	财产	曾是	返回

.

:

.

除非博茨的财产归还给他，否则他将拥护南方邦联的事业。

[hɪz; ɪz] “ [bɔɪz] , ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

His	“	boys	,	”	as	he	called	them	,
他的	“	男孩们	,	”	作为	他	称为	他们	,

他称他们为“孩子们”，

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['skætəd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ,

were	soon	scattered	and	were	employed	in	the	army	or	at	the	north	,
是	很快	疏散	和	是	受雇	在	这	军队	或者	在	这	北	,

他们很快分散各地，有的参军，有的则前往北方。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [friː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪmænsɪ'peɪʃ(ə)n]

and	were	about	as	free	as	they	were	after	the	Emancipation
和	是	关于	作为	自由的	作为	他们	是	后	这	解放

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

Proclamation	.
公告	.

他们所享有的自由程度，与《解放奴隶宣言》颁布后基本相同。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd]

As	an	instance	of	the	financial	situation	of	the	Confederacy	at	that	period
作为	一个	实例	的	这	金融的	情况	的	这	邦联	在	那	时期

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

of	the	Rebellion	,
的	这	叛乱	,

以叛乱时期南方邦联的财政状况为例，

['mɪstə(r)] . [bɒts] , [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kaʊhaɪd] ['ʃuːz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Mr	.	Botts	,	who	wore	a	pair	of	cowhide	shoes	at	this	time	,
先生	.	机器人	,	WHO	穿着	一个	一对	的	牛皮	鞋	在	这	时间	,

当时穿着一双牛皮鞋的博茨先生

[sed] [ðeɪ] [kɒst] [hɪm] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ɪn] [kən'fedərət] ['mʌni] , [ɪn] ['rɪtʃmənd] .

said	they	cost	him	twenty	-	five	dollars	in	Confederate	money	,	in	Richmond	.
说	他们	成本	他	二十	-	五	美元	在	南方邦联	钱	,	在	里士满	.

他说这些东西在里士满花了25美元，是南方邦联的货币。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [wɪð] ['kæptɪn] ['hæzəd] [æt; ət] [ˌræpə'hænək]

While	the	right	section	of	the	battery	was	with	Captain	Hazard	at	Rappahannock
尽管	这	正确的	部分	的	这	电池	曾是	和	队长	冒险	在	拉帕汉诺克

['steɪʃ(ə)n] , [fɜːst] [luː'tenənt] .

Station	,	First	Lieut	.
车站	,	第一的	中尉	.

当炮兵部队的右侧部分在拉帕汉诺克车站跟随哈扎德上尉时，第一中尉。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [bleə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][æt; ət]['juːniən] [mɪlz] .

George	W	.	Blair	remained	in	command	of	the	camp	at	Union	Mills	.
乔治	W	.	布莱尔	剩余	在	命令	的	这	营	在	联盟	米尔斯	.

乔治·W·布莱尔继续指挥联合磨坊营地。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði]['sentə(r)]['sekʃ(ə)n] ,

On	the	17th	of	the	month	the	centre	section	,
在	这	17th	的	这	月	这	中心	部分	,

本月17日，中心部分，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn] ['pɪkɪt] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [fɔːd] [æt; ət] ['ket(ə)l] [rʌn] [ʃəʊlz] , [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ]

which	was	on	picket	guarding	the	ford	at	Kettle	Run	Shoals	,	was	relieved	by
哪个	曾是	在	纠察	守护	这	福特	在	壶	跑步	浅滩	,	曾是	松了口气	经过

[ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] .

the	left	section	.
这	左边	部分	.

在 Kettle Run Shoals 浅滩守卫渡口的哨兵被左翼部队接替。

[æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ðə; ði] ['bætri] [rɪ'siːvd] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdərs]

At	ten	o'clock	on	the	morning	of	the	20th	the	battery	received	marching	orders
在	十	点钟	在	这	早晨	的	这	20th	这	电池	已收到	行军	订单

[ænd; ənd] [left] ['juːniən] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃæn'tɪli] ,

and	left	Union	Mills	for	Chantilly	,
和	左边	联盟	米尔斯	为了	尚蒂伊	,

20日上午10点，炮兵连接到行军命令，离开联合磨坊前往尚蒂伊。

[nɪə(r)] ['sɛn.tə.vɪl] , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [wʌn][piː] . [em] . ,

near	Centreville	,	arriving	there	about	one	P	.	M	.	,
靠近	森特维尔	,	抵达	那里	关于	一	P	.	M	.	,

在森特维尔附近，大约下午一点到达。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [pɑːk] [nɪə(r)][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [meɪn] ['redʒəmənt]

and	going	into	park	near	the	Twenty	-	fifth	and	Twenty	-	seventh	Maine	regiments
和	去	进入	公园	靠近	这	二十	-	第五	和	二十	-	第七	缅因州	军团

[ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

of	infantry	.
的	步兵	.

然后进入靠近缅因州第二十五和第二十七步兵团的公园。

[ɒn] [ðə; ði] 24th ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	the	24th	many	of	the	members	of	the	battery	availed	themselves	of	the
在	这	24th	许多	的	这	成员	的	这	电池	已利用	他们自己	的	这

['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ʃæn'tɪli] ['bætlfiːld] . -

privilege	of	visiting	the	old	Chantilly	battlefield	.	18
特权	的	访问	这	老的	尚蒂伊	战场	.	-

24日，炮兵连的许多成员有幸参观了尚蒂伊古战场遗址。18

[meɪ] 26th .

May	26th	.
可能	26th	.

5月26日。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

The	sound	of	artillery	firing	was	heard	in	the	direction	of	Drownsville	,
这	声音	的	炮兵	射击	曾是	听到	在	这	方向	的	-	,

从德朗斯维尔方向传来炮火声。

['kɔːzɪŋ] ['aʊə(r)] ['bætri] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

causing	our	battery	to	be	held	in	readiness	to	move	at	a	moment's	notice	.
导致	我们的	电池	到	是	握住	在	准备就绪	到	移动	在	一个	瞬间	注意	.

这使得我们的电池始终处于随时启动的状态。

[meɪ] 29th .
May **29th** **.**
可能 29th .

5月29日。

[ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl] [ə'weɪkənd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['slʌmbə] , [ænd; ənd] “ [buːts] [ænd; ənd] ['sædlz] ”
The **long** **roll** **awakened** **us** **from** **our** **slumbers** **,** **and** **“** **boots** **and** **saddles** **”**
这 长的 卷 觉醒 我们 从 我们的 睡眠 , 和 “ 靴子 和 马鞍 ”
[kɔːl][wɒz; wəz] ['saʊndɪd] .
call **was** **sounded** **.**
称呼 曾是 听起来 .

长长的滚滚声将我们从睡梦中唤醒，“靴子和马鞍”的呼喊声响起。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [hɪtʃt] [ʌp][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [eɪt] ['mɪnɪts] .
The **battery** **was** **hitched** **up** **and** **ready** **to** **move** **in** **eight** **minutes** **.**
这 电池 曾是 搭便车 向上 和 准备好 到 移动 在 八 分钟 .

电池组已安装完毕，八分钟后即可移动。

[wiː; wi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɒn]['aʊə(r)] ['pɪkɪt] [laɪn] .
We **anticipated** **an** **attack** **of** **the** **rebels** **on** **our** **picket** **line** **.**
我们 预期 一个 攻击 的 这 叛军 在 我们的 纠察 线 .

我们预料到叛军会袭击我们的警戒线。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]
If **they** **had** **come** **upon** **us** **then** **they** **would** **have** **found** **confronting** **them** **the**
如果 他们 有 来 之上 我们 然后 他们 会 有 成立 面对 他们 这
['twenti] - [fɪfθ] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [meɪn] ['redʒəmənt] ([iːtʃ] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [strɒŋ]) ,
Twenty **-** **fifth** **and** **Twenty** **-** **seventh** **Maine** **regiments** **(** **each** **eleven** **hundred** **strong** **)** **,**
二十 - 第五 和 二十 - 第七 缅因州 军团 (每个 十一 百 强的) ,

如果他们真的遇到了我们，那么他们就会发现迎面而来的是缅因州第二十五和第二十七步兵团（每个团都有1100名士兵）。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætri] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['bætri] ,
and **,** **with** **the** **Eleventh** **Massachusetts** **Battery** **and** **our** **own** **battery** **,**
和 , 和 这 第十一 马萨诸塞州 电池 和 我们的 自己的 电池 ,

加上马萨诸塞州第十一炮兵连和我们自己的炮兵连，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
they **would** **have** **met** **with** **a** **warm** **reception** **,**
他们 会 有 遇见 和 一个 温暖的 接待 ,

他们本会受到热烈欢迎。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
as **the** **night** **was** **very** **dark** **and** **we** **had** **the** **advantage** **of** **a** **good**
作为 这 夜晚 曾是 非常 黑暗的 和 我们 有 这 优势 的 一个 好的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position **.**
位置 .

由于夜色很黑，而我们占据了有利位置。

[dʒuːn] 7th .
June **7th** **.**
六月 7th .

6月7日。

[rɪ'vjuːd] [æt; ət][ten][ə; eɪ] . [em] . [baɪ][dʒen] . ['ælfrɪd] ['plɛzəntən] .
Reviewed **at** **ten** **A** **.** **M** **.** **by** **Gen** **.** **Alfred** **Pleasonton** **.**
已审核 在 十 一个 . M . 经过 Gen . 阿尔弗雷德 普莱森顿 .

上午十点由阿尔弗雷德·普莱森顿将军审阅。

[dʒuːn] 12th .

June	**12th**	**.**
六月	12th	.

6月12日。

[waɪl] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [drɪlɪŋ] [ɪn]['ræpɪd] ['muːvmənts] , [ðɪs] ['fɔːnuːn] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

While	**the**	**battery**	**was**	**drilling**	**in**	**rapid**	**movements**	**,**	**this**	**forenoon**	**,**	**one**	**of**	**our**
尽管	这	电池	曾是	钻孔	在	迅速的	移动	,	这	午前	,	一	的	我们的

[ə'tætʃt] [men] ,

attached	**men**	**,**
随附的	男人	,

今天上午，当炮兵部队快速钻探时，我们一名随行人员

['praɪvət] [dʒɒn][diː] . [waɪt] , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [diː] , [ˌsɪks'tiːnθ] [və'mɒnt] ['ɪnfəntri] , [met] [wɪð] [ə; eɪ]

Private	**John**	**D**	**.**	**White**	**,**	**of**	**Company**	**D**	**,**	**Sixteenth**	**Vermont**	**Infantry**	**,**	**met**	**with**	**a**
私人的	约翰	D	.	白色的	,	的	公司	D	,	第十六	佛蒙特	步兵	,	遇见	和	一个

['peɪnf(ə)l]['æksɪdənt] .

painful	**accident**	**.**
痛苦	事故	.

佛蒙特州第十六步兵团D连的列兵约翰·D·怀特遭遇了一场痛苦的意外。

[ɪn] ['maʊntɪŋ] ,

In	**mounting**	**,**
在	安装	,

安装过程中，

[ænd; ənd] [waɪl] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt]

and	**while**	**throwing**	**his**	**right**	**leg**	**over**	**the**	**back**	**of**	**his**	**horse**	**his**	**left**	**foot**
和	尽管	投掷	他的	正确的	腿	超过	这	后退	的	他的	马	他的	左边	脚

[slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪrəp] ,

slipped	**from**	**the**	**stirrup**	**,**
滑倒了	从	这	镫	,

他右腿跨过马背时，左脚却从马镫里滑了出来。

['θrəʊɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['pʌml] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['rʌptʃə(r)] .

throwing	**him**	**on**	**the**	**pummel**	**of**	**his**	**saddle**	**and**	**causing**	**a**	**severe**	**rupture**	**.**
投掷	他	在	这	揍	的	他的	鞍	和	导致	一个	严重	破裂	.

他被甩到马鞍上，导致严重撕裂。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]

He	**remained**	**in**	**camp**	**a**	**week**	**or**	**more**	**,**	**and**	**was**	**then**	**sent**	**to**	**the**	**post**
他	剩余	在	营	一个	星期	或者	更多的	,	和	曾是	然后	发送	到	这	邮政

['hɒspɪt(ə)l] ,

hospital	**,**
医院	,

他在营地待了一周或更久，然后被送往营地医院。

[æt; ət][kæmp] ['beri] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mʌstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .

at	**Camp**	**Barry**	**,**	**and**	**remained**	**there**	**until**	**the**	**muster**	**out**	**of**	**his**	**regiment**	**.**
在	营	巴里	,	和	剩余	那里	直到	这	鼓起	出去	的	他的	团	.

他被派往巴里营地，并一直待在那里，直到他所在的部队退伍。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl] [liː] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

It	**being**	**the**	**plan**	**of**	**the**	**rebel**	**General**	**Lee**	**to**	**attempt**	**an**	**invasion**	**of**
它	存在	这	计划	的	这	反叛	一般的	李	到	试图	一个	入侵	的

[ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] ,

the	**northern**	**States**	**,**
这	北方	各州	,

这是叛军将领李将军企图入侵北方各州的计划，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][set][hɪz; ɪz][truːps][ɪn]['məʊʃn][ænd; ənd][dɪd][nɒt][miːt][wɪð]['eni]['sɪəriəs]['ɒbstək(ə)l]

he	at	once	set	his	troops	in	motion	and	did	not	meet	with	any	serious	obstacle
他	在	一次	放	他的	军队	在	运动	和	做过	不是	见面	和	任何	严肃的	障碍

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['prəʊgres][ʌn'tɪl]['getizbɜːg][wɒz; wəz][riːtʃt] ,

to	his	progress	until	Gettysburg	was	reached	,
到	他的	进步	直到	葛底斯堡	曾是	达到	,

他立即下令部队前进，直到抵达葛底斯堡之前，他的行进路线没有遇到任何严重的阻碍。

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɪl]['nəʊtɪs]['fɜːðə(r)][ɒn] . -

which	we	will	notice	further	on	.	19
哪个	我们	将要	注意	更远	在	.	-

我们稍后会进一步注意到这一点。19

[ɒn][dʒuːn] 15th [ðə; ði]['bætri] ['witnis] [ðə; ði]['pæsɪdʒ][baɪ][ɪts][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)nθ] ,

On	June	15th	the	battery	witnessed	the	passage	by	its	camp	of	the	Eleventh	,
在	六月	15th	这	电池	目击者	这	通道	经过	它是	营	的	这	第十一	,

[twelfθ] ,

Twelfth	,
第十二	,

6月15日，炮兵连目睹了第十一、第十二团的部队经过其营地。

['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːmi][ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] ,

Second	and	Third	Corps	of	the	Army	of	the	Potomac	,
第二	和	第三	兵团	的	这	军队	的	这	波托马克河	,

波托马克军团第二和第三军

[ɒn][ðeə(r)][wei][tuː; tə] [ˌɪntə'sept][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːmi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['muːvɪŋ][ɒn] ['getizbɜːg] .

on	their	way	to	intercept	the	rebel	army	,	which	was	moving	on	Gettysburg	.
在	他们的	方式	到	截距	这	反叛	军队	,	哪个	曾是	移动	在	葛底斯堡	.

他们正前往拦截向葛底斯堡进军的叛军。

[ɒn] [ðɪs] [deɪt]['praɪvət] [ɜːl] ['fɛnər] [wɒz; wəz]['ɔːdəd] [ɒn]['speʃ(ə)l]['djuːti][tuː; tə]['kæri] [dɪ'spætʃɪz] [tuː; tə]

On	this	date	Private	Earl	Fenner	was	ordered	on	special	duty	to	carry	dispatches	to
在	这	日期	私人的	伯爵	芬纳	曾是	订购	在	特别的	责任	到	携带	派遣	到

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːmi][ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] .

the	commanding	general	of	the	Army	of	the	Potomac	.
这	指挥	一般的	的	这	军队	的	这	波托马克河	.

在这一天，列兵厄尔·芬纳奉命执行特殊任务，向波托马克军团司令官送信。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['kæptʃə(r)][baɪ] ['mɒzbiz] [gə'rɪlə] .

On	his	return	he	narrowly	escaped	capture	by	Mosby's	guerillas	.
在	他的	返回	他	勉强	逃脱	捕获	经过	莫斯比	游击队	.

返回途中，他险些被莫斯比的游击队抓获。

[dʒuːn] 17th .

June	17th	.
六月	17th	.

6月17日。

[wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)]['dɪstənt] [ˌkænə'neid] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɔːldi] [gæp] .

We	can	hear	distant	cannonading	in	the	direction	of	Aldie	Gap	.
我们	能	听到	遥远	炮击	在	这	方向	的	阿尔迪	差距	.

我们可以听到远处阿尔迪峡谷方向传来炮声。

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt]['aʊə(r)]['fɔːsɪz][ɑː(r); ə(r)]['hævɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði]['enəmi] .

We	learn	that	our	forces	are	having	quite	a	brush	with	the	enemy	.
我们	学习	那	我们的	力量	是	拥有	相当	一个	刷子	和	这	敌人	.

我们得知我方部队正与敌军进行激烈交锋。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [æt; ət]['fɛəfæks] [kɔːt] [haʊs] ,

A	large	body	of	our	troops	are	concentrating	at	Fairfax	Court	House	,
一个	大的	身体	的	我们的	军队	是	集中	在	费尔法克斯	法庭	房子	,

我方大批部队正在费尔法克斯法院集结。

[əˈweɪtɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] [təˈwɔːd] ['getizbɜːg] .

awaiting	orders	to	move	toward	Gettysburg	.
等待中	订单	到	移动	朝向	葛底斯堡	.

等待命令前往葛底斯堡。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][pv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪznər] [pɑːst] ['aʊə(r)][kæmp][tuː; tə] - [deɪ] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .

A	number	of	rebel	prisoners	passed	our	camp	to	-	day	under	guard	.
一个	数字	的	反叛	囚犯	通过了	我们的	营	到	-	天	在下面	警卫	.

今天有一批叛军战俘在押送下经过我们的营地。

[ðeə(r)] [braʊn] ['bʌtənʌt] ['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd] [slaʊtʃ] [hæts]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [heild] [frɒm; frəm]

Their	brown	butternut	uniforms	and	slouch	hats	indicated	that	they	hailed	from
他们的	棕色的	胡桃	制服	和	伛	帽子	表明的	那	他们	赞誉	从

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

North	Carolina	.
北	卡罗莱纳	.

他们身穿棕褐色制服，头戴软呢帽，表明他们来自北卡罗来纳州。

[dʒuːn] 25th .

June	25th	.
六月	25th	.

6月25日。

[ðə; ði] ['bætri] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [liːv] [kæmp][æt; ət] [ʃæn'tɪli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] .

The	battery	received	orders	to	leave	camp	at	Chantilly	this	morning	at	eight	A	.
这	电池	已收到	订单	到	离开	营	在	尚蒂伊	这	早晨	在	八	一个	.

[em] . ,

M	.	,
M	.	,

今天早上八点，该炮兵连接到命令离开尚蒂伊营地。

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] ['fɛəfæks] [kɔːt] [haʊs] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [brɪg] . - [dʒen] .

and	proceed	to	Fairfax	Court	House	,	and	report	to	Brig	.	-	Gen	.
和	继续	到	费尔法克斯	法庭	房子	,	和	报告	到	布里格	.	-	Gen	.

然后前往费尔法克斯法院，向准将报告。

['henri] [dʒeɪ] . [hʌnt] , [huː] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [pv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɑː'tɪlərɪ] [pv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [pv; əv]

Henry	J	.	Hunt	,	who	had	command	of	the	Reserve	Artillery	of	the	Army	of
亨利	J	.	打猎	,	WHO	有	命令	的	这	预订	炮兵	的	这	军队	的

[ðə; ði][pə'təʊmək] .

the	Potomac	.
这	波托马克河	.

亨利·J·亨特，曾任波托马克军团预备炮兵司令。

[pn] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)] ,

On	our	arrival	there	,
在	我们的	到达	那里	,

我们到达那里时，

['kæptɪn] ['hæzəd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hʌnt] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [pv; əv] ['sɜːvɪs] [pv; əv][ðə; ði]

Captain	Hazard	reported	to	General	Hunt	that	the	term	of	service	of	the
队长	冒险	据报道	到	一般的	打猎	那	这	学期	的	服务	的	这

[ə'tætʃt] [men] [ə'saɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [və'mɒnt] [brɪ'geɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bætri] [wʊd] [ɪk'spaɪə(r)][pn]

attached	men	assigned	from	the	Vermont	brigade	to	our	battery	would	expire	on
随附的	男人	分配	从	这	佛蒙特	旅	到	我们的	电池	会	到期	在

[ɔː(r)] [ə'baʊt] [dʒʊ'laɪ] 10th .

or	about	July	10th	.
或者	关于	七月	10th	.

哈扎德上尉向亨特将军报告说，从佛蒙特旅分配到我们炮兵连的士兵的服役期限将于 7 月 10 日左右到期。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['hævɪŋ] [mɔː(r)] [ɑː'tɪləri] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['niːdɪd] ,

The	general	,	having	more	artillery	than	he	needed	,
这	一般的	,	拥有	更多的	炮兵	比	他	需要	,

这位将军拥有的火炮比他实际需要的要多，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ɪn]['aʊə(r)] ['bætri] ,

and	noting	the	deficiency	in	the	number	of	men	in	our	battery	,
和	注意到	这	不足	在	这	数字	的	男人	在	我们的	电池	,

并注意到我方炮兵连人数不足，

['ɔːdəd] ['kæptɪn] ['hæzəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][dʒen] . ['wɪljəm] [ef] . ['beri] ,

ordered	Captain	Hazard	to	report	to	Gen	.	William	F	.	Barry	,
订购	队长	冒险	到	报告	到	Gen	.	威廉	F	.	巴里	,

命令哈扎德上尉向威廉·F·巴里将军报到，

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

Chief	of	Artillery	in	the	vicinity	of	Washington	.
首席	的	炮兵	在	这	附近	的	华盛顿	.

华盛顿附近炮兵司令。

[ðʌs] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pliːtɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

Thus	,	owing	to	the	depleted	condition	of	the	battery	,	we	were	not
因此	,	欠款	到	这	耗尽	状况	的	这	电池	,	我们	是	不是

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] with20

permitted	to	share	with20
允许	到	分享	with20

因此，由于电池电量耗尽，我们被禁止与20人共享。

['aʊə(r)]['sɪstə(r)] ['bætəris] [frɒm; fram]['aʊə(r)] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti]

our	sister	batteries	from	our	State	in	the	honor	of	participating	in	the	mighty
我们的	姐姐	电池	从	我们的	状态	在	这	荣誉	的	参与	在	这	强大的

['strʌg(ə)l] [æt; ət] ['getizbɜːg] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

struggle	at	Gettysburg	a	few	days	later	,
斗争	在	葛底斯堡	一个	很少	天	之后	,

为了纪念我们州的姐妹炮兵连队，我们向他们致敬，他们几天后参加了葛底斯堡的伟大战斗。

[wɪtʃ] [ʃed] [səʊ] [braɪt] [ə; eɪ]['lʌstə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɑː'tɪləri] [ðæt] [roʊd] ['aɪlənd]

which	shed	so	bright	a	lustre	on	the	fame	of	the	light	artillery	that	Rhode	Island
哪个	棚	所以	明亮的	一个	光泽	在	这	名声	的	这	光	炮兵	那	罗德岛	岛

['fɜːnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

furnished	to	the	armies	of	the	Union	.
提供	到	这	军队	的	这	联盟	.

这为罗德岛向联邦军队提供的轻型火炮的声誉增添了耀眼的光彩。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; fram]['dʒen(ə)rəl] [hʌnt] ['aʊə(r)] ['bætri] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

In	accordance	with	the	instructions	from	General	Hunt	our	battery	marched	to
在	根据	和	这	指示	从	一般的	打猎	我们的	电池	行军	到

['ɑːlɪŋtən] ['haɪts] ,

Arlington	Heights	,
阿灵顿	高度	,

按照亨特将军的指示，我方炮兵连向阿灵顿高地进发。

['kæmpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪə(r)] ['ænən,deil] [kɔːt] [haʊs] .

camping	outside	of	the	intrenchments	near	Annandale	Court	House	.
野营	外部	的	这	防御工事	靠近	安南代尔	法庭	房子	.

在安南代尔法院附近的防御工事外露营。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbæriz] [stɑːf] [daɪˈrɛktɪd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [tuː; tə]

About	midnight	an	officer	on	General	Barry's	staff	directed	Captain	Hazard	to
关于	午夜	一个	官	在	一般的	巴里的	职员	指导	队长	冒险	到

[wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz] [ˈbætri] [ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ,

withdraw	his	battery	inside	of	the	intrenchments	,
提取	他的	电池	里面	的	这	防御工事	,

大约午夜时分，巴里将军参谋部的一名军官指示哈扎德上尉将炮兵连撤回战壕内。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈɪnfəntri] [truːps] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ˌjuː ˈes][ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [əˈpɪə(r)] [ɪn]

as	there	were	no	infantry	troops	to	support	us	should	the	enemy	appear	in
作为	那里	是	不	步兵	军队	到	支持	我们	应该	这	敌人	出现	在

[fɔːs] .

force	.
力量	.

因为没有步兵部队支援我们，以防敌人大举出击。

[əˈkɔːdɪŋli] [wiː; wi] [hɪtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] [muːvd] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] .

Accordingly	we	hitched	up	and	shortly	afterward	moved	within	the	intrenchments	.
因此	我们	搭便车	向上	和	不久	之后	已搬	之内	这	防御工事	.

于是我们搭好马车，不久便进入了战壕。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɑːk] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 26th [wiː; wi][left] [ˈɑːlɪŋtən] [ˈhaɪts] [ænd; ənd]

At	eight	o'clock	on	the	morning	of	the	26th	we	left	Arlington	Heights	and
在	八	点钟	在	这	早晨	的	这	26th	我们	左边	阿灵顿	高度	和

[ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][kæmp] [ˈberi] .

marched	to	Camp	Barry	.
行军	到	营	巴里	.

26日上午8点，我们离开阿灵顿高地，向巴里营进发。

[dʒuːn] 28th .

June	28th	.
六月	28th	.

6月28日。

[ˈaʊə(r)] [ˈbætri] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [eɪt] [piː] . [em] . ,

Our	battery	was	again	ordered	to	march	,	and	,	at	eight	P	.	M	.	,
我们的	电池	曾是	再次	订购	到	行进	,	和	,	在	八	P	.	M	.	,

我们的炮兵连再次奉命行军，晚上八点，

[left] [kæmp] [ˈberi] [fɔː(r); fə(r)][ˈfɛəfæks] [ˈsemɪnəri] , [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)] [lɒŋ]

left	Camp	Barry	for	Fairfax	Seminary	,	passing	through	Washington	,	going	over	Long
左边	营	巴里	为了	费尔法克斯	神学院	,	通过	通过	华盛顿	,	去	超过	长的

[brɪdʒ] [tuː; tə][ˌælɪgˈzɑːndrɪə] ,

Bridge	to	Alexandria	,
桥	到	亚历山大	,

离开巴里营前往费尔法克斯神学院，途经华盛顿，穿过长桥到达亚历山大。

[ˌviː ˈeɪ] . , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ˈfɛəfæks] [ˈsemɪnəri] .

Va	.	,	and	from	thence	to	Fairfax	Seminary	.
瓦	.	,	和	从	因此	到	费尔法克斯	神学院	.

从弗吉尼亚州到费尔法克斯神学院。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsemɪnəri] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ɒn] [ˈpɪkɪt] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː]

On	arriving	in	the	vicinity	of	the	Seminary	a	soldier	on	picket	,	from	a	New
在	抵达	在	这	附近	的	这	神学院	一个	士兵	在	纠察	,	从	一个	新的

[jɔːk] [ˈredʒɪmənt] ,

York	regiment	,
约克	团	,

一名来自纽约团的士兵在神学院附近执勤时，

['faɪəd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['bætri] , [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] .

fired	upon	our	battery	,	mistaking	us	for	the	enemy	.
被解雇	之上	我们的	电池	,	误会	我们	为了	这	敌人	.

他们向我们的炮兵阵地开火，误把我们当成了敌人。

[wiː; wi] [ðen] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [fɔːt] [wɔːd] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [frʌnt] ,

We	then	took	position	near	Fort	Ward	,	coming	into	action	front	,
我们	然后	采取	位置	靠近	堡	沃德	,	未来	进入	行动	正面	,

随后我们在沃德堡附近部署，进入战斗前线。

['rʌnɪŋ] ['aʊə(r)] [gʌnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'breɪʒə] [ænd; ənd] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['brestwəːk] .

running	our	guns	out	of	the	embrasures	and	in	line	with	the	breastworks	.
跑步	我们的	枪支	出去	的	这	射击孔	和	在	线	和	这	胸工	.

我们将火炮从射击孔伸出，与胸墙齐平。

[æz; əz] [æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðeə(r)] ['aʊə(r)] [ˌkænə'niə] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðeə(r)] [pəʊsts] [tɪl] [rɪ'væli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

As	an	attack	was	expected	there	our	cannoneers	remained	at	their	posts	till	reveille	the	next	morning	.
作为	一个	攻击	曾是	预期的	那里	我们的	炮兵	剩余	在	他们的	帖子	直到	起床号	这	下一个	早晨	.

由于预计那里会遭到袭击，我们的炮兵一直坚守岗位，直到第二天早上起床号响起。

['kæptɪn] ['hæzəd] [rɪ'pɔːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [kɒl] . [eɪtʃ] . [el] . ['æbət] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kə'netɪkət] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ,

Captain	Hazard	reported	with	his	command	to	Col	.	H	.	L	.	Abbott	,	of	the	First	Connecticut	Heavy	Artillery	,
队长	冒险	据报道	和	他的	命令	到	上校	.	H	.	L	.	雅培	,	的	这	第一的	康涅狄格州	重的	炮兵	,

哈扎德上尉率领他的部队向康涅狄格州第一重炮兵团的H·L·阿博特上校报告了情况。

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [brɪ'geɪd] , [dɪ'fɛnsɪz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'təʊmək] . -

commanding	the	Third	Brigade	,	Defenses	South	of	the	Potomac	.	21
指挥	这	第三	旅	,	防御	南	的	这	波托马克河	.	-

指挥第三旅，负责波托马克河南岸的防御。21

['dʒen(ə)rəl] ['hʊkə(r)] [æsə'teɪnd] [ðæt] [liːz] ['ɑːmi] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

General	Hooker	ascertained	that	Lee's	army	instead	of	threatening	to	attack	him	in	front	of	Washington	,
一般的	妓女	已确定	那	李氏	军队	反而	的	威胁	到	攻击	他	在	正面	的	华盛顿	,

胡克将军确认，李将军的军队并没有在华盛顿面前威胁要攻击他，

[hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [pə'təʊmək] ['ɪntuː] ['meərɪlənd] .

had	crossed	the	Potomac	into	Maryland	.
有	交叉	这	波托马克河	进入	马里兰州	.

已经渡过波托马克河进入马里兰州。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['muːvmənt] , ['krɒsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['hɑːrpərz] ['feri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

He	accordingly	made	a	similar	movement	,	crossing	between	Harper's	Ferry	and	the	capital	.
他	因此	制成	一个	相似的	移动	,	过境	之间	哈珀斯	渡船	和	这	首都	.

于是，他也采取了类似的行动，从哈珀斯费里前往首都。

[ðə; ði] 27th [ɒv; əv][dʒuːn] [faʊnd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]

The	27th	of	June	found	the	greater	portion	of	his	forces	in	the	vicinity	of
这	27th	的	六月	成立	这	更大的	部分	的	他的	力量	在	这	附近	的

['fredrɪk] .

Frederick	.
弗雷德里克	.

6月27日，他的大部分兵力都集中在弗雷德里克附近。

[wen] [n'iəɹɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

When	nearing	this	place	an	order	was	received	relieving	him	of	the	command
什么时候	临近	这	地方	一个	命令	曾是	已收到	缓解	他	的	这	命令

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] ,

of	the	Army	of	the	Potomac	,
的	这	军队	的	这	波托马克河	,

临近此地时，他接到命令解除他波托马克军团的指挥权。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [mɑːdʒ] . - [dʒen] .

and	appointing	in	his	place	Maj	.	-	Gen	.
和	任命	在	他的	地方	少校	.	-	Gen	.

并任命少将接替他的职位。

[dʒɔːdʒ] [dʒiː] . [miːd] .

George	G	.	Meade	.
乔治	G	.	米德	.

乔治·G·米德。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'stɒnɪʃmənt] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət]

Considerable	astonishment	was	manifested	among	the	army	and	the	people	at
大量	惊讶	曾是	表现出来	之中	这	军队	和	这	人们	在

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃeɪndʒ] .

this	unexpected	change	.
这	意外	改变	.

这一出乎意料的变化令军队和人民都感到非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['steɪtɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]

It	was	subsequently	stated	that	General	Hooker	was	relieved	at	his	own
它	曾是	随后	声明	那	一般的	妓女	曾是	松了口气	在	他的	自己的

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

随后有消息称，胡克将军是应其本人要求解除职务的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] [nɒt] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] .

some	of	his	plans	not	meeting	with	the	approval	of	those	in	authority	.
一些	的	他的	计划	不是	会议	和	这	赞同	的	那些	在	权威	.

他的一些计划没有得到当权者的批准。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [wɒz; wəz] [ɪm'peəd] ,

He	declared	in	his	orders	he	felt	that	his	usefulness	was	impaired	,
他	声明	在	他的	订单	他	毛毡	那	他的	用处	曾是	受损	,

他在命令中宣称，他感到自己的作用受到了损害。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'liŋkwiʃ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɪð] [rɪ'gret] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪv]

and	he	relinquished	the	command	with	regret	at	parting	from	his	brave
和	他	放弃	这	命令	和	后悔	在	离别	从	他的	勇敢的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

他依依不舍地交出了指挥权，不舍地与勇敢的战友们告别。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [frɒm; frəm]

especially	at	this	time	when	they	were	moving	to	drive	the	invaders	from
尤其	在	这	时间	什么时候	他们	是	移动	到	驾驶	这	入侵者	从

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [steɪts] .

the	loyal	States	.
这	忠诚	各州	.

尤其是在他们试图将入侵者从忠诚的各州驱逐出去的时候。

['dʒen(ə)rəl] [mi:d] , [ə'pɒn] [hu:m] [ðɪs] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]

General	Meade	,	upon	whom	this	unsolicited	and	unexpected	honor	and
一般的	米德	,	之上	谁	这	未经请求的	和	意外	荣誉	和

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [kən'fə:d] ,

responsibility	was	conferred	,
责任	曾是	授予	,

米德将军，这位被赋予了这项突如其来的荣誉和责任的将军，

[hæd; həd] [bi:n] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,

had	been	identified	with	the	army	from	its	organization	,
有	到过	已识别	和	这	军队	从	它是	组织	,

从其组织结构上就与军队联系在一起，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pru:vd] [hɪm'self] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] ['ɒfɪsə(r)] .

and	had	proved	himself	an	able	and	competent	officer	.
和	有	已证实	他自己	一个	有能力的	和	胜任的	官	.

他已证明自己是一位能干能干的军官。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] [hi:; hi] ['ɪʃu:d] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mu:vmənt]

On	the	same	day	that	he	assumed	command	he	issued	orders	for	the	movement
在	这	相同的	天	那	他	假定	命令	他	发布	订单	为了	这	移动

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ,

of	the	army	,
的	这	军队	,

他上任当天就下达了军队调动的命令。

['rendəd] ['nesəsəri] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ˌtʃek'meɪt; 'tʃekmeɪt] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

rendered	necessary	in	order	to	checkmate	the	operations	of	the	Confederates	.
渲染	必要的	在	命令	到	将死	这	运营	的	这	南方邦联	.

为了遏制南方邦联的行动，采取了必要的措施。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bætri] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['æbət] ,

On	the	29th	the	position	of	our	battery	is	thus	defined	by	Colonel	Abbott	,
在	这	29th	这	位置	的	我们的	电池	是	因此	定义	经过	上校	雅培	,

[kə'mɑ:ndɪŋ] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ,

commanding	our	brigade	,
指挥	我们的	旅	,

29日，我军炮兵连的位置由我军旅长阿博特上校确定如下：

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɒn] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] ['tɜ:npaɪk] , [weə(r)] ['aʊə(r)] ['pɪkɪts] [wɜ:(r); wə(r)]

in	his	report	of	affairs	on	Little	River	Turnpike	,	where	our	pickets	were
在	他的	报告	的	事务	在	小的	河	收费公路	,	在哪里	我们的	纠察队	是

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

在他的报告中，他描述了小河收费公路的情况，我们的纠察队就是在那里设立的。

[hi:; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt][ðə; ði]['enəmi][hæv; həv][biːn] reconnoitering22

“	I	have	the	honor	to	report	that	the	enemy	have	been	reconnoitering22
〃	我	有	这	荣誉	到	报告	那	这	敌人	有	到过	reconnoitering22

“我荣幸地报告，敌方一直在侦察22

[ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)]['tɜːnpaɪk] , [dʒʌst][ɪn][frʌnt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɪkɪts] , [bəuθ][lɑːst][naɪt][ænd; ənd]

on	the	Little	River	Turnpike	,	just	in	front	of	our	pickets	,	both	last	night	and
在	这	小的	河	收费公路	,	只是	在	正面	的	我们的	纠察队	,	两个都	最后的	夜晚	和

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

昨晚和今天，就在我们纠察队前面的小河收费公路上，都发生了这样的事。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst][ə'keɪʒ(ə)n] [θriː] [men][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]

On	the	first	occasion	three	men	put	to	flight	a	whole	company	of	the	One
在	这	第一的	场合	三	男人	放	到	航班	一个	所有的	公司	的	这	一

['hʌndrəd][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [eɪtθ] [njuː] [jɔːk] (['ɪnfəntri]) ,

Hundred	and	Seventy	-	eighth	New	York	(	infantry	)	,
百	和	七十	-	第八	新的	约克	(	步兵	)	,

第一次，三名士兵击溃了纽约第一百七十八步兵团的一个连队。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['əʊnli] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ([ðə; ði] [kən'fedərɪts]) [meɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɒn]['biːɪŋ]

although	the	only	demonstration	(	the	Confederates	)	made	was	to	retreat	on	being
虽然	这	仅有的	示范	(	这	南方邦联	)	制成	曾是	到	撤退	在	存在

['tʃælɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪkɪts] .

challenged	by	the	pickets	.
挑战	经过	这	纠察队	.

尽管（南方邦联军）唯一表现出的姿态就是在受到哨兵的质问后撤退。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [tuː] [ɑːmd] [men] [ʃɒt] [ə; eɪ][sə'vɪliən][ænd; ənd][drəʊv] [tuː] ['ʌðə(r)z]['ɪntuː]['aʊə(r)][laɪnz]

On	the	second	two	armed	men	shot	a	civilian	and	drove	two	others	into	our	lines
在	这	第二	二	武装	男人	射击	一个	平民	和	驾驶	二	其他的	进入	我们的	线条

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɪkɪts] .

in	sight	of	our	pickets	.
在	视线	的	我们的	纠察队	.

第二回合，两名武装人员枪杀了一名平民，并驱使另外两人冲进我方警戒线，就在我方哨兵的眼皮底下。

“ [fɔːt] [wɜːθ] [ɪz][tuː] [haɪ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðɪs] [rəʊd][baɪ] [naɪt] [baɪ] [ɑː'tɪlərɪ] ['faɪə(r)] ,

“	Fort	Worth	is	too	high	to	command	this	road	by	night	by	artillery	fire	,
〃	堡	值得	是	也	高的	到	命令	这	路	经过	夜晚	经过	炮兵	火	,

“沃斯堡地势太高，无法在夜间通过炮火控制这条道路。”

[ænd; ənd][maɪ] ['ɪnfəntri] [ɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	my	infantry	is	too	bad	to	be	trusted	to	protect	even	a	section	of
和	我的	步兵	是	也	坏的	到	是	可信	到	保护	甚至	一个	部分	的

[ðə; ði] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] [ðeə(r)] ,

the	light	artillery	there	,
这	光	炮兵	那里	,

我的步兵太差劲了，连保护那里的轻型炮兵一小队都做不到。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['kæv(ə)lri] .

where	there	is	no	retreat	for	it	from	cavalry	.
在哪里	那里	是	不	撤退	为了	它	从	骑兵	.

在那里，它没有退路，只能躲避骑兵的追击。

“ [aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [sə'dʒest]

“	I	have	ridden	over	the	position	this	morning	,	and	would	respectfully	suggest
〃	我	有	骑	超过	这	位置	这	早晨	,	和	会	尊敬	建议

[ðæt] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [meɪn] ['redʒɪmənt] ,

that	the	Twenty	-	fifth	Maine	regiment	,
那	这	二十	-	第五	缅因州	团	,

“我今天早上已经骑马勘察过那个阵地，谨此建议缅因州第二十五步兵团……”

[naʊ] [nɪə(r)][maɪ] [raɪt] , [biː; bi] [pleɪst] [weə(r)] [ðɪs] ['kʌmpəni] [naʊ] [ɪz] , [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [rəʊd] ,

now	near	my	right	,	be	placed	where	this	company	now	is	,	to	hold	the	road	,
现在	靠近	我的	正确的	,	是	放置	在哪里	这	公司	现在	是	,	到	抓住	这	路	,

现在在我右侧附近，将被安置在这家公司现在所在的位置，以守住道路。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['bætri] (['hæzərdz]) [tuː; tə] - [naɪt] .

and	cover	a	section	of	my	battery	(	Hazard's	)	to	-	night	.
和	覆盖	一个	部分	的	我的	电池	(	危险的	)	到	-	夜晚	.

今晚我会遮盖我电池（Hazard）的一部分。

“ ['ɑːftə(r)] [djuː] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] , [ən'les] [mɔː(r)] [fɔːs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ,

“	After	due	examination	I	have	decided	,	unless	more	force	is	available	,
“	后	到期的	考试	我	有	决定	,	除非	更多的	力量	是	可用的	,

“经过慎重考虑，我决定，除非有更多武力可用，

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['bætri] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [pɪts] , [bɪ'twiːn] [fɔːrts] [wɜːθ] [ænd; ənd]

to	put	the	whole	battery	in	position	in	the	rifle	-	pits	,	between	Forts	Worth	and
到	放	这	所有的	电池	在	位置	在	这	步枪	-	坑	,	之间	堡垒	值得	和

[wɔːd] ,

Ward	,
沃德	,

将整个炮兵连部署在沃斯堡和沃德堡之间的步枪掩体中，

['kʌvəd] [baɪ] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [eɪtθ] [njuː] [jɔːk]

covered	by	three	companies	of	the	One	Hundred	and	Seventy	-	eighth	New	York
涵盖	经过	三	公司	的	这	一	百	和	七十	-	第八	新的	约克

['ɪnfəntri] ,

infantry	,
步兵	,

由纽约第一百七十八步兵团的三个连队掩护，

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['liːzbɜːrg] ['tɜːnpaɪk] , [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ɪn] [keɪs]

with	orders	to	hold	the	Leesburg	Turnpike	,	and	await	further	developments	in	case
和	订单	到	抓住	这	利斯堡	收费公路	,	和	等待	更远	发展	在	案件

[ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [tuː; tə] - [naɪt] .

of	an	attack	to	-	night	.
的	一个	攻击	到	-	夜晚	.

奉命守住利斯堡收费公路，等待今晚可能发生的袭击的进一步发展。

“ [aɪ] ['kænɒt] [həʊld][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] ['tɜːnpaɪk] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] ['ɪnfəntri] .

“	I	cannot	hold	the	Little	River	Turnpike	without	more	infantry	.
“	我	不能	抓住	这	小的	河	收费公路	没有	更多的	步兵	.

“如果没有更多步兵，我无法守住小河收费公路。”

[ɪf] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [pɑːs] [fɔːt] [wɜːθ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	rebels	pass	Fort	Worth	on	it	,
如果	这	叛军	经过	堡	值得	在	它	,

如果叛军攻占了沃斯堡，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [nɪə(r)][ˌælɪg'zɑːndriə] ;

they	ought	to	be	stopped	by	the	forces	near	Alexandria	;
他们	应该	到	是	停止	经过	这	力量	靠近	亚历山大	;

他们应该被亚历山大附近的军队阻止；

[ɪf] [ðeɪ] [ðen] [tɜːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['semɪnəri] ['plætəʊ] [ðə; ði] [laɪt] ['bætri] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [prɪ'vent]

if	they	then	turn	up	on	the	Seminary	plateau	the	light	battery	is	ready	to	prevent
如果	他们	然后	转动	向上	在	这	神学院	高原	这	光	电池	是	准备好	到	防止

[ðeə(r)] [ə'tækɪŋ] ['aʊə(r)][laɪn][ɪn][rɪə(r)][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] ,

their	attacking	our	line	in	rear	in	that	vicinity	,
他们的	攻击	我们的	线	在	后部	在	那	附近	,

如果他们随后出现在神学院高地上，轻型炮兵部队已做好准备，阻止他们从后方攻击我方防线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] [men] [ɔːt] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] .

and	the	convalescent	men	ought	to	hold	their	own	camp	.
和	这	康复期	男人	应该	到	抓住	他们的	自己的	营	.

而那些正在康复的士兵应该自己设立营地。

[ðeə(r)] [reɪd] [wɪl] [ðʌs] [duː; də]['lɪt(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -

Their	raid	will	thus	do	little	good	to	them	.	23
他们的	袭击	将要	因此	做	小的	好的	到	他们	.	-

因此，他们的袭击对他们来说并无益处。23

“ [ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [paɪk] ,

“ If	I	try	to	block	the	Little	River	pike	,
“ 如果	我	尝试	到	堵塞	这	小的	河	梭鱼	,

“如果我试图封锁小河公路，

[aɪ][fɪə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ] [gʌnz] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

I	fear	I	shall	lose	my	guns	to	no	purpose	.
我	害怕	我	将	失去	我的	枪支	到	不	目的	.

我担心我会白白损失这些枪支。

” [let] [ˌjuː 'es] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd]

” Let	us	pause	for	awhile	to	observe	the	movements	of	the	Union	and
” 让	我们	暂停	为了	一会儿	到	观察	这	移动	的	这	联盟	和

[kən'fedərət] ['ɑːmiz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['getizbɜːg] ,

Confederate	armies	now	approaching	Gettysburg	,
南方邦联	军队	现在	接近	葛底斯堡	,

“让我们稍作停顿，观察一下目前正向葛底斯堡推进的联邦军和邦联军的动向。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ɒv; əv]['ædəmz] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [maɪlz] [nɔːθ]

the	county	seat	of	Adams	County	,	Pennsylvania	,	and	eight	or	ten	miles	north
这	县	座位	的	亚当斯	县	,	宾夕法尼亚州	,	和	八	或者	十	英里	北

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meəriləʊnd] [laɪn] ,

of	the	Maryland	line	,
的	这	马里兰州	线	,

宾夕法尼亚州亚当斯县的县城，位于马里兰州边界以北八到十英里处。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['fredrɪk] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːmi]

and	about	forty	miles	north	of	Frederick	,	from	which	place	the	Federal	army
和	关于	四十	英里	北	的	弗雷德里克	,	从	哪个	地方	这	联邦	军队

[muːvd] .

moved	.
已搬	.

位于弗雷德里克以北约四十英里处，联邦军队从那里进军。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] 30th [ðə; ði] ['fedərəl] ['kæv(ə)lri] [əd'vɑːns] [riːtʃt] ['getizbɜːg] ,

On	the	evening	of	June	30th	the	Federal	cavalry	advance	reached	Gettysburg	,
在	这	晚上	的	六月	30th	这	联邦	骑兵	进步	达到	葛底斯堡	,

6月30日晚，联邦骑兵推进至葛底斯堡。

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðəli] [saɪd] .

passed	through	the	village	and	encamped	on	the	northerly	side	.
通过了	通过	这	村庄	和	营地	在	这	北风	边	.

穿过村庄，在北侧扎营。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['dedli] [ɪn'kaʊntə(r)] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd]

On	the	following	morning	a	deadly	encounter	took	place	between	the	Union	and
在	这	下列的	早晨	一个	致命	遇到	采取	地方	之间	这	联盟	和

[kən'fedərət] ['fɔːsɪz] ,

Confederate	forces	,
南方邦联	力量	,

第二天早上，联邦军和邦联军之间发生了一场惨烈的遭遇战。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

which	resulted	in	the	success	of	the	troops	of	the	enemy	and	in	the
哪个	结果	在	这	成功	的	这	军队	的	这	敌人	和	在	这

[wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ['fɔ:sɪz] [tu:; tə] ['semətri] [hɪl] ,

withdrawal	of	the	Union	forces	to	Cemetery	Hill	,
退出	的	这	联盟	力量	到	公墓	爬坡道	,

这导致敌军取得胜利，联邦军队撤退到公墓山。

[wɪtʃ] [laɪz] ['nɪəli] [saʊθ] [ɒv; əv] ['getizbɜ:g] , [ænd; ənd] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['semətri]

which	lies	nearly	south	of	Gettysburg	,	and	derives	its	name	from	a	cemetery
哪个	谎言	几乎	南	的	葛底斯堡	,	和	衍生	它是	姓名	从	一个	公墓

[wɪtʃ] [kraʊnz] [ɪts] ['sʌmɪt] .

which	crowns	its	summit	.
哪个	皇冠	它是	首脑	.

它位于葛底斯堡以南不远处，其名称来源于山顶上的一座墓地。

[hɪə(r)]['aʊə(r)] [tru:ps] [ɪn'kæmpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp] ['brestwə:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Here	our	troops	encamped	for	the	night	,	throwing	up	breastworks	along	the
这里	我们的	军队	营地	为了	这	夜晚	,	投掷	向上	胸工	沿着	这

[həʊl] [frʌnt] ,

whole	front	,
所有的	正面	,

我们的部队当晚在此扎营，并在整个战线上构筑了胸墙。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] [wel] ['pəʊstɪd] ,

the	artillery	well	posted	,
这	炮兵	出色地	发布	,

炮兵阵地部署良好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒn] ['semətri] [hɪl] [ænd; ənd] [kʌlps] [hɪl] ([tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]) [wɜ:(r); wə(r)]

and	the	positions	on	Cemetery	Hill	and	Culp's	Hill	(	to	the	right	)	were
和	这	职位	在	公墓	爬坡道	和	罪魁祸首	爬坡道	(	到	这	正确的	)	是

[meɪd] [ɪk'si:dɪŋli] [strɒŋ] .

made	exceedingly	strong	.
制成	非常	强的	.

墓地山和卡尔普山（右侧）的阵地都构筑得非常坚固。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 2d , ['dʒen(ə)rəl] [mi:d] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] ,

On	the	morning	of	July	2d	,	General	Meade	arrived	on	the	field	,
在	这	早晨	的	七月	2d	,	一般的	米德	到达的	在	这	场地	,

7月2日上午，米德将军抵达战场。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['bæt(ə)l] .

and	determined	to	fight	a	defensive	battle	.
和	决定	到	斗争	一个	防守	战斗	.

并决心进行防御战。

[ðə; ði] ['fedərəl] [laɪn][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] ['semi] - ['sɜ:k(ə)l] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	Federal	line	was	an	irregular	semi	-	circle	,	the	centre	of	which	was
这	联邦	线	曾是	一个	不规律的	半	-	圆圈	,	这	中心	的	哪个	曾是

['semətri] [hɪl] , ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Cemetery	Hill	,	fronting	the	village	,
公墓	爬坡道	,	正面	这	村庄	,

联邦防线呈不规则半圆形，中心是面向村庄的墓地山。

[ænd; ənd] [ðens] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][left] [ˌsaʊθ'west] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmɪtsbɜ:rg]

and	thence	running	on	the	left	southwest	along	the	ridge	fronting	the	Emmitsburg
和	因此	跑步	在	这	左边	西南	沿着	这	岭	正面	这	埃米茨堡

[rəʊd] ,

road	,
路	,

然后沿埃米茨堡路前的山脊向西南方向左侧行进，

[tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [kɔːld] [raʊnd] [tɒp] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['rʌnɪŋ] ['nɪəli] [saʊθ] ['əʊvə(r)] [kʌlps]

to	the	hill	called	Round	Top	;	and	on	the	right	running	nearly	south	over	Culp's
到	这	爬坡道	称为	圆形的	顶部	;	和	在	这	正确的	跑步	几乎	南	超过	罪魁祸首

[hɪl] ,

Hill	,
爬坡道	,

到名为圆顶山的山丘；然后向右几乎向南延伸，越过卡尔普山，

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['frʌntɪŋ] [rɒk] [kriːk] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] ['tɜːnpaɪk] .

and	along	the	ridge	fronting	Rock	Creek	to	the	Baltimore	Turnpike	.
和	沿着	这	岭	正面	岩石	溪	到	这	巴尔的摩	收费公路	.

沿着面向罗克溪的山脊一直延伸到巴尔的摩收费公路。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['fjʊəriəsli] [ə'tækt] ['aʊə(r)] [laɪnz] ,

The	rebels	furiously	attacked	our	lines	,
这	叛军	愤怒地	遭到攻击	我们的	线条	,

叛军猛烈攻击我方防线，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪz] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][geɪn][ɒv; əv][sʌm; səm][hɑːf][ə; eɪ]

and	the	result	of	the	second	day's	battle	was	the	gain	of	some	half	a
和	这	结果	的	这	第二	天	战斗	曾是	这	获得	的	一些	一半	一个

[maɪl][ɒv; əv] ground24

mile	of	ground24
英里	的	ground24

第二天的战斗结果是夺取了大约半英里的阵地。24

[weə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [kɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [bæk] ,

where	the	Third	Corps	had	been	forced	back	,
在哪里	这	第三	兵团	有	到过	强制	后退	,

第三军团被迫撤退的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [wɜːks] .

and	the	occupation	of	the	extreme	right	of	the	Federal	works	.
和	这	职业	的	这	极端	正确的	的	这	联邦	作品	.

以及对联邦工程极右翼的占领。

[ðə; ði] [geɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɒn][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [kɒst] ,

The	gain	of	the	Confederates	on	the	left	was	at	a	heavy	cost	,
这	获得	的	这	南方邦联	在	这	左边	曾是	在	一个	重的	成本	,

南方邦联左翼的胜利付出了沉重的代价。

[ðə; ði]['juːniən] [laɪnz] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

the	Union	lines	being	in	a	stronger	position	than	the	day	before	.
这	联盟	线条	存在	在	一个	更强	位置	比	这	天	前	.

联邦军防线比前一天更加稳固。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 3d , [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] .

The	next	day	,	the	3d	,	preparations	were	made	to	dislodge	the	enemy	on	our
这	下一个	天	,	这	3d	,	准备工作	是	制成	到	松动	这	敌人	在	我们的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

第二天，也就是3日，我们准备将右翼的敌人驱逐出去。

['aʊə(r)] [truːps] [əd'vɑːnst] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

Our	troops	advanced	at	that	point	,	and	drove	the	entire	force	of	the	enemy
我们的	军队	先进的	在	那	观点	,	和	驾驶	这	全部的	力量	的	这	敌人

[aʊt] ,

out	,
出去	,

我军随即发起进攻，将敌军全部击退。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fedərəl] [laɪn] [wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ɒn][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [deɪ] ,

and	the	Federal	line	was	re	-	established	as	on	the	previous	day	,
和	这	联邦	线	曾是	关于	-	已确立的	作为	在	这	以前的	天	,

联邦线已恢复到前一天的状态。

[ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃnz] .

the	rebels	also	returning	to	their	former	positions	.
这	叛军	还	返回	到	他们的	以前的	职位	.

叛军也返回了他们之前的阵地。

[waɪl] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz][træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-][ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] ,

While	this	engagement	was	transpiring	on	the	right	,
尽管	这	订婚	曾是	正在发生	在	这	正确的	,

当这场订婚仪式在右侧进行时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ]['juːʒuəl]

it	was	comparatively	quiet	along	the	other	parts	of	the	line	except	the	usual
它	曾是	比较	安静的	沿着	这	其他	部分	的	这	线	除了	这	通常

['desəlt(ə)ri] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ] .

desultory	picket	firing	.
漫无目的的	纠察	射击	.

除了零星的哨兵鸣枪声外，铁路线其他路段相对平静。

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ðɪ]['juːniən] [laɪnz] [æt; ət] ['semətri] [hɪl] [wɒz; wəz]

At	one	o'clock	a	desperate	charge	on	the	Union	lines	at	Cemetery	Hill	was
在	一	点钟	一个	绝望的	收费	在	这	联盟	线条	在	公墓	爬坡道	曾是

[meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

made	by	the	rebels	,
制成	经过	这	叛军	,

下午一点，叛军对公墓山的联邦军防线发动了孤注一掷的冲锋。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔː(r)] ['ʌndə(r)] ['pɪkɪt] ,

composed	of	a	division	of	Longstreet's	corps	under	Pickett	,
由	的	一个	分配	的	朗斯特里特的	兵团	在下面	皮克特	,

由皮克特指挥的朗斯特里特军团的一个师组成，

[wɪtʃ] [led][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] [truːps] [frɒm; frəm] ['lɔŋˌstrits] [ænd; ənd] ['hɪlz] [kɔː(r)] .

which	led	the	attack	supported	by	other	troops	from	Longstreet's	and	Hill's	corps	.
哪个	引领	这	攻击	有	经过	其他	军队	从	朗斯特里特的	和	丘陵	兵团	.

这次进攻由他率领，朗斯特里特军团和希尔军团的其他部队支援。

[sez] ['lɔŋstriːt] : " [ðə; ðɪ]['sɪgnəl] [gʌn] [brəʊk] [ðə; ðɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['stɪlnəs] ,

Says	Longstreet	:	"	The	signal	gun	broke	the	prevailing	stillness	,
说道	朗斯特里特	:	"	这	信号	枪	打破	这	盛行	寂静	,

朗斯特里特说："信号枪打破了原有的寂静，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] - [kən'fedərət] ['kænən] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔː(r)] ,

and	immediately	150	Confederate	cannon	burst	into	a	deafening	roar	,
和	立即地	-	南方邦联	大炮	爆裂	进入	一个	震耳欲聋	吼	,

紧接着，150门南方邦联大炮发出震耳欲聋的轰鸣声。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [greɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['fedərəl] [saɪd] .

which	was	answered	by	a	thunder	almost	as	great	from	the	Federal	side	.
哪个	曾是	回答	经过	一个	雷	几乎	作为	伟大的	从	这	联邦	边	.

联邦方面随即响起了几乎同样响亮的雷声。

" [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['gæləntli] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [fɪəs] ,

"	The	attack	was	gallantly	made	and	the	struggle	fierce	,
"	这	攻击	曾是	英勇地	制成	和	这	斗争	凶猛的	,

"这次进攻英勇无畏，战斗异常激烈。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɪkt] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑ:mi] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['raʊtɪd] ,

but	the	picked	troops	of	the	rebel	army	were	finally	routed	,
但	这	挑选	军队	的	这	反叛	军队	是	最后	路由	,

但叛军精锐部队最终还是被击溃了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [endid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

and	thus	ended	one	of	the	greatest	battles	of	modern	times	,
和	因此	结束	一	的	这	最	战斗	的	现代的	时代	,

至此，近代史上最伟大的战役之一落下帷幕。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['vɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv]

which	resulted	in	a	glorious	victory	to	the	Union	arms	and	turned	the	tide	of
哪个	结果	在	一个	辉煌	胜利	到	这	联盟	武器	和	转向	这	潮	的

['reb(ə)l; rɪ'bel][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

rebel	invasion	,
反叛	入侵	,

这场战役最终以联邦军队的辉煌胜利告终，扭转了叛军入侵的局势。

['hɜ:lɪŋ] [li:z] ['ɑ:mi] [bæk] ['ɪntu:][və'dʒɪniə] , [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑ:t(ə)nd] .

hurling	Lee's	army	back	into	Virginia	,	discomfited	and	disheartened	.
投掷	李氏	军队	后退	进入	弗吉尼亚州	,	不安	和	沮丧	.

将李将军的军队打回弗吉尼亚，使其溃不成军，士气低落。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði]

We	will	now	return	to	the	Department	of	Washington	,	which	was	under	the
我们	将要	现在	返回	到	这	部门	的	华盛顿	,	哪个	曾是	在下面	这

[kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][mɑ:dʒ] . - [dʒen] .

command	of	Maj	.	-	Gen	.
命令	的	少校	.	-	Gen	.

现在我们将回到华盛顿部门，该部门由少将指挥。

['sæmjʊəl][pi:] . ['haɪntsəlmən] , [wɪð] [brɪg] . - [dʒen] .

Samuel	P	.	Heintzelman	,	with	Brig	.	-	Gen	.
塞缪尔	P	.	海因策尔曼	,	和	布里格	.	-	Gen	.

塞缪尔·P·海因策尔曼，与准将

[gəs'tɑ:vəs] [ə; eɪ] . [di:] ['rʌsi] commanding25

Gustavus	A	.	De	Russy	commanding25
古斯塔夫	一个	.	德	俄罗斯	commanding25

古斯塔夫·A·德·鲁西指挥25

[dɪ'fɛnsɪz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['ʌndə(r)] [kɒl] . ['henri] [el] . ['æbət]

defenses	south	of	the	Potomac	,	in	which	the	brigade	under	Col	.	Henry	L	.	Abbott
防御	南	的	这	波托马克河	,	在	哪个	这	旅	在下面	上校	.	亨利	L	.	雅培

[fɔ:md] [ə; eɪ] [pɑ:t] .

formed	a	part	.
形成	一个	部分	.

波托马克河以南的防御工事，亨利·L·阿博特上校率领的旅是其中的一部分。

['bætri] [eɪtʃ][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] [brɪ'geɪd] .

Battery	H	was	attached	to	this	brigade	.
电池	H	曾是	随附的	到	这	旅	.

H炮兵连隶属于该旅。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɑ:k] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 2d , [lɒŋ] [rəʊl][wɒz; wəz] ['saʊndɪd] .

At	three	o'clock	on	the	morning	of	July	2d	,	long	roll	was	sounded	.
在	三	点钟	在	这	早晨	的	七月	2d	,	长的	卷	曾是	听起来	.

7月2日凌晨3点，鸣响长鸣号。

['aʊə(r)] ['bætri] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['brestwə:k] [nɪə(r)] [fɔ:t] [wɔ:d] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n]

Our	battery	occupied	the	breastworks	near	Fort	Ward	,	and	remained	in	that	position
我们的	电池	占领	这	胸工	靠近	堡	沃德	,	和	剩余	在	那	位置

[ʌn'tɪl] [rɪ'væli] .

until	reveille	.
直到	起床号	.

我们的炮兵连占据了沃德堡附近的胸墙，并一直坚守在那里直到起床号响起。

[dʒʊ'laɪ] 6th .

July	6th	.
七月	6th	.

7月6日。

[æt; ət] [ten] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [tʊk] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['twenti] - ['sekənd] [kɔ:(r)] [baɪ]

At	ten	A	.	M	.	a	review	took	place	of	the	entire	Twenty	-	second	Corps	by
在	十	一个	.	M	.	一个	审查	采取	地方	的	这	全部的	二十	-	第二	兵团	经过

['dʒenərəlz] ['keɪsi] [ænd; ənd] [di:] ['rʌsi] .

Generals	Casey	and	De	Russy	.
将军们	凯西	和	德	俄罗斯	.

上午十点，凯西将军和德鲁西将军检阅了整个第二十二军。

['aʊə(r)] ['bætri] [ɪz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] [brɪ'geɪd] , [θɜ:d] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:(r)] .

Our	battery	is	assigned	to	the	First	Brigade	,	Third	Division	of	the	corps	.
我们的	电池	是	分配	到	这	第一的	旅	,	第三	分配	的	这	兵团	.

我们的炮兵连隶属于军团第三师第一旅。

[dʒʊ'laɪ] 10th .

July	10th	.
七月	10th	.

7月10日。

[ðə; ði] [ə'tætʃt] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'mɒnt] ['redʒəmənt] , [hu:] [hæv; həv] [sɜ:vd] [wɪð] [ðə; ði]

The	attached	men	from	the	Vermont	regiments	,	who	have	served	with	the
这	随附的	男人	从	这	佛蒙特	军团	,	WHO	有	服务	和	这

['bætri] [sɪns] [lɑ:st] [mɑ:tʃ] ,

battery	since	last	March	,
电池	自从	最后的	行进	,

自去年三月以来一直随该炮兵连服役的来自佛蒙特州各团的士兵们

[left] [ˌju: 'es] [tu:; tə] - [deɪ] .

left	us	to	-	day	.
左边	我们	到	-	天	.

他今天离开了我们。

[ðeə(r)] [tɜ:m] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [hæz; həz] [ɪk'spaɪəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)]

Their	term	of	service	has	expired	and	they	are	about	returning	to	their
他们的	学期	的	服务	有	已到期	和	他们	是	关于	返回	到	他们的

['redʒəmənt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mʌstə] [aʊt] .

regiments	to	be	mustered	out	.
军团	到	是	集结	出去	.

他们的服役期已满，即将返回各自的部队退伍。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [wi:; wi] [pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sɒrəʊ] .

They	are	good	soldiers	and	we	part	from	them	with	sorrow	.
他们	是	好的	士兵	和	我们	部分	从	他们	和	悲哀	.

他们都是非常优秀的士兵，我们怀着悲伤的心情与他们告别。

[dʒʊ'laɪ] 16th .

July	16th	.
七月	16th	.

7月16日。

['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [tu:; tə] - [deɪ] [baɪ] ['kæptɪn] ['haʊəd] [ɒn]['dʒen(ə)rəl][di:] - [stɑ:f]

Our	battery	was	inspected	to	-	day	by	Captain	Howard	on	General	De	Russy's	staff	.
我们的	电池	曾是	检查	到	-	天	经过	队长	霍华德	在	一般的	德	-	职员	.

今天，德鲁西将军参谋部的霍华德上尉检查了我们的炮兵连。

[dʒʊ'laɪ] 18th .

July	18th	.
七月	18th	.

7月18日。

[ðə; ði]['peɪmɑ:stə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'si:vd] [tu:] [mʌnθs] - [peɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	paymaster	arrived	in	camp	and	we	received	two	months	'	pay	,	which	was
这	出纳员	到达的	在	营	和	我们	已收到	二	几个月	-	支付	,	哪个	曾是

['veri] ['welkəm] .

very	welcome	.
非常	欢迎	.

军饷官来到营地，我们领到了两个月的薪饷，这真是太好了。

[waɪl] [ɪn][kæmp][hɪə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɜ:(r); wə(r)] [drɪld] [baɪ][ðə; ði]['bju:gl]

While	in	camp	here	the	several	sections	of	the	battery	were	drilled	by	the	bugle
尽管	在	营	这里	这	一些	部分	的	这	电池	是	钻孔	经过	这	号角

[kɔ:l][baɪ] [fɜ:st] [lu:'tenənt] .

call	by	First	Lieut	.
称呼	经过	第一的	中尉	.

在营地期间，炮兵连的各个分队都由中尉用号角进行操练。

[tʃɑ:lz] [ef] . ['meɪs(ə)n] , [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz]['bju:glə(r)] .

Charles	F	.	Mason	,	he	also	acting	as	bugler	.
查尔斯	F	.	石匠	,	他	还	表演	作为	司号员	.

查尔斯·F·梅森，他还兼任号手。

[fɜ:st] [sɜ:rdʒənt] .

First	Sergt	.
第一的	中士	.

一级军士长

[tʃɑ:lz] [i:] . [bɒn] ['ɔ:lsəʊ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [drɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bætri] .

Charles	E	.	Bonn	also	assisted	in	drilling	the	battery	.
查尔斯	E	.	波恩	还	协助	在	钻孔	这	电池	.

查尔斯·E·邦恩也参与了电池的钻孔工作。

['ɔ:gəst] 6th .

August	6th	.
八月	6th	.

8月6日。

[wi:; wi][faɪnd][ɒn] [ðɪs] [deɪt] ['əʊnli] ['twenti] - ['sev(ə)n] [men] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti][ɪn][kæmp] ,

We	find	on	this	date	only	twenty	-	seven	men	fit	for	duty	in	camp	,
我们	寻找	在	这	日期	仅有的	二十	-	七	男人	合身	为了	责任	在	营	,

当天我们发现营地里只有二十七名男子适合服役。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] ['bi:ɪŋ] [sɪk] [wɪð] [tʃɪlz] [ænd; ənd]['fi:və(r)] .

a	large	number	being	sick	with	chills	and	fever	.
一个	大的	数字	存在	生病的	和	寒意	和	发烧	.

很多人出现畏寒和发烧的症状。

['ɔ:gəst] 17th .

August	17th	.
八月	17th	.

8月17日。

[kæpt] . ['dʒefri] ['hæzəd] , ['aʊə(r)] ['bætri] [kə'mɑːndə(r)] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ['hævɪŋ] ['tendəd]

Capt	.	Jeffrey	Hazard	,	our	battery	commander	,	took	his	departure	,	having	tendered
船长	.	杰弗里	冒险	,	我们的	电池	指挥官	,	采取	他的	离开	,	拥有	已提交

[hɪz; ɪz] resignation26

his	resignation26
他的	resignation26

我们的炮兵连长杰弗里·哈扎德上尉递交了辞呈，随后离任。26

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

from	the	service	.
从	这	服务	.

来自服务。

[hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː 'es] “ [gʊd] [baɪ] ” [æt; ət] [rɪ'triːt] [rəʊl][kɔːl][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [roʊd] ['aɪlənd] .

He	bade	us	“	good	bye	”	at	retreat	roll	call	and	started	for	Rhode	Island	.
他	巴德	我们	“	好的	再见	”	在	撤退	卷	称呼	和	开始	为了	罗德岛	岛	.

在闭幕式点名时，他向我们道别，然后启程前往罗德岛。

['kæptɪn] ['hæzəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɒfɪsə(r)] , [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ]

Captain	Hazard	was	a	skillful	and	efficient	officer	,	loved	and	respected	by
队长	冒险	曾是	一个	熟练	和	高效的	官	,	喜爱	和	受人尊敬	经过

[hɪz; ɪz][men] .

his	men	.
他的	男人	.

哈扎德上尉是一位技术娴熟、能力出众的军官，深受部下爱戴和尊敬。

[waɪl] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

While	in	command	of	the	battery	he	brought	it	to	a	high	state	of
尽管	在	命令	的	这	电池	他	带来	它	到	一个	高的	状态	的

[prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .

proficiency	in	drill	and	discipline	.
熟练程度	在	钻头	和	纪律	.

在他担任炮兵连长期间，他将炮兵连的操练和纪律提升到了很高的水平。

[ə'pɒn][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hæzəd] , [fɜːst][luː'tenənt] .

Upon	the	resignation	of	Captain	Hazard	,	First	Lieut	.
之上	这	辞职	的	队长	冒险	,	第一的	中尉	.

哈扎德上尉辞职后，第一中尉。

[tʃɑːlz] [ef] . ['meɪs(ə)n] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

Charles	F	.	Mason	assumed	command	of	the	battery	.
查尔斯	F	.	石匠	假定	命令	的	这	电池	.

查尔斯·F·梅森接管了炮兵连的指挥权。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['səʊldʒə(r)] , ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [sɜːvd] [wɪð]

He	was	a	brave	and	accomplished	soldier	,	having	previously	served	with
他	曾是	一个	勇敢的	和	完成	士兵	,	拥有	之前	服务	和

['kæptɪn] ['hæzəd] [ɪn] ['bætri] [ə; eɪ] ,

Captain	Hazard	in	Battery	A	,
队长	冒险	在	电池	一个	,

他是一位勇敢而优秀的士兵，曾与哈扎德上尉在A炮兵连服役。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [æn'ti:təm] [bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] ['ɒfɪsəz] , [ðen] [lef'tenənt, lu:'t-][ɪn] [ðæt]

At	the	battle	of	Antietam	both	of	these	officers	,	then	lieutenants	in	that
在	这	战斗	的	安提坦	两个都	的	这些	警官	,	然后	中尉	在	那

['bætri] ,

battery	,
电池	,

在安提耶坦战役中，这两位军官当时都是该炮兵连的少尉。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] ,

after	many	of	their	number	had	been	killed	or	wounded	,
后	许多	的	他们的	数字	有	到过	被杀	或者	受伤	,

在他们当中许多人死伤之后，

['breɪvli] [wɜ:kt] [ðə; ði] [gʌnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [men] .

bravely	worked	the	guns	for	the	want	of	men	.
勇敢地	工作	这	枪支	为了	这	想	的	男人	.

由于人手不足，他们勇敢地操作大炮。

['ɔ:gəst] 30th .

August	30th	.
八月	30th	.

8月30日。

['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['æbət] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [θɜ:d] [brɪ'geɪd] , ['twenti] -

Our	battery	was	inspected	by	Colonel	Abbott	,	commanding	Third	Brigade	,	Twenty	-
我们的	电池	曾是	检查	经过	上校	雅培	,	指挥	第三	旅	,	二十	-

['sekənd] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] ,

second	Army	Corps	,
第二	军队	兵团	,

我们的炮兵连接受了第二十二军第三旅旅长阿博特上校的检阅。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] .

of	the	forces	south	of	the	Potomac	.
的	这	力量	南	的	这	波托马克河	.

波托马克河以南的势力。

['ɔ:gəst] 31st .

August	31st	.
八月	31st	.

8月31日。

[æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [wi:; wi] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə]['aʊə(r)][əʊld][kæmp][æt; ət] ['fɛəfæks] ['semɪnəri]

At	12	.	30	A	.	M	.	we	bade	farewell	to	our	old	camp	at	Fairfax	Seminary
在	-	.	-	一个	.	M	.	我们	巴德	告别	到	我们的	老的	营	在	费尔法克斯	神学院

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [fɔ:t] [skɒt] ,

and	marched	to	Fort	Scott	,
和	行军	到	堡	斯科特	,

凌晨12点30分，我们告别了位于费尔法克斯神学院的老营地，向斯科特堡进发。

['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] [pɑ:k] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

going	into	park	in	that	vicinity	.
去	进入	公园	在	那	附近	.

进入附近的公园。

[sep'tembə(r)] 1st .

September	1st	.
九月	1st	.

9月1日。

[mu:vd] ['aʊə(r)][kæmp][tu:; tə] ['haɪə(r)] [lænd][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [fɔ:t] [skɒt] .

Moved	our	camp	to	higher	land	and	nearer	Fort	Scott	.
已搬	我们的	营	到	更高	土地	和	更近	堡	斯科特	.

我们将营地迁至地势更高、更靠近斯科特堡的地方。

['færiə(r)] [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . ['treɪsi] [daɪd] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['semɪnəri] .

Farrier	George	W	.	Tracy	died	to	-	day	in	hospital	at	Fairfax	Seminary	.
马蹄铁匠	乔治	W	.	特蕾西	死亡	到	-	天	在	医院	在	费尔法克斯	神学院	.

马蹄铁匠乔治·W·特雷西今天在费尔法克斯神学院医院去世。

[sep'tembə(r)] 12th .

September	12th	.
九月	12th	.

9月12日。

[ə'gen] [ðə; ði] ['welkəm] ['peɪmɑ:stə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [kæmp] .

Again	the	welcome	paymaster	appeared	in	camp	.
再次	这	欢迎	出纳员	出现	在	营	.

那位令人欣喜的军饷发放员再次出现在营地。

[wi:; wi] [saɪnd] [ðə; ði] [rəʊlz] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [tu:] [mʌnθs] - [peɪ] .

We	signed	the	rolls	and	received	two	months	'	pay	.
我们	签名	这	卷	和	已收到	二	几个月	-	支付	.

我们签了名，领到了两个月的工资。

[sep'tembə(r)] 30th .

September	30th	.
九月	30th	.

9月30日。

[fɜ:st] [lu:'tenənt] .

First	Lieut	.
第一的	中尉	.

中尉

['krɔ:fəd] ['ælən] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɒv; əv] ['bætri] [dʒi:] , [fɜ:st] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:'tɪləri] ,

Crawford	Allen	,	Jr	.	,	of	Battery	G	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,
克劳福德	艾伦	,	小	.	,	的	电池	G	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,

克劳福德·艾伦，小，罗德岛第一轻炮兵团G连

[hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bætri] .

has	been	promoted	to	the	command	of	our	battery	.
有	到过	推广	到	这	命令	的	我们的	电池	.

已被提拔为我方炮兵连指挥官。

['kæptɪn] ['ælən] [keɪm] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] [gʊd] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .

Captain	Allen	came	to	us	with	a	record	of	good	service	in	the	field	.
队长	艾伦	来了	到	我们	和	一个	记录	的	好的	服务	在	这	场地	.

艾伦上尉加入我们之前，在战场上有着良好的服役记录。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] commissioned27

He	was	commissioned27
他	曾是	commissioned27

他受命27

['sekənd] [lef'tenənt] [ɪn] ['bætri] [dʒi:] , [fɜ:st] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:'tɪləri] , [noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , -

second	lieutenant	in	Battery	G	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Nov	.	7	,	1861
第二	中尉	在	电池	G	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	十一月	.	7	,	-

,

,

,

1861年11月7日，罗德岛第一轻炮兵团G连少尉

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tu:; tə][fɜ:st]

and	on	the	18th	of	November	,	in	the	following	year	,	was	promoted	to	first
和	在	这	18th	的	十一月	,	在	这	下列的	年	,	曾是	推广	到	第一的

[lef'tenənt] .

lieutenant	.
中尉	.

次年11月18日，晋升为中尉。

[hi:; hi] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ɪn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)] [kæm'peɪn] ,

He	participated	with	his	battery	in	the	Peninsular	campaign	,
他	参与	和	他的	电池	在	这	半岛	活动	,

他随炮兵连参加了半岛战役，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [æn'ti:təm] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['sekənd] ['frɛdrɪksbɜ:rg] .

and	in	the	battles	of	Antietam	and	the	first	and	second	Fredericksburg	.
和	在	这	战斗	的	安提坦	和	这	第一的	和	第二	弗雷德里克斯堡	.

以及在安提耶坦战役、第一次和第二次腓特烈斯堡战役中。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] , [meɪ] 2d , - , ['kæptɪn] ['ælən][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] .

In	the	latter	engagement	,	May	2d	,	1863	,	Captain	Allen	was	slightly	wounded	.
在	这	后者	订婚	,	可能	2d	,	-	,	队长	艾伦	曾是	轻微地	受伤	.

在 1863 年 5 月 2 日的后一次战斗中，艾伦上尉受了轻伤。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] ['ædʒʊtənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['ædʒʊtənt] -

He	was	subsequently	made	adjutant	of	his	regiment	and	acting	adjutant	-
他	曾是	随后	制成	副官	的	他的	团	和	表演	副官	-

['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] ,

general	of	the	artillery	brigade	of	the	Sixth	Army	Corps	,
一般的	的	这	炮兵	旅	的	这	第六	军队	兵团	,

随后他被任命为所在团的副官，并兼任第六军炮兵旅的代理副官长。

[wɪtʃ] [pə'zɪʃnz] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][həʊld] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptənsi]

which	positions	he	continued	to	hold	until	he	was	promoted	to	the	captaincy
哪个	职位	他	持续	到	抓住	直到	他	曾是	推广	到	这	队长

[ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] ,

of	Battery	H	,
的	电池	H	,

他一直担任这些职务，直到晋升为H炮兵连连长。

[tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hæzəd] .

to	fill	the	vacancy	occasioned	by	the	resignation	of	Captain	Hazard	.
到	充满	这	空缺	引发	经过	这	辞职	的	队长	冒险	.

填补哈扎德上尉辞职后留下的空缺。

[ɒk'təʊbə(r)] 14th .

October	14th	.
十月	14th	.

10月14日。

[wi:; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] ['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θʌrəfeə(r)] [gæp] ,

We	heard	the	sound	of	artillery	firing	in	the	direction	of	Thoroughfare	Gap	,
我们	听到	这	声音	的	炮兵	射击	在	这	方向	的	通道	差距	,

我们听到了朝索罗费尔峡谷方向传来的炮火声。

[kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] ['skɜ:mɪʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tru:ps] [wɪð] [dʒen] . [fɪts] [hju:] [li:z] ['kæv(ə)lri] .

caused	by	a	skirmish	of	our	troops	with	Gen	.	Fitz	Hugh	Lee's	cavalry	.
导致	经过	一个	小规模冲突	的	我们的	军队	和	Gen	.	菲茨	休	李氏	骑兵	.

由我军与菲茨·休·李将军的骑兵发生小规模冲突引起。

['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][həʊld][ɪt'self][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]

Our	**battery**	**was**	**ordered**	**to**	**hold**	**itself**	**in**	**readiness**	**to**	**move**	**at**	**a**	**moment's**
我们的	电池	曾是	订购	到	抓住	本身	在	准备就绪	到	移动	在	一个	瞬间

['nəʊtɪs] .

notice	**.**
注意	.

我们的炮兵部队奉命保持高度戒备，随时准备发起进攻。

[ɒk'təʊbə(r)] 18th .

October	**18th**	**.**
十月	18th	.

10月18日。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [rɪ'vjuːd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['æbət] , [kə'mɑːndɪŋ] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] .

The	**battery**	**was**	**reviewed**	**by**	**Colonel**	**Abbott**	**,**	**commanding**	**our**	**brigade**	**.**
这	电池	曾是	已审核	经过	上校	雅培	,	指挥	我们的	旅	.

炮兵连队由我旅指挥官阿博特上校检阅。

[ɒk'təʊbə(r)] 20th .

October	**20th**	**.**
十月	20th	.

10月20日。

['kæptɪn] [pɪrs] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] [ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][diː] ['rʌsi] , [ɪn'spektɪd] ['aʊə(r)]

Captain	**Peirce**	**,**	**Chief**	**of**	**Artillery**	**on**	**the**	**staff**	**of**	**General**	**De**	**Russy**	**,**	**inspected**	**our**
队长	皮尔斯	,	首席	的	炮兵	在	这	职员	的	一般的	德	俄罗斯	,	检查	我们的

['bætri] [tuː; tə] - [deɪ] .

battery	**to**	**-**	**day**	**.**
电池	到	-	天	.

今天，德鲁西将军参谋部的炮兵司令皮尔斯上尉视察了我们的炮兵连。

[nəʊ'vembə(r)] 18th .

November	**18th**	**.**
十一月	18th	.

11月18日。

['praɪvət] ['ændruː] ['tɜːnə(r)] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [həʊp] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [sɪk]

Private	**Andrew**	**Turner**	**,**	**who**	**had**	**gone**	**to**	**his**	**home**	**in**	**Hope**	**Village**	**on**	**a**	**sick**
私人的	安德鲁	车工	,	WHO	有	已消失	到	他的	家	在	希望	村庄	在	一个	生病的

['fɜːləʊ] ,

furlough	**,**
休假	,

列兵安德鲁·特纳因病休假回到了位于霍普村的家中。

[daɪd][ɪn][ðæt] [pleɪs] [ɒn] [ðɪs] [deɪt] .

died	**in**	**that**	**place**	**on**	**this**	**date**	**.**
死亡	在	那	地方	在	这	日期	.

于此日在此地去世。

[nəʊ'vembə(r)] 17th .

November	**17th**	**.**
十一月	17th	.

11月17日。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [rɪ'vjuːd] [baɪ][dʒen] . ['wɪljəm] [ef] . ['beri] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] . -

The	**battery**	**was**	**reviewed**	**by**	**Gen**	**.**	**William**	**F**	**.**	**Barry**	**,**	**chief**	**of**	**artillery**	**.**	**28**
这	电池	曾是	已审核	经过	Gen	.	威廉	F	.	巴里	,	首席	的	炮兵	.	-

炮兵司令威廉·F·巴里将军检阅了该炮兵连。28

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ə'gen] [ɪn] [kæmp] ['beri] — ['bætəris] [rɪ'vjuːd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] — ['bætri] [eɪtʃ] [ə'saɪnd]
Again **in** **Camp** **Barry** **—** **Batteries** **Reviewed** **by** **President** **Lincoln** **—** **Battery** **H** **Assigned**
再次 在 营 巴里 — 电池 已审核 经过 总统 林肯 — 电池 H 分配
[tuː; tə] [ðə; ði] [naɪnθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .
to **the** **Ninth** **Army** **Corps** **.**
到 这 第九 军队 兵团 .

再次来到巴里营——林肯总统检阅炮兵连——H炮兵连被分配到第九军。

[pn] [ðə; ði] 22d [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊld]
On **the** **22d** **of** **November** **our** **battery** **was** **ordered** **to** **proceed** **to** **our** **old**
在 这 22d 的 十一月 我们的 电池 曾是 订购 到 继续 到 我们的 老的
['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,
camping **ground** **,**
野营 地面 ,

11月22日，我们炮兵连奉命前往我们以前的营地。

[kæmp] ['beri] , [ɒn] [ðə; ði] ['bleɪdənsˌbɜːrg] [rəʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .
Camp **Barry** **,** **on** **the** **Bladensburg** **Road** **,** **in** **the** **vicinity** **of** **Washington** **.**
营 巴里 , 在 这 布拉登斯堡 路 , 在 这 附近 的 华盛顿 .

巴里营，位于布拉登斯堡路，靠近华盛顿。

[wiː; wi] [muːvd] [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . [frɒm; frəm] [fɔːt] [skɒt] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə]
We **moved** **at** **two** **P** **.** **M** **.** **from** **Fort** **Scott** **,** **passing** **through** **Washington** **to**
我们 已搬 在 二 P . M . 从 堡 斯科特 , 通过 通过 华盛顿 到
[kæmp] ['beri] ,
Camp **Barry** **,**
营 巴里 ,

下午两点，我们从斯科特堡出发，途经华盛顿，前往巴里营。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['bærəks] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [ɒn] ['dʒænjuəri] 1st .
and **occupied** **the** **old** **barracks** **that** **we** **had** **dedicated** **on** **January** **1st** **.**
和 占领 这 老的 兵营 那 我们 有 投入的 在 一月 1st .

并占领了我们于 1 月 1 日启用的旧兵营。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sæbəθ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['wəːʃipə] [rɪ'tɜːnɪŋ]
As **this** **was** **the** **Sabbath** **,** **and** **as** **we** **observed** **the** **worshipers** **returning**
作为 这 曾是 这 安息日 , 和 作为 我们 观察到 这 信徒 返回
[frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] ,
from **church** **,**
从 教会 ,

因为那天是安息日，我们看到信徒们从教堂回来，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['vɪvɪdli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [maɪndz] [ðə; ði] [siːnz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɪtnəs]
it **brought** **vividly** **to** **our** **minds** **the** **scenes** **we** **were** **accustomed** **to** **witness**
它 带来 生动地 到 我们的 思想 这 场景 我们 是 习惯 到 证人
[ɪn] ['aʊə(r)] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['nɔːðən] [hoʊmz] ,
in **our** **far** **-** **away** **northern** **homes** **,**
在 我们的 远的 - 离开 北方 房屋 ,

它让我们清晰地想起了我们在遥远的北方家乡经常看到的景象。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [sɪns] [wiː; wi] “ [dɔn] [ðə; ði] [bluː] ”
and **of** **the** **privileges** **we** **had** **been** **deprived** **since** **we** **“** **donned** **the** **blue** **”**
和 的 这 特权 我们 有 到过 被剥夺的 自从 我们 “ 穿戴 这 蓝色的 ”
[ænd; ənd] [set] [fɔːθ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['juːniən] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] .
and **set** **forth** **to** **defend** **the** **Union** **established** **by** **our** **fathers** **.**
和 放 前进 到 保卫 这 联盟 已确立的 经过 我们的 父亲们 .

以及自从我们“穿上蓝衣”，开始保卫我们父辈建立的联邦以来，我们被剥夺的种种特权。

['brevɪt] [luː'tenənt] . - [kɒl] .
Brevet **Lieut** **.** **-** **Col** **.**
特许状 中尉 . - 上校 .

荣誉中校

['krɔːfəd] ['ælən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -

Crawford	Allen	,	Jr	.	29
克劳福德	艾伦	,	小	.	-

小克劳福德·艾伦29

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][wiː; wi][hæd; həd][fɜːst] [ɪn'kæmpt] [ɒn] [ðɪs] [fə'mɪliə(r)] [graʊnd]

A	little	more	than	a	year	ago	we	had	first	encamped	on	this	familiar	ground
一个	小的	更多的	比	一个	年	前	我们	有	第一的	营地	在	这	熟悉的	地面

,

,

,

一年多前，我们第一次在这片熟悉的土地上扎营。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['bætri] [hæd; həd][nɒt] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɒv; əv][də'rekt]

and	although	our	battery	had	not	suffered	from	the	casualties	of	direct
和	虽然	我们的	电池	有	不是	遭受	从	这	伤亡	的	直接的

['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,

conflict	with	the	enemy	,
冲突	和	这	敌人	,

虽然我们的炮兵连没有遭受与敌人直接交战造成的伤亡，

[jet] [wiː; wi][mɔːn, məun][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['sevrəl] [traɪd] ['kɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd] [sə'kʌm] [tuː; tə]

yet	we	mourned	the	loss	of	several	tried	comrades	who	had	succumbed	to
然而	我们	哀悼	这	损失	的	一些	尝试	同志们	WHO	有	屈服了	到

[dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [leɪ] ['berid] [nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] ,

disease	and	lay	buried	near	the	little	chapel	at	Fairfax	Station	,
疾病	和	躺	埋葬	靠近	这	小的	教堂	在	费尔法克斯	车站	,

然而，我们为几位因病去世、葬于费尔法克斯车站小教堂附近的久经沙场的战友感到悲痛。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ɪks'pəuʒəz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ]

while	others	who	could	not	withstand	the	hardships	and	exposures	incident	to	a
尽管	其他的	WHO	可以	不是	经受	这	艰辛	和	暴露	事件	到	一个

['soʊldʒərz][laɪf][hæd; həd] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] ,

soldier's	life	had	been	discharged	from	the	service	for	disability	,
士兵的	生活	有	到过	出院	从	这	服务	为了	残疾	,

而另一些无法承受军旅生涯中种种艰辛和磨难的人则因伤残而被退伍。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [wɪð] ['ʃætəd] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

and	had	returned	to	their	homes	with	shattered	constitutions	,	the	result	of
和	有	返回	到	他们的	房屋	和	破碎	宪法	,	这	结果	的

[dɪ'ziːz] [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

disease	contracted	in	the	army	.
疾病	合同	在	这	军队	.

他们回到家乡时，身体已经垮了，这是在军队中感染疾病的结果。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] ['meni] [baɪ] [dɪ'zɜːʃn] .

Besides	,	we	had	lost	many	by	desertion	.
除了	,	我们	有	丢失的	许多	经过	逃兵	.

此外，我们还因士兵逃亡而损失惨重。

[ðə; ði][men] [huː] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðeə(r)] ['wɜːθləs]

The	men	who	enlisted	in	New	York	had	no	intention	of	exposing	their	worthless
这	男人	WHO	入伍	在	新的	约克	有	不	意图	的	暴露	他们的	毫无价值

['bɒdɪz] [tuː; tə]['reb(ə)l rɪ'bel] [ʃɒt] [ɔː(r)] ['bʊlɪt] ,

bodies	to	rebel	shot	or	bullet	,
身体	到	反叛	射击	或者	子弹	,

在纽约应征入伍的那些人，根本不想让自己的尸体暴露在叛军的枪林弹雨中。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ri'kruːts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ded] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

and	such	recruits	were	a	dead	loss	to	the	government	.
和	这样的	新兵	是	一个	死的	损失	到	这	政府	.

对于政府而言，这样的新兵完全是损失。

[wiː; wi]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [di'zəːtə(r)]

We	record	with	great	satisfaction	the	fact	that	but	very	few	of	these	deserters
我们	记录	和	伟大的	满意	这	事实	那	但	非常	很少	的	这些	逃兵

[wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [roʊd] ['aɪlənd] .

were	men	who	had	enlisted	in	Rhode	Island	.
是	男人	WHO	有	入伍	在	罗德岛	岛	.

我们非常欣慰地记录到，这些逃兵中只有极少数是在罗德岛入伍的。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [rɪd][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɜːθləs] [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['səʊldʒəz] ,

Now	that	we	had	been	rid	of	these	worthless	and	unprofitable	soldiers	,
现在	那	我们	有	到过	摆脱	的	这些	毫无价值	和	无利可图	士兵	,

既然我们已经摆脱了这些毫无价值、毫无用处的士兵，

[ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] ['beri] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmreɪdz] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]

those	that	remained	in	Camp	Barry	were	comrades	whom	we	had	learned	to
那些	那	剩余	在	营	巴里	是	同志们	谁	我们	有	学习	到

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] [trʌst] ,

respect	and	trust	,
尊重	和	相信	,

留在巴里营地的都是我们曾经尊重和信任的战友。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	with	whom	we	were	still	further	to	share	the	vicissitudes	of	a
和	和	谁	我们	是	仍然	更远	到	分享	这	变迁	的	一个

['soʊldʒərz][kə'rɪə(r)] .

soldier's	career	.
士兵的	职业	.

我们还要进一步与他们一起经历军旅生涯中的种种起伏。

[wiː; wi] [faʊnd] [ɒn]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][kæmp] ['beri] [ðæt] [luː'tenənt] . - [kɒl] .

We	found	on	our	arrival	at	Camp	Barry	that	Lieut	.	-	Col	.
我们	成立	在	我们的	到达	在	营	巴里	那	中尉	.	-	上校	.

我们抵达巴里营地时发现，中校

[dʒeɪ] . ['ælbət] [mən'rəʊ] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

J	.	Albert	Monroe	,	who	had	formerly	been	in	command	of	the	camp	,
J	.	阿尔伯特	门罗	,	WHO	有	以前	到过	在	命令	的	这	营	,

J·艾伯特·门罗，他曾是该营地的指挥官，

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ]

had	gone	to	the	front	and	had	been	promoted	to	chief	of	artillery
有	已消失	到	这	正面	和	有	到过	推广	到	首席	的	炮兵

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kɔː(r)] .

commanding	the	artillery	brigade	of	the	Second	Corps	.
指挥	这	炮兵	旅	的	这	第二	兵团	.

他曾到前线作战，并被晋升为第二军炮兵旅旅长。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːvd] [baɪ][luː'tenənt] . - [kɒl] .

He	had	been	relieved	by	Lieut	.	-	Col	.
他	有	到过	松了口气	经过	中尉	.	-	上校	.

他已被中校接替。

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . [hɔːl] .

James	A	.	Hall	.
詹姆斯	一个	.	大厅	.

詹姆斯·A·霍尔。

[dɪ'sembə(r)] 1st .

December	1st	.
十二月	1st	.

12月1日。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [drɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [i:st] ['kæpɪtl] [hɪl] .

A	battalion	drill	of	the	batteries	stationed	here	took	place	on	East	Capitol	Hill	.
一个	营	钻头	的	这	电池	驻	这里	采取	地方	在	东方	国会大厦	爬坡道	.

驻扎在此的各炮兵连在东国会山进行了一次营级演习。

[ðə; ði] [tru:ps] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ˌpensl'veɪniə] , ['sev(ə)nθ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , ['sekənd]

The	troops	consisted	of	the	First	Pennsylvania	,	Seventh	Massachusetts	,	Second
这	军队	由……组成	的	这	第一的	宾夕法尼亚州	,	第七	马萨诸塞州	,	第二

[kə'netɪkət] , ['sekənd] [meɪn] , ['θɜ:ti] - [θɜ:d] [nju:] [jɔ:k] ,

Connecticut	,	Second	Maine	,	Thirty	-	third	New	York	,
康涅狄格州	,	第二	缅因州	,	三十	-	第三	新的	约克	,

这些部队由第一宾夕法尼亚团、第七马萨诸塞团、第二康涅狄格团、第二缅因团、第三十三纽约团组成。

[ˌnaɪn'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] , [fɔ:θ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [nju:] ['dʒɜ:zi] , [ænd; ənd] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜ:st] [roʊd]

Nineteenth	New	York	,	Fourth	and	Fifth	New	Jersey	,	and	Battery	H	,	First	Rhode
第十九	新的	约克	,	第四	和	第五	新的	球衣	,	和	电池	H	,	第一的	罗德岛

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

纽约第十九团、新泽西第四团和第五团，以及罗德岛第一团H炮兵连。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪt] ['bætəris] ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [hɔ:l] .

All	of	these	were	light	batteries	under	command	of	Major	Hall	.
全部	的	这些	是	光	电池	在下面	命令	的	主要的	大厅	.

这些都是霍尔少校指挥的轻型炮兵连。

[dɪ'sembə(r)] 15th .

December	15th	.
十二月	15th	.

12月15日。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['bætəris] [ɪn'kæmpt] [hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['prezɪdənt]

There	was	a	grand	review	of	the	several	batteries	encamped	here	before	President
那里	曾是	一个	盛大	审查	的	这	一些	电池	营地	这里	前	总统

['lɪŋkən] [ænd; ənd] Cabinet30

Lincoln	and	Cabinet30
林肯	和	Cabinet30

在林肯总统和内阁成员面前，对驻扎在这里的几个炮兵阵地进行了盛大的检阅。30

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['beri] [ænd; ənd] [stɑ:f] .

and	General	Barry	and	Staff	.
和	一般的	巴里	和	职员	.

以及巴里将军及其参谋人员。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bætəris] [tʊk] [pɑ:t] : [fɜ:st] [ˌpensl'veɪniə] , ['sekənd] [kə'netɪkət] , ['sekənd] [meɪn] ,

The	following	batteries	took	part	:	First	Pennsylvania	,	Second	Connecticut	,	Second	Maine	,
这	下列的	电池	采取	部分	:	第一的	宾夕法尼亚州	,	第二	康涅狄格州	,	第二	缅因州	,

['θɜ:ti] - [θɜ:d] [nju:] [jɔ:k] , [ˌnaɪn'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ,

Thirty	-	third	New	York	,	Nineteenth	New	York	,
三十	-	第三	新的	约克	,	第十九	新的	约克	,

参加战斗的炮兵连有：宾夕法尼亚第一炮兵连、康涅狄格第二炮兵连、缅因第二炮兵连、纽约第三十三炮兵连、纽约第十九炮兵连。

[fɪfθ] [nju:] ['dʒɜ:zi] , [fɔ:θ] [nju:] ['dʒɜ:zi] , [ænd; ənd] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜ:st] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:'tɪləri]

Fifth	New	Jersey	,	Fourth	New	Jersey	,	and	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery
第五	新的	球衣	,	第四	新的	球衣	,	和	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵

.

:
.

新泽西第五炮兵团、新泽西第四炮兵团和罗德岛第一轻炮兵团H连。

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [əˈkɔːd] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [səˈluːt] [əˈpɒn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l]

To	our	battery	was	accorded	the	honor	of	firing	a	salute	upon	the	arrival
到	我们的	电池	曾是	同意	这	荣誉	的	射击	一个	礼炮	之上	这	到达

[ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'vjuːɪŋ] [stænd] .

of	President	Lincoln	and	party	at	the	reviewing	stand	.
的	总统	林肯	和	派对	在	这	复习	站立	.

我们炮兵连荣幸地在林肯总统一行抵达检阅台时鸣放礼炮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]

It	was	an	inspiring	scene	,	and	we	were	grateful	for	the	privilege
它	曾是	一个	鼓舞人心	场景	,	和	我们	是	感激的	为了	这	特权

[ɒv; əv] [əbˈzɜːvɪŋ] ['aʊə(r)] [gʊd] ['prezɪdənt] ,

of	observing	our	good	president	,
的	观察	我们的	好的	总统	,

这是一个令人振奋的场景，我们很荣幸能够亲眼目睹我们这位优秀的总统。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

Abraham	Lincoln	,
亚伯拉罕	林肯	,

亚伯拉罕·林肯

[ə; eɪ][mæn] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə] [liːd] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd]

a	man	providentially	raised	up	to	lead	our	nation	through	the	trials	and
一个	男人	天意眷顾	提高	向上	到	带领	我们的	国家	通过	这	试验	和

['dɪfɪkəltɪz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] [ɪn]['aʊə(r)] [leɪt] ['sɪv(ə)l] ['kɒnflɪkt] .

difficulties	through	which	we	passed	in	our	late	civil	conflict	.
困难	通过	哪个	我们	通过了	在	我们的	晚的	民用	冲突	.

一位天意使然的人被选中，带领我们的国家度过了最近内战中经历的种种考验和困难。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][ɪn]['aʊə(r)] [taɪmz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]

Surely	no	other	man	in	our	times	had	such	a	tremendous	burden	of
一定	不	其他	男人	在	我们的	时代	有	这样的	一个	巨大的	负担	的

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] .

responsibility	thrust	upon	him	.
责任	推力	之上	他	.

在当今时代，肯定没有其他人像他一样肩负如此沉重的责任。

[haʊ] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] [hiː; hi][bɔː(r)] [hɪm'self] ['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðəʊz] [j'iəz] [ɒv; əv][wɔː(r)]

How	patiently	and	uncomplainingly	he	bore	himself	during	all	those	years	of	war
如何	耐心	和	毫无怨言	他	钻孔	他自己	期间	全部	那些	年	的	战争

[ɪz] ['fʊli] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] .

is	fully	recorded	by	the	historian	and	well	known	to	all	.
是	完全	记录	经过	这	历史学家	和	出色地	已知	到	全部	.

他在那些年战争中表现出的耐心和毫无怨言，历史学家都有详尽的记载，众所周知。

[dɪ'sembə(r)] 23d .

December	23d	.
十二月	23d	.

12月23日。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [dʒen] . ['wɪljəm] [ef] . ['beri] ,

At	eleven	A	.	M	.	a	review	occurred	before	Gen	.	William	F	.	Barry	,
在	十一	一个	.	M	.	一个	审查	发生	前	Gen	.	威廉	F	.	巴里	,

上午11点，在威廉·F·巴里将军面前进行了一次检阅。

[pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['bætəris] [ɪn][kæmp] .

participated	in	by	all	the	batteries	in	camp	.
参与	在	经过	全部	这	电池	在	营	.

营地所有炮兵部队都参加了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [iːst] ['kæpɪtl] [hɪl] , [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv] ['lɪŋkən] ['hɒspɪt(ə)l] .

It	took	place	on	East	Capitol	Hill	,	in	rear	of	Lincoln	Hospital	.
它	采取	地方	在	东方	国会大厦	爬坡道	,	在	后部	的	林肯	医院	.

事件发生在东国会山，林肯医院后面。

[dɪ'sembə(r)] 31st .

December	31st	.
十二月	31st	.

12月31日。

[wiː; wi][faɪnd][ɒn] [ðɪs] [deɪt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bætri] [ɪz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['ɑːmi]

We	find	on	this	date	that	our	battery	is	incorporated	in	the	Twenty	-	second	Army
我们	寻找	在	这	日期	那	我们的	电池	是	公司	在	这	二十	-	第二	军队

[kɔː(r)] ,

Corps	,
兵团	,

我们发现，截至当日，我们的炮兵连已并入第二十二军。

[kə'mɑːnd] [baɪ][mɑːdʒ] . - [dʒen] .

commanded	by	Maj	.	-	Gen	.
命令	经过	少校	.	-	Gen	.

由少将指挥。

['krɪstəfə(r)] [dʒiː] . ['ɔːgə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [luː'tenənt] . - [kɒl] .

Christopher	G	.	Augur	,	and	that	Lieut	.	-	Col	.
克里斯托弗	G	.	占卜师	,	和	那	中尉	.	-	上校	.

克里斯托弗·G·奥格尔，以及那位中校。

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . [hɔːl] [ɪz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] [kæmp][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

James	A	.	Hall	is	in	command	of	our	Light	Artillery	Camp	of	Instruction	.
詹姆斯	一个	.	大厅	是	在	命令	的	我们的	光	炮兵	营	的	操作说明	.

詹姆斯·A·霍尔是我们轻型炮兵训练营的指挥官。

['dʒænjuəri] 1st , - .

January	1st	,	1864	.
一月	1st	,	-	.

1864年1月1日。

[ðə; ði] ['bætri] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['eksəsaɪzɪz] [wɪtʃ] [ə'kɜːd]

The	battery	repeated	to	-	day	nearly	the	same	order	of	exercises	which	occurred
这	电池	重复	到	-	天	几乎	这	相同的	命令	的	练习	哪个	发生

[hɪə(r)][dʒʌst][wʌn] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] .

here	just	one	year	ago	.
这里	只是	一	年	前	.

今天，电池组重复了几乎与一年前在这里进行的相同演习顺序。

[wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)] [kə'məʊdiəs] ['bærəks] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wiː; wi][hæd; həd]

We	moved	into	new	and	more	commodious	barracks	than	those	we	had
我们	已搬	进入	新的	和	更多的	宽敞的	兵营	比	那些	我们	有

['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] .

formerly	occupied	.
以前	占领	.

我们搬进了比以前居住的营房更宽敞的新营房。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] a31

In	the	evening	a31
在	这	晚上	a31

晚上 a31

['tɜːki] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] ,

turkey	supper	was	provided	,
火鸡	晚餐	曾是	假如	,

提供了火鸡晚餐。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] ['sekənd] [meɪn]

and	we	invited	the	soldiers	of	the	Third	New	Jersey	and	Second	Maine
和	我们	受邀	这	士兵	的	这	第三	新的	球衣	和	第二	缅因州

['bætəris] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [gests] .

batteries	to	be	our	guests	.
电池	到	是	我们的	客人	.

我们邀请了新泽西州第三炮兵连和第二缅因州炮兵连的士兵们来做我们的客人。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

After	supper	,
后	晚餐	,

晚饭后，

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][seks][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ə'reɪndʒd] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [əʊld]

in	the	absence	of	the	fair	sex	the	comrades	arranged	what	is	known	among	old
在	这	缺席	的	这	公平的	性别	这	同志们	安排	什么	是	已知	之中	老的

['səʊldʒəz][æz; əz][ə; eɪ] “ [stæg] [dɑːns] .

soldiers	as	a	“	stag	dance	.
士兵	作为	一个	“	麀	舞蹈	.

由于没有女伴在场，战友们便组织了一场老兵们称之为“雄鹿舞”的活动。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [left] [aʊt] .

”	This	is	a	dance	with	the	ladies	left	out	.
”	这	是	一个	舞蹈	和	这	女士们	左边	出去	.

这是一场把女士们排除在外的舞蹈。

[ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [huː] ['pəːsəneit] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pɑːtnə]

The	comrades	who	personated	the	ladies	were	distinguished	from	their	partners
这	同志们	WHO	扮演	这	女士们	是	杰出的	从	他们的	合作伙伴

[baɪ] [waɪt] [h'ændkətʃˌiːfs] [taɪd] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [ɑːmz] .

by	white	handkerchiefs	tied	on	their	right	arms	.
经过	白色的	手帕	系	在	他们的	正确的	武器	.

扮演女士的同志们与他们的搭档的区别在于，他们的右臂上系着白色手帕。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .

And	now	the	fun	began	.
和	现在	这	乐趣	开始	.

现在好戏开始了。

[ə; eɪ][grænd] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][bɔːl] ,

A	grand	march	was	the	first	in	order	,	and	then	came	the	ball	,
一个	盛大	行进	曾是	这	第一的	在	命令	,	和	然后	来了	这	球	,

盛大的入场仪式是首先进行的，然后是舞会。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['prəʊgræm] : [kwə'drɪl] , ['lɑːnsɪrz] , [kə'tɪljən] , ['spæniʃ]

which	consisted	of	the	following	programme	:	Quadrille	,	Lanciers	,	Cotillion	,	Spanish
哪个	由……组成	的	这	下列的	程序	:	方阵舞	,	枪骑兵	,	舞会	,	西班牙语

[kwə'drɪl] , ['pɔːtlənd] ['fænsi] ,

Quadrille	,	Portland	Fancy	,
方阵舞	,	波特兰	想要	,

节目包括以下几项：方阵舞、枪骑兵队、舞会舞、西班牙方阵舞、波特兰花式舞。

['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['aɪrɪʃ] [breɪk] [daʊn] ([wɪð] [nəʊ]['brəʊkən] [hedz] , [haʊ'evə(r)]) .

followed	by	an	old	-	fashioned	Irish	Break	Down	(	with	no	broken	heads	,	however	)	.
随后	经过	一个	老的	-	造型	爱尔兰	休息	向下	(	和	不	破碎的	头部	,	然而	)	.

随后上演了一场老式的爱尔兰式狂欢（不过没有造成人员伤亡）。

[ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [tuː] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

The	entertainment	continued	until	two	o'clock	the	next	morning	,	and	was
这	娱乐	持续	直到	二	点钟	这	下一个	早晨	,	和	曾是

['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl]['prez(ə)nt] .

thoroughly	enjoyed	by	all	present	.
彻底	享受	经过	全部	展示	.

娱乐活动一直持续到第二天凌晨两点，在场的所有人都玩得很开心。

['februəri] 5th .

February	5th	.
二月	5th	.

2月5日。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ri'kruːts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [tuː; tə] - [deɪ] : ['edwəd] ['swiːni] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .

The	following	recruits	came	to	the	battery	to	-	day	:	Edward	Sweeney	,	William	H	.
这	下列的	新兵	来了	到	这	电池	到	-	天	:	爱德华	斯威尼	,	威廉	H	.

[stəʊn] , ['tɒməs] [dʒeɪ] . [lɒfts] ,

Stone	,	Thomas	J	.	Lofts	,
石头	,	托马斯	J	.	阁楼	,

今天到炮兵连报到的有以下几名新兵：爱德华·斯威尼、威廉·H·斯通、托马斯·J·洛夫茨。

[tʃɑːlz] [iː] . ['mɪlərd] [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] ['ʃefiːld] .

Charles	E	.	Millard	and	Josiah	Sheffield	.
查尔斯	E	.	米勒德	和	约西亚	谢菲尔德	.

查尔斯·E·米勒德和约西亚·谢菲尔德。

['februəri] 12th .

February	12th	.
二月	12th	.

2月12日。

[ə; eɪ][grænd] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bætəris] [ɪn][kæmp] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn] [iːst] ['kæpɪtl] [hɪl]

A	grand	review	of	all	the	batteries	in	camp	took	place	to	-	day	on	East	Capitol	Hill
一个	盛大	审查	的	全部	这	电池	在	营	采取	地方	到	-	天	在	东方	国会大厦	爬坡道

.

:

.

今天在东国会山对营地所有炮兵部队进行了一次盛大的检阅。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][kæmp][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['praɪvət] ['henri] [en] . ['ɑːnəld] [hæd; həd]['teɪkən]['pɔɪz(ə)n]

On	returning	to	camp	we	learned	that	Private	Henry	N	.	Arnold	had	taken	poison
在	返回	到	营	我们	学习	那	私人的	亨利	N	.	阿诺德	有	已采取	毒

.

:

.

返回营地后，我们得知列兵亨利·N·阿诺德服毒自杀了。

[ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] ,

The	surgeons	in	charge	were	called	to	attend	him	,
这	外科医生	在	收费	是	称为	到	出席	他	,

负责的外科医生被叫来为他诊治。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [help] [ænd; ənd][daɪd][ɪn] [greɪt] ['ægəni][æt; ət][fɔː(r)][piː] . [em] . [wɒt]

but	he	was	beyond	all	help	and	died	in	great	agony	at	four	P	.	M	.	What
但	他	曾是	超过	全部	帮助	和	死亡	在	伟大的	痛苦	在	四	P	.	M	.	什么

['prɒmptɪd] ['kɒmreɪd] ['ɑːnəld] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðɪs] [ræʃ] [diːd] [wiː; wi]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] .

prompted	Comrade	Arnold	to	commit	this	rash	deed	we	never	learned	.
提示	同志	阿诺德	到	犯罪	这	皮疹	契据	我们	绝不	学习	.

但他已无力回天，于下午四点痛苦地死去。是什么促使阿诺德同志犯下这件鲁莽的罪行，我们始终不得而知。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] ['wɒrɪk] , [ɑː(r)] . [aɪ] . ,

His	father	came	and	conveyed	his	remains	to	Warwick	,	R	.	I	.	,
他的	父亲	来了	和	传递	他的	遗迹	到	沃里克	,	拉	.	我	.	,

他的父亲前来将他的遗体运往罗德岛州沃里克市。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['semətri] .

where	they	were	interred	in	the	family	cemetery	.
在哪里	他们	是	埋葬	在	这	家庭	公墓	.

他们被安葬在家族墓地。

['februəri] 15th .

February	15th	.
二月	15th	.

2月15日。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ri'kruːts] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] : [tʃɑːlz] ['twiːdeɪl] , [ə'pɑːləs] - , - -

The	following	recruits	came	to	us	:	Charles	Tweedale	,	Apollos	Seekell	,	Hurbert	Ochee
这	下列的	新兵	来了	到	我们	:	查尔斯	特威代尔	,	阿波罗	-	,	-	-

,

,

,

以下几位新兵加入我们：查尔斯·特威代尔、阿波罗·西克尔、赫伯特·奥奇

['fræŋklɪn] ['dʌbljuː] . ['dɔːli] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] . -

Franklin	W	.	Dawley	and	George	A	.	Williams	.	32
富兰克林	W	.	道利	和	乔治	一个	.	威廉姆斯	.	-

富兰克林·W·道利和乔治·A·威廉姆斯。32

['februəri] 21st .

February	21st	.
二月	21st	.

2月21日。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ə'tendɪd] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

A	number	of	the	men	attended	Divine	service	in	Washington	.
一个	数字	的	这	男人	参加	神圣的	服务	在	华盛顿	.

其中一些人前往华盛顿参加了宗教仪式。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊə(r)] ['bætri] [held] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] .

In	the	evening	our	battery	held	services	in	the	barracks	.
在	这	晚上	我们的	电池	握住	服务	在	这	兵营	.

晚上，我们炮兵连在营房里举行了仪式。

[ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [wɪl] ['bæptɪst] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] , ['kɒndʌktid]

A	clergyman	from	Washington	,	of	the	Free	Will	Baptist	denomination	,	conducted
一个	牧师	从	华盛顿	,	的	这	自由的	将要	浸信会	面值	,	实施

[ðə; ði]['eksəsaɪzɪz] .

the	exercises	.
这	练习	.

一位来自华盛顿的自由意志浸信会牧师主持了这些仪式。

[mɑːtʃ] 3d .

March	3d	.
行进	3d	.

3月3日。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [rɪ'vjuː] [bɪ'fɔː(r)] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['kæbɪnət][ɒn] [iːst] ['kæpɪtl]

We	had	a	grand	review	before	President	Lincoln	and	Cabinet	on	East	Capitol
我们	有	一个	盛大	审查	前	总统	林肯	和	内阁	在	东方	国会大厦

[hɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Hill	to	-	day	,
爬坡道	到	-	天	,

今天我们在东国会山接受了林肯总统和内阁成员的盛大检阅。

[ɔːl][ðə; ði] ['bætəris] [ɪn'kæmpt] [hɪə(r)] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] .

all	the	batteries	encamped	here	participating	.
全部	这	电池	营地	这里	参与	.

驻扎在此的所有电池都参与其中。

[æz; əz][ɒn][ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

As	on	a	previous	occasion	,
作为	在	一个	以前的	场合	,

与之前的情况一样，

['bætri] [eɪtʃ][wɒz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [sə'luːt] [ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][grænd][stænd]

Battery	H	was	privileged	to	fire	the	salute	on	the	arrival	at	the	grand	stand
电池	H	曾是	特权	到	火	这	礼炮	在	这	到达	在	这	盛大	站立

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['pɑːti] ,

of	the	Presidential	party	,
的	这	总统	派对	,

H炮兵连有幸在总统一行抵达看台时鸣放礼炮。

[æn; ən] ['ɒnə(r)] [wiː; wi] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

an	honor	we	greatly	appreciated	.
一个	荣誉	我们	非常	感谢	.

我们深感荣幸。

['dʒen(ə)rəl] ['beri] [ænd; ənd] [stɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [spek'tetər] ['ɔːlsəʊ] ['witnis]

General	Barry	and	staff	and	a	large	concourse	of	spectators	also	witnessed
一般的	巴里	和	职员	和	一个	大的	大厅	的	观众	还	目击者

[ðə; ði] ['serəməni] .

the	ceremony	.
这	仪式	.

巴里将军及其参谋人员和一大群观众也见证了这一仪式。

[mɑːtʃ] 14th .

March	14th	.
行进	14th	.

3月14日。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [rɪ'vjuːd] [ɒn] [iːst] ['kæpɪtl] [hɪl] [baɪ][dʒen] . [ə; eɪ] . [piː] . [haʊ] .

The	battery	was	reviewed	on	East	Capitol	Hill	by	Gen	.	A	.	P	.	Howe	.
这	电池	曾是	已审核	在	东方	国会大厦	爬坡道	经过	Gen	.	一个	.	P	.	豪	.

豪将军在东国会山视察了该炮兵连。

['sʌndeɪ] , [mɑːtʃ] 20th .

Sunday	,	March	20th	.
星期日	,	行进	20th	.

3月20日，星期日。

['maʊntɪd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [æt; ət][ten][ə; eɪ] . [em] . [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][held][ɪn]['aʊə(r)] ['bærəks] [ɪn]

Mounted	inspection	at	ten	A	.	M	.	Divine	service	was	held	in	our	barracks	in
安装	检查	在	十	一个	.	M	.	神圣的	服务	曾是	握住	在	我们的	兵营	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

上午十点进行骑警检阅；晚上在营房举行礼拜仪式。

[led][baɪ][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

led	by	a	clergyman	from	the	city	.
引领	经过	一个	牧师	从	这	城市	.

由一位来自该市的牧师带领。

['eɪprəl] 10th .

April	10th	.
四月	10th	.

4月10日。

['maʊntɪd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [ten] [ə; eɪ] . [em] .

Mounted	**inspection**	**to**	**-**	**day**	**at**	**ten**	**A**	**.**	**M**	**.**
安装	检查	到	-	天	在	十	一个	.	M	.

今天上午十点进行骑警检查

[ðə; ði] ['bætri] [hæz; həz] [æt; ət] [lɑːst] [rɪ'siːvd] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [dʒɔɪn]

The	**battery**	**has**	**at**	**last**	**received**	**marching**	**orders**	**,**	**and**	**we**	**expect**	**to**	**join**
这	电池	有	在	最后的	已收到	行军	订单	,	和	我们	预计	到	加入

[ðə; ði] [naɪnθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

the	**Ninth**	**Army**	**Corps**	**,**
这	第九	军队	兵团	,

炮兵连终于接到行军命令，我们预计将加入第九军。

[kə'mɑːnd] [baɪ] [dʒen] . ['æmbrəʊz] [iː] . ['bɜːnsaɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [frɒm; frəm] [ə'næpəlɪs] .

commanded	**by**	**Gen**	**.**	**Ambrose**	**E**	**.**	**Burnside**	**,**	**when**	**it**	**arrives**	**from**	**Annapolis**	**.**
命令	经过	Gen	.	安布罗斯	E	.	伯恩赛德	,	什么时候	它	到达	从	安纳波利斯	.

由安布罗斯·E·伯恩赛德将军指挥，从安纳波利斯抵达。

[ðɪs] [njuːz] [wɒz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,

This	**news**	**was**	**joyfully**	**received**	**by**	**us**	**,**
这	消息	曾是	欣喜地	已收到	经过	我们	,

我们欣喜地收到了这个消息。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ˌɪnæk'tɪvəti] [ɒv; əv] [kæmp] [laɪf] [ænd; ənd]

as	**we**	**had**	**become**	**weary**	**of**	**the**	**seeming**	**inactivity**	**of**	**camp**	**life**	**and**
作为	我们	有	变得	厌倦	的	这	似乎	不活动	的	营	生活	和

[lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['æktɪv] ['djuːtiz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

longed	**for**	**more**	**active**	**duties**	**in**	**the**	**field**	**.**
渴望	为了	更多的	积极的	职责	在	这	场地	.

因为我们已经厌倦了营地里看似平静的生活，渴望在野外承担更积极的任务。

['eɪprəl] 24th .

April	**24th**	**.**
四月	24th	.

4月24日。

[dʒen] . ['æmbrəʊz] [iː] . ['bɜːnsaɪd] [ænd; ənd] [rev] . [ɔː'gʌstəs] ['wʊdˌbɛri] , [leɪt] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Gen	**.**	**Ambrose**	**E**	**.**	**Burnside**	**and**	**Rev**	**.**	**Augustus**	**Woodbury**	**,**	**late**	**chaplain**	**of**	**the**
Gen	.	安布罗斯	E	.	伯恩赛德	和	牧师	.	奥古斯都	伍德伯里	,	晚的	牧师	的	这

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] ['ɪnfəntri] ,

First	**Rhode**	**Island**	**Infantry**	**,**
第一的	罗德岛	岛	步兵	,

安布罗斯·E·伯恩赛德将军和已故罗德岛第一步兵团随军牧师奥古斯都·伍德伯里牧师

['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] ['welkəm] .

visited	**us**	**to**	**-**	**day**	**and**	**received**	**a**	**soldier's**	**welcome**	**.**
到访	我们	到	-	天	和	已收到	一个	士兵的	欢迎	.

今天他来拜访我们，受到了军人的欢迎。

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [əʊld] [naɪnθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .

We	**have**	**now**	**received**	**orders**	**to**	**join**	**the**	**old**	**Ninth**	**Army**	**Corps**	**.**
我们	有	现在	已收到	订单	到	加入	这	老的	第九	军队	兵团	.

我们现在已接到命令，加入原第九军。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] gallant33

We	**are**	**proud**	**of**	**being**	**attached**	**to**	**this**	**gallant33**
我们	是	自豪的	的	存在	随附的	到	这	gallant33

我们为能与这支英勇的33号部队并肩作战而感到自豪。

[kɔː(r)] , [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [lʌvd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] ['bɜːnsaɪd] , [roʊd] ['aɪləndz] ['fɔːməʊst]

corps	,	commanded	by	the	loved	and	esteemed	Burnside	,	Rhode	Island's	foremost
兵团	,	命令	经过	这	喜爱	和	尊敬的	伯恩赛德	,	罗德岛	岛屿	首先

['səʊldʒə(r)] .

soldier	.
士兵	.

该军团由深受爱戴和尊敬的伯恩赛德指挥，他是罗德岛最杰出的军人。

[ðɪs] [kɔː(r)] [sɪns] [ɪts][træns'fɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [hæz; həz] [biːn] [riː'ɔːgənaɪzd] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] ,

This	corps	since	its	transfer	from	the	West	has	been	reorganized	at	Annapolis	,
这	兵团	自从	它是	转移	从	这	西方	有	到过	重组	在	安纳波利斯	,

这支部队自西部调来后，一直在安纳波利斯进行重组。

[ænd; ənd] [naʊ] ['nʌmbəz] ['nɪəli] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

and	now	numbers	nearly	twenty	-	five	thousand	men	.
和	现在	数字	几乎	二十	-	五	千	男人	.

现在人数已接近两万五千人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] , [θriː] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] ['kʌlәd] [truːps] .

It	is	composed	of	four	divisions	,	three	of	white	and	one	of	colored	troops	.
它	是	由	的	四	部门	,	三	的	白色的	和	一	的	有色	军队	.

它由四个师组成，其中三个师是白人部队，一个师是黑人部队。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wel] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ ['bɜːrnˌsaɪdz] [dʒi'ɒgrəfi] [klɑːs] ,

It	has	been	well	designated	as	“	Burnside's	Geography	Class	,
它	有	到过	出色地	指定的	作为	“	伯恩赛德	地理	班级	,

它被恰当地命名为“伯恩赛德地理课”，

” [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['tætəd] ['bænəz] [beə(r)][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz][ɪn][sɪks] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ]

”	for	its	tattered	banners	bear	the	inscriptions	of	battles	in	six	states	in	which
”	为了	它是	破烂	横幅	熊	这	铭文	的	战斗	在	六	各州	在	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] .

it	has	participated	.
它	有	参与	.

因为它的破旧旗帜上刻着它曾参与过的六个州的战役的铭文。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'gæn][ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [nəʊn] [æz; əz] “ ['bɜːrnˌsaɪdz] [kəʊst] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Its	history	began	in	1861	,	and	was	then	known	as	“	Burnside's	Coast	Division
它是	历史	开始	在	-	,	和	曾是	然后	已知	作为	“	伯恩赛德	海岸	分配

,

,

,

它的历史始于1861年，当时被称为“伯恩赛德海岸师”。

” [ænd; ənd] [wʌn] [səb'stænʃ(ə)l] ['vɪktəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] [kɔːz] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

”	and	won	substantial	victories	for	the	Union	cause	in	North	Carolina	.
”	和	韩元	重大的	胜利	为了	这	联盟	原因	在	北	卡罗莱纳	.

并在北卡罗来纳州为联邦事业赢得了重大胜利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ˌriːɪn'fɔːst] [baɪ] [lɑːdʒ] [æk'seʃənz] [ɒv; əv] ['redʒəmənt] [tuː; tə][ɪts] [fɔːs] ,

It	was	afterwards	reenforced	by	large	accessions	of	regiments	to	its	force	,
它	曾是	然后	加强型	经过	大的	入藏	的	军团	到	它是	力量	,

后来，又有大量部队加入其麾下，实力得到进一步加强。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] .

and	was	then	organized	into	what	is	now	designated	as	the	Ninth	Corps	.
和	曾是	然后	组织	进入	什么	是	现在	指定的	作为	这	第九	兵团	.

然后被编入现在的第九军。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	the	transfer	of	the	larger	portion	of	the	corps	to	the	Army	of	the
后	这	转移	的	这	更大的	部分	的	这	兵团	到	这	军队	的	这

[pə'təʊmək][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] [pɔːt] ['rɔɪəl] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][dʒen]

Potomac	it	was	joined	by	a	division	from	Port	Royal	under	command	of	Gen
波托马克河	它	曾是	加入	经过	一个	分配	从	港口	皇家	在下面	命令	的	Gen

. ['aɪzək] [ai] . ['stiːvnz] .

.	Isaac	I	.	Stevens	.
.	艾萨克	我	.	史蒂文斯	.

在军团的大部分兵力移交给波托马克军团后，来自皇家港的一个师加入了该军团，该师由艾萨克·I·史蒂文斯将军指挥。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [wɪð] [greɪt] ['breɪvəri] [æt; ət] [ʃæn'tɪli] , [saʊθ] ['maʊntən] , [æn'tiːtəm] , [ænd; ənd]

It	fought	with	great	bravery	at	Chantilly	,	South	Mountain	,	Antietam	,	and
它	战斗	和	伟大的	勇敢	在	尚蒂伊	,	南	山	,	安提坦	,	和

['frɛdrɪksbɜːrg] ,

Fredericksburg	,
弗雷德里克斯堡	,

它在尚蒂伊、南山、安提耶坦和弗雷德里克斯堡战役中英勇作战。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒen(ə)rəl] ['bɜːnsaɪd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]

and	when	General	Burnside	was	placed	in	command	of	the	Department	of
和	什么时候	一般的	伯恩赛德	曾是	放置	在	命令	的	这	部门	的

[ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ,

the	Ohio	,
这	俄亥俄州	,

当伯恩赛德将军被任命为俄亥俄军区司令时，

[ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] .

the	Ninth	Corps	was	assigned	to	that	department	.
这	第九	兵团	曾是	分配	到	那	部门	.

第九军被分配到该部门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][æt; ət]

It	was	subsequently	dispatched	to	the	assistance	of	General	Grant	at
它	曾是	随后	已派出	到	这	协助	的	一般的	授予	在

['vɪksbɜːg] .

Vicksburg	.
维克斯堡	.

随后，它被派往维克斯堡支援格兰特将军。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] [grænts] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði] 14th ,

It	arrived	at	General	Grant's	lines	on	the	14th	,
它	到达的	在	一般的	格兰特	线条	在	这	14th	,

它于14日抵达格兰特将军的防线。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] ['eni]

and	was	immediately	employed	in	protecting	the	besieging	forces	from	any
和	曾是	立即地	受雇	在	保护	这	围攻	力量	从	任何

['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .

hostile	demonstrations	in	their	rear	.
敌对的	示威游行	在	他们的	后部	.

并立即投入战斗，保护围攻部队免受后方任何敌对示威活动的威胁。

[wɪð] ['ʌðə(r)] [truːps] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən][æt; ət] [beɪ] ,

With	other	troops	it	kept	the	rebel	General	Johnston	at	bay	,
和	其他	军队	它	保留	这	反叛	一般的	约翰斯顿	在	湾	,

它与其他部队一起牵制住了叛军将领约翰斯顿。

[fɔːst] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [bɪ'jɒnd] ['dʒæksən] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['vɪksbɜːg]

forced	**him**	**back**	**and**	**drove**	**him**	**beyond**	**Jackson**	**,**	**and**	**then**	**returned**	**to**	**Vicksburg**
强制	他	后退	和	驾驶	他	超过	杰克逊	,	和	然后	返回	到	维克斯堡

.

:

.

强迫他撤退，并将他驱赶到杰克逊以外的地方，然后返回维克斯堡。

[ɪts] ['prez(ə)ns] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .

Its	**presence**	**assured**	**the**	**successful**	**termination**	**of**	**the**	**siege**	**.**
它是	在场	保证	这	成功的	终止	的	这	围城	.

它的存在确保了围城战的成功结束。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'næpəlɪs] , [æz; əz] we34

It	**was**	**afterwards**	**ordered**	**to**	**Annapolis**	**,**	**as**	**we34**
它	曾是	然后	订购	到	安纳波利斯	,	作为	we34

随后它被命令前往安纳波利斯，正如我们34所说

[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fiːld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

have	**already**	**mentioned**	**,**	**and**	**is**	**now**	**about**	**to**	**enter**	**another**	**field**	**of**	**action**	**.**
有	已经	提及	,	和	是	现在	关于	到	进入	其他	场地	的	行动	.

已经提到过，现在即将进入另一个行动领域。

[ɒn] [ðə; ði] 23d [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] [ə'næpəlɪs] [ænd; ənd]

On	**the**	**23d**	**of**	**April**	**,**	**1864**	**,**	**the**	**Ninth**	**Corps**	**marched**	**from**	**Annapolis**	**and**
在	这	23d	的	四月	,	-	,	这	第九	兵团	行军	从	安纳波利斯	和

[prə'siːdid] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

proceeded	**to**	**Washington**	**,**
继续	到	华盛顿	,

1864年4月23日，第九军从安纳波利斯出发，向华盛顿进军。

[ɪn'kæmp] [ɒn][ðə; ði]['bleɪdənsˌbɜːrg] [rəʊd] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt]

encamping	**on**	**the**	**Bladensburg**	**Road**	**about**	**six**	**miles**	**from**	**the**	**city**	**,**	**on**	**the**	**night**
露营	在	这	布拉登斯堡	路	关于	六	英里	从	这	城市	,	在	这	夜晚

[ɒv; əv][ðə; ði] 24th .

of	**the**	**24th**	**.**
的	这	24th	.

24日晚，他们在距离市区约6英里的布拉登斯堡路边扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['aʊə(r)][kæmp][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə]

The	**next**	**day**	**,**	**as**	**it**	**passed**	**our**	**camp**	**at**	**eleven**	**A**	**.**	**M**	**.**	**on**	**its**	**way**	**to**
这	下一个	天	,	作为	它	通过了	我们的	营	在	十一	一个	.	M	.	在	它是	方式	到

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	**,**
华盛顿	,

第二天上午十一点，当它经过我们的营地前往华盛顿时，

['bætri] [eɪtʃ][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɒləm] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Battery	**H**	**joined**	**the**	**column**	**and**	**moved**	**to**	**its**	**position**	**,**
电池	H	加入	这	柱子	和	已搬	到	它是	位置	,

H连加入纵队并移动到指定位置，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

it	**being**	**assigned**	**to**	**the**	**First**	**Brigade**	**of**	**the**	**First**	**Division**	**.**
它	存在	分配	到	这	第一的	旅	的	这	第一的	分配	.

它被分配到第一师第一旅。

['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][dʒen] . ['tɒməs] [dʒiː] . ['stiːvənsən] ; ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)]

Our	division	commander	was	Gen	.	Thomas	G	.	Stevenson	;	our	brigade	commander
我们的	分配	指挥官	曾是	Gen	.	托马斯	G	.	史蒂文森	;	我们的	旅	指挥官

, [kɒl] . ['sʌmnə] ['kɛrʌθ] .

,	Col	.	Sumner	Carruth	.
,	上校	.	萨姆纳	卡鲁斯	.

我们的师长是托马斯·G·史蒂文森将军；我们的旅长是萨姆纳·卡鲁斯上校。

[ɒn] [ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [kɔː(r)] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ˌfɔː'tiːnθ] [striːt] [ænd; ənd] [pɑːst] [ɪn]

On	its	arrival	in	the	city	the	corps	marched	down	Fourteenth	Street	and	passed	in
在	它是	到达	在	这	城市	这	兵团	行军	向下	第十四	街道	和	通过了	在

[rɪ'vjuː] [bɪ'fɔː(r)] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,

review	before	President	Lincoln	,
审查	前	总统	林肯	,

军团抵达市区后，沿第十四街行进，并在林肯总统面前接受检阅。

['dʒen(ə)rəl] ['bɜːnsaɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['dignitəri] .

General	Burnside	,	and	a	number	of	civil	and	military	dignitaries	.
一般的	伯恩赛德	,	和	一个	数字	的	民用	和	军队	达官显贵	.

伯恩赛德将军以及一些文职和军事要员。

[ðə; ði] ['kʌləd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [fə'rɛroʊ] ,

The	colored	division	,	under	General	Ferrero	,
这	有色	分配	,	在下面	一般的	费列罗	,

费雷罗将军麾下的有色人种部队

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kʌləd] [truːps] [ðæt] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [θruː] ['wɒʃɪŋtən] ,

was	the	first	body	of	colored	troops	that	had	marched	through	Washington	,
曾是	这	第一的	身体	的	有色	军队	那	有	行军	通过	华盛顿	,

这是第一支行进在华盛顿的黑人部队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] , ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɪəz]

and	they	appeared	to	great	advantage	,	President	Lincoln	acknowledging	their	cheers
和	他们	出现	到	伟大的	优势	,	总统	林肯	承认	他们的	干杯

[wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] .

with	great	respect	and	courtesy	.
和	伟大的	尊重	和	礼貌	.

他们的表现非常出色，林肯总统以极大的尊重和礼貌回应了他们的欢呼。

[ðə; ði] [kɔː(r)] [krɒst] [lɒŋ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][nɪə(r)][ˌælɪg'zɑːndriə] .

The	corps	crossed	Long	Bridge	and	went	into	camp	near	Alexandria	.
这	兵团	交叉	长的	桥	和	去	进入	营	靠近	亚历山大	.

军团渡过长桥，在亚历山大附近扎营。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['bendʒəmɪn][eɪtʃ] . [tʃaɪld] . -

Benjamin	H	.	Child	.	35
本杰明	H	.	孩子	.	-

本杰明·H·查尔德.35

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['bætri] [eɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] [muːvz] [təˈwɔːdz] ['fɛəfæks] [kɔːt] [haʊs] — [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

Battery	H	with	the	Ninth	Corps	Moves	towards	Fairfax	Court	House	—	March	to	the
电池	H	和	这	第九	兵团	移动	向	费尔法克斯	法庭	房子	—	行进	到	这

[ˌræpiˈdæn] — ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] - — ['bætri] ['ɔːdəd] [tuː; tə]

Rapidan	—	Battles	of	the	Wilderness	and	Spottsylvania	—	Battery	Ordered	to
拉皮丹	—	战斗	的	这	荒野	和	-	—	电池	订购	到

['wɒʃɪŋtən] — [fɔːt] ['rɪtʃədsən] .

Washington	—	Fort	Richardson	.
华盛顿	—	堡	理查森	.

第九军H炮兵连向费尔法克斯法院进军——向拉皮丹河进军——荒野战役和斯波特西瓦尼亚战役——炮兵连奉命前往华盛顿——理查森堡。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['bætri] [hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ɪts] ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ðæt]

As	our	battery	had	now	joined	its	fortunes	for	a	time	with	a	corps	that
作为	我们的	电池	有	现在	加入	它是	财富	为了	一个	时间	和	一个	兵团	那

[hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [wel] - [ɜːnd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['vælə(r)] [ʃəʊn] [ɒn] ['meni] [hɑːd]

had	won	a	well	-	earned	reputation	for	valor	shown	on	many	hard
有	韩元	一个	出色地	-	获得	名声	为了	勇气	所示	在	许多	难的

['kɔntest, kən'test] ['fiːldz] ,

contested	fields	,
有争议的	字段	,

由于我们的炮兵连队暂时与一支在许多艰苦卓绝的战场上展现出英勇无畏精神、赢得了当之无愧的声誉的军团并肩作战，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es]

it	was	but	natural	we	should	realize	that	we	were	leaving	behind	us
它	曾是	但	自然的	我们	应该	意识到	那	我们	是	离开	在后面	我们

[ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] ['kwaɪət][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ]

the	comparative	quiet	of	a	defensive	position	to	enter	upon	the	more	exciting
这	比较	安静的	的	一个	防守	位置	到	进入	之上	这	更多的	激动人心

[siːnz] [ɒv; əv] [ə'gresɪv] ['wɔːfeə(r)] .

scenes	of	aggressive	warfare	.
场景	的	挑衅的	战争	.

我们自然会意识到，我们正在离开相对平静的防御姿态，进入更加激动人心的进攻战争场面。

[wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][hæd; həd][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][kən'dʒektʃə(r)] ,

What	the	future	had	in	store	for	us	we	could	only	conjecture	,
什么	这	未来	有	在	店铺	为了	我们	我们	可以	仅有的	推测	,

未来会如何，我们只能猜测。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n]

but	we	were	desirous	of	performing	our	share	of	labor	and	privation
但	我们	是	渴望	的	表演	我们的	分享	的	劳动	和	匮乏

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət]['heɪs(ə)n][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfrætrɪ'saɪdl] [straɪf] [naʊ] ['weɪdʒɪŋ]

if	we	could	but	hasten	the	final	overthrow	of	the	fratricidal	strife	now	waging
如果	我们	可以	但	趋	这	最终的	推翻	的	这	兄弟相残	冲突	现在	工资

[səʊ] ['fɪəsli] [ɪn]['aʊə(r)][lænd] .

so	fiercely	in	our	land	.
所以	激烈地	在	我们的	土地	.

但是，如果我们能够加快结束目前在我们土地上激烈进行的兄弟相残的斗争，我们渴望承担我们应尽的劳动和忍受的苦难。

['eɪprəl] 27th .

April	27th	.
四月	27th	.

4月27日。

[æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['bætri] [muːvd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔː(r)] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːdz] ['fɛəfæks]

At	eight	A	.	M	.	the	battery	moved	with	the	corps	on	the	road	towards	Fairfax
在	八	一个	.	M	.	这	电池	已搬	和	这	兵团	在	这	路	向	费尔法克斯

[kɔːt] [haʊs] .

Court	House	.
法庭	房子	.

上午八点，炮兵连随军团沿路向费尔法克斯法院方向行进。

['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][led][ðə; ði] [əd'vɑːns] .

Our	division	led	the	advance	.
我们的	分配	引领	这	进步	.

我们师率先发起进攻。

[kæmpt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] [nemd] [pleɪs] .

Camped	that	night	at	the	above	named	place	.
露营	那	夜晚	在	这	多于	命名	地方	.

当晚在上述地点露营。

['eɪprəl] 28th .

April	28th	.
四月	28th	.

4月28日。

['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['brɪstoʊ] ['steɪʃ(ə)n] , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][æt; ət] [eɪt] [piː] . [em] . , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt]

Marched	to	Bristoe	Station	,	arriving	there	at	eight	P	.	M	.	,	and	encamped
行军	到	布里斯托	车站	,	抵达	那里	在	八	P	.	M	.	,	和	营地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . -

for	the	night	.	36
为了	这	夜晚	.	-

行军至布里斯托车站，晚上八点到达，并在那里扎营过夜。36

['eɪprəl] 29th .

April	29th	.
四月	29th	.

4月29日。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [muːvd] [wɪð] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] - - ['steɪʃ(ə)n] ;

At	seven	A	.	M	.	moved	with	our	brigade	and	division	to	Catletts	'	Station	;
在	七	一个	.	M	.	已搬	和	我们的	旅	和	分配	到	-	-	车站	;

早上七点，我们随旅和师前往卡特莱茨车站；

[riːtʃt] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [piː] . [em] . [fɜːst] [sɜːrdʒənt] .

reached	there	about	two	P	.	M	.	First	Sergt	.
达到	那里	关于	二	P	.	M	.	第一的	中士	.

下午两点左右到达那里，一级军士长。

[tʃɑːlz] [iː] . [bɒn] [left] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sekənd]

Charles	E	.	Bonn	left	us	to	-	day	,	he	having	received	a	commission	as	second
查尔斯	E	.	波恩	左边	我们	到	-	天	,	他	拥有	已收到	一个	委员会	作为	第二

[lef'tenənt] [ɪn] ['bætri] [diː] ,

lieutenant	in	Battery	D	,
中尉	在	电池	D	,

查尔斯·E·邦恩今天离开了我们，他被任命为D炮兵连的少尉。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[wiː; wi] [beɪd] [hɪm] “ [gʊd] [baɪ] ” [wɪð] [rɪ'gret] ,

We	bade	him	“	good	bye	”	with	regret	,
我们	巴德	他	“	好的	再见	”	和	后悔	,

我们依依不舍地向他道别。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['wɜːðɪ] ['kɒmreɪd] .

as	he	had	proved	himself	an	efficient	soldier	and	worthy	comrade	.
作为	他	有	已证实	他自己	一个	高效的	士兵	和	值得	同志	.

因为他已经证明自己是一名优秀的士兵和值得信赖的战友。

[meɪ] 1st .

May	1st	.
可能	1st	.

5月1日。

[nəʊ] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔː(r)] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sæbəθ] [deɪ] ,

No	forward	movement	of	our	corps	this	beautiful	Sabbath	day	,
不	向前	移动	的	我们的	兵团	这	美丽的	安息日	天	,

在这个美好的安息日，我们的队伍没有向前推进。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɑː'selvz] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kwaɪət][ɪn][kæmp] .

and	we	are	enjoying	ourselves	by	remaining	quiet	in	camp	.
和	我们	是	享受	我们自己	经过	其余的	安静的	在	营	.

我们在营地里保持安静，感觉很惬意。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [reɪn] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] , [wɪtʃ] [meɪd] ['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

In	the	night	a	severe	rain	storm	came	on	,	which	made	our	situation	anything	but
在	这	夜晚	一个	严重	雨	风暴	来了	在	,	哪个	制成	我们的	情况	任何事物	但

[ə'griːəb(ə)l] ,

agreeable	,
同意	,

夜里突降暴雨，使我们的处境雪上加霜。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	was	a	strange	contrast	to	the	earlier	part	of	the	day	.
和	曾是	一个	奇怪的	对比	到	这	早些时候	部分	的	这	天	.

这与当天早些时候的情况形成了鲜明的对比。

[meɪ] 2d .

May	2d	.
可能	2d	.

5月2日

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] - [deɪ] ['twenti] - [faɪv] [ə'tætʃt] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [njuː] [jɔːk]

We	received	to	-	day	twenty	-	five	attached	men	from	the	Fourteenth	New	York
我们	已收到	到	-	天	二十	-	五	随附的	男人	从	这	第十四	新的	约克

['hevi] [ɑː'tɪləri] .

Heavy	Artillery	.
重的	炮兵	.

今天我们接收了来自纽约第十四重炮兵团的二十五名士兵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [ək'seʃ(ə)n] [æz; əz]['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'djuːst] [ɪn] ['nʌmbəz]

It	was	a	welcome	accession	as	our	battery	was	greatly	reduced	in	numbers
它	曾是	一个	欢迎	加入	作为	我们的	电池	曾是	非常	减少	在	数字

.

:
.

由于我们电池数量大幅减少，这支新部队的加入令人欣喜。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ʃɒt] [hɪm'self] [sɪ'vɪəli] [ɪn][ðə; ði][hænd] ,

One	of	the	Fourteenth	shot	himself	severely	in	the	hand	,
一	的	这	第十四	射击	他自己	严重	在	这	手	,

第十四团的一名士兵不慎开枪击中了自己的手，伤势严重。

[wɪtʃ] [wɪl] ['prɒbəbli] [dɪs'eɪb(ə)l][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

which	will	probably	disable	him	for	future	service	in	the	army	.
哪个	将要	大概	禁用	他	为了	未来	服务	在	这	军队	.

这很可能会导致他以后无法在军队服役。

[meɪ] 4th .
May 4th .
可能 4th .

5月4日。

[muːvd] [æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] .
Moved at 7 . 30 A . M .
已搬 在 7 . - 一个 . M .

早上7点30分搬家

['aʊə(r)] ['bætri] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vɑːns] .
Our battery and brigade took the advance .
我们的 电池 和 旅 采取 这 进步 .

我方炮兵连和旅率先发起进攻。

['mɑːtʃt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt] ,
Marched as far as Brandy Station , where , after a brief halt ,
行军 作为 远的 作为 白兰地 车站 , 在哪里 , 后 一个 简短的 停止 ,

一路行军至白兰地车站，在那里短暂休息后，

[wiː; wi] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [ˌræpə'hænək] ['steɪʃ(ə)n] ,
we again started on our way toward Rappahannock Station ,
我们 再次 开始 在 我们的 方式 朝向 拉帕汉诺克 车站 ,

我们再次启程前往拉帕汉诺克车站。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [wʌn] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] ,
and encamped on the same ground occupied by our right section one year ago ,
和 营地 在 这 相同的 地面 占领 经过 我们的 正确的 部分 一 年 前 ,

他们扎营的地点正是我们右翼部队一年前占据的同一块土地。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'fɔːmɪŋ] ['pɪkɪt] ['djuːti][ɒn][ðə; ði] [ˌræpə'hænək] ['rɪvə(r)] .
when it was performing picket duty on the Rappahannock River .
什么时候 它 曾是 表演 纠察 责任 在 这 拉帕汉诺克 河 .

当时它在拉帕汉诺克河上执行警戒任务。

[meɪ] 5th .
May 5th .
可能 5th .

5月5日。

[muːvd] [æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][ˌræpi'dæn] .
Moved at 5 . 45 A . M . and crossed the Rapidan .
已搬 在 5 . - 一个 . M . 和 交叉 这 拉皮丹 .

早上 5 点 45 分出发，穿过拉皮丹河。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brˈgɪn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
The Army of the Potomac was now about to begin a campaign which was
这 军队 的 这 波托马克河 曾是 现在 关于 到 开始 一个 活动 哪个 曾是
[tuː; tə] ['faɪnəli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['krʌʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
to finally result in crushing out the Rebellion .
到 最后 结果 在 压碎 出去 这 叛乱 .

波托马克军团即将开始一场战役，这场战役最终将彻底镇压叛乱。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th ,
Upon the advance of the army soon after midnight , May 3d and 4th ,
之上 这 进步 的 这 军队 很快 后 午夜 , 可能 3d 和 4th ,

5月3日和4日午夜过后不久，军队开始推进，

[frɒm; frəm][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌræpi'dæn] ,
from its position north of the Rapidan ,
从 它是 位置 北 的 这 拉皮丹 ,

从其位于拉皮丹河以北的位置来看，

[naɪnθ] [kɔː(r)] ,
Ninth Corps ,
第九 兵团 ,

第九军

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndriə] ['reɪlrəʊd] [frɒm; frəm] [bʊl] [rʌn]
which had been guarding the Orange and Alexandria Railroad from Bull Run
哪个 有 到过 守护 这 橙子 和 亚历山大 铁路 从 公牛 跑步
[muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]
moved forward to preserve control of it in case the crossing of the Union
已搬 向前 到 保存 控制 的 它 在 案件 这 过境 的 这 联盟
['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] .
army should be long delayed .
军队 应该 是 长的 延迟 .

此前一直负责守卫奥兰治和亚历山大铁路的部队从布尔河方向向前推进，以防联邦军队的过境行动被长时间耽搁，从而保住对铁路的控制权。

[ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['seɪfli] [krɒst] [ðə; ði][ˌræpi'dæn] ,
On receiving word that the army had safely crossed the Rapidan ,
在 接收 单词 那 这 军队 有 安全 交叉 这 拉皮丹 ,

接到军队已安全渡过拉皮丹河的消息后，

['bɜːnsaɪd] [muːvd] [ə'krɒs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] ['aʊə(r)] [truːps] ['hɒtli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði]
Burnside moved across with his corps and found our troops hotly engaged with the
伯恩赛德 已搬 穿过 和 他的 兵团 和 成立 我们的 军队 热 已订婚的 和 这
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

伯恩赛德率领他的军团渡河而去，发现我军正与敌人激战。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['sæŋgwɪnəri] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
And now began the sanguinary battle of the Wilderness .
和 现在 开始 这 血腥 战斗 的 这 荒野 .

于是，荒野的血腥战斗开始了。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['wʊdɪd]
The country into which the Union army had advanced was heavily wooded
这 国家 进入 哪个 这 联盟 军队 有 先进的 曾是 重度 树木繁茂的
[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [dwɔːf] [paɪnz] ,
and covered with dwarf pines ,
和 涵盖 和 矮人 松树 ,

联邦军队推进到的这片区域树木茂密，遍布矮松。

['siːdəz] [ænd; ənd] [skrʌb] [əʊks] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] ['sɪəriəs] ['ɒbstək(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːvmənt]
cedars and scrub oaks , and presented serious obstacles for the movement
雪松 和 擦洗 橡树 , 和 呈现 严肃的 障碍 为了 这 移动
[ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,
of infantry ,
的 步兵 ,

雪松和矮橡树，给步兵的行进造成了严重的障碍。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ɔː(r)] [ɑː'tɪləri] .
while it was wholly unfit for the use of cavalry or artillery .
尽管 它 曾是 完全 不合格 为了 这 使用 的 骑兵 或者 炮兵 .

虽然它完全不适合骑兵或炮兵使用。

['aʊə(r)] ['bætri] [ɪn'kæmpt] [ðæt] [naɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][ˌræpi'dæn] ,

Our	battery	encamped	that	night	near	the	Rapidan	,
我们的	电池	营地	那	夜晚	靠近	这	拉皮丹	,

当晚，我们的炮兵部队在拉皮丹河附近扎营。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][həʊld] [ɑː'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ]

and	we	were	ordered	to	hold	ourselves	in	readiness	to	move	at	a
和	我们	是	订购	到	抓住	我们自己	在	准备就绪	到	移动	在	一个

['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

moment's	notice	.
瞬间	注意	.

我们接到命令，时刻准备着立即行动。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [meɪ] ['hænkɔk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ]

On	the	morning	of	the	6th	of	May	Hancock	with	his	corps	was	ordered	by
在	这	早晨	的	这	6th	的	可能	汉考克	和	他的	兵团	曾是	订购	经过

['dʒen(ə)rəl][greɪnt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] .

General	Grant	to	make	an	assault	in	his	front	at	five	o'clock	.
一般的	授予	到	制作	一个	突击	在	他的	正面	在	五	点钟	.

5月6日上午，格兰特将军命令汉考克率领他的军团于5点钟向正面发起进攻。

['dʒen(ə)rəl] ['bɜːnsaɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ([ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði]

General	Burnside	,	who	was	approaching	with	his	two	divisions	(	the	other	,	the
一般的	伯恩赛德	,	WHO	曾是	接近	和	他的	二	部门	(	这	其他	,	这

['kʌlәd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

colored	division	,
有色	分配	,

伯恩赛德将军率领他的两个师（另一个是黑人师）正逼近，

['hævɪŋ] [biːn] [sent] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['wægən] [treɪn] ,

having	been	sent	to	guard	the	wagon	train	,
拥有	到过	发送	到	警卫	这	车皮	火车	,

奉命护卫车队，

) [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [muːv] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['wɒdzˌwɜːrθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['wɔːrənz] [kɔː(r)] ,

)	was	directed	to	move	in	between	Wadsworth's	division	of	Warren's	corps	,
)	曾是	指导	到	移动	在	之间	沃兹沃思	分配	的	沃伦的	兵团	,

奉命调往沃兹沃思的部队和沃伦军团之间，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['hænkɔk] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] ['wɔːrənz] [kɔː(r)] ,

which	was	on	the	right	of	Hancock	,	and	the	remainder	of	Warren's	corps	,
哪个	曾是	在	这	正确的	的	汉考克	,	和	这	余	的	沃伦的	兵团	,

它位于汉考克的右侧，以及沃伦军团的其余部分。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

which	was	still	further	to	the	right	.
哪个	曾是	仍然	更远	到	这	正确的	.

而它又在更右边。

['bɜːnsaɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['sentə(r)] ,

Burnside	was	ordered	,	if	he	should	succeed	in	breaking	the	enemy's	centre	,
伯恩赛德	曾是	订购	,	如果	他	应该	成功	在	打破	这	敌人的	中心	,

伯恩赛德接到命令，如果他成功突破敌军中央防线，

[tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] [ænd; ənd] [ɪn'veləp] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] .

to	swing	around	to	the	left	and	envelop	the	right	of	Lee's	army	.
到	摇摆	大约	到	这	左边	和	信封	这	正确的	的	李氏	军队	.

向左迂回包抄李将军军队的右翼。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪldənəs] ['tævən] [æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . ,

He	arrived	at	the	Wilderness	Tavern	at	6	.	50	A	.	M	.	,
他	到达的	在	这	荒野	酒馆	在	6	.	-	一个	.	M	.	,

他早上6点50分到达荒野酒馆。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv]

and	at	that	time	was	directed	to	send	a	division	to	the	support	of
和	在	那	时间	曾是	指导	到	发送	一个	分配	到	这	支持	的

['hænkɔk] ,

Hancock	,
汉考克	,

当时他奉命派遣一个师支援汉考克，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	to	continue	with	the	remainder	of	his	command	in	the	execution	of
但	到	继续	和	这	余	的	他的	命令	在	这	执行	的

[hɪz; ɪz] ['pri:viəs] ['ɔ:də(r)] .

his	previous	order	.
他的	以前的	命令	.

但要继续执行他之前的命令，履行他剩余的指挥职责。

['bɜ:nsaɪd] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] the38

Burnside	had	great	difficulty	in	making	his	way	through	the38
伯恩赛德	有	伟大的	困难	在	制作	他的	方式	通过	the38

伯恩赛德在穿过38号区域时遇到了很大的困难。

[dens] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [wɪtʃ] [rɪ'tɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['faɪnəli] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ]

dense	forests	which	retarded	his	progress	,	but	he	finally	succeeded	in	getting
稠密	森林	哪个	弱智	他的	进步	,	但	他	最后	成功了	在	获得

['ɪntu:] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [hɪm] .

into	the	position	assigned	him	.
进入	这	位置	分配	他	.

茂密的森林阻碍了他的前进，但他最终还是成功到达了分配给他的位置。

['aʊə(r)] ['bætri] ['mɑ:tʃt] [æt; ət] [fɔ:(r)] [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə] [nɪə(r)] ['tʃænsələrzˌvɪl] ,

Our	battery	marched	at	four	A	.	M	.	to	near	Chancellorsville	,
我们的	电池	行军	在	四	一个	.	M	.	到	靠近	钱瑟勒斯维尔	,

我们的炮兵连凌晨四点行军至钱瑟勒斯维尔附近，

[weə(r)] [wi:; wi] [hɜ:d] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] .

where	we	heard	heavy	firing	at	the	front	.
在哪里	我们	听到	重的	射击	在	这	正面	.

我们听到前方传来激烈的枪声。

[æz; əz] [wi:; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [wi:; wi] [pɑ:st] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]

As	we	approached	the	Wilderness	we	passed	many	of	the	wounded	going	to
作为	我们	接近	这	荒野	我们	通过了	许多	的	这	受伤	去	到

[ðə; ði] [rɪə(r)] .

the	rear	.
这	后部	.

当我们接近荒野时，我们看到许多伤员正向后方撤退。

[wi:; wi] [mu:vd] [tə'wɔ:dz] ['jeləʊ] [paɪn] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [rɪ'zɜ:v] [ɒv; əv] [ðə; ði]

We	moved	towards	Yellow	Pine	Church	and	joined	the	artillery	reserve	of	the
我们	已搬	向	黄色的	松树	教会	和	加入	这	炮兵	预订	的	这

[naɪnθ] [kɔ:(r)] ,

Ninth	Corps	,
第九	兵团	,

我们向黄松教堂方向行进，加入了第九军的炮兵预备队。

[kə'mɑ:nd] [baɪ][kæpt] . [dʒɒn] ['edwədz] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .

commanded	by	Capt	.	John	Edwards	,	Jr	.
命令	经过	船长	.	约翰	爱德华兹	,	小	.

由约翰·爱德华兹上尉指挥。

[hɪə(r)][wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'krɒs] [maɪn] [rʌn] .

Here	we	saw	our	infantry	charging	and	driving	the	enemy	across	Mine	Run	.
这里	我们	锯	我们的	步兵	收费	和	驾驶	这	敌人	穿过	矿	跑步	.

在这里，我们看到我方步兵冲锋陷阵，将敌人驱赶过矿山跑道。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [rɪ'fɔːmd] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , ['fɔːsɪŋ] ['aʊə(r)] [truːps] [bæk] , [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn]

The	Confederates	reformed	charged	in	return	,	forcing	our	troops	back	,	to	be	driven
这	南方邦联	改革后的	带电	在	返回	,	强制	我们的	军队	后退	,	到	是	驱动

[ðəm'selvz] [ə'gen] [ɪn] [tɜːn] .

themselves	again	in	turn	.
他们自己	再次	在	转动	.

南方邦联军重整旗鼓，发动反击，迫使我军撤退，但他们自己也再次被击退。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [θriː] [taɪmz] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [men] ['faɪnəli] [held] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

This	was	repeated	three	times	until	our	men	finally	held	the	ground	and	the
这	曾是	重复	三	时代	直到	我们的	男人	最后	握住	这	地面	和	这

['enəmi] [rɪ'taɪəd] .

enemy	retired	.
敌人	退休	.

这样重复了三次，直到我方人员最终守住阵地，敌人撤退。

[ðə; ði] ['bætri] [went] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] ['jeləʊ] [paɪn] [tʃɜːtʃ] , [wel] [əd'vɑːnst] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]

The	battery	went	into	position	near	Yellow	Pine	Church	,	well	advanced	,	remaining	in
这	电池	去	进入	位置	靠近	黄色的	松树	教会	,	出色地	先进的	,	其余的	在

[pə'zɪʃ(ə)n] [tɪl] ['nɪəli] [dɑːk] ,

position	till	nearly	dark	,
位置	直到	几乎	黑暗的	,

炮兵部队在黄松教堂附近就位，位置非常靠前，一直坚守到天色渐暗。

[ðen] [tʃeɪndʒd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [nɪə(r)] ['tʃænsələrzˌvɪl] .

then	changed	position	and	moved	to	the	left	and	halted	near	Chancellorsville	.
然后	已更改	位置	和	已搬	到	这	左边	和	停止	靠近	钱瑟勒斯维尔	.

然后改变位置，向左移动，在钱瑟勒斯维尔附近停了下来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [steɪ] [hɪə(r)][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]

After	a	brief	stay	here	we	marched	a	few	miles	and	halted	in	the	vicinity	of
后	一个	简短的	停留	这里	我们	行军	一个	很少	英里	和	停止	在	这	附近	的

['mɛrizˌvɪl] ,

Marysville	,
玛丽斯维尔	,

在这里短暂逗留后，我们行军几英里，在玛丽斯维尔附近停了下来。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔːl] [naɪt] .

remaining	in	the	saddle	all	night	.
其余的	在	这	鞍	全部	夜晚	.

整夜都骑在马鞍上。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [truːps] [hæd; həd]['teɪkən][ˌtuː'tuː] ,

We	learned	that	our	troops	had	taken	2	,
我们	学习	那	我们的	军队	有	已采取	2	,

我们得知我方部队已攻占2,

- ['prɪznər] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlәri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

000	prisoners	and	forty	-	two	pieces	of	artillery	during	the	day	.
-	囚犯	和	四十	-	二	件	的	炮兵	期间	这	天	.

当天俘虏了 000 名战俘，缴获了 42 门火炮。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

Thus	ended	the	battle	of	the	Wilderness	.
因此	结束	这	战斗	的	这	荒野	.

荒野之战至此结束。

['aʊə(r)] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪə(r)] .

Our	**losses**	**were**	**severe**	**.**
我们的	损失	是	严重	.

我们损失惨重。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [səʊ] .

Those	**of**	**the**	**enemy**	**were**	**even**	**more**	**so**	**.**
那些	的	这	敌人	是	甚至	更多的	所以	.

敌方的情况更是如此。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] 7th [ðə; ði] ['ɑːmi] [kə'menst] [ɪts] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] - [kɔːt] [haʊs] .

On	**the**	**evening**	**of**	**May**	**7th**	**the**	**army**	**commenced**	**its**	**march**	**towards**	**Spottsylvania**	**Court**	**House**	**.**
在	这	晚上	的	可能	7th	这	军队	开始	它是	行进	向	-	法庭	房子	.

5月7日晚，军队开始向斯波特西瓦尼亚法院进军。

['dʒen(ə)rəl] [grænts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [liː] [frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [krʌʃ] ['bʌtlə(r)] ,

General	**Grant's**	**object**	**in**	**moving**	**to**	**this**	**place**	**was**	**to**	**prevent**	**Lee**	**from**	**returning**	**to**	**Richmond**	**in**	**time**	**to**	**attempt**	**to**	**crush**	**Butler**	**,**
一般的	格兰特	目的	在	移动	到	这	地方	曾是	到	防止	李	从	返回	到	里士满	在	时间	到	试图	到	压碎	巴特勒	,

格兰特将军迁至此地的目的是阻止李将军及时返回里士满，从而阻止他击败巴特勒。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] .

who	**was**	**at**	**City**	**Point**	**.**
WHO	曾是	在	城市	观点	.

当时在城市点的人。

[baɪ]['æksɪdənt] [liː] [əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [truːps] [ə'raɪvd] .

By	**accident**	**Lee**	**obtained**	**possession**	**of**	**Spottsylvania**	**before**	**our**	**troops**	**arrived**	**.**
经过	事故	李	获得	拥有	的	-	前	我们的	军队	到达的	.

李将军意外地在我们军队到达之前占领了斯波特西瓦尼亚。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] ['lɔŋˌstrits] [kɔː(r)] , [naʊ] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['ændəsn] , -

He	**had**	**ordered**	**Longstreet's**	**corps**	**,**	**now**	**commanded**	**by**	**Anderson**	**,**	**39**
他	有	订购	朗斯特里特的	兵团	,	现在	命令	经过	安德森	,	-

他下令将朗斯特里特的部队（现由安德森指挥）39

[tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ([ðə; ði] 8th) ,

to	**move**	**in**	**the**	**morning**	**(**	**the**	**8th**	**)**	**,**
到	移动	在	这	早晨	(	这	8th	)	,

早上搬家（8号），

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɒn]['faɪə(r)] ['ændəsn] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ]['ɪntuː] ['bɪvuæk] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [də'rektli] [tuː; tə] - [ðæt] [naɪt] .

but	**the**	**woods**	**being**	**still**	**on**	**fire**	**Anderson**	**could**	**not**	**go**	**into**	**bivouac**	**and**	**marched**	**directly**	**to**	**Spottsylvania**	**that**	**night**	**.**
但	这	树林	存在	仍然	在	火	安德森	可以	不是	去	进入	露营	和	行军	直接地	到	-	那	夜晚	.

但由于树林仍在燃烧，安德森无法露营，当晚便直接向斯波特西瓦尼亚进发。

[sʌm; səm] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [θrəʊn] [ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'stend][ðem; ðəm] ,

Some	**fortifications**	**had**	**already**	**been**	**thrown**	**up**	**here**	**,**	**and**	**the**	**Confederates**	**immediately**	**began**	**to**	**extend**	**them**	**,**
一些	防御工事	有	已经	到过	抛掷	向上	这里	,	和	这	南方邦联	立即地	开始	到	延长	他们	,

这里之前已经修建了一些防御工事，南方邦联军立即开始扩建这些工事。

[waɪl] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɑːmi] .

while	**a**	**force**	**was**	**sent**	**out**	**to**	**delay**	**the**	**advance**	**of**	**the**	**Federal**	**army**	**.**
尽管	一个	力量	曾是	发送	出去	到	延迟	这	进步	的	这	联邦	军队	.

与此同时，一支部队被派出去阻滞联邦军队的推进。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɔːrənz] [kɔː(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

General	**Warren's**	**corps**	**,**	**after**	**marching**	**all**	**night**	**,**
一般的	沃伦的	兵团	,	后	行军	全部	夜晚	,

沃伦将军的部队，经过一夜的行军，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第3/11页

[riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] - [kɔːt] [haʊs] ['ɜːli] ['sʌndeɪ]

reached	a	point	about	three	miles	from	Spottsylvania	Court	House	early	Sunday
达到	一个	观点	关于	三	英里	从	-	法庭	房子	早期的	星期日

['mɔːnɪŋ] , [meɪ] 8th .

morning	,	May	8th	.
早晨	,	可能	8th	.

5月8日星期日清晨，到达距离斯波特西瓦尼亚法院约三英里的地方。

[æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['wɔːrənz] [truːps] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑː'tɪləri] [kə'menst] [tuː; tə] [θrəʊ]

As	General	Warren's	troops	advanced	the	enemy's	artillery	commenced	to	throw
作为	一般的	沃伦的	军队	先进的	这	敌人的	炮兵	开始	到	扔

[ʃelz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

shells	at	it	,
贝壳	在	它	,

沃伦将军的部队推进时，敌军炮兵开始向他们投掷炮弹。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [fel] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] .

but	their	cavalry	and	infantry	fell	back	without	offering	much	resistance	.
但	他们的	骑兵	和	步兵	跌倒	后退	没有	提供	很多	反抗	.

但是他们的骑兵和步兵几乎没有抵抗就撤退了。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

It	soon	appeared	that	they	had	selected	a	better	position	for	battle	.
它	很快	出现	那	他们	有	已选	一个	更好的	位置	为了	战斗	.

很快，他们就发现自己选择了一个更有利的作战位置。

[æz; əz][ðə; ði]['juːniən] [truːps] [riːtʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

As	the	Union	troops	reached	a	large	clearing	the	artillery	of	the	rebels
作为	这	联盟	军队	达到	一个	大的	清理	这	炮兵	的	这	叛军

[wɒz; wəz] [faʊnd] ['pəʊstɪd] [ðeə(r)] [wɪð] ['ɪnfəntri] [sə'pɔːrts] .

was	found	posted	there	with	infantry	supports	.
曾是	成立	发布	那里	和	步兵	支持	.

当联邦军队抵达一片开阔地带时，发现叛军的炮兵部队和步兵支援部队都部署在那里。

[bɪ'jɒnd] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['ʌðə(r)] ['ɪnfəntri] [sə'pɔːrts] .

Beyond	these	was	other	infantry	supports	.
超过	这些	曾是	其他	步兵	支持	.

除此之外，还有其他步兵支援力量。

['dʒen(ə)rəl] ['wɒrən] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

General	Warren	immediately	made	preparations	for	battle	.
一般的	沃伦	立即地	制成	准备工作	为了	战斗	.

沃伦将军立即着手准备战斗。

[ðə; ði]['juːniən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒbstɪnət] ['kɒmbæt] [ɪn'sjuː] .

The	Union	troops	were	soon	engaged	and	an	obstinate	combat	ensued	.
这	联盟	军队	是	很快	已订婚的	和	一个	顽固	战斗	随后	.

联邦军队很快投入战斗，双方展开了激烈的激战。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['meni] ['ɒfɪsəz] [fel] ,

The	losses	were	large	and	many	officers	fell	,
这	损失	是	大的	和	许多	警官	跌倒	,

伤亡惨重，许多军官阵亡。

[ænd; ənd] ['redʒəmənt] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒntest] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [strɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð]

and	regiments	that	went	into	the	contest	two	or	three	hundred	strong	returned	with
和	军团	那	去	进入	这	竞赛	二	或者	三	百	强的	返回	和

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [men] .

a	mere	handful	of	men	.
一个	仅仅	少数	的	男人	.

一些参战的团有两三百人，但回来时却只有寥寥几人。

['dʒen(ə)rəl] ['wɒrən] , [haʊ'evə(r)] ,

General	Warren	,	however	,
一般的	沃伦	,	然而	,

然而，沃伦将军

['stedəli] [geɪnd] [graʊnd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [bæk] ,

steadily	gained	ground	in	spite	of	the	efforts	of	the	enemy	to	drive	him	back	,
稳步	获得	地面	在	尽管如此	的	这	努力	的	这	敌人	到	驾驶	他	后退	,

尽管敌人竭尽全力试图击退他，但他仍然稳步推进，不断取得进展。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['biːɪŋ] [riːɪn'fɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['sɛdʒwɪks]

and	in	the	afternoon	,	being	reinforced	by	a	brigade	from	General	Sedgwick's
和	在	这	下午	,	存在	加强型	经过	一个	旅	从	一般的	塞奇威克的

[kɔː(r)] ,

corps	,
兵团	,

下午，塞奇威克将军军团的一个旅前来增援，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [in'trentʃ] [laɪn] .

he	succeeded	in	driving	the	enemy	back	to	their	intrenched	line	.
他	成功了	在	驾驶	这	敌人	后退	到	他们的	战壕	线	.

他成功地将敌人击退到他们的防御工事内。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðen] [siːst] [tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	battle	then	ceased	till	the	other	corps	should	arrive	and	get	into	position	.
这	战斗	然后	停止	直到	这	其他	兵团	应该	到达	和	得到	进入	位置	.

战斗随即停止，等待其他军团抵达并就位。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] 7th , [wiː; wi][faɪnd] ['bætri] [eɪtʃ] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] ['mɛriz] [krɒs] [rəʊdz]

On	the	morning	of	May	7th	,	we	find	Battery	H	moving	towards	Mary's	Cross	Roads
在	这	早晨	的	可能	7th	,	我们	寻找	电池	H	移动	向	玛丽的	叉	道路

,

,

,

5月7日清晨，我们发现H炮台正向玛丽十字路口方向移动。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] ['ɔːdərs] . -

where	it	halted	and	awaited	orders	.	40
在哪里	它	停止	和	等待中	订单	.	-

它在那里停了下来，等待命令。40

[meɪ] 8th , [ðə; ði] ['bætri] ['mɑːtʃt] [æt; ət]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . ,

May	8th	,	the	battery	marched	at	seven	A	.	M	.	,
可能	8th	,	这	电池	行军	在	七	一个	.	M	.	,

5月8日，炮兵连早上7点开始行军。

[krɒst] [ðə; ði][ˌpiː 'əʊ]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [nɪə(r)] - [kɔːt] [haʊs] .

crossed	the	Po	River	and	halted	near	Spottsylvania	Court	House	.
交叉	这	波	河	和	停止	靠近	-	法庭	房子	.

渡过波河，在斯波特西瓦尼亚法院附近停了下来。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['hevi] [ˌkænə'neid] [ɒn]['aʊə(r)] [ɪk'striːm] [frʌnt] .

We	could	hear	heavy	cannonading	on	our	extreme	front	.
我们	可以	听到	重的	炮击	在	我们的	极端	正面	.

我们能听到前线传来猛烈的炮火声。

[ɒn] [ðə; ði] 9th ['bætri] [eɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]

On	the	9th	Battery	H	occupied	the	same	position	as	the	day	before	,	opposite	the
在	这	9th	电池	H	占领	这	相同的	位置	作为	这	天	前	,	对面的	这

[kɔːt] [haʊs] .

court	house	.
法庭	房子	.

9日，H炮兵连占据了与前一天相同的位置，即法院对面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm]

It	was	a	great	boon	to	our	men	to	be	allowed	to	obtain	some
它	曾是	一个	伟大的	恩惠	到	我们的	男人	到	是	允许	到	获得	一些

['niːdɪd] [rest] ,

needed	rest	,
需要	休息	,

允许我们的士兵获得必要的休息，这对他们来说是一件好事。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˌʌn'hɑːnis]

as	they	were	very	tired	,	and	our	horses	had	not	been	unharnessed
作为	他们	是	非常	疲劳的	,	和	我们的	马匹	有	不是	到过	未加束缚

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

for	three	days	and	nights	.
为了	三	天	和	夜晚	.

因为他们非常疲惫，而且我们的马匹已经三天三夜没有卸下挽具了。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fedərəl] [truːps] (['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'raɪvd]

Most	of	this	day	was	occupied	by	the	Federal	troops	(	nearly	all	of	which	arrived
最多	的	这	天	曾是	占领	经过	这	联邦	军队	(	几乎	全部	的	哪个	到达的

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ]) [ɪn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [gʊd] [pə'zɪʃnz]

during	the	night	and	on	that	morning	)	in	manœuvring	to	obtain	good	positions
期间	这	夜晚	和	在	那	早晨	)	在	机动	到	获得	好的	职位

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] ['brestwəːk] .

for	further	operations	and	in	throwing	up	breastworks	.
为了	更远	运营	和	在	投掷	向上	胸工	.

当天大部分时间，联邦军队（几乎全部是在夜间和当天早上抵达的）都在进行机动，以获取有利于进一步作战的有利位置，并构筑胸墙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] ['pəʊstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

It	was	while	posting	his	forces	and	superintending	the	mounting	of	some
它	曾是	尽管	发帖	他的	力量	和	监督	这	安装	的	一些

[ɑː'tɪlәri] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] ,

artillery	that	the	intrepid	commander	of	the	Sixth	Corps	,
炮兵	那	这	强悍	指挥官	的	这	第六	兵团	,

第六军这位英勇的指挥官在部署部队和监督一些火炮的架设工作时，

[ðə; ði] [lə'mentɪd] ['sedʒwik] , [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑːp,ʃuːtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

the	lamented	Sedgwick	,	was	killed	by	one	of	the	sharpshooters	of	the	enemy	.
这	哀叹	塞奇威克	,	曾是	被杀	经过	一	的	这	神枪手	的	这	敌人	.

令人惋惜的塞奇威克被敌方的一名神枪手射杀。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'nesəsərəli] ,

He	was	remonstrated	with	for	exposing	himself	unnecessarily	,
他	曾是	抗议	和	为了	暴露	他自己	不必要的	,

他因不必要地暴露自己而受到训诫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [kləʊz] [tuː; tə]

for	the	bullets	were	whizzing	through	the	air	uncomfortably	close	to
为了	这	子弹	是	呼啸	通过	这	空气	不舒服地	关闭	到

[ðəʊz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

those	standing	near	the	general	.
那些	常设	靠近	这	一般的	.

因为子弹呼啸着飞过，离站在将军附近的人非常近，令人感到不安。

“ [waɪ] , ” [sed] ['sedʒwik] , “ [ðeɪ] ['kænɒt] [hɪt][æn; ən] ['elɪfənt] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] .

“	**Why**	,	”	**said**	**Sedgwick**	,	“	**they**	**cannot**	**hit**	**an**	**elephant**	**at**	**this**	**distance**	.
”	为什么	,	”	说	塞奇威克	,	”	他们	不能	打	一个	大象	在	这	距离	.

“为什么，”塞奇威克说，“在这个距离上，他们不可能击中大象。”

” ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðiːz] [wɜːdz] [biːn] ['ʌtə] [wen] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːpʃuːtə(r)] [strʌk] [hɪm] ,

”	**Hardly**	**had**	**these**	**words**	**been**	**uttered**	**when**	**the**	**bullet**	**of**	**the**	**sharpshooter**	**struck**	**him**	,
”	几乎	有	这些	字	到过	说出	什么时候	这	子弹	的	这	神枪手	击	他	,

“话音未落，狙击手的子弹就击中了他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ['ɒfɪsə(r)] .

and	**he**	**fell**	**into**	**the**	**arms**	**of**	**his**	**attendant**	**officer**	.
和	他	跌倒	进入	这	武器	的	他的	服务员	官	.

他跌入了随从军官的怀里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

He	**was**	**one**	**of**	**the**	**ablest**	**soldiers**	**in**	**the**	**army**	.
他	曾是	一	的	这	最有能力	士兵	在	这	军队	.

他是军队中最能干的士兵之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɒdɪst] , ['mænli][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .

He	**was**	**modest**	,	**manly**	**and**	**courageous**	.
他	曾是	谦虚的	,	男子气概	和	勇敢	.

他谦逊、有男子气概、勇敢。

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [sez] [ɒv; əv][hɪm] :

General	**Grant**	**says**	**of**	**him**	:
一般的	授予	说道	的	他	:

格兰特将军这样评价他：

“ [hɪz; ɪz] [lɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

“	**His**	**loss**	**was**	**a**	**severe**	**one**	**to**	**the**	**Army**	**of**	**the**	**Potomac**	**and**	**to**	**the**	**nation**	.
”	他的	损失	曾是	一个	严重	一	到	这	军队	的	这	波托马克河	和	到	这	国家	.

“他的牺牲对于波托马克军团和国家来说都是一个巨大的损失。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [kɔː(r)] , [huː] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .

”	**He**	**was**	**beloved**	**by**	**the**	**soldiers**	**of**	**the**	**Sixth**	**Corps**	,	**who**	**regarded**	**him**	**as**	**a**	**father**	.
”	他	曾是	心爱	经过	这	士兵	的	这	第六	兵团	,	WHO	认为	他	作为	一个	父亲	.

“他深受第六军士兵的爱戴，士兵们视他如父。”

[meɪ] 10th .

May	**10th**	.
可能	10th	.

5月10日。

[æt; ət][ten][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [rɪ'vɜːst] [tuː; tə] ['mɛriz] [krɒs] [rəʊdz] .

At	**ten**	**A**	.	**M**	.	**the**	**march**	**of**	**our**	**battery**	**was**	**reversed**	**to**	**Mary's**	**Cross**	**Roads**	.
在	十	一个	.	M	.	这	行进	的	我们的	电池	曾是	反转	到	玛丽的	叉	道路	.

上午十点，我方炮兵部队向玛丽十字路口方向撤退。

['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Marched	a	few	miles	and	camped	for	the	night	.
行军	一个	很少	英里	和	露营	为了	这	夜晚	.

行军几英里后，露营过夜。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [rəʊdz] ['veri] ['mʌdi] . -

We	found	the	roads	very	muddy	.	41
我们	成立	这	道路	非常	浑	.	-

我们发现道路非常泥泞。41

['aʊə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ɑːkiːə] [kriːk] ,

Our	base	of	supplies	having	been	changed	to	Aquia	Creek	,
我们的	根据	的	补给品	拥有	到过	已更改	到	阿奎亚	溪	,

我们的物资供应基地已迁至阿奎亚溪。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][dʒɔɪn]['dʒen(ə)rəl] ['æbərˌkrɑːmbiːz] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

we	were	ordered	to	join	General	Abercrombie's	forces	at	that	place	.
我们	是	订购	到	加入	一般的	阿伯克龙比的	力量	在	那	地方	.

我们奉命前往那里与阿伯克龙比将军的部队会合。

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] - [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

We	learn	that	in	the	fight	at	Spottsylvania	to	-	day	the	commander	of	our
我们	学习	那	在	这	斗争	在	-	到	-	天	这	指挥官	的	我们的

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] ,

division	in	the	Ninth	Corps	,
分配	在	这	第九	兵团	,

我们得知，在今天斯波特西瓦尼亚的战斗中，我们第九军师的指挥官，

[brɪg] . - [dʒen] .

Brig	.	-	Gen	.
布里格	.	-	Gen	.

准将

['tɒməs] [dʒiː] . ['stiːvənsən] , [wɒz; wəz] [kɪld] .

Thomas	G	.	Stevenson	,	was	killed	.
托马斯	G	.	史蒂文森	,	曾是	被杀	.

托马斯·G·史蒂文森遇害了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] ['səʊldʒə(r)] .

He	was	a	brave	and	fearless	soldier	.
他	曾是	一个	勇敢的	和	无畏	士兵	.

他是一位勇敢无畏的士兵。

['wʊdˌbɛri] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɜːnsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] , [sez] [ɒv; əv] [hɪm] :

Woodbury	,	in	his	Burnside	and	the	Ninth	Corps	,	says	of	him	:
伍德伯里	,	在	他的	伯恩赛德	和	这	第九	兵团	,	说道	的	他	:

伍德伯里在其著作《伯恩赛德与第九军团》中这样评价他：

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [lɒs] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['stiːvənsən] ,

“	But	the	Ninth	Corps	suffered	a	severe	loss	in	the	death	of	General	Stevenson	,
“	但	这	第九	兵团	遭受	一个	严重	损失	在	这	死亡	的	一般的	史蒂文森	,

“但第九军因史蒂文森将军的阵亡而遭受重创，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	commander	of	the	First	Division	.
这	指挥官	的	这	第一的	分配	.

第一师师长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['raɪflmən] , [waɪl] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]

He	was	killed	early	in	the	day	by	one	of	the	enemy's	riflemen	,	while	near	his
他	曾是	被杀	早期的	在	这	天	经过	一	的	这	敌人的	步枪兵	,	尽管	靠近	他的

[ˌhedˈkwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

当天早些时候，他在总部附近被敌军的一名步枪兵击毙。

" [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sez] : " [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɒn] .

"	He	further	says	:	"	He	was	the	son	of	Hon	.
"	他	更远	说道	:	"	他	曾是	这	儿子	的	尊敬的	.

他还说："他是尊敬的先生的儿子。"

[dʒeɪ] . ['tɒməs] ['stiːvənsən] ([ɒv; əv] ['bɒstən]) , [wel] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]

J	.	Thomas	Stevenson	(	of	Boston	)	,	well	known	as	an	able	lawyer	and	a
J	.	托马斯	史蒂文森	(	的	波士顿	)	,	出色地	已知	作为	一个	有能力的	律师	和	一个

[səˈgeɪʃəs] [mæn][ɒv; əv] [əˈfeəz] .

sagacious	man	of	affairs	.
明智	男人	的	事务	.

J·托马斯·史蒂文森（波士顿人），以其精明的律师才能和敏锐的商业头脑而闻名。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][best] [skuːlz] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,

He	was	educated	in	the	best	schools	of	Boston	,
他	曾是	受过教育	在	这	最好的	学校	的	波士顿	,

他曾在波士顿最好的学校接受教育。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

and	at	an	early	age	he	entered	the	counting	-	room	of	one	of	the	most
和	在	一个	早期的	年龄	他	进入	这	计数	-	房间	的	一	的	这	最多

['æktɪv] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

active	merchants	of	that	city	.
积极的	商人	的	那	城市	.

他很小的时候就进入了该市一位最活跃的商人的账房工作。

[ðeə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [ɪn]['djuːti] , [hɪz; ɪz] ['prɒmptnəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]

There	by	his	faithfulness	in	duty	,	his	promptness	,	and	his	generosity	of
那里	经过	他的	忠诚	在	责任	,	他的	迅速	,	和	他的	慷慨	的

[ˌdɪspə'zɪʃn] ,

disposition	,
处置	,

因此，他忠于职守，行事迅速，且性情慷慨。

[hiː; hi] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ]

he	secured	the	entire	confidence	and	love	of	his	principal	and	the	high
他	安全	这	全部的	信心	和	爱	的	他的	主要的	和	这	高的

[ɪˈstiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mjuːnəti] ,

esteem	of	the	business	community	,
尊重	的	这	商业	社区	,

他赢得了老板的完全信任和爱戴，以及商界人士的高度评价。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪliənt] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kə'rɪə(r)] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	a	brilliant	commercial	career	opened	before	him	.
和	一个	杰出的	商业的	职业	打开	前	他	.

辉煌的商业生涯就此在他面前展开。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kɔːld] [hɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [nɪ'glekt] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmənz] .

But	when	his	country	called	him	he	could	not	neglect	her	summons	.
但	什么时候	他的	国家	称为	他	他	可以	不是	忽视	她	传票	.

但是，当祖国召唤他时，他不能置之不理。

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wen]

The	parting	words	of	his	father	to	himself	and	his	younger	brother	when
这	离别	字	的	他的	父亲	到	他自己	和	他的	年轻	兄弟	什么时候

[ðeɪ] [left] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] [wel] [ɪk'spres] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk]

they	left	home	for	the	field	well	express	the	appreciation	in	which	his	domestic
他们	左边	家	为了	这	场地	出色地	表达	这	欣赏	在	哪个	他的	国内的

['vɜːtjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [held] :

virtues	were	held	:
美德	是	握住	:

他父亲临别时对他和弟弟说的话，充分表达了父亲对他贤良品德的赞赏：

- [biː; bi][æz; əz] [gʊd] ['səʊldʒəz][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [sʌnz] .

'	Be	as	good	soldiers	as	you	have	been	sons	.
-	是	作为	好的	士兵	作为	你	有	到过	儿子们	.

“儿子们，要像以往一样做一名优秀的士兵。”

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [kæn; kən][ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ]

Your	country	can	ask	no	more	than	that	of	you	,	and	God	will	bless	you
你的	国家	能	问	不	更多的	比	那	的	你	,	和	上帝	将要	保佑	你

. -
: '
. -

你的国家对你的期望已经足够了，上帝会保佑你的。

“ [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəli] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [gɑːdz] ,

“	In	the	spring	of	1861	he	was	orderly	sergeant	of	the	New	England	Guards	,
“	在	这	春天	的	-	他	曾是	秩序	军士	的	这	新的	英格兰	卫兵	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“1861年春天，他是新英格兰卫队的一名军士长，而且，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] Fourth42

upon	the	formation	of	the	Fourth42
之上	这	形成	的	这	Fourth42

第四届42

[bə'tæliən] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnfəntri] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['kæptɪn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts]

battalion	of	Massachusetts	infantry	he	was	chosen	captain	of	one	of	its
营	的	马萨诸塞州	步兵	他	曾是	选定	队长	的	一	的	它是

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

在马萨诸塞州步兵营中，他被选为其中一个连的连长。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['gærɪsn] [fɔːt] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪn]

On	the	25th	of	April	the	battalion	was	sent	to	garrison	Fort	Independence	,	in
在	这	25th	的	四月	这	营	曾是	发送	到	驻军	堡	独立	,	在

['bɒstən] ['hɑːbə(r)] ,

Boston	Harbor	,
波士顿	港口	,

4月25日，该营被派往波士顿港的独立堡驻防。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [meɪ] , ['kæptɪn] ['stiːvənsən] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]

and	,	on	the	4th	of	May	,	Captain	Stevenson	was	promoted	to	the	rank	of
和	,	在	这	4th	的	可能	,	队长	史蒂文森	曾是	推广	到	这	秩	的

['meɪdʒə(r)] .

major	.
主要的	.

5月4日，史蒂文森上尉晋升为少校。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['eksələnt] ['fæk(ə)lti] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn]

In	this	position	he	was	distinguished	for	an	excellent	faculty	for	discipline
在	这	位置	他	曾是	杰出的	为了	一个	出色的	学院	为了	纪律

[ænd; ənd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

and	organization	,
和	组织	,

在这个职位上，他以卓越的纪律性和组织能力而著称。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [hɪm] .

which	were	subsequently	of	great	benefit	to	him	.
哪个	是	随后	的	伟大的	益处	到	他	.

这些事后都对他大有裨益。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt]

On	the	first	of	August	he	received	authority	to	raise	and	organize	a	regiment
在	这	第一的	的	八月	他	已收到	权威	到	增加	和	组织	一个	团

[ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] ,

of	infantry	for	a	term	of	three	years	,
的	步兵	为了	一个	学期	的	三	年	,

8月1日，他获准组建一个步兵团，任期三年。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [æt; ət] ['riːdˌvɪl] [wɪð] ['twenti] [men]

and	on	the	7th	of	September	he	went	into	camp	at	Readville	with	twenty	men
和	在	这	7th	的	九月	他	去	进入	营	在	里德维尔	和	二十	男人

.

:

.

9月7日，他带着20名士兵进入里德维尔的营地。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['twenti] -

On	the	9th	of	December	he	left	the	State	of	Massachusetts	with	the	Twenty	-
在	这	9th	的	十二月	他	左边	这	状态	的	马萨诸塞州	和	这	二十	-

[fɔːθ] ['redʒɪmənt] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] [best] [drɪld] ,

fourth	regiment	—	one	of	the	finest	and	best	drilled	,
第四	团	—	一	的	这	最好的	和	最好的	钻孔	,

12月9日，他随第二十四团离开马萨诸塞州——该团是当时最优秀、训练最有素的部队之一。

['ɔːgənaɪzd] , [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [ðæt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæd; həd] [jet]

organized	,	equipped	and	disciplined	body	of	troops	that	Massachusetts	had	yet
组织	,	配备	和	纪律严明的	身体	的	军队	那	马萨诸塞州	有	然而

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

sent	to	the	war	.
发送	到	这	战争	.

马萨诸塞州派往战场的一支组织严密、装备精良、纪律严明的军队。

[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['fɔːstərz] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]

His	regiment	was	assigned	to	General	Foster's	brigade	in	the	North	Carolina
他的	团	曾是	分配	到	一般的	福斯特	旅	在	这	北	卡罗莱纳

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

他的团被分配到福斯特将军的旅参加北卡罗来纳远征。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [geɪnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] .

and	he	soon	gained	the	respect	and	friendship	of	his	superior	officers	.
和	他	很快	获得	这	尊重	和	友谊	的	他的	优越的	警官	.

他很快赢得了上级军官的尊重和友谊。

“ [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] ['redʒɪmənt][ænd; ənd][ɪts] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [nɔːθ]

“	The	conduct	of	the	Twenty	-	fourth	regiment	and	its	commander	in	North
“	这	执行	的	这	二十	-	第四	团	和	它是	指挥官	在	北

[ˌkærə'laɪnə][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Carolina	has	already	been	made	a	matter	of	record	.
卡罗莱纳	有	已经	到过	制成	一个	事情	的	记录	.

“第二十四团及其指挥官在北卡罗来纳州的行为已经留下了记录。

[wen] ['kɜːn(ə)l] ['stiːvənsən] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [ɪn]['eɪprəl] ,

When	Colonel	Stevenson	was	assigned	to	the	command	of	a	brigade	,	in	April	,
什么时候	上校	史蒂文森	曾是	分配	到	这	命令	的	一个	旅	,	在	四月	,

- ,

1862	,
-	,

1862年4月，史蒂文森上校被任命为旅长时，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ə'pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - [ɪn] - [ɑːmz] .

the	choice	was	unanimously	approved	by	his	companions	-	in	-	arms	.
这	选择	曾是	一致	得到正式认可的	经过	他的	同伴	-	在	-	武器	.

他的战友们一致赞同这一选择。

['dʒen(ə)rəl] ['bɜːnsaɪd] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['ɒfɪsəz] .

General	Burnside	regarded	him	as	one	of	his	best	officers	.
一般的	伯恩赛德	认为	他	作为	一	的	他的	最好的	警官	.

伯恩赛德将军认为他是自己最优秀的军官之一。

- [hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] , - [wʌns] [rəʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

'	He	has	shown	great	courage	and	skill	,	'	once	wrote	the	general	,
-	他	有	所示	伟大的	勇气	和	技能	,	-	一次	写道	这	一般的	,

“他展现出了极大的勇气和技巧，”这位将军曾写道。

- [ænd; ənd][ɪn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][suː'pɪəriə(r)] .

'	and	in	organization	and	discipline	he	has	no	superior	.
-	和	在	组织	和	纪律	他	有	不	优越的	.

在组织和纪律方面，他无人能及。

- ['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmen'deɪʃn] .

'	General	Foster	was	enthusiastic	in	his	commendation	.
-	一般的	促进	曾是	热情的	在	他的	表彰	.

福斯特将军热情洋溢地表示赞扬。

- [hiː; hi][stændz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['eni] ['ɒfɪsə(r)][ɔː(r)]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

'	He	stands	as	high	as	any	officer	or	soldier	in	the	army	of	the	United
-	他	站立	作为	高的	作为	任何	官	或者	士兵	在	这	军队	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

“他的地位与美国军队中的任何军官或士兵都一样高。”

- [sed] [hiː; hi] , - [ɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [men] .

'	said	he	,	'	on	the	list	of	noble	,	loyal	and	devoted	men	.
-	说	他	,	-	在	这	列表	的	高贵	,	忠诚	和	奉献	男人	.

他说：“在那些高尚、忠诚、奉献的人的名单上。”

- [ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk] of43

'	On	the	27th	of	December	he	was	promoted	to	the	rank	of43
-	在	这	27th	的	十二月	他	曾是	推广	到	这	秩	of43

12月27日，他晋升为43级军衔。

[ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd]

brigadier	-	**general**	,	**and**	,	**on**	**the**	**14th**	**of**	**March**	,	**1863**	,	**he**	**was**	**confirmed**
准将	-	一般的	,	和	,	在	这	14th	的	行进	,	-	,	他	曾是	确认的

[ænd; ənd] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [ðæt] [greɪd] .

and	**commissioned**	**to**	**that**	**grade**	**.**
和	委托	到	那	年级	.

准将，1863 年 3 月 14 日，他被确认并被授予该军衔。

[ɪn] ['februəri] , - , [hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] ['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)][tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

In	**February**	,	**1863**	,	**he**	**accompanied**	**General**	**Foster**	**to**	**South**	**Carolina**	,
在	二月	,	-	,	他	伴随	一般的	促进	到	南	卡罗莱纳	,

1863年2月，他陪同福斯特将军前往南卡罗来纳州。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [kɔː(r)] ,

where	**his**	**brigade**	**was**	**attached**	**to**	**the**	**Tenth**	**Corps**	,
在哪里	他的	旅	曾是	随附的	到	这	第十	兵团	,

他的旅隶属于第十军。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] [greɪt] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [ziːl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['ʌndə(r)]

and	**where**	**he**	**served**	**with**	**great**	**fidelity**	**and**	**zeal**	**throughout**	**the**	**year**	**under**
和	在哪里	他	服务	和	伟大的	忠诚	和	热情	自始至终	这	年	在下面

['dʒenərəlz]['fɒstə(r)] ,

Generals	**Foster**	,
将军们	促进	,

在福斯特将军麾下，他全年都忠诚尽责、热情洋溢地服役。

['hʌntə(r)][ænd; ənd] ['gɪlmɔːr] .

Hunter	**and**	**Gillmore**	**.**
猎人	和	吉尔摩	.

亨特和吉尔摩。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['bɜːnsaɪd] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] ,

In	**April**	,	**1864**	,	**he**	**reported**	**to**	**General**	**Burnside**	**at**	**Annapolis**	,
在	四月	,	-	,	他	据报道	到	一般的	伯恩赛德	在	安纳波利斯	,

1864年4月，他向驻安纳波利斯的伯恩赛德将军报到。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	**was**	**assigned**	**to**	**the**	**command**	**of**	**the**	**First**	**Division**	**.**
和	曾是	分配	到	这	命令	的	这	第一的	分配	.

并被任命为第一师师长。

〃 [meɪ] 11th .

〃	**May**	**11th**	**.**
〃	可能	11th	.

5月11日。

['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [naɪn] ,

Early	**this**	**morning**	**9**	**,**
早期的	这	早晨	9	,

今天早上9点，

- ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪznər] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [pɑːst] ['aʊə(r)][kæmp]['gəʊɪŋ]

000	-	**rebel**	**prisoners**	**taken**	**at**	**the**	**battle**	**of**	**Spottsylvania**	-	**passed**	**our**	**camp**	**going**
	-	反叛	囚犯	已采取	在	这	战斗	的		-	通过了	我们的	营	去

[tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['ʌndə(r)] [gɑːd] .

to	**the**	**rear**	**under**	**guard**	**.**
到	这	后部	在下面	警卫	.

1000名在斯波特西瓦尼亚战役中被俘的叛军战俘在卫兵的押送下经过我们的营地前往后方。

[meɪ] 12th .

May	**12th**	**.**
可能	12th	.

5月12日。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [vjuː] ['fɔːti] - [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlәri] ['teɪkən]

The	men	were	given	permission	to	view	forty	-	two	pieces	of	artillery	taken
这	男人	是	给定	允许	到	看法	四十	-	二	件	的	炮兵	已采取

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] - ,

from	the	enemy	at	Spottsylvania	,
从	这	敌人	在	-	,

这些人获准参观从斯波特西瓦尼亚的敌人手中缴获的42门火炮。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːkt] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kæmp] .

as	they	were	parked	in	the	vicinity	of	our	camp	.
作为	他们	是	停放	在	这	附近	的	我们的	营	.

因为他们把车停在我们营地附近。

['mɑːtʃt] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [əʊk] [hɪl] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

Marched	at	seven	A	.	M	.	to	Oak	Hill	and	camped	for	the	night	.
行军	在	七	一个	.	M	.	到	橡木	爬坡道	和	露营	为了	这	夜晚	.

早上七点行军至橡树山，并在那里露营过夜。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] ['bætəris] [diː] [ænd; ənd] [dʒiː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlәri] , [ðə; ði] [θɜːd]

Here	we	found	batteries	D	and	G	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	the	Third
这里	我们	成立	电池	D	和	G	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	这	第三

[njuː] ['dʒɜːzi] ,

New	Jersey	,
新的	球衣	,

在这里我们发现了D炮台和G炮台、第一罗德岛轻型炮兵团、第三新泽西炮兵团，

['sekənd] [meɪn] , [ɪ'lev(ə)nθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] ['twenti] - ['sekənd] [njuː] [jɔːk] ['bætəris] ,

Second	Maine	,	Eleventh	Massachusetts	,	and	Twenty	-	second	New	York	batteries	,
第二	缅因州	,	第十一	马萨诸塞州	,	和	二十	-	第二	新的	约克	电池	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] ,

and	the	First	Rhode	Island	Cavalry	,
和	这	第一的	罗德岛	岛	骑兵	,

第二缅因炮兵连、第十一马萨诸塞炮兵连、第二十二纽约炮兵连和第一罗德岛骑兵团

[bɪ'saɪdz] [θriː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [kɔː(r)] .

besides	three	regiments	of	the	infantry	of	the	Invalid	Corps	.
除了	三	军团	的	这	步兵	的	这	无效的	兵团	.

除了伤残军步兵团的三个团之外。

[meɪ] 13th .

May	13th	.
可能	13th	.

5月13日。

['mɑːtʃt] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . [fɔː(r); fə(r)] ['mɛriz] ['haɪts] , [weə(r)] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)]

Marched	at	seven	A	.	M	.	for	Marye's	Heights	,	where	we	encamped	for
行军	在	七	一个	.	M	.	为了	玛丽的	高度	,	在哪里	我们	营地	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

早上七点出发前往玛丽高地，我们在那里扎营过夜。

[meɪ] 14th .

May	14th	.
可能	14th	.

5月14日。

[ɔːlˈðəʊ] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] ['stɔːmi] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)]

Although	**yesterday**	**was**	**stormy**	**,**	**this**	**morning**	**it**	**cleared**	**off**	**and**	**the**	**weather**
虽然	昨天	曾是	暴风雨	,	这	早晨	它	已清除	离开	和	这	天气

[wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] ,

was	**very**	**pleasant**	**,**
曾是	非常	令人愉快的	,

虽然昨天风雨交加，但今天早上雨停了，天气非常宜人。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [men] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][draɪ][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] .

giving	**the**	**men**	**an**	**opportunity**	**to**	**dry**	**their**	**clothing**	**.**
给予	这	男人	一个	机会	到	干燥	他们的	衣服	.

让男人们有机会晾干衣服。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][piː] . [em] . [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd] [aʊt] ,

About	**eleven**	**P**	**.**	**M**	**.**	**we**	**were**	**routed**	**out**	**,**
关于	十一	P	.	M	.	我们	是	路由	出去	,

晚上十一点左右我们被赶了出来。

['ɔːdəd] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

ordered	**to**	**hitch**	**up**	**and**	**prepare**	**to**	**move**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**.**
订购	到	拴住	向上	和	准备	到	移动	在	一个	瞬间	注意	.

奉命整装待发，随时准备出发。

[meɪ] 15th .

May	**15th**	**.**
可能	15th	.

5月15日。

[æt; ət][fɔː(r)][ə; eɪ] . [em] . [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [muːv] , but44

At	**four**	**A**	**.**	**M**	**.**	**made**	**preparations**	**to**	**move**	**,**	**but44**
在	四	一个	.	M	.	制成	准备工作	到	移动	,	but44

凌晨四点开始准备搬家，但44

[dɪd] [nɒt] [get] ['stɑːtɪd] [ʌn'tɪl] [sɪks][ə; eɪ] . [em] . ,

did	**not**	**get**	**started**	**until**	**six**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**
做过	不是	得到	开始	直到	六	一个	.	M	.	,

直到早上六点才开始。

[wen] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [bel] ['fɑːntiː][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .

when	**we**	**marched**	**as**	**far**	**as**	**Belle**	**Fonte**	**and**	**encamped**	**.**
什么时候	我们	行军	作为	远的	作为	美女	丰特	和	营地	.

我们一路行军到贝尔丰特，并在那里扎营。

[meɪ] 16th .

May	**16th**	**.**
可能	16th	.

5月16日。

[æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . ['aʊə(r)] ['bætri] [muːvd] ['ɪntuː] ['frɛdrɪksbɜːrg] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɒn]

At	**eight**	**A**	**.**	**M**	**.**	**our**	**battery**	**moved**	**into**	**Fredericksburg**	**and**	**went**	**into**	**camp**	**on**
在	八	一个	.	M	.	我们的	电池	已搬	进入	弗雷德里克斯堡	和	去	进入	营	在

[ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

the	**west**	**side**	**of**	**the**	**city**	**.**
这	西方	边	的	这	城市	.

早上八点，我们的炮兵连进入弗雷德里克斯堡，并在城市西侧扎营。

[waɪl] [hɪə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] [men] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði]

While	here	permission	was	given	our	men	to	visit	the	place	and	observe	the
尽管	这里	允许	曾是	给定	我们的	男人	到	访问	这	地方	和	观察	这

[ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [ɒv; əv] ['bɜːrn,saɪdz] ['ɑːmi] [ɪn]

effects	of	the	destruction	made	by	the	shot	and	shell	of	Burnside's	army	in
效果	的	这	破坏	制成	经过	这	射击	和	壳	的	伯恩赛德	军队	在

- .

1862	.
-	.

在这里，我们获准参观此地，并观察伯恩赛德军队在 1862 年用炮火造成的破坏的影响。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['rɪd(ə)ld] .

Some	of	the	churches	and	houses	were	badly	riddled	.
一些	的	这	教堂	和	房屋	是	糟糕	布满谜团	.

一些教堂和房屋被炸得千疮百孔。

['aʊə(r)] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ['æbə,krɒmbɪ] ,

Our	corps	commander	,	General	Abercrombie	,
我们的	兵团	指挥官	,	一般的	阿伯克龙比	,

我们的军团指挥官，阿伯克龙比将军，

[ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪtθ] [kɔː(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ;

is	waiting	for	the	Eighth	Corps	to	pass	through	the	city	to	the	front	;
是	等待	为了	这	第八	兵团	到	经过	通过	这	城市	到	这	正面	;

正在等待第八军团穿过城市前往前线；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [mɑːtʃ] [tuː; tə]['ɑːkiːə] [kriːk] ['lændɪŋ]

then	we	will	cross	the	Rappahannock	River	and	march	to	Aquia	Creek	Landing
然后	我们	将要	叉	这	拉帕汉诺克	河	和	行进	到	阿奎亚	溪	降落

[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] .

to	guard	the	base	of	supplies	.
到	警卫	这	根据	的	补给品	.

然后我们将渡过拉帕汉诺克河，向阿奎亚溪登陆点进军，守卫物资基地。

[meɪ] 17th .

May	17th	.
可能	17th	.

5月17日。

['mɑːtʃt] [æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [θruː] ['frɛdrɪksbɜːrg] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək]

Marched	at	7	.	30	A	.	M	.	through	Fredericksburg	,	crossing	the	Rappahannock
行军	在	7	.	-	一个	.	M	.	通过	弗雷德里克斯堡	,	过境	这	拉帕汉诺克

['rɪvə(r)][ɒn] [pɒn'tuːn] ,

River	on	pontoons	,
河	在	浮筒	,

早上7点30分，队伍行进穿过弗雷德里克斯堡，乘坐浮桥渡过拉帕汉诺克河。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)] ['fælməθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	encamped	near	Falmouth	for	the	night	.
和	营地	靠近	法尔茅斯	为了	这	夜晚	.

当晚在法尔茅斯附近扎营过夜。

[meɪ] 18th .

May	18th	.
可能	18th	.

5月18日。

[ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [muːv] [tə'wɔːdz] ['ɑːkiːə] [kriːk] ['lændɪŋ] .

Again	on	the	move	towards	Aquia	Creek	Landing	.
再次	在	这	移动	向	阿奎亚	溪	降落	.

再次向阿奎亚溪登陆点进发。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] [went] [ˈɪntuː][kæmp][ɒn] [haɪ] [lænd][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .

On	**arriving**	**there**	**went**	**into**	**camp**	**on**	**high**	**land**	**near**	**the**	**Landing**	**.**
在	抵达	那里	去	进入	营	在	高的	土地	靠近	这	降落	.

到达目的地后，在登陆点附近的高地上扎营。

[meɪ] 19th .

May	**19th**	**.**
可能	19th	.

5月19日。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈreɪnɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈfɒrɪdʒɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

It	**is**	**raining**	**this**	**morning**	**and**	**our**	**boys**	**are**	**out**	**on**	**a**	**foraging**	**expedition**	**,**
它	是	下雨	这	早晨	和	我们的	男孩们	是	出去	在	一个	觅食	远征	,

今天早上下雨了，我们的孩子们出去觅食了。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [tæk] [ænd; ənd][sɔːlt] [pɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃɔːt] [ɒv; əv]

searching	**for**	**hard**	**tack**	**and**	**salt**	**pork**	**,**	**for**	**we**	**are**	**very**	**short**	**of**
搜索	为了	难的	钉	和	盐	猪肉	,	为了	我们	是	非常	短的	的

['ræʃ(ə)nz] ,

rations	**,**
口粮	,

我们正在寻找硬饼干和咸猪肉，因为我们的口粮非常短缺。

['biːɪŋ] [əˈlauəns] [tuː; tə] [θriː] [hɑːd] [tæk] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌnˈtɪl] ['aʊə(r)] [səˈplaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [daʊn]

being	**allowanced**	**to**	**three**	**hard**	**tack**	**a**	**day**	**until**	**our**	**supplies**	**are**	**brought**	**down**
存在	津贴	到	三	难的	钉	一个	天	直到	我们的	补给品	是	带来	向下

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	**river**	**.**
这	河	.

每天限吃三块硬饼干，直到我们的补给品顺流而下运来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['hevi] [ɑːˈtɪləri] ['breɪkɪŋ] [kæmp][nɪə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ] [left]

There	**was**	**a**	**regiment**	**of**	**heavy**	**artillery**	**breaking**	**camp**	**near**	**us**	**and**	**they**	**left**
那里	曾是	一个	团	的	重的	炮兵	打破	营	靠近	我们	和	他们	左边

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bɒksɪz][ɒv; əv] [hɑːd] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm][sɔːlt] [pɔːk] ,

a	**number**	**of**	**boxes**	**of**	**hard**	**bread**	**and**	**some**	**salt**	**pork**	**,**
一个	数字	的	盒子	的	难的	面包	和	一些	盐	猪肉	,

附近有一个重炮兵团正在破除营地，他们留下了一些硬面包和咸猪肉。

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [men] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp] ,

which	**our**	**men**	**brought**	**into**	**camp**	**,**
哪个	我们的	男人	带来	进入	营	,

我们的士兵把它们带进了营地，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] ['welkəm] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz] [ʌnˈtɪl] ['aʊə(r)]

and	**it**	**proved**	**a**	**welcome**	**addition**	**to**	**our**	**stock**	**of**	**rations**	**until**	**our**
和	它	已证实	一个	欢迎	添加	到	我们的	库存	的	口粮	直到	我们的

[səˈplaɪz] [kæn; kən][biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

supplies	**can**	**be**	**forwarded**	**to**	**us**	**.**
补给品	能	是	转发	到	我们	.

事实证明，在我们收到补给之前，这批物资对我们的口粮储备来说是一个受欢迎的补充。

[meɪ] 20th .

May	**20th**	**.**
可能	20th	.

5月20日。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪznər] [pɑːst] ['aʊə(r)] [kæmp] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

During	the	day	four	hundred	rebel	prisoners	passed	our	camp	going	to	the
期间	这	天	四	百	反叛	囚犯	通过了	我们的	营	去	到	这

['lændɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [nɔːθ] . -

Landing	to	take	the	boat	north	.	45
降落	到	拿	这	船	北	.	-

白天，有四百名叛军战俘经过我们的营地，前往码头乘船北上。45

[meɪ] 24th .

May	24th	.
可能	24th	.

5月24日。

[æt; ət] ['sev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [waɪt] [əʊk] [bɑːn] , [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['meɪdʒə(r)] ['kaʊən]

At	seven	A	.	M	.	we	marched	to	White	Oak	Barn	,	reporting	to	Major	Cowan
在	七	一个	.	M	.	我们	行军	到	白色的	橡木	谷仓	,	报道	到	主要的	科万

, [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] .

,	chief	of	artillery	.
,	首席	的	炮兵	.

早上七点，我们行军到白橡树谷仓，向炮兵司令考恩少校报到。

['weɪtɪd] [ɪn] [laɪn] [θriː] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] ['dʒɜːzi] ['bætri] ,

Waited	in	line	three	hours	for	the	Third	New	Jersey	Battery	,
等待	在	线	三	小时	为了	这	第三	新的	球衣	电池	,

排了三个小时的队才等到第三新泽西炮兵连，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

which	was	lost	somewhere	on	the	road	.
哪个	曾是	丢失的	某处	在	这	路	.

它遗失在了路上的某个地方。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['aʊə(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] [rəʊd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

When	they	came	up	our	chief	of	artillery	rode	out	to	meet	the	captain	.
什么时候	他们	来了	向上	我们的	首席	的	炮兵	骑	出去	到	见面	这	队长	.

他们上来的时候，我们的炮兵指挥官骑马出去迎接上尉。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [sed] : " ['kæptɪn] , [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ? "

The	major	said	:	"	Captain	,	where	have	you	been	?	"
这	主要的	说	:	"	队长	,	在哪里	有	你	到过	?	"

少校问道："队长，你去哪儿了？"

" [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] - [waɪt] [əʊk] [bɑːn] - [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	I	have	been	trying	to	find	the	'	white	oak	barn	'	all	the	morning	,	"	replied	the
"	我	有	到过	尝试	到	寻找	这	-	白色的	橡木	谷仓	-	全部	这	早晨	,	"	回复	这

['dʒɜrziˌmæn] .

Jerseyman	.
新泽西人	.

"我一上午都在找那座'白橡木谷仓'，"这位新泽西人回答道。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [ðen] [sed] : " [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] - [waɪt] [əʊk] [bɑːn] , - ['kæptɪn] , [raɪt] [hɪə(r)] .

The	major	then	said	:	"	Here	is	the	'	White	Oak	Barn	,	'	captain	,	right	here	.
这	主要的	然后	说	:	"	这里	是	这	-	白色的	橡木	谷仓	,	-	队长	,	正确的	这里	.

少校接着说："队长，这就是'白橡谷仓'，就在这里。"

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜrziˌmæn] ,

"	After	a	hearty	laugh	at	the	expense	of	the	Jerseyman	,
"	后	一个	爽朗	笑	在	这	费用	的	这	新泽西人	,

在狠狠嘲笑了这位新泽西人之后，

[ðə; ði] [həʊl] [kə'mɑːnd] [muːvd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [θruː] ['frɛdrɪksbɜːrg] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ə; eɪ]

the	whole	command	moved	to	and	through	Fredericksburg	and	encamped	a
这	所有的	命令	已搬	到	和	通过	弗雷德里克斯堡	和	营地	一个

[fjuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

few	miles	beyond	the	city	,
很少	英里	超过	这	城市	,

整个部队进驻弗雷德里克斯堡，并在城外几英里处扎营。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] .

and	were	guarded	by	the	First	Rhode	Island	Cavalry	.
和	是	守卫	经过	这	第一的	罗德岛	岛	骑兵	.

由罗德岛第一骑兵团守卫。

[tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['wɛst'mɔːrlənd] [pleɪn] .

Towards	morning	we	marched	to	Westmoreland	Plain	.
向	早晨	我们	行军	到	韦斯特摩兰	清楚的	.

临近清晨，我们向威斯特摩兰平原进发。

[meɪ] 25th .

May	25th	.
可能	25th	.

5月25日。

[muːvd] [æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [tə'wɔːdz] [pɔːt] ['rɔɪəl] , [ˌviː 'eɪ] .

Moved	at	7	.	30	A	.	M	.	towards	Port	Royal	,	Va	.
已搬	在	7	.	-	一个	.	M	.	向	港口	皇家	,	瓦	.

早上 7 点 30 分出发前往弗吉尼亚州皇家港。

[wʌn] ['skwɒdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] ['æktɪd] [æz; əz] [əd'vɑːns] [gɑːd] ,

One	squadron	of	the	First	Rhode	Island	Cavalry	acted	as	advance	guard	,
一	中队	的	这	第一的	罗德岛	岛	骑兵	行动	作为	进步	警卫	,

第一罗德岛骑兵团的一个中队担任先头部队。

[wɪð] ['skwɔdrən] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [flæŋks] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒə(r)] [ə'genst]

with	squadrons	on	our	right	and	left	flanks	as	a	precautionary	measure	against
和	中队	在	我们的	正确的	和	左边	侧翼	作为	一个	预防	措施	反对

[ə; eɪ] [sə'praɪz] .

a	surprise	.
一个	惊喜	.

我们在左右两翼都部署了中队，以防遭到突袭。

['aʊə(r)] ['bætri] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] .

Our	battery	followed	the	advance	guard	of	the	First	Rhode	Island	Cavalry	.
我们的	电池	随后	这	进步	警卫	的	这	第一的	罗德岛	岛	骑兵	.

我们的炮兵连跟随罗德岛第一骑兵团的先头部队。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] ['dʒɜːzi] ['bætri] [ə'gen] [lɒst] [ɪts] [weɪ] .

During	the	day	the	Third	New	Jersey	Battery	again	lost	its	way	.
期间	这	天	这	第三	新的	球衣	电池	再次	丢失的它是		方式	.

白天，新泽西第三炮兵连再次迷路。

[ðə; ði] ['kɒləm] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pɔːt] ['kɑːnweɪ] [ə'baʊt] [fɔːr] . - [piː] . [em] .

The	column	arrived	at	Port	Conway	about	4	.	30	P	.	M	.
这	柱子	到达的	在	港口	康威	关于	4	.	-	P	.	M	.

车队于下午4点30分左右抵达康威港。

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] ['dʒɜːzi] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] [treɪnd] [ɒn][ðə; ði] [wʊdz]

Here	we	found	the	Third	New	Jersey	in	position	with	their	guns	trained	on	the	woods
这里	我们	成立	这	第三	新的	球衣	在	位置	和	他们的	枪支	受过训练	在	这	树林

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

beyond	the	river	.
超过	这	河	.

我们发现新泽西第三团已经就位，他们的枪口对准了河对岸的树林。

[æt; ət]['sev(ə)n][piː] . [em] . [ðə; ði] ['bætri] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn] [pɒn'tuːn] [tuː; tə] [pɔːt] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]

At	seven	P	.	M	.	the	battery	crossed	the	river	on	pontoons	to	Port	Royal	and
在	七	P	.	M	.	这	电池	交叉	这	河	在	浮筒	到	港口	皇家	和

[ɪn'kæmpt] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒn]['dɑːktə; draɪv] . ['dʒʌdz] [fɑːm] ,

encamped	a	mile	and	a	half	from	the	landing	on	Dr	.	Judd's	farm	,
营地	一个	英里	和	一个	一半	从	这	降落	在	博士	.	贾德的	农场	,

晚上七点，炮兵部队乘浮桥渡河到达皇家港，并在距离贾德医生农场码头一英里半的地方扎营。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːn] [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

a	short	distance	from	the	barn	where	,	in	the	following	year	,
一个	短的	距离	从	这	谷仓	在哪里	,	在	这	下列的	年	,

离谷仓不远的地方，在第二年，

[ðə; ði] [ə'sæsɪˌneɪtə(r)] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ([buːð]) [wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ][sɜːrdʒənt] .

the	assassinator	of	President	Lincoln	(	Booth	)	was	shot	by	Sergt	.
这	刺客	的	总统	林肯	(	展位	)	曾是	射击	经过	中士	.

刺杀林肯总统的凶手（布斯）被中士击毙。

(['bɒstən]) ['kɔːrbət] .

(	Boston	)	Corbett	.
(	波士顿	)	科贝特	.

（波士顿）科贝特。

[meɪ] 28th .

May	28th	.
可能	28th	.

5月28日。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wɪð] [ðə; ði] troops46

We	are	expecting	to	move	with	the	troops46
我们	是	期待	到	移动	和	这	troops46

我们预计将随部队一起行动。46

[hɪə(r)][baɪ]['trænsˌpɔːrts][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][dʒen] . ['dʒʊbəl] ['ɜːrliz]

here	by	transports	to	protect	the	capital	from	an	attack	by	Gen	.	Jubal	Early's
这里	经过	运输	到	保护	这	首都	从	一个	攻击	经过	Gen	.	朱巴尔	早期的

['fɔːsɪz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [liːz] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

forces	who	have	been	detached	from	Lee's	army	and	are	now	moving	in	the
力量	WHO	有	到过	分离的	从	李氏	军队	和	是	现在	移动	在	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

direction	of	Washington	.
方向	的	华盛顿	.

乘坐运输船来到这里，是为了保护首都免受朱巴尔·厄尔利将军的部队的攻击。这些部队已经从李将军的军队中分离出来，现在正向华盛顿方向进发。

['sʌndeɪ] , [meɪ] 29th .

Sunday	,	May	29th	.
星期日	,	可能	29th	.

5月29日，星期日。

['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz][pʊt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['trænspɔːt] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] .

Our	battery	was	put	aboard	the	transport	St	.	Nicholas	.
我们的	电池	曾是	放	船上	这	运输	英石	.	尼古拉斯	.

我们的电池被装上了圣尼古拉斯号运输船。

[wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [təʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkə(r)] ,

We	moved	out	on	the	river	in	tow	of	the	steamer	General	Hooker	,
我们	已搬	出去	在	这	河	在	拖	的	这	汽船	一般的	妓女	,

我们乘着“胡克将军号”汽船沿河而上，

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['eskɔːt] [θriː] ['gʌnbəʊt] .

having	for	our	protection	and	escort	three	gunboats	.
拥有	为了	我们的	保护	和	护送	三	炮艇	.

我们拥有三艘炮艇用于保护和护航。

[meɪ] 30th .

May	30th	.
可能	30th	.

5月30日。

[stiːmd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək] ['rɪvə(r)][æt; ət] [faɪv] [ə; eɪ] . [em] . , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['eskɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Steamed	down	the	Rappahannock	River	at	five	A	.	M	.	,	under	the	escort	of	the
蒸	向下	这	拉帕汉诺克	河	在	五	一个	.	M	.	,	在下面	这	护送	的	这

['gʌnbəʊt] ,

gunboats	,
炮艇	,

凌晨五点，在炮艇的护航下，沿拉帕汉诺克河顺流而下。

[ænd; ənd] ['æŋkəd] ['ɒpəzɪt] [pɔːt] [ˌtæpə'hænək] .

and	anchored	opposite	Port	Tappahannock	.
和	锚定	对面的	港口	塔帕汉诺克	.

并停泊在塔帕汉诺克港对面。

[meɪ] 31st .

May	31st	.
可能	31st	.

5月31日。

[muːvd] [ə'gen] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['æŋkəd] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] .

Moved	again	this	morning	down	the	river	and	anchored	at	nightfall	.
已搬	再次	这	早晨	向下	这	河	和	锚定	在	黄昏	.

今天早上再次沿河而下，并在夜幕降临时抛锚停泊。

[dʒuːn] 2d .

June	2d	.
六月	2d	.

6月2日

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][sɪksθ] [striːt] [wɔːf] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət][ten][piː] . [em] . , [bʌt; bət][dɪd][nɒt]

Arrived	at	the	Sixth	Street	wharf	in	Washington	at	ten	P	.	M	.	,	but	did	not
到达的	在	这	第六	街道	码头	在	华盛顿	在	十	P	.	M	.	,	但	做过	不是

[ˌdɪsɪm'bɑːk] .

disembark	.
下船	.

晚上十点到达华盛顿第六街码头，但没有下船。

[dʒuːn] 3d .

June	3d	.
六月	3d	.

6月3日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['bætri] [ˌdisim'bɑːk] ,

This	morning	the	battery	disembarked	,
这	早晨	这	电池	下船	,

今天早上电池卸载完毕。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːsənl] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['aʊə(r)] ['piːsɪz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	marched	to	the	Arsenal	and	turned	our	pieces	over	to	the
和	行军	到	这	兵工厂	和	转向	我们的	件	超过	到	这

[ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] .

authorities	in	charge	there	.
当局	在	收费	那里	.

然后我们进军兵工厂，把我们的武器移交给那里的当局。

[wiː; wi] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kəˈrɑːl][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,

We	then	proceeded	to	the	general	corral	and	turned	in	our	horses	,
我们	然后	继续	到	这	一般的	围栏	和	转向	在	我们的	马匹	,

然后我们前往公共围栏，交还了我们的马匹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːməd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn]['djuːti] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['hevi] [ɑː'tɪlәri] [tuː; tə]

as	it	is	rumored	that	we	are	to	go	on	duty	acting	as	heavy	artillery	to
作为	它	是	传闻	那	我们	是	到	去	在	责任	表演	作为	重的	炮兵	到

['gærɪsn] [ðə; ði][fɔːrts][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

garrison	the	forts	in	the	defenses	of	Washington	.
驻军	这	堡垒	在	这	防御	的	华盛顿	.

有传言说我们将被派往华盛顿，担任重炮兵，负责守卫华盛顿的防御工事。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kə'rɑːl][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] [rest] , [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

From	the	corral	we	marched	to	the	Soldiers	Rest	,	where	we	were
从	这	围栏	我们	行军	到	这	士兵	休息	,	在哪里	我们	是

['kwɔːtəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

quartered	for	the	night	.
四分	为了	这	夜晚	.

我们从畜栏出发，行军到士兵休息处，在那里过夜。

[dʒuːn] 4th .

June	4th	.
六月	4th	.

6月4日。

[æt; ət] [ten] [ə; eɪ] . [em] . ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [rest] ,

At	ten	A	.	M	.	marched	out	of	the	Soldiers	Rest	,
在	十	一个	.	M	.	行军	出去	的	这	士兵	休息	,

上午十点，我们列队走出士兵休息站。

[θruː] ['wɒʃɪŋtən] ['əʊvə(r)] [lɒŋ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [fɔːt] ['rɪtʃədsən] , [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

through	Washington	over	Long	Bridge	to	Fort	Richardson	,	where	we	are	to
通过	华盛顿	超过	长的	桥	到	堡	理查森	,	在哪里	我们	是	到

[pə'fɔːm] ['gærɪsn] ['djuːti][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

perform	garrison	duty	for	awhile	.
履行	驻军	责任	为了	一会儿	.

途经华盛顿，经过长桥到达理查森堡，我们将在那里执行一段时间的驻防任务。

[fɜːst] [sɜːrdʒənt] .

First	Sergt	.
第一的	中士	.

一级军士长

[dʒɔːdʒ] ['mɛsənˌdʒər] . -

George	Messinger	.	47
乔治	梅辛格	.	-

乔治·梅辛格.47

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[laɪf] [æt; ət] [fɔːt] ['rɪtʃədsən] — [muːvd] [tuː; tə] [fɔːt] [smɪθ] [ænd; ənd] [stˈeɪʃənd] [ðeə(r)] — ['bætri]

Life	at	Fort	Richardson	—	Moved	to	Fort	Smith	and	stationed	there	—	Battery
生活	在	堡	理查森	—	已搬	到	堡	史密斯	和	驻	那里	—	电池

[ɪ'kwɪpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] .

equipped	again	and	sent	to	City	Point	.
配备	再次	和	发送	到	城市	观点	.

在理查森堡的生活——搬到史密斯堡并驻扎在那里——炮兵连再次装备完毕并被派往城市点。

[wʌns] [mɔː(r)]['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

Once	more	our	battery	was	destined	to	forego	an	active	participation	in	the
一次	更多的	我们的	电池	曾是	注定	到	放弃	一个	积极的	参与	在	这

['stɜːrɪŋ] [siːnz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

stirring	scenes	at	the	front	,
搅拌	场景	在	这	正面	,

我们的炮兵部队再次注定无法积极参与前线激动人心的战斗场面。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌl]

and	to	the	disappointment	of	our	men	we	were	assigned	to	the	dull
和	到	这	失望	的	我们的	男人	我们	是	分配	到	这	乏味的

[ruː'tiːn] [ɒv; əv] ['gærɪsn] [laɪf] ,

routine	of	garrison	life	,
常规	的	驻军	生活	,

令我们士兵失望的是，我们被分配到单调乏味的驻军生活中。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [kən'dʒiːniəl] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['bætri] .

instead	of	the	more	congenial	duties	of	a	mounted	battery	.
反而	的	这	更多的	相投	职责	的	一个	安装	电池	.

而不是更令人愉快的驻防炮兵任务。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'speʃl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [træn'spaɪəd] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [steɪ] [ɪn] [fɔːt] ['rɪtʃədsən] .

Nothing	of	especial	importance	transpired	during	our	stay	in	Fort	Richardson	.
没有什么	的	特别的	重要性	发生了	期间	我们的	停留	在	堡	理查森	.

我们在理查森堡逗留期间，并没有发生什么特别重要的事情。

['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [drɪld] [æt; ət][ðə; ði] [gʌnz] [ɪn] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [wɜːk] ,

Our	men	were	drilled	at	the	guns	in	heavy	artillery	work	,
我们的	男人	是	钻孔	在	这	枪支	在	重的	炮兵	工作	,

我们的士兵在大炮旁接受了重炮作战训练。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mɔːrtərz] .

and	also	practiced	in	the	use	of	mortars	.
和	还	练习	在	这	使用	的	迫击炮	.

而且还熟练掌握了砂浆的使用方法。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [lɒŋ] [rəʊl][æt; ət] [naɪt] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

An	occasional	long	roll	at	night	would	relieve	the	monotony	of	our	existence	,
一个	偶然	长的	卷	在	夜晚	会	缓解	这	单调	的	我们的	存在	,

偶尔在夜里翻个长卷，可以缓解我们生活的单调乏味。

[wen] [ðə; ði] [men] [wʊd] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [gʌnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [rɪ'væli] .

when	the	men	would	hasten	to	the	guns	remaining	there	until	reveille	.
什么时候	这	男人	会	趋	到	这	枪支	其余的	那里	直到	起床号	.

男人们会匆匆赶往炮位，一直待到起床号响起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

It	was	a	source	of	regret	to	us	that	we	were	not	permitted	to
它	曾是	一个	来源	的	后悔	到	我们	那	我们	是	不是	允许	到

[rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] ,

remain	with	the	Ninth	Corps	,
保持	和	这	第九	兵团	,

令我们感到遗憾的是，我们未能被允许留在第九军。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]

which	was	at	that	time	with	the	Army	of	the	Potomac	confronting	the	enemy
哪个	曾是	在	那	时间	和	这	军队	的	这	波托马克河	面对	这	敌人

[æt; ət][kəʊld]['hɑːbə(r)] ,

at	Cold	Harbor	,
在	寒冷的	港口	,

当时波托马克军团正在冷港与敌人对峙。

[weə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [fɔːt] .

where	a	severe	battle	had	just	been	fought	.
在哪里	一个	严重	战斗	有	只是	到过	战斗	.

那里刚刚经历了一场激烈的战斗。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] - ['bæt(ə)lz] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt]

After	the	Wilderness	and	Spottsylvania	battles	General	Grant	became	convinced	that
后	这	荒野	和	-	战斗	一般的	授予	成为	确信	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] be48

he	had	more	artillery	than	could	be48
他	有	更多的	炮兵	比	可以	be48

在荒野战役和斯波特西瓦尼亚战役之后，格兰特将军确信他拥有的火炮数量已经超过了48。

[brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] .

brought	into	action	at	any	one	time	.
带来	进入	行动	在	任何	一	时间	.

在任何特定时间投入使用。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tæksɪŋ] [ðə; ði] [treɪnz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['fɒrɪdʒ] .

It	occupied	the	roads	in	marching	and	taxing	the	trains	in	bringing	up	forage	.
它	占领	这	道路	在	行军	和	征税	这	火车	在	带来	向上	饲料	.

它占据道路行军，并对运送饲料的火车征收重税。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['əʊvə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] ['piːsɪz]

He	therefore	sent	back	to	the	defenses	of	Washington	over	one	hundred	pieces
他	所以	发送	后退	到	这	防御	的	华盛顿	超过	一	百	件

[ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] ,

of	artillery	,
的	炮兵	,

因此，他向华盛顿的防御工事运送了一百多门火炮。

[wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['keɪsən; kə'suːn] .

with	the	horses	and	caissons	.
和	这	马匹	和	沉箱	.

带着马匹和炮车。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

As	will	be	observed	our	battery	was	among	the	number	returned	.
作为	将要	是	观察到	我们的	电池	曾是	之中	这	数字	返回	.

正如大家所看到的，我们的电池也在退回的电池之列。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] [mɪs'fɔːtʃənz] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] ['bætri] [diː] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

But	we	did	not	share	our	misfortunes	alone	,	for	Battery	D	,	of	our
但	我们	做过	不是	分享	我们的	不幸	独自的	,	为了	电池	D	,	的	我们的

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

但我们并非独自承受这些不幸，因为我们团的D炮兵连，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] [ɪts] [gʌnz] [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːsənl] [æt; ət]

was	ordered	to	turn	in	its	guns	and	equipments	to	the	Arsenal	at
曾是	订购	到	转动	在	它是	枪支	和	设备	到	这	兵工厂	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

奉命将其枪支和装备上缴华盛顿兵工厂。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['gærɪsn] [fɔːt] ['lɪŋkən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] .

and	for	a	time	garrisoned	Fort	Lincoln	within	the	defenses	.
和	为了	一个	时间	驻军	堡	林肯	之内	这	防御	.

并一度在防御工事内驻扎了林肯堡。

['dʒen(ə)rəl] ['bɜ:nsaɪd] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [praɪd] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['hævɪŋ] [roʊd] ['aɪlənd]

General	Burnside	,	who	always	took	pride	and	satisfaction	in	having	Rhode	Island
一般的	伯恩赛德	,	WHO	总是	采取	自豪	和	满意	在	拥有	罗德岛	岛

[tru:ps] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ,

troops	in	his	command	,
军队	在	他的	命令	,

伯恩赛德将军一直以指挥罗德岛军队为荣，并以此为乐。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt]['deɪtɪd][dʒu:n] - , - ,

in	a	letter	to	General	Grant	dated	June	28	,	1864	,
在	一个	信	到	一般的	授予	日期	六月	-	,	-	,

在1864年6月28日写给格兰特将军的一封信中，

[rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [mɔ:(r)] [ɑ:'tɪləri] [maɪt] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:(r)] , [sed] : " [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

requesting	that	more	artillery	might	be	added	to	his	corps	,	said	:	"	In	addition	to
请求	那	更多的	炮兵	可能	是	额外	到	他的	兵团	,	说	:	"	在	添加	到

['bɛndʒəmənz] ['bætri] ,

Benjamin's	battery	,
本杰明的	电池	,

他请求为他的军团增派更多炮兵，并说道："除了本杰明的炮兵连之外，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] - ['bætri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [ɑ:'tɪləri] [ænd; ənd] ['ælənz] ([eɪtʃ]) [ænd; ənd]

I	should	like	Gitting's	battery	of	the	Third	Artillery	and	Allen's	(	H	)	and
我	应该	喜欢	-	电池	的	这	第三	炮兵	和	艾伦的	(	H	)	和

['bʌkliz] ([di:]) [roʊd] ['aɪlənd] ['bætəris] ,

Buckley's	(	D	)	Rhode	Island	batteries	,
巴克利	(	D	)	罗德岛	岛	电池	,

我应该会喜欢吉廷指挥的第三炮兵连，以及艾伦（H）和巴克利（D）指挥的罗德岛炮兵连。

[ən'les] [baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [tu:] [mʌtʃ] [fi:ld] [ɑ:'tɪləri] .

unless	by	so	doing	it	would	bring	up	too	much	field	artillery	.
除非	经过	所以	正在做	它	会	带来	向上	也	很多	场地	炮兵	.

除非这样做会调集过多的野战炮兵。

[ði:z] [hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] [sent] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

These	have	all	been	sent	to	Washington	.
这些	有	全部	到过	发送	到	华盛顿	.

这些文件都已送往华盛顿。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['aʊə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] [hɪə(r)] , [gʌnz] [ɒv; əv] ['hevɪə] ['kælɪbə(r)] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ]

If	we	are	to	continue	our	operations	here	,	guns	of	heavier	calibre	will	also
如果	我们	是	到	继续	我们的	运营	这里	,	枪支	的	较重	口径	将要	还

[bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] ,

be	required	,
是	必需的	,

如果我们想继续在这里开展行动，还需要更大口径的枪支。

[bʌt; bət] [ði:z] [hæv; həv] [bi:n] ['prɒmɪst] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [hʌnt] .

but	these	have	been	promised	by	General	Hunt	.
但	这些	有	到过	承诺	经过	一般的	打猎	.

但这些都是亨特将军承诺过的。

" [wi:; wi] [kən'klu:d] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt] [di:md] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪnɪk'spi:diənt] [tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðɪs]

"	We	conclude	that	General	Grant	deemed	it	inexpedient	to	comply	with	this
"	我们	结束	那	一般的	授予	被认为	它	不合适的	到	遵守	和	这

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

"我们认为格兰特将军认为满足这一请求是不合适的。"

[æz; əz][ðə; ði] [roʊd] ['aɪlənd] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sent][tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ] [kɔː(r)] .

as	the	Rhode	Island	batteries	were	not	sent	to	the	Ninth	Corps	.
作为	这	罗德岛	岛	电池	是	不是	发送	到	这	第九	兵团	.

因为罗德岛的炮兵部队没有被派往第九军。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [kɔː(r)] , -

At	this	time	our	battery	was	attached	to	the	Twenty	-	second	Corps	,	DeRussy's
在	这	时间	我们的	电池	曾是	随附的	到	这	二十	-	第二	兵团	,	-

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

当时，我们的炮兵连隶属于德鲁西师第二十二军。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] .

in	the	District	of	Alexandria	.
在	这	区	的	亚历山大	.

在亚历山大区。

[dʒʊ'laɪ] 10th .

July	10th	.
七月	10th	.

7月10日。

[left] [fɔːt] ['rɪtʃədsən] [æt; ət][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [fɔːt] [smɪθ] ,

Left	Fort	Richardson	at	9	.	30	A	.	M	.	,	and	marched	to	Fort	Smith	,
左边	堡	理查森	在	9	.	-	一个	.	M	.	,	和	行军	到	堡	史密斯	,

上午9点30分离开理查森堡，行军前往史密斯堡。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði][pə'təʊmək]['rɪvə(r)] , [nɪə(r)] ['ækwɪdʌkt] [brɪdʒ] .

which	is	situated	on	the	Potomac	River	,	near	Aqueduct	Bridge	.
哪个	是	位于	在	这	波托马克河	河	,	靠近	渡槽	桥	.

它位于波托马克河畔，靠近渡槽桥。

[ɒn] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][nəʊ] . [wʌn] ['bærəks] .

On	our	arrival	at	the	fort	we	were	assigned	to	No	.	1	Barracks	.
在	我们的	到达	在	这	堡	我们	是	分配	到	不	.	1	兵营	.

我们到达要塞后被分配到1号营房。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt]

During	the	night
期间	这	夜晚

夜间

the49

the49
the49

第49

[ə'sembli] [kɔːl][wɒz; wəz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]

assembly	call	was	sounded	,	and	we	were	ordered	to	take	muskets	and
集会	称呼	曾是	听起来	,	和	我们	是	订购	到	拿	滑膛枪	和

[fɔːl][ɪn] .

fall	in	.
落下	在	.

集合号令响起，我们奉命拿起火枪集合。

[ðɪs] ['greɪtli] [dɪs'pliːzd] ['aʊə(r)][men] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]

This	greatly	displeased	our	men	,	and	at	first	they	were	inclined	to
这	非常	不高兴	我们的	男人	,	和	在	第一的	他们	是	倾斜	到

['reb(ə)l; rɪ'bel] , [bʌt; bət]['betə(r)] ['kaunsəl] [prɪ'veɪld] ,

rebel	,	but	better	counsels	prevailed	,
反叛	,	但	更好的	律师	最终获胜	,

这令我们的士兵非常不满，起初他们倾向于叛乱，但后来他们听从了更好的建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][best] [greɪs] ['pɒsəb(ə)l] .

and	they	accepted	the	situation	with	the	best	grace	possible	.
和	他们	公认	这	情况	和	这	最好的	优雅	可能的	.

他们以最大的风度接受了这种情况。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [fɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ]

Associated	with	us	in	the	fort	were	several	companies	of	the	Fourteenth
联系	和	我们	在	这	堡	是	一些	公司	的	这	第十四

[nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪlərɪ] .

New	York	Heavy	Artillery	.
新的	约克	重的	炮兵	.

与我们一同驻守在堡垒中的还有纽约第十四重炮兵团的几个连队。

[ɒn] [ðə; ði] 14th ,

On	the	14th	,
在	这	14th	,

14日，

[ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bætrɪ] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['beɪlɪz] [krɒs] [rəʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪkɪt]

the	left	section	of	our	battery	was	sent	to	Bailey's	Cross	Roads	for	picket
这	左边	部分	的	我们的	电池	曾是	发送	到	百利甜酒	叉	道路	为了	纠察

['dju:tɪ] .

duty	.
责任	.

我们电池的左侧部分被派往贝利十字路口执行警戒任务。

[dʒʊ'laɪ] 18th .

July	18th	.
七月	18th	.

7月18日。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:t] .

Inspection	at	10	.	30	A	.	M	.	of	all	the	troops	in	the	fort	.
检查	在	-	.	-	一个	.	M	.	的	全部	这	军队	在	这	堡	.

上午10点30分，对堡垒内所有部队进行检阅。

[dʒʊ'laɪ] 19th .

July	19th	.
七月	19th	.

7月19日。

[ðə; ði]['sentə(r)]['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['di:teɪld] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪkɪt] ['dju:tɪ][nɪə(r)] [fɔ:t] [strɒŋ] .

The	centre	section	was	detailed	for	picket	duty	near	Fort	Strong	.
这	中心	部分	曾是	详细的	为了	纠察	责任	靠近	堡	强的	.

中部部队被指定在斯特朗堡附近执行警戒任务。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [went] [ɒn] ['pɪkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

On	the	25th	the	right	section	went	on	picket	at	the	same	place	.
在	这	25th	这	正确的	部分	去	在	纠察	在	这	相同的	地方	.

25日，右翼部分在同一地点举行了纠察活动。

['ɔ:gəst] 16th .

August	16th	.
八月	16th	.

8月16日。

['aʊə(r)] ['bætrɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vju:d] [æt; ət][ten][ə; eɪ] . [em] . [baɪ][kæpt] . [si:] . [eɪtʃ] .

Our	battery	was	inspected	and	reviewed	at	ten	A	.	M	.	by	Capt	.	C	.	H	.
我们的	电池	曾是	检查	和	已审核	在	十	一个	.	M	.	经过	船长	.	C	.	H	.

['wɪtəlsi] ,

Whittlesey	,
惠特尔西	,

上午十点，CH Whittlesey 上尉对我们的电池进行了检查和评估。

[ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [rɪ'zɜːv] .

Assistant	Adjutant	-	General	of	the	Artillery	Reserve	.
助手	副官	-	一般的	的	这	炮兵	预订	.

炮兵预备役副官长。

['ɔːgəst] 18th .

August	18th	.
八月	18th	.

8月18日。

[æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] [beɪd] [ə'djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tætʃt] [men][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd]

At	nine	A	.	M	.	we	bade	adieu	to	the	attached	men	of	the	One	Hundred
在	九	一个	.	M	.	我们	巴德	再见	到	这	随附的	男人	的	这	一	百

[ænd; ənd]['sɪksti] - [fɔːθ] [əʊ'haɪəʊ] ['ɪnfəntri] ,

and	Sixty	-	fourth	Ohio	Infantry	,
和	六十	-	第四	俄亥俄州	步兵	,

上午九点，我们向隶属于俄亥俄州第一百六十四步兵团的士兵们告别。

[huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

who	have	served	with	us	since	the	first	of	July	.
WHO	有	服务	和	我们	自从	这	第一的	的	七月	.

自7月1日起就与我们一起服役的人员。

[wiː; wi][held] [ðiːz] ['səʊldʒəz][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .

We	held	these	soldiers	in	high	esteem	.
我们	握住	这些	士兵	在	高的	尊重	.

我们非常敬重这些士兵。

[ðeə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [hæz; həz][ɪk'spaɪəd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]

Their	term	of	service	has	expired	and	they	are	about	to	return	to	their
他们的	学期	的	服务	有	已到期	和	他们	是	关于	到	返回	到	他们的

['redʒɪmənt][fɔː(r); fə(r)]['mʌstə(r)] - [aʊt] .

regiment	for	muster	-	out	.
团	为了	鼓起	-	出去	.

他们的服役期已满，即将返回部队退伍。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bætri] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['eksəd] ,

The	original	members	of	our	battery	are	very	much	exercised	,
这	原来的	成员	的	我们的	电池	是	非常	很多	锻炼	,

我们炮兵部队的元老成员们训练有素，

[æz; əz] [ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'lɪstɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði][ˌʌnɪk'spaɪəd] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

as	they	claim	that	they	enlisted	to	serve	the	unexpired	term	of	the	regiment	,
作为	他们	宣称	那	他们	入伍	到	服务	这	未过期	学期	的	这	团	,

他们声称自己入伍是为了完成该团剩余的服役期。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪk'spaɪəd] , [ænd; ənd][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [tuː]

and	their	term	of	service	has	already	expired	,	and	insist	that	they	too
和	他们的	学期	的	服务	有	已经	已到期	,	和	坚持	那	他们	也

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mʌstə] [aʊt] .

should	be	mustered	out	.
应该	是	集结	出去	.

他们的服役期已满，并坚持要求他们也退伍。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [mes] [ruːm] , [ænd; ənd] ['kɔːpərəl] Howard50

A	meeting	was	held	in	the	company	mess	room	,	and	Corporal	Howard50
一个	会议	曾是	握住	在	这	公司	混乱	房间	,	和	下士	Howard50

会议在公司餐厅举行，下士霍华德50

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ['aʊə(r)]

was	appointed	a	committee	to	wait	upon	President	Lincoln	and	present	our
曾是	任命	一个	委员会	到	等待	之上	总统	林肯	和	展示	我们的

[gɹ'iːvənsɪz] [tuː; tə] [hɪm] .

grievances	to	him	.
不满	到	他	.

我们被任命为委员会成员，觐见林肯总统，向他陈述我们的不满。

[ə'pɒn] ['ɪntəvjuːɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [meɪd] [baɪ]

Upon	interviewing	the	president	he	listened	attentively	to	the	complaint	made	by
之上	面试	这	总统	他	听着	认真地	到	这	抱怨	制成	经过

[ðə; ði] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

the	committee	,	and	then	said	:
这	委员会	,	和	然后	说	:

在面谈中，总统认真听取了委员会的投诉，然后说道：

“ [aɪ] [siː] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] ,

“	I	see	by	your	petition	that	it	has	been	through	all	the	departments	,
“	我	看	经过	你的	请愿	那	它	有	到过	通过	全部	这	部门	,

“从您的请愿书中可以看出，它已经经过了所有部门的审核，

[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [dʒʌst] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	I	find	that	your	claim	is	right	and	just	,	and	you	should	be
和	我	寻找	那	你的	宣称	是	正确的	和	只是	,	和	你	应该	是

[dɪs'tʃɑːdʒd] .

discharged	.
出院	.

我认为你的诉求是正确合理的，你应该被解除职务。

[juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊə(r)] [tuː; tə] - [əʊld] [eɪb] - ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːdə(r)] [juː; jʊ]

You	come	at	the	eleventh	hour	to	'	Old	Abe	'	thinking	he	will	order	you
你	来	在	这	第十一	小时	到	-	老的	安倍	-	思维	他	将要	命令	你

[dɪs'tʃɑːdʒd] .

discharged	.
出院	.

你最后一刻才来找“老亚伯”，以为他会下令让你退伍。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] - , - [men] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

But	the	government	has	50	,	000	men	just	the	same	as	you	are	.
但	这	政府	有	-	,	-	男人	只是	这	相同的	作为	你	是	.

但是政府也有5万名和你一样的士兵。

[wiː; wi] ['kænɒt] [speə(r)] [ðiːz] [men] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

We	cannot	spare	these	men	at	present	,
我们	不能	空闲的	这些	男人	在	展示	,

我们目前无法抽调这些人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [speəd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sent] [həʊm] .

but	as	soon	as	you	can	possibly	be	spared	you	shall	be	sent	home	.
但	作为	很快	作为	你	能	可能	是	幸存	你	将	是	发送	家	.

但只要条件允许，你就会尽快被送回家。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [men] .

I	am	truly	sorry	for	your	men	.
我	是	真的	对不起	为了	你的	男人	.

我真为你的部下感到难过。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [kləʊzd] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [wɪð] ['aʊə(r)] [kə'mɪti] .

”	And	this	closed	the	interview	of	President	Lincoln	with	our	committee	.
”	和	这	关闭	这	面试	的	总统	林肯	和	我们的	委员会	.

“至此，林肯总统与我们委员会的访谈就结束了。”

['ɔːgəst]	29th	.
August	**29th**	**.**
八月	29th	.

8月29日。

['praɪvət]	[ɜːl]	['fɛnər]	[wɒz; wəz]	['diːteɪld]	[æz; əz]	['æktɪŋ]	['sɑːdʒənt]	,
Private	**Earl**	**Fenner**	**was**	**detailed**	**as**	**acting**	**sergeant**	**,**
私人的	伯爵	芬纳	曾是	详细的	作为	表演	军士	,

列兵厄尔·芬纳被指派为代理中士。

[ænd; ənd]	['ɔːdəd]	[tuː; tə]['djuːti][æz; əz]	['sɑːdʒənt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[gɑːd]	[æt; ət][ðə; ði]	[fɔːt]	.
and	**ordered**	**to**	**duty**	**as**	**sergeant**	**of**	**the**	**guard**	**at**	**the**	**fort**	**.**
和	订购	到	责任	作为	军士	的	这	警卫	在	这	堡	.

奉命担任堡垒卫队中士。

['praɪvəts]	['sæmpsən]	,	[ænd; ənd]	[stəʊn]	[wɜː(r); wə(r)]	['diːteɪld]	[fɔː(r); fə(r)]	['pɪkɪt]	,
Privates	**Sampson**	**,**	**Alderwick**	**and**	**Stone**	**were**	**detailed**	**for**	**picket**	**,**
士兵	桑普森	,	奥尔德威克	和	石头	是	详细的	为了	纠察	,

列兵桑普森、奥尔德威克和斯通被指派执行纠察任务。

[ænd; ənd]	['ɔːdəd]	[tuː; tə]	[rɪ'pɔːt]	[tuː; tə][ðə; ði]	[kə'mɑːndɪŋ]	['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	['pɪkɪt]	[nɪə(r)]	[fɔːt]
and	**ordered**	**to**	**report**	**to**	**the**	**commanding**	**officer**	**of**	**the**	**picket**	**near**	**Fort**
和	订购	到	报告	到	这	指挥	官	的	这	纠察	靠近	堡

[strɒŋ]	.
Strong	**.**
强的	.

并奉命向斯特朗堡附近哨兵部队的指挥官报到。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]	[ˌɑːftə'nuːn]	[ðə; ði]['peɪmɑːstə(r)]	[ə'plaɪd]	[ɪn][ðə; ði]	[fɔːt]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]
During	**the**	**afternoon**	**the**	**paymaster**	**appeared**	**in**	**the**	**fort**	**and**	**the**	**men**	**were**
期间	这	下午	这	出纳员	出现	在	这	堡	和	这	男人	是

[peɪd]	[tuː]	[mʌnθs]	-	[peɪ]	.
paid	**two**	**months**	**'**	**pay**	**.**
有薪酬的	二	几个月	-	支付	.

当天下午，军饷官来到堡垒，给士兵们发了两个月的薪饷。

[ðə; ði]	[men]	[ɒn]	['pɪkɪt]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːdəd]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə][ðə; ði]	[fɔːt]	[ænd; ənd]	[rɪ'siːv]	[ðeə(r)]	[peɪ]
The	**men**	**on**	**picket**	**were**	**ordered**	**to**	**return**	**to**	**the**	**fort**	**and**	**receive**	**their**	**pay**
这	男人	在	纠察	是	订购	到	返回	到	这	堡	和	收到	他们的	支付

,

,

,

执勤的士兵奉命返回堡垒领取薪饷。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ə'raɪvd]	[tuː]	[leɪt]	[æz; əz][ðə; ði]['peɪmɑːstə(r)]	[hæd; həd]	[gɒn]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]
but	**they**	**arrived**	**too**	**late**	**as**	**the**	**paymaster**	**had**	**gone**	**,**	**and**	**they**	**were**
但	他们	到达的	也	晚的	作为	这	出纳员	有	已消失	,	和	他们	是

['ɔːdəd]	[bæk]	[ɒn]	['pɪkɪt]	,
ordered	**back**	**on**	**picket**	**,**
订购	后退	在	纠察	,

但他们到达时为时已晚，因为出纳员已经走了，他们被命令返回纠察线。

['praɪvət]	['hævɪŋ]	[biːn]	['diːteɪld]	[tuː; tə]	[rɪ'liːv]	['praɪvət]	['heɪˌfiːld]	[ɒn][ðə; ði]['aʊtpəʊst]	.
Private	**Alderwick**	**having**	**been**	**detailed**	**to**	**relieve**	**Private**	**Hayfield**	**on**	**the**	**outpost**	**.**
私人的	奥尔德威克	拥有	到过	详细的	到	缓解	私人的	海菲尔德	在	这	前哨	.

列兵奥尔德威克被指派去接替列兵海菲尔德在哨所的岗位。

[ɒn]	[prə'siːdɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[pleɪs]	,	[hiː; hi][wɒz; wəz]	['tʃælɪndʒd]	[ænd; ənd]	[ʃɒt]	[baɪ]	['heɪˌfiːld]	.
On	**proceeding**	**to**	**the**	**place**	**,**	**he**	**was**	**challenged**	**and**	**shot**	**by**	**Hayfield**	**.**
在	进行中	到	这	地方	,	他	曾是	挑战	和	射击	经过	海菲尔德	.

到达目的地后，他遭到海菲尔德的盘问并被其开枪射杀。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] .

He	was	hit	in	the	right	shoulder	,	causing	a	severe	wound	.
他	曾是	打	在	这	正确的	肩膀	,	导致	一个	严重	伤口	.

他的右肩中弹，伤势严重。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] ['heɪˌfiːld] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɪt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]

It	was	generally	thought	that	Hayfield	was	an	unfit	person	to	occupy	the
它	曾是	一般来说	想法	那	海菲尔德	曾是	一个	不合格	人	到	占据	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊtpəʊst] .

position	of	an	outpost	.
位置	的	一个	前哨	.

人们普遍认为海菲尔德不适合担任前哨职位。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['pɒtə(r)] . -

Hezekiah	Potter	.	51
希西家	波特	.	-

希西家·波特.51

['ɔːgəst] 31st .

August	31st	.
八月	31st	.

8月31日。

[lɒŋ] [rəʊl][wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [æt; ət] [θriː] [ə; eɪ] . [em] .

Long	roll	was	sounded	at	three	A	.	M	.
长的	卷	曾是	听起来	在	三	一个	.	M	.

凌晨三点鸣响长鸣声

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)]

All	the	companies	in	the	fort	were	ordered	to	the	guns	and	remained	there
全部	这	公司	在	这	堡	是	订购	到	这	枪支	和	剩余	那里

[ʌn'tɪl] [rɪ'væli] .

until	reveille	.
直到	起床号	.

堡垒内所有连队都被命令到炮位就位，并一直待在那里直到起床号响起。

[ɒk'təʊbə(r)] 6th .

October	6th	.
十月	6th	.

10月6日。

[ɑː'tɪfɪsə(r)] ['liːɔn] ['ælɪsən] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] ['kæptɪn] ['ælən] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l]

Artificer	Leon	Allison	was	sent	into	Washington	to	-	day	by	Captain	Allen	on	official
工匠	莱昂	艾莉森	曾是	发送	进入	华盛顿	到	-	天	经过	队长	艾伦	在	官方的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

今天，艾伦上尉派工匠莱昂·艾利森前往华盛顿执行公务。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bruːtəli] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['væljuəblz] ['teɪkən][frɒm; frəm]

On	his	return	he	was	brutally	assaulted	and	all	his	valuables	taken	from
在	他的	返回	他	曾是	残酷地	袭击	和	全部	他的	贵重物品	已采取	从

[hɪm] ,

him	,
他	,

他返回途中遭到残酷殴打，所有贵重物品都被抢走了。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃu:z] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .

even	to	the	shoes	on	his	feet	.
甚至	到	这	鞋	在	他的	脚	.

甚至包括他脚上的鞋子。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

On	his	arrival	at	the	fort	he	was	sent	to	the	hospital	,
在	他的	到达	在	这	堡	他	曾是	发送	到	这	医院	,

他抵达堡垒后就被送往医院。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒɔ:][wɒz; wəz]['brəʊkən] .

where	it	was	found	that	his	jaw	was	broken	.
在哪里	它	曾是	成立	那	他的	颚	曾是	破碎的	.

经检查发现他的下巴骨折了。

[ɒk'təʊbə(r)] 13th .

October	13th	.
十月	13th	.

10月13日。

['praɪvət] [dʒeɪmz] [bu:ð] [daɪd] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][nɪə(r)] [fɔ:t] [strɒŋ] .

Private	James	Booth	died	in	hospital	near	Fort	Strong	.
私人的	詹姆斯	展位	死亡	在	医院	靠近	堡	强的	.

列兵詹姆斯·布斯在斯特朗堡附近的一家医院去世。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['berid] [baɪ][ə; eɪ]['di:teɪl][ɒv; əv][men] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['bætri] .

He	was	buried	by	a	detail	of	men	from	our	battery	.
他	曾是	埋葬	经过	一个	细节	的	男人	从	我们的	电池	.

他由我们炮兵连的一队士兵埋葬。

[ɒk'təʊbə(r)] 16th .

October	16th	.
十月	16th	.

10月16日。

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['welkəm] [nju:z] [tu:; tə] - [deɪ] .

We	have	received	welcome	news	to	-	day	.
我们	有	已收到	欢迎	消息	到	-	天	.

我们今天收到了令人欣喜的消息。

['aʊə(r)] ['bætri] [ɪz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][kæmp] ['beri] ,

Our	battery	is	ordered	to	Camp	Barry	,
我们的	电池	是	订购	到	营	巴里	,

我们的炮兵连奉命前往巴里营地。

[weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [gʌnz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˌri:'maunt] [ə'gen] [æz; əz]

where	we	are	to	receive	guns	and	horses	and	be	remounted	again	as
在哪里	我们	是	到	收到	枪支	和	马匹	和	是	重新安装	再次	作为

[ə; eɪ] [laɪt] ['bætri] .

a	light	battery	.
一个	光	电池	.

我们将在那里接收枪支和马匹，并重新组成一支轻型炮兵部队。

[ðə; ði] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [dʒɔɪ] .

The	men	are	delighted	and	almost	beside	themselves	with	joy	.
这	男人	是	高兴极了	和	几乎	旁	他们自己	和	喜悦	.

男人们欣喜若狂，几乎欣喜若狂。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,

They	have	been	very	much	dissatisfied	,
他们	有	到过	非常	很多	不满	,

他们非常不满，

[nɒt] ['hævɪŋ] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['hevi] [ɑ:'tɪlərɪmən] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

not	having	enlisted	as	heavy	artillerymen	it	was	but	natural	that	they	should
不是	拥有	入伍	作为	重的	炮兵	它	曾是	但	自然的	那	他们	应该

[lɒŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .

long	to	return	to	their	own	arm	of	the	service	.
长的	到	返回	到	他们的	自己的	手臂	的	这	服务	.

他们当初入伍时并没有成为重炮兵，所以渴望回到自己所属的兵种也是人之常情。

[wi:; wi] [mu:vd] [frɒm; frəm] [fɔ:t] [smɪθ] [æt; ət] [ten] [ə; eɪ] . [em] . ,

We	moved	from	Fort	Smith	at	ten	A	.	M	.	,
我们	已搬	从	堡	史密斯	在	十	一个	.	M	.	,

我们上午十点从史密斯堡出发。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][kæmp] ['beri] ['ɒkjupaɪd] ['bærəks] [nəʊ] . [wʌn] .

and	on	arriving	at	Camp	Barry	occupied	barracks	No	.	1	.
和	在	抵达	在	营	巴里	占领	兵营	不	.	1	.

到达巴里营后，他们占领了 1 号营房。

[ɒk'təʊbə(r)] 18th .

October	18th	.
十月	18th	.

10月18日。

['twenti] - [faɪv] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:teɪld] [tu:; tə] [drɔ:] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:rnəsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Twenty	-	five	men	were	detailed	to	draw	horses	and	harnesses	for	the
二十	-	五	男人	是	详细的	到	画	马匹	和	安全带	为了	这

['bætri] .

battery	.
电池	.

二十五名男子被指派为炮兵部队绘制马匹和马具。

[ðɪs] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [əu'bei] [wɪð] [ə'lækrəti] .

This	order	was	obeyed	with	alacrity	.
这	命令	曾是	服从	和	敏捷	.

该命令立即得到执行。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [gʌnz] .

We	were	subsequently	ordered	to	draw	a	battery	of	Napoleon	guns	.
我们	是	随后	订购	到	画	一个	电池	的	拿破仑	枪支	.

随后我们奉命调集一队拿破仑式火炮。

[ɒk'təʊbə(r)] 25th .

October	25th	.
十月	25th	.

10月25日。

[mɔ:(r)] [gʊd] [nju:z] .

More	good	news	.
更多的	好的	消息	.

更多好消息。

[æt; ət] [twelv] [ə; eɪ] . [em] . [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə] [sɪksθ] [stri:t] [wɔ:f] [ænd; ənd]

At	twelve	A	.	M	.	we	marched	into	Washington	to	Sixth	Street	wharf	and
在	十二	一个	.	M	.	我们	行军	进入	华盛顿	到	第六	街道	码头	和

[em'bɑ:k, im-][ɒn] ['sti:mə(r)] [ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] ,

embarked	on	steamer	St	.	Nicholas	,
启航	在	汽船	英石	.	尼古拉斯	,

中午十二点，我们列队进入华盛顿，到达第六街码头，登上圣尼古拉斯号汽船。

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪti] [pɔɪnt] , [ˌviː 'eɪ] . , [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɛnhəmz] ['fɔːsɪz]

bound	for	City	Point	,	Va	.	,	where	we	are	to	join	General	Benham's	forces
边界	为了	城市	观点	,	瓦	.	,	在哪里	我们	是	到	加入	一般的	本汉姆百货	力量

.

:

.

前往弗吉尼亚州的城点镇，在那里我们将与本汉姆将军的部队会合。

[ðɪs] [kə'mɑːnd] [ɪz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [maɪlz] or52

This	command	is	guarding	the	base	of	supplies	for	twenty	miles	or52
这	命令	是	守护	这	根据	的	补给品	为了	二十	英里	or52

该指挥部负责守卫方圆二十英里（或52英里）的补给基地。

[mɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['brestwəːk] [frɒm; frəm] ['sɪti] [pɔɪnt]

more	down	the	James	River	,	and	the	line	of	breastworks	from	City	Point
更多的	向下	这	詹姆斯	河	,	和	这	线	的	胸工	从	城市	观点

[tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [frʌnt] .

toward	our	front	.
朝向	我们的	正面	.

再往下游走，就能看到从城市角到我们前方的胸墙阵地。

[ɒk'təʊbə(r)] 26th .

October	26th	.
十月	26th	.

10月26日。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][nɪə(r)][ðə; ði]

We	arrived	at	City	Point	at	eleven	A	.	M	.	and	went	into	camp	near	the
我们	到达的	在	城市	观点	在	十一	一个	.	M	.	和	去	进入	营	靠近	这

['lændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Landing	for	the	night	.
降落	为了	这	夜晚	.

我们上午 11 点到达城市点，并在登陆点附近扎营过夜。

[ɒk'təʊbə(r)] 27th .

October	27th	.
十月	27th	.

10月27日。

['mɑːtʃt] [tuː; tə] [meɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['brestwəːk] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .

Marched	to	main	line	of	breastworks	and	encamped	.
行军	到	主要的	线	的	胸工	和	营地	.

进军至胸墙主防线并扎营。

[æt; ət] [twelv] [piː] . [em] . [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl][wɒz; wəz] ['saʊndɪd] ,

At	twelve	P	.	M	.	the	long	roll	was	sounded	,
在	十二	P	.	M	.	这	长的	卷	曾是	听起来	,

下午十二点，响起了长鸣钟声。

[kɔːzd] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn]['aʊə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnbəʊt] [ɒn]

caused	by	an	attack	by	the	enemy	on	our	front	and	the	rebel	gunboats	on
导致	经过	一个	攻击	经过	这	敌人	在	我们的	正面	和	这	反叛	炮艇	在

[ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] .

the	James	River	.
这	詹姆斯	河	.

是由于敌军从我方前线发动袭击以及叛军炮艇在詹姆斯河上作战所致。

[ðə; ði] [ˌkænə'niə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [rɪ'væli] .

The	cannoneers	were	ordered	to	their	guns	and	remained	there	until	reveille	.
这	炮兵	是	订购	到	他们的	枪支	和	剩余	那里	直到	起床号	.

炮兵们奉命坚守岗位，直到起床号响起。

[ɒn] [ðə; ði] 31st [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] .

On	the	31st	the	battery	was	mustered	for	two	months	'	pay	.
在	这	31st	这	电池	曾是	集结	为了	二	几个月	-	支付	.

31日，该炮兵连队领取了两个月的薪水。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)]

During	the	month	of	November	all	was	quiet	along	our	lines	and	winter
期间	这	月	的	十一月	全部	曾是	安静的	沿着	我们的	线条	和	冬天

['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] .

quarters	were	ordered	to	be	built	for	the	men	.
四分之一	是	订购	到	是	建造	为了	这	男人	.

11 月份，我方战线一片平静，并下令为士兵们建造过冬营房。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [fɔː(r)] .

They	were	arranged	in	groups	of	four	.
他们	是	安排	在	团体	的	四	.

他们被分成四人一组。

[ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] ['stɔːmi] .

The	month	was	cold	and	stormy	.
这	月	曾是	寒冷的	和	暴风雨	.

这个月天气寒冷多雨。

[dɪ'sembə(r)] 25th , ['biːɪŋ] ['krɪsməs] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['bauntɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð] ['tɜːkɪz] [fɔː(r); fə(r)]

December	25th	,	being	Christmas	,	we	were	bountifully	supplied	with	turkeys	for
十二月	25th	,	存在	圣诞节	,	我们	是	丰盛地	供应	和	火鸡	为了

['aʊə(r)] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] .

our	Christmas	dinner	.
我们的	圣诞节	晚餐	.

12月25日是圣诞节，我们有很多火鸡可以做圣诞晚餐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tɜːki] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [men] [huː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [lɒg] ['kæbinz]

There	was	a	turkey	for	each	group	of	four	men	who	occupied	the	log	cabins
那里	曾是	一个	火鸡	为了	每个	团体	的	四	男人	WHO	占领	这	日志	小木屋

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] [mʌnθ] .

which	had	been	erected	the	previous	month	.
哪个	有	到过	竖立	这	以前的	月	.

上个月搭建的小木屋里住着四名男子，每组四人，每组四人就分到一只火鸡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [lɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ] ['evri] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['bætri] ,

It	was	a	Christmas	long	to	be	remembered	by	every	man	in	the	battery	,
它	曾是	一个	圣诞节	长的	到	是	记得	经过	每一个	男人	在	这	电池	,

对于炮兵连的每个人来说，那都是一个令人难忘的漫长圣诞节。

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [kaɪnd] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lʌvd] [wʌnz] [æt; ət] [həʊm]

bringing	to	mind	the	good	cheer	and	kind	faces	of	our	loved	ones	at	home
带来	到	头脑	这	好的	欢呼	和	种类	面孔	的	我们的	喜爱	一个	在	家

,

,

,

这让我想起了家中亲人灿烂的笑容和亲切的面容。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɪn'tens] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

and	we	looked	forward	with	intense	longing	for	the	time	when	we	should
和	我们	看起来	向前	和	激烈的	渴望	为了	这	时间	什么时候	我们	应该

[biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'gen] . -

be	permitted	to	return	to	them	again	.	53
是	允许	到	返回	到	他们	再次	.	-

我们无比渴望地期盼着能够再次回到他们身边的那一天。53

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['bætri] [eɪtʃ] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd] [ɪn'kæmp] [nɪə(r)] [fɔːt] ['treɪsi] — [laɪf] [ɪn][ðə; ði]
Battery H Proceeds to Petersburg and Encamps near Fort Tracy — Life in the
电池 H 收益 到 圣彼得堡 和 营地 靠近 堡 特蕾西 — 生活 在 这
['trentʃɪz] — ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'tæk] [ɒn] [fɔːt] ['stɛdmən] [rɪ'pʌls] .
Trenches — Rebel Attack on Fort Stedman Repulsed .
战壕 — 反叛 攻击 在 堡 斯特德曼 反感 .

炮兵连前往彼得斯堡，并在特雷西堡附近扎营——战壕生活——击退叛军对斯特德曼堡的进攻。

[wen] ['bætri] [eɪtʃ][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn] [meɪ] , - ,
When Battery H was ordered to the defenses of Washington , in May , 1864 ,
什么时候 电池 H 曾是 订购 到 这 防御 的 华盛顿 , 在 可能 , - ,

1864年5月，H炮兵连奉命前往华盛顿进行防御。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
the Army of the Potomac was engaged in a deadly struggle with the
这 军队 的 这 波托马克河 曾是 已订婚的 在 一个 致命 斗争 和 这
[kən'fedərət] ['fɔːsɪz] [æt; ət] - .
Confederate forces at Spottsylvania .
南方邦联 力量 在 - .

波托马克军团在斯波特西瓦尼亚与南方邦联军队展开了殊死搏斗。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [grɑːnt] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [left] [flæŋk]
Shortly after this encounter with the enemy Grant commenced his celebrated left flank
不久 后 这 遇到 和 这 敌人 授予 开始 他的 著名 左边 侧翼
['muːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

与敌军交战后不久，格兰特开始了著名的左翼攻势。

[krɒst] [ðə; ði] [nɔːθ] ['ʌnə] ['rɪvə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] ,
crossed the North Anna River , where a sharp battle was fought ,
交叉 这 北 安娜 河 , 在哪里 一个 锋利的 战斗 曾是 战斗 ,

他们渡过北安娜河，在那里发生了一场激烈的战斗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['hɒtli]
and a few days later the Union army was engaged in the more hotly
和 一个 很少 天 之后 这 联盟 军队 曾是 已订婚的 在 这 更多的 热
['kɔntest, kən'test]['bæt(ə)l][ɒv; əv][kəʊld]['hɑːbə(r)] .
contested battle of Cold Harbor .
有争议的 战斗 的 寒冷的 港口 .

几天后，联邦军队卷入了竞争更为激烈的冷港战役。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃ]
After this engagement General Grant became convinced that he could not accomplish
后 这 订婚 一般的 授予 成为 确信 那 他 可以 不是 完成
[ɔːl][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
all he desired north of Richmond ,
全部 他 想要的 北 的 里士满 ,

这次战役之后，格兰特将军确信他无法在里士满以北实现他所有的愿望。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [graʊnd] [ðen] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] ,
and determined to hold the ground then occupied by his forces , and ,
和 决定 到 抓住 这 地面 然后 占领 经过 他的 力量 , 和 ,

并决心守住其部队当时占领的阵地，而且，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

after	his	cavalry	had	been	sent	to	break	up	the	railroad	communication	between
后	他的	骑兵	有	到过	发送	到	休息	向上	这	铁路	沟通	之间

['rɪtʃmənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] [ænd; ənd] ['lɪntʃbɜːg] ,

Richmond	and	the	Shenandoah	Valley	and	Lynchburg	,
里士满	和	这	谢南多厄	谷	和	林奇堡	,

在他的骑兵被派去破坏里士满与谢南多厄河谷和林奇堡之间的铁路交通之后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [left] [flæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

he	began	to	move	the	Army	of	the	Potomac	again	by	the	left	flank	to	the
他	开始	到	移动	这	军队	的	这	波托马克河	再次	经过	这	左边	侧翼	到	这

[saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] ,

south	side	of	the	James	River	,
南	边	的	这	詹姆斯	河	,

他开始再次调动波托马克军团，从左翼向詹姆斯河南岸推进。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	where	he	believed	he	could	more	effectually	cut	off	the	sources	of	the
和	在哪里	他	相信	他	可以	更多的	有效地	切	离开	这	来源	的	这

['ɛnəmiz] [sə'plaɪz] .

enemy's	supplies	.
敌人的	补给品	.

以及他认为可以更有效地切断敌人补给来源的地方。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] from54

He	accordingly	moved	his	army	from54
他	因此	已搬	他的	军队	from54

因此，他将军队从54号调往54号。

[kəʊld]['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

Cold	Harbor	and	crossed	the	Chickahominy	and	James	Rivers	,	and	finally
寒冷的	港口	和	交叉	这	奇卡霍米尼	和	詹姆斯	河流	,	和	最后

[riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

reached	the	vicinity	of	Petersburg	,
达到	这	附近	的	圣彼得堡	,

从冷港出发，渡过奇卡霍米尼河和詹姆斯河，最终到达彼得斯堡附近。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪn'vest] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .

which	he	proceeded	to	invest	with	his	forces	.
哪个	他	继续	到	投资	和	他的	力量	.

他随后调动兵力对该地区进行了部署。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪn'vestɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

To	the	Army	of	the	Potomac	was	entrusted	the	task	of	investing	the	place	,
到	这	军队	的	这	波托马克河	曾是	受托	这	任务	的	投资	这	地方	,

波托马克军团受命负责占领该地。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ['ɒkjupaɪd] [bə'mjuːdə] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

while	the	Army	of	the	James	occupied	Bermuda	Hundred	and	the	ground	in
尽管	这	军队	的	这	詹姆斯	占领	百慕大	百	和	这	地面	在

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] .

possession	of	our	troops	north	of	the	James	River	.
拥有	的	我们的	军队	北	的	这	詹姆斯	河	.

而詹姆斯军团则占领了百慕大百户区和詹姆斯河北岸我军占领的土地。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'vestɪŋ] ['piːtəzbəːg] [wen] ['bætri] [eɪtʃ] [riːtʃt]

The	Army	of	the	Potomac	was	still	investing	Petersburg	when	Battery	H	reached
这	军队	的	这	波托马克河	曾是	仍然	投资	圣彼得堡	什么时候	电池	H	达到

['sɪti] [pɔɪnt] ,

City	Point	,
城市	观点	,

当H炮台抵达城市点时，波托马克军团仍在围攻彼得堡。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .

in	October	,	1864	.
在	十月	,	-	.

1864年10月。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['bætri] [dɪd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði]

It	will	be	observed	that	the	battery	did	not	immediately	join	the	forces	on	the
它	将要	是	观察到	那	这	电池	做过	不是	立即地	加入	这	力量	在	这

['piːtəzbəːg] [frʌnt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Petersburg	front	at	that	time	,
圣彼得堡	正面	在	那	时间	,

可以看出，当时该炮兵连并没有立即加入圣彼得堡前线的战斗部队。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [ʌn'tɪl] [dʒæn] . [ˌtuː'tuː] , - ,

but	remained	at	City	Point	until	Jan	.	2	,	1865	,
但	剩余	在	城市	观点	直到	一月	.	2	,	-	,

但一直留在城市点，直到1865年1月2日。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] .

when	it	was	ordered	to	join	the	Artillery	Brigade	of	the	Sixth	Corps	.
什么时候	它	曾是	订购	到	加入	这	炮兵	旅	的	这	第六	兵团	.

奉命加入第六军炮兵旅。

[ɒn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv]['dʒænjuəri]['aʊə(r)] ['bætri] [muːvd] [tə'wɔːd] ['pætrɪk] ['steɪʃ(ə)n] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

On	the	2d	of	January	our	battery	moved	toward	Patrick	Station	,	in	front	of
在	这	2d	的	一月	我们的	电池	已搬	朝向	帕特里克	车站	,	在	正面	的

['piːtəzbəːg] ,

Petersburg	,
圣彼得堡	,

1月2日，我方炮兵连向位于圣彼得堡前的帕特里克车站方向移动。

[ˌviː 'eɪ] . , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

Va	.	,	arriving	there	between	three	and	four	in	the	forenoon	,	and	went	into
瓦	.	,	抵达	那里	之间	三	和	四	在	这	午前	,	和	去	进入

[kæmp][nɪə(r)] [fɔːt] ['treɪsi] .

camp	near	Fort	Tracy	.
营	靠近	堡	特蕾西	.

弗吉尼亚州，于上午三四点之间到达那里，并在特雷西堡附近扎营。

['dʒænjuəri] 7th , [suːn] ['ɑːftə(r)] [tə'tuː] , [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl] ['saʊndɪd] ,

January	7th	,	soon	after	tattoo	,	the	long	roll	sounded	,
一月	7th	,	很快	后	纹身	,	这	长的	卷	听起来	,

1月7日，纹身结束后不久，长号声响起。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [nɒt][ɒn] [gɑːd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət]

and	the	men	of	the	battery	not	on	guard	were	ordered	into	the	fort	at
和	这	男人	的	这	电池	不是	在	警卫	是	订购	进入	这	堡	在

['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [mænd] ['bætəris] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [naɪn] ,

double	-	quick	and	the	troops	on	the	right	manned	Batteries	Nos	.	9	,
双倍的	-	快的	和	这	军队	在	这	正确的	有人值守	电池	编号	.	9	,

炮兵连中未值班的士兵奉命以两倍速度进入堡垒，右翼部队则驻守第9号炮台。

- , [ænd; ənd] - .

10	,	and	11	.
-	,	和	-	.

10 和 11。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] " ['jeləʊ] [haʊs] ,

As	our	forces	on	the	extreme	right	of	the	line	,	beyond	the	"	Yellow	House	,
作为	我们的	力量	在	这	极端	正确的	的	这	线	,	超过	这	"	黄色的	房子	,

当我们的部队部署在战线的最右翼，越过"黄房子"之外时，

" [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] , ['aʊə(r)] [ˌkænə'niə] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðeə(r)] [gʌnz]

"	were	heavily	engaged	with	the	enemy	,	our	cannoneers	remained	at	their	guns
"	是	重度	已订婚的	和	这	敌人	,	我们的	炮兵	剩余	在	他们的	枪支

[tɪl] [rɪ'væli] .

till	reveille	.
直到	起床号	.

“当时我们正与敌人激战，我们的炮兵一直坚守岗位，直到起床号响起。”

[ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 9th [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd] [aʊt] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

Again	on	the	9th	we	were	routed	out	at	four	o'clock	in	the	morning	by	the
再次	在	这	9th	我们	是	路由	出去	在	四	点钟	在	这	早晨	经过	这

[saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl] ,

sound	of	the	long	roll	,
声音	的	这	长的	卷	,

9号那天凌晨四点，我们再次被隆隆的隆隆声惊醒，撤离了现场。

[kɔːzd] [baɪ]['aʊə(r)] ['pɪkɪts] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪnz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

caused	by	our	pickets	on	the	right	of	our	lines	being	driven	in	by	the	enemy	,
导致	经过	我们的	纠察队	在	这	正确的	的	我们的	线条	存在	驱动	在	经过	这	敌人	,

这是由于我方防线右侧的哨兵被敌人击溃所致。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'geɪdʒmənt] ['fɒləʊd] .

and	a	sharp	engagement	followed	.
和	一个	锋利的	订婚	随后	.

随后双方展开了激烈的交锋。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['drɪvn] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [lɒs] .

The	rebels	were	finally	driven	back	with	a	heavy	loss	.
这	叛军	是	最后	驱动	后退	和	一个	重的	损失	.

叛军最终被击退，损失惨重。

['aʊə(r)] [ˌkænə'niə] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [stʊd] [baɪ][ðeə(r)] [gʌnz] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] . -

Our	cannoneers	,	as	usual	,	stood	by	their	guns	till	morning	.	55
我们的	炮兵	,	作为	通常	,	站立	经过	他们的	枪支	直到	早晨	.	-

我们的炮兵像往常一样，坚守在炮位上直到天亮。55

[waɪl] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['piːtəzbəːg] , [ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz]

While	our	forces	were	besieging	Petersburg	,	the	pickets	of	the	two	armies
尽管	我们的	力量	是	围攻	圣彼得堡	,	这	纠察队	的	这	二	军队

[wʊd] ['friːkwəntli] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

would	frequently	engage	in	conversation	,
会	频繁地	从事	在	对话	,

在我军围攻圣彼得堡期间，两军的哨兵经常交谈起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒləkwi] [laɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] :

and	a	colloquy	like	the	following	would	take	place	:
和	一个	对话	喜欢	这	下列的	会	拿	地方	:

然后就会发生如下对话：

“ [aɪ] [seɪ] , ['bɪli] [jæŋk] ? ”

“	I	say	,	Billy	Yank	?	”
"	我	说	,	比利	扬克	?	"

“我说，比利·扬克？”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , ['dʒɒni] ['reb] ? ”

“	What	do	you	want	,	Johnny	Reb	?	”
"	什么	做	你	想	,	约翰尼	叛军	?	"

“你想要什么，约翰尼·雷布？”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] ['eni] [sɒft] [tæk] ? ”

“	Have	you	got	any	soft	tack	?	”
"	有	你	得到	任何	柔软的	钉	?	"

你有软饼干吗？

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jæŋk] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**Yank**	**.**
”	是的	,	”	回复	这	扬克	.

“是的，”美国佬回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [treɪd] [təˈbækəʊ][fɔː(r); fə(r)] [spft] [tæk] ? ”

“	**Do**	**you**	**want**	**to**	**trade**	**tobacco**	**for**	**soft**	**tack**	**?**	**”**
”	做	你	想	到	贸易	烟草	为了	柔软的	钉	?	”

“你想用烟草换软饼干吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈreb] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Reb**	**.**
”	是的	,	”	说	这	叛军	.

“是的，”拉比说道。

“ [leɪ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [ðen] , ” [sez] [ˈaʊə(r)] [ˈjæŋki] [ˈsəʊldʒə(r)] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [treɪd]

“	**Lay**	**down**	**your**	**gun**	**,**	**then**	**,**	**”**	**says**	**our**	**Yankee**	**soldier**	**,**	**“**	**and**	**we**	**will**	**trade**
”	莱	向下	你的	枪	,	然后	,	”	说道	我们的	扬基	士兵	,	“	和	我们	将要	贸易

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	**you**	**.**
和	你	.

“那就放下你的枪，”我们的北方士兵说，“我们和你们做交易。”

” [ðen] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [wʊd] [əˈprəʊtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [spft] [tæk]

”	**Then**	**the**	**pickets**	**on**	**either**	**side**	**would**	**approach**	**each**	**other**	**and**	**exchange**	**soft**	**tack**
”	然后	这	纠察队	在	任何一个	边	会	方法	每个	其他	和	交换	柔软的	钉

[fɔː(r); fə(r)][təˈbækəʊ] ,

for	**tobacco**	**,**
为了	烟草	,

“然后，双方的纠察队员会互相靠近，用软饼干交换烟草。”

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [kəˈmɒdətiz] .

and	**other**	**commodities**	**.**
和	其他	商品	.

以及其他商品。

[ðɪs] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [gʊd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [men] [huː] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [fjuː]

This	**illustrates**	**the**	**good**	**feeling**	**that**	**existed**	**between**	**the**	**men**	**who**	**perhaps**	**a**	**few**
这	图示	这	好的	感觉	那	存在	之间	这	男人	WHO	也许	一个	很少

[ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [ˈdedli] [ˈkɒmbæt] ,

hours	**before**	**had**	**been**	**opposed**	**to**	**each**	**other**	**in**	**deadly**	**combat**	**,**
小时	前	有	到过	反对	到	每个	其他	在	致命	战斗	,

这说明，就在几个小时前，这两个人可能还在生死搏斗中兵戎相见，而现在他们之间却存在着良好的关系。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] [mait] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [spˈiːdɪə] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪf]

and	**the**	**war**	**might**	**possibly**	**have**	**been**	**brought**	**to**	**a**	**speedier**	**termination**	**if**
和	这	战争	可能	可能	有	到过	带来	到	一个	速度更快	终止	如果

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][pv; əv][ðə; ði] [tuː] [kənˈtendɪŋ] [ˈɑːmiz] [tuː; tə]['set(ə)l] .

it	**had**	**been**	**left**	**to**	**the**	**soldiers**	**of**	**the**	**two**	**contending**	**armies**	**to**	**settle**	**.**
它	有	到过	左边	到	这	士兵	的	这	二	争吵	军队	到	定居	.

如果让交战双方的士兵自行解决战争，战争或许会更快结束。

[pn][ðə; ði] 9th [pv; əv]['dʒænjuəri] [lɒŋ] [rəʊl] ['saʊndɪd] [əˈbaʊt][fɔː(r)][piː] . [em] . ,

On	**the**	**9th**	**of**	**January**	**long**	**roll**	**sounded**	**about**	**four**	**P**	**.**	**M**	**.**	**,**
在	这	9th	的	一月	长的	卷	听起来	关于	四	P	.	M	.	,

1月9日下午4点左右响起了长鸣声。

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈpɪkɪts] [hæd; həd] [biːn] [ˈdrɪvn] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [pv; əv]['aʊə(r)] [laɪnz] .

when	**we**	**found**	**that**	**our**	**pickets**	**had**	**been**	**driven**	**in**	**on**	**the**	**right**	**of**	**our**	**lines**	**.**
什么时候	我们	成立	那	我们的	纠察队	有	到过	驱动	在	在	这	正确的	的	我们的	线条	.

当我们发现我们的纠察队员被驱赶到我们警戒线的右侧时。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'geɪdʒmənt] [in'sjuː] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ,

A	sharp	engagement	ensued	between	our	troops	and	the	enemy	,
一个	锋利的	订婚	随后	之间	我们的	军队	和	这	敌人	,

我军与敌军随即展开激烈交火。

[wɪtʃ] ['faɪnəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['biːɪŋ] [fɔːst] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃnz]

which	finally	resulted	in	the	rebels	being	forced	back	to	their	former	positions
哪个	最后	结果	在	这	叛军	存在	强制	后退	到	他们的	以前的	职位

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] .

with	considerable	loss	.
和	大量	损失	.

最终，叛军被迫撤回原阵地，损失惨重。

['aʊə(r)] [men] [stʊd] [tuː; tə][ðeə(r)] [gʌnz] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Our	men	stood	to	their	guns	until	seven	o'clock	in	the	morning	.
我们的	男人	站立	到	他们的	枪支	直到	七	点钟	在	这	早晨	.

我们的士兵坚守岗位，直到早上七点。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

In	consequence	of	our	close	proximity	to	the	enemy	,
在	结果	的	我们的	关闭	邻近	到	这	敌人	,

由于我们与敌人距离很近，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ɒn]['aʊə(r)] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] ,

and	the	fear	that	they	might	make	a	sudden	attack	on	our	immediate	front	,
和	这	害怕	那	他们	可能	制作	一个	突然	攻击	在	我们的	即时	正面	,

以及他们可能突然袭击我们前线的担忧，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [in'dʒɔin] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] camp56

the	men	were	strictly	enjoined	not	to	leave	camp56
这	男人	是	严格	禁止	不是	到	离开	camp56

这些人被严令禁止离开营地56

[wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

without	permission	.
没有	允许	.

私自。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th ['hevi] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪnz] ,

On	the	evening	of	the	11th	heavy	firing	was	heard	on	the	right	of	our	lines	,
在	这	晚上	的	这	11th	重的	射击	曾是	听到	在	这	正确的	的	我们的	线条	,

11日晚，我方防线右侧传来猛烈的炮火声。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .

and	we	were	ordered	to	be	ready	to	move	at	short	notice	.
和	我们	是	订购	到	是	准备好	到	移动	在	短的	注意	.

我们接到命令，随时准备迅速行动。

[ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bætri] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luː'tenənt] .

The	left	section	of	our	battery	,	under	command	of	Lieut	.
这	左边	部分	的	我们的	电池	,	在下面	命令	的	中尉	.

我方炮兵连左翼，由中尉指挥。

['æntəni] [biː] . ['hɔː.tən] ,

Anthony	B	.	Horton	,
安东尼	B	.	霍顿	,

安东尼·B·霍顿

[hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪt] [tuː; tə] ['hætʃərz] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪt]

had	been	ordered	on	the	morning	of	this	date	to	Hatcher's	Run	for	picket
有	到过	订购	在	这	早晨	的	这	日期	到	孵化器的	跑步	为了	纠察

['djuːti] .

duty	.
责任	.

当天上午奉命前往哈彻斯朗执行纠察任务。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] [truːps] [tuː; tə][get]

This	was	in	accordance	with	a	movement	in	conjunction	with	other	troops	to	get
这	曾是	在	根据	和	一个	移动	在	连词	和	其他	军队	到	得到

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['reɪlrəʊd] .

possession	of	the	South	Side	Railroad	.
拥有	的	这	南	边	铁路	.

这是与其他部队联合行动，旨在夺取南侧铁路的控制权。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp][ɒn][ðə; ði] 13th .

This	section	returned	to	camp	on	the	13th	.
这	部分	返回	到	营	在	这	13th	.

该分队于13日返回营地。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['slʌmbə] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

At	midnight	we	were	again	aroused	from	our	slumbers	by	the	sound	of
在	午夜	我们	是	再次	被唤醒	从	我们的	睡眠	经过	这	声音	的

[ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl] .

the	long	roll	.
这	长的	卷	.

午夜时分，我们再次被长卷的声音从睡梦中惊醒。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [mait] [biː; bi] [in'devə] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

We	were	led	to	expect	that	the	enemy	might	be	endeavoring	to	make	an
我们	是	引领	到	预计	那	这	敌人	可能	是	努力	到	制作	一个

[ə'tæk] [ɒn]['aʊə(r)] [laɪnz] [də'rektli] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] ,

attack	on	our	lines	directly	in	our	front	,
攻击	在	我们的	线条	直接地	在	我们的	正面	,

我们当时被告知，敌人可能会试图直接攻击我方正面防线。

[æz; əz] ['hevi] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

as	heavy	firing	was	heard	in	that	direction	.
作为	重的	射击	曾是	听到	在	那	方向	.

那个方向传来激烈的枪声。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [raɪt] [weə(r)] [ðə; ði]

proved	to	be	only	a	feint	to	withdraw	attention	from	our	right	where	the
已证实	到	是	仅有的	一个	佯攻	到	提取	注意力	从	我们的	正确的	在哪里	这

['riːəl] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [meɪd] .

real	attack	of	the	enemy	was	made	.
真实的	攻击	的	这	敌人	曾是	制成	.

事实证明，这只是佯攻，目的是转移敌人对我们右翼的注意力，敌人真正的攻击就发生在右翼。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

They	did	not	succeed	,	however	,	in	gaining	any	advantage	at	that	point	and
他们	做过	不是	成功	,	然而	,	在	获得	任何	优势	在	那	观点	和

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .

were	forced	to	retire	.
是	强制	到	退休	.

然而，他们当时并没有取得任何优势，被迫退出比赛。

[ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 14th [ðə; ði] [ˌkænə'niə] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts][tuː; tə][biː; bi]

Again	on	the	14th	the	cannoneers	were	summoned	to	their	posts	to	be
再次	在	这	14th	这	炮兵	是	被召唤	到	他们的	帖子	到	是

['redi] [tuː; tə] [rɪ'pel] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

ready	to	repel	an	attack	of	the	enemy	,
准备好	到	击退	一个	攻击	的	这	敌人	,

14日，炮兵再次被召集到岗位，准备击退敌人的进攻。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [baɪ][ðeə(r)] ['piːsɪz] [tɪl] [rɪ'væli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and	were	ordered	to	remain	by	their	pieces	till	reveille	the	next	morning	.
和	是	订购	到	保持	经过	他们的	件	直到	起床号	这	下一个	早晨	.

他们奉命坚守岗位，直到第二天早晨的起床号响起。

[ɒn] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ,

On	the	succeeding	night	the	same	programme	was	repeated	,
在	这	成功	夜晚	这	相同的	程序	曾是	重复	,

次日晚间，同一节目再次播出。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][æt; ət] [twelv] [piː] . [em] .

with	the	exception	that	the	men	were	allowed	to	retire	at	twelve	P	.	M	.
和	这	例外	那	这	男人	是	允许	到	退休	在	十二	P	.	M	.

唯一的例外是，男人们被允许在晚上十二点休息。

[ɒn] [ðə; ði] 16th , [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [rɪ'meɪnd] [baɪ][ðə; ði] [gʌnz] [ʌn'tɪl]

On	the	16th	,	one	-	half	of	the	men	of	the	battery	remained	by	the	guns	until
在	这	16th	,	一	-	一半	的	这	男人	的	这	电池	剩余	经过	这	枪支	直到

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

16日，炮兵连一半的士兵坚守在火炮旁直到午夜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and	the	other	half	from	midnight	until	the	next	morning	.
和	这	其他	一半	从	午夜	直到	这	下一个	早晨	.

另一半时间则从午夜持续到第二天早上。

[ɒn] [ðə; ði] 19th [æt; ət] [ten] [piː] . [em] . ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ]

On	the	19th	at	ten	P	.	M	.	orders	were	received	to	be	prepared	to	march
在	这	19th	在	十	P	.	M	.	订单	是	已收到	到	是	准备	到	行进

[tuː; tə] ['hætʃərz] [rʌn] [æt; ət] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .

to	Hatcher's	Run	at	short	notice	.
到	孵化器的	跑步	在	短的	注意	.

19日晚上10点接到命令，准备随时向哈彻斯朗进军。

[æt; ət] [rɪ'væli] [ɒn][ðə; ði] 20th [ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][ˌkauntə'mɑːnd, 'kauntəmɑːnd][ænd; ənd][wiː; wi]

At	reveille	on	the	20th	the	orders	were	countermanded	and	we
在	起床号	在	这	20th	这	订单	是	撤销	和	我们

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] . -

returned	to	our	quarters	.	57
返回	到	我们的	四分之一	.	-

20日起床号响起时，命令被取消，我们返回了营房。57

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['bærək] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)]

For	several	days	we	were	occupied	in	constructing	a	barrack	to	shelter
为了	一些	天	我们	是	占领	在	建造	一个	营房	到	庇护所

[ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'klemənt] ['weðə(r)] .

us	from	the	inclement	weather	.
我们	从	这	恶劣天气	天气	.

我们连续几天忙着搭建营房，以躲避恶劣天气。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv][lɒgz][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l] [ˈsʌmwɒt] [ˈnoʊəz] [ɑːk] .

It	was	built	of	logs	and	said	to	resemble	somewhat	Noah's	ark	.
它	曾是	建造	的	日志	和	说	到	类似	有些	诺亚的	方舟	.

它由原木建造而成，据说有点像诺亚方舟。

[ðɪs] [ɑːk][wɒz; wəz] [ˈeɪti] - [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] , [ˌsev(ə)nˈtiːn] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] [wɒz; wəz]

This	ark	was	eighty	-	five	feet	long	,	seventeen	feet	wide	,	and	a	roof	was
这	方舟	曾是	八十	-	五	脚	长的	,	十七	脚	宽的	,	和	一个	屋顶	曾是

[meɪd] [ɒv; əv] [pəulz] ,

made	of	poles	,
制成	的	杆子	,

这艘方舟长八十五英尺，宽十七英尺，屋顶是用木杆搭建的。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈnaɪnti] - [tuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈʃeltə(r)] [tents] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

taking	ninety	-	two	pieces	of	our	shelter	tents	to	cover	it	.
采取	九十	-	二	件	的	我们的	庇护所	帐篷	到	覆盖	它	.

我们用了九十二块帐篷布来覆盖它。

[faɪv] [ˈtʃɪmniz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [smәʊk] [aʊt] [frɒm; frəm]

Five	chimneys	were	built	,	with	the	intention	of	carrying	the	smoke	out	from
五	烟囱	是	建造	,	和	这	意图	的	携带	这	抽烟	出去	从

[ðə; ði] [ɑːk] ,

the	ark	,
这	方舟	,

为了将方舟的烟雾排出，建造了五个烟囱。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [haɪ] ,

but	on	the	contrary	when	the	wind	was	high	,
但	在	这	相反	什么时候	这	风	曾是	高的	,

但相反，当风力很大时，

[əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [smәʊk] [rɪˈmeɪnd] [ˌɪnˈsaɪd][æz; əz][wɒz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

about	as	much	smoke	remained	inside	as	was	carried	out	at	the	top	of
关于	作为	很多	抽烟	剩余	里面	作为	曾是	携带	出去	在	这	顶部	的

[ðiːz] [səʊ] - [kɔːld] [ˈtʃɪmniz] ,

these	so	-	called	chimneys	,
这些	所以	-	称为	烟囱	,

留在室内的烟雾量与从这些所谓烟囱顶部排出的烟雾量大致相当。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒnd] [ðə; ði][men][tuː; tə] [ˈdezɪgneɪt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] “ [ðə; ði][əʊld] [smәʊk] [haʊs] .

and	occasioned	the	men	to	designate	it	as	“	The	Old	Smoke	House	.
和	引发	这	男人	到	指定	它	作为	“	这	老的	抽烟	房子	.

因此，男人们将其称为“老熏肉房”。

” [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [əˈmɪs] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈstænzə] ,

”	Perhaps	it	may	not	be	amiss	to	insert	the	following	stanzas	,
”	也许	它	可能	不是	是	错误	到	插入	这	下列的	诗节	,

或许插入以下几节诗句也无妨，

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːˈtrei, pəu-][ˈaʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

as	they	portrayed	our	thoughts	and	feelings	at	that	time	,
作为	他们	描绘	我们的	想法	和	情怀	在	那	时间	,

它们描绘了我们当时的所思所想。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [praiˈveiʃən] [ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] [ɪnˈdjʊəd] [baɪ][ˈaʊə(r)]

and	are	indicative	of	the	many	privations	and	hardships	endured	by	our
和	是	指示性的	的	这	许多	匮乏	和	艰辛	忍受	经过	我们的

[ˈsəʊldʒəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] :

soldiers	at	the	front	:
士兵	在	这	正面	:

这些都反映了我军士兵在前线所遭受的诸多匮乏和艰辛：

[ðə; ði][əʊld] [smәʊk] [haʊs] .

THE	OLD	SMOKE	HOUSE	.
这	老的	抽烟	房子	.

老熏肉房。

[eə(r)] . — “ [ðə; ði][əʊld] ['әʊkən] ['bʌkɪt] .

Air	.	—	“	The	Old	Oaken	Bucket	.
空气	.	—	“	这	老的	橡木	桶	.

空气。——“旧橡木桶。

” [haʊ] [nɪə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; әv] [ðæt] [smәʊk] [haʊs] ,

”	How	near	to	our	hearts	are	the	thoughts	of	that	Smoke	House	,
”	如何	靠近	到	我们的	心	是	这	想法	的	那	抽烟	房子	,

“我们对那间熏肉屋的思念是多么深切啊！”

[æz; әz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frәm]['dju:ti][wi:; wi] ['entәd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,

As	returning	from	duty	we	entered	the	door	,
作为	返回	从	责任	我们	进入	这	门	,

下班回家时，我们走进了门，

[nɒt] [ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ɒv; әv][ðə; ði] ['ɪndiz] [kʊd; kәd] [tempt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:]

Not	all	the	wealth	of	the	Indies	could	tempt	us	to	love	it
不是	全部	这	财富	的	这	印第斯	可以	诱惑	我们	到	爱	它

并非所有印度的财富都能诱使我们爱上它。

[æz; әz][wi:; wi] [strәʊd] ['ɔr] [ðə; ði][plæŋks][ɒv; әv] [ðæt] [әʊld] [smәʊk] [haʊs] [flɔ:(r)] .

As	we	strode	o'er	the	planks	of	that	old	Smoke	House	floor	.
作为	我们	大步走	超过	这	木板	的	那	老的	抽烟	房子	地面	.

我们大步走过那间老烟熏房的木板地板。

[æz; әz][wi:; wi] [krɒst] [ɪts] [faʊl] ['pɔ:t(ə)lz] [wɒt] [ə; eɪ] [smel] [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frәm][ˌaɪ 'ti:] ,

As	we	crossed	its	foul	portals	what	a	smell	there	came	from	it	,
作为	我们	交叉	它是	犯规	门户	什么	一个	闻	那里	来了	从	它	,

当我们穿过它那污秽不堪的大门时，一股恶臭扑面而来。

[ɪ'speʃәli] [wen] [pɔ:k] [hæd; hәd] [bi:n] [fraɪd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

Especially	when	pork	had	been	fried	on	the	fire	;
尤其	什么时候	猪肉	有	到过	油煎	在	这	火	;

尤其是当猪肉在火上煎炸过之后；

[haʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [di:p] [ˌeksklə'meiʃən]

How	loud	and	how	long	were	those	deep	exclamations
如何	大声	和	如何	长的	是	那些	深的	感叹词

那些低沉的惊叹声有多大，持续了多久？

[ðæt] ['gri:tɪd] ['aʊə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [stɜ:d] [ʌp] ['aʊə(r)]['aɪə(r)] .

That	greeted	our	ears	and	stirred	up	our	ire	.
那	问候	我们的	耳朵	和	搅拌	向上	我们的	愤怒	.

这声音传入耳中，激起了我们的愤怒。

[haʊ] [wel] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒntrəri] ,

How	well	we	remember	when	the	winds	they	were	contrary	,
如何	出色地	我们	记住	什么时候	这	风	他们	是	相反	,

我们多么清楚地记得，当风向逆转的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smәʊk] [fɪld] ['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['nɒstrəlz][æz; әz] [wel] .

And	the	smoke	filled	our	eyes	and	our	nostrils	as	well	.
和	这	抽烟	已填	我们的	眼睛	和	我们的	鼻孔	作为	出色地	.

烟雾迷了我们的眼睛和鼻孔。

[haʊ] [wi:; wi] [vau] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; hәd] [plænd] [ðæt] [әʊld] [smәʊk] [haʊs]

How	we	vowed	that	the	man	who	had	planned	that	old	Smoke	House
如何	我们	发誓	那	这	男人	WHO	有	计划	那	老的	抽烟	房子

我们曾发誓，那个设计建造老烟熏房的人……

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ][keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tel] . -

Should	be	consigned	to	a	place	I	care	not	to	tell	.	58
应该	是	寄售	到	一个	地方	我	关心	不是	到	告诉	.	-

应该被送到一个我不愿透露的地方。58

[sʌm; səm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɑːk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][æn; ən][əʊld] ['bærək] ,

Some	called	it	an	ark	,	and	some	an	old	barrack	,
一些	称为	它	一个	方舟	,	和	一些	一个	老的	营房	,

有人称它为方舟，有人称它为旧兵营。

[ðə; ði] [blæk] [həʊl] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] [rɪ'zembld] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;

The	Black	Hole	of	Calcutta	resembled	it	well	;
这	黑色的	洞	的	加尔各答	类似	它	出色地	;

加尔各答黑洞与它非常相似；

[bʌt; bət][baɪ] [wɒt'evə(r)] [neɪm] [ɔː(r)]['taɪt(ə)l][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	by	whatever	name	or	title	you	call	it	,
但	经过	任何	姓名	或者	标题	你	称呼	它	,

但无论你如何称呼它，

[ɪts] ['sməʊki][əʊld] ['meməriz] [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'spel] .

Its	smoky	old	memories	we	cannot	dispel	.
它是	烟	老的	回忆	我们	不能	打消	.

那些挥之不去的烟雾缭绕的旧记忆。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ləʊn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

And	now	far	removed	from	that	lone	habitation	,
和	现在	远的	已移除	从	那	孤独	居住地	,

如今，远离了那座孤零零的住所，

[ðə; ði][teə(r); tɪə][ɒv; əv] [rɪ'gret] [wɪl] [ɪn'truːsɪvli] [swel] ,

The	tear	of	regret	will	intrusively	swell	,
这	撕	的	后悔	将要	侵入式地	膨胀	,

悔恨的泪水会不由自主地涌上心头，

[æz; əz] ['fænsi] [rɪ'vɜːts] [tuː; tə] [ðæt] ['sʌðən] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

As	fancy	reverts	to	that	Southern	plantation	,
作为	想要	恢复	到	那	南方	种植园	,

人们的幻想又回到了南方种植园的风格，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪndʒi][əʊld] [smәʊk] [haʊs] [wiː; wi][ɔːl] [nju:] [səʊ] [wel] .

And	that	dingy	old	Smoke	House	we	all	knew	so	well	.
和	那	昏暗的	老的	抽烟	房子	我们	全部	知道	所以	出色地	.

还有那间我们都非常熟悉的破旧熏肉房。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] ['februəri] [ˌkænə'neid] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn]['aʊə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

On	the	7th	of	February	cannonading	was	heard	on	our	left	in	the	direction	of
在	这	7th	的	二月	炮击	曾是	听到	在	我们的	左边	在	这	方向	的

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [kɔː(r)] ,

the	position	occupied	by	the	Second	Corps	,
这	位置	占领	经过	这	第二	兵团	,

2月7日，我方左侧，也就是第二军阵地方向，传来炮声。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['sekənd] [kɔː(r)] [wɪð] [grɛgz] ['kæv(ə)lri][ɒn][ðə; ði]

and	we	understand	that	the	Fifth	and	Second	Corps	with	Gregg's	cavalry	on	the
和	我们	理解	那	这	第五	和	第二	兵团	和	格雷格的	骑兵	在	这

[fɪfθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [muːvd] [aʊt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [left] [tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] ,

fifth	of	this	month	moved	out	from	our	left	to	Reams's	Station	,
第五	的	这	月	已搬	出去	从	我们的	左边	到	-	车站	,

我们了解到，第五军和第二军以及格雷格的骑兵于本月5日从我军左翼出发，前往里姆斯车站。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['dɪnˌwɪdi] [kɔːt] [haʊs] , [ðə; ði] [fɪfθ] [kɔː(r)] ['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [tɜːn]

and	thence	to	Dinwiddie	Court	House	,	the	Fifth	Corps	being	directed	to	turn
和	因此	到	丁威迪	法庭	房子	,	这	第五	兵团	存在	指导	到	转动

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [raɪt] ,

the	enemy's	right	,
这	敌人的	正确的	,

然后前往丁威迪法院，第五军团奉命迂回敌军右翼。

[waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [əˈseil] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] .

while	the	Second	assailed	it	in	front	.
尽管	这	第二	遭受攻击	它	在	正面	.

第二支部队则从正面发起攻击。

[ðə; ði] [tuː] [kɔː(r)] [ðen] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][flæŋk] , [smaɪðz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	two	corps	then	took	position	on	the	rebel	flank	,	Smythe's	division	,
这	二	兵团	然后	采取	位置	在	这	反叛	侧翼	,	斯迈思的	分配	,

随后，这两个军团部署在叛军侧翼，即斯迈思的师。

[ænd; ənd] [mə'kæˌlɪstərz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [mɒts] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kɔː(r)]) ['gæləntli] [rɪ'pʌls] [ðə; ði]

and	McAllister's	brigade	of	Mott's	(	of	the	Second	Corps	)	gallantly	repulsed	the
和	麦卡利斯特的	旅	的	莫特的	(	的	这	第二	兵团	)	英勇地	反感	这

['ɛnəmiz] [ə'tempt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

enemy's	attempt	to	turn	the	right	of	the	former	.
敌人的	试图	到	转动	这	正确的	的	这	以前的	.

麦卡利斯特的旅（隶属于莫特第二军）英勇地击退了敌人试图从右翼突破的企图。

[ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [left] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [flæŋk]

The	Confederates	then	sent	a	strong	force	around	our	left	to	strike	it	in	flank
这	南方邦联	然后	发送	一个	强的	力量	大约	我们的	左边	到	罢工	它	在	侧翼

[ænd; ənd][rɪə(r)] .

and	rear	.
和	后部	.

随后，南方邦联军派出一支强大的部队绕到我军左翼，从侧翼和后方攻击我军。

[grɛgz] ['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [əˈseil] [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [tuː; tə] ['hætʃərz] [rʌn] ; [ɛrɛs]

Gregg's	cavalry	was	the	first	assailed	and	pushed	back	to	Hatcher's	Run	;	Ayres's
格雷格的	骑兵	曾是	这	第一的	遭受攻击	和	推动	后退	到	孵化器的	跑步	;	艾尔斯

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

格雷格的骑兵最先遭到攻击，被击退至哈彻斯溪；艾尔斯的师，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['krɔːfədz] ([bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔː(r)]

which	was	hurrying	up	to	the	support	of	Crawford's	(	both	of	the	Fifth	Corps
哪个	曾是	匆忙	向上	到	这	支持	的	克劳福德的	(	两个都	的	这	第五	兵团

) ,

)	,
)	,

随后，他们迅速赶来支援克劳福德的部队（两人均来自第五军团）。

[wɒz; wəz][nekst] ['strɪkən] [ɪn][flæŋk] [waɪl] ['mɑːrtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] ,

was	next	stricken	in	flank	while	marching	,	and	pushed	back	,
曾是	下一个	受打击的	在	侧翼	尽管	行军	,	和	推动	后退	,

行军途中，侧翼遭到攻击，被迫后退。

[wen] [ðə; ði] [bləʊ] [fel] [ɒn] ['krɔːfəd] [wɪð] ['hevi] [lɒs] .

when	the	blow	fell	on	Crawford	with	heavy	loss	.
什么时候	这	吹	跌倒	在	克劳福德	和	重的	损失	.

克劳福德遭遇重创，惨败。

['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [sək'ses] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ðen] [ə'tækt] ['hʌmfrɪz] (['sekənd]) [kɔː(r)] ,

Following	up	their	success	the	Confederates	then	attacked	Humphrey's	(	Second	)	Corps	,
下列的	向上	他们的	成功	这	南方邦联	然后	遭到攻击	汉弗莱的	(	第二	)	兵团	,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'trentʃ] ,

which	had	had	time	to	intrench	,
哪个	有	有	时间	到	战壕	,

继上次胜利之后，南方邦联军又向汉弗莱的第二军团发起进攻，该军团已经有足够的时间构筑防御工事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɒmptli] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] .

and	which	promptly	sent	them	to	the	right	about	.
和	哪个	及时	发送	他们	到	这	正确的	关于	.

并立即将他们送到了右边。

[ðə; ði] [graʊnd] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [held] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [left] [ðʌs]

The	ground	taken	by	the	Second	Corps	was	held	,	and	our	left	thus
这	地面	已采取	经过	这	第二	兵团	曾是	握住	,	和	我们的	左边	因此

permanently59

permanently59
permanently59

第二军团占领的阵地被守住了，我们的左翼因此永久地59

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['hætʃərz] [rʌn] .

extended	to	Hatcher's	Run	.
扩展	到	孵化器的	跑步	.

延伸至哈彻跑道。

[ðiːz] ['muːvmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] [naɪnθ]

These	movements	to	the	left	involved	the	transfer	of	the	Sixth	and	Ninth
这些	移动	到	这	左边	涉及	这	转移	的	这	第六	和	第九

[kɔː(r)] [tuː; tə] [ŋjuː] [pə'zɪʃnz] .

Corps	to	new	positions	.
兵团	到	新的	职位	.

这些向左的调动包括将第六军和第九军转移到新的位置。

['dʒen(ə)rəl] ['wiːtn̩z] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ðə; ði] 7th ,

General	Wheaton's	division	of	the	Sixth	Corps	was	engaged	on	the	7th	,
一般的	惠顿	分配	的	这	第六	兵团	曾是	已订婚的	在	这	7th	,

惠顿将军指挥的第六军师于7日投入战斗。

['luːzɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [men] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['prɪznər] .

losing	seventeen	men	wounded	and	about	fifty	prisoners	.
输	十七	男人	受伤	和	关于	五十	囚犯	.

损失十七名受伤士兵和约五十名俘虏。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

The	engagement	resulted	in	a	prolongation	of	our	line	for	a	few	miles
这	订婚	结果	在	一个	延长	的	我们的	线	为了	一个	很少	英里

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪnt'rentʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

and	its	intrenchment	for	a	future	point	of	departure	.
和	它是	战壕	为了	一个	未来	观点	的	离开	.

这次行动使我们的线路延长了几英里，并为其构筑了未来出发点的防御工事。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['æntəni] [biː] . ['mɔːt(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bætri] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [sɪksθ]

Anthony	**B**	**.**	**Morton**	**,**	**with**	**the**	**left**	**section**	**of**	**our**	**battery**	**,**	**accompanied**	**the**	**Sixth**
安东尼	B	.	莫顿	,	和	这	左边	部分	的	我们的	电池	,	伴随	这	第六

[kɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] .

Corps	**in**	**this**	**movement**	**.**
兵团	在	这	移动	.

安东尼·B·莫顿率领我方炮兵连左翼部队，随第六军参与了这次行动。

['februəri] 21st , [ə; eɪ] [sə'luːt] [wɒz; wəz]['faɪəd][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]

February	**21st**	**,**	**a**	**salute**	**was**	**fired**	**in**	**honor**	**of**	**the**	**capture**	**and**	**occupation**
二月	21st	,	一个	礼炮	曾是	被解雇	在	荣誉	的	这	捕获	和	职业

[ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd] [kə'lʌmbiə] ,

of	**Charleston**	**and**	**Columbia**	**,**
的	查尔斯顿	和	哥伦比亚	,

2月21日，鸣放礼炮纪念查尔斯顿和哥伦比亚的攻占和占领。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmən] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [ɪts] ['feɪməs] "

South	**Carolina**	**,**	**by**	**the**	**army**	**of**	**Sherman**	**,**	**which**	**had**	**just**	**completed**	**its**	**famous**	**"**
南	卡罗莱纳	,	经过	这	军队	的	谢尔曼	,	哪个	有	只是	完全的	它是	著名的	"

[mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

march	**to**	**the**	**sea**	**,**
行进	到	这	海	,

南卡罗来纳州，被谢尔曼的军队攻占，当时谢尔曼的军队刚刚完成了著名的"向大海进军"。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðæt] [steɪt] [tə'wɔːd] ['gəuldzbɔːrəu] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

"	**and**	**was**	**then**	**moving**	**through**	**that**	**state**	**toward**	**Goldsboro**	**,**	**North**	**Carolina**	**.**
"	和	曾是	然后	移动	通过	那	状态	朝向	戈尔兹伯勒	,	北	卡罗莱纳	.

然后，他正穿过该州向北卡罗来纳州戈尔兹伯勒方向行进。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [baɪ]['aʊə(r)]

That	**evening**	**expecting**	**an**	**attack**	**from**	**the**	**rebels**	**,**	**we**	**remained**	**by**	**our**
那	晚上	期待	一个	攻击	从	这	叛军	,	我们	剩余	经过	我们的

[gʌnz] [ɔːl] [naɪt] ,

guns	**all**	**night**	**,**
枪支	全部	夜晚	,

当晚，我们预料到叛军会发动袭击，所以整夜都坚守在枪口旁。

[bʌt; bət][nəʊ] ['enəmi] [ə'pɪəd] .

but	**no**	**enemy**	**appeared**	**.**
但	不	敌人	出现	.

但是敌人并没有出现。

[ɒn] [ðə; ði] 22d , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

On	**the**	**22d**	**,**	**this**	**being**	**the**	**birthday**	**of**	**the**	**"**	**Father**	**of**	**his**	**Country**	**,**
在	这	22d	,	这	存在	这	生日	的	这	"	父亲	的	他的	国家	,

22日是"国父"的诞辰，

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [traɪt] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] " [ɔːl]['kwaɪət] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] " [mait]

"	**we**	**were**	**hoping**	**that**	**the**	**trite**	**saying**	**of**	**"**	**all**	**quiet**	**along**	**the**	**lines**	**"**	**might**
"	我们	是	希望	那	这	老套	说	的	"	全部	安静的	沿着	这	线条	"	可能

[biː; bi]['aʊə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] ,

be	**our**	**experience**	**,**
是	我们的	经验	,

我们原本希望那句老生常谈的"沿线一切平静"能够成为我们的亲身经历。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mænə(r)] ,

and	**that**	**we**	**be**	**allowed**	**to**	**celebrate**	**it**	**in**	**a**	**becoming**	**manner**	**,**
和	那	我们	是	允许	到	庆祝	它	在	一个	成为	方式	,

我们应当被允许以一种得体的方式庆祝它。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv] [ˈkænən] [ɒn]

but	we	were	doomed	to	disappointment	,	as	the	boom	of	cannon	on
但	我们	是	注定失败	到	失望	,	作为	这	繁荣	的	大炮	在

[ˈaʊə(r)] [raɪt] ,

our	right	,
我们的	正确的	,

但我们注定要失望，因为右侧传来隆隆的炮声。

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] ,

where	the	Ninth	Corps	was	located	,
在哪里	这	第九	兵团	曾是	位于	,

第九军驻扎地

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz][wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈmens] [ə; eɪ]

was	a	sure	indication	that	the	rebels	were	about	to	commence	a
曾是	一个	当然	指示	那	这	叛军	是	关于	到	开始	一个

[ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [əˈkaʊnt] .

celebration	on	their	own	account	.
庆典	在	他们的	自己的	帐户	.

这无疑表明叛军即将自行举行庆祝活动。

[æt; ət] [eɪt] [piː] . [em] . [lɒŋ] [rəʊl] ['saʊndɪd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌkænəˈniə] [rɪˈpeəd] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts]

At	eight	P	.	M	.	long	roll	sounded	and	our	cannoneers	repaired	to	their	posts
在	八	P	.	M	.	长的	卷	听起来	和	我们的	炮兵	已修复	到	他们的	帖子

[æt; ət][ðə; ði] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] .

at	the	guns	on	the	double	-	quick	.
在	这	枪支	在	这	双倍的	-	快的	.

晚上八点，长鸣响起，我们的炮兵以双倍速度回到各自的炮位。

[ðə; ði] [fɪfθ] [kɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] , ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns]

The	Fifth	Corps	,	which	was	stationed	in	our	rear	,	hastened	to	the	assistance
这	第五	兵团	,	哪个	曾是	驻	在	我们的	后部	,	加快	到	这	协助

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] .

of	the	Ninth	Corps	.
的	这	第九	兵团	.

驻扎在我方后方的第五军迅速赶来支援第九军。

[ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɪn]['aʊə(r)] ['pɪkɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪˈzɜːvz] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd]

The	Confederates	had	driven	in	our	pickets	and	their	reserves	,	and	captured
这	南方邦联	有	驱动	在	我们的	纠察队	和	他们的	储备	,	和	捕获

['bætəris] [naɪn] , [ten] [ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] ,

Batteries	Nine	,	Ten	and	Eleven	,
电池	九	,	十	和	十一	,

南方邦联军击退了我们的哨兵和预备队，并占领了第九、第十和第十一炮兵连。

[nɪə(r)] Yellow60

near	Yellow60
靠近	Yellow60

在 Yellow60 附近

[haʊs] , [ɒn][ðə; ði] ['wɛldən] ['reɪlrəʊd] , ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

House	,	on	the	Welden	Railroad	,	holding	them	for	a	short	time	.
房子	,	在	这	韦尔登	铁路	,	保持	他们	为了	一个	短的	时间	.

在韦尔登铁路旁的房子里，他们暂时被安置在那里。

['aʊə(r)] [truːps] [suːn] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈtæk] ,

Our	troops	soon	recovered	from	the	attack	,
我们的	军队	很快	恢复	从	这	攻击	,

我们的部队很快从袭击中恢复过来。

[ænd; ənd][ɪn] [tɜːn] [pɔː] [ə; eɪ] ['hevi] ['flæŋkɪŋ] ['faɪə(r)][pn][ðə; ði] [kən'fedərɪts] ,

and	in	turn	poured	a	heavy	flanking	fire	on	the	Confederates	,
和	在	转动	倾倒	一个	重的	侧翼	火	在	这	南方邦联	,

然后反过来向南方邦联军倾泻猛烈的侧翼火力。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] ['aʊə(r)] ['bætəris] [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz]

causing	them	to	evacuate	our	batteries	and	retire	in	haste	to	their	own	lines
导致	他们	到	撤离	我们的	电池	和	退休	在	匆忙	到	他们的	自己的	线条

.

:

.

导致他们撤离我方炮兵阵地，匆忙撤回己方防线。

['februəri] 26th , [ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] [pv; əv]['aʊə(r)] ['bætri] , ['ʌndə(r)] [leftenənt] ['hɔː.tən] ,

February	26th	,	the	left	section	of	our	battery	,	under	Lieutenant	Horton	,
二月	26th	,	这	左边	部分	的	我们的	电池	,	在下面	中尉	霍顿	,

2月26日，我方炮兵连左翼，由霍顿中尉指挥，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['hætʃərz] [rʌn] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð]

was	ordered	to	Hatcher's	Run	to	participate	in	a	movement	in	conjunction	with
曾是	订购	到	孵化器的	跑步	到	参加	在	一个	移动	在	连词	和

['pɔːʃənz] [pv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ,

portions	of	the	Fifth	,
部分	的	这	第五	,

奉命前往哈彻斯朗参加与第五团部分成员联合开展的行动，

[sɪksθ] , [ænd; ənd] [naɪnθ] [kɔː(r)] .

Sixth	,	and	Ninth	Corps	.
第六	,	和	第九	兵团	.

第六军和第九军。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] [pn][ðə; ði] 28th .

He	returned	to	the	battery	with	his	section	on	the	28th	.
他	返回	到	这	电池	和	他的	部分	在	这	28th	.

28日，他随自己的小队返回了炮兵连。

['ɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ] ['prezɪdənt] ['deɪvɪs][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [liː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Early	in	March	President	Davis	and	General	Lee	had	a	consultation	about	the
早期的	在	行进	总统	戴维斯	和	一般的	李	有	一个	咨询	关于	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][pv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['piːtəzbəːg] ,

situation	of	affairs	in	and	about	Richmond	and	Petersburg	,
情况	的	事务	在	和	关于	里士满	和	圣彼得堡	,

三月初，戴维斯总统和李将军就里士满和彼得斯堡及其周边地区的局势进行了磋商。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪ'vækjueɪt] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [æz; əz]

and	they	came	to	the	conclusion	that	they	must	evacuate	those	places	as
和	他们	来了	到	这	结论	那	他们	必须	撤离	那些	地方	作为

[suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

他们最终得出结论，必须尽快撤离这些地方。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [laɪnz] [ə'raʊnd] ['piːtəzbəːg] [tuː; tə]

General	Lee	determined	to	make	an	attack	upon	our	lines	around	Petersburg	to
一般的	李	决定	到	制作	一个	攻击	之上	我们的	线条	大约	圣彼得堡	到

[eɪd] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][plæn][pv; əv] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] ['dænvɪl] [rəʊd] .

aid	him	in	his	plan	of	escape	by	the	Danville	Road	.
援助	他	在	他的	计划	的	逃脱	经过	这	丹维尔	路	.

李将军决心攻击彼得斯堡附近的我军防线，以协助他实施经由丹维尔路撤退的计划。

[nɪə(r)] ['deɪbreɪk] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th ,

Near	**daybreak**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**25th**	**,**
靠近	拂晓	在	这	早晨	的	这	25th	,

25日清晨，接近黎明时分，

['dʒen(ə)rəl]['gɔːd(ə)n] ([kən'fedərət]) [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [fɔːt] ['stɛdmən] [ænd; ənd] ['bætri] [ten] ,

General	**Gordon**	**(**	**Confederate**	**)**	**made**	**an**	**attack**	**on**	**Fort**	**Stedman**	**and**	**Battery**	**Ten**	**,**
一般的	戈登	(	南方邦联	)	制成	一个	攻击	在	堡	斯特德曼	和	电池	十	,

['nɪəli] [iːst] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

nearly	**east**	**of**	**Petersburg**	**,**
几乎	东方	的	圣彼得堡	,

戈登将军（南方邦联军）对位于彼得斯堡以东的斯特德曼堡和第十炮台发动了进攻。

[weə(r)] ['aʊə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kləusɪst] [tə'geðə(r)] .

where	**our**	**lines**	**were**	**the**	**closest**	**together**	**.**
在哪里	我们的	线条	是	这	最接近	一起	.

我们的线路最接近的地方。

[ðeɪ] ['kæptʃəd] ['aʊə(r)] ['pɪkɪts] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][æz; əz] ['prɪznər] .

They	**captured**	**our**	**pickets**	**and**	**sent**	**them**	**to**	**the**	**rear**	**as**	**prisoners**	**.**
他们	捕获	我们的	纠察队	和	发送	他们	到	这	后部	作为	囚犯	.

他们抓住了我们的纠察队员，并将他们作为战俘送往后方。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn]['aʊə(r)][meɪn] [laɪn] , [weə(r)] ['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] , [sə'praɪzɪŋ]

Then	**they**	**came**	**upon**	**our**	**main**	**line**	**,**	**where**	**our**	**men**	**were**	**sleeping**	**,**	**surprising**
然后	他们	来了	之上	我们的	主要的	线	,	在哪里	我们的	男人	是	睡眠	,	奇怪

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

然后他们闯入了我们的主防线，当时我们的士兵正在那里睡觉，他们猝不及防。

['kæptʃərɪŋ] ['meni] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði] ['rezɪdjuː] .

capturing	**many**	**and**	**putting**	**to**	**flight**	**the**	**residue**	**.**
捕捉	许多	和	推杆	到	航班	这	残留物	.

抓捕了大部分目标，并击退了残余势力。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːt] ['stɛdmən] [ænd; ənd]

Then	**turning**	**to**	**the**	**right**	**and**	**left**	**they**	**took**	**possession**	**of**	**Fort**	**Stedman**	**and**
然后	转弯	到	这	正确的	和	左边	他们	采取	拥有	的	堡	斯特德曼	和

['bætri] [nəʊ] . [ten] .

Battery	**No**	**.**	**Ten**	**.**
电池	不	.	十	.

然后他们向左右两边进发，占领了斯特德曼堡和第十炮台。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] ['kærid] ['bætəris] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [left] ,

They	**also**	**charged**	**and**	**carried**	**Batteries**	**Eleven**	**and**	**Twelve**	**to**	**our**	**left**	**,**
他们	还	带电	和	携带	电池	十一	和	十二	到	我们的	左边	,

他们还向我们左侧运送了第十一和第十二号电池。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'pɒn] ['sɪti] [pɔɪnt] .

which	**they**	**turned**	**upon**	**City**	**Point**	**.**
哪个	他们	转向	之上	城市	观点	.

他们转而攻击了城市点。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [miːd] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] , ['dʒen(ə)rəl] [pɑːrk] ,

In	**the**	**absence**	**of**	**General**	**Meade**	**,**	**who**	**was**	**at**	**City**	**Point**	**,**	**General**	**Parke**	**,**
在	这	缺席	的	一般的	米德	,	WHO	曾是	在	城市	观点	,	一般的	帕克	,

由于米德将军当时在城点，不在场，帕克将军

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)] , [tʊk] [kə'mɑːnd] . -

commander	**of**	**the**	**Ninth**	**Corps**	**,**	**took**	**command**	**.**	**61**
指挥官	的	这	第九	兵团	,	采取	命令	.	-

第九军军长接管指挥权。61

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈhɑːrtrænft] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːtʃ] ,

He	ordered	Hartranft	with	his	division	to	the	right	of	the	breach	,
他	订购	哈特兰夫特	和	他的	分配	到	这	正确的	的	这	违反	,

他命令哈特兰夫特率领他的师向缺口右侧推进，

[weə(r)] [hiː; hi] [ˈhedɪd] [ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [ɒf] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n][ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ˈɪntuː]

where	he	headed	the	rebels	off	in	that	direction	and	drove	them	back	into
在哪里	他	标题	这	叛军	离开	在	那	方向	和	驾驶	他们	后退	进入

[fɔːt] [ˈstɛdmən] ,

Fort	Stedman	,
堡	斯特德曼	,

他在那里截住了叛军，并将他们赶回了斯特德曼堡。

[waɪl] [ˈwilkɔks] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n] [drəʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtrentʃ] [laɪnz] [wɪtʃ]

while	Wilcox	with	his	division	drove	the	enemy	back	into	the	intrenched	lines	which
尽管	威尔科克斯	和	他的	分配	驾驶	这	敌人	后退	进入	这	战壕	线条	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] ,

they	had	captured	,
他们	有	捕获	,

威尔科克斯率领他的师将敌人击退到他们占领的战壕中。

[ænd; ənd] [ˈbætəris] [ɪˈlev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [wɜː(r); wə(r)][ˌriːˈteɪkən][baɪ]['aʊə(r)] [ˈfɔːsɪz] .

and	Batteries	Eleven	and	Twelve	were	retaken	by	our	forces	.
和	电池	十一	和	十二	是	重新夺回	经过	我们的	力量	.

我军重新夺回了第十一和第十二炮台。

[ˈdʒen(ə)rəl] [pɑːrk] [θruː] [ə; eɪ] [laɪn] [əˈraʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃəd] [fɔːt] [ænd; ənd] [ˈbætəris] ,

General	Parke	threw	a	line	around	outside	of	the	captured	fort	and	batteries	,
一般的	帕克	扔	一个	线	大约	外部	的	这	捕获	堡	和	电池	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfedərɪts] ,

and	the	Confederates	,
和	这	南方邦联	,

帕克将军在被占领的堡垒和炮台外围拉起了一道防线，南方邦联军.....

[ˈbiːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [hemd] [ɪn] , [səˈrendəd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈprɪznər] .

being	completely	hemmed	in	,	surrendered	themselves	as	prisoners	.
存在	完全地	包边	在	,	投降	他们自己	作为	囚犯	.

被彻底包围后，他们投降成为俘虏。

[ˈdʒen(ə)rəl] [miːd] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] ,

General	Meade	,	who	had	now	arrived	,
一般的	米德	,	WHO	有	现在	到达的	,

这时，米德将军也到了。

[æt; ət] [wʌns] [ˈɔːdəd] [æn; ən] [ədˈvɑːns] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kɔː(r)] [ˈhəʊldɪŋ] ['aʊə(r)]

at	once	ordered	an	advance	along	the	front	of	the	other	corps	holding	our
在	一次	订购	一个	进步	沿着	这	正面	的	这	其他	兵团	保持	我们的

[wɜːks] [ɒn][ðə; ði][left] .

works	on	the	left	.
作品	在	这	左边	.

立即下令沿守卫我方左翼工事的另一军团的正面推进。

['aʊə(r)] [ˈfɔːsɪz] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈrestɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ðeə(r)] [ɪnˈtrentʃ] ['pɪkɪt] [laɪn] ,

Our	forces	succeeded	in	wresting	from	the	enemy	their	intrenched	picket	line	,
我们的	力量	成功了	在	摔跤	从	这	敌人	他们的	战壕	纠察	线	,

我军成功从敌人手中夺取了他们的防御工事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ]['aʊə(r)] [truːps] .

which	was	held	and	strengthened	by	our	troops	.
哪个	曾是	握住	和	加强	经过	我们的	军队	.

这座堡垒由我们的军队守住并加强。

[waɪl] ['hevi] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] ,

While	heavy	firing	was	going	on	in	our	front	,
尽管	重的	射击	曾是	去	在	在	我们的	正面	,

当我的前线发生激烈交火时，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bætri] [nɪə(r)] [fɔːt] ['fɪʃə(r)] [wiː; wi] ['witnis] [ə; eɪ][grænd]

from	the	position	of	our	battery	near	Fort	Fisher	we	witnessed	a	grand
从	这	位置	的	我们的	电池	靠近	堡	费舍尔	我们	目击者	一个	盛大

[ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [saɪt] [æz; əz]['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] ['mɑːʧt] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] [muːvd]

and	imposing	sight	as	our	infantry	marched	out	of	our	lines	and	moved
和	气势磅礴	视线	作为	我们的	步兵	行军	出去	的	我们的	线条	和	已搬

['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

forward	to	the	attack	.
向前	到	这	攻击	.

从我们位于费舍尔堡附近的炮兵阵地，我们目睹了一幅宏伟壮观的景象：我们的步兵走出防线，向前发起进攻。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

This	movement	was	observed	by	President	Lincoln	and	several	members	of	his
这	移动	曾是	观察到	经过	总统	林肯	和	一些	成员	的	他的

['kæbɪnət] .

Cabinet	.
内阁	.

这一举动引起了林肯总统及其几位内阁成员的注意。

[ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [mɑːʧ] ['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət]

On	the	28th	of	March	our	battery	was	ordered	to	be	ready	to	move	at
在	这	28th	的	行进	我们的	电池	曾是	订购	到	是	准备好	到	移动	在

[ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] . -

a	moment's	notice	.	62
一个	瞬间	注意	.	-

3月28日，我方炮兵连接到命令，随时准备出动。62

['ʧæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第4/11页

['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] — ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd]

Forward	Movement	of	the	Army	of	the	Potomac	—	Capture	of	Petersburg	and
向前	移动	的	这	军队	的	这	波托马克河	—	捕获	的	圣彼得堡	和

['rɪtʃmənd] — [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['seɪlərz] [kriːk] .

Richmond	—	Pursuit	of	Lee's	Army	—	Battle	of	Sailor's	Creek	.
里士满	—	追逐	的	李氏	军队	—	战斗	的	水手的	溪	.

波托马克军团的前进——攻占彼得斯堡和里士满——追击李将军的军队——水手溪战役。

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][wɒz; wəz] [naʊ] ['taɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɒn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪnz] ,

General	Grant	was	now	tightening	his	grip	on	the	rebel	lines	,
一般的	授予	曾是	现在	收紧	他的	紧握	在	这	反叛	线条	,

格兰特将军现在正加强对叛军防线的控制。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'raʊnd]

and	he	ordered	a	forward	movement	of	all	the	forces	concentrated	around
和	他	订购	一个	向前	移动	的	全部	这	力量	集中	大约

['piːtəzbəːg] ,

Petersburg	,
圣彼得堡	,

他下令集结在圣彼得堡周围的所有部队向前推进。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] ['ɔːlsəʊ] .

with	the	intention	of	capturing	that	city	and	Richmond	also	.
和	这	意图	的	捕捉	那	城市	和	里士满	还	.

目的是占领该市以及里士满。

[ɒn] [ðə; ði] 29th , [ɪn][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] , [hiː; hi] [sez] :

On	the	29th	,	in	a	communication	to	General	Sheridan	,	he	says	:
在	这	29th	,	在	一个	沟通	到	一般的	谢里丹	,	他	说道	:

29日，他在给谢里丹将军的一份文件中写道：

“ ['aʊə(r)][laɪn][ɪz] [naʊ] [ʌn'brəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] [tuː; tə] ['dɪnˌwɪdi] .

“	Our	line	is	now	unbroken	from	the	Appomattox	to	Dinwiddie	.
“	我们的	线	是	现在	未破	从	这	阿波马托克斯	到	丁威迪	.

“从阿波马托克斯到丁威迪，我们的线路现在畅通无阻。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] , [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒə'ruːsələm][plæŋk] [rəʊd]

We	are	all	ready	,	however	,	to	give	up	all	,	from	the	Jerusalem	Plank	Road
我们	是	全部	准备好	,	然而	,	到	给	向上	全部	,	从	这	耶路撒冷	板	路

[tuː; tə] ['hætʃərz] [rʌn] ,

to	Hatcher's	Run	,
到	孵化器的	跑步	,

然而，我们都准备好放弃一切，从耶路撒冷木板路到哈彻斯朗。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ˌædvən'teɪdʒəsli] . . . .

whenever	the	forces	can	be	used	advantageously	.	.	.	.
每当	这	力量	能	是	用过的	有利地	.	.	.	.

只要能够有效地利用这些力量.....

[ai] [nəʊ] [fiːl] [laɪk] ['endɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk]

I	now	feel	like	ending	the	matter	,	if	it	is	possible	to	do	so	,	before	going	back
我	现在	感觉	喜欢	结束	这	事情	, 如果	它	是	可能的	到	做	所以	,	前	去	后退	

.

:

.

如果可能的话，我现在想在回去之前结束这件事。

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [ænd; ənd][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rəʊdz]

I	do	not	want	you	,	therefore	,	to	cut	loose	and	go	after	the	enemy's	roads
我	做	不是	想	你	,	所以	,	到	切	松动的	和	去	后	这	敌人的	道路

[æt; ət]['prez(ə)nt] .

at	present	.
在	展示	.

因此，我不希望你们现在就脱离队伍，去追击敌人的道路。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pʊʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [get] [ɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

In	the	morning	push	around	the	enemy	,	if	you	can	,	and	get	on	to	his
在	这	早晨	推	大约	这	敌人	, 如果	你	能	,	和	得到	在	到	他的	

[raɪt] [rɪə(r)] . . . .

right	rear	.	.	.
正确的	后部	.	.	.

早上尽可能绕过敌人，绕到他的右后方……

[wiː; wi] [wɪl] [ækt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [æz; əz][wʌn] ['ɑːmi] ,

We	will	act	all	together	as	one	army	,
我们	将要	行为	全部	一起	作为	一	军队	,

我们将团结一致，像一支军队一样行动。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

until	it	is	seen	what	can	be	done	with	the	enemy	.
直到	它	是	已见	什么	能	是	完毕	和	这	敌人	.

直到看清如何对付敌人。

" [ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] [t'ɒɹənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]

"	The	rain	fell	in	torrents	from	the	night	of	the	29th	to	the	morning	of
"	这	雨	跌倒	在	种子	从	这	夜晚	的	这	29th	到	这	早晨	的

[ðə; ði] 31st ,

the	31st	,
这	31st	,

“从29日夜间到31日早晨，暴雨倾盆而下。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	the	roads	were	almost	impassable	.
和	这	道路	是	几乎	不可逾越	.

道路几乎无法通行。

['ʃəridən] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] ['dɪnˌwɪdi] [kɔːt] [haʊs] , [ɒn] the63

Sheridan	advanced	from	Dinwiddie	Court	House	,	on	the63
谢里丹	先进的	从	丁威迪	法庭	房子	,	在	the63

谢里丹从丁威迪法院出发，于63日

30th , [tə'wɔːdz] [faɪv] [fɔːrks] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [ðeə(r)] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] , [ænd; ənd] ,

30th	,	towards	Five	Forks	,	and	found	the	enemy	there	in	full	force	,	and	,
30th	,	向	五	叉子	,	和	成立	这	敌人	那里	在	满的	力量	,	和	,

30日，向五岔路口方向行进，发现敌军兵力雄厚，而且，

[riːɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] , [fɔːst] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnˌwɪdi] [kɔːt] [haʊs] .

reinforced	by	the	rebel	cavalry	,	forced	him	back	to	Dinwiddie	Court	House	.
加强型	经过	这	反叛	骑兵	,	强制	他	后退	到	丁威迪	法庭	房子	.

在叛军骑兵的增援下，他被迫退回丁威迪法院。

[hɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'tri:tɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:mi]

Here	General	Sheridan	,	instead	of	retreating	with	his	command	to	the	main	army
这里	一般的	谢里丹	,	反而	的	撤退	和	他的	命令	到	这	主要的	军队

,

,

,

在这里，谢里丹将军并没有率领他的部队撤退到主力部队，

[dɪ'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [ɒn] [fʊt] , ['li:vɪŋ] ['əʊnli] ['maʊntɪd] [men] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]

deployed	his	cavalry	on	foot	,	leaving	only	mounted	men	enough	to	take	charge	of
已部署	他的	骑兵	在	脚	,	离开	仅有的	安装	男人	足够的	到	拿	收费	的

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,

the	horses	,
这	马匹	,

他将骑兵全部部署在步兵身上，只留下足够多的骑兵来指挥马匹。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [dɪ'plɔɪ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [vɑ:st] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['wʊdɪd] [ænd; ənd]

and	compelled	the	enemy	to	deploy	over	a	vast	extent	of	wooded	and
和	被迫	这	敌人	到	部署	超过	一个	广阔的	程度	的	树木繁茂的	和

['brəʊkən] ['kʌntri] ,

broken	country	,
破碎的	国家	,

迫使敌人在大片树木繁茂、地形崎岖的地区部署兵力。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [sləʊ] .

making	his	progress	slow	.
制作	他的	进步	慢的	.

使他的进展缓慢。

[tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [kɔ:(r)] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [mə'kɛnziz] ['kæv(ə)lri] [wɜ:(r); wə(r)] [sent]

Two	divisions	of	the	Fifth	Corps	and	General	Mackenzie's	cavalry	were	sent
二	部门	的	这	第五	兵团	和	一般的	麦肯齐的	骑兵	是	发送

[tu:; tə] ['ʃɛrɪdənz] [ə'sɪstəns] .

to	Sheridan's	assistance	.
到	谢里丹的	协助	.

第五军的两个师和麦肯齐将军的骑兵被派去支援谢里丹。

[ðʌs] [ri:ɪn'fɔ:st] ,

Thus	reinforced	,
因此	加强型	,

因此得到加强，

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['eɪprəl] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [ɒn]

General	Sheridan	on	the	morning	of	the	1st	of	April	drove	the	enemy	back	on
一般的	谢里丹	在	这	早晨	的	这	1st	的	四月	驾驶	这	敌人	后退	在

[faɪv] [fɔ:rks] ,

Five	Forks	,
五	叉子	,

4月1日清晨，谢里丹将军在五岔路口击退了敌人。

[weə(r)] [hi:; hi] [ə'sɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['strɒŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] [wɜ:ks] ,

where	he	assaulted	and	carried	his	strongly	fortified	works	,
在哪里	他	袭击	和	携带	他的	强烈	强化	作品	,

他攻占并占领了他坚固的防御工事。

['kæptʃərɪŋ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪlərɪ] [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] .

capturing	all	his	artillery	and	between	five	and	six	thousand	prisoners	.
捕捉	全部	他的	炮兵	和	之间	五	和	六	千	囚犯	.

缴获了他所有的火炮，并俘虏了五六千名战俘。

['aʊə(r)] ['bætri] ['mɑːtʃt] [æt; ət] [twelv] [piː] . [em] . [tuː; tə] [fɔːt] ['fɪʃə(r)] ,

Our	battery	marched	at	twelve	P	.	M	.	to	Fort	Fisher	,
我们的	电池	行军	在	十二	P	.	M	.	到	堡	费舍尔	,

我们的炮兵连于中午十二点向费舍尔堡进发。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [gʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪəd] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ɒn]

where	the	signal	gun	was	to	be	fired	at	four	A	.	M	.	and	answered	on
在哪里	这	信号	枪	曾是	到	是	被解雇	在	四	一个	.	M	.	和	回答	在

['aʊə(r)] [left] [baɪ] [truːps] [æt; ət] ['hætʃərz] [rʌn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪnz] [nɪə(r)] ['jeləʊ] [haʊs] ,

our	left	by	troops	at	Hatcher's	Run	and	on	the	right	of	our	lines	near	Yellow	House	,
我们的	左边	经过	军队	在	孵化器的	跑步	和	在	这	正确的	的	我们的	线条	靠近	黄色的	房子	,

信号炮将于凌晨四点鸣放，左侧哈彻溪的部队和右侧黄屋附近的部队将予以回应。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪgnlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

which	were	signals	for	a	general	advance	of	our	army	on	the	works	of	the	enemy	.
哪个	是	信号	为了	一个	一般的	进步	的	我们的	军队	在	这	作品	的	这	敌人	.

这是我军向敌军工事全面推进的信号。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [brɪ'geɪd] , [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] .

We	received	orders	to	join	the	First	Brigade	,	First	Division	,	of	the	Sixth	Corps	.
我们	已收到	订单	到	加入	这	第一的	旅	,	第一的	分配	,	的	这	第六	兵团	.

我们接到命令，加入第六军第一师第一旅。

[ðɪs] ['gælənt] [kɔː(r)] [hæd; həd] [ɔː'redi] [wʌn] [ɪm'perɪʃəbl] [rɪ'naʊn] [ɒn] ['meni] ['sæŋgwɪnəri] ['fiːldz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lə'mentɪd] ['sedʒwik] ,

This	gallant	corps	had	already	won	imperishable	renown	on	many	sanguinary	fields	under	the	lamented	Sedgwick	,
这	英勇	兵团	有	已经	韩元	不朽的	名声	在	许多	血腥	字段	在下面	这	哀叹	塞奇威克	,

这支英勇的部队在已故的塞奇威克将军的指挥下，已经在许多血腥的战场上赢得了不朽的声誉。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ʌndə(r)] [raɪt] , [ɪts] ['eɪb(ə)l] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] , [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [wel] - [ɜːnd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

and	now	,	under	Wright	,	its	able	corps	commander	,	still	maintained	its	well	-	earned	reputation	.
和	现在	,	在下面	赖特	,	它是有能力的		兵团	指挥官	,	仍然	维持	它是出色地		-	获得	名声	.

如今，在能干的军团指挥官赖特的领导下，该军团仍然保持着其来之不易的声誉。

['aʊə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑːndə(r)] , [dʒen] . [fræŋk] ['hwiːtn] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɒfɪsə(r)] ,

Our	division	commander	,	Gen	.	Frank	Wheaton	,	a	native	of	Rhode	Island	,	was	a	brave	and	accomplished	officer	,
我们的	分配	指挥官	,	Gen	.	坦率	惠顿	,	一个	本国的	的	罗德岛	岛	,	曾是	一个	勇敢的	和	完成	官	,

我们的师长弗兰克·惠顿将军是罗德岛人，他是一位勇敢而杰出的军官。

[rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [baɪ] ['evri] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

respected	and	esteemed	by	every	soldier	of	his	command	.
受人尊敬	和	尊敬的	经过	每一个	士兵	的	他的	命令	.

受到他麾下所有士兵的尊敬和爱戴。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sketʃ] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['bɑːrtˌlɛts] ['memwɑːz] [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] ['ɒfɪsəz] :

The	following	sketch	is	taken	from	Bartlett's	Memoirs	of	Rhode	Island	Officers	:
这	下列的	草图	是	已采取	从	巴特利特的	回忆录	的	罗德岛	岛	警官	:

以下草图摘自巴特利特的《罗德岛军官回忆录》:

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['frɑːnsɪs][el] . -

“	He	is	the	son	of	Dr	.	Francis	L	.	64
〃	他	是	这	儿子	的	博士	.	弗朗西斯	L	.	-

他是弗朗西斯·L·64博士的儿子

['hwiːtn] [[hɪm'self][ə; eɪ]['sɜːdʒən][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)]][ænd; ənd][ə'miːliə][es] . (['bɜːrəl]) ['hwiːtn] .

Wheaton	[	himself	a	surgeon	in	the	war	]	and	Amelia	S	.	(	Burrell	)	Wheaton	.
惠顿	[	他自己	一个	外科医生	在	这	战争	]	和	阿米莉亚	S	.	(	伯勒尔	)	惠顿	.

惠顿（他本人是战争中的一名外科医生）和阿米莉亚·S·(伯勒尔）惠顿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bɔːn][ɪn] ['prɒvɪdəns] , [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	was	born	in	Providence	,	received	his	education	in	the	public	schools	in	his
他	曾是	出生	在	普罗维登斯	,	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	在	他的

['neɪtɪv] ['sɪti] ,

native	city	,
本国的	城市	,

他出生于普罗维登斯，并在家乡的公立学校接受教育。

[ænd; ənd][ɒn]['grædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['entəd] [ɒn][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi]

and	on	graduating	from	the	high	school	entered	on	a	partial	course	of	study
和	在	毕业	从	这	高的	学校	进入	在	一个	部分的	课程	的	学习

[ɪn] [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['destɪnd] [pə'sjuːt] [ɪn][laɪf] ,

in	Brown	University	preparatory	to	his	destined	pursuit	in	life	,
在	棕色的	大学	预备	到	他的	注定	追逐	在	生活	,

高中毕业后，他进入布朗大学进行部分课程学习，为他注定要追求的人生目标做准备。

[ðæt] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .

that	of	civil	engineering	.
那	的	民用	工程	.

即土木工程。

“ [ɪn] - ,

“	In	1854	,
〃	在	-	,

“1854年，

[hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

he	went	on	a	survey	as	chief	of	a	party	of	reconnaissance	to	meet	the
他	去	在	一个	民意调查	作为	首席	的	一个	派对	的	侦察	到	见面	这

['meksɪkən] [kə'mɪʃənə(r)] ,

Mexican	commissioner	,
墨西哥	专员	,

他作为侦察队队长进行考察，目的是与墨西哥专员会面。

[seˈnjɔː] ['sæləˌzɑːr] .

Senor	Salazar	.
传感器	萨拉扎尔	.

萨拉萨尔先生。

“ [ɪn][dʒuːn] , - , [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plɪtɪd] ,

“	In	June	,	1855	,	two	weeks	after	the	survey	had	been	completed	,
〃	在	六月	,	-	,	二	周	后	这	民意调查	有	到过	完全的	,

“1855年6月，也就是调查完成两周后，

['mɪstə(r)] . ['hwiːtn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['prezɪdənt] [pɪəs] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][fɜːst] [lef'tenənt]

Mr	.	Wheaton	received	from	President	Pierce	the	appointment	of	first	lieutenant
先生	.	惠顿	已收到	从	总统	刺穿	这	预约	的	第一的	中尉

[ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .

of	cavalry	.
的	骑兵	.

惠顿先生从皮尔斯总统那里获得了骑兵中尉的任命。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæptənsi] ,

On	the	first	of	March	,	1861	,	he	was	promoted	to	a	captaincy	,
在	这	第一的	的	行进	,	-	,	他	曾是	推广	到	一个	队长	,

1861年3月1日，他晋升为上尉。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [wɪð] ['kæptɪn] ['sɪtˌgriːvz] ,

and	on	the	breaking	out	of	the	war	was	detailed	with	Captain	Sitgreaves	,
和	在	这	打破	出去	的	这	战争	曾是	详细的	和	队长	西特格里夫斯	,

[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] ,

Topographical	Engineers	,
地形	工程师	,

战争爆发后，他被派往地形工程师西特格里夫斯上尉麾下。

[tuː; tə] ['mʌstə(r)] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] [ɪn] ['ɔːlbəni] .

to	muster	into	service	the	United	States	troops	in	Albany	.
到	鼓起	进入	服务	这	团结的	各州	军队	在	奥尔巴尼	.

在奥尔巴尼集结美国军队。

“ [ɪn] [dʒuːn] , - , ['kæptɪn] ['hwiːtn] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [spreɪg] [leftenənt] -

“	In	June	,	1861	,	Captain	Wheaton	was	appointed	by	Governor	Sprague	lieutenant	-
“	在	六月	,	-	,	队长	惠顿	曾是	任命	经过	州长	斯普拉格	中尉	-

['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [roʊd] ['ɪnfəntri] .

colonel	of	the	Second	Rhode	Infantry	.
上校	的	这	第二	罗德岛	步兵	.

“1861年6月，斯普拉格总督任命惠顿上尉为罗德岛第二步兵团中校。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['sləukəm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

On	the	death	of	Colonel	Slocum	he	was	immediately	promoted	to	the
在	这	死亡	的	上校	斯洛克姆	他	曾是	立即地	推广	到	这

['kɜːnəlsɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .

colonelcy	of	his	regiment	.
上校	的	他的	团	.

斯洛克姆上校去世后，他立即被晋升为他所在团的上校。

[ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .

In	November	,	1862	,	he	was	appointed	a	brigadier	-	general	of	volunteers	.
在	十一月	,	-	,	他	曾是	任命	一个	准将	-	一般的	的	志愿者	.

1862年11月，他被任命为志愿军准将。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] ,

He	commanded	a	brigade	of	the	Sixth	Corps	,
他	命令	一个	旅	的	这	第六	兵团	,

他指挥第六军的一个旅，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] ['veərɪəs] [kæm'peɪnz] [ænd; ənd] ['bæt(ə)lz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]

and	was	with	it	in	its	various	campaigns	and	battles	,	until	the	battle	of
和	曾是	和	它	在	它是各种各样的		竞选活动	和	战斗	,	直到	这	战斗	的

['wɪntʃɪstə(r)] ,

Winchester	,
温彻斯特	,

他一直跟随该组织参加各种战役和战斗，直到温彻斯特战役。

[ˌviː 'eɪ] . , [sept] . - , - , [wen] , [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] ,

Va	.	,	Sept	.	19	,	1864	,	when	,	by	order	of	General	Sheridan	,
瓦	.	,	九月	.	-	,	-	,	什么时候	,	经过	命令	的	一般的	谢里丹	,

1864年9月19日，弗吉尼亚州，奉谢里丹将军之命，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sɪksθ] [kɔː(r)] .

he	was	assigned	to	the	command	of	the	First	Division	,	Sixth	Corps	.
他	曾是	分配	到	这	命令	的	这	第一的	分配	,	第六	兵团	.

他被任命为第六军第一师的指挥官。

[wʌn] [mʌnθ] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd]

One	month	later	he	was	recommended	for	promotion	for	services	rendered
一	月	之后	他	曾是	受到推崇的	为了	晋升	为了	服务	渲染

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['siːdə(r)] [kriːk] ,

at	the	battle	of	Cedar	Creek	,
在	这	战斗	的	雪松	溪	,

一个月后，他因在雪松溪战役中的出色表现而被推荐晋升。

[ˌviː 'eɪ] . , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['brɛvɪtɪd] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .

Va	.	,	and	was	breveted	major	-	general	of	volunteers	.
瓦	.	,	和	曾是	特许状	主要的	-	一般的	的	志愿者	.

弗吉尼亚州，并被授予志愿军少将荣誉军衔。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] the65

After	the	battle	of	the	Wilderness	he	received	the65
后	这	战斗	的	这	荒野	他	已收到	the65

荒野之战后，他获得了65

['brevɪt] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

brevet	of	lieutenant	-	colonel	in	the	regular	army	,
特许状	的	中尉	-	上校	在	这	常规的	军队	,

正规军中校军衔

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['brevɪt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət]

and	later	on	received	the	brevet	of	colonel	for	distinguished	services	at
和	之后	在	已收到	这	特许状	的	上校	为了	杰出的	服务	在

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][kəʊld]['hɑːbə(r)] .

the	battle	of	Cold	Harbor	.
这	战斗	的	寒冷的	港口	.

后来因在冷港战役中的杰出表现而被授予上校军衔。

“ [ɒn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . ,

“	On	the	2d	of	April	,	1865	,	the	rebel	lines	before	Petersburg	,	Va	.	,
“	在	这	2d	的	四月	,	-	,	这	反叛	线条	前	圣彼得堡	,	瓦	.	,

“1865年4月2日，叛军防线推进至弗吉尼亚州彼得斯堡前线，

[wɜː(r); wə(r)] [sək'sesfəli] [ə'sɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

were	successfully	assaulted	by	the	Sixth	Corps	,	the	First	Division	of	which	was
是	成功地	袭击	经过	这	第六	兵团	,	这	第一的	分配	的	哪个	曾是

[kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['hwiːtn] .

commanded	by	General	Wheaton	.
命令	经过	一般的	惠顿	.

第六军第一师由惠顿将军指挥，成功对该部队发动了进攻。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['brevɪt] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]

For	his	services	on	this	occasion	he	received	the	brevet	of	brigadier	-	general
为了	他的	服务	在	这	场合	他	已收到	这	特许状	的	准将	-	一般的

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] .

in	the	United	States	army	.
在	这	团结的	各州	军队	.

因在此次事件中的出色表现，他被授予美国陆军准将军衔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['brevɪt] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]

But	the	crowning	honor	of	his	career	was	the	brevet	of	major	-	general
但	这	加冕	荣誉	的	他的	职业	曾是	这	特许状	的	主要的	-	一般的

[ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

in	the	regular	army	,
在	这	常规的	军队	,

但他职业生涯的最高荣誉是被授予正规军少将军衔。

[kən'fə:d] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑ:stəli] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [drəʊv]

conferred	upon	him	for	the	masterly	manner	in	which	he	defeated	and	drove
授予	之上	他	为了	这	精湛	方式	在	哪个	他	战败	和	驾驶

[bæk] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['dʒen(ə)rəl] ['ɜ:li] ,

back	the	rebel	General	Early	,
后退	这	反叛	一般的	早期的	,

他因出色地击败并击退叛军将领厄尔利而获此殊荣。

[æt; ət] [fɔ:t] ['sti:vnz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv]

at	Fort	Stevens	,	within	the	city	of	Washington	,	on	the	night	of	the	12th	of
在	堡	史蒂文斯	,	之内	这	城市	的	华盛顿	,	在	这	夜晚	的	这	12th	的

[dʒʊ'laɪ] , - .

July	,	1864	.
七月	,	-	.

1864 年 7 月 12 日夜，在华盛顿市内的史蒂文斯堡。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [kə'mɑ:ndə(r)] , [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['fɔ:sɪz]

He	was	the	immediate	commander	,	on	this	occasion	,	of	the	United	States	forces
他	曾是	这	即时	指挥官	,	在	这	场合	,	的	这	团结的	各州	力量

, [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [twelv] ['redʒəmənt] .

,	consisting	of	twelve	regiments	.
,	由	的	十二	军团	.

在这次行动中，他是美军的直接指挥官，美军由十二个团组成。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

At	the	close	of	the	war	he	was	ordered	to	the	frontier	,	and	,
在	这	关闭	的	这	战争	他	曾是	订购	到	这	边境	,	和	,

战争结束后，他奉命前往前线，

[æz; əz] ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

as	brevet	major	-	general	of	volunteers	,	commanded	a	district	including	the
作为	特许状	主要的	-	一般的	的	志愿者	,	命令	一个	区	包括	这

['teritəriz] [ɒv; əv] [nə'bræskə] , , [ænd; ənd] [mɒn'tænə] .

territories	of	Nebraska	,	Dacotah	,	and	Montana	.
领土	的	内布拉斯加州	,	达科他州	,	和	蒙大拿	.

作为志愿军名誉少将，他指挥的地区包括内布拉斯加州、达科他州和蒙大拿州。

[ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['θɜ:ti] - [naɪnθ]

In	November	,	1865	,	he	was	appointed	lieutenant	-	colonel	in	the	Thirty	-	ninth
在	十一月	,	-	,	他	曾是	任命	中尉	-	上校	在	这	三十	-	第九

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntri] ,

United	States	Infantry	,
团结的	各州	步兵	,

1865年11月，他被任命为美国陆军第三十九步兵团中校。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['kɜ:n(ə)l] ['sekənd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntri] ,

and	subsequently	colonel	Second	United	States	Infantry	,
和	随后	上校	第二	团结的	各州	步兵	,

随后晋升为美国第二步兵团上校

[ænd; ənd] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:mi] .

and	is	at	the	present	time	a	brigadier	-	general	in	the	United	States	army	.
和	是	在	这	展示	时间	一个	准将	-	一般的	在	这	团结的	各州	军队	.

目前他是美国陆军的一名准将。

" [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['bætri] [nɪə(r)] [fɔ:t] ['fɪʃə(r)] [ɒn]

"	We	will	now	return	to	the	position	occupied	by	our	battery	near	Fort	Fisher	on
"	我们	将要	现在	返回	到	这	位置	占领	经过	我们的	电池	靠近	堡	费舍尔	在

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] 2d .

the	morning	of	April	2d	.
这	早晨	的	四月	2d	.

“我们现在将返回到4月2日早上我们在费舍尔堡附近炮兵阵地的位置。

['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt][hæd; həd] ['ɪʃu:d] ['ɔ:dərs][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz][baɪ]

General	Grant	had	issued	orders	for	an	assault	on	the	enemy's	lines	by
一般的	授予	有	发布	订单	为了	一个	突击	在	这	敌人的	线条	经过

['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:(r)] ,

General	Wright	with	the	Sixth	Corps	,
一般的	赖特	和	这	第六	兵团	,

格兰特将军下令赖特将军率领第六军向敌军防线发起进攻。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [pɑ:rk] [wɪð] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔ:(r)] , [waɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['hʌmfri:z] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd]

and	General	Parke	with	the	Ninth	Corps	,	while	General	Humphreys	with	the	Second
和	一般的	帕克	和	这	第九	兵团	,	尽管	一般的	汉弗莱斯	和	这	第二

,

,

,

帕克将军指挥第九军，而汉弗莱斯将军指挥第二军。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ɔ:rd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] were66

and	General	Ord	with	the	Army	of	the	James	were66
和	一般的	奥德	和	这	军队	的	这	詹姆斯	were66

詹姆斯军队的奥德将军共有66名士兵。

['ɔ:dəd] [tu:; tə][həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]

ordered	to	hold	themselves	in	readiness	to	take	any	advantage	that	could	be
订购	到	抓住	他们自己	在	准备就绪	到	拿	任何	优势	那	可以	是

['teɪkən][frɒm; frəm] ['wi:kənɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [frʌnt] .

taken	from	weakening	in	their	front	.
已采取	从	减弱	在	他们的	正面	.

奉命时刻准备抓住前线削弱带来的任何机会。

[æt; ət][hɑ:f][pɑ:st][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:nu:n] , ['aʊə(r)] ['bætri] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðə; ði]

At	half	past	four	o'clock	in	the	forenoon	,	our	battery	moved	forward	with	the
在	一半	过去的	四	点钟	在	这	午前	,	我们的	电池	已搬	向前	和	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

上午四点半，我方炮兵连随部队向前推进。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [pɪts] ,

and	,	after	crossing	the	rifle	-	pits	,
和	,	后	过境	这	步枪	-	坑	,

穿过步枪掩体后，

[ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [fɔ:t] ['fɪʃə(r)] ,

the	right	section	of	the	battery	was	ordered	into	action	in	front	of	Fort	Fisher	,
这	正确的	部分	的	这	电池	曾是	订购	进入	行动	在	正面	的	堡	费舍尔	,

炮兵部队的右翼奉命在费舍尔堡前投入战斗。

[bɪ'twi:n] [tu:] ['tʃɪmniz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætri] ,

between	two	chimneys	,	and	were	soon	engaged	with	a	rebel	battery	,
之间	二	烟囱	,	和	是	很快	已订婚的	和	一个	反叛	电池	,

[kəm'pelɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] .

compelling	it	to	retire	.
引人注目的	它	到	退休	.

在两根烟囱之间，他们很快与叛军炮兵交战，迫使叛军撤退。

[ðen] [wi:; wi] [pɔ:] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪə(r)][ɒn][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔ:t] , ['saɪlənsɪŋ] [ɪts] [gʌnz] .

Then	we	poured	an	enfilading	fire	on	a	rebel	fort	,	silencing	its	guns	.
然后	我们	倾倒	一个	纵射	火	在	一个	反叛	堡	,	沉默	它是	枪支	.

然后我们对叛军堡垒进行了侧射，使其炮火哑火。

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ðen] [mu:vd] [tu:; tə]['aʊə(r)] [left] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] ,

The	section	then	moved	to	our	left	,	to	the	assistance	of	our	infantry	,
这	部分	然后	已搬	到	我们的	左边	,	到	这	协助	的	我们的	步兵	,

随后，该小队向我方左侧移动，支援我方步兵。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɒtli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

who	were	hotly	engaged	with	the	enemy	.
WHO	是	热	已订婚的	和	这	敌人	.

他们当时正与敌人激烈交战。

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [fɔ:t] ['fɪʃə(r)] .

The	section	was	subsequently	ordered	to	return	to	Fort	Fisher	.
这	部分	曾是	随后	订购	到	返回	到	堡	费舍尔	.

该部队随后奉命返回费舍尔堡。

[hɪə(r)][wi:; wi] [faʊnd] ['dʒenərəlz][grɑ:nt] , [mi:d] , ['hwi:tn] , [pɑ:rk] , ['gɛti] , [ænd; ənd] ['ʃəridən] ,

Here	we	found	Generals	Grant	,	Meade	,	Wheaton	,	Parke	,	Getty	,	and	Sheridan	,
这里	我们	成立	将军们	授予	,	米德	,	惠顿	,	帕克	,	盖蒂	,	和	谢里丹	,

在这里，我们发现了格兰特将军、米德将军、惠顿将军、帕克将军、盖蒂将军和谢里丹将军。

[ɪn'tentli] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tru:ps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

intently	observing	the	movements	of	our	troops	,	and	the	result	of	the	battle
专注地	观察	这	移动	的	我们的	军队	,	和	这	结果	的	这	战斗

.

:

.

密切观察我军的动向和战斗结果。

['aʊə(r)] [həʊl] ['bætri] [ðen] [mu:vd] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔ:t] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] , ['əʊpənd]

Our	whole	battery	then	moved	nearer	to	a	rebel	fort	in	our	front	,	opened
我们的	所有的	电池	然后	已搬	更近	到	一个	反叛	堡	在	我们的	正面	,	打开

['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] ,

fire	upon	it	,
火	之上	它	,

然后，我们整个炮兵连向前方叛军的一个堡垒推进，并向其开火。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['saɪlənsɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [gʌnz] .

and	finally	succeeded	in	silencing	the	enemy's	guns	.
和	最后	成功了	在	沉默	这	敌人的	枪支	.

最终成功压制了敌人的枪声。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['bætri] ['ɒkjupaɪd] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz] ,

During	the	day	the	battery	occupied	seven	different	positions	,
期间	这	天	这	电池	占领	七	不同的	职位	,

白天，电池曾处于七个不同的位置。

[ðə; ði] [lɑ:st] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['witwə:θ] [haʊs] .

the	last	one	being	in	the	rear	of	the	Whitworth	House	.
这	最后的	一	存在	在	这	后部	的	这	惠特沃斯	房子	.

最后一个位于惠特沃斯故居的后面。

[ðə; ði] ['enəmi] [pleɪst] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bætri] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [left] ,

The	enemy	placed	a	rifle	battery	in	position	on	the	left	,
这	敌人	放置	一个	步枪	电池	在	位置	在	这	左边	,

敌军在左侧部署了一个步枪炮兵连。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪə(r)][æt; ət][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] ,

and	obtained	an	enfilading	fire	at	one	thousand	seven	hundred	yards	,
和	获得	一个	纵射	火	在	一	千	七	百	码	,

并在1700码处获得了侧射火力。

['biːɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [reɪndʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] .

being	beyond	the	extreme	range	of	our	guns	.
存在	超过	这	极端	范围	的	我们的	枪支	.

超出我们枪支的极限射程。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	battery	was	subsequently	ordered	to	withdraw	from	this	position	,
这	电池	曾是	随后	订购	到	提取	从	这	位置	,

随后，该部队奉命撤离此阵地。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [pɑːk] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	went	into	park	in	rear	of	the	First	Division	headquarters	for	the	night	.
和	去	进入	公园	在	后部	的	这	第一的	分配	总部	为了	这	夜晚	.

然后把车停在了第一师总部后面的停车场过夜。

[ɪn] [ðɪs] [deɪz] ['ækʃ(ə)n] , [θriː] [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] :

In	this	day's	action	,	three	men	of	our	battery	were	killed	:
在	这	天	行动	,	三	男人	的	我们的	电池	是	被杀	:

在今天的战斗中，我方炮兵连有三名士兵阵亡：

['praɪvəts] ['gɛrɪt] [es] . [hɪl] ([æn; ən] [ə'tætʃt] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi]

Privates	Gerritt	S	.	Hill	(	an	attached	man	from	the	Fourteenth	New	York	Heavy
士兵	格里特	S	.	爬坡道	(	一个	随附的	男人	从	这	第十四	新的	约克	重的

[ɑː'tɪlərɪ]) , ['tɒməs] ['kɑːtə(r)] ,

Artillery	)	,	Thomas	Carter	,
炮兵	)	,	托马斯	卡特	,

列兵格里特·S·希尔（隶属于纽约第十四重炮兵团）、托马斯·卡特

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] - ; ['wuːndɪd] [sɪ'vɪəli] , ['praɪvət] ['ebən] [tʌŋ] ; ['wuːndɪd] ['slaɪtli] ,

and	Charles	Vaslett	;	wounded	severely	,	Private	Eben	Tongue	;	wounded	slightly	,
和	查尔斯	-	;	受伤	严重	,	私人的	埃本	舌头	;	受伤	轻微地	,

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

查尔斯·瓦斯莱特；重伤，列兵埃本·汤格；轻伤，中士。

- [es] . -

Esek	S	.	67
-	S	.	-

Esek S.67

['əʊɪn] , [kɔːp] . [dʒɒn][piː] . ['kæmb(ə)l] , 2d , [ænd; ənd] ['praɪvəts] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [stəʊn] , ['gɪdiən] ['dʌbljuː] .

Owen	,	Corp	.	John	P	.	Campbell	,	2d	,	and	Privates	William	H	.	Stone	,	Gideon	W	.
欧文	,	公司	.	约翰	P	.	坎贝尔	,	2d	,	和	士兵	威廉	H	.	石头	,	基甸	W	.

['ɑːnəld] ,

Arnold	,
阿诺德	,

欧文，下士约翰·P·坎贝尔二世，以及列兵威廉·H·斯通、吉迪恩·W·阿诺德，

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['friːbɔːn] .

and	George	W	.	Freeborn	.
和	乔治	W	.	自由出生	.

以及乔治·W·弗里伯恩。

['praɪvət] [tʃɑːlz] ['twiːdeɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pɜːmənəntli] [def] .

Private	Charles	Tweedale	was	made	permanently	deaf	.
私人的	查尔斯	特威代尔	曾是	制成	永久的	聋	.

列兵查尔斯·特威代尔被致残，永久失聪。

['aʊə(r)] ['bætri] ['gaɪdən] , ['hɒrəs] [ef] . [flɔɪd] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] .

Our	Battery	Guidon	,	Horace	F	.	Floyd	,	had	his	horse	killed	by	a	shell	.
我们的	电池	旗帜	,	贺拉斯	F	.	弗洛伊德	,	有	他的	马	被杀	经过	一个	壳	.

我们的炮兵连长霍勒斯·F·弗洛伊德的马被炮弹炸死了。

[ðə; ði] [hɔːs] [fel] [ɒn] ['kɒmreɪd] [flɔɪd] , ['ɪndʒərɪŋ] [hɪm] [sɪ'vɪəli] .

The	**horse**	**fell**	**on**	**Comrade**	**Floyd**	**,**	**injuring**	**him**	**severely**	**.**
这	马	跌倒	在	同志	弗洛伊德	,	受伤	他	严重	.

马匹倒在弗洛伊德同志身上，导致他受重伤。

[ten] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

Ten	**horses**	**were**	**killed**	**in**	**this**	**action**	**.**
十	马匹	是	被杀	在	这	行动	.

这次行动中有十匹马被杀。

['dʒen(ə)rəl] ['hwiːtn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] ['wɪtəlsi] , [sez] :

General	**Wheaton**	**,**	**in**	**his**	**report**	**to**	**Major**	**Whittlesey**	**,**	**says**	**:**
一般的	惠顿	,	在	他的	报告	到	主要的	惠特尔西	,	说道	:

惠顿将军在给惠特尔西少校的报告中写道：

“ ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] ['piːtəzbəːg] , [kæpt] . ['krɔːfəd] ['ælən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['bætri] [eɪtʃ]

“	**During**	**our**	**advance**	**towards**	**Petersburg**	**,**	**Capt**	**.**	**Crawford**	**Allen**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Battery**	**H**
“	期间	我们的	进步	向	圣彼得堡	,	船长	.	克劳福德	艾伦	,	小	.	-	s	电池	H

, [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [ɑː'tɪləri] ,

,	**of**	**the**	**First**	**Rhode**	**Island**	**Artillery**	**,**
,	的	这	第一的	罗德岛	岛	炮兵	,

“在我们向彼得斯堡推进的过程中，第一罗德岛炮兵团克劳福德·艾伦上尉指挥的H连，

[wɒz; wəz] ['ædmərəbli] ['hændld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪə(r)] .

was	**admirably**	**handled**	**and**	**his**	**losses**	**were**	**severe**	**.**
曾是	令人钦佩地	处理	和	他的	损失	是	严重	.

处理得非常出色，他的损失也很惨重。

[hɪz; ɪz] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt] , ['friːkwəntli] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skəːmiʃə] ; [ænd; ənd]

His	**guns**	**were**	**always**	**in**	**front**	**,**	**frequently**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**skirmishers**	**;**	**and**
他的	枪支	是	总是	在	正面	,	频繁地	在	进步	的	这	散兵游勇	;	和

,

,
,

他的火炮总是部署在前线，经常比散兵更靠前；而且，

[æz; əz]['aʊə(r)] [laɪnz] [muːvd] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [ɪn'veərɪəbli] [fɔːst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['bætəris] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]

as	**our**	**lines**	**moved**	**forward**	**,**	**he**	**invariably**	**forced**	**the**	**enemy's**	**batteries**	**to**	**retire**
作为	我们的	线条	已搬	向前	,	他	总是	强制	这	敌人的	电池	到	退休

, [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] .

,	**and**	**followed**	**them**	**closely**	**.**
,	和	随后	他们	密切	.

随着我方战线向前推进，他总是迫使敌军炮兵撤退，并紧随其后。

['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [kə'menst] ,

Earlier	**in**	**the**	**day**	**,**	**when**	**the**	**assault**	**commenced**	**,**
早些时候	在	这	天	,	什么时候	这	突击	开始	,

当天早些时候，袭击开始时，

['kæptɪn] ['ælən] ['veri] ['hænsəmli] [kəm'peld] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑː'tɪləri] [tuː; tə]

Captain	**Allen**	**very**	**handsomely**	**compelled**	**a**	**section**	**of**	**the**	**enemy's**	**artillery**	**to**
队长	艾伦	非常	英俊地	被迫	一个	部分	的	这	敌人的	炮兵	到

[rɪ'taɪə(r)] .

retire	**.**
退休	.

艾伦上尉英勇地迫使敌军一部分炮兵撤退。

[ɪf] [ðiːz] [gʌnz] , [ˈɔkjupaiŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [in'trentʃ] [wɜːks] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ˌenfi'leidɪŋ]

If	these	guns	,	occupying	one	of	their	intrenched	works	and	thoroughly	enfilading
如果	这些	枪支	,	占领	一	的	他们的	战壕	作品	和	彻底	纵射

['aʊə(r)] [laɪnz] ,

our	lines	,
我们的	线条	,

如果这些火炮占据了他们的一个防御工事，并彻底侧射了我的防线，

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['saɪlənst] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mə'tɪəriəli] [rɪ'tɑːdɪd] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] .

had	not	been	silenced	,	they	might	have	materially	retarded	our	advance	.
有	不是	到过	沉默	,	他们	可能	有	重大	弱智	我们的	进步	.

如果他们没有被噤声，他们的行动可能会严重阻碍我们的推进。

" [waɪl] [ðə; ðɪ] [sɪksθ] [kɔː(r)] ['ʌndə(r)] [raɪt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə]

"	While	the	Sixth	Corps	under	Wright	swung	around	to	the	left	and	moved	to
"	尽管	这	第六	兵团	在下面	赖特	摇摆	大约	到	这	左边	和	已搬	到

['hætʃərz] [rʌn] ,

Hatcher's	Run	,
孵化器的	跑步	,

“当赖特指挥的第六军向左迂回，向哈彻斯溪进发时，

['swiːpɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['aɪd(ə)l] .

sweeping	everything	before	them	,	the	other	corps	were	not	idle	.
扫荡	一切	前	他们	,	这	其他	兵团	是	不是	闲置的	.

其他部队横扫一切，也没有闲着。

[ɔːrd] [ænd; ənd] ['hʌmfriːz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ðɪ] [in'trentʃ] ['pɪkɪt] [laɪnz] [ɪn] [ðeə(r)] [frʌnt] .

Ord	and	Humphreys	succeeded	in	capturing	the	intrenched	picket	lines	in	their	front	.
奥德	和	汉弗莱斯	成功了	在	捕捉	这	战壕	纠察	线条	在	他们的	正面	.

奥德和汉弗莱斯成功攻占了他们前方的坚固警戒线。

[ɔːrd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] [kɔː(r)] [suːn] ['fɒləʊd] ,

Ord	took	possession	of	the	enemy's	intrenchments	,	the	Second	Corps	soon	followed	,
奥德	采取	拥有	的	这	敌人的	防御工事	,	这	第二	兵团	很快	随后	,

奥德占领了敌军的防御工事，第二军随后也跟进。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['aʊtə(r)] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['juːniən] [truːps] .

and	the	outer	works	were	in	the	hands	of	the	Union	troops	.
和	这	外	作品	是	在	这	双手	的	这	联盟	军队	.

外围工事则由联邦军队控制。

['ʃəridən] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪn] .

Sheridan	had	also	been	successful	on	his	part	of	the	line	.
谢里丹	有	还	到过	成功的	在	他的	部分	的	这	线	.

谢里丹在他负责的那部分线路上也取得了成功。

[hiː; hi] [met] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [æt; ət] ['sʌðərlənd] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ðɪ] assistance68

He	met	the	enemy	at	Sutherland	Station	,	and	,	with	the	assistance68
他	遇见	这	敌人	在	萨瑟兰	车站	,	和	,	和	这	assistance68

他在萨瑟兰车站遭遇敌人，并在68名士兵的协助下.....

[ɒv; əv] [maɪlz] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [kɔː(r)] , ['kæptʃəd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

of	Miles	'	division	of	the	Second	Corps	,	captured	the	place	,
的	迈尔斯	-	分配	的	这	第二	兵团	,	捕获	这	地方	,

第二军迈尔斯师的部队攻占了该地。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,

taking	a	large	number	of	prisoners	and	some	pieces	of	artillery	,
采取	一个	大的	数字	的	囚犯	和	一些	件	的	炮兵	,

俘虏了大量敌军士兵，并缴获了一些火炮。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [flaɪt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [θriː] [kən'fedərət] [kɔː(r)] .

and	putting	to	flight	portions	of	three	Confederate	corps	.
和	推杆	到	航班	部分	的	三	南方邦联	兵团	.

并击溃了三个南方邦联军团的部分兵力。

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] ,

General	Grant	,
一般的	授予	,

格兰特将军

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][kɒl] . [tiː] . [es] . ['baʊəz] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [wel] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

in	a	dispatch	to	Col	.	T	.	S	.	Bowers	at	City	Point	well	describes	the	situation
在	一个	派遣	到	上校	.	T	.	S	.	鲍尔斯	在	城市	观点	出色地	描述	这	情况

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ɒv; əv]['eɪprəl] .

of	our	army	on	the	afternoon	of	the	2d	of	April	.
的	我们的	军队	在	这	下午	的	这	2d	的	四月	.

月 2 日下午，我军向城点的 TS Bowers 上校发出的电报很好地描述了我军的状况。

[hiː; hi] [sez] : “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn][ɒv; əv] [truːps] ,

He	says	:	“	We	are	now	up	and	have	a	continuous	line	of	troops	,
他	说道	:	“	我们	是	现在	向上	和	有	一个	连续的	线	的	军队	,

他说：“我们现在已经站稳脚跟，并且拥有连续不断的部队。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wɪl] [biː; bi] [in'trentʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] [bɪ'ləʊ] ['piːtəzbəːg]

and	in	a	few	hours	will	be	intrenched	from	the	Appomattox	below	Petersburg
和	在	一个	很少	小时	将要	是	战壕	从	这	阿波马托克斯	以下	圣彼得堡

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'bʌv] . . . .

to	the	river	above	.	.	.	.
到	这	河	多于	.	.	.	.

几个小时后，他们将从彼得斯堡下游的阿波马托克斯河一直延伸到上游的河流，构筑起防御工事.....

[ðə; ði] [həʊl] ['kæptʃəz] [sɪns] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['gʌnɪŋ] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][nɒt] [les]

The	whole	captures	since	the	army	started	out	gunning	will	amount	to	not	less
这	所有的	捕捉	自从	这	军队	开始	出去	枪击	将要	数量	到	不是	较少的

[ðæn; ðən] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

than	twelve	thousand	men	,
比	十二	千	男人	,

自军队开始交火以来，俘虏的总人数不少于一万两千人。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['fɪfti] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .

and	probably	fifty	pieces	of	artillery	.
和	大概	五十	件	的	炮兵	.

可能还有五十门火炮。

” [æn; ən] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . ;

”	An	assault	was	ordered	to	be	made	the	following	day	at	six	A	.	M	.	;
”	一个	突击	曾是	订购	到	是	制成	这	下列的	天	在	六	一个	.	M	.	;

“命令于次日早上六点执行袭击；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['piːtəzbəːg] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d ,

but	the	enemy	evacuated	Richmond	and	Petersburg	on	the	morning	of	the	3d	,
但	这	敌人	疏散	里士满	和	圣彼得堡	在	这	早晨	的	这	3d	,

[ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [tə'wɔːd] ['dænvɪl] .

and	retreated	toward	Danville	.
和	撤退	朝向	丹维尔	.

但敌军于 3 日清晨撤离了里士满和彼得斯堡，并向丹维尔方向撤退。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] , ['fɒləʊd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [miːd] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd]

General	Sheridan	with	his	cavalry	,	followed	by	General	Meade	with	the	Second
一般的	谢里丹	和	他的	骑兵	,	随后	经过	一般的	米德	和	这	第二

[ænd; ənd][sɪksθ] [kɔː(r)] ,

and	Sixth	Corps	,
和	第六	兵团	,

谢里丹将军率领骑兵，随后是米德将军率领的第二和第六军。

['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] .

started	in	pursuit	.
开始	在	追逐	.

开始追捕。

['dʒen(ə)rəl][ɔːrd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['bɜːrkˌvɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [rəʊd] , [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔː(r)]

General	Ord	proceeded	to	Burkeville	along	the	South	Side	Road	,	the	Ninth	Corps
一般的	奥德	继续	到	伯克维尔	沿着	这	南	边	路	,	这	第九	兵团

['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] .

following	closely	.
下列的	密切	.

奥德将军沿着南侧公路前往伯克维尔，第九军紧随其后。

['bætri] [eɪtʃ] [muːvd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] .

Battery	H	moved	with	the	First	Division	of	the	Sixth	Corps	.
电池	H	已搬	和	这	第一的	分配	的	这	第六	兵团	.

H炮兵连随第六军第一师调动。

[wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['reɪlrəʊd] ,

We	crossed	the	South	Side	Railroad	,
我们	交叉	这	南	边	铁路	,

我们穿过了南侧铁路，

['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [riːd] “ [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['steɪʃ(ə)n] ,

passing	a	station	on	the	road	which	read	“	Black	and	White	Station	,
通过	一个	车站	在	这	路	哪个	读	“	黑色的	和	白色的	车站	,

路过路边一个写着“黑白车站”的车站，

” ['miːnɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [p'ɜːsənz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [kɑːz] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

”	meaning	that	both	white	and	black	persons	could	take	the	cars	at	that	point	.
”	意义	那	两个都	白色的	和	黑色的	人	可以	拿	这	汽车	在	那	观点	.

意思是说，当时白人和黑人都可以开车。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ə'baʊt] [ten] [piː] . [em] .

We	marched	about	fifteen	miles	and	encamped	for	the	night	at	about	ten	P	.	M	.
我们	行军	关于	十五	英里	和	营地	为了	这	夜晚	在	关于	十	P	.	M	.

我们行军约十五英里，晚上十点左右扎营过夜。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ɒv; əv]['eɪprəl][wiː; wi] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [ɪn] [fʊl] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

On	the	morning	of	the	4th	of	April	we	again	started	in	full	pursuit	of	the	enemy	.
在	这	早晨	的	这	4th	的	四月	我们	再次	开始	在	满的	追逐	的	这	敌人	.

4月4日上午，我们再次全力追击敌人。

['aʊə(r)] [kɔː(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɔː(r)] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɒn] ['pærəlel] [rəʊdz] .

Our	corps	being	in	the	centre	of	the	other	corps	we	marched	on	parallel	roads	.
我们的	兵团	存在	在	这	中心	的	这	其他	兵团	我们	行军	在	平行线	道路	.

由于我们军团位于对方军团的中间，所以我们沿着平行的道路行进。

[wiː; wi][hɪə(r)] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] possession69

We	here	received	an	official	dispatch	that	our	forces	were	in	possession69
我们	这里	已收到	一个	官方的	派遣	那	我们的	力量	是	在	possession69

我们收到官方电报，称我军已占领69

[ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['piːtəzbəːg] .

of	Richmond	and	Petersburg	.
的	里士满	和	圣彼得堡	.

里士满和彼得斯堡。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [ðæt] [naɪt] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][piː] . [em] .

We	encamped	that	night	about	eleven	P	.	M	.
我们	营地	那	夜晚	关于	十一	P	.	M	.

那天晚上大约11点，我们扎营过夜。

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

President	Lincoln	,	who	had	been	at	City	Point	for	several	days	,
总统	林肯	,	WHO	有	到过	在	城市	观点	为了	一些	天	,

林肯总统已经在城点待了好几天了，

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

on	the	morning	of	the	capture	of	Petersburg	,
在	这	早晨	的	这	捕获	的	圣彼得堡	,

在攻占圣彼得堡的那个早晨，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə][raɪd] [aʊt][tuː; tə] ['piːtəzbəːg]

received	a	dispatch	from	General	Grant	inviting	him	to	ride	out	to	Petersburg
已收到	一个	派遣	从	一般的	授予	邀请	他	到	骑	出去	到	圣彼得堡

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [miːt] [hɪm] [ðeə(r)] .

and	he	would	meet	him	there	.
和	他	会	见面	他	那里	.

他收到格兰特将军的来信，邀请他前往彼得斯堡，他将在那里与格兰特将军会面。

[hiː; hi] [faʊnd] [grɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['sɪti] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][piˈætsə][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] .

He	found	Grant	in	the	captured	city	occupying	the	piazza	of	a	deserted	house	.
他	成立	授予	在	这	捕获	城市	占领	这	广场	的	一个	荒凉的	房子	.

他在被占领的城市里找到了格兰特，格兰特当时正占据着一栋废弃房屋的广场。

['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] ['wɔːmli] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['vɪktəri] ,

Mr	.	Lincoln	warmly	congratulated	the	general	on	the	recent	victory	,
先生	.	林肯	热情地	恭喜	这	一般的	在	这	最近的	胜利	,

林肯先生对将军最近的胜利表示热烈祝贺。

['θæŋkɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] : “

thanking	him	and	his	army	for	the	good	results	accomplished	,	and	said	:	“
谢谢	他	和	他的	军队	为了	这	好的	结果	完成	,	和	说	:	“

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['dʒen(ə)rəl] ,

Do	you	know	,	general	,
做	你	知道	,	一般的	,

感谢他和他的军队取得的良好战果，并说道：“将军，您知道吗，

[ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sniːkɪŋ] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ðæt] [juː; jʊ]

that	I	have	had	a	sort	of	sneaking	idea	for	some	days	that	you
那	我	有	有	一个	种类	的	鬼鬼祟祟	主意	为了	一些	天	那	你

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

intended	to	do	something	like	this	.
故意的	到	做	某物	喜欢	这	.

我这几天一直隐隐觉得你打算做这样的事。

" ['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ænd; ənd]

"	General	Grant	had	with	him	at	this	time	the	officers	of	his	staff	and
"	一般的	授予	有	和	他	在	这	时间	这	警官	的	他的	职员	和

['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['eskɔ:t] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

only	a	small	escort	of	cavalry	,
仅有的	一个	小的	护送	的	骑兵	,

"格兰特将军当时身边只有他的参谋军官和一小队骑兵护卫。"

[ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] ['hævɪŋ] [bi:n] [sent] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [li:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fli:ɪŋ] ['ɑ:mi] .

all	the	troops	having	been	sent	in	pursuit	of	General	Lee	and	his	fleeing	army	.
全部	这	军队	拥有	到过	发送	在	追逐	的	一般的	李	和	他的	逃离	军队	.

所有部队都被派去追击李将军及其溃逃的军队。

['eɪprəl] 5th [stɪl] [faʊnd] ['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [pə'sju:ɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔ:sɪz] .

April	5th	still	found	our	division	pursuing	the	Confederate	forces	.
四月	5th	仍然	成立	我们的	分配	追求	这	南方邦联	力量	.

4月5日，我方部队仍在追击南方邦联军队。

[wi:; wi][dɪd][nɒt] [mi:t] ['meni] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['prɪznər] ['kæptʃəd] [baɪ]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri]

We	did	not	meet	many	rebels	,	only	a	few	prisoners	captured	by	our	cavalry
我们	做过	不是	见面	许多	叛军	,	仅有的	一个	很少	囚犯	捕获	经过	我们的	骑兵

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

at	the	front	.
在	这	正面	.

我们没有遇到很多叛军，只在前线被我们的骑兵俘虏了一些战俘。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [mɑ:tʃ] [wi:; wi] ['bɪvuækt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

After	a	short	march	we	bivouacked	for	the	night	.
后	一个	短的	行进	我们	露营	为了	这	夜晚	.

短暂行军后，我们露营过夜。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪt] ['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt] [ə'drest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n]

On	the	morning	of	this	date	General	Grant	addressed	the	following	communication
在	这	早晨	的	这	日期	一般的	授予	已解决	这	下列的	沟通

[tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜ:rmən] :

to	General	Sherman	:
到	一般的	谢尔曼	:

当日上午，格兰特将军向谢尔曼将军发出如下信函：

" [ɔ:l] [ˌɪndə'keʃənz] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [li:] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['dænvɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['remnənt]

"	All	indications	now	are	that	Lee	will	attempt	to	reach	Danville	with	the	remnant
"	全部	症状	现在	是	那	李	将要	试图	到	抵达	丹维尔	和	这	剩

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:s] .

of	his	force	.
的	他的	力量	.

"现在种种迹象表明，李将军将试图率领残余部队抵达丹维尔。"

['ʃəridən] , [hu:] [wɒz; wəz][ʌp] [wɪð] [hɪm][lɑ:st] [naɪt] , [rɪ'pɔ:ts] [ɔ:l] [ðæt][ɪz][left] , [hɔ:s] , [fʊt] ,

Sheridan	,	who	was	up	with	him	last	night	,	reports	all	that	is	left	,	horse	,	foot	,
谢里丹	,	WHO	曾是	向上	和	他	最后的	夜晚	,	报告	全部	那	是	左边	,	马	,	脚	,

昨晚和他在一起的谢里丹报告说，剩下的只有马、脚。

[ænd; ənd] [drə'gu:n] , [æt; ət] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , [mʌtʃ] [dɪ'mɒrəlaɪzd] .

and	dragoons	,	at	twenty	thousand	,	much	demoralized	.
和	龙骑兵	,	在	二十	千	,	很多	士气低落	.

龙骑兵有两万人，士气低落。

[wi:; wi][həʊp][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][wʌn] - [hɑ:f] .

We	hope	to	reduce	this	number	one	-	half	.
我们	希望	到	减少	这	数字	一	-	一半	.

我们希望将这个数字减少一半。

[ai][ʃæl; ʃəl] [pʊʃ] [pɒn][tuː; tə] ['bɜːrkˌvɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][stænd][ɪz] [meɪd] [æt; ət] ['dænvɪl] [wɪl] [gəʊ]

I	shall	push	on	to	Burkeville	,	and	if	a	stand	is	made	at	Danville	will	go
我	将	推	在	到	伯克维尔	,	和	如果	一个	站立	是	制成	在	丹维尔	将要	去

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

我将继续向伯克维尔进军，如果丹维尔方面有所抵抗，我就前往那里。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [duː; də][səʊ] , [pʊʃ] [ɒn][frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

If	you	can	possibly	do	so	,	push	on	from	where	you	are	,
如果	你	能	可能	做	所以	,	推	在	从	在哪里	你	是	,

如果可以的话，就从你现在的位置继续努力吧。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb] [wɪð] [liː] [ænd; ənd] ['dʒɒnstənz] ['ɑːmiz] .

and	let	us	see	if	we	cannot	finish	the	job	with	Lee	and	Johnston's	armies	.
和	让	我们	看	如果	我们	不能	结束	这	工作	和	李	和	约翰斯顿的	军队	.

让我们看看能否用李将军和约翰斯顿将军的军队完成这项任务。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] for70

Whether	it	will	be	better	for70
无论	它	将要	是	更好的	for70

这对70岁的人来说是否会更好

[juː; jʊ][tuː; tə] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['griːnzˌbʌrə] - , [ɔː(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə] ['dænvɪl] ,

you	to	strike	for	Greensboro	'	,	or	nearer	to	Danville	,
你	到	罢工	为了	格林斯伯勒	-	,	或者	更近	到	丹维尔	,

你应该去格林斯伯勒，或者更靠近丹维尔的地方。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðɪs] .

you	will	be	better	able	to	judge	when	you	receive	this	.
你	将要	是	更好的	有能力的	到	法官	什么时候	你	收到	这	.

收到后您就能更好地判断了。

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmiz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] .

Rebel	armies	now	are	the	only	strategic	points	to	strike	at	.
反叛	军队	现在	是	这	仅有的	战略	积分	到	罢工	在	.

现在叛军是唯一可以打击的战略要点。

" [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

"	On	the	morning	of	the	6th	of	April	,
"	在	这	早晨	的	这	6th	的	四月	,

“4月6日上午，

['ʃəridən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [əd'vɑːnst] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [raɪs]

Sheridan	with	his	cavalry	advanced	on	the	road	running	from	Deatonsville	to	Rice
谢里丹	和	他的	骑兵	先进的	在	这	路	跑步	从	-	到	米

['steɪʃ(ə)n] .

Station	.
车站	.

谢里丹率领骑兵沿迪顿斯维尔至赖斯车站的道路推进。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [treɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] ,

Before	long	the	enemy's	trains	were	discovered	on	this	road	,
前	长的	这	敌人的	火车	是	发现	在	这	路	,

不久之后，敌军的火车就在这条路上被发现了。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['strɒŋli]

but	little	impression	could	be	made	upon	them	they	were	so	strongly
但	小的	印象	可以	是	制成	之上	他们	他们	是	所以	强烈

['gɑːdɪd] .

guarded	.
守卫	.

但他们很难被打动，因为他们的守卫非常严密。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [ðeə(r)] [tuː; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['kɒləm] ,

Leaving	**a**	**sufficient**	**force**	**there**	**to**	**harrass**	**the**	**retreating**	**column**	**,**
离开	一个	充足的	力量	那里	到	骚扰	这	撤退	柱子	,

留下足够的兵力骚扰撤退的敌军纵队。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [left] , [ə'krɒs] - ['kʌntri] ,

he	**shifted**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**cavalry**	**toward**	**the**	**left**	**,**	**across**	**-**	**country**	**,**
他	转移	这	休息	的	他的	骑兵	朝向	这	左边	,	穿过	-	国家	,

他将其余骑兵向左调动，横穿乡村。

[bʌt; bət] [stɪl] ['kiːpɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

but	**still**	**keeping**	**parallel**	**to**	**the**	**enemy's**	**line**	**of**	**march**	**.**
但	仍然	保持	平行线	到	这	敌人的	线	的	行进	.

但仍然与敌军行军路线保持平行。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] ['seɪlərz] [kriːk] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'tækt] [ðə; ði] ['enəmi] ['vɪgərəsli] , [di'strɔi] ['sevrəl]

After	**crossing**	**Sailor's**	**Creek**	**he**	**again**	**attacked**	**the**	**enemy**	**vigorously**	**,**	**destroying**	**several**
后	过境	水手的	溪	他	再次	遭到攻击	这	敌人	大力	,	摧毁	一些

['hʌndrəd] ['wægənz] ,

hundred	**wagons**	**,**
百	马车	,

渡过水手溪后，他再次猛烈攻击敌人，摧毁了数百辆马车。

[meɪd] ['meni] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ˌsɪks'tiːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlәri] .

made	**many**	**prisoners**	**and**	**captured**	**sixteen**	**pieces**	**of**	**artillery**	**.**
制成	许多	囚犯	和	捕获	十六	件	的	炮兵	.

俘虏了许多敌军，缴获了十六门火炮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fækt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv]

But	**the**	**most**	**important**	**fact**	**was**	**that**	**he**	**had**	**prevented**	**a**	**corps**	**of**
但	这	最多	重要的	事实	曾是	那	他	有	阻止	一个	兵团	的

[kən'fedərət] ['ɪnfəntri] ,

Confederate	**infantry**	**,**
南方邦联	步兵	,

但最重要的事实是，他阻止了一支南方邦联步兵军团的进攻。

['ʌndə(r)] ['juːəl] , [frɒm; frəm] ['dʒɔɪnɪŋ] ['lɔŋstriːt] .

under	**Ewell**	**,**	**from**	**joining**	**Longstreet**	**.**
在下面	尤厄尔	,	从	加入	朗斯特里特	.

在尤厄尔的领导下，他加入了朗斯特里特。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kə'mændz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [led] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	**separation**	**of**	**these**	**two**	**rebel**	**commands**	**from**	**each**	**other**	**led**	**to**	**the**
这	分离	的	这些	二	反叛	命令	从	每个	其他	引领	到	这

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['seɪlərz] [kriːk] ,

battle	**of**	**Sailor's**	**Creek**	**,**
战斗	的	水手的	溪	,

这两个叛军指挥部的分裂导致了水手溪战役的爆发。

[ə; eɪ] [hɑːd] [fɔːt] ['kɒmbæt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪnfəntri] , [ɑː'tɪlәri] , [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [brɔːt]

a	**hard**	**fought**	**combat**	**,**	**in**	**which**	**infantry**	**,**	**artillery**	**,**	**and**	**cavalry**	**were**	**all**	**brought**
一个	难的	战斗	战斗	,	在	哪个	步兵	,	炮兵	,	和	骑兵	是	全部	带来

['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .

into	**action**	**.**
进入	行动	.

这是一场艰苦卓绝的战斗，步兵、炮兵和骑兵都投入了战斗。

[ðɪs] [smɔːl] [kriːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] ,

This	**small**	**creek**	**,**	**which**	**is**	**a**	**tributary**	**of**	**the**	**Appomattox**	**,**
这	小的	溪	,	哪个	是	一个	支流	的	这	阿波马托克斯	,

这条小溪是阿波马托克斯河的一条支流，

[fləʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːθˈwestəlɪ] [dəˈrekʃ(ə)n] [əˈkrɒs] [ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]

flows	in	a	northwesterly	direction	across	the	road	leading	from	Deatonsville	to
流量	在	一个	西北风	方向	穿过	这	路	领导	从	-	到

['raɪsɪz] ['steɪʃ(ə)n] .

Rice's	Station	.
大米的	车站	.

从迪顿斯维尔到赖斯车站的道路向西北方向流动。

['ʃəridən] [sent] ['merit] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][left] [ɒn][ðə; ði] ['raɪsɪz] ['steɪʃ(ə)n] [rəʊd] ,

Sheridan	sent	Merritt	with	his	division	to	the	left	on	the	Rice's	Station	Road	,
谢里丹	发送	梅里特	和	他的	分配	到	这	左边	在	这	大米的	车站	路	,

谢里丹派梅里特率领他的师向左沿赖斯车站路行进，

[west] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] , ['meɪkɪŋ] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['wægən] [treɪnz] ,

west	of	the	creek	,	making	havoc	with	the	enemy's	wagon	trains	,
西方	的	这	溪	,	制作	混乱	和	这	敌人的	车皮	火车	,

在小溪西岸，他们给敌人的辎重队造成了严重破坏。

[waɪl] [krʊk] [strʌk] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [hɪm'self] [skweə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði][rəʊd] .

while	Crook	struck	them	further	on	and	planted	himself	square	across	the	road	.
尽管	克鲁克	击	他们	更远	在	和	已种植	他自己	正方形	穿过	这	路	.

而克鲁克则继续向前攻击他们，并横穿马路。

[ðɪs] [blɒkt] ['juːəlz] ['prəʊgres] ,

This	blocked	Ewell's	progress	,
这	已屏蔽	尤厄尔的	进步	,

这阻碍了尤厄尔的进展。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz]

and	he	endeavored	to	make	a	stand	here	with	a	portion	of	his	forces
和	他	努力	到	制作	一个	站立	这里	和	一个	部分	的	他的	力量

['ʌndə(r)] ['ændəsn] ,

under	Anderson	,
在下面	安德森	,

他试图率领安德森麾下的一部分兵力在此坚守阵地。

[waɪl] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] ['westəli] direction71

while	the	main	body	should	escape	through	the	woods	in	a	westerly	direction71
尽管	这	主要的	身体	应该	逃脱	通过	这	树林	在	一个	西风	direction71

主力部队则应向西穿过树林撤退。71

[təˈwɔːd] ['fɑːrmˌvɪl] .

toward	Farmville	.
朝向	农场小镇	.

往法姆维尔方向走。

[bʌt; bət] [krʊk] [æt; ət][wʌns] [əˈsɔːltɪd] ['ændərsənz] [frʌnt] , [ˌəʊvəˈlæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

But	Crook	at	once	assaulted	Anderson's	front	,	overlapping	his	right	,
但	克鲁克	在	一次	袭击	安德森的	正面	,	重叠	他的	正确的	,

但克鲁克立即向安德森的正面发起攻击，从右侧包抄了他。

[ænd; ənd] ['merit] [əˈtækt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [krʊk] .

and	Merritt	attacked	to	the	right	of	Crook	.
和	梅里特	遭到攻击	到	这	正确的	的	克鲁克	.

梅里特向克鲁克的右侧发起进攻。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [held] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] , ['ʌndə(r)] [raɪt] ,

The	enemy	were	thus	held	until	the	arrival	of	the	Sixth	Corps	,	under	Wright	,
这	敌人	是	因此	握住	直到	这	到达	的	这	第六	兵团	,	在下面	赖特	,

敌人就这样被阻挡住了，直到赖特率领的第六军抵达。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] “ [æz; əz][fɑːst][æz; əz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

who	**were**	**advancing**	**“**	**as**	**fast**	**as**	**legs**	**could**	**carry**	**them**	**.**
WHO	是	前进	“	作为	快速地	作为	腿	可以	携带	他们	.

他们“以最快的速度向前迈进”。

” [grɑːnt][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sɪksθ] [kɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] ['ʃɛrɪdənz] [ruːt] [ɒv; əv] [mɑːtʃ]

”	**Grant**	**had**	**directed**	**that**	**the**	**Sixth**	**Corps**	**should**	**follow**	**Sheridan's**	**route**	**of**	**march**
”	授予	有	指导	那	这	第六	兵团	应该	跟随	谢里丹的	路线	的	行进

[sɪns] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [liː] [hæd; həd][ɪ'vækjuːeɪtɪd] [ə'miːliə] [kɔːt] [haʊs] .

since	**the**	**discovery**	**in**	**the**	**morning**	**that**	**Lee**	**had**	**evacuated**	**Amelia**	**Court**	**House**	**.**
自从	这	发现	在	这	早晨	那	李	有	疏散	阿米莉亚	法庭	房子	.

“格兰特指示第六军按照谢里丹的行军路线行进，因为早上发现李将军已经撤离了阿米莉亚法院。

[ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] ['ʃəridən] [hiː; hi] [sed] :

In	**a**	**note**	**to**	**Sheridan**	**he**	**said**	**:**
在	一个	笔记	到	谢里丹	他	说	:

他在给谢丹的便条中写道：

“ [ðə; ðɪ] [sɪksθ] [kɔː(r)] [wɪl] [gəʊ][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [vɪm] ['eni] [pleɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪk'teɪt] .

“	**The**	**Sixth**	**Corps**	**will**	**go**	**in**	**with**	**a**	**vim**	**any**	**place**	**you**	**may**	**dictate**	**.**
“	这	第六	兵团	将要	去	在	和	一个	vim	任何	地方	你	可能	听写	.

“第六军团将以饱满的热情投入到你指定的任何地方。”

” [ɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [wɪð] ['bætri] [eɪtʃ] , [led][ðə; ðɪ] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn]

”	**On**	**that**	**morning**	**our**	**brigade**	**with**	**Battery**	**H**	**,**	**led**	**the**	**advance**	**of**	**our**	**division**	**on**
”	在	那	早晨	我们的	旅	和	电池	H	,	引领	这	进步	的	我们的	分配	在

[ðə; ðɪ] [mɑːtʃ] ,

the	**march**	**,**
这	行进	,

“那天早上，我们旅和H炮兵连队引领我们师行军前进。”

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .

expecting	**every**	**moment**	**to**	**encounter**	**the**	**enemy**	**.**
期待	每一个	片刻	到	遇到	这	敌人	.

时刻提防着与敌人交战。

[wen] ['aʊə(r)] [kɔː(r)] [riːtʃt] ['seɪlərz] [kriːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['siːˌmɔːrz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [pleɪst]

When	**our**	**corps**	**reached**	**Sailor's**	**Creek**	**in**	**the**	**afternoon**	**Seymour's**	**division**	**was**	**placed**
什么时候	我们的	兵团	达到	水手的	溪	在	这	下午	西摩的	分配	曾是	放置

[ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊd] ,

in	**position**	**on**	**the**	**right**	**of**	**the**	**road**	**,**
在	位置	在	这	正确的	的	这	路	,

下午我军抵达水手溪时，西摩的师部署在道路右侧。

[waɪl] ['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] (['wiːtn̩z]) [fɔːmd] [ɒn] ['siːˌmɔːrz] [left] .

while	**our**	**division**	**(**	**Wheaton's**	**)**	**formed**	**on**	**Seymour's**	**left**	**.**
尽管	我们的	分配	(	惠顿	)	形成	在	西摩的	左边	.

而我们（惠顿）师则部署在西摩的左侧。

[bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] [ə'seil] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [frʌnt] [ænd; ənd] [left] ,

Both	**divisions**	**moving**	**forward**	**together**	**assailed**	**the**	**enemy's**	**front**	**and**	**left**	**,**
两个都	部门	移动	向前	一起	遭受攻击	这	敌人的	正面	和	左边	,

两个师同时向前推进，向敌人的正面和左翼发起攻击。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [stægz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [bɪ'twiːn] ['wiːtn̩z]

together	**with**	**Stagg's**	**brigade**	**of**	**cavalry**	**which**	**had**	**been**	**placed**	**between**	**Wheaton's**
一起	和	斯塔格的	旅	的	骑兵	哪个	有	到过	放置	之间	惠顿

[left] [ænd; ənd] ['dɛvɪnz] [raɪt] ,

left	**and**	**Devin's**	**right**	**,**
左边	和	德文的	正确的	,

与部署在惠顿左翼和德文右翼之间的斯塔格骑兵旅一起，

[waɪl] ['merit] [ænd; ənd] [krʊk] [ri'zju:md] [ðə; ði] [faɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

while	Merritt	and	Crook	resumed	the	fight	from	their	positions	in	front	of
尽管	梅里特	和	克鲁克	恢复	这	斗争	从	他们的	职位	在	正面	的

['ændəsn] .

Anderson	.
安德森	.

梅里特和克鲁克则从安德森面前的位置重新开始战斗。

['aʊə(r)] ['bætri] [went] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd]['faɪəd] [ˌfɪf'ti:n] [raʊndz] .

Our	battery	went	into	action	with	our	division	,	and	fired	fifteen	rounds	.
我们的	电池	去	进入	行动	和	我们的	分配	,	和	被解雇	十五	回合	.

我们的炮兵连队与本师一起投入战斗，发射了十五发炮弹。

[wi:; wi] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [kri:k] ,

We	then	changed	our	position	to	the	brow	of	a	hill	overlooking	the	creek	,
我们	然后	已更改	我们的	位置	到	这	眉头	的	一个	爬坡道	俯瞰	这	溪	,

然后我们换了个地方，来到可以俯瞰小溪的山顶上。

[weə(r)] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

where	we	remained	until	the	close	of	the	engagement	.
在哪里	我们	剩余	直到	这	关闭	的	这	订婚	.

我们一直待在那里，直到任务结束。

['dʒenərəlz] ['ʃəridən] , [raɪt] , [ænd; ənd]['kʌstə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [ðɪs] [hɪl] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres]

Generals	Sheridan	,	Wright	,	and	Custer	were	on	this	hill	observing	the	progress
将军们	谢里丹	,	赖特	,	和	卡斯特	是	在	这	爬坡道	观察	这	进步

[ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

of	the	battle	.
的	这	战斗	.

谢里丹将军、赖特将军和卡斯特将军当时正在这座山上观察战况。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [laɪk] [t'aɪgəz] ,

The	enemy	had	now	little	chance	of	escape	,	and	fought	like	tigers	,
这	敌人	有	现在	小的	机会	的	逃脱	,	和	战斗	喜欢	老虎	,

敌人现在几乎没有逃脱的希望，像猛虎一样奋力抵抗。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [prest] ['vɪgərəsli] [baɪ] ['si:mɔ:r] [ænd; ənd] ['hwi:tn] ,

but	were	pressed	vigorously	by	Seymour	and	Wheaton	,
但	是	按下	大力	经过	西摩	和	惠顿	,

但遭到了西摩和惠顿的强烈施压，

['aʊə(r)] ['fɔ:sɪz] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] [ɪk'sept] [weə(r)] -

our	forces	gaining	ground	at	all	points	except	where	Seymour's72
我们的	力量	获得	地面	在	全部	积分	除了	在哪里	-

除了西摩的72号阵地外，我军在所有地点都取得了进展。

[left] [wɒz; wəz] [tʃekt] .

left	was	checked	.
左边	曾是	已检查	.

左侧已检查。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [tʃɑ:dʒ] , ['sɜ:dʒɪŋ] [daʊn] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] ,

Here	the	enemy	made	a	counter	-	charge	,	surging	down	almost	to	the	creek	,
这里	这	敌人	制成	一个	柜台	-	收费	,	滔滔	向下	几乎	到	这	溪	,

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [ɑ:'tɪlərɪ] ,

but	our	artillery	,
但	我们的	炮兵	,

敌人在此发动反冲锋，几乎冲到了小溪边，但我方炮兵，

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['gɛti] , [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

supported	by	Getty	,	who	had	arrived	upon	the	ground	,
有	经过	盖蒂	,	WHO	有	到达的	之上	这	地面	,

盖蒂也赶到了现场，为他提供支持。

['əʊpənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]
opened **such** **a** **terrible** **fire** **upon** **them** **that** **they** **fell** **back** **to** **their** **original**
打开 这样的 一个 糟糕的 火 之上 他们 那 他们 跌倒 后退 到 他们的 原来的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position **.**
位置 .

他们向他们倾泻了猛烈的火力，以至于他们退回了原来的位置。

['juːəl] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [hemd] [ɪn][ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,
Ewell **seeing** **that** **he** **was** **completely** **hemmed** **in** **on** **all** **sides** **,**
尤厄尔 看到 那 他 曾是 完全地 包边 在 在 全部 侧面 ,

尤厄尔意识到自己已被彻底包围，

[sə'rendəd] [ɔːl] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] .
surrendered **all** **those** **under** **his** **immediate** **command** **.**
投降 全部 那些 在下面 他的 即时 命令 .

他投降了所有直接指挥下的人员。

['ændərsənz] [truːps] (['reb(ə)l; rɪ'bel]) [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kʌm] [dɪs'ɔːgənaɪzd] ,
Anderson's **troops** **(** **rebel** **)** **had** **by** **this** **time** **become** **disorganized** **,**
安德森的 军队 (反叛) 有 经过 这 时间 变得 混乱 ,

此时安德森的部队（叛军）已经陷入混乱，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
and **he** **with** **two** **thousand** **of** **his** **men** **escaped** **through** **the** **woods** **toward** **the**
和 他 和 二 千 的 他的 男人 逃脱 通过 这 树林 朝向 这
[ˌæpə'mætəks] ['rɪvə(r)] ,
Appomattox **River** **,**
阿波马托克斯 河 ,

他率领两千名部下穿过树林，向阿波马托克斯河方向逃去。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] .
before **they** **could** **be** **entirely** **surrounded** **.**
前 他们 可以 是 完全 包围 .

在他们被完全包围之前。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
The **fight** **was** **now** **over** **and** **night** **had** **fallen** **,**
这 斗争 曾是 现在 超过 和 夜晚 有 倒下 ,

战斗结束了，夜幕降临。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [fjuː]
but **the** **cavalry** **and** **a** **part** **of** **the** **Sixth** **Corps** **pursued** **the** **enemy** **a** **few**
但 这 骑兵 和 一个 部分 的 这 第六 兵团 追击 这 敌人 一个 很少
[maɪlz] ,
miles **,**
英里 ,

但骑兵和第六军的一部分部队追击敌人数英里，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd] [wʌn] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] ,
anxious **to** **complete** **a** **victory** **which** **had** **annihilated** **one** **corps** **of** **Lee's** **army** **,**
焦虑的 到 完全的 一个 胜利 哪个 有 彻底消灭 一 兵团 的 李氏 军队 ,

急于完成这场已经歼灭李将军一个军团的胜利，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kəm'peld] ['lɔŋstriːt] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] ['fɑːrmˌvɪl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [rəʊd]
and **had** **compelled** **Longstreet** **to** **move** **to** **Farmville** **,** **and** **take** **a** **road**
和 有 被迫 朗斯特里特 到 移动 到 农场小镇 , 和 拿 一个 路
[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] ['rɪvə(r)] ,
north **of** **the** **Appomattox** **River** **,**
北 的 这 阿波马托克斯 河 ,

并迫使朗斯特里特搬到法姆维尔，走阿波马托克斯河北岸的一条路。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tə'wɔːd] ['dænvɪl] .

instead	of	continuing	toward	Danville	.
反而	的	继续	朝向	丹维尔	.

而不是继续前往丹维尔。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][sɪks]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] ([ɪn'kluːdɪŋ]

The	result	of	this	victory	was	the	capture	of	six	general	officers	(	including
这	结果	的	这	胜利	曾是	这	捕获	的	六	一般的	警官	(	包括

['dʒen(ə)rəl] ['juːəl]) [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

General	Ewell	)	and	seven	thousand	men	.
一般的	尤厄尔	)	和	七	千	男人	.

这场胜利的结果是俘虏了六名将军（包括尤厄尔将军）和七千名士兵。

['ʃəridən] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [ə'praiz] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]

Sheridan	immediately	sent	a	staff	officer	to	General	Grant	apprising	him	of	the
谢里丹	立即地	发送	一个	职员	官	到	一般的	授予	了解	他	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

谢里丹立即派了一名参谋军官去向格兰特将军汇报情况。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][grɑːnt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	midnight	he	dispatched	a	message	to	Grant	giving	the	names	of	the
在	午夜	他	已派出	一个	信息	到	授予	给予	这	姓名	的	这

['dʒenərəlz] ['kæptʃəd] .

generals	captured	.
将军们	捕获	.

午夜时分，他向格兰特发出了一份电报，列出了被俘将领的姓名。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'spætʃ] : “ [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [prest] ,

He	also	wrote	in	the	same	dispatch	:	“	If	the	thing	is	pressed	,
他	还	写道	在	这	相同的	派遣	:	“	如果	这	事物	是	按下	,

他在同一份电报中还写道：“如果事情进展顺利，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [liː] [wɪl] [sə'rendə(r)] .

I	think	that	Lee	will	surrender	.
我	思考	那	李	将要	投降	.

我认为李将军会投降。

” ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [trænz'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə] ['prezɪdənt]

”	General	Grant	on	receiving	this	message	transmitted	it	by	telegraph	to	President
”	一般的	授予	在	接收	这	信息	传输	它	经过	电报	到	总统

['lɪŋkən] ,

Lincoln	,
林肯	,

格兰特将军收到此消息后，立即用电报将其转交给了林肯总统。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] .

who	was	at	City	Point	.
WHO	曾是	在	城市	观点	.

当时在城市点的人。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [wei] ['teligrɑːf, -græf] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [rɪ'plaɪ] : “ [let] [ðə; ði] [θɪŋ]

The	President	in	his	quaint	way	telegraphed	this	characteristic	reply	:	“	Let	the	thing
这	总统	在	他的	古雅	方式	电报	这	特征	回复	:	“	让	这	事物

[biː; bi] [prest] . ” -

be	pressed	.	”	73
是	按下	.	”	-

总统以他特有的古怪方式发出了这样一条典型的回复：“让事情按计划进行。”73

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[pə'sju:t] [ɒv; əv] [li:z] ['ɑ:mi] [stɪl] [kən'tɪnju:d] — [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [və'dʒɪniə]
Pursuit of Lee's Army still continued — Surrender of the Army of Northern Virginia
追逐 的 李氏 军队 仍然 持续 — 投降 的 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州
[æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [kɔ:t] [haʊs] — [sɪksθ] [kɔ:(r)] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] ['dænvɪl] .
at Appomattox Court House — Sixth Corps march to Danville .
在 阿波马托克斯 法庭 房子 — 第六 兵团 行进 到 丹维尔 .

对李将军军队的追击仍在继续——北弗吉尼亚军在阿波马托克斯法院投降——第六军向丹维尔进军。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [stɪl] [faʊnd] ['aʊə(r)] [tru:ps] [ɪn] [hɒt] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [li:z] [rɪ'tri:tɪŋ]
The morning of the 7th still found our troops in hot pursuit of Lee's retreating
这 早晨 的 这 7th 仍然 成立 我们的 军队 在 热的 追逐 的 李氏 撤退
['ɑ:mi] .
army .
军队 .

7日清晨，我军仍在紧追李将军撤退的军队。

[krʊks] ['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [æt; ət] ['fɑ:rmˌvɪl] ,
Crook's cavalry division overtook the main body of the Confederates at Farmville ,
骗子的 骑兵 分配 超越 这 主要的 身体 的 这 南方邦联 在 农场小镇 ,

克鲁克的骑兵师在法姆维尔追上了南方邦联军的主力部队。

[ænd; ənd] ['prɒmptli] [ə'tækt] [ðeə(r)] [treɪnz] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] , [wɪð]
and promptly attacked their trains on the north side of the Appomattox , with
和 及时 遭到攻击 他们的 火车 在 这 北 边 的 这 阿波马托克斯 , 和
[grɛgz] [brɪ'geɪd] .
Gregg's brigade .
格雷格的 旅 .

格雷格的旅随即在阿波马托克斯河北岸袭击了他们的火车。

[ðə; ði] ['enəmi] ['fɪəsli] [tɜ:nd] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['fɔ:sɪz] , [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
The enemy fiercely turned upon our forces , compelling them to recross the river
这 敌人 激烈地 转向 之上 我们的 力量 , 引人注目的 他们 到 雷克罗斯 这 河
,
,
,

敌人猛烈反扑，迫使我军撤退过河。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [grɛg] [hɪm'self] .
and captured a number of prisoners , among them Gregg himself .
和 捕获 一个 数字 的 囚犯 , 之中 他们 格雷格 他自己 .

并俘虏了多名战俘，其中包括格雷格本人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [li:] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ɔ:l] ['efət] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði]
It was apparent that Lee had abandoned all effort to escape to the
它 曾是 明显 那 李 有 弃 全部 努力 到 逃脱 到 这
[ˌsaʊθ'west] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['dænvɪl] .
southwest by the way of Danville .
西南 经过 这 方式 的 丹维尔 .

很明显，李将军已经放弃了经由丹维尔向西南方向逃亡的一切努力。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [in'devə] [tu:; tə] [meɪk] ['lɪntʃbɜ:g] [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [naʊ] .
He was no doubt endeavoring to make Lynchburg his objective point now .
他 曾是 不 怀疑 努力 到 制作 林奇堡 他的 客观的 观点 现在 .

毫无疑问，他现在的目标是把林奇堡作为他的最终目的地。

['ʃəridən]	[dɪ'tɜ:mɪnd]	[tu:; tə]	[θrəʊ]	[hɪz; ɪz]	['kæv(ə)lri]	[ə'krɒs]	[hɪz; ɪz]	[pɑ:θ]	,
Sheridan	**determined**	**to**	**throw**	**his**	**cavalry**	**across**	**his**	**path**	**,**
谢里丹	决定	到	扔	他的	骑兵	穿过	他的	小路	,

谢里丹决心派骑兵挡在他的路上，

[ænd; ənd]	[həʊld]	[hɪm]	[tɪl]	[ðə; ði]	['ɪnfəntri]	[kʊd; kəd]	[ˌəʊvə'teɪk]	[hɪm]	.
and	**hold**	**him**	**till**	**the**	**infantry**	**could**	**overtake**	**him**	**.**
和	抓住	他	直到	这	步兵	可以	超过	他	.

把他扣住，直到步兵赶上来。

[ɒn]	[ðɪs]	['mɔ:nɪŋ]	['bætri]	[eɪtʃ]	[mu:vd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɔ:(r)]	[tə'wɔ:d]	['fɑ:rmˌvɪl]	,
On	**this**	**morning**	**Battery**	**H**	**moved**	**with**	**the**	**corps**	**toward**	**Farmville**	**,**
在	这	早晨	电池	H	已搬	和	这	兵团	朝向	农场小镇	,

今天早上，H炮兵连随军团向法姆维尔方向移动。

[weə(r)]	[ˌaɪ 'ti:]	[ə'raɪvd]	[ə'baʊt]	[fɔ:(r)]	[pi:]	.	[em]	.
where	**it**	**arrived**	**about**	**four**	**P**	**.**	**M**	**.**
在哪里	它	到达的	关于	四	P	.	M	.

它大约下午四点到达。

['aʊə(r)]	['ɪnfəntri]	['skə:miʃ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['enəmi]	[sək'sesfəli]	,
Our	**infantry**	**skirmished**	**with**	**the**	**enemy**	**successfully**	**,**
我们的	步兵	小规模冲突	和	这	敌人	成功地	,

我方步兵与敌军进行了小规模交战并取得了成功。

[ænd; ənd]	['pɑ:sɪŋ]	[θru:]	[ðɪs]	['bju:tɪf(ə)l]	['lɪt(ə)l]	['vɪlɪdʒ]	[kæmpt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['haɪts]	[bɪ'jɒnd]	.
and	**passing**	**through**	**this**	**beautiful**	**little**	**village**	**camped**	**on**	**the**	**heights**	**beyond**	**.**
和	通过	通过	这	美丽的	小的	村庄	露营	在	这	高度	超过	.

途经远处高地上这个美丽的小村庄。

['sevrəl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃi:f]	['ɒfɪsəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fli:ɪŋ]	['ɑ:mi]	[hæd; həd]	met74
Several	**of**	**the**	**chief**	**officers**	**of**	**the**	**fleeing**	**army**	**had**	**met74**
一些	的	这	首席	警官	的	这	逃离	军队	有	met74

溃逃军队的几位高级军官曾会面74

[ə'raʊnd]	[ə; eɪ]	['bɪvuæk]	['faɪə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	6th	,	[ænd; ənd]	[kən'klu:dɪd]	[ðæt]	[ə; eɪ]
around	**a**	**bivouac**	**fire**	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**6th**	**,**	**and**	**concluded**	**that**	**a**
大约	一个	露营	火	在	这	夜晚	的	这	6th	,	和	结束	那	一个

[kəˌpɪtʃu'leɪʃn]	[wɒz; wəz]	[ɪn'evɪtəb(ə)l]	.
capitulation	**was**	**inevitable**	**.**
投降	曾是	不可避免的	.

6日晚，他们在露营地的篝火旁商议，认为投降是不可避免的。

[ðeɪ]	[sɔ:]	[ðə; ði]	['həʊpləsnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒntest]	.
They	**saw**	**the**	**hopelessness**	**of**	**the**	**contest**	**.**
他们	锯	这	绝望	的	这	竞赛	.

他们看到了这场比赛毫无希望。

['i:v(ə)n]	[ɪf]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[kʌt]	[θru:]	[ðə; ði]	[həʊst]	[ɒv; əv]	[pə'sju:ə]	['fɒləʊɪŋ]	[səʊ]	[ʃɑ:p]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]
Even	**if**	**they**	**could**	**cut**	**through**	**the**	**host**	**of**	**pursuers**	**following**	**so**	**sharp**	**upon**	**their**
甚至	如果	他们	可以	切	通过	这	主持人	的	追击者	下列的	所以	锋利的	之上	他们的

[treɪl]	,
trail	**,**
踪迹	,

即使他们能够突破紧随其后的众多追兵，

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	['əʊnli]	[du:; də]	[səʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[gʌnz]	[ænd; ənd]	[mju:'nɪʃnz]
they	**could**	**only**	**do**	**so**	**by**	**the**	**sacrifice**	**of**	**their**	**remaining**	**guns**	**and**	**munitions**
他们	可以	仅有的	做	所以	经过	这	牺牲	的	他们的	其余的	枪支	和	弹药

,

,
,
,

他们只能通过牺牲剩余的枪支弹药才能做到这一点。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ʌtə(r)] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [frɒm; frəm] ['fæmɪn] .

and	in	a	state	of	utter	inefficiency	from	famine	.
和	在	一个	状态	的	说出	效率低下	从	饥荒	.

由于饥荒，社会陷入了极度低效的状态。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət][ɪts]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz]

General	Lee	was	not	present	at	this	council	,	but	its	judgment	was
一般的	李	曾是	不是	展示	在	这	理事会	,	但	它是	判断	曾是

['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .

subsequently	made	known	to	him	.
随后	制成	已知	到	他	.

李将军没有出席这次会议，但会议的决议后来传到了他耳中。

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ['fɑːrmˌvɪl] ,

General	Grant	,	who	was	now	at	Farmville	,
一般的	授予	,	WHO	曾是	现在	在	农场小镇	,

当时身在法姆维尔的格兰特将军

[speəd] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][fɜːst] [prə'pəuzɪŋ] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,

spared	General	Lee	the	pain	of	first	proposing	a	surrender	of	his	army	,
幸存	一般的	李	这	疼痛	的	第一的	提议	一个	投降	的	他的	军队	,

免去了李将军首先提出军队投降的痛苦。

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðæt] [ɪ'fekt] , ['seɪɪŋ] :

and	addressed	him	a	letter	to	that	effect	,	saying	:
和	已解决	他	一个	信	到	那	影响	,	说	:

并就此事给他写了一封信，信中说：

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv]

“	The	result	of	the	last	week	must	convince	you	of	the	hopelessness	of
“	这	结果	的	这	最后的	星期	必须	说服	你	的	这	绝望	的

['fɜːðə(r)] [rɪ'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə] .

further	resistance	on	the	part	of	the	Army	of	Northern	Virginia	.
更远	反抗	在	这	部分	的	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	.

“上周的结果应该足以让你们确信，北弗吉尼亚军进一步抵抗是毫无希望的。”

” ['dʒen(ə)rəl] [liː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][grɑːnt] [kən'sɜːnɪŋ] “

”	General	Lee	replied	that	he	did	not	entertain	the	opinion	of	Grant	concerning	“
”	一般的	李	回复	那	他	做过	不是	招待	这	观点	的	授予	有关	”

[ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [rɪ'zɪstəns] ,

the	hopelessness	of	further	resistance	,
这	绝望	的	更远	反抗	,

李将军回应说，他不认同格兰特关于“进一步抵抗毫无希望”的观点。

” [bʌt; bət] [ri'siprəkeit] [hɪz; ɪz][drˈzaɪə(r)] “ [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['juːsləs] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] ,

”	but	reciprocated	his	desire	“	to	avoid	useless	effusion	of	blood	,
”	但	互惠	他的	欲望	“	到	避免	无用	渗出液	的	血	,

但他也回应了他的愿望，“为了避免无谓的失血，

” [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [tɜːmz] [wʊd] [biː; bi] ['ɒfəd] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]

”	and	asked	what	terms	would	be	offered	on	condition	of	the	surrender	of
”	和	问	什么	条款	会	是	提供	在	状况	的	这	投降	的

[hɪz; ɪz] ([liːz]) ['ɑːmi] .

his	(	Lee's	)	army	.
他的	(	李氏	)	军队	.

并询问如果李将军的军队投降，会提供什么条件。

[tuː; tə] [ðɪs] [grɑːnt] [rɪ'spɒndɪd] , “ [piːs] ['biːɪŋ] [maɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [kən'dɪʃn] ,

To	this	Grant	responded	,	“	Peace	being	my	great	desire	,	there	is	but	one	condition	,
到	这	授予	回应	,	“	和平	存在	我的	伟大的	欲望	,	那里	是	但	一	状况	,

对此，格兰特回应道：“和平是我最大的愿望，但只有一个条件，

[ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [sə'rendəd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːmz]

that	the	men	and	officers	surrendered	shall	be	disqualified	for	taking	up	arms
那	这	男人	和	警官	投降	将	是	取消资格	为了	采取	向上	武器

[ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌn'tɪl] ['prɒpəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

against	the	Government	of	the	United	States	until	properly	exchanged	.
反对	这	政府	的	这	团结的	各州	直到	适当地	交换	.

投降的士兵和军官在得到适当交换之前，不得再拿起武器对抗美国政府。

" [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ðə; ði] 8th .

"	Receiving	no	immediate	reply	,	the	pursuit	was	continued	on	the	8th	.
"	接收	不	即时	回复	,	这	追逐	曾是	持续	在	这	8th	.

“由于没有立即收到回复，追捕行动于8日继续进行。”

['ʃəridən] [naʊ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['liːdɪŋ]

Sheridan	now	pushed	his	cavalry	along	the	roads	parallel	to	the	railroad	leading
谢里丹	现在	推动	他的	骑兵	沿着	这	道路	平行线	到	这	铁路	领导

[tuː; tə] [ˌæpə'mætəks] ['steɪʃ(ə)n] ,

to	Appomattox	Station	,
到	阿波马托克斯	车站	,

谢里丹随即率领骑兵沿着与铁路平行的道路向阿波马托克斯车站进发。

['fɒləʊd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɔrdz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [kɔː(r)] .

followed	by	General	Ord's	command	and	the	Fifth	Corps	.
随后	经过	一般的	奥德	命令	和	这	第五	兵团	.

随后是奥德将军的指挥和第五军。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] [muːvd] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['prɒspekt] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	Sixth	Corps	moved	rapidly	to	the	small	village	called	Prospect	Station	,
这	第六	兵团	已搬	快速	到	这	小的	村庄	称为	前景	车站	,

第六军迅速向一个名叫普罗斯佩克特车站的小村庄推进。

[weə(r)] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt] ,

where	we	made	a	brief	halt	,
在哪里	我们	制成	一个	简短的	停止	,

我们在那里短暂停留了一下，

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn]

and	then	marched	a	few	miles	out	and	encamped	for	the	night	on
和	然后	行军	一个	很少	英里	出去	和	营地	为了	这	夜晚	在

['fɑːrmˌvɪl] ['haɪts] . -

Farmville	Heights	.	75
农场小镇	高度	.	-

然后他们行军几英里，在法姆维尔高地扎营过夜。75

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 8th ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['dʒen(ə)rəl]

At	midnight	of	the	8th	General	Grant	received	a	communication	from	General
在	午夜	的	这	8th	一般的	授予	已收到	一个	沟通	从	一般的

[liː] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði] “ [ɪ'mɜːdʒənsi] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] [tuː; tə]

Lee	stating	that	he	did	not	agree	with	Grant	that	the	“	emergency	has	arisen	to
李	声明	那	他	做过	不是	同意	和	授予	那	这	“	紧急情况	有	出现	到

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːmi] ,

call	for	the	surrender	of	this	army	,
称呼	为了	这	投降	的	这	军队	,

8日午夜，格兰特将军收到李将军的来信，信中李将军表示不同意格兰特关于“紧急情况已经出现，需要要求这支军队投降”的观点。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

but	as	the	restoration	of	peace	should	be	the	sole	object	of	all	,
但	作为	这	恢复	的	和平	应该	是	这	唯一	目的	的	全部	,

但恢复和平应该是所有人的唯一目标，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [prə'poʊzlz] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] [ðæt] [end] .

I	desire	to	know	whether	your	proposals	would	lead	to	that	end	.
我	欲望	到	知道	无论	你的	提案	会	带领	到	那	结尾	.

我想知道你们的提议是否能达到这个目的。

" [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th ['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt] [rɪ'tɜ:nd] [hɪm][æn; ən]['ɑ:nsə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

"	On	the	morning	of	the	9th	General	Grant	returned	him	an	answer	as	follows	:
"	在	这	早晨	的	这	9th	一般的	授予	返回	他	一个	回答	作为	跟随	:

“9日上午，格兰特将军给他的答复如下：

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [tri:t] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] . . . .

“	I	have	no	authority	to	treat	for	peace	.	.	.	.
"	我	有	不	权威	到	对待	为了	和平	.	.	.	.

“我没有权力进行和平谈判……”

[ai] [wɪl] [steɪt] , [haʊ'evə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['i:kwəli] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [wɪð] [jɔ:'self]

I	will	state	,	however	,	General	,	that	I	am	equally	anxious	for	peace	with	yourself
我	将要	状态	,	然而	,	一般的	,	那	我	是	同样地	焦虑的	为了	和平	和	你自己

,

,

,

不过，将军，我必须说明，我也同样渴望与您和平相处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [nɔ:θ] [ˌentə'teinz] [ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] .

and	the	whole	North	entertains	the	same	feeling	.
和	这	所有的	北	娱乐	这	相同的	感觉	.

整个北方都弥漫着同样的情绪。

[ðə; ði] [tɜ:mz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [pi:s] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ˌʌndə'stʊd] .

The	terms	upon	which	peace	can	be	had	are	well	understood	.
这	条款	之上	哪个	和平	能	是	有	是	出色地	理解	.

和平的条件已广为人知。

[baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ðeɪ] [wɪl] ['heɪs(ə)n] [ðæt] [məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪ'vent] ,

By	the	South	laying	down	their	arms	they	will	hasten	that	most	desirable	event	,
经过	这	南	躺下	向下	他们的	武器	他们	将要	趋	那	最多	理想	事件	,

南方放下武器将加速这一最令人期盼的事件的发生。

[seɪv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [nɒt] [jet]

save	thousands	of	lives	,	and	hundreds	of	millions	of	property	not	yet
节省	数千	的	生活	,	和	数百	的	百万	的	财产	不是	然而

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

拯救成千上万人的生命，以及数亿尚未被毁的财产。

['sɪəriəsli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ɔ:l]['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [meɪ] [bi:; bi]['set(ə)ld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

Seriously	hoping	that	all	our	difficulties	may	be	settled	without	the	loss	of	another
严重地	希望	那	全部	我们的	困难	可能	是	定居	没有	这	损失	的	其他

[laɪf] ,

life	,
生活	,

真心希望所有困难都能在不造成人员伤亡的情况下得到解决。

[ai] [səb'skraɪb] [maɪ'self] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

I	subscribe	myself	,	etc	.
我	订阅	我	,	ETC	.

我自己订阅了等等。

" ['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt] , [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [li:] ,

"	General	Grant	,	immediately	after	sending	this	message	to	Lee	,
"	一般的	授予	,	立即地	后	发送	这	信息	到	李	,

格兰特将军在向李将军发出这条信息后，立即表示：

['stɑːtɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kɒləm] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] ['rɪvə(r)] .

started	to	join	the	column	south	of	the	Appomattox	River	.
开始	到	加入	这	柱子	南	的	这	阿波马托克斯	河	.

开始加入阿波马托克斯河南岸的纵队。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bætri] [eɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] [muːvd] [aʊt] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌæpə'mætəks] [kɔːt] [haʊs] .

Early	in	the	morning	Battery	H	with	the	Sixth	Corps	moved	out	and	advanced	along	the	narrow	road	leading	to	Appomattox	Court	House	.
早期的	在	这	早晨	电池	H	和	这	第六	兵团	已搬	出去	和	先进的	沿着	这	狭窄的	路	领导	到	阿波马托克斯	法庭	房子	.

清晨，第六军的H炮兵连出发，沿着通往阿波马托克斯法院的狭窄道路前进。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th , ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ['steɪʃ(ə)n] ,

Late	in	the	evening	of	the	8th	,	General	Sheridan	had	struck	the	railroad	at	Appomattox	Station	,
晚的	在	这	晚上	的	这	8th	,	一般的	谢里丹	有	击	这	铁路	在	阿波马托克斯	车站	,

8日傍晚，谢里丹将军袭击了阿波马托克斯车站的铁路。

[drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; fram] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['twenti] - [faɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlәri] , [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [treɪn] ,

drove	the	enemy	from	there	,	and	captured	twenty	-	five	pieces	of	artillery	,	a	hospital	train	,
驾驶	这	敌人	从	那里	,	和	捕获	二十	-	五	件	的	炮兵	,	一个	医院	火车	,

将敌人从那里赶走，缴获了25门火炮和一列医院火车。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [treɪnz] [ɒv; əv] [kɑːz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [liːz] ['ɑːmi] .

and	four	trains	of	cars	loaded	with	supplies	for	Lee's	army	.
和	四	火车	的	汽车	已加载	和	补给品	为了	李氏	军队	.

还有四列满载李将军军队补给品的火车。

['ʃəridən] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][grɑːnt] , [sez] : “ ['kʌstə(r)][ɪz] [stɪl] ['pʊʃɪŋ] [ɒn] .

Sheridan	,	in	a	characteristic	dispatch	to	Grant	,	says	:	“	Custer	is	still	pushing	on	.
谢里丹	,	在	一个	特征	派遣	到	授予	,	说道	:	“	卡斯特	是	仍然	推动	在	.

谢里丹在一份典型的给格兰特的电报中说：“卡斯特仍在奋力前进。”

[ɪf] ['dʒen(ə)rəl] ['gɪbən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔː(r)] [kæn; kən] [get] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] ,

If	General	Gibbon	and	the	Fifth	Corps	can	get	up	to	-	night	,
如果	一般的	长臂猿	和	这	第五	兵团	能	得到	向上	到	-	夜晚	,

如果吉本将军和第五军今晚能够起身行动，

[wiː; wi] [wɪl] [pə'hæps] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb][ɪn] the76

we	will	perhaps	finish	the	job	in	the76
我们	将要	也许	结束	这	工作	在	the76

我们或许会在76年完成这项工作。

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

早晨。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɔrdz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔː(r)] [riːtʃt]

"	The	following	morning	General	Ord's	command	and	the	Fifth	Corps	reached
"	这	下列的	早晨	一般的	奥德	命令	和	这	第五	兵团	达到

[ˌæpə'mætəks] ['steɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [breɪk]

Appomattox	Station	just	as	the	enemy	was	making	a	desperate	effort	to	break
阿波马托克斯	车站	只是	作为	这	敌人	曾是	制作	一个	绝望的	努力	到	休息

[θruː] ['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] .

through	our	cavalry	.
通过	我们的	骑兵	.

"第二天早上，奥德将军的部队和第五军抵达阿波马托克斯车站时，敌人正拼死试图突破我方骑兵防线。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [θrəʊn] [ɪn] .

The	infantry	was	at	once	thrown	in	.
这	步兵	曾是	在	一次	抛掷	在	.

步兵立即投入战斗。

['ʃəridən] [ðen] [muːvd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [left] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

Sheridan	then	moved	his	troops	around	to	the	enemy's	left	and	decided	to
谢里丹	然后	已搬	他的	军队	大约	到	这	敌人的	左边	和	决定	到

[ə'tæk] [æt; ət] [wʌns] .

attack	at	once	.
攻击	在	一次	.

随后，谢里丹将他的部队调到敌人的左翼，决定立即发起进攻。

[dʒʌst][æz; əz] ['kʌstərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] , [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [ə'pɪəd] ,

Just	as	Custer's	division	was	forming	to	charge	,	a	white	flag	appeared	,
只是	作为	卡斯特的	分配	曾是	成型	到	收费	,	一个	白色的	旗帜	出现	,

正当卡斯特的部队集结准备冲锋时，一面白旗出现了。

[ænd; ənd]['kʌstə(r)] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] ['ʃəridən] : " [liː] [hæz; həz] [sə'rendəd] ; [duː; də] [nɒt] [tʃɑːdʒ] ;

and	Custer	sent	word	to	Sheridan	:	"	Lee	has	surrendered	;	do	not	charge	;
和	卡斯特	发送	单词	到	谢里丹	:	"	李	有	投降	;	做	不是	收费	;

[ðə; ði] [waɪt] [flæg][ɪz][ʌp] .

the	white	flag	is	up	.
这	白色的	旗帜	是	向上	.

卡斯特向谢里丹传达了消息："李将军已经投降；不要发起冲锋；白旗已经升起。"

" ['ʃəridən] [ɪ'miːdiətli] [rəʊd]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ˌæpə'mætəks] [kɔːt] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][met]

"	Sheridan	immediately	rode	over	to	Appomattox	Court	House	,	where	he	was	met
"	谢里丹	立即地	骑	超过	到	阿波马托克斯	法庭	房子	,	在哪里	他	曾是	遇见

[baɪ]['dʒen(ə)rəl]['gɔːd(ə)n] ,

by	General	Gordon	,
经过	一般的	戈登	,

谢里丹立即骑马前往阿波马托克斯法院，在那里他受到了戈登将军的迎接。

[huː] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz]

who	requested	a	suspension	of	hostilities	with	the	assurance	that	negotiations
WHO	请求	一个	暂停	的	敌对行动	和	这	保证	那	谈判

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['pendɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dʒenərəlz][grɑːnt][ænd; ənd] [liː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .

were	then	pending	between	Generals	Grant	and	Lee	for	a	capitulation	.
是	然后	待办的	之间	将军们	授予	和	李	为了	一个	投降	.

他要求暂停敌对行动，并保证格兰特将军和李将军正在就投降进行谈判。

['dʒen(ə)rəl][ɔːrd] [ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑːti] .

General	Ord	then	joined	the	party	.
一般的	奥德	然后	加入	这	派对	.

奥德将军随后加入了该党。

['ɑːftə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːrd] , ['dʒen(ə)rəl]

After	shaking	hands	all	around	,	and	explaining	the	situation	to	Ord	,	General
后	摇晃	双手	全部	大约	,	和	解释	这	情况	到	奥德	,	一般的

['gɔːd(ə)n] [went] [ə'weɪ] ,

Gordon	went	away	,
戈登	去	离开	,

戈登将军与众人握手，并向奥德解释了情况后便离开了。

[ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

agreeing	to	return	in	half	an	hour	.
同意	到	返回	在	一半	一个	小时	.

同意半小时后返回。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl]

When	he	came	back	at	the	appointed	time	he	was	accompanied	by	General
什么时候	他	来了	后退	在	这	任命	时间	他	曾是	伴随	经过	一般的

['lɔŋstriːt] ,

Longstreet	,
朗斯特里特	,

他按时返回时，朗斯特里特将军陪同他一起回来了。

[huː] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ,

who	brought	with	him	a	dispatch	,
WHO	带来	和	他	一个	派遣	,

他带来了一份文件，

[ðə; ði] ['djuːplɪkeɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [θruː] ['dʒen(ə)rəl] [miːdz]

the	duplicate	of	one	that	had	been	sent	General	Grant	through	General	Meade's
这	复制	的	一	那	有	到过	发送	一般的	授予	通过	一般的	米德的

[laɪnz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [liː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'triːtɪŋ] .

lines	back	on	the	road	over	which	Lee	had	been	retreating	.
线条	后退	在	这	路	超过	哪个	李	有	到过	撤退	.

这是之前通过米德将军的防线，送往格兰特将军处，沿着李将军撤退的道路送回的那份文件的副本。

[ðɪs] [dɪ'spætʃ] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

This	dispatch	read	as	follows	:
这	派遣	读	作为	跟随	:

这份电报内容如下：

“ [aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪkɪt] - [laɪn] , ['wɪðə(r)] [aɪ] [hæd; həd]

“	I	received	your	note	of	this	morning	on	the	picket	-	line	,	whither	I	had
“	我	已收到	你的	笔记	的	这	早晨	在	这	纠察	-	线	,	往哪里去	我	有

[kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,

come	to	meet	you	,
来	到	见面	你	,

“今天早上我在纠察线上收到了你的便条，我当时就是去那里见你的。”

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] ['defɪnətli] [wɒt] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'breɪst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [prə'pəʊz(ə)l] [ɒv; əv]

and	ascertain	definitely	what	terms	were	embraced	in	your	proposal	of
和	探明	确实	什么	条款	是	拥抱	在	你的	提议	的

['jestədeɪ] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːmi] .

yesterday	with	reference	to	the	surrender	of	this	army	.
昨天	和	参考	到	这	投降	的	这	军队	.

并明确查明你昨天提出的关于这支军队投降的提议中包含了哪些条款。

[aɪ] [naʊ] [ɑːsk] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv]

I	now	ask	an	interview	in	accordance	with	the	offer	contained	in	your	letter	of
我	现在	问	一个	面试	在	根据	和	这	提供	包含	在	你的	信	的

['jestədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

yesterday	for	that	purpose	.
昨天	为了	那	目的	.

我现在请求按照您昨天来信中提出的面试要求进行面试。

" ['dʒen(ə)rəl] [grɑ:nt] [dʒɔɪnd] ['ʃəridən] [ænd; ənd] [ɔ:rd] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

"	General	Grant	joined	Sheridan	and	Ord	about	one	o'clock	in	the	afternoon	,
"	一般的	授予	加入	谢里丹	和	奥德	关于	一	点钟	在	这	下午	,

“格兰特将军大约在下午一点钟与谢里丹和奥德会合了。”

[ænd; ənd] [ɪn] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] the77

and	in	company	they	proceeded	to	the77
和	在	公司	他们	继续	到	the77

他们结伴前往77

['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [mək'kli:n] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [kɔ:t] [haʊs] .

dwelling	of	a	Mr	.	McClean	at	Appomattox	Court	House	.
住宅	的	一个	先生	.	麦克林	在	阿波马托克斯	法庭	房子	.

麦克林先生在阿波马托克斯法院的住所。

[ðə; ði] ['ɪntəvju:] [hɪə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [kə'mændər] [wɒz; wəz] [bri:f] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [hænd]

The	interview	here	between	the	two	commanders	was	brief	,	the	business	in	hand
这	面试	这里	之间	这	二	指挥官	曾是	简短的	,	这	商业	在	手

['fræŋkli] [dɪ'skʌst] ,

frankly	discussed	,
坦率地说	讨论	,

两位指挥官的会谈很简短，坦诚地讨论了手头的事情。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ði:z] [kən'klu:dɪŋ] ['lɛtəz] :

as	became	soldiers	,	and	the	result	summed	up	in	these	concluding	letters	:
作为	成为	士兵	,	和	这	结果	总结	向上	在	这些	总结	信件	:

他们成为了士兵，而结果总结在这些最后的信件中：

[ˌæpə'mætəks] [kɔ:t] [haʊs] , [ˌvi: 'eɪ] . ,

Appomattox	Court	House	,	Va	.	,
阿波马托克斯	法庭	房子	,	瓦	.	,

弗吉尼亚州阿波马托克斯法院

['eɪprəl] [naɪn] , - .

April	9	,	1865	.
四月	9	,	-	.

1865年4月9日。

['dʒen(ə)rəl] : [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [maɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 8th

General	:	In	accordance	with	the	substance	of	my	letter	to	you	of	the	8th
一般的	:	在	根据	和	这	物质	的	我的	信	到	你	的	这	8th

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

总则：根据我本月8日致您的信函内容，

[aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [və'dʒɪniə] [ɒn] [ðə; ði]

I	propose	to	receive	the	surrender	of	the	Army	of	Northern	Virginia	on	the
我	提出	到	收到	这	投降	的	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	在	这

['fɒləʊɪŋ] [tɜ:mz] ,

following	terms	,
下列的	条款	,

我提议按以下条件接受北弗吉尼亚军团的投降：

[tu:; tə] [wɪt] : [rəʊlz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] ['dju:plɪkeɪt] :

to	wit	:	Rolls	of	all	the	officers	and	men	to	be	made	in	duplicate	:
到	有	:	卷	的	全部	这	警官	和	男人	到	是	制成	在	复制	:

具体而言：所有官兵名册一式两份：

[wʌn] ['kɒpi] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ˌem 'i:] ,

one	copy	to	be	given	to	an	officer	to	be	designated	by	me	,
一	复制	到	是	给定	到	一个	官	到	是	指定的	经过	我	,

一份副本交给由我指定的官员，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɒfɪsə(r)] [ɔː(r)] ['ɒfɪsəz] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] ['dezɪgneɪt] .

the	other	to	be	retained	by	such	officer	or	officers	as	you	may	designate	.
这	其他	到	是	保留	经过	这样的	官	或者	警官	作为	你	可能	指定	.

另一份文件由您指定的官员保留。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'rəʊl] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði]

The	officers	to	give	their	individual	paroles	not	to	take	up	arms	against	the
这	警官	到	给	他们的	个人	假释	不是	到	拿	向上	武器	反对	这

['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌn'tɪl] ['prɒpəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] :

Government	of	the	United	States	until	properly	exchanged	:
政府	的	这	团结的	各州	直到	适当地	交换	:

军官们应各自签署假释协议，承诺在获得适当交换之前不得拿起武器对抗美国政府：

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [ɔː(r)] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] [saɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [pə'rəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men]

and	each	company	or	regimental	commander	sign	a	like	parole	for	the	men
和	每个	公司	或者	团级	指挥官	符号	一个	喜欢	言语	为了	这	男人

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'mændz] .

of	their	commands	.
的	他们的	命令	.

各连或团长为其麾下士兵签署同样的假释书。

[ðə; ði] [ɑːmz] , [ɑːˈtɪləri] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːkt] [ænd; ənd] [stækt] ,

The	arms	,	artillery	,	and	public	property	to	be	parked	and	stacked	,
这	武器	,	炮兵	,	和	民众	财产	到	是	停放	和	堆叠	,

武器、火炮和公共财产将被停放和堆放。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

and	turned	over	to	the	officers	appointed	by	me	to	receive	them	.
和	转向	超过	到	这	警官	任命	经过	我	到	收到	他们	.

并移交给我指定的官员接收。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [saɪd] - [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [nɔː(r)] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)]

This	will	not	embrace	the	side	-	arms	of	the	officers	,	nor	their	private	horses	or
这	将要	不是	拥抱	这	边	-	武器	的	这	警官	,	也不	他们的	私人的	马匹	或者

['bægɪdʒ] .

baggage	.
行李	.

这不包括军官的佩枪，也不包括他们的私人马匹或行李。

[ðɪs] [dʌn] , [iːtʃ] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,

This	done	,	each	officer	and	man	will	be	allowed	to	return	to	his	home	,
这	完毕	,	每个	官	和	男人	将要	是	允许	到	返回	到	他的	家	,

完成这些步骤后，每位警官和士兵都将被允许返回家中。

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔː'θɒrəti] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [ðeə(r)]

not	to	be	disturbed	by	United	States	authority	so	long	as	they	observe	their
不是	到	是	不安	经过	团结的	各州	权威	所以	长的	作为	他们	观察	他们的

[pə'rəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [fɔːs] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'zaɪd] .

paroles	and	the	laws	in	force	where	they	may	reside	.
假释	和	这	法律	在	力量	在哪里	他们	可能	居住	.

只要他们遵守假释规定和居住地现行法律，美国当局就不得干涉他们。

[juː] . [es] . [grɑːnt] ,

U	.	S	.	GRANT	,
U	.	S	.	授予	,

美国格兰特

[ɪt] . [dʒen] .

Lt	.	Gen	.
中尉	.	Gen	.

中将

['dʒen(ə)rəl][ɑː(r)] . [iː] . [liː] .
General R . E . Lee .
一般的 拉 . E . 李 .

李将军。

[ˌhed'kwɔːtəz] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə] ,
Headquarters Army of Northern Virginia ,
总部 军队 的 北方 弗吉尼亚州 ,

北弗吉尼亚军团司令部

['eɪprəl][naɪn] , - .
April 9 , 1865 .
四月 9 , - .

1865年4月9日。

['dʒen(ə)rəl] : [ai] [rɪ'siːvd] [juː; jʊ]['letə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪt] ,
General : I received you letter of this date ,
一般的 : 我 已收到 你 信 的 这 日期 ,

将军：我收到了您今天来信，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə][æz; əz]
containing the terms of the surrender of the Army of Northern Virginia as
包含 这 条款 的 这 投降 的 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 作为
[prə'pəʊzd] [baɪ][juː; jʊ] .
proposed by you .
建议的 经过 你 .

包含您提出的北弗吉尼亚军团投降条款。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪk'sprest] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv]
As they are substantially the same as those expressed in your letter of
作为 他们 是 实质性 这 相同的 作为 那些 表达 在 你的 信 的
[ðə; ði] 8th ['ɪnstənt] ,
the 8th instant ,
这 8th 立即的 ,

由于它们与您8日来信中所述内容基本相同，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] .
they are accepted .
他们 是 公认 .

它们被接受了。

[ai] [wɪl] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz]
I will proceed immediately to designate the proper officers to carry the stipulations
我 将要 继续 立即地 到 指定 这 恰当的 警官 到 携带 这 规定
['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
into effect .
进入 影响 .

我将立即指定相关官员执行这些规定。

[ɑː(r)] . [iː] . [liː] , ['dʒen(ə)rəl] .
R . E . LEE , General .
拉 . E . 李 , 一般的 .

李将军。

[ɪt] . - ['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . [grɑːnt] . -
Lt . - General U . S . Grant . 78
中尉 . - 一般的 U . S . 授予 . -

尤利西斯·格兰特中将。78

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['bætri] [eɪtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd]

Let	us	now	return	to	Battery	H	,	which	was	moving	on	the	road	toward
让	我们	现在	返回	到	电池	H	,	哪个	曾是	移动	在	这	路	朝向

[ˌæpə'mætəks] .

Appomattox	.
阿波马托克斯	.

现在让我们回到H炮台，它正沿着通往阿波马托克斯的路移动。

[wiː; wi][hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænən]

We	had	proceeded	but	a	few	miles	when	we	heard	the	sound	of	cannon
我们	有	继续	但	一个	很少	英里	什么时候	我们	听到	这	声音	的	大炮

[tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

to	our	right	and	left	,
到	我们的	正确的	和	左边	,

我们刚走了几英里，就听到左右两侧传来炮声。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪd] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	we	could	not	rid	ourselves	of	the	impression	that	the	end	of	the
和	我们	可以	不是	摆脱	我们自己	的	这	印象	那	这	结尾	的	这

[kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]['sev(ə)n] [deɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .

continuous	fighting	of	the	past	seven	days	was	not	far	off	.
连续的	斗争	的	这	过去的	七	天	曾是	不是	远的	离开	.

我们始终无法摆脱这样一种印象：过去七天的持续战斗即将结束。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [grɑːnt][hæd; həd] ['dɒgɪd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [fəʊ] [wɪð]

We	knew	that	Grant	had	dogged	the	footsteps	of	the	retreating	foe	with
我们	知道	那	授予	有	顽强	这	脚步声	的	这	撤退	敌人	和

[ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['vɪgə(r)] ,

unrelenting	vigor	,
毫不留情	活力	,

我们知道格兰特以毫不松懈的劲头紧追溃败的敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [liːz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['grəʊɪŋ] [les] [æz; əz][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi]

and	that	Lee's	chances	of	escape	were	still	growing	less	as	the	Union	army
和	那	李氏	机会	的	逃脱	是	仍然	生长	较少的	作为	这	联盟	军队

[pʊʃt] [ɒn] ,

pushed	on	,
推动	在	,

随着联邦军队的推进，李将军的逃脱机会越来越渺茫。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ɒn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ðæt]

but	we	did	not	anticipate	that	before	the	sun	had	set	on	this	eventful	day	that
但	我们	做过	不是	预料	那	前	这	太阳	有	放	在	这	多事	天	那

[ðə; ði] [kən'fedərət] [həʊst] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən]

the	Confederate	host	would	lay	down	their	arms	and	surrender	to	the	Union
这	南方邦联	主持人	会	躺	向下	他们的	武器	和	投降	到	这	联盟

['fɔːsɪz] .

forces	.
力量	.

但我们没有预料到，在这个意义非凡的日子里，太阳还没落山，南方邦联军队就会放下武器，向北方联邦军队投降。

[ɒn] ['evri] [saɪd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mænɪfest] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌtə(r)] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	every	side	there	were	manifest	indications	of	the	utter	demoralization	of	the
在	每一个	边	那里	是	显现	症状	的	这	说出	士气低落	的	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [truːps] .

rebel	troops	.
反叛	军队	.

各方都明显看出叛军士气低落。

[ɔːl'redi] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [hæd; həd] [kəm'peld] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ]

Already	**weakness**	**and**	**fatigue**	**had**	**compelled**	**many**	**of**	**them**	**to**	**throw**	**away**
已经	弱点	和	疲劳	有	被迫	许多	的	他们	到	扔	离开

[ðə; ði] [ɑːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ,

the	**arms**	**which**	**they**	**were**	**no**	**longer**	**able**	**to**	**carry**	**,**
这	武器	哪个	他们	是	不	更长	有能力的	到	携带	,

由于虚弱和疲惫，他们中的许多人已经不得不丢弃他们再也拿不动的武器。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [kəm'pliːtli]

and	**hundreds**	**of**	**Confederate**	**soldiers**	**were**	**lying**	**by**	**the**	**roadside**	**completely**
和	数百	的	南方邦联	士兵	是	说谎	经过	这	路边	完全地

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	**.**
筋疲力尽的	.

数百名南方邦联士兵筋疲力尽地躺在路边。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kænən] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'raʊnd] [ɪn]

A	**large**	**number**	**of**	**cannon**	**and**	**ammunition**	**wagons**	**were**	**scattered**	**around**	**in**
一个	大的	数字	的	大炮	和	弹药	马车	是	疏散	大约	在

[greɪt] [kən'fjuːʒn] ,

great	**confusion**	**,**
伟大的	困惑	,

大量大炮和弹药车杂乱地散落在周围。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [hɔːl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [luːs]

as	**the**	**horses**	**were**	**too**	**weak**	**to**	**haul**	**them**	**,**	**and**	**had**	**been**	**cut**	**loose**
作为	这	马匹	是	也	虚弱的	到	运输	他们	,	和	有	到过	切	松动的

.

:
.

因为马匹太虚弱，无法拉动它们，所以被解开了缰绳。

[ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['skætəd] ['brɔːdkɑːst] , [ðə; ði] [gʌnz] [spaɪkt] ,

The	**ammunition**	**had**	**been**	**scattered**	**broadcast**	**,**	**the**	**guns**	**spiked**	**,**
这	弹药	有	到过	疏散	播送	,	这	枪支	尖峰	,

弹药散落各处，枪支被刺穿。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] ['juːsləs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .

and	**some**	**were**	**buried**	**in**	**order**	**to**	**render**	**them**	**useless**	**to**	**our**	**army**	**.**
和	一些	是	埋葬	在	命令	到	使成为	他们	无用	到	我们的	军队	.

有些人被埋葬，目的是使他们对我们的军队毫无用处。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][ænd; ənd] [stɑːf] , [bɪ'spætəd] [wɪð] [mʌd] , [keɪm] ['gæləpɪŋ]

About	**eleven**	**o'clock**	**General**	**Grant**	**and**	**staff**	**,**	**bespattered**	**with**	**mud**	**,**	**came**	**galloping**
关于	十一	点钟	一般的	授予	和	职员	,	溅洒	和	泥	,	来了	疾驰

[ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

along	**,**	**and**	**passing**	**us**	**,**
沿着	,	和	通过	我们	,

大约十一点钟，格兰特将军和他的参谋人员浑身沾满泥浆，策马疾驰而来，超过了我们。

[dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌæpə'mætəks] .

disappeared	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Appomattox**	**.**
消失	在	这	方向	的	阿波马托克斯	.

消失在阿波马托克斯方向。

[wɒt] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn] [fʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][kən'dʒektʃə(r)] ,

What	**movement**	**was**	**now**	**on**	**foot**	**we**	**could**	**only**	**conjecture**	**,**
什么	移动	曾是	现在	在	脚	我们	可以	仅有的	推测	,

现在有哪些人员正在步行行动，我们只能猜测。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd] ['mɒdɪst] ['tʃiːftən]

but	of	this	much	we	were	confident	that	the	silent	and	modest	chieftain
但	的	这	很多	我们	是	自信的	那	这	沉默的	和	谦虚的	头目

[huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [baɪ][hæd; həd] [liː] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

who	was	riding	swiftly	by	had	Lee	in	his	power	,
WHO	曾是	骑术	迅速地	经过	有	李	在	他的	力量	,

但我们确信，那位骑马疾驰而过的沉默寡言、谦逊低调的酋长，已经将李将军牢牢掌控在手中。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] ['mætəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] . -

and	would	soon	bring	matters	to	a	crisis	.	79
和	会	很快	带来	事情	到	一个	危机	.	-

并很快将事态推向危机。79

[æt; ət][ten] [ə'klɑːk] ['aʊə(r)] ['bætri] [ænd; ənd][ə'baʊt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] ,

At	ten	o'clock	our	battery	and	about	six	thousand	infantry	,
在	十	点钟	我们的	电池	和	关于	六	千	步兵	,

十点钟时分，我方炮兵连和约六千名步兵，

[ænd; ənd]['kæv(ə)lri][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][faɪl] [ɒf] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊpən] [fiːld]

and	cavalry	of	the	Sixth	Corps	were	ordered	to	file	off	into	an	open	field
和	骑兵	的	这	第六	兵团	是	订购	到	文件	离开	进入	一个	打开	场地

[ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] ,

on	our	right	,
在	我们的	正确的	,

第六军的骑兵奉命列队进入我方右侧的一片开阔地。

[ænd; ənd][ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] ,

and	await	further	orders	,
和	等待	更远	订单	,

等待进一步指示。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz]

and	the	commanding	officers	were	directed	to	proceed	to	headquarters
和	这	指挥	警官	是	指导	到	继续	到	总部

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

about	half	a	mile	away	.
关于	一半	一个	英里	离开	.

指挥官们奉命前往大约半英里外的总部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][træn'spaɪə(r)] .

It	was	evident	that	something	unusual	was	about	to	transpire	.
它	曾是	明显	那	某物	异常	曾是	关于	到	发散	.

很明显，一些不寻常的事情即将发生。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [dʒen] .

We	remained	in	this	position	until	about	three	o'clock	in	the	afternoon	,	when	Gen	.
我们	剩余	在	这	位置	直到	关于	三	点钟	在	这	下午	,	什么时候	Gen	.

[frænk] ['hwiːtn] ,

Frank	Wheaton	,
坦率	惠顿	,

我们一直保持这个位置，直到下午三点左右，弗兰克·惠顿将军

['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑːndə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

our	division	commander	,	accompanied	by	his	staff	,
我们的	分配	指挥官	,	伴随	经过	他的	职员	,

我们的师长携其参谋人员，

[keɪm] ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['bætri] , [ænd; ənd] [sed] : “

came	riding	swiftly	down	the	road	and	halted	before	our	battery	,	and	said	:	“
来了	骑术	迅速地	向下	这	路	和	停止	前	我们的	电池	,	和	说	:	“

['kæptɪn] ['ælən] ,

Captain	Allen	,
队长	艾伦	,

他策马疾驰而来，在我们炮兵阵地前停了下来，说道：“艾伦上尉，

['dʒen(ə)rəl] [liː] [hæz; həz] [sə'rendəd] ;

General	Lee	has	surrendered	;
一般的	李	有	投降	;

李将军已经投降；

[get] [jɔː(r); jə(r)] ['bætri] [aʊt] [ɒn] ['jɒndə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [sə'luːt] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [gʌnz] .

get	your	battery	out	on	yonder	hill	and	fire	a	salute	of	one	hundred	guns	.
得到	你的	电池	出去	在	远处	爬坡道	和	火	一个	礼炮	的	一	百	枪支	.

把你们的炮兵部队部署到那边的山上，鸣放一百响礼炮。

” ['kæptɪn] ['ælən] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] : “ ['bætri] [ə'tenʃ(ə)n] !

”	Captain	Allen	turning	to	his	command	gave	the	order	:	“	Battery	attention	!
”	队长	艾伦	转弯	到	他的	命令	给予	这	命令	:	“	电池	注意力	!

艾伦上尉转向他的部下，下达命令：“炮兵连立正！”

” [hiː; hi] [ðen] [sed] : “ [bɔɪz] , ['dʒen(ə)rəl] [liː] [hæz; həz] [sə'rendəd] .

”	He	then	said	:	“	Boys	,	General	Lee	has	surrendered	.
”	他	然后	说	:	“	男孩们	,	一般的	李	有	投降	.

然后他说：“孩子们，李将军投降了。”

[nəʊ] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] .

No	more	fighting	.
不	更多的	斗争	.

停止争斗。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [həʊm] .

We	are	going	to	let	you	go	home	.
我们	是	去	到	让	你	去	家	.

我们会让你回家。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [sə'luːt] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [gʌnz] .

We	have	orders	to	fire	a	salute	of	one	hundred	guns	.
我们	有	订单	到	火	一个	礼炮	的	一	百	枪支	.

我们接到命令鸣放一百响礼炮。

” [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] : “ ['draɪvəz] [ænd; ənd] [ˌkænə'niə] [maʊnt] — ['fɔːwəd] ['dʌb(ə)l] -

”	He	then	gave	the	command	:	“	Drivers	and	cannoneers	mount	—	forward	double	-
”	他	然后	给予	这	命令	:	“	司机	和	炮兵	山	—	向前	双倍的	-

[kwɪk] — [mɑːtʃ] !

quick	—	march	!
快的	—	行进	!

然后他下令：“驾驶员和炮兵上车——快速前进——行军！”

” [nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [njuːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bætri]

”	No	words	can	describe	the	effect	of	such	news	upon	the	men	of	our	battery
”	不	字	能	描述	这	影响	的	这样的	消息	之上	这	男人	的	我们的	电池

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [nɪə(r)] [juː 'es] .

and	the	soldiers	of	the	infantry	near	us	.
和	这	士兵	的	这	步兵	靠近	我们	.

“任何言语都无法形容这个消息对我们炮兵连的士兵和附近步兵士兵的影响。”

[ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] , [θruː] [ʌp] [ðeə(r)] [hæts] , [ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [flʌŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] ,

The	men	shouted	,	threw	up	their	hats	,	the	infantrymen	flung	down	their	muskets	,
这	男人	喊叫	,	扔	向上	他们的	帽子	,	这	步兵	扔	向下	他们的	滑膛枪	,

男人们高声呐喊，抛起帽子，步兵们扔下手中的火枪。

[hʌgd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

hugged	each	other	and	rolled	over	on	the	ground	in	excess	of	joy	.
拥抱	每个	其他	和	滚动	超过	在	这	地面	在	过量的	的	喜悦	.

他们拥抱在一起，高兴得在地上打滚。

[ðə; ði][men][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kəm'peld]

The	men	of	our	battery	were	so	excited	that	the	captain	was	compelled
这	男人	的	我们的	电池	是	所以	兴奋的	那	这	队长	曾是	被迫

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əu'bei] .

to	repeat	his	order	three	times	before	it	was	obeyed	.
到	重复	他的	命令	三	时代	前	它	曾是	服从	.

我们炮兵连的士兵们非常激动，以至于连长不得不重复命令三次才有人执行。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] [ðæt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]

We	were	well	pleased	that	to	our	battery	was	accorded	the	honor	of
我们	是	出色地	高兴	那	到	我们的	电池	曾是	同意	这	荣誉	的

['faɪərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [sə'luːt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [wʌn] [baɪ][ðə; ði]['juːniən] [ɑːmz] .

firing	the	first	salute	to	celebrate	the	glorious	victory	won	by	the	Union	arms	.
射击	这	第一的	礼炮	到	庆祝	这	辉煌	胜利	韩元	经过	这	联盟	武器	.

我们非常高兴我们的炮兵连被授予鸣放第一声礼炮的荣誉，以庆祝联邦军队取得的光荣胜利。

[ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [spred] ['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [laɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [greɪ] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd]

The	good	news	spread	rapidly	along	our	lines	,	and	the	boys	in	gray	also	heard
这	好的	消息	传播	快速	沿着	我们的	线条	,	和	这	男孩们	在	灰色的	还	听到

[ðə; ði] joyful80

the	joyful80
这	joyful80

好消息迅速传遍了我们的防线，连穿灰色制服的士兵们也听到了这令人欣喜的消息。

['taɪdɪŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ['ɪnwədli] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ]

tidings	,	and	we	have	no	doubt	inwardly	rejoiced	in	the	thought	that	the	long
消息	,	和	我们	有	不	怀疑	内心	欣喜若狂	在	这	想法	那	这	长的

['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [endid] ,

struggle	was	ended	,
斗争	曾是	结束	,

听到这个消息，我们无疑内心感到无比欣慰，因为漫长的斗争终于结束了。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] [piːs] .

and	all	would	be	allowed	to	return	to	their	homes	in	peace	.
和	全部	会	是	允许	到	返回	到	他们的	房屋	在	和平	.

所有人都可以平安返回家园。

[æz; əz][wiː; wi] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [træn'spaɪəd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest]

As	we	review	the	events	which	transpired	at	this	time	,	we	are	impressed
作为	我们	审查	这	活动	哪个	发生了	在	这	时间	,	我们	是	印象深刻

[wɪð] [ðɪs] [θɔːt] :

with	this	thought	:
和	这	想法	:

回顾当时发生的事件，我们不禁想到：

[wɒz; wəz]['evə(r)] [sʌtʃ] ['dʒenərəs] [tɜːmz] [ə'laʊd] [ɔː(r)] [ˌmægnə'nɪməti] [dɪ'spleɪd] [æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn]

Was	ever	such	generous	terms	allowed	or	magnanimity	displayed	as	was	shown
曾是	曾经	这样的	慷慨的	条款	允许	或者	海量	显示	作为	曾是	所示

[baɪ][grɑːnt][tuː; tə] [liːz] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːmi] ?

by	Grant	to	Lee's	defeated	army	?
经过	授予	到	李氏	战败	军队	?

历史上曾有过像格兰特对待李将军战败的军队那样慷慨的条件和宽宏大量吗?

[wen] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [liː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ,

When	informed	by	Lee	that	his	troops	were	suffering	for	want	of	food	,
什么时候	知情的	经过	李	那	他的	军队	是	痛苦	为了	想	的	食物	,

当李将军告知他部队正因缺粮而遭受苦难时，

[grɑːnt] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ræʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Grant	**directed**	**that**	**twenty**	**-**	**five**	**thousand**	**rations**	**should**	**be**	**issued**	**to**	**the**
授予	指导	那	二十	-	五	千	口粮	应该	是	发布	到	这

[kən'fedərət] ['fɔːsɪz] .

Confederate	**forces**	**.**
南方邦联	力量	.

格兰特指示向南方邦联军队发放两万五千份口粮。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðeə(r)] ['ræʃ(ə)nz] [wɪð] [ðeə(r)] [leɪt] ['enəmɪz] ,

In	**the**	**meantime**	**our**	**soldiers**	**hastened**	**to**	**divide**	**their**	**rations**	**with**	**their**	**late**	**enemies**	**,**
在	这	与此同时	我们的	士兵	加快	到	划分	他们的	口粮	和	他们的	晚的	敌人	,

与此同时，我们的士兵赶紧与之前交战的敌人瓜分了口粮。

[tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ['hʌŋgə(r)] [ʌn'tɪl] [prə'vɪʒ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)]

to	**stay**	**their**	**hunger**	**until**	**provisions**	**from**	**the**	**trains**	**could**	**be**	**drawn**	**for**
到	停留	他们的	饥饿	直到	条款	从	这	火车	可以	是	绘制	为了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

为了充饥，他们只能等到火车上运送补给品。

[wen] [grɑːnt] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)]

When	**Grant**	**stipulated**	**that**	**the**	**officers**	**and**	**men**	**of**	**Lee's**	**army**	**should**	**retain**	**their**
什么时候	授予	规定的	那	这	警官	和	男人	的	李氏	军队	应该	保持	他们的

['hɔːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [krɒp] “ [tuː; tə] ['kæri] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

horses	**as**	**they**	**would**	**be**	**needed**	**in**	**raising**	**a**	**crop**	**“**	**to**	**carry**	**themselves**	**and**
马匹	作为	他们	会	是	需要	在	提高	一个	庄稼	“	到	携带	他们自己	和

[ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [θruː] [ðə; ði] [nekst] ['wɪntə(r)] ,

their	**families**	**through**	**the**	**next**	**winter**	**,**
他们的	家庭	通过	这	下一个	冬天	,

格兰特规定，李将军麾下的官兵应该保留他们的马匹，因为种植庄稼“是为了让自己和家人度过下一个冬天”。

” [ˌaɪ 'tiː] ['diːpli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [liː] ,

”	**it**	**deeply**	**touched**	**the**	**heart**	**of**	**Lee**	**,**
”	它	深	感动	这	心	的	李	,

“这深深触动了李的心。”

[huː] [sed] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ækt] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

who	**said**	**that**	**this**	**kind**	**and**	**thoughtful**	**act**	**would**	**have**	**a**	**happy**	**effect**	**upon**	**his**
WHO	说	那	这	种类	和	周到	行为	会	有	一个	快乐的	影响	之上	他的

['ɑːmi] .

army	**.**
军队	.

他说，这种善良体贴的举动会对他的军队产生积极的影响。

[grɑːnt] [dɪd] [nɒt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Grant	**did**	**not**	**lose**	**sight**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**these**	**men**	**were**	**Americans**	**,**	**and**	**his**
授予	做过	不是	失去	视线	的	这	事实	那	这些	男人	是	美国人	,	和	他的

[əʊn] ['kʌntrimən] ,

own	**countrymen**	**,**
自己的	同胞们	,

格兰特没有忘记这些人是美国人，是他的同胞。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [səʊl] [kʊd; kəd] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['eni] [ɪn'dɪgnəti] [tuː; tə] [biː; bi] [hiːpt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

and	**his**	**noble**	**soul**	**could**	**not**	**suffer**	**any**	**indignity**	**to**	**be**	**heaped**	**upon**	**his**
和	他的	高贵	灵魂	可以	不是	遭受	任何	侮辱	到	是	堆积如山	之上	他的

[ˌmɪs'gaɪdɪd] [bʌt; bət] ['gælənt] [fəʊz] .

misguided	**but**	**gallant**	**foes**	**.**
错误的	但	英勇	敌人	.

他高尚的灵魂无法容忍任何侮辱降临在他那些误入歧途但英勇无畏的敌人身上。

['wɒʃɪŋtən] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] [æt; ət] ['jɔ:ktaʊn] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)]

Washington	received	the	surrender	of	the	British	army	at	Yorktown	in	the	War
华盛顿	已收到	这	投降	的	这	英国	军队	在	约克镇	在	这	战争

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,

of	the	Revolution	,
的	这	革命	,

美国独立战争期间，华盛顿在约克镇接受了英军的投降。

[ɔ:l'ðəʊ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] [lɔ:d] [kɔ:n'wɒlɪs] [ə'fektɪd] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]

although	his	antagonist	Lord	Cornwallis	affected	indisposition	and	declined	to	be
虽然	他的	反派	主	康沃利斯	做作的	病痛	和	拒绝	到	是

['prez(ə)nt][ɪn]['pɜ:s(ə)n] ,

present	in	person	,
展示	在	人	,

尽管他的对手康沃利斯勋爵装病，拒绝亲自到场，

[bʌt; bət][grɑ:nt] [speəd] [li:] [ðɪs] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ,

but	Grant	spared	Lee	this	humiliation	at	Appomattox	,
但	授予	幸存	李	这	屈辱	在	阿波马托克斯	,

但格兰特在阿波马托克斯战役中让李免于这种羞辱。

[ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] [θri:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dɪnət] ['dʒenərəlz][tu:; tə] ['kæri] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ðə; ði]

and	designated	three	of	his	subordinate	generals	to	carry	into	effect	the
和	指定的	三	的	他的	下属	将军们	到	携带	进入	影响	这

[pə'rəʊlɪŋ] [ɒv; əv] [li:z] [tru:ps] ,

paroling	of	Lee's	troops	,
假释	的	李氏	军队	,

并指定他的三名下属将领负责执行释放李将军部队的命令。

[waɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,

while	he	himself	hastened	to	Washington	to	stop	the	purchase	of	supplies	,
尽管	他	他自己	加快	到	华盛顿	到	停止	这	购买	的	补给品	,

与此同时，他本人则匆匆赶往华盛顿，阻止物资采购。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [di:md] ['ʌðə(r)] ['ju:sləs] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] . -

and	what	he	deemed	other	useless	outlay	of	money	.	81
和	什么	他	被认为	其他	无用	支出	的	钱	.	-

以及他认为的其他无用支出。81

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pɑ:tɪŋ] [ɒv; əv] [li:] [wɪð] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [hu:] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [səʊ] ['feɪθfəli]

The	final	parting	of	Lee	with	his	soldiers	who	had	followed	him	so	faithfully
这	最终的	离别	的	李	和	他的	士兵	WHO	有	随后	他	所以	忠实

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][wɔ:(r)][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [ə'fektɪŋ] .

during	the	entire	war	is	said	to	have	been	very	affecting	.
期间	这	全部的	战争	是	说	到	有	到过	非常	影响	.

据说，李将军与在整个战争期间一直忠诚追随他的士兵们的最后告别非常感人。

[æz; əz][ðə; ði] [men] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [tʃi:f] , [hi:; hi] , [wɪð] ['stri:mɪŋ] [aɪz] ,

As	the	men	crowded	around	their	departing	chief	,	he	,	with	streaming	eyes	,
作为	这	男人	挤	大约	他们的	离开	首席	,	他	,	和	流媒体	眼睛	,

当众人围在即将离去的首领身边时，他眼含热泪，

[grɑ:sp, græsp][ænd; ənd] [prest] [ðeə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , ['seɪɪŋ] : “ [men] , [wi:; wi][hæv; həv]

grasped	and	pressed	their	outstretched	hands	,	saying	:	“	Men	,	we	have
抓住	和	按下	他们的	伸展	双手	,	说	:	“	男人	,	我们	有

[fɔ:t] [θru:] [ðə; ði][wɔ:(r)] [tə'geðə(r)] .

fought	through	the	war	together	.
战斗	通过	这	战争	一起	.

他们紧紧握住伸出的手，说道：“弟兄们，我们一起经历了战争。”

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][best] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	have	done	the	best	that	I	could	for	you	.
我	有	完毕	这	最好的	那	我	可以	为了	你	.

我已经尽我所能为你做了。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [draɪ] [aɪz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] ['witnis] [ðə; ði] [siːn] .

"	There	were	few	dry	eyes	among	those	who	witnessed	the	scene	.
"	那里	是	很少	干燥	眼睛	之中	那些	WHO	目击者	这	场景	.

“目睹这一幕的人几乎都热泪盈眶。”

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [pə'rəʊld] [tʊk] [ðeə(r)] [wei] ['sevrəli] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

The	Confederates	as	fast	as	paroled	took	their	way	severally	to	their	homes	,
这	南方邦联	作为	快速地	作为	假释	采取	他们的	方式	分别	到	他们的	房屋	,

获释的南方邦联士兵们尽快各自返回家乡。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'plaɪd] [wɪð] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fuːd] ,

many	of	them	supplied	with	transportation	,	as	well	as	food	,
许多	的	他们	供应	和	运输	,	作为	出色地	作为	食物	,

其中许多单位都配备了交通工具和食物。

[baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['breɪvli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

by	the	government	they	had	fought	so	long	and	bravely	to	destroy	.
经过	这	政府	他们	有	战斗	所以	长的	和	勇敢地	到	破坏	.

被他们曾英勇奋战了那么久才推翻的政府所摧毁。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['eɪprəl]['aʊə(r)] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['bɜːrkˌvɪl] ['steɪʃ(ə)n] .

On	the	11th	of	April	our	corps	was	ordered	to	march	to	Burkeville	Station	.
在	这	11th	的	四月	我们的	兵团	曾是	订购	到	行进	到	伯克维尔	车站	.

4月11日，我军奉命向伯克维尔车站进军。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . , ['mɑːtʃt] ['sevrəl] [maɪlz] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .

We	started	at	eight	A	.	M	.	,	marched	several	miles	and	encamped	.
我们	开始	在	八	一个	.	M	.	,	行军	一些	英里	和	营地	.

我们早上八点出发，行军数英里后扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 12th , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn]

The	next	day	,	the	12th	,	we	continued	our	march	,	and	reached	our	destination
这	下一个	天	,	这	12th	,	我们	持续	我们的	行进	,	和	达到	我们的	目的地

[ɒn][ðə; ði] 13th .

on	the	13th	.
在	这	13th	.

第二天，也就是12号，我们继续行军，13号到达了目的地。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [pleɪs] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] ['ɔːdəd] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)]

This	was	a	charming	place	,	evidently	a	large	and	well	ordered	plantation	before
这	曾是	一个	迷人	地方	,	显然	一个	大的	和	出色地	订购	种植园	前

[ðə; ði][wɔː(r)] .

the	war	.
这	战争	.

这里是个迷人的地方，显然在战前是一个规模庞大、管理有序的种植园。

[hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [deɪz] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rest] .

Here	we	remained	several	days	,	enjoying	to	the	utmost	a	much	needed	rest	.
这里	我们	剩余	一些	天	,	享受	到	这	极致	一个	很多	需要	休息	.

我们在这里待了几天，尽情享受了急需的休息。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [wɪð] [prə'faʊnd] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

On	the	15th	we	learned	with	profound	sorrow	and	great	indignation	of	the
在	这	15th	我们	学习	和	深刻的	悲哀	和	伟大的	愤慨	的	这

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['prezɪdənt] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

assassination	of	our	beloved	president	Abraham	Lincoln	,
暗杀	的	我们的	心爱	总统	亚伯拉罕	林肯	,

15日，我们怀着无比悲痛和愤慨的心情得知我们敬爱的总统亚伯拉罕·林肯遇刺身亡的消息。

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪskriənt] [buːð] .

at	the	hands	of	the	miscreant	Booth	.
在	这	双手	的	这	恶棍	展位	.

落入恶棍布斯手中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	seemed	almost	incredible	that	this	generous	spirit	,	who	in	the	words	of	his
它	似乎	几乎	极好的	那	这	慷慨的	精神	,	WHO	在	这	字	的	他的

[əʊn] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] ,

own	declaration	,
自己的	宣言	,

这几乎令人难以置信，这位慷慨大方的人，正如他自己所言：

“ [wɪð] ['tʃærəti] [tuː; tə][ɔːl] , [wɪð] ['mælɪs] [tə'wɔːd] [nʌn] ,

“	with	charity	to	all	,	with	malice	toward	none	,
”	和	慈善机构	到	全部	,	和	恶意	朝向	没有任何	,

“以博爱之心待人，不怀恶意。”

” [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][met] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː]

”	should	have	met	such	an	untimely	end	when	he	was	about	to	enter	into
”	应该	有	遇见	这样的	一个	不合时宜	结尾	什么时候	他	曾是	关于	到	进入	进入

[ðə; ði] [fʊl] [fruˈɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leibə] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] “

the	full	fruition	of	the	reward	of	his	labors	in	the	preservation	of	a	“
这	满的	果实	的	这	报酬	的	他的	劳动	在	这	保存	的	一个	”

['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

government	of	the	people	,
政府	的	这	人们	,

在他即将完全享受到他为维护“人民的政府”而辛勤劳动的回报时，却遭遇如此过早的结局，实在令人惋惜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

for	the	people	,	and	by	the	people	.
为了	这	人们	,	和	经过	这	人们	.

为人民服务，由人民服务。

” [ɒn][ðə; ði] 22d [ɒv; əv]['eɪprəl] ['kæptɪn] ['ælən] [fˈɔːwədɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʒʊtənt]

”	On	the	22d	of	April	Captain	Allen	forwarded	the	following	report	to	the	Adjutant
”	在	这	22d	的	四月	队长	艾伦	转发	这	下列的	报告	到	这	副官

['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] Rhode82

General	of	the	State	of	Rhode82
一般的	的	这	状态	的	Rhode82

“4月22日，艾伦上尉向罗德岛州副官长递交了以下报告82

['aɪlənd] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ][frɒm; frəm][ðə; ði] 1st [tuː; tə][ðə; ði] 13th

Island	,	concerning	the	movements	of	Battery	H	from	the	1st	to	the	13th
岛	,	有关	这	移动	的	电池	H	从	这	1st	到	这	13th

[ɒv; əv]['eɪprəl] , - :

of	April	,	1865	:
的	四月	,	-	:

岛屿，关于1865年4月1日至13日H炮台的调动情况：

['bætri] [eɪtʃ] , 1st [ɑː(r)] . [ai] . [ɪt] . [ɑːˈtɪləri] ,

Battery	H	,	1st	R	.	I	.	Lt	.	Artillery	,
电池	H	,	1st	拉	.	我	.	中尉	.	炮兵	,

H连，第1罗德岛轻炮兵团

[ɑːˈtɪləri] [brɪ'geɪd] , 6th [kɔː(r)] ,

Artillery	Brigade	,	6th	Corps	,
炮兵	旅	,	6th	兵团	,

第六军炮兵旅

['bɜːrkˌvɪl] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] .

Burkeville	**Junction**	**,**	**Va**	**.**
伯克维尔	交汇处	,	瓦	.

弗吉尼亚州伯克维尔枢纽

['eɪprəl] 22d , - .

April	**22d**	**,**	**1865**	**.**
四月	22d	,	-	.

1865年4月22日。

['dʒen(ə)rəl] :

General	**:**
一般的	:

一般的:

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][səb'mɪt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːt]['teɪkən][baɪ][maɪ]

I	**have**	**the**	**honor**	**to**	**submit**	**the**	**following**	**report**	**of**	**the**	**part**	**taken**	**by**	**my**
我	有	这	荣誉	到	提交	这	下列的	报告	的	这	部分	已采取	经过	我的

['bætri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['bæt(ə)lz] [bɪ'twiːn] ['eɪprəl] 1st [ænd; ənd] 13th , - .

battery	**during**	**the**	**recent**	**battles**	**between**	**April**	**1st**	**and**	**13th**	**,**	**1865**	**.**
电池	期间	这	最近的	战斗	之间	四月	1st	和	13th	,	-	.

谨呈上我连在1865年4月1日至13日期间所参与的战斗中的部分情况报告。

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl] 1st [aɪ] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

On	**the**	**evening**	**of**	**April**	**1st**	**I**	**received**	**orders**	**to**	**join**	**the**	**First**	**Division**	**of**	**the**
在	这	晚上	的	四月	1st	我	已收到	订单	到	加入	这	第一的	分配	的	这

[sɪksθ] [kɔː(r)] ,

Sixth	**Corps**	**,**
第六	兵团	,

4月1日晚，我接到命令加入第六军第一师。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][æt; ət] [twelv] [piː] . [em] . [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

which	**I**	**did**	**at**	**twelve**	**P**	**.**	**M**	**.**	**of**	**that**	**day**	**.**
哪个	我	做过	在	十二	P	.	M	.	的	那	天	.

我于当天中午十二点完成了这件事。

[æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . , ['eɪprəl] 2d , [aɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

At	**4**	**.**	**30**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**April**	**2d**	**,**	**I**	**moved**	**forward**	**with**	**the**	**Division**	**;**
在	4	.	-	一个	.	M	.	,	四月	2d	,	我	已搬	向前	和	这	分配	;

4月2日凌晨4点30分，我继续推进分部工作;

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [pɪts] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [wɪtʃ]

and	**after**	**crossing**	**the**	**rifle**	**-**	**pits**	**opened**	**upon**	**a**	**section**	**of**	**artillery**	**which**
和	后	过境	这	步枪	-	坑	打开	之上	一个	部分	的	炮兵	哪个

[hæd; həd][ə; eɪ][flæŋk]['faɪə(r)][ɒn]['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] .

had	**a**	**flank**	**fire**	**on**	**our**	**infantry**	**.**
有	一个	侧翼	火	在	我们的	步兵	.

穿过散兵坑后，发现有一队炮兵正在从侧翼向我们的步兵开火。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['drɪvn] [ɒf] , [wen] [aɪ] [siːst] ['faɪərɪŋ] ,

They	**were**	**soon**	**driven**	**off**	**,**	**when**	**I**	**ceased**	**firing**	**,**
他们	是	很快	驱动	离开	,	什么时候	我	停止	射击	,

当我停止射击后，他们很快就被赶走了。

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][left] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði]['keɪsən; kə'suːn][ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

moved	**to**	**the**	**left**	**brought**	**up**	**the**	**caissons**	**and**	**awaited**	**further**	**orders**	**.**
已搬	到	这	左边	带来	向上	这	沉箱	和	等待中	更远	订单	.

向左移动，将沉箱运上来，等待进一步的命令。

[aɪ] [ðen] [muːvd] [ðə; ði] ['bætri] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] ,

I	**then**	**moved**	**the**	**battery**	**forward**	**with**	**the**	**skirmish**	**line**	**,**
我	然后	已搬	这	电池	向前	和	这	小规模冲突	线	,

然后我将炮兵连队和散兵线一起向前推进，

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['bætəris] .

and	we	soon	engaged	with	one	of	the	enemy's	batteries	.
和	我们	很快	已订婚的	和	一	的	这	敌人的	电池	.

我们很快就与敌军的一个炮兵阵地交战了。

[ðɪs] ['bætri] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

This	battery	soon	had	to	leave	its	position	.
这	电池	很快	有	到	离开	它是	位置	.

这块电池很快就必须离开原来的位置。

[ai] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['witwəːθ] [haʊs] , [weə(r)] [ai] [went] ['ɪntuː]

I	followed	it	up	until	I	arrived	at	the	Whitworth	House	,	where	I	went	into
我	随后	它	向上	直到	我	到达的	在	这	惠特沃斯	房子	,	在哪里	我	去	进入

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

我一路追踪，直到抵达惠特沃斯庄园，然后就位。

[ðə; ði] ['enəmi] [pleɪst] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bætri] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][maɪ] [left] ,

The	enemy	placed	a	rifle	battery	in	position	on	my	left	,
这	敌人	放置	一个	步枪	电池	在	位置	在	我的	左边	,

敌人在我左侧部署了一个步枪炮兵连。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪə(r)][ə'pɒn][maɪ] ['bætri] [æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .

and	obtained	an	enfilading	fire	upon	my	battery	at	seventeen	hundred	yards	.
和	获得	一个	纵射	火	之上	我的	电池	在	十七	百	码	.

并向我方炮兵阵地1700码处发动了侧射。

['biːɪŋ] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [ɪk'striːm] [reɪndʒ][ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['kaʊən] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [maɪ]

Being	beyond	my	extreme	range	I	was	ordered	by	Major	Cowan	to	withdraw	my
存在	超过	我的	极端	范围	我	曾是	订购	经过	主要的	科万	到	提取	我的

[gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

由于超出我的射程，考恩少校命令我收回武器。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [pɑːk] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	went	into	park	in	rear	of	First	Division	headquarters	for	the	night	.
和	去	进入	公园	在	后部	的	第一的	分配	总部	为了	这	夜晚	.

然后把车停在了第一师总部后面的停车场过夜。

[ɪn] [ðɪs] [deɪz] ['ækʃ(ə)n][ai] [lɒst] [fɔː(r)] [men] [kɪld] : ['praɪvəts] ['gɛrɪt] [es] . [hɪl] , ['tɒməs] ['kɑːtə(r)] ,

In	this	day's	action	I	lost	four	men	killed	:	Privates	Gerritt	S	.	Hill	,	Thomas	Carter	,
在	这	天	行动	我	丢失的	四	男人	被杀	:	士兵	格里特	S	.	爬坡道	,	托马斯	卡特	,

在今天的战斗中，我方有四名士兵阵亡：列兵格里特·S·希尔、托马斯·卡特、

[tʃɑːlz] - , [ænd; ənd]['ebən] [tʌŋ] . [[wʌn]]

Charles	Vaslett	,	and	Eben	Tongue	.	[	1	]
查尔斯	-	,	和	埃本	舌头	.	[	1	]

Charles Vaslett 和 Eben Tongue。[1]

['wuːndɪd] : [sɜːrdʒənt] .

Wounded	:	Sergt	.
受伤	:	中士	.

受伤：中士

- [es] . ['əʊɪn] , ['slaɪtli] ; [kɔːp] . [dʒɒn][piː] . ['kæmb(ə)l] , 2d , [sɪ'vɪəli] ; ['praɪvəts] ['gɪdiən] ['dʌbljuː] .

Esek	S	.	Owen	,	slightly	;	Corp	.	John	P	.	Campbell	,	2d	,	severely	;	Privates	Gideon	W	.
-	S	.	欧文	,	轻微地	;	公司	.	约翰	P	.	坎贝尔	,	2d	,	严重	;	士兵	基甸	W	.

['ɑːnəld] , ['maɪk(ə)l] ['beri] ,

Arnold	,	Michael	Barry	,
阿诺德	,	迈克尔	巴里	,

埃塞克·S·欧文，轻伤；下士约翰·P·坎贝尔二世，重伤；列兵吉迪恩·W·阿诺德、迈克尔·巴里，

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['friːbɔːn] , ['slaɪtli] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [stəʊn] , [sɪ'vɪəli] . [wʌn] .

and	George	W	.	Freeborn	,	slightly	,	and	William	H	.	Stone	,	severely	.	1	.
和	乔治	W	.	自由出生	,	轻微地	,	和	威廉	H	.	石头	,	严重	.	1	.

乔治·W·弗里伯恩略有受伤，威廉·H·斯通受到严重伤害。1.

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['erə(r)] .

This	is	an	error	.
这	是	一个	错误	.

这是一个错误。

['praɪvət] ['ebən] [tʌŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] .

Private	Eben	Tongue	was	not	killed	.
私人的	埃本	舌头	曾是	不是	被杀	.

列兵埃本·汤格没有阵亡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

He	was	severely	wounded	.
他	曾是	严重	受伤	.

他身负重伤。

['eɪprəl] 6th , [ai] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['seɪlərz] [rʌn] [kriːk] , [rɪ'meɪnɪŋ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ; [nəʊ]

April	6th	,	I	went	into	action	at	Sailor's	Run	Creek	,	remaining	half	an	hour	;	no
四月	6th	,	我	去	进入	行动	在	水手的	跑步	溪	,	其余的	一半	一个	小时	;	不

['kæʒuəltiz] .

casualties	.
伤亡	.

4月6日，我在水手溪投入战斗，待了半个小时；没有人员伤亡。

[frɒm; frəm]['eɪprəl] 1st [tuː; tə] 13th , [ai][hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [raʊndz] [ɒv; əv]

From	April	1st	to	13th	,	I	have	expended	six	hundred	and	thirty	rounds	of
从	四月	1st	到	13th	,	我	有	已支出	六	百	和	三十	回合	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

从4月1日至13日，我消耗了630发子弹。

[greɪt] ['kredɪt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Great	credit	is	due	to	my	officers	and	men	for	the	manner	in	which	they
伟大的	信用	是	到期的	到	我的	警官	和	男人	为了	这	方式	在	哪个	他们

[bɪ'heɪvd] [waɪl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['veri] [hɒt]['faɪə(r)] .

behaved	while	under	a	very	hot	fire	.
表现	尽管	在下面	一个	非常	热的	火	.

我的官兵们在枪林弹雨中表现得非常出色，值得高度赞扬。

[ai] [rɪ'meɪn] , ['dʒen(ə)rəl] ,

I	remain	,	General	,
我	保持	,	一般的	,

将军，我依然是.....

['veri] [rɪ'spektfəli] [jɔːz] ,

Very	respectfully	yours	,
非常	尊敬	你的	,

此致敬礼，

['krɔːfəd] ['ælən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

CRAWFORD	ALLEN	,	JR	.	,
克劳福德	艾伦	,	JR	.	,

小克劳福德·艾伦

['kæptɪn] 1st [ɑː(r)] . [ai] . [ɪt] . [ɑː'tɪlərɪ] , - , [ˌsiː 'əʊ] .

Captain	1st	R	.	I	.	Lt	.	Artillery	,	Comd'g	,	Co	.
队长	1st	拉	.	我	.	中尉	.	炮兵	,	-	,	合作	.

第一皇家爱尔兰步兵团上尉，炮兵中尉，连长。

[tuː; tə][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][iː] . [siː] . [mɔrən] .

To	Brigadier	-	General	E	.	C	.	Mauran	.
到	准将	-	一般的	E	.	C	.	莫兰	.

致准将EC Mauran。

['ædʒət] .

Adjt	.
形容词	.

副官

['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv][ɑː(r)] . [aɪ] . -

General	State	of	R	.	I	.	83
一般的	状态	的	拉	.	我	.	-

罗德岛州一般规定83

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] ['weðə(r)] ['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən] [wʊd] [sə'rendə(r)] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz]

It	was	not	known	whether	General	Johnston	would	surrender	on	hearing	the	news
它	曾是	不是	已知	无论	一般的	约翰斯顿	会	投降	在	听力	这	消息

[ɒv; əv] [liːz] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] ,

of	Lee's	capitulation	,
的	李氏	投降	,

当时尚不清楚约翰斯顿将军在听到李将军投降的消息后是否会投降。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['bɜːrkˌvɪl] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	if	he	did	not	Burkeville	Station	was	the	natural	point	from	which	to
和	如果	他	做过	不是	伯克维尔	车站	曾是	这	自然的	观点	从	哪个	到

[ə'tæk] [hɪm] .

attack	him	.
攻击	他	.

如果他没有这样做，伯克维尔车站就是攻击他的理想地点。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]

General	Sheridan	with	his	cavalry	and	the	Sixth	Corps	was	instructed	to
一般的	谢里丹	和	他的	骑兵	和	这	第六	兵团	曾是	指示	到

[prə'siːd] [tuː; tə] ['griːnzˌbʌrə] ,

proceed	to	Greensboro	,
继续	到	格林斯伯勒	,

谢里丹将军率领骑兵和第六军奉命向格林斯伯勒进军。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [ɪn] ['heisən] [ðə; ði]

North	Carolina	,	for	the	purpose	of	aiding	General	Sherman	in	hastening	the
北	卡罗莱纳	,	为了	这	目的	的	协助	一般的	谢尔曼	在	加速	这

[sə'rendə(r)] [ɒv; əv]['dʒɑːnztən] .

surrender	of	Johnston	.
投降	的	约翰斯顿	.

北卡罗来纳州，目的是帮助谢尔曼将军加快约翰斯顿的投降。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][sɪks] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 23d [ðə; ði][sɪksθ] [kɔː(r)] ['stɑːtɪd]

At	half	-	past	six	o'clock	on	the	morning	of	the	23d	the	Sixth	Corps	started
在	一半	-	过去的	六	点钟	在	这	早晨	的	这	23d	这	第六	兵团	开始

[frɒm; frəm] ['bɜːrkˌvɪl] ['steɪʃ(ə)n] ,

from	Burkeville	Station	,
从	伯克维尔	车站	,

23日上午6点半，第六军从伯克维尔车站出发。

['aʊə(r)] ['bætri] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [brɪ'geɪd] , [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [led][ðə; ði]

our	battery	being	attached	to	the	First	Brigade	,	First	Division	,	which	led	the
我们的	电池	存在	随附的	到	这	第一的	旅	,	第一的	分配	,	哪个	引领	这

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

我们的炮兵连隶属于第一师第一旅，该旅负责带头推进。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] ['dænvɪl] , [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [nɪə(r)] [kiːz]

We	marched	rapidly	toward	Danville	,	and	camped	for	the	night	near	Keyes
我们	行军	快速	朝向	丹维尔	,	和	露营	为了	这	夜晚	靠近	基斯

['steɪʃ(ə)n] .

Station	.
车站	.

我们迅速向丹维尔进军，并在基斯车站附近扎营过夜。

[ɒn][ðə; ði] 24th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . , [tuː; tə] [klɑrks] ['feri] , [ɒn][ðə; ði]

On	the	24th	,	we	marched	at	6	.	50	A	.	M	.	,	to	Clark's	Ferry	,	on	the
在	这	24th	,	我们	行军	在	6	.	-	一个	.	M	.	,	到	克拉克的	渡船	,	在	这

['stæntən] ['rɪvə(r)] ,

Staunton	River	,
斯汤顿	河	,

24日早上6点50分，我们行军前往斯坦顿河畔的克拉克渡口。

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊənəʊk]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd]

a	branch	of	the	Roanoke	River	,	and	encamped	for	the	night	on	the	road
一个	分支	的	这	罗阿诺克	河	,	和	营地	为了	这	夜晚	在	这	路

[tuː; tə] ['dænvɪl] .

to	Danville	.
到	丹维尔	.

罗阿诺克河的一条支流，他们在前往丹维尔的路上扎营过夜。

['eɪprəl] 25th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [nɪə(r)]

April	25th	,	we	marched	twenty	-	one	miles	and	camped	for	the	night	near
四月	25th	,	我们	行军	二十	-	一	英里	和	露营	为了	这	夜晚	靠近

['hælɪfæks] [kɔːt] [haʊs] .

Halifax	Court	House	.
哈利法克斯	法庭	房子	.

4月25日，我们行军21英里，在哈利法克斯法院附近扎营过夜。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][kæmp][wiː; wi] [pɑːst] [baɪ][æn; ən][əʊld] [fɑːm] - [haʊs] ,

Before	going	into	camp	we	passed	by	an	old	farm	-	house	,
前	去	进入	营	我们	通过了	经过	一个	老的	农场	-	房子	,

进入营地前，我们路过了一座老农舍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [sæt][æn; ən][əʊld]['leɪdi] ['nɪtɪŋ] .

and	in	the	doorway	sat	an	old	lady	knitting	.
和	在	这	门口	卫星	一个	老的	女士	针织	.

门口坐着一位老太太，正在织毛衣。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][juː 'es] : “ [weə(r)] [dɪd][ɔːl][juː; jʊ] ['jæŋkiz] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ?

She	said	to	us	:	“	Where	did	all	you	Yankees	spring	from	?
她	说	到	我们	:	“	在哪里	做过	全部	你	洋基队	春天	从	?

她对我们说：“你们这些北方佬是从哪里冒出来的？”

[dɪd][juː; jʊ] [sprɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ?

Did	you	spring	out	of	the	ground	?
做过	你	春天	出去	的	这	地面	?

你是直接从地里蹦出来的吗?

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] [lʌk] .

God	bless	you	,	boys	,	I	wish	you	all	good	luck	.
上帝	保佑	你	,	男孩们	,	我	希望	你	全部	好的	运气	.

上帝保佑你们，孩子们，祝你们好运。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [səʊl] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld][flæg][wʌns] [mɔː(r)] .

It	does	my	soul	good	to	see	the	old	flag	once	more	.
它	做	我的	灵魂	好的	到	看	这	老的	旗帜	一次	更多的	.

再次见到这面古老的旗帜，我的心情感到无比舒畅。

[piːs] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] .
Peace **has** **come** **at** **last** **.**
和平 有 来 在 最后的 .

和平终于到来。

[θæŋk] [gɒd][ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)][æt; ət][lɑːst] .
Thank **God** **the** **war** **is** **over** **at** **last** **.**
感谢 上帝 这 战争 是 超过 在 最后的 .

感谢上帝，战争终于结束了。

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [æt; ət][hɑːf][pɑːst]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .
" **The** **morning** **of** **the** **26th** **at** **half** **past** **seven** **o'clock** **found** **us** **on** **the** **march** **.**
" 这 早晨 的 这 26th 在 一半 过去的 七 点钟 成立 我们 在 这 行进 .

"26日早上7点半，我们开始行军。"

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['hælɪfæks] ,
We **reached** **the** **town** **of** **Halifax** **,**
我们 达到 这 镇 的 哈利法克斯 ,

我们到达了哈利法克斯镇。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] ['dʒɒnstənz] ['ɑːmi] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['aʊə(r)]
where **we** **met** **a** **large** **number** **of** **soldiers** **from** **Johnston's** **army** **going** **to** **our**
在哪里 我们 遇见 一个 大的 数字 的 士兵 从 约翰斯顿的 军队 去 到 我们的
[rɪə(r)] ,
rear **,**
后部 ,

我们在那里遇到了一大批约翰斯顿军队的士兵，他们正向我们的后方撤退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['dʒɑːnztən] [wʊd] [suːn] [sə'rendə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and **they** **informed** **us** **that** **Johnston** **would** **soon** **surrender** **,** **and** **they** **were**
和 他们 知情的 我们 那 约翰斯顿 会 很快 投降 , 和 他们 是
['gəʊɪŋ] [həʊm] .
going **home** **.**
去 家 .

他们告诉我们，约翰斯顿很快就会投降，他们要回家了。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] . -
They **appeared** **to** **be** **contented** **that** **the** **war** **was** **drawing** **to** **a** **close** **.** **84**
他们 出现 到 是 满足 那 这 战争 曾是 绘画 到 一个 关闭 . -

他们似乎对战争即将结束感到满意。84

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dænvɪl] [æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th .
We **arrived** **at** **Danville** **at** **five** **o'clock** **on** **the** **afternoon** **of** **the** **27th** **.**
我们 到达的 在 丹维尔 在 五 点钟 在 这 下午 的 这 27th .

我们于27日下午5点到达丹维尔。

[ðɪs] [taʊn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt][ə; eɪ] ['bɪznəs] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
This **town** **appeared** **to** **have** **been** **quite** **a** **business** **place** **before** **the** **war** **.**
这 镇 出现 到 有 到过 相当 一个 商业 地方 前 这 战争 .

战前，这座城镇似乎是一个相当繁荣的商业中心。

[faɪv] ['reɪlrəʊdz] ['sentəd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] .
Five **railroads** **centred** **here** **,** **and** **the** **surroundings** **were** **very** **pleasant** **.**
五 铁路 居中 这里 , 和 这 周围环境 是 非常 令人愉快的 .

五条铁路在此汇聚，周围环境非常宜人。

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ]['aʊə(r)]
A **printing** **-** **office** **was** **discovered** **which** **was** **taken** **possession** **of** **by** **our**
一个 印刷 - 办公室 曾是 发现 哪个 曾是 已采取 拥有 的 经过 我们的
[truːps] ,
troops **,**
军队 ,

我们发现了一家印刷厂，并将其占领。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['ɪʃuːd] [kɔːld] “ [ðə; ði][sɪksθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .

and	a	paper	issued	called	“	The	Sixth	Army	Corps	.
和	一个	纸	发布	称为	“	这	第六	军队	兵团	.

并发表了一份名为“第六军”的文件。

” [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] [huː] [hæd; həd][priː'siːd, priː-][juː 'es] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði]['juːniən] ['prɪznər]

”	Some	of	our	cavalry	who	had	preceded	us	liberated	the	Union	prisoners
”	一些	的	我们的	骑兵	WHO	有	之前	我们	解放	这	联盟	囚犯

[huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [pen][hɪə(r)] .

who	had	been	confined	in	the	slave	-	pen	here	.
WHO	有	到过	受限	在	这	奴隶	-	笔	这里	.

“我们一些先行到达的骑兵解放了被关押在这里奴隶营里的联邦战俘。”

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

We	encamped	on	the	west	side	of	the	town	.
我们	营地	在	这	西方	边	的	这	镇	.

我们在镇子的西侧扎营。

['eɪprəl] 28th ,

April	28th	,
四月	28th	,

4月28日

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['dʒɒnstənz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə]

the	official	report	of	the	surrender	of	General	Johnston's	army	was	read	to
这	官方的	报告	的	这	投降	的	一般的	约翰斯顿的	军队	曾是	读	到

['aʊə(r)] ['bætri] [æt; ət] [ə'sembli] [kɔːl] .

our	battery	at	assembly	call	.
我们的	电池	在	集会	称呼	.

在集合时，我们炮兵连宣读了约翰斯顿将军军队投降的正式报告。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] [sə'luːt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	immediately	moved	into	the	town	and	fired	a	salute	in	honor	of	the
我们	立即地	已搬	进入	这	镇	和	被解雇	一个	礼炮	在	荣誉	的	这

[sə'rendə(r)] .

surrender	.
投降	.

我们立即进入镇内，鸣枪致敬投降。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [saʊθ] ['bɒstən] , [ɒn][ðə; ði][dæn]

General	Sheridan	with	his	cavalry	had	now	arrived	at	South	Boston	,	on	the	Dan
一般的	谢里丹	和	他的	骑兵	有	现在	到达的	在	南	波士顿	,	在	这	担

['rɪvə(r)] .

River	.
河	.

谢里丹将军率领骑兵抵达了丹河畔的南波士顿。

[ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɒnstənz]

On	receiving	a	dispatch	from	Washington	announcing	the	surrender	of	Johnston's
在	接收	一个	派遣	从	华盛顿	宣布	这	投降	的	约翰斯顿的

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

收到华盛顿方面发来的宣布约翰斯顿军队投降的电报后，

['ʃəridən] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][tuː; tə] ['piːtəzbəːg] . -

Sheridan	returned	with	his	cavalry	to	Petersburg	.	85
谢里丹	返回	和	他的	骑兵	到	圣彼得堡	.	-

谢里丹率领骑兵返回圣彼得堡。85

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] — [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] — [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] —
Return to City Point — March to Richmond — From thence to Washington —
返回 到 城市 观点 — 行进 到 里士满 — 从 因此 到 华盛顿 —
[rɪ'tɜːnɪŋ] ['həʊmwəd] — ['mʌstə(r)] - [aʊt] .
Returning Homeward — Muster - out .
返回 回家 — 鼓起 - 出去 .

返回城市点——进军里士满——从那里前往华盛顿——返回家乡——退伍。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [hæd; həd] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði]
Now that the two principal armies of the Confederacy had surrendered to the
现在 那 这 二 主要的 军队 的 这 邦联 有 投降 到 这
['juːniən] ['fɔːsɪz] ,
Union forces ,
联盟 力量 ,

现在，南方邦联的两支主要军队都已向北方联邦军队投降，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第5/11页

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔ:gɒn] [kən'klu:ʒn] ,

the	ultimate	end	of	the	Rebellion	was	a	foregone	conclusion	,
这	最终的	结尾	的	这	叛乱	曾是	一个	已放弃	结论	,

叛乱的最终结局早已注定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv] ['mʌstə(r)] - [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [bɪ'keɪm] ['ʌpəməʊst] [ɪn] [ɔ:l]

and	the	thoughts	of	muster	-	out	and	return	home	became	uppermost	in	all
和	这	想法	的	鼓起	-	出去	和	返回	家	成为	最上层	在	全部

['aʊə(r)] [maɪndz] .

our	minds	.
我们的	思想	.

退伍回家这件事成了我们所有人最关心的问题。

[wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] ['sevrəl] [deɪz] - [rest] [æt; ət] ['dænvɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['retrəgreɪd] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz]

We	enjoyed	several	days	'	rest	at	Danville	before	a	retrograde	movement	was
我们	享受	一些	天	-	休息	在	丹维尔	前	一个	逆行	移动	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

我们在丹维尔休息了几天，之后便开始了逆行运动。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [meɪ] ,

On	the	morning	of	the	2d	of	May	,
在	这	早晨	的	这	2d	的	可能	,

5月2日上午，

[ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:(r)] ,

in	conjunction	with	the	First	Brigade	of	the	First	Division	of	the	Sixth	Corps	,
在	连词	和	这	第一的	旅	的	这	第一的	分配	的	这	第六	兵团	,

与第六军第一师第一旅协同作战，

[wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜ:n] [mɑ:tʃ] , ['kæmpɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] ['lɔrəl, 'lɔ:-] [hɪl] .

we	started	on	our	return	march	,	camping	at	night	at	Laurel	Hill	.
我们	开始	在	我们的	返回	行进	,	野营	在	夜晚	在	劳雷尔	爬坡道	.

我们开始返程，晚上在劳雷尔山露营。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] (3d) [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] , ['krɒsɪŋ] ['bænɪstə(r)] ['rɪvə(r)] [æt; ət]

The	next	day	(	3d	)	we	marched	twenty	-	one	miles	,	crossing	Banister	River	at
这	下一个	天	(	3d	)	我们	行军	二十	-	一	英里	,	过境	栏杆	河	在

['naɪtfɔ:l] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [kæmp] .

nightfall	and	went	into	camp	.
黄昏	和	去	进入	营	.

第二天（3日），我们行军21英里，在夜幕降临时渡过班尼斯特河，然后进入营地。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['stæntən] ,

On	the	4th	we	marched	as	far	as	Staunton	,
在	这	4th	我们	行军	作为	远的	作为	斯汤顿	,

4号那天，我们一路行军到了斯汤顿。

[ænd; ənd] [kæmpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

and	camped	for	the	night	on	the	banks	of	the	river	near	the	railroad	.
和	露营	为了	这	夜晚	在	这	银行	的	这	河	靠近	这	铁路	.

他们在铁路附近的河岸边露营过夜。

[hɪə(r)][wiː; wi] [əb'zɜːvd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [laɪn] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] - [pɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd]

Here	we	observed	an	extensive	line	of	rifle	-	pits	which	had	been	constructed
这里	我们	观察到	一个	广泛的	线	的	步枪	-	坑	哪个	有	到过	建造

[baɪ][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

by	the	Confederates	to	defend	the	bridge	and	the	railway	at	this	point	.
经过	这	南方邦联	到	保卫	这	桥	和	这	铁路	在	这	观点	.

在这里，我们看到了一排由南方邦联军修建的、用于保卫此处桥梁和铁路的散兵坑。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [krɒst] [ðə; ði] ['stæntən] ['rɪvə(r)][ɒn] [pɒn'tuːn] , [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [kiːəs] ['steɪʃ(ə)n]

On	the	5th	crossed	the	Staunton	River	on	pontoons	,	and	moved	to	Keyes's	Station
在	这	5th	交叉	这	斯汤顿	河	在	浮筒	,	和	已搬	到	基斯的	车站

,

,

,

5日，他们乘浮桥渡过斯坦顿河，前往基斯车站。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

arriving	there	about	three	o'clock	in	the	afternoon	.
抵达	那里	关于	三	点钟	在	这	下午	.

下午三点左右到达那里。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] short86

After	a	short86
后	一个	short86

经过短暂的86

[steɪ] [hɪə(r)][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [gʊd] ['wɔːtə(r)] ,

stay	here	we	marched	a	few	miles	further	on	,	to	obtain	good	water	,
停留	这里	我们	行军	一个	很少	英里	更远	在	,	到	获得	好的	水	,

我们留在这里，又向前走了几英里，去寻找好的水源。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] [sɪks][piː] . [em] .

and	encamped	about	six	P	.	M	.
和	营地	关于	六	P	.	M	.

下午六点左右扎营。

[meɪ] 6th , [wiː; wi] [brəʊk] [kæmp][æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . ,

May	6th	,	we	broke	camp	at	7	.	30	A	.	M	.	,
可能	6th	,	我们	打破	营	在	7	.	-	一个	.	M	.	,

5月6日，我们早上7点30分拔营。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bɜːrkˌvɪl] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	arrived	at	Burkeville	Station	at	two	o'clock	in	the	afternoon	.
和	到达的	在	伯克维尔	车站	在	二	点钟	在	这	下午	.

下午两点到达伯克维尔车站。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt][wiː; wi] [muːvd] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .

After	a	brief	halt	we	moved	two	miles	beyond	and	encamped	.
后	一个	简短的	停止	我们	已搬	二	英里	超过	和	营地	.

短暂休息后，我们继续前行两英里，并在那里扎营。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

We	were	informed	that	the	War	Department	had	ordered	the	discharge	of
我们	是	知情的	那	这	战争	部门	有	订购	这	释放	的

[ɔːl] [men] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

all	men	in	the	army	as	soon	as	possible	,
全部	男人	在	这	军队	作为	很快	作为	可能的	,

我们获悉，陆军部已下令尽快让所有军人退伍。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [truːps] .

with	the	exception	of	regular	troops	.
和	这	例外	的	常规的	军队	.

除了正规军之外。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .

We	remained	here	several	days	.
我们	剩余	这里	一些	天	.

我们在这里待了几天。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp] , [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə]

On	the	morning	of	the	15th	we	were	ordered	to	hitch	up	,	marched	to
在	这	早晨	的	这	15th	我们	是	订购	到	拴住	向上	,	行军	到

[ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

the	station	,
这	车站	,

15日早上，我们接到命令集合，列队前往车站。

[ænd; ənd] [ˈləʊdɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈbætri] , [kəmˈpraiz] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪmbə(r)] [tʃests] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn]

and	loaded	our	battery	,	comprising	the	pieces	and	limber	chests	on	the	train
和	已加载	我们的	电池	,	包括	这	件	和	柔韧	箱子	在	这	火车

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪti] [pɔɪnt] .

for	City	Point	.
为了	城市	观点	.

我们将电池组（包括零件和弹药箱）装上开往城市点的火车。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [meɪ] [wiː; wi] [left] [ˈbɜːrkˌvɪl] [ˈsteɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈsev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . ,

On	the	20th	of	May	we	left	Burkeville	Station	at	seven	A	.	M	.	,
在	这	20th	的	可能	我们	左边	伯克维尔	车站	在	七	一个	.	M	.	,

5月20日早上7点，我们离开伯克维尔车站。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [təˈwɔːd] [ˈsɪti] [pɔɪnt] .

and	marched	toward	City	Point	.
和	行军	朝向	城市	观点	.

然后向城市点进发。

[ɒn] [ðə; ði] 22d , [ðə; ði] [ˈbætri] , [wɪð] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] ,

On	the	22d	,	the	battery	,	with	the	Sixth	Corps	,
在	这	22d	,	这	电池	,	和	这	第六	兵团	,

22日，该炮兵连与第六军一起，

[əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈsɪti] [pɔɪnt] [æt; ət] [θriː] [əˈklɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .

arrived	at	City	Point	at	three	o'clock	in	the	afternoon	.
到达的	在	城市	观点	在	三	点钟	在	这	下午	.

下午三点到达城市点。

[ɒn] [ðə; ði] 23d [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈtəʊmək] [ˈʌndə(r)] [miːd] ,

On	the	23d	of	May	the	Army	of	the	Potomac	under	Meade	,
在	这	23d	的	可能	这	军队	的	这	波托马克河	在下面	米德	,

5月23日，米德率领的波托马克军团

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] ,

with	the	exception	of	the	Sixth	Corps	,
和	这	例外	的	这	第六	兵团	,

除了第六军之外，

[pɑːst] [ɪn] [rɪˈvjuː] [bɪˈfɔː(r)] [ˈprezɪdənt] [ˈdʒɒnsn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪnət] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] .

passed	in	review	before	President	Johnson	and	his	cabinet	in	Washington	.
通过了	在	审查	前	总统	约翰逊	和	他的	内阁	在	华盛顿	.

在华盛顿提交给约翰逊总统及其内阁审查通过。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈwitnis] [baɪ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [spekˈtetər] , [ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]

It	was	witnessed	by	thousands	of	spectators	,	and	is	said	to	have	been
它	曾是	目击者	经过	数千	的	观众	,	和	是	说	到	有	到过

[grænd] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] .

grand	and	impressive	.
盛大	和	感人的	.

当时有数千名观众目睹了这一幕，据说场面宏大，令人印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] ['əʊvə(r)][sɪks] ['aʊəz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][grænd][stænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɪn]

It	occupied	over	six	hours	in	passing	the	grand	stand	which	had	been	erected	in
它	占领	超过	六	小时	在	通过	这	盛大	站立	哪个	有	到过	竖立	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [haʊs] .

front	of	the	President's	house	.
正面	的	这	总统的	房子	.

参观总统府前搭建的大看台花了六个多小时。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 24th , ['ʃɜːrmənz] ['ɑːmi] [kə'menst] [æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [tuː; tə][pɑːs]

On	the	morning	of	the	24th	,	Sherman's	army	commenced	at	ten	o'clock	to	pass
在	这	早晨	的	这	24th	,	谢尔曼的	军队	开始	在	十	点钟	到	经过

[ɪn] [rɪ'vjuː] .

in	review	.
在	审查	.

24日上午10点，谢尔曼的军队开始进行阅兵式。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]

The	appearance	of	this	army	was	in	striking	contrast	to	that	of	the	Army
这	外貌	的	这	军队	曾是	在	引人注目	对比	到	那	的	这	军队

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

of	the	Potomac	the	day	before	.
的	这	波托马克河	这	天	前	.

这支军队的面貌与前一天的波托马克军团形成了鲜明的对比。

[ðə; ði]['lætə(r)] [truːps] [hæd; həd] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [weə(r)] [fʊl] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ]

The	latter	troops	had	been	operating	where	full	supplies	of	food	and	clothing
这	后者	军队	有	到过	操作	在哪里	满的	补给品	的	食物	和	衣服

[hæd; həd] [biːn] ['regjələli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,

had	been	regularly	received	from	the	North	,
有	到过	经常	已收到	从	这	北	,

后一批部队作战的地区，一直都有来自北方的充足食物和衣物供应。

[waɪl] ['ʃɜːrmənz] ['ɑːmi] , -

while	Sherman's	army	,	87
尽管	谢尔曼的	军队	,	-

而谢尔曼的军队，87

['biːɪŋ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ɪts] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,

being	far	from	its	base	of	supplies	,
存在	远的	从	它是	根据	的	补给品	,

由于远离其补给基地，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [wel] [drest] [æz; əz][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] ,

were	not	so	well	dressed	as	their	comrades	of	the	Army	of	the	Potomac	,
是	不是	所以	出色地	穿着	作为	他们的	同志们	的	这	军队	的	这	波托马克河	,

他们的穿着不如波托马克军团的战友们那么体面。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [kəm'peld] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðeə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	were	to	a	great	extent	compelled	to	obtain	their	food	from	the
和	是	到	一个	伟大的	程度	被迫	到	获得	他们的	食物	从	这

['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] .

country	through	which	they	passed	.
国家	通过	哪个	他们	通过了	.

他们很大程度上被迫从途经的国家获取食物。

[pə'hæps] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kiːp] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ə'laɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [drɪld] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði]

Perhaps	they	did	not	keep	the	perfect	alignment	of	the	well	drilled	troops	of	the
也许	他们	做过	不是	保持	这	完美的	结盟	的	这	出色地	钻孔	军队	的	这

['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] ,

Army	of	the	Potomac	,
军队	的	这	波托马克河	,

或许他们没能像训练有素的波托马克军团那样保持完美的队形。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['ɑːmi] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'seld] ,

but	nevertheless	the	marching	of	the	Western	army	could	not	be	excelled	,
但	尽管如此	这	行军	的	这	西	军队	可以	不是	是	表现出色	,

然而，西军的行军速度却无人能及。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [drɪld] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪps] ,

and	it	was	thoroughly	drilled	to	endure	hardships	,
和	它	曾是	彻底	钻孔	到	忍受	艰辛	,

它经过了严格的训练，能够承受各种艰苦环境。

['aɪðə(r)][baɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['mɑːtʃɪz] [ɔː(r)] [θruː] [ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] ['eni] ['klaɪmət] [wɪ'ðaʊt]

either	by	long	and	continuous	marches	or	through	exposure	to	any	climate	without
任何一个	经过	长的	和	连续的	游行	或者	通过	接触	到	任何	气候	没有

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] .

the	ordinary	shelter	of	a	camp	.
这	普通的	庇护所	的	一个	营	.

要么是长时间的行军，要么是暴露在各种气候条件下，而没有营地的常规庇护。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [meɪ] ,

On	the	25th	of	May	,
在	这	25th	的	可能	,

5月25日，

[wiː; wi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['bætri] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə]['gəʊɪŋ][ɒn] [rɪ'vjuː] [wɪð] [ðə; ði][sɪksθ] [kɔː(r)] [ɪn]

we	painted	the	battery	preparatory	to	going	on	review	with	the	Sixth	Corps	in
我们	绘	这	电池	预备	到	去	在	审查	和	这	第六	兵团	在

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

我们粉刷了炮兵连，准备前往华盛顿与第六军一起接受检阅。

[meɪ] 27th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] ['sɪti] [pɔɪnt] [æt; ət]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . ,

May	27th	,	we	marched	from	City	Point	at	seven	A	.	M	.	,
可能	27th	,	我们	行军	从	城市	观点	在	七	一个	.	M	.	,

5月27日，我们早上7点从城市点出发游行。

[ænd; ənd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] .

and	camped	for	the	night	near	the	outskirts	of	the	town	of	Manchester	.
和	露营	为了	这	夜晚	靠近	这	郊区	的	这	镇	的	曼彻斯特	.

他们在曼彻斯特镇郊外露营过夜。

[ɒn][ðə; ði] 28th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] ['mæntʃestə(r)] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][ɒn] [pɒn'tuːn]

On	the	28th	,	we	marched	through	Manchester	,	crossing	the	James	River	on	pontoons
在	这	28th	,	我们	行军	通过	曼彻斯特	,	过境	这	詹姆斯	河	在	浮筒

,

,

,

28日，我们行军穿过曼彻斯特，乘着浮桥渡过詹姆斯河。

[ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv]

and	marching	up	the	main	street	of	Richmond	which	had	been	the	objective
和	行军	向上	这	主要的	街道	的	里士满	哪个	有	到过	这	客观的

[pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] ,

point	of	the	Army	of	the	Potomac	for	so	many	long	years	,
观点	的	这	军队	的	这	波托马克河	为了	所以	许多	长的	年	,

他们沿着里士满的主要街道行进，这条街多年来一直是波托马克军团的目标地点。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

we	passed	through	and	encamped	outside	the	city	.
我们	通过了	通过	和	营地	外部	这	城市	.

我们穿过这座城市，并在城外扎营。

[wiː; wi] [əbˈzɜːvd] [ɪn] [ˈrɪtʃmənd] [ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˌkɒnfləˈgreɪʃ(ə)n] .

We	observed	in	Richmond	the	devastation	made	by	the	recent	conflagration	.
我们	观察到	在	里士满	这	毁灭	制成	经过	这	最近的	大火	.

我们在里士满目睹了最近那场大火造成的破坏。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ][æn; ən] [aɪ] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]

It	was	said	by	an	eye	witness	that	on	the	evacuation	of	the	place	by	the
它	曾是	说	经过	一个	眼睛	证人	那	在	这	疏散	的	这	地方	经过	这

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɑːmi] [ðæt] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjuːəlz] [ˌhedˈkwɔːtəz]

rebel	army	that	an	order	was	issued	from	General	Ewell's	headquarters
反叛	军队	那	一个	命令	曾是	发布	从	一般的	尤厄尔的	总部

[tuː; tə][ˈfaɪə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][ˈprɪnsəp(ə)l][təˈbækəʊ] [ˈweəhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

to	fire	the	four	principal	tobacco	warehouses	of	the	city	.
到	火	这	四	主要的	烟草	仓库	的	这	城市	.

据目击者称，叛军撤离该地时，尤厄尔将军的总部下令炮轰该市的四个主要烟草仓库。

[ðə; ði] [meə(r)] [dɪˈspætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈsɪtəznz] [ə; eɪ] [rɪˈmɒnstrəns] [əˈgenst] [ðɪs]

The	mayor	dispatched	by	a	committee	of	citizens	a	remonstrance	against	this
这	市长	已派出	经过	一个	委员会	的	公民	一个	抗议	反对	这

['rekləs] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)] ,

reckless	military	order	,
鲁莽	军队	命令	,

市长委托市民委员会向当局递交了一份抗议书，反对这项鲁莽的军事命令。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [hiːd] ,

but	it	was	not	heeded	,
但	它	曾是	不是	听从了	,

但却无人理会。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [bʌt; bət][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprɒpəti]

and	nothing	was	left	but	to	submit	to	the	destruction	of	their	property
和	没有什么	曾是	左边	但	到	提交	到	这	破坏	的	他们的	财产

.

:

.

他们别无选择，只能眼睁睁地看着自己的财产被毁。

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈempti] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪkə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːts]

The	authorities	had	taken	the	precaution	to	empty	all	the	liquor	into	the	streets
这	当局	有	已采取	这	预防	到	空的	全部	这	酒	进入	这	街道

,

,

,

当局采取了预防措施，将所有酒水倾倒到街上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt] [ðə; ði] provisions88

and	to	throw	out	the	provisions88
和	到	扔	出去	这	provisions88

并废除这些条款88

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈgʌvənmənt] [hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ʌp] .

which	the	Confederate	government	had	left	for	the	people	to	gather	up	.
哪个	这	南方邦联	政府	有	左边	为了	这	人们	到	收集	向上	.

那是南方邦联政府留给人民收集的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] ['reb(ə)l; rɪˈbel]['səʊldʒəz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒntəti]

Some	of	the	retreating	rebel	soldiers	managed	to	get	hold	of	a	quantity
一些	的	这	撤退	反叛	士兵	管理	到	得到	抓住	的	一个	数量

[ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ,

of	liquor	,
的	酒	,

一些撤退的叛军士兵设法弄到了一些酒。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

and	from	that	moment	law	and	order	ceased	to	exist	.
和	从	那	片刻	法律	和	命令	停止	到	存在	.

从那一刻起，法律和秩序不复存在。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['pilidʒ] ,

Many	of	the	stores	were	pillaged	,
许多	的	这	商店	是	被洗劫一空	,

许多商店遭到洗劫，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð] ['brəʊkən] [glɑːs] [weə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd]

and	the	sidewalks	were	encumbered	with	broken	glass	where	the	thieves	had
和	这	人行道	是	负担	和	破碎的	玻璃	在哪里	这	窃贼	有

[smæʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðeə(r)] ['rekləs] [heɪst] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn][ðə; ði]['plʌndə(r)] [wɪ'ðɪn] .

smashed	the	windows	in	their	reckless	haste	to	lay	hands	on	the	plunder	within	.
粉碎	这	视窗	在	他们的	鲁莽	匆忙	到	躺	双手	在	这	掠夺	之内	.

人行道上到处都是碎玻璃，那是窃贼们为了抢夺里面的财物，鲁莽地砸碎窗户留下的。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][waɪld][kraɪz][ɒv; əv] [dɪ'stres] , [ɔː(r)][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv]['rəʊvɪŋ]

The	air	was	filled	with	the	wild	cries	of	distress	,	or	the	yells	of	roving
这	空气	曾是	已填	和	这	荒野	哭泣	的	痛苦	,	或者	这	喊叫	的	漫游

[p'ɪlɪdʒəz] .

pillagers	.
掠夺者	.

空气中充斥着凄厉的呼喊声，或是四处劫掠的歹徒的叫喊声。

[wen] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

When	our	forces	entered	the	city	on	the	morning	of	the	3rd	of	April	,
什么时候	我们的	力量	进入	这	城市	在	这	早晨	的	这	3rd	的	四月	,

4月3日清晨，我军进入该城时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['faɪəd][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] ,

it	was	found	to	have	been	fired	in	two	places	,
它	曾是	成立	到	有	到过	被解雇	在	二	地方	,

经查，该枪在两处被开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][məʊst]['ʌtə(r)] [kən'fjuːʒn] .

and	the	place	was	in	the	most	utter	confusion	.
和	这	地方	曾是	在	这	最多	说出	困惑	.

现场一片混乱。

['aʊə(r)] [truːps] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faɪnəli]

Our	troops	immediately	set	to	work	to	extinguish	the	flames	,	which	they	finally
我们的	军队	立即地	放	到	工作	到	熄灭	这	火焰	,	哪个	他们	最后

[sək'siːdɪd] [ɪn] [ek'ɒmplɪʃɪŋ] .

succeeded	in	accomplishing	.
成功了	在	完成	.

我们的部队立即投入灭火行动，最终成功扑灭了火焰。

[meɪ] 29th , [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə]['hænəʊvə(r)] [kɔːt] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .

May	29th	,	we	moved	to	Hanover	Court	House	and	encamped	.
可能	29th	,	我们	已搬	到	汉诺威	法庭	房子	和	营地	.

5月29日，我们搬到汉诺威法院大楼并安营扎寨。

[ɒn][ðə; ði] 30th , [wiː; wi] [left] ['hænəʊvə(r)] [kɔːt] [haʊs] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

On	the	30th	,	we	left	Hanover	Court	House	at	seven	o'clock	in	the	morning	,
在	这	30th	,	我们	左边	汉诺威	法庭	房子	在	七	点钟	在	这	早晨	,

30号那天早上七点，我们离开汉诺威法院。

[krɒst] [ðə; ði] [pə'mʌŋki] ['rɪvə(r)][ɒn] [pɒn'tu:n] , ['mɑ:tʃt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt]

crossed	the	Pamunkey	River	on	pontoons	,	marched	a	short	distance	,	and	encamped
交叉	这	帕蒙基	河	在	浮筒	,	行军	一个	短的	距离	,	和	营地

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

他们乘着浮桥渡过帕蒙基河，行军了一小段距离，然后扎营过夜。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑ:k] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] (31st)

At	eight	o'clock	the	next	morning	(	31st	)
在	八	点钟	这	下一个	早晨	(	31st	)

第二天早上八点（31日）

[wi:; wi] [krɒst] [ðə; ði] [ˌmætə'poʊni] ['rɪvə(r)] , [daɪ'rɛktɪd] ['aʊə(r)] [mɑ:tʃ] [tə'wɔ:d] ['bəʊlɪŋ] [gri:n] , [ænd; ənd]

we	crossed	the	Mattapony	River	,	directed	our	march	toward	Bowling	Green	,	and
我们	交叉	这	Mattapony	河	,	指导	我们的	行进	朝向	保龄球	绿色的	,	和

[kæmpt] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

camped	there	for	the	night	.
露营	那里	为了	这	夜晚	.

我们渡过马塔波尼河，朝着保龄格林方向行进，并在那里扎营过夜。

[dʒu:n] 1st , [faʊnd] [ðə; ði] ['bætri] ['mɑ:rtʃɪŋ] [tə'wɔ:d] ['frɛdrɪksbɜ:rg] ; [ɒn][ðə; ði] 2d , [wi:; wi]

June	1st	,	found	the	battery	marching	toward	Fredericksburg	;	on	the	2d	,	we
六月	1st	,	成立	这	电池	行军	朝向	弗雷德里克斯堡	;	在	这	2d	,	我们

[wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [dʌm'fri:s] ;

were	at	Dumfries	;
是	在	邓弗里斯	;

6月1日，发现炮兵连向弗雷德里克斯堡进军；2日，我们到达邓弗里斯；

[ɒn][ðə; ði] 3d , [æt; ət]['fɛəfæks] [kɔ:t] [haʊs] ; [ɒn][ðə; ði] 4th , [æt; ət] [hɔ:lz] [hɪl] .

on	the	3d	,	at	Fairfax	Court	House	;	on	the	4th	,	at	Hall's	Hill	.
在	这	3d	,	在	费尔法克斯	法庭	房子	;	在	这	4th	,	在	大厅	爬坡道	.

3日，在费尔法克斯法院；4日，在霍尔山。

[ɒn] [ðə; ði] 7th , [wi:; wi] [ri:tʃt] [lɒŋ] [brɪdʒ] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [weə(r)] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:][kæmp] .

On	the	7th	,	we	reached	Long	Bridge	at	Washington	,	where	we	went	into	camp	.
在	这	7th	,	我们	达到	长的	桥	在	华盛顿	,	在哪里	我们	去	进入	营	.

7日，我们到达华盛顿的长桥，并在那里扎营。

[ɒn] [ðə; ði] 8th , [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:(r)] ,

On	the	8th	,	the	Sixth	Corps	,
在	这	8th	,	这	第六	兵团	,

8日，第六军

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] ['æbsənt][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi]

which	was	necessarily	absent	on	the	occasion	of	the	great	review	of	the	Army
哪个	曾是	一定	缺席的	在	这	场合	的	这	伟大的	审查	的	这	军队

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv] [meɪ] ,

of	the	Potomac	on	the	23d	of	May	,
的	这	波托马克河	在	这	23d	的	可能	,

5月23日波托马克军团举行盛大阅兵式时，这一幕必然缺席。

[naʊ] [pɑ:st] [ɪn] [rɪ'vju:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

now	passed	in	review	before	the	President	.
现在	通过了	在	审查	前	这	总统	.

现已提交总统审查通过。

[ðə; ði] [tru:ps] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] their89

The	troops	made	a	fine	appearance	,	and	their89
这	军队	制成	一个	美好的	外貌	,	和	their89

部队仪容整洁，他们的89

['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ə'laɪnmənt] [rɪ'siːvd] ['feɪvərəb(ə)l] ['kɒments] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spek'tetər]
marching 行军 **and** 和 **perfect** 完美的 **alignment** 结盟 **received** 已收到 **favorable** 有利 **comments** 评论 **from** 从 **the** 这 **spectators** 观众
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
along 沿着 **the** 这 **route** 路线 **of** 的 **march** 行进 **.** .

行进的步伐和完美的队形排列赢得了沿途观众的好评。

['aʊə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] .
Our 我们的 **battery** 电池 **was** 曾是 **excused** 已原谅 **from** 从 **participation** 参与 **in** 在 **the** 这 **review** 审查 **.** .

我们的电池无需参与评测。

[æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th ,
At 在 **ten** 十 **o'clock** 点钟 **on** 在 **the** 这 **morning** 早晨 **of** 的 **the** 这 **9th** 9th **,** ,

9日上午十点，

[æn; ən]['ɔːdə(r)] [keɪm] [daɪ'rektɪŋ] ['kæptɪn] ['ælən][tuː; tə] [mɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['bætri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːsənl] [æt; ət]
an 一个 **order** 命令 **came** 来了 **directing** 导演 **Captain** 队长 **Allen** 艾伦 **to** 到 **march** 行进 **his** 他的 **battery** 电池 **to** 到 **the** 这 **Arsenal** 兵工厂 **at** 在
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington 华盛顿 **,** ,

一纸命令指示艾伦上尉率领他的炮兵连向华盛顿的兵工厂进发。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] ['ekwɪpɪdʒ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ðeə(r)] ,
and 和 **turn** 转动 **the** 这 **guns** 枪支 **and** 和 **equipage** 装备 **over** 超过 **to** 到 **the** 这 **commanding** 指挥 **officer** 官 **there** 那里 **,** ,

并将枪支和装备移交给当地指挥官。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kə'rɑːl] .
and 和 **the** 这 **horses** 马匹 **were** 是 **turned** 转向 **into** 进入 **the** 这 **general** 一般的 **corral** 围栏 **.** .

马匹被赶进了普通的畜栏。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] [ə'baʊt] [fɔː(r)][piː] . [em] . ['praɪvət] ['fræŋklɪn] [piː] . ['bɜːlɪŋgeɪm] [keɪm] [aʊt]
We 我们 **returned** 返回 **to** 到 **camp** 营 **about** 关于 **four** 四 **P** P **.** . **M** M **.** . **Private** 私人的 **Franklin** 富兰克林 **P** P **.** . **Burlingame** 伯灵格姆 **came** 来了 **out** 出去
[tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ,
to 到 **visit** 访问 **us** 我们 **,** ,

我们下午四点左右回到营地，列兵富兰克林·P·伯林盖姆出来看望我们。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['ædʒʊtənt] - ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)]
he 他 **having** 拥有 **been** 到过 **on** 在 **detached** 分离的 **service** 服务 **in** 在 **the** 这 **adjutant** 副官 **-** - **general's** 将军的 **office** 办公室 **in** 在 **the** 这 **War** 战争
[dɪ'pɑːtmənt] [sɪns] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - ,
Department 部门 **since** 自从 **the** 这 **fall** 落下 **of** 的 **1863** - **,** ,

自1863年秋季以来，他一直在陆军部副官长办公室担任临时职务。

[wen] ['aʊə(r)] ['bætri] [leɪ] [æt; ət] [fɔːt] [skɒt] .
when 什么时候 **our** 我们的 **battery** 电池 **lay** 躺 **at** 在 **Fort** 堡 **Scott** 斯科特 **.** .

当我们的炮兵部队驻扎在斯科特堡时。

[dʒuːn] 12th [stɪl] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['bætri] [ɪn][kæmp][nɪə(r)] [lɒŋ] - [brɪdʒ] .
June 六月 **12th** 12th **still** 仍然 **found** 成立 **our** 我们的 **battery** 电池 **in** 在 **camp** 营 **near** 靠近 **Long** 长的 **-** - **Bridge** 桥 **.** .

6月12日，我们在长桥附近的营地里找到了我们的电池。

['praɪvət] [ɜːl] ['fɛnər] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəli] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
Private Earl Fenner , who was orderly at headquarters ,
私人的 伯爵 芬纳 , WHO 曾是 秩序 在 总部 ,

列兵厄尔·芬纳，他是总部的一名勤务兵。

[im'paːtid] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['naɪtfɔːl] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bætri] [hæd; həd] [biːn]
imparted the joyful information to us about nightfall that our battery had been
传授 这 快乐 信息 到 我们 关于 黄昏 那 我们的 电池 有 到过
['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
ordered to proceed to Washington on the following day ,
订购 到 继续 到 华盛顿 在 这 下列的 天 ,

天黑前，他给我们带来了令人振奋的消息：我们连队奉命第二天前往华盛顿。

[æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒvɪdəns] ,
at noon , and take the cars for Providence ,
在 中午 , 和 拿 这 汽车 为了 普罗维登斯 ,

中午时分，乘车前往普罗维登斯。

[ɑː(r)] . [aɪ] . [ðiːz] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [sɒŋ] :
R . I . These glad tidings induced the men to strike up the familiar song :
拉 . 我 . 这些 高兴的 消息 诱导 这 男人 到 罢工 向上 这 熟悉的 歌曲 :

这些喜讯让男人们唱起了那首熟悉的歌：

“ [wen] ['dʒɑːni] ['kɒmz] ['mɑːrtʃɪŋ] [həʊm] !
“ When Johnnie comes Marching Home !
“ 什么时候 约翰尼 来 行军 家 !

“当约翰尼凯旋归来！”

” [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th ,
” On the morning of the 13th ,
” 在 这 早晨 的 这 13th ,

“13日清晨，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['veərɪəs] [kæmps] [ɪn] ['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] .
there was hurry and bustle in the various camps in our neighborhood .
那里 曾是 匆忙 和 忙碌 在 这 各种各样的 营地 在 我们的 邻里 .

我们附近各个营地里一片繁忙景象。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)] [lɒŋ] [brɪdʒ] ['ɪntuː] ['wɒʃɪŋtən] ,
Preparations were being made to cross over Long Bridge into Washington ,
准备工作 是 存在 制成 到 叉 超过 长的 桥 进入 华盛顿 ,

人们正在准备穿过长桥进入华盛顿。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wʊd] [prə'siːd] [ɒn] [ðeə(r)] ['həʊmwəd]
and from thence the different organizations would proceed on their homeward
和 从 因此 这 不同的 组织 会 继续 在 他们的 回家
['dʒɜːni] .
journey .
旅行 .

然后，各个组织将踏上各自的返程之旅。

[æt; ət] - . - [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pæk] ['næpsæk] , [straɪk] [tents] ,
At 12 . 30 we received orders to pack knapsacks , strike tents ,
在 - . - 我们 已收到 订单 到 盒 背包 , 罢工 帐篷 ,

12点30分，我们接到命令，要打包背包，拆除帐篷。

[ænd; ənd] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['kwɔːtəmɑːstə(r)]
and turn over all property belonging to the government to Quartermaster
和 转动 超过 全部 财产 属于 到 这 政府 到 军需
['sɑːdʒənt] ['ælən] ,
Sergeant Allen ,
军士 艾伦 ,

并将所有属于政府的财产移交给军需军士艾伦。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

and	be	ready	to	fall	in	at	a	moment's	notice	.
和	是	准备好	到	落下	在	在	一个	瞬间	注意	.

随时准备投入战斗。

At90

At90

At90

90

[tuː] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [beɪd] [ə'djuː] [tuː; tə][əʊld][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd] , ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː] ['wɒʃɪŋtən] ,

two	o'clock	we	bade	adieu	to	old	Virginia	,	and	,	marching	into	Washington	,
二	点钟	我们	巴德	再见	到	老的	弗吉尼亚州	,	和	,	行军	进入	华盛顿	,

[prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] ,

proceeded	to	the	depot	,
继续	到	这	仓库	,

两点钟我们告别了古老的弗吉尼亚，然后进军华盛顿，前往火车站。

[ænd; ənd] , [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . , [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] , [wɪð] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

and	,	at	six	P	.	M	.	,	boarded	the	train	,	with	our	faces	toward	the	north	,
和	,	在	六	P	.	M	.	,	登机	这	火车	,	和	我们的	面孔	朝向	这	北	,

下午六点，我们登上了火车，脸朝北。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [roʊd] ['aɪlənd] .

and	our	destination	Rhode	Island	.
和	我们的	目的地	罗德岛	岛	.

以及我们的目的地罗德岛。

[waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

While	crossing	the	switch	just	out	of	Washington	,
尽管	过境	这	转变	只是	出去	的	华盛顿	,

在刚出华盛顿州就过了道岔，

[ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] [ɒn][ðə; ði] [swɪtʃ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

a	passenger	train	on	the	switch	approached	us	from	the	opposite	direction	.
一个	乘客	火车	在	这	转变	接近	我们	从	这	对面的	方向	.

一列客运列车从对面方向驶来。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [træk] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

There	being	but	one	track	it	should	have	waited	on	the	upper	end	of	the
那里	存在	但	一	追踪	它	应该	有	等待	在	这	上	结尾	的	这

[swɪtʃ] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [treɪn] [hæd; həd] [pɑːst] .

switch	until	our	train	had	passed	.
转变	直到	我们的	火车	有	通过了	.

因为只有一条轨道，它应该在道岔的上端等待，直到我们的火车通过。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

The	danger	signal	was	up	and	could	be	seen	a	long	distance	,
这	危险	信号	曾是	向上	和	可以	是	已见	一个	长的	距离	,

危险信号已经升起，很远就能看到。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][treɪn][frɒm; frəm]['bɔːltɪmɔː(r)] [keɪm]

but	instead	of	heeding	the	signal	the	passenger	train	from	Baltimore	came
但	反而	的	听从	这	信号	这	乘客	火车	从	巴尔的摩	来了

['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

thundering	along	,
雷鸣	沿着	,

但是，从巴尔的摩开来的客运列车并没有理会信号，而是轰隆隆地驶了过来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kə'lɪʒ(ə)n] [ɪn'sjuː] .

and	a	frightful	collision	ensued	.
和	一个	可怕	碰撞	随后	.

随后发生了一场可怕的碰撞。

[ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] [strʌk] ['aʊə(r)] [treɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [dɪ'mɒlɪʃɪŋ]

The	locomotive	of	the	passenger	train	struck	our	train	in	the	centre	,	demolishing
这	机车	的	这	乘客	火车	击	我们的	火车	在	这	中心	,	拆除

[θriː] [kɑːz] ,

three	cars	,
三	汽车	,

客运列车的机车撞上了我们列车的中间部分，导致三节车厢损毁。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

and	resulted	in	the	loss	of	thirty	-	four	men	killed	and	wounded	.
和	结果	在	这	损失	的	三十	-	四	男人	被杀	和	受伤	.

结果造成34名男子伤亡。

['æmbjələns] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] ,

Ambulances	from	Washington	were	immediately	dispatched	to	the	scene	,
救护车	从	华盛顿	是	立即地	已派出	到	这	场景	,

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .

and	removed	the	wounded	.
和	已移除	这	受伤	.

华盛顿的救护车立即赶到现场，将伤员送往医院。

[ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] [tuː; tə] [siː]

Although	none	of	Battery	H	were	injured	it	was	a	sad	sight	to	see
虽然	没有任何	的	电池	H	是	受伤	它	曾是	一个	伤心	视线	到	看

['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kə'mændz] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ænd; ənd]

our	comrades	of	other	commands	after	passing	through	all	the	dangers	and
我们的	同志们	的	其他	命令	后	通过	通过	全部	这	危险	和

[vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

vicissitudes	of	war	,
变迁	的	战争	,

虽然H炮兵连无人受伤，但看到其他部队的战友们在经历了战争的种种危险和变迁后伤重不治，还是令人感到悲伤的。

[kɪld] [ænd; ənd] ['mjuːtɪleɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['æksɪdənt] [waɪl] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

killed	and	mutilated	in	a	railroad	accident	while	returning	to	their	homes	.
被杀	和	残缺	在	一个	铁路	事故	尽管	返回	到	他们的	房屋	.

在回家途中遭遇铁路事故，身亡并遭受肢体残缺。

['kɒmreɪd] [dʒɔːdʒ] [ef] . ['wʊdli] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] [æn; ən] ['ɒnəd] ['sɪtɪz(ə)n]

Comrade	George	F	.	Woodley	,	for	many	years	since	the	war	an	honored	citizen
同志	乔治	F	.	伍德利	,	为了	许多	年	自从	这	战争	一个	荣幸	公民

[ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

of	Providence	,
的	普罗维登斯	,

乔治·F·伍德利同志，战后多年来一直是普罗维登斯市受人尊敬的市民。

[wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [ðɪs] [treɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ɪ'miːdiət] [deθ] [wɒz; wəz]

was	on	board	this	train	,	and	his	escape	from	immediate	death	was
曾是	在	木板	这	火车	,	和	他的	逃脱	从	即时	死亡	曾是

['ɔːlməʊst] [mɪ'rækjələs] .

almost	miraculous	.
几乎	神奇	.

他当时就在这列火车上，他能从死亡边缘逃脱简直是个奇迹。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['bætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [njuː] ['dʒɜːzi] [ɑː'tɪləri] .

He	was	a	member	of	Battery	A	,	First	New	Jersey	Artillery	.
他	曾是	一个	成员	的	电池	一个	,	第一的	新的	球衣	炮兵	.

他是新泽西州第一炮兵团A连的一员。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] ,

He	was	sitting	with	a	comrade	on	the	top	of	a	freight	car	,
他	曾是	坐着	和	一个	同志	在	这	顶部	的	一个	货运	车	,

他和一位同志坐在货车车顶上，

[wɪð] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['blæŋkit] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

with	a	rubber	blanket	thrown	over	both	of	them	as	a	protection	from
和	一个	橡皮	毯子	抛掷	超过	两个都	的	他们	作为	一个	保护	从

[ðə; ði][reɪn] .

the	rain	.
这	雨	.

为了防雨，两人身上盖了一层橡胶毯。

[wen] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ə'kɜ:d] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] ,

When	the	collision	occurred	his	companion	was	instantly	killed	,
什么时候	这	碰撞	发生	他的	伴侣	曾是	即刻	被杀	,

碰撞发生时，他的同伴当场死亡。

[waɪl] ['kɒmreɪd] ['wʊdli] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [ˌdɪslə'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [bɪ'saɪdz] [rɪ'si:vɪŋ]

while	Comrade	Woodley	sustained	a	dislocation	of	the	shoulder	,	besides	receiving
尽管	同志	伍德利	持续	一个	错位	的	这	肩膀	,	除了	接收

[sɪ'vɪə(r)] ['bru:zɪz] .

severe	bruises	.
严重	瘀伤	.

伍德利同志除了全身多处瘀伤外，肩膀还脱臼了。

[dʒʌst]['ɑ:ftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ænd; ənd][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [ə'gen] .

Just	after	midnight	the	track	was	cleared	and	we	started	on	our	way	again	.
只是	后	午夜	这	追踪	曾是	已清除	和	我们	开始	在	我们的	方式	再次	.

-

91
-

午夜刚过，赛道清理完毕，我们再次启程。91

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ɒn][ðə; ði] 14th , [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , ['mɑ:tʃt] , [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] ,

At	sunrise	on	the	14th	,	we	arrived	in	Baltimore	,	marched	,	through	the	city	,
在	日出	在	这	14th	,	我们	到达的	在	巴尔的摩	,	行军	,	通过	这	城市	,

14日日出时分，我们抵达巴尔的摩，然后行军穿过这座城市。

[ænd; ənd][em'bɑ:k, im-][ɒn][ðə; ði][kɑ:z][fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] .

and	embarked	on	the	cars	for	Philadelphia	.
和	启航	在	这	汽车	为了	费城	.

然后他们乘车前往费城。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . ['ɑ:ftə(r)] [ˌdɪsem'bɑ:kɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:z]

We	arrived	in	that	city	about	eleven	A	.	M	.	After	disembarking	from	the	cars
我们	到达的	在	那	城市	关于	十一	一个	.	M	.	后	下船	从	这	汽车

[wi:; wi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['welkəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [waɪl] [ɒn]['aʊə(r)]

we	received	a	royal	welcome	from	the	good	people	of	this	city	while	on	our
我们	已收到	一个	皇家	欢迎	从	这	好的	人们	的	这	城市	尽管	在	我们的

[wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['ku:pə(r)] [ʃɒp] ,

way	to	the	famous	Cooper	Shop	,
方式	到	这	著名的	库珀	店铺	,

我们大约上午十一点到达了那个城市。下车后，在前往著名的库珀商店的路上，我们受到了这座城市善良人民的热烈欢迎。

[səʊ] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] ['evri] ['ju:niən]['səʊldʒə(r)] [hu:] [pɑ:st] [θru:] [ˌfɪlə'delfiə] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei]

so	well	known	to	every	Union	soldier	who	passed	through	Philadelphia	on	his	way
所以	出色地	已知	到	每一个	联盟	士兵	WHO	通过了	通过	费城	在	他的	方式

[tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

to	and	from	the	seat	of	war	.
到	和	从	这	座位	的	战争	.

对于每一位途经费城往返战场的联邦士兵来说，这都是一个耳熟能详的名字。

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [kə'leɪʃn] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Here	we	found	a	bountiful	collation	awaiting	us	.
这里	我们	成立	一个	丰富	整理	等待中	我们	.

我们在这里发现了一大堆资料等着我们。

['ɑːftə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['welkəm] [rɪ'pɑːst][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] ,

After	partaking	of	this	welcome	repast	we	continued	on	our	way	,
后	参与	的	这	欢迎	餐饮	我们	持续	在	我们的	方式	,

享用完这顿丰盛的餐点后，我们继续上路。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] , [ə'raɪvɪŋ]

and	about	four	o'clock	in	the	afternoon	took	the	train	for	New	York	,	arriving
和	关于	四	点钟	在	这	下午	采取	这	火车	为了	新的	约克	,	抵达

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [dɑːk] ,

there	about	dark	,
那里	关于	黑暗的	,

下午四点左右，我乘火车前往纽约，天黑时分到达。

[ænd; ənd] ['kwɔːtəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] [æt; ət]['kɑːs(ə)l]['gɑːd(ə)n] .

and	quartered	for	the	night	in	the	barracks	at	Castle	Garden	.
和	四分	为了	这	夜晚	在	这	兵营	在	城堡	花园	.

当晚被安排在城堡花园的兵营过夜。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th ,

At	three	o'clock	on	the	afternoon	of	the	15th	,
在	三	点钟	在	这	下午	的	这	15th	,

15日下午三点，

[wiː; wi] [left] ['kɑːs(ə)l]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] [laɪn][ɒv; əv]

we	left	Castle	Garden	and	marched	to	the	wharf	of	the	Neptune	line	of
我们	左边	城堡	花园	和	行军	到	这	码头	的	这	海王星	线	的

[s'tiːməz] ,

steamers	,
蒸汽船	,

我们离开城堡花园，向海王星号轮船的码头进发。

[ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ɒn][ðə; ði] [prə'pelə(r)] [ˌgælə'tɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒvɪdəns] .

and	embarked	on	the	propeller	Galatea	for	Providence	.
和	启航	在	这	螺旋桨	伽拉忒亚	为了	普罗维登斯	.

然后他们登上加拉蒂亚号螺旋桨船前往普罗维登斯。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['bætri] [dʒiː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] .

We	were	accompanied	by	Battery	G	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
我们	是	伴随	经过	电池	G	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

我们由罗德岛第一轻炮兵团G连陪同。

[wiː; wi] [left] [njuː] [jɔːk] [æt; ət] [faɪv] [piː] . [em] . , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['prɒvɪdəns] ['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

We	left	New	York	at	five	P	.	M	.	,	and	arrived	in	Providence	Friday	morning	,
我们	左边	新的	约克	在	五	P	.	M	.	,	和	到达的	在	普罗维登斯	星期五	早晨	,

[dʒuːn] 16th .

June	16th	.
六月	16th	.

我们下午五点离开纽约，于6月16日星期五早上抵达普罗维登斯。

[ə; eɪ] [sə'luːt] [wɒz; wəz]['faɪəd][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] ,

A	salute	was	fired	in	honor	of	our	arrival	,	and	,
一个	礼炮	曾是	被解雇	在	荣誉	的	我们的	到达	,	和	,

为了欢迎我们的到来，鸣放了礼炮。

['ʌndə(r)] ['eskɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnsaɪd] [zuː'ɑːv; zwɑːv][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [hɔːl] ,

under	escort	of	the	Burnside	Zouaves	we	marched	to	Washington	Hall	,
在下面	护送	的	这	伯恩赛德	祖阿夫兵团	我们	行军	到	华盛顿	大厅	,

在伯恩赛德祖阿夫兵团的护送下，我们向华盛顿大厅进发。

[weə(r)] [æn; ən] ['elɪgənt] [kə'leɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

where	an	elegant	collation	had	been	provided	under	the	direction	of	the
在哪里	一个	优雅的	整理	有	到过	假如	在下面	这	方向	的	这

['kɒmɪsəri] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

Commissary	-	General	of	the	State	.
小卖部	-	一般的	的	这	状态	.

其中，在国家总督的指导下，提供了精美的校勘。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['edwəd] [siː] . [mɔrən] , [ænd; ənd] [ðen]

We	were	welcomed	by	Adjutant	-	General	Edward	C	.	Mauran	,	and	then
我们	是	欢迎	经过	副官	-	一般的	爱德华	C	.	莫兰	,	和	然后

[pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

partook	of	the	refreshments	before	us	,
参与	的	这	茶点	前	我们	,

我们受到了副官长爱德华·C·莫兰的欢迎，然后享用了摆在我们面前的茶点。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪlvi] ['bærəks] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊv] [lændz] ,

after	which	we	marched	to	the	Silvey	Barracks	on	the	Cove	lands	,
后	哪个	我们	行军	到	这	西尔维	兵营	在	这	海湾	土地	,

之后我们向科夫地区的西尔维兵营进发。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [dʒuːn] ,

and	were	dismissed	until	the	28th	of	June	,
和	是	解雇	直到	这	28th	的	六月	,

并被解雇至6月28日。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪn(ə)l] ['mʌstə(r)] [aʊt]

when	we	were	ordered	to	report	at	the	same	place	for	final	muster	out
什么时候	我们	是	订购	到	报告	在	这	相同的	地方	为了	最终的	鼓起	出去

.

:
.

当我们接到命令到同一地点报到进行最终结业时。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [saʊθ] [meɪn] [striːt] , [dʒʊ'laɪ] 3d ,

We	were	subsequently	ordered	to	report	on	South	Main	Street	,	July	3d	,
我们	是	随后	订购	到	报告	在	南	主要的	街道	,	七月	3d	,

随后我们奉命于7月3日前往南大街报到。

[weə(r)] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['aʊə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ɒf] [ænd; ənd] ['mʌstə]

where	we	received	our	discharge	papers	,	and	were	paid	off	and	mustered
在哪里	我们	已收到	我们的	释放	文件	,	和	是	有薪酬的	离开	和	集结

[aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] . -

out	of	service	.	92
出去	的	服务	.	-

我们在那里领取了退伍文件，领到了遣散费，并正式退役。92

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] [wɪð] [ðə; ði] ['bætri] :

The	following	officers	and	men	returned	to	Rhode	Island	with	the	battery	:
这	下列的	警官	和	男人	返回	到	罗德岛	岛	和	这	电池	:

以下军官和士兵随炮兵连返回罗德岛：

['kæptɪn] .

Captain	.
队长	.

队长。

['krɔːfəd] ['ælən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Crawford	Allen	,	Jr	.
克劳福德	艾伦	,	小	.

小克劳福德·艾伦

[fɜːst] [lefˈtenənt, luːˈt-] .
First Lieutenants .
第一的 中尉 .

中尉。

['wɔːltə] [em] . [naɪt] ,
Walter M . Knight ,
沃尔特 M . 骑士 ,

沃尔特·M·奈特

['ælən] [hɔː(r)] .
Allen Hoar .
艾伦 白霜 .

艾伦·霍尔。

['sekənd] [lefˈtenənt] .
Second Lieutenant .
第二 中尉 .

少尉。

['æntəni] [biː] . ['hɔː.tən] .
Anthony B . Horton .
安东尼 B . 霍顿 .

安东尼·B·霍顿。

[fɜːst] ['sɑːdʒənt] .
First Sergeant .
第一的 军士 .

一级军士长。

[dʒɒn][piː] . ['kæmb(ə)l] , 1st .
John P . Campbell , 1st .
约翰 P . 坎贝尔 , 1st .

约翰·P·坎贝尔，第一任。

['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['sɑːdʒənt] .
Quartermaster Sergeant .
军需 军士 .

军需士官。

['ælbət] [ef] . ['ælən] .
Albert F . Allen .
阿尔伯特 F . 艾伦 .

阿尔伯特·F·艾伦。

['sɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

[fɜːst] ['djuːti] ['sɑːdʒənt] , ['tɒməs] [smɪθ] .
First Duty Sergeant , Thomas Smith .
第一的 责任 军士 , 托马斯 史密斯 .

一级军士长，托马斯·史密斯。

['sekənd] ['djuːti] ['sɑːdʒənt] , ['bendʒəmɪn]['kɑːtə(r)] .
Second Duty Sergeant , Benjamin Carter .
第二 责任 军士 , 本杰明 卡特 .

二等军士长本杰明·卡特。

[θɜːd] ['djuːti] ['sɑːdʒənt] , - [es] . ['əʊɪn] .
Third Duty Sergeant , Esek S . Owen .
第三 责任 军士 , - S . 欧文 .

第三值班军士，Esek S. Owen。

[fɔːθ] ['djuːti] ['sɑːdʒənt] , ['gɑːdnə(r)][el] . ['benət] .
Fourth Duty Sergeant , Gardner L . Bennett .
第四 责任 军士 , 加德纳 L . 贝内特 .

第四值班军士长，加德纳·L·贝内特。

[fɪfθ] ['djuːti] ['sɑːdʒənt] , [ə'pɑːləs] - .
Fifth Duty Sergeant , Apollos Seekell .
第五 责任 军士 , 阿波罗 - .

第五值班军士长，阿波罗·西克尔。

['kɔːpərəl] .
Corporals .
下士 .

下士。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['sprɪŋə(r)] ,
William H . Springer ,
威廉 H . 施普林格 ,

威廉·H·斯普林格

[dʒɒb] ['rændl] ,
Job Randall ,
工作 兰德尔 ,

乔布·兰德尔

- - ,
Hurbert Ochee ,
- - ,

赫伯特·奥奇

['maɪk(ə)l] [-] ,
Michael Crogan ,
迈克尔 克罗根 ,

迈克尔·克罗根

['haɪərəm][ə; eɪ] . ['keɪsi] ,
Hiram A . Casey ,
希拉姆 一个 . 凯西 ,

希拉姆·A·凯西

['mɑːvɪn] ['raɪən] .
Marvin Ryan .
马文 瑞安 .

马文·瑞安。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [rəʊdz] ,
James H . Rhodes ,
詹姆斯 H . 罗德岛 ,

詹姆斯·H·罗兹

['fræŋklɪn] [iː] . [pɔːl] ,
Franklin E . Paul ,
富兰克林 E . 保罗 ,

富兰克林·E·保罗

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['gɪləlænd] ,
Alexander Gilleland ,
亚历山大 吉勒兰 ,

亚历山大·吉勒兰

[ɜːl] ['fɛnər] ,
Earl Fenner ,
伯爵 芬纳 ,

厄尔·芬纳

['aɪzək] [brɪgz] ,
Isaac Briggs ,
艾萨克 布里格斯 ,

艾萨克·布里格斯

[dʒɒn][piː] . ['kæmb(ə)l] , 2d . -
John P . Campbell , 2d . 93
约翰 P . 坎贝尔 , 2d . -

John P. Campbell，2d.93

['bjuːglə(r)] .
Buglers .
号手 .

号手。

[frænk] ['dɔːsən] ,
Frank Dawson ,
坦率 道森 ,

弗兰克·道森

[tʃɑːlz] [es] . ['strɪŋə(r)] .
Charles S . Stringer .
查尔斯 S . 弦乐 .

查尔斯·S·斯特林格。

[ɑː'tifisə] .
Artificers .
工匠 .

工匠。

['sæmjʊəl][tiː] . ['ælən] ,
Samuel T . Allen ,
塞缪尔 T . 艾伦 ,

塞缪尔·T·艾伦

['liːɔn] ['ælɪsən] .
Leon Allison .
莱昂 艾莉森 .

莱昂·艾利森。

['praɪvəts] .
Privates .
士兵 .

私人。

['ædəmz] , [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] .
Adams , George A .
亚当斯 , 乔治 一个 .

亚当斯，乔治·A.

['ɔːldən] , ['wɔːnə]
Alden , Warner
奥尔登 , 华纳

奥尔登，华纳

, [dʒɔːdʒ]
Alderwick , George
奥尔德威克 , 乔治

乔治·奥尔德威克

['ɑːnəld] , ['gɪdiən] ['dʌbljuː] .
Arnold , Gideon W .
阿诺德 , 基甸 W .

阿诺德，吉迪恩·W.

['ɑːnəld] , ['henri] [əʊ] .
Arnold , Henry O .
阿诺德 , 亨利 哦 .

阿诺德，亨利·O.

['bælkəm] , ['ɔːrvɪl]
Balcom , Orville
巴尔科姆 , 奥维尔

巴尔科姆，奥维尔

['beri] , [dʒɒn]
Barry , John
巴里 , 约翰

巴里，约翰

['beri] , ['maɪk(ə)l]
Barry , Michael
巴里 , 迈克尔

巴里，迈克尔

['beri] , ['wɪljəm]
Barry , William
巴里 , 威廉

巴里，威廉

[biːn] , [ˌeɪ es 'eɪ][es] .
Bean , Asa S .
豆 , 阿萨 S .

Bean，Asa S.

['bɛgliː] , ['maɪk(ə)l]
Begley , Michael
贝格利 , 迈克尔

贝格利，迈克尔

['bɪʃəp] , [dʒɒn]
Bishop , John
主教 , 约翰

约翰主教

- , [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] .
Blabon , George R .
- , 乔治 拉 .

布拉邦，乔治·R.

[brɪgz] , ['hɒrəs] [siː] .
Briggs , Horace C .
布里格斯 , 贺拉斯 C .

布里格斯，霍勒斯·C.

[braʊn] , ['frɑːnsɪs][ə; eɪ] .
Brown , Francis A .
棕色的 , 弗朗西斯 一个 .

布朗，弗朗西斯·A.

[braʊn] , ['wɪljəm] [es] .
Brown , William S .
棕色的 , 威廉 S .

布朗，威廉·S.

['bʌtərˌfiːld] , ['frɑːnsɪs][eɪtʃ] .
Butterfield , Francis H .
巴特菲尔德 , 弗朗西斯 H .

巴特菲尔德，弗朗西斯·H.

[bʌts] , ['hɒrəs] [ɑː(r)] .
Butts , Horace R .
屁股 , 贺拉斯 拉 .

巴茨，霍勒斯·R.

[bɜːrnz] , [bər'nɑːrd]
Byrns , Bernard
拜恩斯 , 伯纳德

伯纳德·伯恩斯

['kæzwɛl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Caswell , Joseph
卡斯韦尔 , 约瑟夫

卡斯韦尔，约瑟夫

['tʃæpmən] , [kɔː'niːljəs]
Chapman , Cornelius
查普曼 , 科尼利厄斯

科尼利厄斯·查普曼

['tʃiːvər] , - [ə; eɪ] .
Cheever , Emolus A .
契弗 , - 一个 .

Cheever，Emolus A.

['tʃeɪni] , ['məʊzɪz][biː] .
Cheney , Moses B .
切尼 , 摩西 B .

切尼，摩西·B.

[kləʊz] , ['sɒləmən]
Close , Solomon
关闭 , 所罗门

克洛斯，所罗门

['kɒfi] , ['dænjəl]
Coffee , Daniel
咖啡 , 丹尼尔

咖啡，丹尼尔

['kɒnə(r)] , ['stiːvn] [eɪtʃ] .
Conner , Stephen H .
康纳 , 史蒂芬 H .

康纳，斯蒂芬·H.

[krɒs] , [dʒɔːdʒ] [dʒiː] .
Cross , George G .
叉 , 乔治 G .

克罗斯，乔治·G.

['kʌtɪŋ] , [ɪ'ræstəs]
Cutting , Erastus
切割 , 伊拉斯图斯

卡廷，伊拉斯图斯

['deɪli] , ['pætrɪk]
Dailey , Patrick
戴利 , 帕特里克

戴利，帕特里克

['dɔːli] , ['frænklɪn] ['dʌbljuː] .
Dawley , Franklin W .
道利 , 富兰克林 W .

道利，富兰克林·W.

['dɔːhərti] , [tʃɑːlz]
Dougherty , Charles
多尔蒂 , 查尔斯

多尔蒂，查尔斯

[dʌn] , ['rɒbət]
Dunn , Robert
邓恩 , 罗伯特

邓恩，罗伯特

['iːstərˌdeɪ] , ['krɪstʃən]
Easterday , Christian
复活节 , 基督教

复活节，基督教

['elɪsən] , [tʃɑːlz] [dʒeɪ] .
Ellison , Charles J .
埃里森 , 查尔斯 J .

埃里森，查尔斯·J.

['evənz] , [dʒɒn]
Evans , John
埃文斯 , 约翰

埃文斯，约翰

['færəl] , ['pætrɪk]
Farrell , Patrick
法雷尔 , 帕特里克

帕特里克·法雷尔

[fɒks] , ['maɪk(ə)l]
Fox , Michael
狐狸 , 迈克尔

福克斯，迈克尔

[fɒks] , ['piːtə(r)]
Fox , Peter
狐狸 , 彼得

福克斯，彼得

[flɔɪd] , ['hɒrəs] [ef] .
Floyd , Horace F .
弗洛伊德 , 贺拉斯 F .

弗洛伊德，霍勒斯·F.

['friːbɔːn] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] .
Freeborn , George W .
自由出生 , 乔治 W .

弗里伯恩，乔治·W.

['gɑːdnə(r)] , ['piːtə(r)]
Gardner , Peter
加德纳 , 彼得

加德纳，彼得

['gɪlbət] , ['wɪljəm] [dʒiː] .
Gilbert , William G .
吉尔伯特 , 威廉 G .

吉尔伯特，威廉·G.

[glædɪŋ] , [dʒeɪmz][em] .
Gladding , James M .
格莱丁 , 詹姆斯 M .

格莱丁，詹姆斯·M.

['gʊdrɪtʃ] , ['sɪdni] [ə; eɪ] .
Goodrich , Sydney A .
古德里奇 , 悉尼 一个 .

古德里奇，悉尼·A.

['greɪəm] , ['maɪk(ə)l]
Graham , Michael
格雷厄姆 , 迈克尔

格雷厄姆，迈克尔

[greɪ] , [dʒɒn][ə; eɪ] .
Grey , John A .
灰色的 , 约翰 一个 .

格雷，约翰·A.

[hɑːrədɑːn] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . -
Haradon , George W . 94
哈拉顿 , 乔治 W . -

哈拉顿，乔治·W.94

['hɑːrdˌɑːn] , ['ruːfəs][piː] .
Hardon , Rufus P .
哈顿 , 鲁弗斯 P .

哈顿，鲁弗斯·P.

[hɑːt] , ['tɒməs]
Hart , Thomas
哈特 , 托马斯

托马斯·哈特

['hæskɪnz] , ['eɪmɒs][eɪtʃ] .
Haskins , Amos H .
哈斯金斯 , 阿莫斯 H .

哈斯金斯，阿莫斯·H.

['heɪˌfiːld] , ['aɪzək][ef] .
Hayfield , Isaac F .
海菲尔德 , 艾萨克 F .

海菲尔德，艾萨克·F.

['heɪˌfiːld] , [dʒeɪmz][ef] .
Hayfield , James F .
海菲尔德 , 詹姆斯 F .

海菲尔德，詹姆斯·F.

['heɪzəlˌtən] , ['ændruː]
Hazelton , Andrew
黑兹尔顿 , 安德鲁

安德鲁·黑兹尔顿

['hɛkmən] , ['deɪvɪd]
Heckman , David
赫克曼 , 大卫

大卫·赫克曼

['hɪgɪnz] , [dʒɒn]
Higgins , John
希金斯 , 约翰

希金斯，约翰

['hɪksən] , ['wɪljəm] [em] .
Hixon , William M .
希克森 , 威廉 M .

希克森，威廉·M.

['haʊəd] , ['henri] [ai] .
Howard , Henry I .
霍华德 , 亨利 我 .

霍华德，亨利一世

['haʊəd] , ['wɪljəm] [iː] .
Howard , William E .
霍华德 , 威廉 E .

霍华德，威廉·E.

[haʊ] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] .
Howe , Charles W .
豪 , 查尔斯 W .

豪，查尔斯·W.

[dʒæk] , ['rɒbət]
Jack , Robert
杰克 , 罗伯特

杰克，罗伯特

['dʒæksən] , ['roʊlənd]
Jackson , Rowland
杰克逊 , 罗兰

杰克逊，罗兰

['dʒɒnsn] , ['edwɪn] [siː] .
Johnson , Edwin C .
约翰逊 , 埃德温 C .

约翰逊，埃德温·C.

['kenədi] , [dʒɒn]
Kennedy , John
肯尼迪 , 约翰

约翰·肯尼迪

- , [dʒɒn] [biː] . [ef] .
Kettelle , John B . F .
- , 约翰 B . F .

凯特尔，约翰·BF

[noʊlz] , ['henri] [el] .
Knowles , Henry L .
诺尔斯 , 亨利 L .

诺尔斯，亨利·L.

- , ['rɒbət]
Laugherty , Robert
- , 罗伯特

罗伯特·劳格蒂

['lɔːtən] , ['edwəd] [en] .
Lawton , Edward N .
劳顿 , 爱德华 N .

劳顿，爱德华·N.

['lenəd] , [dʒɒn]
Leonard , John
伦纳德 , 约翰

伦纳德，约翰

['luːɪs] , [dʒɒn]
Lewis , John
刘易斯 , 约翰

刘易斯，约翰

['lɪlɪˌbrɪdʒ] , ['dʒeɪkəb][el] .
Lillibridge , Jacob L .
利利布里奇 , 雅各布 L .

利利布里奇，雅各布·L.

['luːkəs] , ['ælbət] [biː] .
Lucas , Albert B .
卢卡斯 , 阿尔伯特 B .

卢卡斯，阿尔伯特·B.

[mɑːˈhɔː] , ['tɒməs]
Mahon , Thomas
马洪 , 托马斯

马洪，托马斯

['mɑːtɪn] , ['tɒməs] [eɪtʃ] .
Martin , Thomas H .
马丁 , 托马斯 H .

马丁，托马斯·H.

[məˈkoʊm] , ['wɪljəm]
McComb , William
麦库姆 , 威廉

麦库姆，威廉

[məˈgwaɪər] , [bərˈnɑːrd]
McGuire , Bernard
麦奎尔 , 伯纳德

麦奎尔，伯纳德

[məˈrɪl] , ['henri]
Merrills , Henry
梅里尔斯 , 亨利

梅里尔斯，亨利

['mɛsənˌdʒər] , [dʒɔːdʒ]
Messinger , George
梅辛格 , 乔治

乔治·梅辛格

['mɪlərd] , [tʃɑːlz] [iː] .
Millard , Charles E .
米勒德 , 查尔斯 E .

米勒德，查尔斯·E.

['mɜːfi] , ['dænjəl]
Murphy , Daniel
墨菲 , 丹尼尔

丹尼尔·墨菲

['njuːmən] , [dʒɒn][siː] .
Newman , John C .
纽曼 , 约翰 C .

纽曼，约翰·C.

['nɔːrθrɑːp] , ['edwɪn]
Northrop , Edwin
诺斯罗普 , 埃德温

诺斯罗普，埃德温

[nɔɪz] , ['aɪzək] [piː] .
Noyes , Isaac P .
诺伊斯 , 艾萨克 P .

诺伊斯，艾萨克·P.

, ['tɒməs]
O'Conners , Thomas
奥康纳一家 , 托马斯

奥康纳斯，托马斯

['pækəd] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] .
Packard , George W .
帕卡德 , 乔治 W .

帕卡德，乔治·W.

['pɪəsən] , [dʒɒn]
Pearsons , John
皮尔逊 , 约翰

约翰·皮尔森

['fɪlɪps] , ['luːθə(r)][ə; eɪ] .
Phillips , Luther A .
菲利普斯 , 路德 一个 .

菲利普斯，卢瑟·A.

[pɪts] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] .
Pitts , George H .
皮茨 , 乔治 H .

皮茨，乔治·H.

[praɪs] , ['eləri] ['dʌbljuː] .
Price , Ellery W .
价格 , 埃勒里 W .

普莱斯，埃勒里·W.

- , [dʒeɪmz]
Rearey , James
- , 詹姆斯

里里，詹姆斯

[riːd] , ['wɪljəm]
Reed , William
芦苇 , 威廉

里德，威廉

['raɪən] , [kɔː'niːljəs]
Ryan , Cornelius
瑞安 , 科尼利厄斯

瑞安，科尼利厄斯

['sæmpsən] , [dʒɒn][ə; eɪ] .
Sampson , John A .
桑普森 , 约翰 一个 .

桑普森，约翰·A.

[ʃæŋk] , ['eərən] [biː] .
Schanck , Aaron B .
尚克 , 亚伦 B .

尚克，亚伦·B.

['ʃefiːld] , [dʒəʊ'zaɪə]
Sheffield , Josiah
谢菲尔德 , 约西亚

谢菲尔德，约西亚

[smɪθ] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] .
Smith , Frederick A .
史密斯 , 弗雷德里克 一个 .

史密斯，弗雷德里克·A.

[smɪθ] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] .
Smith , George H .
史密斯 , 乔治 H .

史密斯，乔治·H.

[snel] , ['əʊtɪs]
Snell , Otis
斯内尔 , 奥蒂斯

斯内尔，奥蒂斯

[spreɪg] , [tʃɑːlz]
Sprague , Charles
斯普拉格 , 查尔斯

斯普拉格，查尔斯

['stæfəd] , ['liːvaɪ]
Stafford , Levi
斯塔福德 , 利维

斯塔福德，利维

[stəʊn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Stone , William H .
石头 , 威廉 H .

斯通，威廉·H.

['teɪbə] , ['əʊtɪs]
Taber , Otis
塔伯 , 奥蒂斯

奥蒂斯·塔伯

['tæskər] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Tasker , William H .
塔斯克 , 威廉 H .

塔斯克，威廉·H.

[tæft;taːft] , [dʒɒn]
Taft , John
塔夫脱 , 约翰

约翰·塔夫脱

['θɔːrnli] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Thornley , William H .
索恩利 , 威廉 H .

索恩利，威廉·H.

[tuːd] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] .
Tood , James W .
托德 , 詹姆斯 W .

图德，詹姆斯·W.

[tʌŋ] , Eben95
Tongue , Eben95
舌头 , Eben95

舌头，Eben95

['twiːdeɪl] , [tʃɑːlz]
Tweedale , Charles
特威代尔 , 查尔斯

查尔斯·特威代尔

['twiːd(ə)l] , ['wɪljəm] [biː] .
Tweedle , William B .
特威德尔 , 威廉 B .

特威德尔，威廉·B.

[vəˈlɛt] , [ˈgɪlbət] [piː] .
Vallette , Gilbert P .
瓦莱特 , 吉尔伯特 P .

瓦莱特，吉尔伯特·P.

[vɔːn] , [ˈælbət] [ə; eɪ] .
Vaughn , Albert A .
沃恩 , 阿尔伯特 一个 .

沃恩，阿尔伯特·A.

[vɔːn] , [tʃɑːlz] [diː] .
Vaughn , Charles D .
沃恩 , 查尔斯 D .

沃恩，查尔斯·D.

[ˈvɛnər] , [dʒɒn][ef] .
Venner , John F .
维纳 , 约翰 F .

维纳，约翰·F.

[ˈvɪnsnt] , [tʃɑːlz]
Vincent , Charles
文森特 , 查尔斯

文森特，查尔斯

[weɪd] , [dʒeɪmz]
Wade , James
韦德 , 詹姆斯

韦德，詹姆斯

[ˈwɔːldən] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
Walden , Joseph , Jr .
瓦尔登湖 , 约瑟夫 , 小 .

沃尔登，约瑟夫，小

[wɔːd] , [dʒɒn]
Ward , John
沃德 , 约翰

沃德，约翰

[welz] , [ˈælbət]
Wells , Albert
威尔斯 , 阿尔伯特

威尔斯，阿尔伯特

[waɪt] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] .
White , William H .
白色的 , 威廉 H .

怀特，威廉·H.

[wʊd] , [dʒeɪmz]
Wood , James
木头 , 詹姆斯

伍德，詹姆斯

[ˈwʊdwəd] , [ˈɔːldən][eɪtʃ] .
Woodward , Alden H .
伍德沃德 , 奥尔登 H .

伍德沃德，奥尔登·H.

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['menʃ(ə)nd] ['bætri] [eɪtʃ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lɑːst] ['bætri] [sent] [aʊt]

As	has	already	been	mentioned	Battery	H	was	the	last	battery	sent	out
作为	有	已经	到过	提及	电池	H	曾是	这	最后的	电池	发送	出去

[frɒm; frəm] [roʊd] ['aɪlənd] ,

from	Rhode	Island	,
从	罗德岛	岛	,

正如前面提到的，H 电池是罗德岛派出的最后一批电池。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] ['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

and	it	labored	under	many	disadvantages	.
和	它	辛勤劳作	在下面	许多	缺点	.

它面临着诸多不利因素。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][men] [huː] [ɪn'lɪstɪd] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['baʊnti]

It	suffered	severely	by	the	desertion	of	men	who	enlisted	solely	for	the	bounty
它	遭受	严重	经过	这	逃兵	的	男人	WHO	入伍	仅	为了	这	赏金

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

由于许多士兵仅仅为了赏金而参军，最终选择逃离，导致军队遭受了严重损失。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn'kɜːd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌdɪsə'bɪlәti] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] , ['kɔːzɪŋ] [ðeə(r)][træns'fɜː(r)]

and	many	incurred	physical	disability	incident	to	the	service	,	causing	their	transfer
和	许多	已发生	身体的	残疾	事件	到	这	服务	,	导致	他们的	转移

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vetərən] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] .

to	the	Veteran	Reserve	Corps	.
到	这	老将	预订	兵团	.

许多服役人员因服役而致残，因此转入退伍军人预备役部队。

[ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ðɪ] ['bætri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] ,

All	these	circumstances	contributed	to	weaken	the	battery	for	effective	work	,
全部	这些	情况	贡献	到	削弱	这	电池	为了	有效的	工作	,

所有这些因素都导致电池性能下降，无法有效工作。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

and	we	were	unable	to	show	such	a	long	and	honorable	record
和	我们	是	无法	到	展示	这样的	一个	长的	和	光荣的	记录

[æz; əz][ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [roʊd] ['aɪlənd] ['bætəris] [wʌn] [ɒn] ['meni] ['hɒtli] ['kɔntest, kən'test]

as	the	majority	of	our	Rhode	Island	batteries	won	on	many	hotly	contested
作为	这	多数	的	我们的	罗德岛	岛	电池	韩元	在	许多	热	有争议的

['fiːldz] ,

fields	,
字段	,

我们未能像罗德岛的大多数炮兵部队那样，在许多竞争激烈的战场上取得如此长久而光荣的战绩。

[jet] ['evri] [truː] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bætri] [meɪ] [teɪk] [praɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi]

yet	every	true	soldier	of	our	battery	may	take	pride	in	the	consciousness	that	he
然而	每一个	真的	士兵	的	我们的	电池	可能	拿	自豪	在	这	意识	那	他

['feɪθfəli] [pə'fɔːmd] ['evri] ['djuːti][ænd; ənd][tɑːsk] [ə'saɪnd] [hɪm] ,

faithfully	performed	every	duty	and	task	assigned	him	,
忠实	执行	每一个	责任	和	任务	分配	他	,

但是，我们炮兵连的每一位真正的战士都可以为自己忠实履行了分配给他的每一项职责和任务而感到自豪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɒn][ðə; ði][rəʊlz][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [risk] [ðeə(r)]

and	that	his	name	is	recorded	on	the	rolls	as	among	those	who	risked	their
和	那	他的	姓名	是	记录	在	这	卷	作为	之中	那些	WHO	冒险	他们的

[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['lɪbəti] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz]

lives	in	the	defense	of	constitutional	liberty	in	the	dark	hours	of	the	nation's
生活	在	这	防御	的	宪法	自由	在	这	黑暗的	小时	的	这	国家的

['perəl] ,

peril	,
危险	,

他的名字被铭刻在名册上，与那些在国家危难之际冒着生命危险捍卫宪法自由的人一起，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['aʊəz] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['hʌmblə] ['sɜ:vɪs] ,

and	although	ours	may	have	been	the	humbler	service	,
和	虽然	我们的	可能	有	到过	这	谦逊	服务	,

虽然我们提供的服务可能比较简朴，

[jet] [wi:; wi] [stʊd] ['redi] [tu:; tə]['ɒfə(r)]['aʊə(r)][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəlænd] . -

yet	we	stood	ready	to	offer	our	all	for	home	and	fatherland	.	97
然而	我们	站立	准备好	到	提供	我们的	全部	为了	家	和	祖国	.	-

然而，我们随时准备为家乡和祖国奉献一切。97

['memwɑ:z] . -

MEMOIRS	.	99
回忆录	.	-

回忆录.99

[[wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'sɜ:tɪd] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [səʊ][fɑ:(r)]

[	We	have	inserted	sketches	of	the	officers	and	men	of	the	battery	so	far
[	我们	有	插入	草图	的	这	警官	和	男人	的	这	电池	所以	远的

[æz; əz][əb'teɪnəb(ə)l] .]

as	obtainable	.	]
作为	可获得	.	]

[我们已尽可能地插入了炮兵连官兵的素描图。]

['dʒefri] ['hæzəd] .

JEFFREY	HAZARD	.
杰弗里	冒险	.

杰弗里·哈扎德。

[kæpt] . ['dʒefri] ['hæzəd] , [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn] ['hæzəd] , [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['dʒefri]

Capt	.	Jeffrey	Hazard	,	son	of	John	Hazard	,	and	grandson	of	Governor	Jeffrey
船长	.	杰弗里	冒险	,	儿子	的	约翰	冒险	,	和	孙子	的	州长	杰弗里

['hæzəd] ,

Hazard	,
冒险	,

杰弗里·哈扎德上尉，约翰·哈扎德之子，杰弗里·哈扎德州长之孙，

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] , [ɑ:(r)] . [aɪ] . , [ɒn][ðə; ði] 23d [deɪ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,

was	born	in	the	town	of	Exeter	,	R	.	I	.	,	on	the	23d	day	of	September	,
曾是	出生	在	这	镇	的	埃克塞特	,	拉	.	我	.	,	在	这	23d	天	的	九月	,

- .

1835	.
-	.

1835年9月23日出生于罗德岛州埃克塞特镇。

[hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [dʒɒn][dʒi:] . ['hæzəd] , [sɜ:vd] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

His	elder	brother	,	John	G	.	Hazard	,	served	with	distinction	in	the	War	of	the
他的	长老	兄弟	,	约翰	G	.	冒险	,	服务	和	区别	在	这	战争	的	这

[rɪ'beljən] ,

Rebellion	,
叛乱	,

他的哥哥约翰·G·哈扎德在南北战争中表现出色。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][fɜːst] [lefˈtenənt] [tuː; tə] ['brevɪt] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]

rising	from	the	rank	of	first	lieutenant	to	brevet	brigadier	-	general	of
上升	从	这	秩	的	第一的	中尉	到	特许状	准将	-	一般的	的

[ˌvɔlən'tiəz] .

volunteers	.
志愿者	.

从陆军中尉晋升为志愿军名誉准将。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sketʃ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [haɪ] [skuːl]

The	subject	of	our	sketch	obtained	his	education	at	the	Providence	High	School
这	主题	的	我们的	草图	获得	他的	教育	在	这	普罗维登斯	高的	学校

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

我们素描的主人公曾在普罗维登斯高中接受教育，并且，

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['telə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] - [bæŋk] .

previous	to	the	war	,	was	a	teller	in	the	Manufacturers	'	Bank	.
以前的	到	这	战争	,	曾是	一个	出纳员	在	这	制造商	-	银行	.

战前，他曾在制造商银行担任出纳员。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['sekənd] [lefˈtenənt] [ɪn] ['bætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd]

He	received	a	commission	as	second	lieutenant	in	Battery	A	,	First	Rhode	Island
他	已收到	一个	委员会	作为	第二	中尉	在	电池	一个	,	第一的	罗德岛	岛

[lait] [ɑːˈtɪlərɪ] ,

Light	Artillery	,
光	炮兵	,

他被任命为罗德岛第一轻炮兵团A连的少尉。

[ɑːk'toʊbər] . [faɪv] , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ædʒʊtənt] .

Oct	.	5	,	1861	,	and	was	subsequently	appointed	regimental	adjutant	.
十月	.	5	,	-	,	和	曾是	随后	任命	团级	副官	.

1861年10月5日，他被任命为团副官。

[hiː; hi] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ɪn] ['meni] [en'geɪdʒmənts] .

He	participated	with	his	battery	in	many	engagements	.
他	参与	和	他的	电池	在	许多	订婚	.

他随炮兵连参加了多次战斗。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [bɔːlz] [blʌf] , ['jɔːktaʊn] , [feə(r)] [əʊks] , ['mɔːlvən] [hɪl] ,

Among	these	may	be	mentioned	Balls	Bluff	,	Yorktown	,	Fair	Oaks	,	Malvern	Hill	,
之中	这些	可能	是	提及	球	虚张声势	,	约克镇	,	公平的	橡树	,	马尔文	爬坡道	,

[ænd; ənd] [æn'tiːtəm] .

and	Antietam	.
和	安提坦	.

其中包括鲍尔斯布拉夫、约克镇、费尔奥克斯、马尔文山和安提耶坦。

[æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['bætri] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,

At	the	latter	battle	the	battery	won	for	itself	great	renown	,
在	这	后者	战斗	这	电池	韩元	为了	本身	伟大的	名声	,

在后一场战役中，该炮兵连赢得了极高的声誉。

['həʊldɪŋ] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

holding	an	advanced	position	under	a	heavy	fire	from	the	enemy	.
保持	一个	先进的	位置	在下面	一个	重的	火	从	这	敌人	.

在敌军猛烈火力下坚守前沿阵地。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] nearly100

It	fought	nearly100
它	战斗	nearly100

它与近100人作战

[fɔː(r)] ['aʊəz] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

four	hours	within	three	hundred	yards	of	the	enemy's	line	of	battle	,
四	小时	之内	三	百	码	的	这	敌人的	线	的	战斗	,

四个小时后，我们抵达了距离敌军战线三百码以内的地区。

['luːzɪŋ] [fɔː(r)] [men] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['wuːndɪd] .

losing	four	men	killed	and	fifteen	wounded	.
输	四	男人	被杀	和	十五	受伤	.

四名士兵阵亡，十五名士兵受伤。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bætri] ['prez(ə)nt] [wɪð] ['kæptɪn] ['tɔmpkinz] [wɜː(r); wə(r)][lef'tenənt, luː't-]

The	only	officers	of	the	battery	present	with	Captain	Tompkins	were	lieutenants
这	仅有的	警官	的	这	电池	展示	和	队长	汤普金斯	是	中尉

['hæzəd] [ænd; ənd]['meɪs(ə)n] ,

Hazard	and	Mason	,
冒险	和	石匠	,

与汤普金斯上尉一同在场的炮兵部队军官只有哈扎德中尉和梅森中尉。

[huː] ['breɪvli] [wɜːkt] [ðə; ðɪ] [gʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [men] .

who	bravely	worked	the	guns	for	want	of	men	.
WHO	勇敢地	工作	这	枪支	为了	想	的	男人	.

由于人手不足，他们勇敢地操作大炮。

[ɒn] [ðə; ðɪ] 1st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [lef'tenənt] ['hæzəd] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

On	the	1st	of	October	,	1862	,	Lieutenant	Hazard	was	promoted	to	the
在	这	1st	的	十月	,	-	,	中尉	冒险	曾是	推广	到	这

['kæptənsi] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] ,

captaincy	of	Battery	H	,
队长	的	电池	H	,

1862年10月1日，哈扎德中尉晋升为H炮兵连上尉。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] ['veɪkənsi] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kæpt] . [siː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hæmlin] .

to	fill	the	vacancy	occasioned	by	the	resignation	of	Capt	.	C	.	H	.	J	.	Hamlin	.
到	充满	这	空缺	引发	经过	这	辞职	的	船长	.	C	.	H	.	J	.	哈姆林	.

填补因 CHJ Hamlin 上尉辞职而产生的空缺。

['kæptɪn] ['hæzəd] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] , [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] ['bætri] [æt; ət][kæmp]

Captain	Hazard	immediately	proceeded	to	Rhode	Island	,	joined	the	battery	at	Camp
队长	冒险	立即地	继续	到	罗德岛	岛	,	加入	这	电池	在	营

[mɔrən] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] .

Mauran	,	and	assumed	command	.
莫兰	,	和	假定	命令	.

哈扎德上尉立即前往罗德岛，加入莫兰营的炮兵部队，并接管指挥权。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Shortly	after	his	arrival	he	was	ordered	by	the	governor	to	proceed	with	his
不久	后	他的	到达	他	曾是	订购	经过	这	州长	到	继续	和	他的

['bætri] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dekstə(r)] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,

battery	to	the	Dexter	Training	Ground	,
电池	到	这	德克斯特	训练	地面	,

他抵达后不久，总督就命令他率领他的炮兵连前往德克斯特训练场。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [twelfθ] [roʊd] ['aɪlənd] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] .

where	the	Twelfth	Rhode	Island	Infantry	was	encamped	.
在哪里	这	第十二	罗德岛	岛	步兵	曾是	营地	.

罗德岛第十二步兵团的驻扎地。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['baʊntiz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [ðə; ði]

Trouble	**was**	**anticipated**	**in**	**regard**	**to**	**bounties**	**,**	**which**	**had**	**been**	**promised**	**the**
麻烦	曾是	预期	在	看待	到	赏金	,	哪个	有	到过	承诺	这

[men] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] .

men	**before**	**leaving**	**the**	**State**	**.**
男人	前	离开	这	状态	.

人们预料到赏金问题会引发麻烦，因为这些人在离开该州之前已经得到了赏金。

[fɔː(r)] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ['redi]

Four	**guns**	**of**	**the**	**battery**	**were**	**placed**	**at**	**the**	**corners**	**of**	**the**	**grounds**	**ready**
四	枪支	的	这	电池	是	放置	在	这	角落	的	这	理由	准备好

[tuː; tə] [rɪ'pel] ['eni] ['mjuːtəni] [ðæt] [mait] [ə'raɪz] .

to	**repel**	**any**	**mutiny**	**that**	**might**	**arise**	**.**
到	击退	任何	兵变	那	可能	出现	.

炮兵连的四门大炮部署在场地的四个角落，随时准备击退可能发生的任何叛乱。

['hæpɪli] [nəʊ] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hæzəd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]

Happily	**no**	**blood**	**was**	**shed**	**,**	**and**	**Captain**	**Hazard**	**returned**	**with**	**his**	**command**	**to**
快乐地	不	血	曾是	棚	,	和	队长	冒险	返回	和	他的	命令	到

[kæmp] [mɔrən] .

Camp	**Mauran**	**.**
营	莫兰	.

幸运的是，没有流血，哈扎德上尉带着他的部队返回了莫兰营地。

[ɑːk'toʊbər] . - , - , ['kæptɪn] ['hæzərdz] ['bætri] [left] ['prɒvɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] ,

Oct	**.**	**23**	**,**	**1862**	**,**	**Captain**	**Hazard's**	**battery**	**left**	**Providence**	**for**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**,**
十月	.	-	,	-	,	队长	危险的	电池	左边	普罗维登斯	为了	华盛顿	,	D	.	C	,

1862年10月23日，哈扎德上尉的炮兵连离开普罗维登斯前往华盛顿特区。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [kæmp][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [kæmp] ['beri] .

and	**proceeded**	**to**	**the**	**artillery**	**camp**	**of**	**instruction**	**,**	**Camp**	**Barry**	**.**
和	继续	到	这	炮兵	营	的	操作说明	,	营	巴里	.

然后前往炮兵训练营巴里营。

[waɪl] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['bætri] [ə'teɪnd] [greɪt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,

While	**stationed**	**here**	**the**	**battery**	**attained**	**great**	**efficiency**	**in**	**drill**	**and**	**discipline**	**,**
尽管	驻	这里	这	电池	已达到	伟大的	效率	在	钻头	和	纪律	,

驻扎于此期间，该炮兵连在操练和纪律方面取得了极高的效率。

[djuː] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['efəts] [ɒv; əv][ɪts] [kə'mɑːndə(r)] .

due	**in**	**great**	**measure**	**to**	**the**	**indefatigable**	**efforts**	**of**	**its**	**commander**	**.**
到期的	在	伟大的	措施	到	这	不懈	努力	的	它是	指挥官	.

这很大程度上要归功于其指挥官的不懈努力。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] ['kæptɪn] ['hæzəd] , [wɪð] [wʌn] ['sekʃ(ə)n]

At	**the**	**time**	**of**	**the**	**battle**	**of**	**Chancellorsville**	**Captain**	**Hazard**	**,**	**with**	**one**	**section**
在	这	时间	的	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	队长	冒险	,	和	一	部分

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bætri] ,

of	**his**	**battery**	**,**
的	他的	电池	,

在钱瑟勒斯维尔战役期间，哈扎德上尉率领他的炮兵连的一个分队，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ˌræpə'hænək] ['steɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [naɪn] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði]

was	**ordered**	**to**	**Rappahannock**	**Station**	**,**	**where**	**it**	**remained**	**nine**	**days**	**with**	**the**
曾是	订购	到	拉帕汉诺克	车站	,	在哪里	它	剩余	九	天	和	这

[twelfθ] [və'mɒnt] ['ɪnfəntri] ,

Twelfth	**Vermont**	**Infantry**	**,**
第十二	佛蒙特	步兵	,

奉命前往拉帕汉诺克车站，在那里与第十二佛蒙特步兵团一起驻扎了九天。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] . -

for	the	purpose	of	guarding	the	river	at	that	point	.	101
为了	这	目的	的	守护	这	河	在	那	观点	.	-

为了守卫该处的河道。101

[ɒn] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv][dʒuːn] ,

On	the	29th	of	June	,
在	这	29th	的	六月	,

6月29日，

[wiː; wi][faɪnd] ['kæptɪn] ['hæzəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ɒn] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] ['tɜːnpaɪk] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]

we	find	Captain	Hazard	with	his	battery	on	Little	River	Turnpike	in	the	vicinity	of
我们	寻找	队长	冒险	和	他的	电池	在	小的	河	收费公路	在	这	附近	的

[fɔːrts] [wɜːθ] [ænd; ənd] [wɔːd] ,

Forts	Worth	and	Ward	,
堡垒	值得	和	沃德	,

我们在沃斯堡和沃德堡附近的利特尔河收费公路上发现了哈扎德上尉和他的炮兵连。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌæpri'hend]

where	it	was	engaged	in	supporting	the	picket	line	,	as	it	was	apprehended
在哪里	它	曾是	已订婚的	在	支持	这	纠察	线	,	作为	它	曾是	被捕

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ,

that	the	enemy	,
那	这	敌人	,

当时它正在支援警戒线，因为人们担心敌人会来袭。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] ,

who	were	reconnoitering	on	the	turnpike	,
WHO	是	侦察	在	这	收费公路	,

他们当时正在高速公路上侦察，

[maɪt] [biː; bi] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [æn; ən] ['entrəns] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [laɪnz] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

might	be	seeking	to	force	an	entrance	within	our	lines	at	that	point	.
可能	是	寻求	到	力量	一个	入口	之内	我们的	线条	在	那	观点	.

那时他们可能会试图强行闯入我们的防线。

[kə'mendəbl] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [baɪ] ['bætri] [eɪtʃ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

Commendable	mention	is	made	of	the	services	rendered	by	Battery	H	at	this	time
值得称赞	提到	是	制成	的	这	服务	渲染	经过	电池	H	在	这	时间

[baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['æbət] ,

by	Colonel	Abbott	,
经过	上校	雅培	,

阿博特上校对H炮兵连此时提供的服务给予了高度评价。

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .

commanding	the	brigade	to	which	the	battery	was	attached	.
指挥	这	旅	到	哪个	这	电池	曾是	随附的	.

指挥该炮兵连所属的旅。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

On	the	17th	of	August	,
在	这	17th	的	八月	,

8月17日，

['kæptɪn] ['hæzəd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

Captain	Hazard	resigned	his	commission	and	took	his	departure	on	the	evening
队长	冒险	辞职	他的	委员会	和	采取	他的	离开	在	这	晚上

[ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] .

of	that	date	.
的	那	日期	.

当晚，哈扎德上尉辞去了军职，启程离开。

[ðə; ði] ['bætri] [di'plɔ:d] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ɪts] [kə'mɑ:ndə(r)] ,

The	battery	deplored	the	loss	of	its	commander	,
这	电池	令人遗憾	这	损失	的	它是	指挥官	,

炮兵部队对指挥官的牺牲表示哀悼。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [hi:; hi][hæd; həd] ['leɪbəd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]

for	by	his	energy	and	ability	he	had	labored	to	bring	it	to	a
为了	经过	他的	活力	和	能力	他	有	辛勤劳作	到	带来	它	到	一个

[haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

high	state	of	proficiency	,
高的	状态	的	熟练程度	,

他凭借自己的精力和能力，努力将其提升到很高的熟练程度。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌnsə'pɑ:st] [baɪ] ['eni]

and	he	had	the	satisfaction	of	knowing	that	it	was	unsurpassed	by	any
和	他	有	这	满意	的	会心	那	它	曾是	无与伦比	经过	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['bætəris] [st'eɪʃənd] [ə'raʊnd] ['wɒʃɪŋtən] .

of	the	volunteer	batteries	stationed	around	Washington	.
的	这	志愿者	电池	驻	大约	华盛顿	.

他很欣慰地知道，这支炮兵部队是驻扎在华盛顿周围的任何一支志愿炮兵部队都无法比拟的。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:mi] ['kæptɪn] ['hæzəd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɜ:kəntaɪl] [pə'sju:ts] ,

On	his	retirement	from	the	army	Captain	Hazard	engaged	in	mercantile	pursuits	,
在	他的	退休	从	这	军队	队长	冒险	已订婚的	在	商业	追求	,

哈扎德上尉从军队退役后，从事商业活动。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['si:niə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nəʊn] [fɜ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæzəd] ['kɒtn]

and	is	now	the	senior	member	of	the	well	known	firm	of	the	Hazard	Cotton
和	是	现在	这	高级的	成员	的	这	出色地	已知	公司	的	这	冒险	棉布

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

现在是著名的哈扎德棉花公司（Hazard Cotton Company）的资深成员。

['kɒtn] ['mɜ:rtʃənt] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .

cotton	merchants	,	in	the	city	of	Providence	.
棉布	商人	,	在	这	城市	的	普罗维登斯	.

普罗维登斯市的棉花商人。

[hi:; hi][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [kə'mɑ:ndəri] ['lɔɪəl] ['li:dʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

He	is	connected	with	the	Massachusetts	Commandery	Loyal	Legion	of	the	United
他	是	连接	和	这	马萨诸塞州	郡	忠诚	军团	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

他与美国忠诚军团马萨诸塞州指挥部有联系。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['preskət] [pəʊst] , [nəʊ] . [wʌn] , [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] ,

and	is	a	member	of	Prescott	Post	,	No	.	1	,	Department	of	Rhode	Island	,
和	是	一个	成员	的	普雷斯科特	邮政	,	不	.	1	,	部门	的	罗德岛	岛	,

并且是罗德岛州第一普雷斯科特哨所的成员。

[grænd] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

Grand	Army	of	the	Republic	.
盛大	军队	的	这	共和国	.

共和国大军。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [bɔ:d] [ɒv; əv] [treɪd] ,

He	is	a	member	of	the	Providence	Board	of	Trade	,
他	是	一个	成员	的	这	普罗维登斯	木板	的	贸易	,

他是普罗维登斯商会成员。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [ɪn] - – [eit] . -

and	held	the	office	of	president	in	1887	–	8	.	102
和	握住	这	办公室	的	总统	在	-	–	8	.	-

并于1887年至1888年担任总统职务。102

['krɔːfəd] ['ælən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

CRAWFORD	ALLEN	,	JR	.
克劳福德	艾伦	,	JR	.

小克劳福德·艾伦

[luː'tenənt] . - [kɒl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

['krɔːfəd] ['ælən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . , ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] , - .

Crawford	Allen	,	Jr	.	,	was	born	in	Providence	,	R	.	I	.	,	April	2	,	1840	.
克劳福德	艾伦	,	小	.	,	曾是	出生	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	四月	2	,	-	.

小克劳福德·艾伦于 1840 年 4 月 2 日出生于罗德岛州普罗维登斯。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['krɔːfəd] [ænd; ənd] ['seərə] [es] . ['ælən] ,

He	is	the	son	of	Crawford	and	Sarah	S	.	Allen	,
他	是	这	儿子	的	克劳福德	和	莎拉	S	.	艾伦	,

他是克劳福德·艾伦和莎拉·S·艾伦的儿子。

[ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['neɪθən] [biː] . ['krɑːkər] .

and	grandson	of	the	late	Rev	.	Nathan	B	.	Crocker	.
和	孙子	的	这	晚的	牧师	.	内森	B	.	克罗克	.

已故牧师内森·B·克罗克的孙子。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðæt]

He	received	his	education	at	Brown	University	,	and	,	upon	leaving	that
他	已收到	他的	教育	在	棕色的	大学	,	和	,	之上	离开	那

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ɪn] ['jʊərəp] ,

institution	,	he	traveled	in	Europe	,
机构	,	他	旅行	在	欧洲	,

他在布朗大学接受教育，毕业后游历了欧洲。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , ['vɪzɪtɪŋ] ['veəriəs] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst]

and	subsequently	made	a	voyage	to	China	,	visiting	various	islands	in	the	East
和	随后	制成	一个	航程	到	中国	,	访问	各种各样的	岛屿	在	这	东方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

随后前往中国，并游览了东印度群岛的各个岛屿。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [went] [tuː; tə] [ˌkæləˈfɔːniə] ,

He	afterwards	went	to	California	,
他	然后	去	到	加利福尼亚州	,

之后他去了加利福尼亚。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	was	in	the	city	of	San	Francisco	upon	the	breaking	out	of	the
和	曾是	在	这	城市	的	圣	弗朗西斯科	之上	这	打破	出去	的	这

[rɪ'beljən] .

Rebellion	.
叛乱	.

叛乱爆发时，他正在旧金山市。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]

He	immediately	returned	to	Rhode	Island	,	and	received	a	commission	as
他	立即地	返回	到	罗德岛	岛	,	和	已收到	一个	委员会	作为

['sekənd] [leftenənt] [ɪn] ['bætri] [dʒiː] ,

second	lieutenant	in	Battery	G	,
第二	中尉	在	电池	G	,

他立即返回罗德岛，并被任命为G炮兵连少尉。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] , [noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Nov	.	7	,	1861	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	十一月	.	7	,	-	.

罗德岛第一轻型炮兵团，1861 年 11 月 7 日。

[ðɪs] ['bætri] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [dek] . ['sɛvən] , - .

This	battery	proceeded	to	Washington	Dec	.	7	,	1861	.
这	电池	继续	到	华盛顿	12月	.	7	,	-	.

该炮兵连于 1861 年 12 月 7 日进驻华盛顿。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒn][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .

It	took	part	with	the	Army	of	the	Potomac	in	the	campaign	on	the	Peninsula	.
它	采取	部分	和	这	军队	的	这	波托马克河	在	这	活动	在	这	半岛	.

它曾随波托马克军团参加半岛战役。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] , ['mɑːrtʃɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['jɔːktaʊn] [tuː; tə] ['hæmptən] ,

It	withdrew	from	the	Peninsula	,	marching	by	way	of	Yorktown	to	Hampton	,
它	退出	从	这	半岛	,	行军	经过	方式	的	约克镇	到	汉普顿	,

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][em'bɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zɑːndriə] .

where	it	embarked	for	Alexandria	.
在哪里	它	启航	为了	亚历山大	.

它撤出半岛，途经约克镇前往汉普顿，在那里乘船前往亚历山大港。

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['fɔːwəd] [baɪ]['trænsˌpɔːrts] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [leftenənt] ['ælən] .

The	guns	were	sent	forward	by	transports	,	in	charge	of	Lieutenant	Allen	.
这	枪支	是	发送	向前	经过	运输	,	在	收费	的	中尉	艾伦	.

这些大炮由运输船运送到前线，由艾伦中尉负责指挥。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [æn'tiːtəm] , [sept] . - , - , [ðə; ði] ['bætri] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['əʊɪn]

At	the	battle	of	Antietam	,	Sept	.	17	,	1862	,	the	battery	under	Captain	Owen
在	这	战斗	的	安提坦	,	九月	.	-	,	-	,	这	电池	在下面	队长	欧文

[fɔːt] [wɪð] [greɪt] ['breɪvəri] .

fought	with	great	bravery	.
战斗	和	伟大的	勇敢	.

1862 年 9 月 17 日，在安提耶坦战役中，欧文上尉率领的炮兵部队英勇作战。

[ðɪs] ['bætri] ['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːmd] [gʊd] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] ,

This	battery	also	performed	good	service	at	the	second	battle	of	Fredericksburg	,
这	电池	还	执行	好的	服务	在	这	第二	战斗	的	弗雷德里克斯堡	,

[meɪ] 2d [ænd; ənd] 3d ,

May	2d	and	3d	,
可能	2d	和	3d	,

该炮兵连在5月2日和3日的第二次弗雷德里克斯堡战役中也发挥了重要作用。

- , [wen] [leftenənt] ['ælən] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] .

1863	,	when	Lieutenant	Allen	received	a	slight	wound	.
-	,	什么时候	中尉	艾伦	已收到	一个	轻微	伤口	.

1863年，艾伦中尉受了轻伤。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [leftenənt] ['ælən] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Shortly	after	this	battle	Lieutenant	Allen	was	made	adjutant	of	the	regiment	,
不久	后	这	战斗	中尉	艾伦	曾是	制成	副官	的	这	团	,

这场战斗结束后不久，艾伦中尉被任命为该团的副官。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [brɪ'geɪd] [sɪksθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

and	acting	adjutant	-	general	of	the	Artillery	Brigade	Sixth	Army	Corps	,
和	表演	副官	-	一般的	的	这	炮兵	旅	第六	军队	兵团	,

兼任第六军炮兵旅代理副官长

[wɪtʃ] [pə'zɪʃnz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld] [ʌn'tɪl] [sept] . - , - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

which	positions	he	continued	to	hold	until	Sept	.	30	,	1863	,	when	he	was
哪个	职位	他	持续	到	抓住	直到	九月	.	-	,	-	,	什么时候	他	曾是

promoted103

promoted103

promoted103

他一直担任这些职位，直到1863年9月30日晋升为止。[103]

[tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənsi] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] , [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði]

to	the	captaincy	of	Battery	H	,	to	fill	the	vacancy	occasioned	by	the
到	这	队长	的	电池	H	,	到	充满	这	空缺	引发	经过	这

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hæzəd] .

resignation	of	Captain	Hazard	.
辞职	的	队长	冒险	.

接任H炮兵连连长一职，填补哈扎德上尉辞职后留下的空缺。

['kæptɪn] ['ælən] [wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː] ['bætri] [eɪtʃ][ɑːk'tʊbər] . [wʌn] , - .

Captain	Allen	was	mustered	into	Battery	H	Oct	.	1	,	1863	.
队长	艾伦	曾是	集结	进入	电池	H	十月	.	1	,	-	.

艾伦上尉于 1863 年 10 月 1 日入伍 H 炮兵连。

['kæptɪn] ['ælən] [kə'mɑːnd] [fɔːt] ['rɪtʃədsən] , [nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] , [fɔː(r); fə(r)]

Captain	Allen	commanded	Fort	Richardson	,	near	the	falls	of	the	Potomac	,	for
队长	艾伦	命令	堡	理查森	,	靠近	这	瀑布	的	这	波托马克河	,	为了

['sevrəl] [mʌnθs] .

several	months	.
一些	几个月	.

艾伦上尉指挥位于波托马克河瀑布附近的理查森堡数月之久。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [pres] , ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm][kæmp] ['beri] , ['ʌndə(r)] [deɪt]

A	correspondent	of	the	Providence	Press	,	writing	from	Camp	Barry	,	under	date
一个	通讯员	的	这	普罗维登斯	按	,	写作	从	营	巴里	,	在下面	日期

[ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] 30th , [sez] :

of	November	30th	,	says	:
的	十一月	30th	,	说道	:

《普罗维登斯新闻报》一名记者于11月30日从巴里营发来报道：

“ ['kæptɪn] ['ælən] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

“	Captain	Allen	,	in	the	time	he	has	been	with	us	,
”	队长	艾伦	,	在	这	时间	他	有	到过	和	我们	,

“艾伦上尉在我们这里工作期间，

[hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪm'self] [kwaɪt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'siːdɪŋli]

has	shown	himself	quite	efficient	as	a	commander	,	as	well	as	exceedingly
有	所示	他自己	相当	高效的	作为	一个	指挥官	,	作为	出色地	作为	非常

['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði][men] .

popular	with	the	men	.
受欢迎的	和	这	男人	.

他展现出了极强的指挥能力，并且深受士兵们的爱戴。

” [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - ,

”	In	the	battle	before	Petersburg	,	Va	.	,	April	2	,	1865	,
”	在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	瓦	.	,	四月	2	,	-	,

“在1865年4月2日弗吉尼亚州彼得斯堡战役中，

['kæptɪn] ['ælən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [bɔː(r)][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [pɑːt] .

Captain	Allen	with	his	battery	bore	an	honorable	part	.
队长	艾伦	和	他的	电池	钻孔	一个	光荣的	部分	.

艾伦上尉和他的炮兵部队发挥了光荣的作用。

[ðə; ði] ['bætri] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æt; ət][fɔː(r)][ə; eɪ] . [em] . ,

The	battery	went	into	action	at	four	A	.	M	.	,
这	电池	去	进入	行动	在	四	一个	.	M	.	,

电池组于凌晨四点开始工作。

[wɪð] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ælən] .

with	one	section	under	the	immediate	command	of	Captain	Allen	.
和	一	部分	在下面	这	即时	命令	的	队长	艾伦	.

其中一节由艾伦上尉直接指挥。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [pɪts] ,

It	moved	forward	with	the	division	,	and	,	after	crossing	the	rifle	-	pits	,
它	已搬	向前	和	这	分配	,	和	,	后	过境	这	步枪	-	坑	,

它随部队继续前进，穿过散兵坑后，

['əʊpənd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɑː'tɪləri] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][flæŋk]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]

opened	upon	a	section	of	rebel	artillery	which	had	a	flank	fire	on	the
打开	之上	一个	部分	的	反叛	炮兵	哪个	有	一个	侧翼	火	在	这

['fedərəl] ['ɪnfəntri] .

Federal	infantry	.
联邦	步兵	.

向叛军炮兵阵地开火，该阵地正对联邦步兵进行侧翼射击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['drɪvn] [ɒf] , [wen] [ðə; ði] ['bætri] [siːst] ['faɪərɪŋ] , [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

It	was	soon	driven	off	,	when	the	battery	ceased	firing	,	moved	to	the	left	,
它	曾是	很快	驱动	离开	,	什么时候	这	电池	停止	射击	,	已搬	到	这	左边	,

[tə'wɔːdz] ['hætʃərz] [rʌn] ,

towards	Hatcher's	Run	,
向	孵化器的	跑步	,

炮兵阵地停止射击后，它很快就被击退了，向左移动，朝哈彻溪方向驶去。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['keɪsən; kə'suːn][ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] ['ɔːdərs] .

bringing	up	the	caissons	and	awaited	orders	.
带来	向上	这	沉箱	和	等待中	订单	.

将沉箱运上来，等待命令。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [laɪn][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ]

It	then	moved	forward	again	with	the	skirmish	line	and	engaged	with	a
它	然后	已搬	向前	再次	和	这	小规模冲突	线	和	已订婚的	和	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætri] ,

rebel	battery	,
反叛	电池	,

随后，它再次沿散兵线向前推进，并与叛军炮兵阵地交战。

[wɪtʃ] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

which	soon	had	to	leave	its	position	.
哪个	很快	有	到	离开	它是	位置	.

它很快就不得不离开原址。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['witwəːθ] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['bætri]

It	was	followed	up	until	arriving	at	the	Whitworth	House	,	where	the	battery
它	曾是	随后	向上	直到	抵达	在	这	惠特沃斯	房子	,	在哪里	这	电池

[went] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

went	into	position	,
去	进入	位置	,

他们一路追踪，直到抵达惠特沃斯庄园，炮兵部队在那里就位。

[nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [li:] ([kən'fedərət]) [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]

near	the	house	which	General	Lee	(	Confederate	)	had	occupied	as	his
靠近	这	房子	哪个	一般的	李	(	南方邦联	)	有	占领	作为	他的

[ˌhed'kwɔ:təz] .

headquarters .

总部 .

靠近李将军（南方邦联军）曾用作总部的那栋房子。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bætri] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [left] ,

The	enemy	had	placed	a	rifle	battery	in	position	on	the	left	,
这	敌人	有	放置	一个	步枪	电池	在	位置	在	这	左边	,

敌军在左翼部署了一个步枪炮兵连。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪə(r)][æt; ət][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] .

and	obtained	an	enfilading	fire	at	one	thousand	seven	hundred	yards	.
和	获得	一个	纵射	火	在	一	千	七	百	码	.

并在1700码处获得了侧射火力。

[æz; əz][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætri] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [reɪndʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] ,

As	the	rebel	battery	was	beyond	the	extreme	range	of	our	guns	,
作为	这	反叛	电池	曾是	超过	这	极端	范围	的	我们的	枪支	,

由于叛军炮兵阵地超出了我军火的射程，

['kæptɪn] ['ælən] [went] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['ædəmz][ɒv; əv] ['bætri] [dʒi:] , [ɒv; əv]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]

Captain	Allen	went	to	Captain	Adams	of	Battery	G	,	of	our	regiment	,	and
队长	艾伦	去	到	队长	亚当斯	的	电池	G	,	的	我们的	团	,	和

requested104

requested104

requested104

艾伦上尉找到我们团G炮兵连的亚当斯上尉，请求104

[hɪm][tu:; tə]['əʊpən]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] .

him	to	open	fire	upon	the	enemy	.
他	到	打开	火	之上	这	敌人	.

让他向敌人开火。

['kæptɪn] ['ædəmz] [ɪ'mi:diətli] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætri] [ænd; ənd] [su:n] ['saɪlənst] [ɪts]

Captain	Adams	immediately	opened	on	the	rebel	battery	and	soon	silenced	its
队长	亚当斯	立即地	打开	在	这	反叛	电池	和	很快	沉默	它是

['faɪə(r)] .

fire .

火 .

亚当斯上尉立即向叛军炮兵阵地开火，很快就压制住了他们的火力。

['kæptɪn] ['ælən] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔ:dəd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['kaʊən] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz] [gʌnz] , [wɪtʃ]

Captain	Allen	was	then	ordered	by	Major	Cowan	to	withdraw	his	guns	,	which
队长	艾伦	曾是	然后	订购	经过	主要的	科万	到	提取	他的	枪支	,	哪个

[hi:; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

随后，考恩少校命令艾伦上尉撤回他的武器，艾伦上尉照做了。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [pɑ:k] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌhed'kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	went	into	park	in	rear	of	his	First	Division	headquarters	for	the	night	.
和	去	进入	公园	在	后部	的	他的	第一的	分配	总部	为了	这	夜晚	.

然后他把车停在了他第一师总部后面的停车场过夜。

[ɪn] [ðɪs] [deɪz] ['ækʃ(ə)n] [fɔː(r)] [men] [ænd; ənd] [ten] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [sɪks] [men]

In	this	day's	action	four	men	and	ten	horses	were	killed	,	and	six	men
在	这	天	行动	四	男人	和	十	马匹	是	被杀	,	和	六	男人

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

当天战斗中，四名男子和十匹马阵亡，六名男子受伤。

['dʒen(ə)rəl] ['hwiːtn] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔː(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt]

General	Wheaton	,	commanding	the	First	Division	of	the	Sixth	Corps	,	in	his	report
一般的	惠顿	,	指挥	这	第一的	分配	的	这	第六	兵团	,	在	他的	报告

[tuː; tə] ['meɪdʒə(r)] ['wɪtəlsi] ,

to	Major	Whittlesey	,
到	主要的	惠特尔西	,

第六军第一师师长惠顿将军在给惠特尔西少校的报告中写道：

['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , [sez] :

under	date	of	the	15th	of	April	,	says	:
在下面	日期	的	这	15th	的	四月	,	说道	:

日期为4月15日，内容如下：

“ ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] ['piːtəzbəːg] [kæpt] . ['krɔːfəd] ['ælən] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['bætri] [eɪtʃ] ,

“	During	our	advance	towards	Petersburg	Capt	.	Crawford	Allen	Jr	.	'	s	Battery	H	,
“	期间	我们的	进步	向	圣彼得堡	船长	.	克劳福德	艾伦	小	.	-	s	电池	H	,

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [ɑː'tɪləri] ,

of	the	First	Rhode	Island	Artillery	,
的	这	第一的	罗德岛	岛	炮兵	,

“在我们向彼得斯堡推进的过程中，第一罗德岛炮兵团克劳福德·艾伦上尉的H连，

[wɒz; wəz] ['ædmərəbli] ['hændld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪə(r)] .

was	admirably	handled	,	and	his	losses	were	severe	.
曾是	令人钦佩地	处理	,	和	他的	损失	是	严重	.

处理得非常出色，他的损失也很惨重。

[hɪz; ɪz] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt] , ['friːkwəntli] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skəːmiʃə] ;

His	guns	were	always	in	front	,	frequently	in	advance	of	the	skirmishers	;
他的	枪支	是	总是	在	正面	,	频繁地	在	进步	的	这	散兵游勇	;

他的枪炮总是部署在前线，经常比散兵走得更远；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['aʊə(r)] [laɪnz] [muːvd] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [ɪn'veəriəbli] [fɔːst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['bætəris] [tuː; tə]

and	as	our	lines	moved	forward	he	invariably	forced	the	enemy's	batteries	to
和	作为	我们的	线条	已搬	向前	他	总是	强制	这	敌人的	电池	到

[rɪ'taɪə(r)] ,

retire	,
退休	,

随着我方战线向前推进，他总是能迫使敌军炮兵撤退。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] .

and	followed	them	closely	.
和	随后	他们	密切	.

并密切跟踪他们。

['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [kə'menst] ,

Earlier	in	the	day	,	when	the	assault	commenced	,
早些时候	在	这	天	,	什么时候	这	突击	开始	,

当天早些时候，袭击开始时，

['kæptɪn] ['ælən] ['veri] ['hænsəmli] [kəm'peld] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑː'tɪlərɪ] [tuː; tə]

Captain	**Allen**	**very**	**handsomely**	**compelled**	**a**	**section**	**of**	**the**	**enemy's**	**artillery**	**to**
队长	艾伦	非常	英俊地	被迫	一个	部分	的	这	敌人的	炮兵	到

[rɪ'taɪə(r)] .

retire	**.**
退休	.

艾伦上尉英勇地迫使敌军一部分炮兵撤退。

[ɪf] [ðiːz] [gʌnz] , ['ɔkjupaiŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [in'trentʃ] [wɜːks] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ˌenfi'leidɪŋ]

If	**these**	**guns**	**,**	**occupying**	**one**	**of**	**their**	**intrenched**	**works**	**and**	**thoroughly**	**enfilading**
如果	这些	枪支	,	占领	一	的	他们的	战壕	作品	和	彻底	纵射

['aʊə(r)] [laɪnz] ,

our	**lines**	**,**
我们的	线条	,

如果这些火炮占据了他们的一个防御工事，并彻底侧射了我的防线，

[hæd; həd][nɒt] [biːn] ['saɪlənst] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mə'tɪəriəli] [rɪ'tɑːdɪd] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] .

had	**not**	**been**	**silenced**	**,**	**they**	**might**	**have**	**materially**	**retarded**	**our**	**advance**	**.**
有	不是	到过	沉默	,	他们	可能	有	重大	弱智	我们的	进步	.

如果他们没有被噤声，他们的行动可能会严重阻碍我们的推进。

" ['kæptɪn] ['ælən] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] ['meɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['gæləntri] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪsɪz]

"	**Captain**	**Allen**	**was**	**promoted**	**major**	**for**	**gallantry**	**and**	**meritorious**	**services**
"	队长	艾伦	曾是	推广	主要的	为了	英勇	和	有功绩的	服务

[bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] .

before	**Petersburg**	**.**
前	圣彼得堡	.

“艾伦上尉因在圣彼得堡战役前表现出的英勇和功绩而被晋升为少校。”

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['brevɪt] [ræŋk][ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] .

He	**subsequently**	**received**	**the**	**brevet**	**rank**	**of**	**lieutenant**	**-**	**colonel**	**.**
他	随后	已收到	这	特许状	秩	的	中尉	-	上校	.

他随后被授予陆军中校军衔。

[æt; ət][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [kɔːt] [haʊs] ,

At	**the**	**surrender**	**of**	**Lee's**	**army**	**at**	**Appomattox**	**Court**	**House**	**,**
在	这	投降	的	李氏	军队	在	阿波马托克斯	法庭	房子	,

在李将军的军队于阿波马托克斯法院投降时，

[tuː; tə] ['kæptɪn] ['ælən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]

to	**Captain**	**Allen**	**with**	**his**	**battery**	**was**	**accorded**	**the**	**honor**	**of**	**firing**	**the**	**first**
到	队长	艾伦	和	他的	电池	曾是	同意	这	荣誉	的	射击	这	第一的

[sə'luːt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] . -

salute	**in**	**honor**	**of**	**the**	**victory**	**.**	**105**
礼炮	在	荣誉	的	这	胜利	.	-

艾伦上尉及其炮兵连被授予鸣放第一声礼炮以庆祝胜利的殊荣。105

['klemənt] ['webstə(r)] .

CLEMENT	**WEBSTER**	**.**
克莱门特	韦伯斯特	.

克莱门特·韦伯斯特。

[fɜːst] [luː'tenənt] .

First	**Lieut**	**.**
第一的	中尉	.

中尉

['klemənt] ['webstə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv] ['stiːvn] [ænd; ənd] ['lɪdiə] (['kɪmbəl]) ['webstə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Clement	Webster	,	son	of	Stephen	and	Lydia	(	Kimball	)	Webster	,	was	born	in
克莱门特	韦伯斯特	,	儿子	的	史蒂芬	和	莉迪亚	(	金博尔	)	韦伯斯特	,	曾是	出生	在

['kɛnɪˌbʌŋk] , [ˌem 'iː] . , [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Kennebunk	,	Me	.	,	Oct	.	16	,	1817	.
肯纳邦克	,	我	.	,	十月	.	-	,	-	.

克莱门特·韦伯斯特，斯蒂芬和莉迪亚（金博尔）韦伯斯特之子，于 1817 年 10 月 16 日出生于缅因州肯纳邦克。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] ['kɛnɪˌbʌŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ]

He	attended	the	public	schools	of	Kennebunk	in	his	youth	,	and	later	,	a
他	参加	这	民众	学校	的	肯纳邦克	在	他的	青年	,	和	之后	,	一个

['semɪnəri] [æt; ət] ['lɛmɪŋtən] , [ˌem 'iː] .

seminary	at	Leamington	,	Me	.
神学院	在	利明顿	,	我	.

他年轻时在肯纳邦克的公立学校就读，后来在缅因州利明顿的一所神学院学习。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['prɪntə(r)] [ɪn] ['sɔkəu] , [ˌem 'iː] . ,

He	learned	the	trade	of	printer	in	Saco	,	Me	.	,
他	学习	这	贸易	的	打印机	在	萨科	,	我	.	,

他在缅因州萨科市学会了印刷这门手艺。

[weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['stiːvn] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [jɔːk] ['kaʊnti] ['herəld] , [ə; eɪ] ['wiːkli]

where	he	and	his	brother	Stephen	started	the	York	County	Herald	,	a	weekly
在哪里	他	和	他的	兄弟	史蒂芬	开始	这	约克	县	先驱报	,	一个	每周

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

他和他的兄弟斯蒂芬在那里创办了《约克郡先驱报》，这是一份周报。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɔː(r)] - , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . ,

About	the	year	1841	or	1842	,	he	removed	to	Providence	,	R	.	I	.	,
关于	这	年	-	或者	-	,	他	已移除	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

大约在1841年或1842年，他搬到了罗德岛州的普罗维登斯。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [treɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪntə(r)] ,

where	he	worked	at	his	trade	as	a	printer	,
在哪里	他	工作	在	他的	贸易	作为	一个	打印机	,

他在那里从事印刷工作，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [pəʊst] - ['ɒfɪs] .

and	was	also	for	a	time	employed	in	the	Providence	post	-	office	.
和	曾是	还	为了	一个	时间	受雇	在	这	普罗维登斯	邮政	-	办公室	.

他还曾在普罗维登斯邮局工作过一段时间。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['deɪli] [pəʊst] [æz; əz] ['edɪtə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n]

He	started	the	Providence	Daily	Post	as	editor	,	and	was	with	the	exception
他	开始	这	普罗维登斯	日常的	邮政	作为	编辑	,	和	曾是	和	这	例外

[ɒv; əv] [briːf] ['ɪntərvlz] ,

of	brief	intervals	,
的	简短的	间隔	,

他创办了《普罗维登斯每日邮报》，担任编辑，除了短暂的间断外，一直担任该报的编辑。

[ɪts] ['edɪtə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

its	editor	until	his	death	.
它是	编辑	直到	他的	死亡	.

他的编辑一直担任该职位直至去世。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [roʊd]

In	the	early	period	of	the	war	he	received	a	commission	in	the	Third	Rhode
在	这	早期的	时期	的	这	战争	他	已收到	一个	委员会	在	这	第三	罗德岛

['aɪlənd] ['hevi] [ɑː'tɪlərɪ] ,

Island	Heavy	Artillery	,
岛	重的	炮兵	,

战争初期，他被任命为罗德岛第三重炮兵团的军官。

[bʌt; bət] ['gʌvənə(r)] [spreɪg] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [roʊd] ['aɪlənd] ,

but	Governor	Sprague	insisted	that	he	should	remain	in	Rhode	Island	,
但	州长	斯普拉格	坚持	那	他	应该	保持	在	罗德岛	岛	,

但斯普拉格州长坚持认为他应该留在罗德岛。

[weə(r)] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['sɜːvɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd]

where	he	considered	that	he	could	be	of	greater	service	with	his	voice	and
在哪里	他	经过考虑的	那	他	可以	是	的	更大的	服务	和	他的	嗓音	和

[pen] ,

pen	,
笔	,

他认为，在那里他可以用自己的声音和笔做出更大的贡献。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

than	in	the	field	.
比	在	这	场地	.

比在田间作业时更甚。

[ˌnevəðə'les] ['leɪtə(r)][ɒn][hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['æktɪv] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]

Nevertheless	later	on	he	was	desirous	of	taking	a	more	active	part	in	the
尽管如此	之后	在	他	曾是	渴望	的	采取	一个	更多的	积极的	部分	在	这

['juːniən] [kɔːz] ,

Union	cause	,
联盟	原因	,

然而，后来他渴望更积极地参与到工会事业中来。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [ə; eɪ][fɜːst] [lef'tenənt] [ɪn] ['bætrɪ] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd]

and	accordingly	was	commissioned	a	first	lieutenant	in	Battery	H	,	First	Rhode
和	因此	曾是	委托	一个	第一的	中尉	在	电池	H	,	第一的	罗德岛

['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] .

Island	Light	Artillery	.
岛	光	炮兵	.

因此，他被任命为罗德岛第一轻炮兵团H连的中尉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɑːk'toʊbər] . - , - , [bʌt; bət][dɪd][nɒt]['entə(r)][ðə; ði]

He	was	mustered	into	the	service	Oct	.	14	,	1862	,	but	did	not	enter	the
他	曾是	集结	进入	这	服务	十月	.	-	,	-	,	但	做过	不是	进入	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

他于1862年10月14日入伍，但没有上过战场。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ['fɛb] . ['sɛvən] , - , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] .

and	resigned	his	commission	Feb	.	7	,	1863	,	in	consequence	of	ill	health	.
和	辞职	他的	委员会	二月	.	7	,	-	,	在	结果	的	患病的	健康	.

1863年2月7日，他因健康原因辞去了军职。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . , [ɑːk'toʊbər] . - , - .

He	died	at	Providence	,	R	.	I	.	,	Oct	.	16	,	1864	.
他	死亡	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	十月	.	-	,	-	.

他于 1864 年 10 月 16 日在罗德岛州普罗维登斯去世。

[hiː; hi] ['mærid] ['kæθ(ə)rɪn] [piː] . ['lɪtlˌfiːld] , [ɒv; əv] [njuː] ['ʃɔːrˌhæm] , [ɑː(r)] . [ai] . , [meɪ] - , - ,

He	married	Catherine	P	.	Littlefield	,	of	New	Shoreham	,	R	.	I	.	,	May	15	,	1839	,
他	已婚	凯瑟琳	P	.	利特菲尔德	,	的	新的	肖勒姆	,	拉	.	我	.	,	可能	-	,	-	,

1839年5月15日，他与罗德岛州新肖勒姆的凯瑟琳·P·利特菲尔德结婚。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

by	whom	he	had	two	sons	.
经过	谁	他	有	二	儿子们	.

他与妻子育有两个儿子。

[ðə; ði]['eldə(r)] [sʌn] , ['bendʒəmɪn][ef] . , [daɪd] [æt; ət] ['prɒvɪdəns] [ɪn] - .

The	elder	son	,	Benjamin	F	.	,	died	at	Providence	in	1861	.
这	长老	儿子	,	本杰明	F	.	,	死亡	在	普罗维登斯	在	-	.

长子本杰明·F于1861年在普罗维登斯去世。

[ðə; ði] other106

The	other106
这	other106

其余106

[sʌn] , [dʒɔːdʒ] [iː] . ,

son	,	George	E	.	,
儿子	,	乔治	E	.	,

儿子，乔治·E.

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'keɪm] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ([ðen] ['senətə(r)]

after	the	death	of	his	father	became	private	secretary	to	Governor	(	then	Senator
后	这	死亡	的	他的	父亲	成为	私人的	秘书	到	州长	(	然后	参议员

) ['wɪljəm] [spreɪg] ,

)	William	Sprague	,
)	威廉	斯普拉格	,

父亲去世后，他成为州长（时任参议员）威廉·斯普拉格的私人秘书。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['senətə(r)][wɒz; wəz]

and	was	clerk	of	the	Senate	Committee	of	which	the	Senator	was
和	曾是	职员	的	这	参议院	委员会	的	哪个	这	参议员	曾是

['tʃeəmən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] - – - .

chairman	during	the	session	of	1864	–	65	.
主席	期间	这	会议	的	-	–	-	.

在 1864-65 年的会议期间，他担任参议院委员会的书记员，而这位参议员是该委员会的主席。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['entəd] [ðə; ði] ['penʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] ,

He	afterwards	entered	the	Pension	Bureau	,
他	然后	进入	这	养老金	局	,

之后他进入了养老金管理局工作。

[weə(r)] ([ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [wɜːk]) [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - –

where	(	interrupted	by	secret	service	work	)	he	remained	until	the	winter	of	1871	–
在哪里	(	中断	经过	秘密	服务	工作	)	他	剩余	直到	这	冬天	的	-	–

- .

72	.
-	.

他在那里（因秘密工作而中断）一直待到 1871-72 年的冬天。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] (-) [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [pliːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	is	at	the	present	time	(	1894	)	clerk	of	the	Common	Pleas	Division	of	the
他	是	在	这	展示	时间	(	-	)	职员	的	这	常见的	请	分配	的	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] .

Supreme	Court	of	this	State	.
最高	法庭	的	这	状态	.

他目前（1894 年）是本州最高法院普通诉讼庭的书记员。

[lefˈtenənt] [ˈwebstə(r)] [ˌriːˈmærid] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmærɪdʒ] [wʌn] [tʃaɪld] ,

Lieutenant	**Webster**	**remarried**	**Oct**	**.**	**21**	**,**	**1858**	**,**	**and**	**of**	**this**	**marriage**	**one**	**child**	**,**
中尉	韦伯斯特	再婚	十月	.	-	,	-	,	和	的	这	婚姻	一	孩子	,

['ɑːθə(r)] [em] . , [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Arthur	**M**	**.**	**,**	**was**	**born**	**.**
亚瑟	M	.	,	曾是	出生	.

韦伯斯特中尉于 1858 年 10 月 21 日再婚，并与妻子育有一子，名叫亚瑟·M。

[hiː; hi] [daɪd] [waɪl] [ə; eɪ][ˈembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːniə(r)] [klɑːs] [ɪn] [braʊn] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .

He	**died**	**while**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Junior**	**Class**	**in**	**Brown**	**University**	**.**
他	死亡	尽管	一个	成员	的	这	初级	班级	在	棕色的	大学	.

他去世时是布朗大学大三学生。

[tʃɑːlz] [ef] . [ˈmeɪs(ə)n] .

CHARLES	**F**	**.**	**MASON**	**.**
查尔斯	F	.	石匠	.

查尔斯·F·梅森。

[fɜːst] [luːˈtenənt] .

First	**Lieut**	**.**
第一的	中尉	.

中尉

[tʃɑːlz] [ef] . [ˈmeɪs(ə)n] , [sʌn] [ɒv; əv] [ɜːl] [piː] . [ænd; ənd] [æn] ([ˈlɑːrtʃər]) [ˈmeɪs(ə)n] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Charles	**F**	**.**	**Mason**	**,**	**son**	**of**	**Earl**	**P**	**.**	**and**	**Ann**	**(**	**Larcher**	**)**	**Mason**	**,**	**was**	**born**	**in**
查尔斯	F	.	石匠	,	儿子	的	伯爵	P	.	和	安	(	拉彻	)	石匠	,	曾是	出生	在

['prɒvɪdəns] ,

Providence	**,**
普罗维登斯	,

查尔斯·F·梅森，厄尔·P·梅森和安妮（拉彻）梅森之子，出生于普罗维登斯。

[ɑː(r)] . [ai] . , [mɑːtʃ] - , - .

R	**.**	**I**	**.**	**,**	**March**	**30**	**,**	**1842**	**.**
拉	.	我	.	,	行进	-	,	-	.

罗德岛州，1842 年 3 月 30 日。

[hiː; hi][ɪz] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm] [gʊd] [stɒk] , [hɪz; ɪz]['ænsestə(r)] , ['sæmpsən]['meɪs(ə)n] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

He	**is**	**descended**	**from**	**good**	**stock**	**,**	**his**	**ancestor**	**,**	**Sampson**	**Mason**	**,**	**being**	**a**
他	是	下降	从	好的	库存	,	他的	祖先	,	桑普森	石匠	,	存在	一个

[drəˈguːn] [ɪn] ['krɑːmˌwɛlz] ['ɑːmi] ,

dragoon	**in**	**Cromwell's**	**army**	**,**
龙骑兵	在	克伦威尔的	军队	,

他出身名门，他的祖先桑普森·梅森曾是克伦威尔军队中的一名龙骑兵。

[ðə; ði] ['feɪməs] “ ['aɪənˌsaɪdz] .

the	**famous**	**“**	**Ironsides**	**.**
这	著名的	“	铁骑	.

著名的“铁骑”。

” [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪn]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] , [mæs] . ,

”	**He**	**came**	**to**	**this**	**country**	**in**	**1649**	**,**	**and**	**settled**	**in**	**Dorchester**	**,**	**Mass**	**.**	**,**
”	他	来了	到	这	国家	在	-	,	和	定居	在	多切斯特	,	大量的	.	,

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] ['siːˌkɑːŋk] ,

and	**afterwards**	**removed**	**to**	**Seekonk**	**,**
和	然后	已移除	到	西康克	,

“他于1649年来到这个国家，定居在马萨诸塞州的多切斯特，后来搬到了锡康克。”

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [riˈhoʊbəθ] .

and	**thence**	**to**	**Rehoboth**	**.**
和	因此	到	利荷博	.

然后前往利河伯。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [lef'tenənt] ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['bɪznəs] [mæn][ɪn] ['prɒvɪdəns] ,

The	father	of	Lieutenant	Mason	was	a	prominent	business	man	in	Providence	,
这	父亲	的	中尉	石匠	曾是	一个	著名的	商业	男人	在	普罗维登斯	,

梅森中尉的父亲是普罗维登斯一位杰出的商人。

['biːɪŋ] ['ɪntɪmətli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['veərɪəs] ['reɪlrəʊd] , ['stiːmʃɪp] , [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

being	intimately	identified	with	various	railroad	,	steamship	,	and	commercial	interests	,
存在	亲密	已识别	和	各种各样的	铁路	,	轮船	,	和	商业的	兴趣	,

与铁路、轮船和商业等各方面利益密切相关

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [fɜːm][ɒv; əv]['meɪs(ə)n] , [tʃə'pin] & [ˌsiː 'əʊ] . ,

besides	being	connected	with	the	celebrated	firm	of	Mason	,	Chapin	&	Co	.	,
除了	存在	连接	和	这	著名	公司	的	石匠	,	查平	&	合作	.	,

除了与著名的梅森、查平公司有关联之外，

[ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [stɪl] [kən'trəʊlz][æn; ən] [ɪ'mens] [treɪd] [ɪn] [drʌgz] , [daɪ] - [stʌf] , [ænd; ənd]

a	house	which	still	controls	an	immense	trade	in	drugs	,	dye	-	stuffs	,	and
一个	房子	哪个	仍然	控制	一个	巨大	贸易	在	药物	,	染料	-	东西	,	和

['kemɪk(ə)lz] . -

chemicals	.	107
化学品	.	-

一个至今仍控制着庞大的药品、染料和化学品贸易的家族。107

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sketʃ] [wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['mɛrɪk] [ænd; ənd] ['eməri] [laɪənz]

The	subject	of	our	sketch	was	educated	at	Merrick	and	Emory	Lyon's
这	主题	的	我们的	草图	曾是	受过教育	在	梅里克	和	埃默里大学	里昂的

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['græmə(r)] [skuːl] ,

University	Grammar	School	,
大学	语法	学校	,

我们素描的主人公曾在梅里克和埃默里里昂大学文法学校就读。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['entəd] [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['grædʒueɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv]

in	this	city	,	and	subsequently	entered	Brown	University	,	graduating	in	the	class	of
在	这	城市	,	和	随后	进入	棕色的	大学	,	毕业	在	这	班级	的

- - .

'	61	.
-	-	.

在这座城市，他后来进入布朗大学，并于 1961 年毕业。

[lef'tenənt] ['meɪs(ə)n] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æz; əz] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv] ['bætri] [ə; eɪ] , [fɜːst]

Lieutenant	Mason	entered	the	service	as	second	lieutenant	of	Battery	A	,	First
中尉	石匠	进入	这	服务	作为	第二	中尉	的	电池	一个	,	第一的

[roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] ,

Rhode	Island	Light	Artillery	,
罗德岛	岛	光	炮兵	,

梅森中尉入伍时担任罗德岛第一轻炮兵团A连的少尉。

[dek] . - , - .

Dec	.	24	,	1861	.
12月	.	-	,	-	.

1861年12月24日。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ɪn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)] [kæm'peɪn] ,

He	was	present	with	his	battery	in	the	Peninsular	campaign	,
他	曾是	展示	和	他的	电池	在	这	半岛	活动	,

他随炮兵连参加了半岛战争，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [æn'tiːtəm] , [ˌem 'diː] . ,

and	distinguished	himself	by	his	gallantry	at	the	battle	of	Antietam	,	Md	.	,
和	杰出的	他自己	经过	他的	英勇	在	这	战斗	的	安提坦	,	马里兰州	.	,

他在马里兰州安提耶坦战役中英勇作战，表现出色。

[weə(r)] [hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] , ['rendəd] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði] [wɒnt]

where	he	personally	assisted	in	working	the	guns	,	rendered	necessary	by	the	want
在哪里	他	亲自	协助	在	在职的	这	枪支	,	渲染	必要的	经过	这	想

[ɒv; əv] [men] .

of	men	.
的	男人	.

由于人手不足，需要亲自操作大炮，他便亲自参与了操作工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːst] [lef'tenənt] [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

He	was	promoted	to	first	lieutenant	Oct	.	1	,	1862	,	and	was
他	曾是	推广	到	第一的	中尉	十月	.	1	,	-	,	和	曾是

['sʌbsɪkwəntli] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætri] [eɪtʃ] ,

subsequently	transferred	to	Battery	H	,
随后	转移	到	电池	H	,

1862年10月1日，他晋升为上尉，随后被调往H炮兵连。

[ænd; ənd] ['mʌstə] [ɪn][ɑːk'toʊbər] . - , - .

and	mustered	in	Oct	.	15	,	1862	.
和	集结	在	十月	.	-	,	-	.

并于 1862 年 10 月 15 日集结。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hæzəd] ,

Upon	the	resignation	of	Captain	Hazard	,
之上	这	辞职	的	队长	冒险	,

哈扎德上尉辞职后，

[lef'tenənt] ['meɪs(ə)n] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][kæpt] .

Lieutenant	Mason	assumed	command	of	the	battery	until	the	arrival	of	Capt	.
中尉	石匠	假定	命令	的	这	电池	直到	这	到达	的	船长	.

['krɔːfəd] ['ælən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Crawford	Allen	,	Jr	.	,
克劳福德	艾伦	,	小	.	,

梅森中尉接管了炮兵连的指挥权，直到小克劳福德·艾伦上尉到达。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] ['kæptɪn] ['hæzəd] .

who	had	been	appointed	to	succeed	Captain	Hazard	.
WHO	有	到过	任命	到	成功	队长	冒险	.

他被任命接替哈扎德上尉。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [kɒl] . [tʃɑːlz] [eɪtʃ] .

In	November	,	1863	,	he	was	appointed	on	the	staff	of	Col	.	Charles	H	.
在	十一月	,	-	,	他	曾是	任命	在	这	职员	的	上校	.	查尔斯	H	.

['tɔmpkinz] ,

Tompkins	,
汤普金斯	,

1863年11月，他被任命为查尔斯·H·汤普金斯上校的参谋人员。

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [brɪ'geɪd] , [sɪksθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

Chief	of	the	Artillery	Brigade	,	Sixth	Army	Corps	,
首席	的	这	炮兵	旅	,	第六	军队	兵团	,

第六军炮兵旅旅长

[weə(r)] [hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] ['hɒnə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['eɪprəl] - , - .

where	he	served	with	honor	until	he	resigned	his	commission	,	April	21	,	1864	.
在哪里	他	服务	和	荣誉	直到	他	辞职	他的	委员会	,	四月	-	,	-	.

他在那里光荣服役，直到 1864 年 4 月 21 日辞去军职。

[lef'tenənt] ['meɪs(ə)n][ɪz] [naʊ] ['prɒmɪnəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] .

Lieutenant	Mason	is	now	prominently	engaged	in	business	in	Providence	,	R	.	I	.
中尉	石匠	是	现在	突出地	已订婚的	在	商业	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.

梅森中尉目前在罗德岛州普罗维登斯市从事商业活动，并取得了显著成就。

[hiː; hi][ɪz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['aɪlənd] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɜːks] , [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	is	President	of	the	Rhode	Island	Locomotive	Works	,	and	Treasurer	of	the
他	是	总统	的	这	罗德岛	岛	机车	作品	,	和	财务主管	的	这

['bəʊltən] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] .

Bolton	Manufacturing	Company	.
博尔顿	制造业	公司	.

他是罗德岛机车厂的总裁，也是博尔顿制造公司的财务主管。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['veərɪəs] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['mɜːkəntaɪl] ['entəpraɪzɪz] .

He	is	also	connected	with	various	commercial	and	mercantile	enterprises	.
他	是	还	连接	和	各种各样的	商业的	和	商业	企业	.

他还与多家商业企业有联系。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] . -

He	is	a	member	of	the	Providence	Board	of	Trade	.	108
他	是	一个	成员	的	这	普罗维登斯	木板	的	贸易	.	-

他是普罗维登斯商会的成员。[108]

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [bleə(r)] .

GEORGE	W	.	BLAIR	.
乔治	W	.	布莱尔	.

乔治·W·布莱尔。

[fɜːst] [luː'tenənt] .

First	Lieut	.
第一的	中尉	.

中尉

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [bleə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [zɪlfiːə] ([rɒs]) [bleə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

George	W	.	Blair	,	son	of	William	and	Zilphia	(	Ross	)	Blair	,	was	born	in
乔治	W	.	布莱尔	,	儿子	的	威廉	和	齐尔菲亚	(	罗斯	)	布莱尔	,	曾是	出生	在

['wʊlɪtʃ] , [ˌem 'iː] . ,

Woolwich	,	Me	.	,
伍尔维奇	,	我	.	,

乔治·W·布莱尔，威廉·布莱尔和齐尔菲娅（罗斯）·布莱尔之子，出生于缅因州伍尔维奇。

[meɪ] - , - .

May	28	,	1835	.
可能	-	,	-	.

1835年5月28日。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [dʒeɪmz][bleə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

His	grandfather	,	James	Blair	,	was	a	soldier	in	the	War	of	the	Revolution	,
他的	祖父	,	詹姆斯	布莱尔	,	曾是	一个	士兵	在	这	战争	的	这	革命	,

他的祖父詹姆斯·布莱尔曾是美国独立战争的一名士兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第6/11页

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] .

and	was	present	at	the	battle	of	Bunker	Hill	.
和	曾是	展示	在	这	战斗	的	掩体	爬坡道	.

他曾参加过邦克山战役。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] , [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [ˌebə'niːzə(r)] [rɒs] , [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] -

On	his	mother's	side	,	his	grandfather	,	Ebenezer	Ross	,	served	in	the	War	of	1812
在	他的	母亲的	边	,	他的	祖父	,	埃比尼泽	罗斯	,	服务	在	这	战争	的	-

.

:

.

他的外祖父埃比尼泽·罗斯曾参加过 1812 年战争。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][bæθ.bɑːθ] , [ˌem 'iː] . , [wen] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]

His	parents	removed	to	Bath	,	Me	.	,	when	George	was	about	four	years	of
他的	父母	已移除	到	洗澡	,	我	.	,	什么时候	乔治	曾是	关于	四	年	的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

乔治四岁左右的时候，他的父母搬到了缅因州的巴斯。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

where	he	received	a	common	school	education	.
在哪里	他	已收到	一个	常见的	学校	教育	.

他在那里接受了普通学校教育。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] ,

His	father	was	a	sea	captain	,
他的	父亲	曾是	一个	海	队长	,

他的父亲是一名船长。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [æt; ət] [siː] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm][bæθ.bɑːθ][tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] .

and	was	lost	at	sea	on	a	voyage	from	Bath	to	Baltimore	.
和	曾是	丢失的	在	海	在	一个	航程	从	洗澡	到	巴尔的摩	.

在从巴斯到巴尔的摩的航行中失踪于海上。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [b'læksmɪθɪŋ] , [ɒv; əv] ['dʌŋkən] &

At	the	age	of	seventeen	he	learned	the	trade	of	blacksmithing	,	of	Duncan	&
在	这	年龄	的	十七	他	学习	这	贸易	的	铁匠	,	的	邓肯	&

['dæv(ə)nɒːt] ,

Davenport	,
长椅	,

十七岁时，他在邓肯和达文波特公司学习了铁匠手艺。

[ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] , [ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [sə'plaɪz] .

of	Bath	,	manufacturers	of	shipping	supplies	.
的	洗澡	,	制造商	的	船运	补给品	.

巴斯，航运用品制造商。

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈbɒstən] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði][rɪˈpeə(r)] [ʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən]

He	removed	to	Boston	in	1856	,	and	worked	in	the	repair	shop	of	the	Eastern
他	已移除	到	波士顿	在	-	,	和	工作	在	这	维修	店铺	的	这	东

[ˈreɪlrəʊd] [ˈkʌmpəni] ,

Railroad	Company	,
铁路	公司	,

1856年，他移居波士顿，并在东部铁路公司的修理厂工作。

[iːst] [ˈbɒstən] .

East	Boston	.
东方	波士顿	.

东波士顿。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈprɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . ,

The	following	year	he	went	to	Providence	,	R	.	I	.	,
这	下列的	年	他	去	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

第二年他去了罗德岛州的普罗维登斯。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [bˈlæksmɪθɪŋ] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ˈhɪlz]

and	was	employed	in	the	blacksmithing	department	of	Thomas	J	.	Hill's
和	曾是	受雇	在	这	铁匠	部门	的	托马斯	J	.	丘陵

[məˈʃiːn] [ʃɒp] .

machine	shop	.
机器	店铺	.

并在托马斯·J·希尔机械车间的铁匠部门工作。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] ,

He	remained	here	until	the	breaking	out	of	the	Rebellion	,
他	剩余	这里	直到	这	打破	出去	的	这	叛乱	,

他一直待在这里，直到叛乱爆发。

[wen] [hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [lait] [ˈbætri] , [ˈeɪprəl] - ,

when	he	enlisted	as	a	private	in	the	First	Rhode	Island	Light	Battery	,	April	17	,
什么时候	他	入伍	作为	一个	私人的	在	这	第一的	罗德岛	岛	光	电池	,	四月	-	,

- .

1861	.
-	.

1861 年 4 月 17 日，他应征入伍，成为罗德岛第一轻型炮兵连的一名列兵。

[ðə; ði] [ˈbætri] [wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [ˈɪntuː] [ˈsɜːvɪs] [meɪ] [ˌtuːˈtuː] , - , [æt; ət][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

The	battery	was	mustered	into	service	May	2	,	1861	,	at	the	Patent
这	电池	曾是	集结	进入	服务	可能	2	,	-	,	在	这	专利

['ɒfɪs] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Office	,	at	Washington	,	D	.	C	.
办公室	,	在	华盛顿	,	D	.	C	.

该炮兵连于1861年5月2日在华盛顿特区的专利局正式投入使用。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] (['ɔːg] . [sɪks] , -) , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

At	the	expiration	of	its	term	of	service	(	Aug	.	6	,	1861	)	,	it	was
在	这	到期日	的	它是	学期	的	服务	(	八月	.	6	,	-	)	,	它	曾是

['mʌstə] [aʊt] .

mustered	out	.
集结	出去	.

服役期满后（1861 年 8 月 6 日），该部队退役。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] , [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [æz; əz]

Soon	after	his	return	to	Rhode	Island	,	he	enlisted	for	three	years	as
很快	后	他的	返回	到	罗德岛	岛	,	他	入伍	为了	三	年	作为

['sɑːdʒənt] [ɪn] ['bætri] [biː] ,

sergeant	in	Battery	B	,
军士	在	电池	B	,

回到罗德岛后不久，他就应征入伍，在B炮兵连担任中士，服役三年。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] , ['ɔːg] . - , - .
First Rhode Island Light Artillery , Aug . 13 , 1861 .
第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 八月 . - , - .

罗德岛第一轻型炮兵团，1861 年 8 月 13 日。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] ['bætrɪ] [hiː; hi] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] ['evrɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
While he was with this battery he participated in every engagement in which it
尽管 他 曾是 和 这 电池 他 参与 在 每一个 订婚 在 哪个 它
[tʊk] [pɑːt] .
took part .
采取 部分 .

他在这支部队服役期间，参加了该部队参与的每一次战斗。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][pv; əv] [bɔːlz] [blʌf] , [ðə; ði] ['bætrɪ] [rɪ'siːvd] [ɪts] [fɜːst]['bæptɪzəm][pv; əv]['faɪə(r)] .
At the battle of Ball's Bluff , the battery received its first baptism of fire .
在 这 战斗 的 球的 虚张声势 , 这 电池 已收到 它是第一的 洗礼 的 火 .

在鲍尔斯布拉夫战役中，该炮兵连首次经受了战火的洗礼。

[ɪn] the109
In the109
在 the109

在第109

[pə'nɪnsjələ(r)] [kæm'peɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [pv; əv] ['jɔːktaʊn] , ['bæt(ə)lz][pv; əv][feə(r)] [əʊks] ,
Peninsular campaign it took part in the Siege of Yorktown , battles of Fair Oaks ,
半岛 活动 它 采取 部分 在 这 围城 的 约克镇 , 战斗 的 公平的 橡树 ,
['sev(ə)n] [paɪnz] ,
Seven Pines ,
七 松树 ,

它参加了半岛战争，包括约克镇围城战、费尔奥克斯战役和七松战役。

[piːtʃ] ['ɔːtʃəd] , ['sævɪdʒɪz] ['steɪʃ(ə)n] , [waɪt] [əʊk] [brɪdʒ] , ['glendeɪl] , [ænd; ənd] ['mɔːlvən] [hɪl] .
Peach Orchard , Savage's Station , White Oak Bridge , Glendale , and Malvern Hill .
桃 果园 , 野蛮人的 车站 , 白色的 橡木 桥 , 格伦代尔 , 和 马尔文 爬坡道 .

桃园、萨维奇车站、白橡桥、格伦代尔和马尔文山。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)lz][pv; əv] [saʊθ] ['maʊntən] , [æn'tiːtəm] , [ænd; ənd]
It also distinguished itself at the battles of South Mountain , Antietam , and
它 还 杰出的 本身 在 这 战斗 的 南 山 , 安提坦 , 和
['frɛdrɪksbɜːrg] .
Fredericksburg .
弗雷德里克斯堡 .

它在南山战役、安提耶坦战役和弗雷德里克斯堡战役中也表现出色。

[pn][ðə; ði] 2d [pv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - , ['sɑːdʒənt] [bleə(r)][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ,
On the 2d of December , 1862 , Sergeant Blair was promoted to first sergeant ,
在 这 2d 的 十二月 , - , 军士 布莱尔 曾是 推广 到 第一的 军士 ,

1862年12月2日，布莱尔中士晋升为一级军士长。

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] [ʌn'tɪl] [dɪs'tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [ək'sept] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [fɜːst]
which position he held until discharged to accept an appointment as first
哪个 位置 他 握住 直到 出院 到 接受 一个 预约 作为 第一的
[lef'tenənt] [ɪn] ['bætrɪ] [aɪ] ,
lieutenant in Battery I ,
中尉 在 电池 我 ,

他一直担任该职位，直到被调任至第一炮兵连担任中尉。

[pv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] , [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm] ['fɛb] . [ˌtuː'tuː] , - .
of the same regiment , to date from Feb . 2 , 1863 .
的 这 相同的 团 , 到 日期 从 二月 . 2 , - .

同一团，日期可追溯至 1863 年 2 月 2 日。

[ðɪs] ['bætri] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ɔːgənaɪzd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [træns'fəːd] [tuː; tə]

This	battery	was	never	organized	,	and	he	was	subsequently	transferred	to
这	电池	曾是	绝不	组织	,	和	他	曾是	随后	转移	到

['bætri] [eɪtʃ] , ['eɪprəl] - , - .

Battery	H	,	April	23	,	1863	.
电池	H	,	四月	-	,	-	.

该炮兵连从未组建完成，随后他于 1863 年 4 月 23 日被调往 H 炮兵连。

[hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] ['kredɪt] [ɪn] [ðɪs] ['bætri] ,

He	served	with	credit	in	this	battery	,
他	服务	和	信用	在	这	电池	,

他在该炮兵连队服役期间表现出色。

[pɑːˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] - [kɔːt] [haʊs] .

participating	in	the	battles	of	the	Wilderness	and	Spottsylvania	Court	House	.
参与	在	这	战斗	的	这	荒野	和	-	法庭	房子	.

参与了荒野之战和斯波特西瓦尼亚法院之战。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ['eɪprəl] - , - .

He	resigned	his	commission	April	29	,	1864	.
他	辞职	他的	委员会	四月	-	,	-	.

他于1864年4月29日辞去了军职。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [nɔːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feəbæŋks] [skeɪlz] ['kʌmpəni] ,

Shortly	after	his	return	north	he	was	employed	by	the	Fairbanks	Scales	Company	,
不久	后	他的	返回	北	他	曾是	受雇	经过	这	费尔班克斯	秤	公司	,

[ɒv; əv] ['bɒstən] .

of	Boston	.
的	波士顿	.

回到北方后不久，他就受雇于波士顿的费尔班克斯秤业公司。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

He	was	afterwards	appointed	to	the	police	force	of	that	city	,
他	曾是	然后	任命	到	这	警察	力量	的	那	城市	,

之后他被任命为该市警察。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] .

and	served	four	years	in	that	capacity	.
和	服务	四	年	在	那	容量	.

并担任该职务四年。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['feəbæŋks] [skeɪlz] ['kʌmpəni] .

He	then	returned	to	his	old	position	in	the	Fairbanks	Scales	Company	.
他	然后	返回	到	他的	老的	位置	在	这	费尔班克斯	秤	公司	.

随后，他回到了费尔班克斯秤业公司原来的岗位。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'pɔɪntɪd] ['speʃ(ə)l] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

He	was	subsequently	appointed	special	officer	of	the	property	connected	with	the
他	曾是	随后	任命	特别的	官	的	这	财产	连接	和	这

[əʊld] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] , [ɒv; əv] ['bɒstən] .

Old	South	Church	,	of	Boston	.
老的	南	教会	,	的	波士顿	.

随后他被任命为波士顿老南教堂相关财产的特别官员。

[ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv]

About	the	year	1875	,	he	removed	to	Providence	and	entered	the	employ	of
关于	这	年	-	,	他	已移除	到	普罗维登斯	和	进入	这	采用	的

[ðə; ði]['bɑːrˌstoʊ] [stəʊv] ['kʌmpəni] ,

the	Barstow	Stove	Company	,
这	巴斯托	火炉	公司	,

大约在1875年，他搬到了普罗维登斯，并在巴斯托炉具公司工作。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] , [en] . [waɪ] . ,

remaining	there	several	years	,	when	he	went	to	Sing	Sing	,	N	.	Y	.	,
其余的	那里	一些	年	,	什么时候	他	去	到	唱歌	唱歌	,	N	.	是	.	,

他在那里待了几年，之后被送往纽约州辛辛监狱。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] [stəʊv] [m'aʊntɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

and	was	appointed	inspector	of	stove	mountings	in	the	prison	,
和	曾是	任命	检查员	的	火炉	安装	在	这	监狱	,

并被任命为监狱炉灶安装检查员。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peri] [stəʊv] ['kʌmpəni] , ['fɔːməli] [ɒv; əv] ['ɔːlbəni] ,

and	in	the	employ	of	the	Perry	Stove	Company	,	formerly	of	Albany	,
和	在	这	采用	的	这	佩里	火炉	公司	,	以前	的	奥尔巴尼	,

并受雇于原位于奥尔巴尼的佩里炉具公司，

[en] . [waɪ] . [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðɪs] ['kʌmpəni] [tuː] [j'iəz] ,

N	.	Y	.	He	remained	with	this	company	two	years	,
N	.	是	.	他	剩余	和	这	公司	二	年	,

他在纽约这家公司待了两年，

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n]

but	in	consequence	of	ill	health	he	was	compelled	to	relinquish	this	position
但	在	结果	的	患病的	健康	他	曾是	被迫	到	放弃	这	位置

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] ,

and	returned	to	Providence	,
和	返回	到	普罗维登斯	,

但由于健康状况不佳，他被迫放弃这一职位，返回普罗维登斯。

[ænd; ənd] entered110

and	entered110
和	entered110

并输入了110

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	employ	of	the	Providence	Furniture	Company	,	and	had	charge	of	the
这	采用	的	这	普罗维登斯	家具	公司	,	和	有	收费	的	这

[stəʊv] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

Stove	Department	for	several	years	.
火炉	部门	为了	一些	年	.

曾在普罗维登斯家具公司工作，并负责炉灶部门数年。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [naɪt] ['wɒtʃmən] [æt; ət][ðə; ði] [weɪbəsɛt]

Since	that	time	he	has	been	employed	as	night	watchman	at	the	Weybosset
自从	那	时间	他	有	到过	受雇	作为	夜晚	守望者	在	这	韦博塞特

[mɪlz] , ['ɑːlniˌvɪl] , [ɑː(r)] . [aɪ] .

Mills	,	Olneyville	,	R	.	I	.
米尔斯	,	奥尔尼维尔	,	拉	.	我	.

从那时起，他一直在罗德岛州奥尔尼维尔的韦博塞特纺织厂担任夜间保安。

[lef'tenənt] [bleə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['sləukəm][pəʊst] , [ɪn] ['prɒvɪdəns] ,

Lieutenant	Blair	was	at	one	time	a	member	of	Slocum	Post	,	in	Providence	,
中尉	布莱尔	曾是	在	一	时间	一个	成员	的	斯洛克姆	邮政	,	在	普罗维登斯	,

布莱尔中尉曾是普罗维登斯斯洛克姆退伍军人协会的成员。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] [pəʊst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	soon	after	the	organization	of	Arnold	Post	,	he	was	transferred	to	the
但	很快	后	这	组织	的	阿诺德	邮政	,	他	曾是	转移	到	这

['lætə(r)][pəʊst] ,

latter	post	,
后者	邮政	,

但阿诺德·波斯特成立后不久，他就被调到了后一个岗位。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['membəʃɪp] .

where	he	has	ever	since	retained	his	membership	.
在哪里	他	有	曾经	自从	保留	他的	会员资格	.

此后他一直保留着会员资格。

[hiː; hi][hæz; həz] [held] [ðə; ði] ['sevrəl] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv]['ædʒʊtənt] , ['dʒuːniə(r)][ænd; ənd]['siːniə(r)] [vaɪs]

He	has	held	the	several	positions	of	adjutant	,	junior	and	senior	vice
他	有	握住	这	一些	职位	的	副官	,	初级	和	高级的	副

[kə'mændər] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] .

commanders	,	and	commander	.
指挥官	,	和	指挥官	.

他曾担任过副官、初级副指挥官、高级副指挥官和指挥官等多个职务。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['bætri] [biː] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

He	has	also	been	president	of	Battery	B	Veteran	Association	.
他	有	还	到过	总统	的	电池	B	老将	协会	.

他还曾担任B连老兵协会主席。

['elmə(r)][el] . - .

ELMER	L	.	CORTHELL	.
埃尔默	L	.	-	.

埃尔默·L·科塞尔。

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

['elmə(r)][el] . - [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] ,

Elmer	L	.	Corthell	enlisted	as	private	in	Battery	A	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,
埃尔默	L	.	-	入伍	作为	私人的	在	电池	一个	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,

[dʒuːn][sɪks] , - .

June	6	,	1861	.
六月	6	,	-	.

埃尔默·L·科特尔于 1861 年 6 月 6 日入伍，成为罗德岛第一轻炮兵连 A 连的列兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['kɔːpərəl] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bʊl] [rʌn] ,

He	was	promoted	to	corporal	soon	after	the	first	battle	of	Bull	Run	,
他	曾是	推广	到	下士	很快	后	这	第一的	战斗	的	公牛	跑步	,

第一次布尔河战役后不久，他就被晋升为下士。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætri] [ef] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] , [ɑːk'toʊbər] . - ,

and	was	transferred	to	Battery	F	,	of	the	same	regiment	,	Oct	.	31	,
和	曾是	转移	到	电池	F	,	的	这	相同的	团	,	十月	.	-	,

- ,

1861	,
-	,

1861年10月31日，他被调往同一团的F炮兵连。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːdʒənt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] .

and	appointed	sergeant	the	same	date	.
和	任命	军士	这	相同的	日期	.

并于同日被任命为中士。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə]['sekənd] [lef'tenənt] [ɑːk'toʊbər] . - , - , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

He	was	promoted	to	second	lieutenant	Oct	.	11	,	1862	,	and	assigned	to
他	曾是	推广	到	第二	中尉	十月	.	-	,	-	,	和	分配	到

['bætri] [eɪtʃ] ;

Battery	H	;
电池	H	;

1862年10月11日，他晋升为少尉，并被分配到H炮兵连；

[fɜːst] [lefˈtenənt] [noʊˈvɛmbər] . [sɪks] , - , [ænd; ənd] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ˈbætri] [dʒiː] .

first	lieutenant	Nov	.	6	,	1863	,	and	transferred	to	Battery	G	.
第一的	中尉	十一月	.	6	,	-	,	和	转移	到	电池	G	.

1863 年 11 月 6 日晋升为中尉，并调往 G 炮兵连。

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈmɪlətri] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [baɪ] [lɒŋ] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

He	having	established	an	excellent	military	reputation	by	long	service	in	the	field	,
他	拥有	已确立的	一个	出色的	军队	名声	经过	长的	服务	在	这	场地	,

他凭借长期的战场服役，建立了卓越的军事声誉。

[wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ˈbætri] [diː] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ,

was	promoted	to	captain	of	Battery	D	,	Oct	.	21	,	1864	,
曾是	推广	到	队长	的	电池	D	,	十月	.	-	,	-	,

1864年10月21日晋升为D炮兵连连长。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [əˈkeɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbʌkli] .

to	fill	the	vacancy	occasioned	by	the	resignation	of	Captain	Buckley	.
到	充满	这	空缺	引发	经过	这	辞职	的	队长	巴克利	.

填补巴克利上尉辞职后留下的空缺。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒʊˈlaɪ] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	July	17	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	七月	-	,	-	.

他于 1865 年 7 月 17 日退伍。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ləʊˈkeɪtɪd]

After	the	war	he	engaged	in	the	business	of	civil	engineering	,	and	located
后	这	战争	他	已订婚的	在	这	商业	的	民用	工程	,	和	位于

[æt; ət] [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .

at	Chicago	,	Ill	.
在	芝加哥	,	患病的	.

战后，他从事土木工程业务，并在伊利诺伊州芝加哥市定居。

[kæpt] . [ˈelmə(r)][el] . - . -

Capt	.	Elmer	L	.	Corthell	.	111
船长	.	埃尔默	L	.	-	.	-

埃尔默·L·科特尔上尉。111

[ˈbendʒəmɪn] [eɪtʃ] . [tʃaɪld] .

BENJAMIN	H	.	CHILD	.
本杰明	H	.	孩子	.

本杰明·H·柴尔德

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] .

Second	Lieut	.
第二	中尉	.

少尉

[ˈbendʒəmɪn][eɪtʃ] . [tʃaɪld] , [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒiː] . [ænd; ənd]['meəri][ə; eɪ] . [tʃaɪld] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Benjamin	H	.	Child	,	son	of	John	G	.	and	Mary	A	.	Child	,	was	born	in
本杰明	H	.	孩子	,	儿子	的	约翰	G	.	和	玛丽	一个	.	孩子	,	曾是	出生	在

['prɒvɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

本杰明·H·柴尔德，约翰·G·柴尔德和玛丽·A·柴尔德之子，出生于普罗维登斯。

[ɑː(r)] . [ai] . , [meɪ] [eit] , - .

R	.	I	.	,	May	8	,	1843	.
拉	.	我	.	,	可能	8	,	-	.

罗德岛州，1843 年 5 月 8 日。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] .

He	was	educated	in	the	public	schools	of	his	native	city	.
他	曾是	受过教育	在	这	民众	学校	的	他的	本国的	城市	.

他在家乡的公立学校接受教育。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə] ['grɛnˌvɪl]

When	he	was	fourteen	years	of	age	he	was	apprenticed	to	Grenville
什么时候	他	曾是	十四	年	的	年龄	他	曾是	学徒	到	格伦维尔

['griːnˌliːf] ,

Greenleaf	,
绿叶	,

他十四岁时拜格伦维尔·格林利夫为师，成为一名学徒。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['waɪə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['bɪznəs] .

to	learn	the	wire	working	business	.
到	学习	这	金属丝	在职的	商业	.

学习电线加工行业。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [roʊd] ['aɪlənd]

At	the	age	of	eighteen	he	enlisted	as	a	private	in	the	Second	Rhode	Island
在	这	年龄	的	十八	他	入伍	作为	一个	私人的	在	这	第二	罗德岛	岛

['bætri] ,

Battery	,
电池	,

十八岁时，他以列兵身份加入了罗德岛第二炮兵连。

['ɑːftəwədz] [nəʊn] [æz; əz] ['bætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] , [dʒuːn][sɪks] , - .

afterwards	known	as	Battery	A	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	June	6	,	1861	.
然后	已知	作为	电池	一个	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	六月	6	,	-	.

后被称为罗德岛第一轻炮兵连 A 炮兵连，1861 年 6 月 6 日。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['hɒtli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bʊl] [rʌn] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

The	battery	was	hotly	engaged	at	the	first	battle	of	Bull	Run	,	July	21	,	1861	.
这	电池	曾是	热	已订婚的	在	这	第一的	战斗	的	公牛	跑步	,	七月	-	,	-	.

1861 年 7 月 21 日，第一次布尔河战役中，该炮兵连队经历了激烈的战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sɪks] - [gʌn] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['bætri] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts] ['piːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	was	the	only	six	-	gun	volunteer	battery	taking	all	of	its	pieces	from	the
它	曾是	这	仅有的	六	-	枪	志愿者	电池	采取	全部	的	它是	件	从	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

这是唯一一支将所有部件都撤离战场的六门火炮志愿炮兵连。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɪs'eɪb(ə)ld] [kən'dɪʃn] .

two	of	them	being	in	a	disabled	condition	.
二	的	他们	存在	在	一个	已禁用	状况	.

其中两人身患残疾。

['praɪvət] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

Private	Child	was	slightly	wounded	in	this	action	.
私人的	孩子	曾是	轻微地	受伤	在	这	行动	.

士兵查尔德在这次行动中受了轻伤。

['bætri] [ə; eɪ][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪksθ] , [naɪnθ] [ænd; ənd] ['sekənd] [kɔː(r)] , ['ɑːmi] [ɒv; əv]

Battery	A	was	connected	with	the	Sixth	,	Ninth	and	Second	Corps	,	Army	of
电池	一个	曾是	连接	和	这	第六	,	第九	和	第二	兵团	,	军队	的

[ðə; ði][pə'təʊmək] .

the	Potomac	.
这	波托马克河	.

A炮兵连隶属于波托马克军团第六军、第九军和第二军。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈevri] [ˈbæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔː(r)] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] .

It	was	engaged	in	every	battle	in	which	the	Second	Corps	participated	.
它	曾是	已订婚的	在	每一个	战斗	在	哪个	这	第二	兵团	参与	.

第二军参与的每一场战斗，它都参与其中。

[ˈpraɪvət] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbætri] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] [ˈbɒlɪvɑː] [ˈhaɪts] , [sept] .

Private	Child	was	present	with	his	battery	in	the	fight	at	Bolivar	Heights	,	Sept	.
私人的	孩子	曾是	展示	和	他的	电池	在	这	斗争	在	玻利瓦尔	高度	,	九月	.

- ,

16	,
-	,

9月16日，在博利瓦尔高地发生的斗殴事件中，士兵查尔德和他的炮兵部队都在场。

- , [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ɒn][ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] .

1861	,	and	subsequently	in	the	campaign	on	the	Peninsula	.
-	,	和	随后	在	这	活动	在	这	半岛	.

1861年，以及随后的半岛战役。

[ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːpərəl] , [ænd; ənd] [sept] . - ,

On	the	16th	of	July	,	1862	,	he	was	promoted	to	corporal	,	and	Sept	.	12	,
在	这	16th	的	七月	,	-	,	他	曾是	推广	到	下士	,	和	九月	.	-	,

- ,

1862	,
-	,

1862年7月16日，他晋升为下士；1862年9月12日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɑːdʒənt] .

he	was	made	a	sergeant	.
他	曾是	制成	一个	军士	.

他被晋升为中士。

[æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ænˈtiːtəm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈwuːndɪd] ,

At	the	battle	of	Antietam	he	was	again	wounded	,
在	这	战斗	的	安提坦	他	曾是	再次	受伤	,

在安提耶坦战役中，他再次负伤。

[ðɪs] [taɪm] [sɪˈvɪəli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] .

this	time	severely	by	a	bullet	in	the	head	.
这	时间	严重	经过	一个	子弹	在	这	头	.

这次他头部中弹，伤势非常严重。

[ɪn][ðə; ði][sɪˈvɪə(r)] [ˈstrʌg(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈgetizbɜːg] , [pɑː] . , [ˈbætri] [ə; eɪ] [fɔːt]

In	the	severe	struggle	at	the	battle	of	Gettysburg	,	Pa	.	,	Battery	A	fought
在	这	严重	斗争	在	这	战斗	的	葛底斯堡	,	宾夕法尼亚州	.	,	电池	一个	战斗

[wɪð] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈbreɪvəri] ,

with	distinguished	bravery	,
和	杰出的	勇敢	,

在宾夕法尼亚州葛底斯堡战役的激烈战斗中，A炮兵连队英勇作战。

[ˈluːzɪŋ] [faɪv] [men] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈwuːndɪd] .

losing	five	men	killed	and	twenty	-	three	wounded	.
输	五	男人	被杀	和	二十	-	三	受伤	.

五名士兵阵亡，二十三人受伤。

[hɪə(r)] [ˈsɑːdʒənt] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] of112

Here	Sergeant	Child	was	severely	wounded	in	the	shoulder	,	at	the	time	of112
这里	军士	孩子	曾是	严重	受伤	在	这	肩膀	,	在	这	时间	of112

当时，查尔德中士肩部严重受伤。

[ˈpɪkɪts] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [ˈsemətri] [rɪdʒ] .

Pickett's	charge	on	Cemetery	Ridge	.
皮克特	收费	在	公墓	岭	.

皮克特在公墓岭的冲锋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] - ['hɒspɪt(ə)l] , [æt; ət] [west] [ˌfɪlə'delfiə] .

He	was	sent	to	Satalee	Hospital	,	at	West	Philadelphia	.
他	曾是	发送	到	-	医院	,	在	西方	费城	.

他被送往费城西部的萨塔利医院。

[wen] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [roʊd] ['aɪlənd] .

When	sufficiently	recovered	to	be	removed	he	started	for	Rhode	Island	.
什么时候	足够	恢复	到	是	已移除	他	开始	为了	罗德岛	岛	.

身体恢复到可以出院的程度后，他启程前往罗德岛。

[waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

While	on	his	way	home	he	passed	through	New	York	City	,
尽管	在	他的	方式	家	他	通过了	通过	新的	约克	城市	,

回家途中他经过了纽约市。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][drɑːft]['raɪəts] .

at	the	time	of	the	draft	riots	.
在	这	时间	的	这	草稿	骚乱	.

在征兵暴乱时期。

['sɑːdʒənt] [tʃaɪld] ['witnis] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

Sergeant	Child	witnessed	the	fearful	scenes	in	the	streets	while	he	was	being
军士	孩子	目击者	这	可怕	场景	在	这	街道	尽管	他	曾是	存在

[kən'veɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːl] ['rɪvə(r)] ['stiːmə(r)] [weə(r)] [hiː; hi]

conveyed	in	a	carriage	through	the	city	to	the	Fall	River	steamer	where	he
传递	在	一个	运输	通过	这	城市	到	这	落下	河	汽船	在哪里	他

[wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [roʊd] ['aɪlənd] .

was	to	embark	for	Rhode	Island	.
曾是	到	启程	为了	罗德岛	岛	.

查尔德中士在乘坐马车穿过城市前往福尔里弗号汽船的途中，目睹了街上可怕的景象，他即将从那里乘汽船前往罗德岛。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ræbl] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['juːniən]

It	appeared	as	if	the	rabble	might	attempt	to	attack	the	wounded	Union
它	出现	作为	如果	这	乌合之众	可能	试图	到	攻击	这	受伤	联盟

['səʊldʒə(r)] ,

soldier	,
士兵	,

看起来这群暴徒似乎想要攻击受伤的联邦士兵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] “ ['rɑːðə(r)] [hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd]

and	he	remarked	that	it	would	be	“	rather	humiliating	to	be	slaughtered
和	他	评论	那	它	会	是	”	相当	羞辱	到	是	屠杀

[baɪ][ə; eɪ] [mɒb] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['getizbɜːg] .

by	a	mob	after	passing	through	the	charge	of	Gettysburg	.
经过	一个	暴民	后	通过	通过	这	收费	的	葛底斯堡	.

他还评论说，“在经历了葛底斯堡战役的冲锋之后，被暴民屠杀，那将是多么屈辱啊。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [kept] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]

”	But	the	driver	of	the	carriage	kept	as	far	as	possible	from	the
”	但	这	司机	的	这	运输	保留	作为	远的	作为	可能的	从	这

['sentə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] ,

centre	of	disturbance	,
中心	的	干扰	,

但马车夫尽可能地远离骚乱中心。

[ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [suːn] ['seɪfli] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

and	Sergeant	Child	was	soon	safely	aboard	the	steamer	.
和	军士	孩子	曾是	很快	安全	船上	这	汽船	.

不久，查尔德中士安全登上了轮船。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrid] [ə'bɔːd] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ruːd] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

He	was	hurried	aboard	in	such	haste	and	in	such	rude	fashion	that	,	his	wound	,
他	曾是	慌忙	船上	在	这样的	匆忙	和	在	这样的	粗鲁的	时尚	那	,	他的	伤口	,

他被匆匆粗暴地抬上船，以至于他的伤口……

[bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [hiːld] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [ə'gen] ,

but	imperfectly	healed	,	had	to	be	opened	again	,
但	不完美地	已治愈	,	有	到	是	打开	再次	,

但伤口愈合不完全，需要再次开刀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

and	the	result	is	that	he	is	troubled	with	a	stiff	shoulder	to	this	day	.
和	这	结果	是	那	他	是	麻烦	和	一个	僵硬的	肩膀	到	这	天	.

结果是，他至今仍饱受肩膀僵硬的困扰。

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['gʌvənə(r)] [smɪθ] [kə'mɪʃənd] [hɪm][ə; eɪ]

In	recognition	of	his	services	in	the	field	Governor	Smith	commissioned	him	a
在	认出	的	他的	服务	在	这	场地	州长	史密斯	委托	他	一个

['sekənd] [lef'tenənt] [ɪn] ['bætri] [ə; eɪ] .

second	lieutenant	in	Battery	A	.
第二	中尉	在	电池	一个	.

为了表彰他在战场上的功绩，史密斯总督任命他为A炮兵连少尉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætri] [eɪtʃ] , [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm]

He	was	afterwards	transferred	to	Battery	H	,	his	commission	dating	from
他	曾是	然后	转移	到	电池	H	,	他的	委员会	约会	从

[nəʊ'vembər] . [sɪks] , - .

Nov	.	6	,	1865	.
十一月	.	6	,	-	.

之后他被调往 H 炮兵连，他的委任状日期为 1865 年 11 月 6 日。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wuːnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)]

Owing	to	his	wound	he	was	unable	to	report	for	duty	until	after
欠款	到	他的	伤口	他	曾是	无法	到	报告	为了	责任	直到	后

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

由于受伤，他直到圣诞节后才能归队服役。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] , [weə(r)] ['bætri] [ə; eɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

He	then	proceeded	to	Brandy	Station	,	where	Battery	A	was	at	the	front	,
他	然后	继续	到	白兰地	车站	,	在哪里	电池	一个	曾是	在	这	正面	,

然后他前往白兰地车站，A炮台位于最前线。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['bætri] .

and	received	his	discharge	from	that	battery	.
和	已收到	他的	释放	从	那	电池	.

并从该部队退伍。

[ðə; ði] ['mʌstə] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət]['dʒen(ə)rəl] ['sʌmnərz] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [saɪnd] [ðə; ði]

The	mustering	officer	at	General	Sumner's	headquarters	had	hardly	signed	the
这	集结	官	在	一般的	萨姆纳的	总部	有	几乎	签名	这

['peɪpəz] [wen] [ə; eɪ] [ʃel] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [tent] ,

papers	when	a	shell	burst	through	the	tent	,
文件	什么时候	一个	壳	爆裂	通过	这	帐篷	,

萨姆纳将军总部的征兵官刚在文件上签字，一枚炮弹就穿透了帐篷。

[ænd; ənd] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] .

and	seriously	wounded	that	officer	.
和	严重地	受伤	那	官	.

并重伤了那名警官。

[lefˈtenənt] [tʃaɪld] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə]

Lieutenant	**Child**	**then**	**returned**	**to**	**Washington**	**,**	**and**	**reported**	**for**	**duty**	**to**
中尉	孩子	然后	返回	到	华盛顿	,	和	据报道	为了	责任	到

Captain113

Captain113

Captain113

随后，查尔德中尉返回华盛顿，并向113号上尉报到。

[ˈælən] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈbætri] [eɪtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [stˈeɪʃənd] [æt; ət][kæmp] [ˈberi] , [ɪn][ðə; ði]

Allen	**commanding**	**Battery**	**H**	**,**	**which**	**was**	**then**	**stationed**	**at**	**Camp**	**Barry**	**,**	**in**	**the**
艾伦	指挥	电池	H	,	哪个	曾是	然后	驻	在	营	巴里	,	在	这

[dɪˈfɛnsɪz] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] .

defenses	**of**	**Washington**	**.**
防御	的	华盛顿	.

艾伦指挥的H炮兵连当时驻扎在华盛顿防御工事中的巴里营。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈbætri] [dʒæn] . [eit] , - .

He	**was**	**mustered**	**into**	**this**	**battery**	**Jan**	**.**	**8**	**,**	**1864**	**.**
他	曾是	集结	进入	这	电池	一月	.	8	,	-	.

他于 1864 年 1 月 8 日入伍加入该炮兵连。

[hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] [ˈkredɪt][ɪn][hɪz; ɪz][njuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns]

He	**served**	**with**	**credit**	**in**	**his**	**new**	**position**	**until**	**he**	**was**	**compelled**	**in**	**consequence**
他	服务	和	信用	在	他的	新的	位置	直到	他	曾是	被迫	在	结果

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːndz] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

of	**his**	**wounds**	**to**	**resign**	**his**	**commission**	**,**
的	他的	伤口	到	辞职	他的	委员会	,

他在新职位上表现出色，直到因伤被迫辞去军职为止。

[noʊˈvɛmbər] . - , - .

Nov	**.**	**23**	**,**	**1864**	**.**
十一月	.	-	,	-	.

1864年11月23日。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərˌmæstərz] [dɪˈpɑːtmənt]

For	**about**	**eighteen**	**months**	**he**	**was**	**employed**	**in**	**the**	**quartermaster's**	**department**
为了	关于	十八	几个月	他	曾是	受雇	在	这	军需官	部门

[æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] .

at	**Washington**	**.**
在	华盛顿	.

他在华盛顿的军需部门工作了大约18个月。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈprɒvɪdəns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [wɪð] [ˈgriːnˌliːf] & [ˈkʌmpəni] , [ɒn]

On	**his**	**return**	**to**	**Providence**	**he**	**was**	**employed**	**with**	**Greenleaf**	**&**	**Company**	**,**	**on**
在	他的	返回	到	普罗维登斯	他	曾是	受雇	和	绿叶	&	公司	,	在

['westmɪnstə(r)] [striːt] ,

Westminster	**Street**	**,**
威斯敏斯特	街道	,

回到普罗维登斯后，他在威斯敏斯特街的格林利夫公司工作。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [jˈiəz] .

for	**about**	**two**	**years**	**.**
为了	关于	二	年	.

大约两年时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [əˈpɔɪntɪd] [ˈwɒtʃmən] [æt; ət][ðə; ði] [roʊd] [ˈaɪlənd] [steɪt] [ˈprɪz(ə)n] .

He	**was**	**subsequently**	**appointed**	**watchman**	**at**	**the**	**Rhode**	**Island**	**State**	**Prison**	**.**
他	曾是	随后	任命	守望者	在	这	罗德岛	岛	状态	监狱	.

随后他被任命为罗德岛州立监狱的狱警。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
On the 1st of May , 1868 ,
在 这 1st 的 可能 , - ,

1868年5月1日，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [meə(r)] ['tɒməs] [ə; eɪ] . ['dɔɪl] [ə; eɪ] [pə'trəʊlmən] [ɒn] [ðə; ði]
he was appointed by the late Mayor Thomas A . Doyle a patrolman on the
他 曾是 任命 经过 这 晚的 市长 托马斯 一个 . 多伊尔 一个 巡警 在 这
[pə'liːs] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
police force of the City of Providence ,
警察 力量 的 这 城市 的 普罗维登斯 ,

他被已故市长托马斯·A·多伊尔任命为普罗维登斯市警察局的巡警。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['dɔːmən] , ['steɪʃ(ə)n] [wʌn] , [dʒuːn] [fɔːr] , - ; ['sɑːdʒənt] ,
and he was promoted to doorman , Station 1 , June 4 , 1874 ; sergeant ,
和 他 曾是 推广 到 门卫 , 车站 1 , 六月 4 , - ; 军士 ,
['ɔːg] . - , - ;
Aug . 16 , 1877 ;
八月 . - , - ;

1874 年 6 月 4 日，他晋升为 1 号站门卫；1877 年 8 月 16 日，晋升为警长；

['kæptɪn] , ['ɔːg] . [eɪt] , - .
captain , Aug . 8 , 1879 .
队长 , 八月 . 8 , - .

船长，1879 年 8 月 8 日。

[ɪ'lektɪd] [tʃiːf] [dʒæn] . [faɪv] , - .
Elected chief Jan . 5 , 1881 .
当选 首席 一月 . 5 , - .

1881年1月5日当选酋长。

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] ['evri] [jɪə(r)] [sɪns] .
Re - elected every year since .
关于 - 当选 每一个 年 自从 .

此后每年都连任。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['preskət] [pəʊst] , [nəʊ] . [wʌn] , [dʒuːn] ['sɛvən] , - .
He joined Prescott Post , No . 1 , June 7 , 1867 .
他 加入 普雷斯科特 邮政 , 不 . 1 , 六月 7 , - .

1867 年 6 月 7 日，他加入了普雷斯科特第一号退伍军人协会。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [eɪd] - [diː] - [kæmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] - – [eɪt] ;
He was appointed Aide - de - Camp to the Department Commander in 1887 – 8 ;
他 曾是 任命 助手 - 德 - 营 到 这 部门 指挥官 在 - – 8 ;

1887-1888年，他被任命为部门指挥官的副官；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['delɪgət] [æt; ət] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] - ;
he was elected a delegate at large to the National Encampment in 1888 ;
他 曾是 当选 一个 代表 在 大的 到 这 国家的 营地 在 - ;

1888年，他当选为全国大会的代表；

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt]
and elected a member of the Council of Administration of the Department
和 当选 一个 成员 的 这 理事会 的 行政 的 这 部门
[ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] [ɪn] - .
of Rhode Island in 1889 .
的 罗德岛 岛 在 - .

1889 年当选为罗德岛州行政委员会成员。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːniə(r)] [vaɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [kə'mɑːndə(r)] ,
In 1890 he was elected to the position of Senior Vice Department Commander ,
在 - 他 曾是 当选 到 这 位置 的 高级的 副 部门 指挥官 ,

1890年，他当选为高级副部门指挥官。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] (-) [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtmənt] [kə'mɑːndə(r)] .

and	in	the	following	year	(	1891	)	to	that	of	Department	Commander	.
和	在	这	下列的	年	(	-	)	到	那	的	部门	指挥官	.

次年（1891年）晋升为部门指挥官。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'mɑːndəri] , ['lɔɪəl] ['liːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

He	is	a	member	of	the	Massachusetts	Commandery	,	Loyal	Legion	of	the	United	States	.
他	是	一个	成员	的	这	马萨诸塞州	郡	,	忠诚	军团	的	这	团结的	各州	.

他是美国忠诚军团马萨诸塞州分会的成员。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] . -

He	is	one	of	the	committee	on	the	publication	of	the	History	of	Battery	H	.	114
他	是	一	的	这	委员会	在	这	发布	的	这	历史	的	电池	H	.	-

他是H.114炮台历史出版委员会的成员之一。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [lef'tenənt] [tʃaɪldz] [twɪn] ['brʌðə(r)] ,

It	may	not	be	out	of	place	here	to	mention	the	fact	that	Lieutenant	Child's	twin	brother	,
它	可能	不是	是	出去	的	地方	这里	到	提到	这	事实	那	中尉	孩子的	双	兄弟	,

这里或许有必要提一下，查尔德中尉的孪生兄弟，

['wɪljəm] [diː] . [tʃaɪld] , [sɜːvd] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['bætri] [ə; eɪ] ,

William	D	.	Child	,	served	with	distinction	in	Battery	A	,
威廉	D	.	孩子	,	服务	和	区别	在	电池	一个	,

威廉·D·柴尔德，在A连服役期间表现出色，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æz; əz] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [sək'sesɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] .

entering	the	service	as	private	and	rising	successively	to	the	rank	of	first	sergeant	.
进入	这	服务	作为	私人的	和	上升	依次	到	这	秩	的	第一的	军士	.

从列兵做起，逐步晋升至一级军士长。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['bætri] [wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɪð] ['bætri] [biː] ,

After	this	battery	was	consolidated	with	Battery	B	,
后	这	电池	曾是	合并	和	电池	B	,

该电池与B电池合并后，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ['steɪʃ(ə)n] , ['ɔːg] . - , - ,

it	took	part	in	the	fierce	battle	of	Reams's	Station	,	Aug	.	25	,	1864	,
它	采取	部分	在	这	凶猛的	战斗	的	-	车站	,	八月	.	-	,	-	,

它参加了1864年8月25日里姆斯车站的激烈战斗。

[wen] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['bætri] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə'naɪəleɪtɪd] .

when	the	combined	battery	was	nearly	annihilated	.
什么时候	这	合并	电池	曾是	几乎	彻底消灭	.

当时联合电池几乎被摧毁。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ['nʌmbəd] ['fɪfti] - [tuː] ,

The	total	of	killed	,	wounded	and	missing	numbered	fifty	-	two	,
这	全部的	的	被杀	,	受伤	和	丢失的	编号	五十	-	二	,

死亡、受伤和失踪的总人数为52人。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['hɔːsɪz] .

with	a	loss	of	all	the	guns	and	fifty	horses	.
和	一个	损失	的	全部	这	枪支	和	五十	马匹	.

损失了所有枪支和五十匹马。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['wɪljəm] [es] . ['perin] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] ,

William	S	.	Perrin	,	who	was	in	command	of	the	battery	,
威廉	S	.	佩兰	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	电池	,

威廉·S·佩林是炮兵连的指挥官，

[hæd; həd][hɪz; ɪz][leg] ['ʃætəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .

had	his	leg	shattered	and	was	taken	prisoner	.
有	他的	腿	破碎	和	曾是	已采取	囚犯	.

他的腿被打断，被俘虏了。

[lef'tenənt, luː't-] [tʃeis] [ænd; ənd]['spensə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['prɪznər] .

Lieutenants	Chace	and	Spencer	were	also	made	prisoners	.
中尉	蔡斯	和	斯宾塞	是	还	制成	囚犯	.

蔡斯中尉和斯宾塞中尉也被俘虏了。

[ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['bætri] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - [tuː] [men] .

This	disaster	reduced	the	battery	to	seventy	-	two	men	.
这	灾难	减少	这	电池	到	七十	-	二	男人	.

这场灾难使炮兵连只剩下七十二人。

['kæptɪn] [braʊn] ['biːɪŋ] [ɒn]['djuːti][ɪn] [roʊd] ['aɪlənd] ,

Captain	Brown	being	on	duty	in	Rhode	Island	,
队长	棕色的	存在	在	责任	在	罗德岛	岛	,

布朗上尉在罗德岛值班

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [dɪ'vɒlvd] [ɒn]

and	the	other	officers	in	the	hands	of	the	enemy	,	the	command	devolved	on
和	这	其他	警官	在	这	双手	的	这	敌人	,	这	命令	下放	在

[fɜːst] ['sɑːdʒənt] [tʃaɪld] ,

First	Sergeant	Child	,
第一的	军士	孩子	,

其他军官都落入了敌人手中，指挥权落到了上士查尔德手中。

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['kæptɪn] [braʊn] .

who	continued	to	serve	in	that	capacity	until	the	arrival	of	Captain	Brown	.
WHO	持续	到	服务	在	那	容量	直到	这	到达	的	队长	棕色的	.

他一直担任该职务，直到布朗上尉到来。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɪftiəθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [meɪ] [eit] , - ,

On	the	fiftieth	anniversary	of	his	birth	,	which	occurred	May	8	,	1893	,
在	这	第五十	周年纪念日	的	他的	出生	,	哪个	发生	可能	8	,	-	,

在他诞辰五十周年之际（1893年5月8日），

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [tʃiːf] [tʃaɪld] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['liːdʒən]) ,

the	friends	of	Chief	Child	(	and	they	are	legion	)	,
这	朋友们	的	首席	孩子	(	和	他们	是	军团	)	,

酋长奇尔德的朋友们（他们人数众多），

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

in	recognition	of	his	long	and	faithful	service	on	the	police	force	of	the	city	,
在	认出	的	他的	长的	和	忠实	服务	在	这	警察	力量	的	这	城市	,

为表彰他长期以来对本市警队的忠诚服务，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]
determined **to** **show** **their** **affection** **and** **esteem** **for** **him** **in** **a** **substantial**
决定 到 展示 他们的 感情 和 尊重 为了 他 在 一个 重大的
['mænə(r)] .
manner **.**
方式 .

他们决心以实际行动表达对他的爱戴和敬意。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [deɪt] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'sembli]
On **the** **evening** **of** **the** **above** **date** **,** **at** **his** **own** **home** **,** **with** **a** **large** **assembly**
在 这 晚上 的 这 多于 日期 , 在 他的 自己的 家 , 和 一个 大的 集会
['prez(ə)nt] ,
present **,**
展示 ,

在上述日期当晚，在他自己的家中，当着众多宾客的面，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪgənt] ['sɒlɪd] ['sɪlvə(r)] [tiː] ['sɜːvɪs] ,
he **was** **made** **the** **recipient** **of** **an** **elegant** **solid** **silver** **tea** **service** **,**
他 曾是 制成 这 接受者 的 一个 优雅的 坚硬的 银 茶 服务 ,

他获赠了一套精美的纯银茶具。

[ðə; ðɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] ;
the **gift** **of** **the** **officers** **and** **members** **of** **the** **Police** **Department** **;**
这 礼物 的 这 警官 和 成员 的 这 警察 部门 ;

警局警官和警员们的礼物；

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'membrəns] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [meə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən]
also **a** **handsome** **remembrance** **from** **the** **Mayor** **and** **the** **Board** **of** **Aldermen**
还 一个 英俊的 纪念 从 这 市长 和 这 木板 的 市议员
[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
of **the** **City** **of** **Providence** **.**
的 这 城市 的 普罗维登斯 .

此外，普罗维登斯市市长和市议会也送上了精美的纪念品。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɪfts] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['praɪzɪz] ['haɪli] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm]
One **of** **the** **gifts** **which** **he** **prizes** **highly** **is** **a** **beautiful** **picture** **presented** **to** **him**
一 的 这 礼物 哪个 他 奖品 高度 是 一个 美丽的 图片 呈现 到 他
[baɪ] [hɪz; ɪz] comrades115
by **his** **comrades115**
经过 他的 comrades115

他最珍视的礼物之一是战友们送给他的一幅精美画作[115]

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [grænd] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
of **the** **Grand** **Army** **of** **the** **Republic** **.**
的 这 盛大 军队 的 这 共和国 .

共和国大军。

[hɪz; ɪz] ['estɪməb(ə)l] [waɪf] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['plezntli] [rɪ'membəd] [baɪ] ['sevrəl] [ə'prəʊpriət] [gɪfts]
His **estimable** **wife** **was** **also** **pleasantly** **remembered** **by** **several** **appropriate** **gifts**
他的 可估量的 妻子 曾是 还 愉快 记得 经过 一些 合适的 礼物
[frɒm; frəm] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
from **many** **friends** **and** **acquaintances** **.**
从 许多 朋友们 和 熟人 .

他贤惠的妻子也收到了许多朋友和熟人赠送的贴心礼物，以表达对她的怀念。

['æntəni] [biː] . ['hɔː.tən] .
ANTHONY **B** **.** **HORTON** **.**
安东尼 B . 霍顿 .

安东尼·B·霍顿。

['sekənd] [luː'tenənt] .

Second	**Lieut**	**.**
第二	中尉	.

少尉

['æntəni] [biː] . ['hɔː.tən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] ['meəri] [ə; eɪ] . ['hɔː.tən] ,

Anthony	**B**	**.**	**Horton**	**,**	**the**	**son**	**of**	**John**	**W**	**.**	**and**	**Mary**	**A**	**.**	**Horton**	**,**
安东尼	B	.	霍顿	,	这	儿子	的	约翰	W	.	和	玛丽	一个	.	霍顿	,

安东尼·B·霍顿，约翰·W·霍顿和玛丽·A·霍顿之子

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . , [ɒn] [ðə; ði] 22d [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - .

was	**born**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Providence**	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**	**,**	**on**	**the**	**22d**	**of**	**January**	**,**	**1836**	**.**
曾是	出生	在	这	城市	的	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	在	这	22d	的	一月	,	-	.

1836年1月22日出生于罗德岛州普罗维登斯市。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [striːt] [skuːl] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tenθ] [jɪə(r)] ,

He	**attended**	**the**	**Fountain**	**Street**	**School**	**in**	**that**	**city**	**until**	**his**	**tenth**	**year**	**,**
他	参加	这	喷泉	街道	学校	在	那	城市	直到	他的	第十	年	,

他在该市的喷泉街学校就读至十年级，

[wen] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ri'hoʊbəθ] , [mæs] .

when	**his**	**parents**	**removed**	**to**	**Rehoboth**	**,**	**Mass**	**.**
什么时候	他的	父母	已移除	到	利荷博	,	大量的	.

他的父母搬到了马萨诸塞州的雷霍博斯。

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] [mʌnθs]

He	**assisted**	**his**	**father**	**on**	**the**	**farm**	**during**	**the**	**spring**	**,**	**summer**	**and**	**fall**	**months**
他	协助	他的	父亲	在	这	农场	期间	这	春天	,	夏天	和	落下	几个月

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

of	**the**	**year**	**,**
的	这	年	,

春、夏、秋季，他都会帮父亲在农场干活。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

and	**attended**	**the**	**district**	**school**	**in**	**the**	**winter**	**.**
和	参加	这	区	学校	在	这	冬天	.

冬天则在区立学校就读。

[æt; ət] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [biː] ,

At	**the**	**breaking**	**out**	**of**	**the**	**Rebellion**	**he**	**enlisted**	**as**	**private**	**in**	**Battery**	**B**	**,**
在	这	打破	出去	的	这	叛乱	他	入伍	作为	私人的	在	电池	B	,

叛乱爆发时，他应征入伍，成为B炮兵连的一名列兵。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪlәri] .

First	**Rhode**	**Island**	**Light**	**Artillery**	**.**
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

['ɔːg] . - , - .

Aug	**.**	**13**	**,**	**1861**	**.**
八月	.	-	,	-	.

1861年8月13日。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːpərəl] ,

On	**the**	**25th**	**of**	**March**	**,**	**1862**	**,**	**he**	**was**	**promoted**	**to**	**corporal**	**,**
在	这	25th	的	行进	,	-	,	他	曾是	推广	到	下士	,

1862年3月25日，他晋升为下士。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə]

and	on	the	1st	of	December	of	the	same	year	he	was	advanced	to
和	在	这	1st	的	十二月	的	这	相同的	年	他	曾是	先进的	到

['sɑːdʒənt] .

sergeant	.
军士	.

同年12月1日，他晋升为中士。

[hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] ['fɛb] . [eɪt] , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] [ɑːk'toʊbər] . [θriː]

He	re	-	enlisted	Feb	.	8	,	1864	,	and	was	appointed	first	sergeant	Oct	.	3
他	关于	-	入伍	二月	.	8	,	-	,	和	曾是	任命	第一的	军士	十月	.	3

, - .

,	1864	.
,	-	.

他于 1864 年 2 月 8 日再次入伍，并于 1864 年 10 月 3 日被任命为一级军士长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [prə'məʊʃ(ə)n][æz; əz] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɪn]

He	was	discharged	Dec	.	19	,	1864	,	to	receive	promotion	as	second	lieutenant	in
他	曾是	出院	12月	.	-	,	-	,	到	收到	晋升	作为	第二	中尉	在

['bætri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

他于 1864 年 12 月 19 日退伍，晋升为 H 炮兵连少尉。

[tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm][noʊ'vɛmbər] . - , - .

to	date	from	Nov	.	29	,	1864	.
到	日期	从	十一月	.	-	,	-	.

追溯至1864年11月29日。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː] [ðæt] ['bætri] [dek] . - , - .

He	was	mustered	into	that	battery	Dec	.	20	,	1864	.
他	曾是	集结	进入	那	电池	12月	.	-	,	-	.

他于 1864 年 12 月 20 日入伍该炮兵连。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] ['ɒfɪsə(r)] , [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)]

He	was	a	very	brave	and	gallant	officer	,	cool	and	collected	in	the	hour
他	曾是	一个	非常	勇敢的	和	英勇	官	,	凉爽的	和	集	在	这	小时

[ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

of	battle	.
的	战斗	.

他是一位非常勇敢英勇的军官，在战斗时刻保持冷静沉着。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['brevɪt] [fɜːst] [lef'tenənt] ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['gælənt]

He	was	promoted	to	brevet	first	lieutenant	April	2	,	1865	,	for	gallant
他	曾是	推广	到	特许状	第一的	中尉	四月	2	,	-	,	为了	英勇

[ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] ,

and	meritorious	services	before	Petersburg	,
和	有功绩的	服务	前	圣彼得堡	,

1865年4月2日，他因在圣彼得堡战役中英勇善战而被晋升为名誉中尉。

[ˌviː 'eɪ] . , [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm][noʊ'vɛmbər] . - , - .

Va	.	,	to	date	from	Nov	.	29	,	1864	.
瓦	.	,	到	日期	从	十一月	.	-	,	-	.

弗吉尼亚州，自 1864 年 11 月 29 日起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -

He	was	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.	116
他	曾是	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.	-

他于1865年6月28日退役。116

['wɪljəm]	[biː]	.	['westkət]	.
WILLIAM	**B**	**.**	**WESTCOTT**	**.**
威廉	B	.	韦斯科特	.

威廉·B·韦斯科特。

[fɜːst]	[luːˈtenənt]	.
First	**Lieut**	**.**
第一的	中尉	.

中尉

['wɪljəm]	[biː]	.	['westkət]	,	[sʌn]	[ɒv; əv]	['hɑːli]	[ænd; ənd]	['lɔːrə]	['westkət]	,	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ɪn]	[pɔːˈtʌksɪt]	,
William	**B**	**.**	**Westcott**	**,**	**son**	**of**	**Harley**	**and**	**Laura**	**Westcott**	**,**	**was**	**born**	**in**	**Pawtuxet**	**,**
威廉	B	.	韦斯科特	,	儿子	的	哈雷	和	劳拉	韦斯科特	,	曾是	出生	在	帕图克塞特	,

[ɑː(r)]	.	[ai]	.	,
R	**.**	**I**	**.**	**,**
拉	.	我	.	,

威廉·B·韦斯科特，哈雷和劳拉·韦斯科特的儿子，出生于罗德岛州波塔克塞特。

[mɑːtʃ]	-	,	-	.
March	**16**	**,**	**1841**	**.**
行进	-	,	-	.

1841年3月16日。

[hiː; hi]	[rɪˈsiːvd]	[hɪz; ɪz]	[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[skuːlz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['neɪtɪv]	['vɪlɪdʒ]	.
He	**received**	**his**	**education**	**in**	**the**	**public**	**schools**	**of**	**his**	**native**	**village**	**.**
他	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	他的	本国的	村庄	.

他在家乡的公立学校接受了教育。

[ɪn]	-	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	['prɒvɪdəns]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪmˈplɔɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[klɑːk]	[ɪn]	[ðə; ði]
In	**1857**	**he**	**went**	**to**	**Providence**	**and**	**was**	**employed**	**as**	**a**	**clerk**	**in**	**the**
在	-	他	去	到	普罗维登斯	和	曾是	受雇	作为	一个	职员	在	这

['grəʊsəri]	[stɔː(r)]	[ɒv; əv]	['tɒməs]	['mɪˌriːˌwɛðər]	,
grocery	**store**	**of**	**Thomas**	**Merewether**	**,**
杂货店	店铺	的	托马斯	梅雷韦瑟	,

1857年，他前往普罗维登斯，在托马斯·梅雷韦瑟的杂货店当店员。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ɪnˈgeɪdʒd]	[wen]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪˈbeljən]	[bɪˈgæn]	.
and	**was**	**thus**	**engaged**	**when**	**the**	**War**	**of**	**the**	**Rebellion**	**began**	**.**
和	曾是	因此	已订婚的	什么时候	这	战争	的	这	叛乱	开始	.

因此，当叛乱战争爆发时，他正投身于这场战争。

[ɒn]	[dek]	.	[ˌtuːˈtuː]	,	-	,	[hiː; hi]	[ɪnˈlɪstɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['praɪvət]	[ɪn]	['bætri]	[dʒiː]	,	[fɜːst]	[roʊd]	['aɪlənd]
On	**Dec**	**.**	**2**	**,**	**1861**	**,**	**he**	**enlisted**	**as**	**a**	**private**	**in**	**Battery**	**G**	**,**	**First**	**Rhode**	**Island**
在	12月	.	2	,	-	,	他	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	G	,	第一的	罗德岛	岛

[lait]	[ɑːˈtɪləri]	.
Light	**Artillery**	**.**
光	炮兵	.

1861年12月2日，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团G连的一员。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[prəˈməʊtɪd]	[tuː; tə]	['sɑːdʒənt]	[dek]	.	-	,	-	,	[ænd; ənd]	['kwɔːtəmɑːstə(r)]	['sɑːdʒənt]	,
He	**was**	**promoted**	**to**	**sergeant**	**Dec**	**.**	**15**	**,**	**1861**	**,**	**and**	**quartermaster**	**sergeant**	**,**
他	曾是	推广	到	军士	12月	.	-	,	-	,	和	军需	军士	,

[dʒuːn]	[naɪn]	,	-	.
June	**9**	**,**	**1862**	**.**
六月	9	,	-	.

1861年12月15日，他晋升为中士；1862年6月9日，他晋升为军需中士。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv]

On	the	26th	of	April	,	1864	,	he	was	promoted	to	second	lieutenant	of
在	这	26th	的	四月	,	-	,	他	曾是	推广	到	第二	中尉	的

['bætri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

1864年4月26日，他晋升为H炮兵连少尉。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [ɪn] [meɪ] [wʌn] , - .

and	was	mustered	in	May	1	,	1864	.
和	曾是	集结	在	可能	1	,	-	.

并于 1864 年 5 月 1 日正式入伍。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːst] [leftenənt] [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - , [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə]

He	was	promoted	to	first	lieutenant	March	2	,	1865	,	and	transferred	to
他	曾是	推广	到	第一的	中尉	行进	2	,	-	,	和	转移	到

['bætri] [biː] .

Battery	B	.
电池	B	.

1865年3月2日，他晋升为上尉，并调往B炮兵连。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	mustered	out	with	his	battery	June	12	,	1865	,	and	returned	with	it
他	曾是	集结	出去	和	他的	电池	六月	-	,	-	,	和	返回	和	它

[tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] .

to	Rhode	Island	.
到	罗德岛	岛	.

1865 年 6 月 12 日，他随所在炮兵连退役，并返回罗德岛。

[ɑːk'toʊbər] . - , - , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] [drʌg] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['dʒɒnsn] & [ˌsiː 'əʊ] .

Oct	.	14	,	1865	,	he	entered	the	wholesale	drug	store	of	Oliver	Johnson	&	Co	.
十月	.	-	,	-	,	他	进入	这	批发的	药品	店铺	的	奥利弗	约翰逊	&	合作	.

, [æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːk] ,

,	as	a	clerk	,
,	作为	一个	职员	,

1865年10月14日，他进入奥利弗·约翰逊公司（Oliver Johnson & Co.）的药品批发店担任店员。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] ['evə(r)] [sɪns] .

and	has	remained	in	the	service	of	that	company	ever	since	.
和	有	剩余	在	这	服务	的	那	公司	曾经	自从	.

此后一直效力于该公司。

[hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] (-) [hed] [klɑːk] [ɪn] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

He	is	at	the	present	time	(	1894	)	head	clerk	in	that	establishment	.
他	是	在	这	展示	时间	(	-	)	头	职员	在	那	建立	.

他目前（1894年）是该机构的首席职员。

['kɒmreɪd] ['westkət] [dʒɔɪnd] ['preskət] [pəʊst] , [nəʊ] . [wʌn] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . , [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

Comrade	Westcott	joined	Prescott	Post	,	No	.	1	,	G	.	A	.	R	.	,	of	Providence	,
同志	韦斯科特	加入	普雷斯科特	邮政	,	不	.	1	,	G	.	一个	.	拉	.	,	的	普罗维登斯	,

[ə'baʊt] [dɪ'sembə(r)] , - .

about	December	,	1867	.
关于	十二月	,	-	.

韦斯科特同志于 1867 年 12 月左右加入了普罗维登斯第一退伍军人协会普雷斯科特分会。

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

He	served	as	officer	of	the	day	for	two	years	.
他	服务	作为	官	的	这	天	为了	二	年	.

他担任值班警官两年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪnˈspektə(r)][ɪn] - – - , [ænd; ənd] [əˈsɪstənt] [ˈkwɔːtəmɑːstə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl]
He **was** **department** **inspector** **in** **1870** **–** **71** **,** **and** **assistant** **quartermaster** **-** **general**
他 曾是 部门 检查员 在 - – - , 和 助手 军需 - 一般的
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪn] - .
of **the** **department** **in** **1874** **.**
的 这 部门 在 - .

他在 1870-71 年担任部门督察，1874 年担任该部门助理军需总监。

[ˈkɒmreɪd] [ˈwestkət] [ɪz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [həʊp] [lɒdʒ] , [nəʊ] . [fɔːr] , [aɪ] . [əʊ] . [əʊ] . [ef] . ,
Comrade **Westcott** **is** **a** **member** **of** **Hope** **Lodge** **,** **No** **.** **4** **,** **I** **.** **O** **.** **O** **.** **F** **.** **,**
同志 韦斯科特 是 一个 成员 的 希望 小屋 , 不 . 4 , 我 . 哦 . 哦 . F . ,

韦斯科特同志是独立友好会（IOOF）第4号希望分会的成员。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈprɒvɪdəns] [ˈkaʊns(ə)l] , [nəʊ] . - , [əˈmerɪkən] [ˈliːdʒən] [ɒv; əv]
and **is** **also** **connected** **with** **Providence** **Council** **,** **No** **.** **566** **,** **American** **Legion** **of**
和 是 还 连接 和 普罗维登斯 理事会 , 不 . - , 美国人 军团 的
[ˈɒnə(r)] ,
Honor **,**
荣誉 ,

并且与美国荣誉军团第566号普罗维登斯理事会有联系，

[ˈhævɪŋ] [held] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˈɔːdə(r)] .
having **held** **the** **office** **of** **Commander** **in** **that** **order** **.**
拥有 握住 这 办公室 的 指挥官 在 那 命令 .

曾担任该部队的指挥官职务。

[luːˈtenənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒɔːdʒ] [ˈluːɪs] . -
George **Lewis** **.** **117**
乔治 刘易斯 . -

乔治·刘易斯.117

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈgɪlbət] [əʊ] . [ˈwestkət] , [ˈɔːlsəʊ] [sɜːvd] [ˈɒnərəbli] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] [ɪn] [ˈbætri]
His **brother** **,** **Gilbert** **O** **.** **Westcott** **,** **also** **served** **honorably** **for** **three** **years** **in** **Battery**
他的 兄弟 , 吉尔伯特 哦 . 韦斯科特 , 还 服务 光荣地 为了 三 年 在 电池
[dʒiː] ,
G **,**
G ,

他的兄弟吉尔伯特·O·韦斯科特也在G炮兵连光荣服役三年。

[fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈpreskət] [pəʊst] , [nəʊ] . [wʌn] ,
First **Rhode** **Island** **Light** **Artillery** **,** **and** **is** **a** **member** **of** **Prescott** **Post** **,** **No** **.** **1** **,**
第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 和 是 一个 成员 的 普雷斯科特 邮政 , 不 . 1 ,

第一罗德岛轻炮兵团成员，也是普雷斯科特第一分队成员。

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [əˈnʌðə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [ˈwestkət] , [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɔːpərəl] [ɪn]
G **.** **A** **.** **R** **.** **Another** **brother** **,** **George** **H** **.** **Westcott** **,** **served** **as** **a** **corporal** **in**
G . 一个 . 拉 . 其他 兄弟 , 乔治 H . 韦斯科特 , 服务 作为 一个 下士 在
[ˈkʌmpəni] [diː] ,
Company **D** **,**
公司 D ,

GAR 的另一个兄弟乔治·H·韦斯科特在 D 连担任下士，

[fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [dɪˈtætʃt] [məˈlɪʃə] .
First **Rhode** **Island** **Detached** **Militia** **.**
第一的 罗德岛 岛 分离的 民兵 .

罗德岛第一支独立民兵队。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - .

He	died	in	1875	.
他	死亡	在	-	.

他于1875年去世。

[dʒɔːdʒ] ['luːɪs] .

GEORGE	LEWIS	.
乔治	刘易斯	.

乔治·刘易斯。

['sekənd] [luː'tenənt] .

Second	Lieut	.
第二	中尉	.

少尉

[dʒɔːdʒ] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [bɔːn] [nɪə(r)] ['sʌmɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['kɒvəntri] , [ɑː(r)] . [ai] . ,

George	Lewis	was	born	near	Summit	,	in	the	town	of	Coventry	,	R	.	I	.	,
乔治	刘易斯	曾是	出生	靠近	首脑	,	在	这	镇	的	考文垂	,	拉	.	我	.	,

[noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .

Nov	.	1	,	1831	.
十一月	.	1	,	-	.

乔治·路易斯于 1831 年 11 月 1 日出生于罗德岛州考文垂镇附近的萨米特。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [bə'nəuni] [iː] . ['luːɪs] , [ɪn] ['ɜːli] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] ,

His	father	,	Benoni	E	.	Lewis	,	in	early	life	was	a	farmer	,
他的	父亲	,	贝诺尼	E	.	刘易斯	,	在	早期的	生活	曾是	一个	农民	,

他的父亲贝诺尼·E·刘易斯早年是一名农民，

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] [ænd; ənd] ['bɪldə(r)] , ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ['meɪnli] [ɪn] [ðə; ði]

but	afterwards	became	a	carpenter	and	builder	,	doing	business	mainly	in	the
但	然后	成为	一个	木匠	和	建筑商	,	正在做	商业	主要	在	这

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hærɪsvɪl] ,

villages	of	Harrisville	,
村庄	的	哈里斯维尔	,

但后来他成为了一名木匠和建筑商，主要在哈里斯维尔村一带做生意。

- , [ænd; ənd] ['æntəni] .

Quidnick	,	and	Anthony	.
-	,	和	安东尼	.

奎德尼克和安东尼。

['seərə] ['luːɪs] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['luːɪs] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Sarah	Lewis	,	the	mother	of	Lieutenant	Lewis	,	was	the	only	daughter	of	the
莎拉	刘易斯	,	这	母亲	的	中尉	刘易斯	,	曾是	这	仅有的	女儿	的	这

[ɒn] .

Hon	.
尊敬的	.

萨拉·刘易斯是刘易斯中尉的母亲，也是尊敬的刘易斯先生的独生女。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] ([stəʊn]) ['hɔːkɪnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['venərəb(ə)l] [rev]

George	and	Martha	(	Stone	)	Hawkins	,	and	a	niece	of	the	late	venerable	Rev
乔治	和	玛莎	(	石头	)	霍金斯	,	和	一个	侄女	的	这	晚的	可敬	牧师

. ['rɪtʃəd] [siː] . [stəʊn] ,

.	Richard	C	.	Stone	,
.	理查德	C	.	石头	,

乔治和玛莎（斯通）霍金斯，以及已故尊敬的理查德·C·斯通牧师的侄女，

“ [huː] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪn] ['tʃɪldrən] , ” [sez] [ðə; ði] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] ([ɪl] .) [gə'zet] ,

“	who	with	each	of	his	nine	children	,	”	says	the	Bunker	Hill	(	Ill	.	)	Gazette	,
“	WHO	和	每个	的	他的	九	孩子们	,	”	说道	这	掩体	爬坡道	(	患病的	.	)	公报	,

据伊利诺伊州邦克山公报报道，“他与他的九个孩子中的每一个都在一起”，

“ [hæv; həv] [tɔːt] [ˈjɪəli] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] , [ˈkɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] , [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə]
“ have taught yearly in high schools , colleges and universities , from two to
“ 有 教授 每年 在 高的 学校 , 大学 和 大学 , 从 二 到
[ˈθɜːti] - [wʌn] [jˈiəz] [iːtʃ] .
thirty - one years each .
三十 - 一 年 每个 .

“曾在高中、学院和大学任教，每年教龄从两年到三十一年不等。

” [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈhɔːkɪnz] [ɪn] [ˈɜːli] [laɪf] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [ˈmɪlətri] [ræŋks] [tɪl]
” His grandfather Hawkins in early life passed through the subordinate military ranks till
” 他的 祖父 霍金斯 在 早期的 生活 通过了 通过 这 下属 军队 排名 直到
[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ˈmeɪdʒərz] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
he held a major's commission .
他 握住 一个 专业的 委员会 .

“他的祖父霍金斯早年从基层军官做起，最终晋升为少校。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsembli] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
He was a representative in the General Assembly from 1819 to 1829 ,
他 曾是 一个 代表 在 这 一般的 集会 从 - 到 - ,
[ænd; ənd] [ˈsenətə(r)] [frɒm; frəm] [meɪ] ,
and senator from May ,
和 参议员 从 可能 ,

他于1819年至1829年担任州议会代表，并于5月起担任参议员。

- , [tuː; tə] - .
1829 , to 1831 .
- , 到 - .

1829 年至 1831 年。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdiːkən] [ɪn] [ðə; ði] [raɪs] [ˈsɪti] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜːtʃ] , [ɒv; əv]
For over forty years he was deacon in the Rice City Christian Church , of
为了 超过 四十 年 他 曾是 执事 在 这 米 城市 基督教 教会 , 的
[ˈkɒvəntri] , [ɑː(r)] . [ai] . -
Coventry , R . I . 118
考文垂 , 拉 . 我 . -

四十多年来，他一直是罗德岛州考文垂市赖斯城基督教会的执事。

[ɪn] [ˈɜːli] [juːθ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈluːɪs] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] [æt; ət] [raɪs] [ˈsɪti] , [ɪn] [ˈkɒvəntri] ,
In early youth Mr . Lewis attended the public schools at Rice City , in Coventry ,
在 早期的 青年 先生 . 刘易斯 参加 这 民众 学校 在 米 城市 , 在 考文垂 ,
[ænd; ənd] [æt; ət] [ˈstɜːlɪŋ] ,
and at Sterling ,
和 在 英镑 ,

刘易斯先生年轻时曾在赖斯城、考文垂和斯特林的公立学校就读。

[kɒn] .
Conn .
连接 .

康涅狄格州

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkrɑːmptən] [mɪlz] , [ɪn] [ˈwɒrɪk] ,
In March , 1841 , his parents moved to the Crompton Mills , in Warwick ,
在 行进 , - , 他的 父母 已搬 到 这 克朗普顿 米尔斯 , 在 沃里克 ,

1841年3月，他的父母搬到了沃里克郡的克朗普顿磨坊。

[ɑː(r)] . [ai] . [hɪə(r)] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒtn] [mɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæk] - [ˈpiːsə] [ɪn] [ðə; ði]
R . I . Here George was employed in the cotton mill as a back - piecer in the
拉 . 我 . 这里 乔治 曾是 受雇 在 这 棉布 磨 作为 一个 后退 - 拼图 在 这
[mjuːl] [ruːm] .
mule room .
骡子 房间 .

RI 在这里，乔治受雇于一家棉纺厂，担任骡机车间的后片缝纫工。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn] ['kɒvəntri] ,

He	afterwards	went	to	live	with	his	uncle	in	Coventry	,
他	然后	去	到	居住	和	他的	叔叔	在	考文垂	,

之后他搬去和叔叔住在考文垂。

['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [mɪl] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,

working	in	the	shingle	mill	and	on	the	farm	,	except	in	the	winter	months	,
在职的	在	这	卵石	磨	和	在	这	农场	,	除了	在	这	冬天	几个月	,

除了冬季以外，他/她都在木瓦厂和农场工作。

[wen] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] .

when	he	attended	the	public	school	.
什么时候	他	参加	这	民众	学校	.

他当时就读于公立学校。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv]['ɛɪprəl] , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

About	the	first	of	April	,	1848	,	at	the	age	of	sixteen	,
关于	这	第一的	的	四月	,	-	,	在	这	年龄	的	十六	,

大约在1848年4月1日，16岁时，

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['dʒeɪs(ə)n] ['luːɪs] , [ðen]

George	was	apprenticed	for	three	years	to	his	uncle	,	Jason	Lewis	,	then
乔治	曾是	学徒	为了	三	年	到	他的	叔叔	,	杰森	刘易斯	,	然后

[ɒv; əv] ['fiːnɪks] ,

of	Phenix	,
的	凤凰	,

乔治在他叔叔杰森·刘易斯（当时在菲尼克斯公司工作）那里当了三年学徒。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [treɪd] .

to	learn	the	carpenter's	trade	.
到	学习	这	木匠的	贸易	.

学习木工手艺。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [left] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɪm'plɔɪ] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː]

He	afterwards	left	his	uncle's	employ	,	and	worked	for	his	father	,	who
他	然后	左边	他的	叔叔的	采用	,	和	工作	为了	他的	父亲	,	WHO

[hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] ,

had	commenced	the	same	business	,
有	开始	这	相同的	商业	,

后来他离开了叔叔的公司，转而为父亲工作，父亲也创办了同样的生意。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] [hɪm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .

continuing	with	him	most	of	the	time	until	the	summer	of	1852	.
继续	和	他	最多	的	这	时间	直到	这	夏天	的	-	.

此后大部分时间都和他在一起，直到 1852 年夏天。

[ɪn] [sep'tembə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . ,

In	September	of	that	year	he	moved	to	Providence	,	R	.	I	.	,
在	九月	的	那	年	他	已搬	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

同年九月，他搬到了罗德岛州普罗维登斯市。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [fɜːmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .

and	worked	for	several	firms	until	the	spring	of	1854	.
和	工作	为了	一些	公司	直到	这	春天	的	-	.

并先后在多家公司工作，直至 1854 年春季。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['saɪrəs][tiː] . ['edi] & ['kʌmpəni] ,

He	was	then	employed	by	Cyrus	T	.	Eddy	&	Company	,
他	曾是	然后	受雇	经过	赛勒斯	T	.	涡流	&	公司	,

当时他受雇于赛勒斯·T·埃迪公司。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [sep'tembə(r)] , - ,

with	whom	he	continued	the	greater	portion	of	the	time	until	September	,	1861	,
和	谁	他	持续	这	更大的	部分	的	这	时间	直到	九月	,	-	,

在1861年9月之前的大部分时间里，他都和他们在一起。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [iː] ,

when	he	entered	the	service	of	his	country	as	a	private	in	Battery	E	,
什么时候	他	进入	这	服务	的	他的	国家	作为	一个	私人的	在	电池	E	,

当他以列兵身份加入E连为国效力时，

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [sept] . - , - ,

He	was	mustered	into	the	service	Sept	.	30	,	1861	,
他	曾是	集结	进入	这	服务	九月	.	-	,	-	,

他于1861年9月30日入伍。

[ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['bætri] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

and	participated	in	all	the	battles	in	which	his	battery	was	engaged	.
和	参与	在	全部	这	战斗	在	哪个	他的	电池	曾是	已订婚的	.

他所在的炮兵连参加了所有战斗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ['slaɪtli] [meɪ] [θriː] , - , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] .

He	was	wounded	slightly	May	3	,	1863	,	at	the	battle	of	Chancellorsville	.
他	曾是	受伤	轻微地	可能	3	,	-	,	在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	.

1863年5月3日，他在钱瑟勒斯维尔战役中受了轻伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [lɑːns] ['kɔːpərəl] [meɪ] - , - ; ['kɔːpərəl] [sept] . [fɔːr] , - ; [ˌɑːr 'iː]

He	was	promoted	to	lance	corporal	May	29	,	1863	;	corporal	Sept	.	4	,	1863	;	re
他	曾是	推广	到	槊	下士	可能	-	,	-	;	下士	九月	.	4	,	-	;	关于

- [ɪn'lɪstɪd] ['fɛb] . [wʌn] ,

-	enlisted	Feb	.	1	,
-	入伍	二月	.	1	,

他于1863年5月29日晋升为下士；1863年9月4日晋升为上士；2月1日再次入伍。

- ; [lɑːns] ['sɑːdʒənt] ['eɪprəl][naɪn] , - ; ['sɑːdʒənt] [ɑːk'toʊbər] . - , - , [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm]

1864	;	lance	sergeant	April	9	,	1864	;	sergeant	Oct	.	20	,	1864	,	to	date	from
-	;	槊	军士	四月	9	,	-	;	军士	十月	.	-	,	-	,	到	日期	从

[pk'təʊbə(r)] 4th ;

October	4th	;
十月	4th	;

1864年；1864年4月9日晋升为下士；1864年10月20日晋升为中士，自10月4日起生效；

['sekənd] [lef'tenənt] [mɑːtʃ] - , - ; [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bætri] [eɪtʃ] , [meɪ] - , - ;

second	lieutenant	March	31	,	1865	;	assigned	to	Battery	H	,	May	29	,	1865	;
第二	中尉	行进	-	,	-	;	分配	到	电池	H	,	可能	-	,	-	;

1865年3月31日晋升为少尉；1865年5月29日分配至H炮兵连；

['nevə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɔː(r)] ['mʌstə] [æz; əz] [sʌtʃ] ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -

never	reported	or	mustered	as	such	;	mustered	out	of	service	June	14	,	1865	.	119
绝不	据报道	或者	集结	作为	这样的	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.	-

从未报到或登记为该兵种；于1865年6月14日退役。119

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [lef'tenənt] ['luːɪs] [ri'zjuːmd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [fɜːm]

After	the	close	of	the	war	Lieutenant	Lewis	resumed	work	for	the	same	firm
后	这	关闭	的	这	战争	中尉	刘易斯	恢复	工作	为了	这	相同的	公司

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

with	whom	he	was	employed	before	entering	the	army	.
和	谁	他	曾是	受雇	前	进入	这	军队	.

战争结束后，路易斯中尉回到他入伍前就职的同一家公司继续工作。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ˈfebruəri] , - .

He	continued	with	them	until	February	,	1866	.
他	持续	和	他们	直到	二月	,	-	.

他一直和他们在一起，直到 1866 年 2 月。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈwʊstə(r)] , [mæs] . ,

He	then	went	to	Worcester	,	Mass	.	,
他	然后	去	到	伍斯特	,	大量的	.	,

然后他去了马萨诸塞州伍斯特市。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈfɔːmən] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ɜːrl] [stəʊv]

where	he	was	employed	as	foreman	in	the	carpenter	shop	of	the	“	Earle	Stove
在哪里	他	曾是	受雇	作为	领班	在	这	木匠	店铺	的	这	“	厄尔	火炉

[ˈkʌmpəni] .

Company	.
公司	.

他曾在“厄尔炉具公司”的木工车间担任工头。

” [ðæt] [ˈkʌmpəni] [nɒt] [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ˈbɪznəs] [kləʊzd] [ðeə(r)] [wɜːks] [ɪn][dʒuːn] , - .

”	That	company	not	succeeding	in	business	closed	their	works	in	June	,	1869	.
”	那	公司	不是	成功	在	商业	关闭	他们的	作品	在	六月	,	-	.

“那家经营不善的公司于 1869 年 6 月关闭了工厂。”

[ɪn][dʒʊˈlaɪ][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈluːɪs] [ˈentəd] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ɒv; əv][ˈspaɪsərz] & [pɛkəm] ([naʊ]

In	July	of	that	year	Mr	.	Lewis	entered	the	employ	of	Spicers	&	Peckham	(	now
在	七月	的	那	年	先生	.	刘易斯	进入	这	采用	的	斯派塞斯	&	佩卡姆	(	现在

[ðə; ði][spˈaɪsɐ] [stəʊv] [ˈkʌmpəni]) ,

the	Spicer	Stove	Company	)	,
这	斯派塞	火炉	公司	)	,

同年7月，刘易斯先生进入斯派塞斯和佩克汉姆公司（现为斯派塞斯炉具公司）工作。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [stəʊv] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . , [wɪð]

the	well	-	known	and	successful	stove	founders	of	Providence	,	R	.	I	.	,	with
这	出色地	-	已知	和	成功的	火炉	创始人	的	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	和

[huːm] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] (-) [ɪmˈplɔɪd] ,

whom	he	is	still	(	1894	)	employed	,
谁	他	是	仍然	(	-	)	受雇	,

他曾就职于罗德岛州普罗维登斯市一家著名的、成功的炉灶制造商，至今（1894年）仍在该公司工作。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈkɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [jˈiəz] .

having	had	charge	of	their	carpenter	shop	for	over	twenty	-	four	years	.
拥有	有	收费	的	他们的	木匠	店铺	为了	超过	二十	-	四	年	.

经营他们的木工坊超过二十四年。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈluːɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ˈsləʊkəm][pəʊst] , [nəʊ] . - , [grænd] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Lewis	is	a	member	of	Slocum	Post	,	No	.	10	,	Grand	Army	of	the
先生	.	刘易斯	是	一个	成员	的	斯洛克姆	邮政	,	不	.	-	,	盛大	军队	的	这

[rɪˈpʌblɪk] ,

Republic	,
共和国	,

刘易斯先生是共和军大军第10斯洛克姆分队的成员。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] - [ænd; ənd] [ˈseɪləz] - [hɪˈstɒrɪk(ə)l][səˈsaɪəti] .

and	is	also	connected	with	the	Soldiers	'	and	Sailors	'	Historical	Society	.
和	是	还	连接	和	这	士兵	-	和	水手们	-	历史	社会	.

它还与士兵和水手历史协会有联系。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri]

He	has	served	as	a	vice	-	president	of	the	First	Rhode	Island	Light	Artillery
他	有	服务	作为	一个	副	-	总统	的	这	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵

['vetərən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Veteran	Association	.
老将	协会	.

他曾担任罗德岛第一轻炮兵老兵协会副会长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [hɪ'stɔːriən] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bætri]

He	was	chosen	historian	by	his	comrades	to	write	the	history	of	Battery
他	曾是	选定	历史学家	经过	他的	同志们	到	写	这	历史	的	电池

[iː] ,

E	,
E	,

他被战友们推选为历史学家，负责撰写E炮兵连的历史。

[fɜːst] ['redʒɪmənt] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] .

First	Regiment	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	团	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵团。

[hiː; hi] ['leɪbəd] [wɪð] [ʌn'taɪərɪŋ] [ziːl] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

He	labored	with	untiring	zeal	and	ability	to	further	this	object	,
他	辛勤劳作	和	不懈	热情	和	能力	到	更远	这	目的	,

他以孜孜不倦的热情和卓越的能力为实现这一目标而努力奋斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə]

and	the	imperishable	record	he	has	been	instrumental	in	preserving	to
和	这	不朽的	记录	他	有	到过	乐器演奏	在	保存	到

[ðə; ði] ['aːkaɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]

the	archives	of	the	State	will	ever	redound	to	his	honor	as	a	soldier
这	档案	的	这	状态	将要	曾经	雷多恩	到	他的	荣誉	作为	一个	士兵

[ænd; ənd]['pætriət] . -

and	patriot	.	120
和	爱国者	.	-

他为保存国家档案馆所做出的不可磨灭的贡献，将永远彰显他作为一名士兵和爱国者的荣誉。120

[dʒɔːdʒ] ['mɛsənˌdʒər] .

GEORGE	MESSINGER	.
乔治	梅辛格	.

乔治·梅辛格。

[fɜːst] [sɜːrdʒənt] .

First	Sergt	.
第一的	中士	.

一级军士长

[dʒɔːdʒ] ['mɛsənˌdʒər] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['iːlaɪ][ænd; ənd] [æn] [dʒeɪ] . (['rɒbəts]) ['mɛsənˌdʒər] ,

George	Messinger	,	the	son	of	Eli	and	Ann	J	.	(	Roberts	)	Messinger	,
乔治	梅辛格	,	这	儿子	的	伊莱	和	安	J	.	(	罗伯茨	)	梅辛格	,

乔治·梅辛格，伊莱和安·J·(罗伯茨）梅辛格的儿子

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . , [mɑːtʃ] - , - .

was	born	in	the	city	of	Providence	,	R	.	I	.	,	March	27	,	1842	.
曾是	出生	在	这	城市	的	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	行进	-	,	-	.

1842年3月27日出生于罗德岛州普罗维登斯市。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sku:l]

At	the	commencement	of	the	Civil	War	,	he	was	attending	a	private	school
在	这	开始	的	这	民用	战争	,	他	曾是	参加	一个	私人的	学校

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

in	that	city	,
在	那	城市	,

内战爆发时，他正在该市的一所私立学校就读。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tu:; tə] ['entərɪŋ] [braʊn] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

preparatory	to	entering	Brown	University	.
预备	到	进入	棕色的	大学	.

为进入布朗大学做准备。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:də(r)][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv] [ju:θ] ,

With	all	the	ardor	and	patriotism	of	youth	,
和	全部	这	热情	和	爱国主义	的	青年	,

怀着年轻人所有的热情和爱国情怀，

[ænd; ənd] [im'bju:] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv]

and	imbued	with	a	strong	desire	to	serve	his	country	in	her	hour	of
和	注入	和	一个	强的	欲望	到	服务	他的	国家	在	她	小时	的

['perəl] ,

peril	,
危险	,

他怀着在国家危难之际为国效力的强烈愿望，

[hi:; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntu:] ['sɜ:vɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn]

he	offered	his	services	and	was	mustered	into	service	as	a	private	in
他	提供	他的	服务	和	曾是	集结	进入	服务	作为	一个	私人的	在

['bætri] [ə; eɪ] ,

Battery	A	,
电池	一个	,

他毛遂自荐，被编入A炮兵连，成为一名列兵。

[fɜ:st] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:'tɪlərɪ] , [dʒu:n][sɪks] , - .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	June	6	,	1861	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	六月	6	,	-	.

罗德岛第一轻型炮兵团，1861年6月6日。

[hi:; hi] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bʊl] [rʌn] .

He	participated	with	his	battery	in	the	first	battle	of	Bull	Run	.
他	参与	和	他的	电池	在	这	第一的	战斗	的	公牛	跑步	.

他随炮兵连参加了第一次布尔河战役。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pə'təʊmək] ,

The	battery	was	subsequently	ordered	to	the	Upper	Potomac	,
这	电池	曾是	随后	订购	到	这	上	波托马克河	,

随后，该电池被调往上波托马克河。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [bɪ'twi:n] ['hɑ:rpərz] ['feri] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən]

and	was	stationed	at	different	points	between	Harper's	Ferry	and	Washington
和	曾是	驻	在	不同的	积分	之间	哈珀斯	渡船	和	华盛顿

.

:

.

并曾驻扎在哈珀斯费里和华盛顿之间的不同地点。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][bɔːlz] [blʌf] [wʌn]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [tuː; tə]

At	the	time	of	the	battle	of	Ball's	Bluff	one	section	of	the	battery	to
在	这	时间	的	这	战斗	的	球的	虚张声势	一	部分	的	这	电池	到

[wɪtʃ] ['praɪvət] ['mɛsənˌdʒər][hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [nɪə(r)] [ˌpuːlz'vɪl] ,

which	Private	Messinger	had	been	assigned	was	stationed	near	Poolesville	,
哪个	私人的	梅辛格	有	到过	分配	曾是	驻	靠近	普尔斯维尔	,

在鲍尔斯布拉夫战役期间，梅辛格列兵所在的炮兵连的一个分队驻扎在普尔斯维尔附近。

[ˌem 'diː] .

Md	.
马里兰州	.

马里兰州

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][pə'təʊmək][ɒn][ə; eɪ] [skaʊ] ,

It	was	dismounted	and	crossed	the	Potomac	on	a	scow	,
它	曾是	下马	和	交叉	这	波托马克河	在	一个	平底驳船	,

他们下马后，乘坐平底船渡过了波托马克河。

[bʌt; bət] [tʊk] [nəʊ] ['æktɪv] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

but	took	no	active	part	in	the	engagement	,
但	采取	不	积极的	部分	在	这	订婚	,

但他并未积极参与此次行动。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts][əʊld] ['kæmpɪŋ] [graʊnd]

and	the	next	day	recrossed	the	river	and	returned	to	its	old	camping	ground
和	这	下一个	天	重新交叉	这	河	和	返回	到	它是	老的	野营	地面

.

:
.

第二天，它们再次渡过河流，回到了原来的营地。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['praɪvət] ['mɛsənˌdʒər][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ə'tækt] [wɪð] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)][ænd; ənd]

About	this	time	Private	Messinger	was	seriously	attacked	with	typhoid	fever	and
关于	这	时间	私人的	梅辛格	曾是	严重地	遭到攻击	和	伤寒	发烧	和

[njuː'məʊniə] .

pneumonia	.
肺炎	.

大约在这个时候，二等兵梅辛格患上了严重的伤寒和肺炎。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bætri] , [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm]

His	father	,	who	had	enlisted	in	the	same	battery	,	was	detailed	to	attend	him
他的	父亲	,	WHO	有	入伍	在	这	相同的	电池	,	曾是	详细的	到	出席	他

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

during	his	illness	.
期间	他的	疾病	.

他的父亲也加入了同一个炮兵连，被派去照顾生病的他。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ɒn][frɒm; frəm] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . , [tuː; tə]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)]

His	mother	also	came	on	from	Providence	,	R	.	I	.	,	to	render	her
他的	母亲	还	来了	在	从	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	到	使成为	她

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

他的母亲也从罗德岛州普罗维登斯赶来提供帮助。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [waɪt] ,

He	was	removed	to	the	house	of	Mrs	.	White	,
他	曾是	已移除	到	这	房子	的	太太	.	白色的	,

他被转移到怀特太太家。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ([kən'fedərət]) [dʒen] . ['hæri] [waɪt] .

the	mother	of	the	well	known	(	Confederate	)	Gen	.	Harry	White	.
这	母亲	的	这	出色地	已知	(	南方邦联	)	Gen	.	哈里	白色的	.

著名（南方邦联）将军哈里·怀特的母亲。

['praɪvət] ['mɛsənˌdʒər] ['ɑːftə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['fɜːləʊ] , [ænd; ənd]

Private	Messinger	after	becoming	convalescent	was	granted	a	furlough	,	and
私人的	梅辛格	后	成为	康复期	曾是	的确	一个	休假	,	和

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] .

returned	to	Rhode	Island	.
返回	到	罗德岛	岛	.

梅辛格列兵康复后获准休假，返回罗德岛。

[ɒn] [riˈgein, riː-][hɪz; ɪz] [helθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːteɪld] [ɒn] [rɪ'krʊtɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['prɒvɪdəns] .

On	regaining	his	health	he	was	detailed	on	recruiting	service	in	Providence	.
在	恢复	他的	健康	他	曾是	详细的	在	招聘	服务	在	普罗维登斯	.

恢复健康后，他被派往普罗维登斯从事征兵工作。

['kʌmpəni] [klɑːk] [dʒɔːdʒ] ['mɛsənˌdʒər] . -

Company	Clerk	George	Messinger	.	121
公司	职员	乔治	梅辛格	.	-

公司职员乔治·梅辛格.121

['bætri] [eɪtʃ][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

Battery	H	was	then	organizing	in	that	city	,
电池	H	曾是	然后	组织	在	那	城市	,

H连当时正在该城市进行组织工作。

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['mɛsənˌdʒər] [wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [frɒm; frəm] ['bætri] [ə; eɪ][ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]

and	Private	Messinger	was	transferred	from	Battery	A	and	promoted	to
和	私人的	梅辛格	曾是	转移	从	电池	一个	和	推广	到

[fɜːst] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] .

first	sergeant	of	Battery	H	.
第一的	军士	的	电池	H	.

列兵梅辛格从 A 炮兵连调到 H 炮兵连，晋升为一级军士长。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːdəd] ['ɪntuː][kæmp][nɪə(r)] - [bɒnd] , [ɪn] ['krænstən] ,

The	battery	was	subsequently	ordered	into	camp	near	Mashapaug	Bond	,	in	Cranston	,
这	电池	曾是	随后	订购	进入	营	靠近	-	纽带	,	在	克兰斯顿	,

随后，该炮兵连奉命进驻克兰斯顿附近的马沙波格邦德营地。

[ɑː(r)] . [aɪ] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['friːkwənt] [drɑːfts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bætri] [fɔː(r); fə(r)] [riˈkruːts]

R	.	I	.	At	this	time	frequent	drafts	were	made	upon	the	battery	for	recruits
拉	.	我	.	在	这	时间	频繁	草稿	是	制成	之上	这	电池	为了	新兵

[tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['bætəris] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

to	serve	in	the	batteries	already	in	the	field	.
到	服务	在	这	电池	已经	在	这	场地	.

当时，炮兵部队经常被征召新兵到已经部署在前线的炮兵部队服役。

['sɑːdʒənt] ['mesɪndʒə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [ðæt] [ɒv; əv] [drɪl] ['mɑːstə(r)] ,

Sergeant	Messenger	combined	with	his	other	duties	that	of	drill	master	,
军士	信使	合并	和	他的	其他	职责	那	的	钻头	掌握	,

中士梅森格除了其他职责外，还兼任训练教官。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kept] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bætri] [left] [ɪts][kæmp]

and	was	kept	constantly	employed	in	that	capacity	until	the	battery	left	its	camp
和	曾是	保留	不断地	受雇	在	那	容量	直到	这	电池	左边	它是	营

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .

and	proceeded	to	Washington	in	October	,	1862	.
和	继续	到	华盛顿	在	十月	,	-	.

并一直担任该职务，直到 1862 年 10 月炮兵部队离开营地前往华盛顿。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['kləʊsli]

His	**career**	**from**	**that**	**period**	**until**	**the**	**termination**	**of**	**the**	**war**	**was**	**closely**
他的	职业	从	那	时期	直到	这	终止	的	这	战争	曾是	密切

[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

identified	**with**	**the**	**history**	**of**	**the**	**battery**	**.**
已识别	和	这	历史	的	这	电池	.

从那时到战争结束，他的职业生涯与炮兵连的历史紧密相连。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [waɪl] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['fɛəfæks] [kɔːt] [haʊs] ,

In	**October**	**,**	**1863**	**,**	**while**	**the**	**battery**	**was**	**stationed**	**at**	**Fairfax**	**Court**	**House**	**,**
在	十月	,	-	,	尽管	这	电池	曾是	驻	在	费尔法克斯	法庭	房子	,

1863年10月，当炮兵连驻扎在费尔法克斯法院时，

['sɑːdʒənt] ['mɛsənˌdʒər] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

Sergeant	**Messinger**	**was**	**wounded**	**by**	**the**	**accidental**	**discharge**	**of**	**his**	**revolver**	**,**
军士	梅辛格	曾是	受伤	经过	这	偶然	释放	的	他的	左轮手枪	,

梅辛格中士因左轮手枪意外走火而受伤。

[ðə; ði][bɔːl] ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][leg][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] , ['entəd] [hɪz; ɪz] [hiːl] ,

the	**ball**	**passing**	**down**	**his**	**leg**	**on**	**the**	**inside**	**of**	**his**	**boot**	**,**	**entered**	**his**	**heel**	**,**
这	球	通过	向下	他的	腿	在	这	里面	的	他的	启动	,	进入	他的	脚跟	,

球顺着他的腿沿着球鞋内侧滑下，进入了他的脚后跟。

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ænd; ənd] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .

and	**went**	**through**	**and**	**lodged**	**in**	**the**	**heel**	**of**	**his**	**boot**	**.**
和	去	通过	和	已提交	在	这	脚跟	的	他的	启动	.

穿透了他的靴子，卡在了靴子的后跟里。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vʌlnərəbl] [spɒt] , [hiː; hi] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

It	**being**	**in**	**a**	**vulnerable**	**spot**	**,**	**he**	**suffered**	**considerable**	**inconvenience**	**from**	**his**
它	存在	在	一个	易受伤害的	点	,	他	遭受	大量	不便	从	他的

[wuːnd] .

wound	**.**
伤口	.

由于伤口位于易受攻击的部位，他因此遭受了相当大的不便。

[suːn] ['ɑːftəwəd] , [ɪn'taɪəli] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Soon	**afterward**	**,**	**entirely**	**unsolicited**	**on**	**his**	**part**	**,**	**an**	**application**	**was**	**made**	**for**
很快	之后	,	完全	未经请求的	在	他的	部分	,	一个	应用	曾是	制成	为了

[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

him	**for**	**a**	**commission**	**,**
他	为了	一个	委员会	,

不久之后，在他完全没有主动要求的情况下，有人为他申请了一份佣金。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bætri] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l]

which	**was**	**signed**	**by**	**all**	**of**	**the**	**officers**	**of**	**his**	**battery**	**and**	**by**	**the**	**colonel**
哪个	曾是	签名	经过	全部	的	这	警官	的	他的	电池	和	经过	这	上校

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .

and	**major**	**of**	**his**	**regiment**	**.**
和	主要的	的	他的	团	.

该文件由他所在炮兵连的所有军官以及他所在团的上校和少校签署。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)]

The	**application**	**was**	**supposed**	**to**	**have**	**been**	**forwarded**	**to**	**the**	**governor**
这	应用	曾是	据称	到	有	到过	转发	到	这	州长

[ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] ,

of	**Rhode**	**Island**	**,**
的	罗德岛	岛	,

这份申请本应转交给罗德岛州州长。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

but	nothing	was	ever	heard	from	it	,	and	in	January	,	1864	,
但	没有什么	曾是	曾经	听到	从	它	,	和	在	一月	,	-	,

但此后便杳无音讯，1864年1月，

['sɑːdʒənt] ['mɛsənˌdʒər] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vetərən] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['kʌstəməri]

Sergeant	Messinger	re	-	enlisted	as	a	veteran	and	received	the	customary
军士	梅辛格	关于	-	入伍	作为	一个	老将	和	已收到	这	习惯

['fɜːləʊ] [ɒv; əv] ['θɜːti] [deɪz] . -

furlough	of	thirty	days	.	122
休假	的	三十	天	.	-

梅辛格中士以老兵身份重新入伍，并获得了惯例的30天休假。122

[waɪl] [æt; ət] [həʊm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɜːləʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

While	at	home	on	his	furlough	he	had	strong	hopes	that	he	might	receive	a
尽管	在	家	在	他的	休假	他	有	强的	希望	那	他	可能	收到	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] .

commission	from	the	governor	.
委员会	从	这	州长	.

在家休假期间，他强烈希望能够获得州长的委任状。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ə; eɪ]

One	day	while	reading	a	newspaper	he	was	astounded	to	learn	that	a
一	天	尽管	阅读	一个	报纸	他	曾是	震惊	到	学习	那	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

commission	had	been	granted	to	a	personal	friend	of	his	,
委员会	有	到过	的确	到	一个	个人的	朋友	的	他的	,

一天，他在读报纸时惊讶地发现，他的一个私人朋友竟然获得了一项委托。

[bʌt; bət] [huːz] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt]

but	whose	service	as	a	non	-	commissioned	officer	was	of	a	very	recent
但	谁	服务	作为	一个	非	-	委托	官	曾是	的	一个	非常	最近的

[deɪt] .

date	.
日期	.

但他的士官服役时间非常近。

['fiːlɪŋ] [ə'griːvd] [æt; ət] [ðɪs] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)]

Feeling	aggrieved	at	this	treatment	he	had	received	he	went	to	the	governor
感觉	受委屈的	在	这	治疗	他	有	已收到	他	去	到	这	州长

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

and	requested	that	his	application	for	a	commission	might	be	returned	to
和	请求	那	他的	应用	为了	一个	委员会	可能	是	返回	到

[hɪm] .

him	.
他	.

他对自己受到的这种待遇感到愤愤不平，于是去见总督，请求将他的委任状申请退还给他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [nəʊ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [hæd; həd]

He	was	greatly	astonished	to	find	that	no	application	or	recommendation	had
他	曾是	非常	惊讶	到	寻找	那	不	应用	或者	推荐	有

['evə(r)] [biːn] [rɪ'siːvd] ,

ever	been	received	,
曾经	到过	已收到	,

他非常惊讶地发现，竟然从未收到过任何申请或推荐信。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	it	was	not	until	sixteen	years	later	that	he	learned	what	had	become
和	它	曾是	不是	直到	十六	年	之后	那	他	学习	什么	有	变得

[ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

of	the	papers	that	had	been	forwarded	to	the	governor	.
的	这	文件	那	有	到过	转发	到	这	州长	.

直到十六年后，他才知道那些送交州长的文件最终去了哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

It	may	be	well	to	state	here	that	his	friend	who	received	the	appointment
它	可能	是	出色地	到	状态	这里	那	他的	朋友	WHO	已收到	这	预约

[wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bætri] [iː] ,

was	assigned	to	Battery	E	,
曾是	分配	到	电池	E	,

这里有必要说明一下，他那位获得任命的朋友被分配到了E炮兵连。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sɑːdʒənt] ['mɛsənˌdʒər] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [maɪt] [biː; bi] [ə'lɔtɪd]

in	the	very	position	which	Sergeant	Messinger	had	anticipated	might	be	allotted
在	这	非常	位置	哪个	军士	梅辛格	有	预期	可能	是	分配

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

而这正是梅辛格中士预料到自己可能会被分配到的位置。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [tʊk] [pɑːt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]

In	the	very	first	battle	in	which	this	officer	took	part	after	he	had	joined	his
在	这	非常	第一的	战斗	在	哪个	这	官	采取	部分	后	他	有	加入	他的

['bætri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] ,

battery	he	was	killed	,
电池	他	曾是	被杀	,

这名军官加入炮兵连后参加的第一场战斗就阵亡了。

[səʊ] [ðæt] ['sɑːdʒənt] ['mɛsənˌdʒər] [hæz; həz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

so	that	Sergeant	Messinger	has	good	reason	to	congratulate	himself	that	he	did
所以	那	军士	梅辛格	有	好的	原因	到	祝贺	他自己	那	他	做过

[nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

not	receive	the	coveted	commission	at	that	time	.
不是	收到	这	令人垂涎的	委员会	在	那	时间	.

因此，梅辛格中士完全有理由庆幸自己当时没有获得梦寐以求的军衔。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['aʊə(r)] ['ridər] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['peɪpəz]

And	now	we	are	able	to	inform	our	readers	what	became	of	those	papers
和	现在	我们	是	有能力的	到	通知	我们的	读者	什么	成为	的	那些	文件

.

:

.

现在我们可以告诉读者这些文件的最终去向了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wel] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bætri] ([naʊ] [dɪ'siːst]) [huːz]

It	seems	there	was	a	soldier	well	known	in	the	battery	(	now	deceased	)	whose
它	似乎	那里	曾是	一个	士兵	出色地	已知	在	这	电池	(	现在	死者	)	谁

[neɪm] [wiː; wi][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['pʌblɪk] ,

name	we	do	not	desire	to	make	public	,
姓名	我们	做	不是	欲望	到	制作	民众	,

似乎有一位在炮兵连队里很有名的士兵（现已去世），我们不想公开他的名字。

[huː] ['tʃerɪʃt] [æn; ən] ['enməti] [ə'genst] ['sɑːdʒənt] ['mɛsən,dʒər] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd]

who	cherished	an	enmity	against	Sergeant	Messinger	because	he	had	appointed
WHO	珍爱	一个	敌意	反对	军士	梅辛格	因为	他	有	任命

[hɪm] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [æt; ət] [kæmp] [mɔrən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .

him	a	corporal	at	Camp	Mauran	against	his	wishes	.
他	一个	下士	在	营	莫兰	反对	他的	愿望	.

他与梅辛格中士怀有仇恨，因为梅辛格中士违背他的意愿，在莫兰营地任命他为下士。

[hiː; hi] ['əʊnli] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋks] ,

He	only	held	the	position	a	short	time	,	then	returned	to	the	ranks	,
他	仅有的	握住	这	位置	一个	短的	时间	,	然后	返回	到	这	排名	,

他只担任这个职位很短时间，然后就回到了普通士兵的位置。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [meɪl] ['kæriə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bætri] .

and	was	appointed	mail	carrier	for	the	battery	.
和	曾是	任命	邮件	载体	为了	这	电池	.

并被任命为炮台的邮件投递员。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [meɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]

He	was	present	in	the	officers	'	quarters	to	take	the	mail	the	morning	the
他	曾是	展示	在	这	警官	-	四分之一	到	拿	这	邮件	这	早晨	这

['kæptɪn] [sent] the123

captain	sent	the123
队长	发送	the123

那天早上，他正在军官宿舍收取邮件，船长送来了123封信。

['peɪpəz] [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] ,

papers	to	Rhode	Island	,
文件	到	罗德岛	岛	,

寄往罗德岛的文件

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spres] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [maɪt] [suːn] [brɪŋ]

and	heard	the	captain	express	the	desire	that	the	papers	might	soon	bring
和	听到	这	队长	表达	这	欲望	那	这	文件	可能	很快	带来

['sɑːdʒənt] ['mɛsən,dʒər] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Sergeant	Messinger	his	commission	.
军士	梅辛格	他的	委员会	.

并听到上尉表达了希望这些文件能尽快让梅辛格中士获得委任状的愿望。

[ðə; ði] [meɪl] ['kæriə(r)] ['ɑːftəwəd] [sed] [tuː; tə] ['sɑːdʒənt] ['mɛsən,dʒər] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət] [ðæt]

The	mail	carrier	afterward	said	to	Sergeant	Messinger	that	he	determined	at	that
这	邮件	载体	之后	说	到	军士	梅辛格	那	他	决定	在	那

[taɪm] [ðæt] [hiː; hi] (['mɛsən,dʒər]) [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [prɪ'vent]

time	that	he	(	Messinger	)	should	not	have	the	commission	if	he	could	prevent
时间	那	他	(	梅辛格	)	应该	不是	有	这	委员会	如果	他	可以	防止

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

邮递员后来告诉梅辛格中士，他当时就认定，如果可以阻止，梅辛格就不应该获得委任状。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪl] [bæg] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] .

He	took	the	papers	from	the	mail	bag	and	destroyed	them	.
他	采取	这	文件	从	这	邮件	包	和	损毁	他们	.

他从邮袋里取出文件，然后销毁了它们。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] ,

No	wonder	they	could	not	be	found	in	the	governor's	office	,
不	想知道	他们	可以	不是	是	成立	在	这	州长的	办公室	,

难怪在州长办公室找不到他们。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɑːdʒənt] ['mɛsənˌdʒər] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	that	Sergeant	Messinger	did	not	receive	appointment	to	the	position	which	he
和	那	军士	梅辛格	做过	不是	收到	预约	到	这	位置	哪个	他

[wɒz; wəz][səʊ] [wel] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [ə'dɔːn] .

was	so	well	qualified	to	adorn	.
曾是	所以	出色地	合格的	到	装饰	.

梅辛格中士并没有被任命到他完全胜任的职位上。

['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] ['ælən] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] , ['sɑːdʒənt] ['mɛsənˌdʒər] [wɒz; wəz]

After	Captain	Allen	took	command	of	the	battery	,	Sergeant	Messinger	was
后	队长	艾伦	采取	命令	的	这	电池	,	军士	梅辛格	曾是

[ə'pɔɪntɪd] ['kʌmpəni] [klɑːk] ,

appointed	company	clerk	,
任命	公司	职员	,

艾伦上尉接管炮兵连指挥权后，梅辛格中士被任命为连队文书。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mʌstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

and	served	in	that	capacity	until	the	muster	out	of	the	battery	.
和	服务	在	那	容量	直到	这	鼓起	出去	的	这	电池	.

并一直担任该职务，直到炮兵部队解散。

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['ælən] [ɪn][ə; eɪ] ['mænə(r)]

He	settled	all	the	affairs	of	the	battery	for	Captain	Allen	in	a	manner
他	定居	全部	这	事务	的	这	电池	为了	队长	艾伦	在	一个	方式

['kredɪtəbl] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːnd] .

creditable	to	himself	and	to	all	concerned	.
可信赖的	到	他自己	和	到	全部	担心的	.

他为艾伦上尉处理好了炮兵连的所有事务，其方式既为自己赢得了荣誉，也为所有相关人员赢得了荣誉。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [huː] [ɪz][mɔː(r)] ['haɪli] [ɪs'tiːmd]

Even	to	this	day	there	is	no	member	of	the	battery	who	is	more	highly	esteemed
甚至	到	这	天	那里	是	不	成员	的	这	电池	WHO	是	更多的	高度	尊敬的

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

and	respected	than	he	,
和	受人尊敬	比	他	,

即使到了今天，炮兵连队中也没有谁比他更受尊敬和爱戴。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] ['aɪvlɪe] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	no	one	who	takes	a	livelier	interest	in	the	welfare	of	his	comrades	.
和	不	一	WHO	需要	一个	更活泼	兴趣	在	这	福利	的	他的	同志们	.

没有人比他更关心战友的福祉。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	has	had	the	opportunity	and	privilege	of	visiting	many	of	the
他	有	有	这	机会	和	特权	的	访问	许多	的	这

['membəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

members	who	are	scattered	over	the	country	,
成员	WHO	是	疏散	超过	这	国家	,

他有机会和荣幸地拜访了许多分散在全国各地的成员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [hɪm] ['redi] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] [tuː; tə] [ɔːl] ;

and	they	always	find	him	ready	to	extend	a	hearty	welcome	to	all	;
和	他们	总是	寻找	他	准备好	到	延长	一个	爽朗	欢迎	到	全部	;

他们总是发现他热情地欢迎所有人；

[ænd; ənd][nəʊ] [dɪ'zɜːvɪŋ] ['kɒmreɪd] ['evə(r)] [faʊnd] [hɪm] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pliː]

and	no	deserving	comrade	ever	found	him	turning	a	deaf	ear	to	his	plea
和	不	值得	同志	曾经	成立	他	转弯	一个	聋	耳朵	到	他的	恳求

[fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .

for	help	in	time	of	need	.
为了	帮助	在	时间	的	需要	.

任何值得帮助的同志，在危难之际，他从不会对同志的求助置之不理。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['pɒtəri] [æt; ət] [iːst] ['bruk,fiːld] ,

He	is	at	present	engaged	in	the	manufacture	of	pottery	at	East	Brookfield	,
他	是	在	展示	已订婚的	在	这	生产	的	陶器	在	东方	布鲁克菲尔德	,

[mæs] .

Mass	.
大量的	.

他目前在马萨诸塞州东布鲁克菲尔德从事陶器制造工作。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn] ,

He	is	a	member	of	the	Grand	Army	of	the	Republic	in	his	town	,
他	是	一个	成员	的	这	盛大	军队	的	这	共和国	在	他的	镇	,

他是所在城镇共和军大军的成员。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɒnəd] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

and	is	an	honored	citizen	of	the	community	in	which	he	lives	.
和	是	一个	荣幸	公民	的	这	社区	在	哪个	他	生活	.

他是他所居住社区的受人尊敬的公民。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bætri]

He	is	one	of	the	committee	on	the	publication	of	the	History	of	Battery
他	是	一	的	这	委员会	在	这	发布	的	这	历史	的	电池

[eɪtʃ] . -

H	.	124
H	.	-

他是H.124炮台历史出版委员会的成员之一。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['pɒtə(r)] .

HEZEKIAH	POTTER	.
希西家	陶工	.

希西家·波特。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['pɒtə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv] [k'rɪsti] [ænd; ənd] ['luːsjəs] ([smɪθ]) ['pɒtə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Hezekiah	Potter	,	son	of	Christy	and	Lucius	(	Smith	)	Potter	,	was	born	in
希西家	波特	,	儿子	的	克里斯蒂	和	卢修斯	(	史密斯	)	波特	,	曾是	出生	在

[pɔː'tʌkɪt] , [ɑː(r)] . [ai] . ,

Pawtucket	,	R	.	I	.	,
帕图基特	,	拉	.	我	.	,

希西家·波特，克里斯蒂和卢修斯（史密斯）·波特的儿子，出生于罗德岛州波塔基特。

[ɒn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

on	the	1st	day	of	July	,	1834	.
在	这	1st	天	的	七月	,	-	.

1834年7月1日。

[hɪz; ɪz]['peərənts] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . ,

His	parents	subsequently	removed	to	Providence	,	R	.	I	.	,
他的	父母	随后	已移除	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

他的父母随后搬到了罗德岛州的普罗维登斯。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

where	he	received	his	education	in	the	public	schools	of	that	city	.
在哪里	他	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	那	城市	.

他在该市的公立学校接受教育。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['həʊlseɪl]

Previous	to	the	War	for	the	Union	he	was	engaged	in	the	wholesale
以前的	到	这	战争	为了	这	联盟	他	曾是	已订婚的	在	这	批发的

['grəʊsəri] ['bɪznəs] ,

grocery	business	,
杂货店	商业	,

在南北战争之前，他从事食品批发业务。

[fɜːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] . ,

first	with	his	brother	in	the	city	of	Syracuse	,	N	.	Y	.	,
第一的	和	他的	兄弟	在	这	城市	的	雪城大学	,	N	.	是	.	,

首先是和他的兄弟在纽约州锡拉丘兹市，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . & ['dʌbljuː] . [spreɪg] [wɪð]

and	afterwards	managed	the	same	business	for	A	.	&	W	.	Sprague	with
和	然后	管理	这	相同的	商业	为了	一个	.	&	W	.	斯普拉格	和

[mɑːkt] [sək'ses] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] .

marked	success	for	about	five	years	.
标记	成功	为了	关于	五	年	.

之后，他为 A. & W. Sprague 公司管理同一业务，并取得了显著的成功，持续了大约五年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['wɪljəm] ['ʃeldən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'pæsəti] .

He	was	subsequently	connected	with	William	Sheldon	in	the	same	capacity	.
他	曾是	随后	连接	和	威廉	谢尔顿	在	这	相同的	容量	.

随后，他以同样的身份与威廉·谢尔顿建立了联系。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'rəʊld] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd]

In	August	,	1862	,	he	was	enrolled	as	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island
在	八月	,	-	,	他	曾是	已注册	作为	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛

[lait] [ɑː'tɪlәri] .

Light	Artillery	.
光	炮兵	.

1862 年 8 月，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团 H 连的一员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] [ɪn] [ðɪs]

He	was	afterwards	promoted	to	the	rank	of	quartermaster	-	sergeant	in	this
他	曾是	然后	推广	到	这	秩	的	军需	-	军士	在	这

['bætri] [mɑːtʃ] - , - .

battery	March	28	,	1864	.
电池	行进	-	,	-	.

1864 年 3 月 28 日，他晋升为该炮兵连的军需士官。

[ɒn] [ðə; ði] 21st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sekənd] [lef'tenənt] ,

On	the	21st	of	October	,	1864	,	he	received	a	commission	as	second	lieutenant	,
在	这	21st	的	十月	,	-	,	他	已收到	一个	委员会	作为	第二	中尉	,

1864年10月21日，他被授予少尉军衔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bætri]

and	was	assigned	to	Battery
和	曾是	分配	到	电池

并被分配到炮兵连

[iː] . [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bætri] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

E	.	He	was	mustered	into	the	battery	on	the	same	day	of	his	arrival	,
E	.	他	曾是	集结	进入	这	电池	在	这	相同的	天	的	他的	到达	,

[nəʊ'vɛmbər] . - , - .

Nov	.	11	,	1864	.
十一月	.	-	,	-	.

E. 他于 1864 年 11 月 11 日抵达当天就被编入炮兵部队。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Although	**a**	**man**	**of**	**few**	**words**	**he**	**won**	**the**	**respect**	**and**	**esteem**	**of**	**all**	**the**
虽然	一个	男人	的	很少	字	他	韩元	这	尊重	和	尊重	的	全部	这

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

members	**of**	**the**	**battery**	**.**
成员	的	这	电池	.

虽然他话不多，但他赢得了炮兵连所有成员的尊重和敬佩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [self] - [pə'zest] ['ʌndə(r)]['faɪə(r)] ,

He	**was**	**cool**	**and**	**self**	**-**	**possessed**	**under**	**fire**	**,**
他	曾是	凉爽的	和	自己	-	拥有	在下面	火	,

他在枪林弹雨中表现得冷静沉着。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] .

and	**was**	**always**	**found**	**reliable**	**in**	**every**	**position**	**he**	**was**	**placed**	**.**
和	曾是	总是	成立	可靠的	在	每一个	位置	他	曾是	放置	.

他在所担任的每一个职位上都表现得非常可靠。

[hiː; hi] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bætri] [ɪn][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['deɪli] ['kɒnflɪkts] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]

He	**participated**	**with**	**the**	**battery**	**in**	**the**	**almost**	**daily**	**conflicts**	**with**	**the**	**enemy**	**in**	**the**
他	参与	和	这	电池	在	这	几乎	日常的	冲突	和	这	敌人	在	这

[bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] ,

intrenchments	**before**	**Petersburg**	**,**
防御工事	前	圣彼得堡	,

他随炮兵连队几乎每天都在圣彼得堡城外的战壕中与敌人交战。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ə'sɔːlts] [ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz]

and	**was**	**present**	**at**	**the**	**final**	**and**	**successful**	**assaults**	**on**	**the**	**enemy's**	**lines**
和	曾是	展示	在	这	最终的	和	成功的	袭击	在	这	敌人的	线条

, ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - .

,	**April**	**2**	**,**	**1865**	**.**
,	四月	2	,	-	.

并参与了 1865 年 4 月 2 日对敌军防线的最后且成功的进攻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn][fɔːr] , - .

He	**was**	**mustered**	**out**	**of**	**service**	**June**	**4**	**,**	**1865**	**.**
他	曾是	集结	出去	的	服务	六月	4	,	-	.

他于 1865 年 6 月 4 日退伍。

[fɜːst] [sɜːrdʒənt] .

First	**Sergt**	**.**
第一的	中士	.

一级军士长

[dʒɒn][piː] . ['kæmb(ə)l] . -

John	**P**	**.**	**Campbell**	**.**	**125**
约翰	P	.	坎贝尔	.	-

约翰·P·坎贝尔.125

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [wɪð]

After	**the**	**close**	**of**	**the**	**war**	**he**	**was**	**employed**	**for**	**several**	**years**	**with**
后	这	关闭	的	这	战争	他	曾是	受雇	为了	一些	年	和

['hʌbəd] & ['ɔːldrɪtʃ] ,

Hubbard	**&**	**Aldrich**	**,**
哈伯德	&	奥尔德里奇	,

战争结束后，他曾在哈伯德和奥尔德里奇公司工作了几年。

['həʊlseɪl] ['grəusəz] , [ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['veərɪəs]

wholesale	grocers	,	in	Providence	,	R	.	I	.	He	has	since	been	employed	in	various
批发的	杂货商	,	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	他	有	自从	到过	受雇	在	各种各样的

[kaɪndz][ɒv; əv] ['bɪznəs] .

kinds	of	business	.
种类	的	商业	.

他曾在罗德岛州普罗维登斯的一家批发杂货店工作，之后从事过各种类型的商业活动。

[dʒɒn] [piː] . ['kæmb(ə)l] .

JOHN	P	.	CAMPBELL	.
约翰	P	.	坎贝尔	.

约翰·P·坎贝尔。

[fɜːst] [sɜːrdʒənt] .

First	Sergt	.
第一的	中士	.

一级军士长

[dʒɒn][piː] . ['kæmb(ə)l] , [sʌn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][es] . [ænd; ənd] [æn] ['kæmb(ə)l] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [-]

John	P	.	Campbell	,	son	of	James	S	.	and	Ann	Campbell	,	was	born	in	Treat's
约翰	P	.	坎贝尔	,	儿子	的	詹姆斯	S	.	和	安	坎贝尔	,	曾是	出生	在	Treat's

['vɪlɪdʒ] ,

Village	,
村庄	,

约翰·P·坎贝尔，詹姆斯·S·坎贝尔和安·坎贝尔的儿子，出生于特里特村。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['vɑːləntɑːwn] , [kɒn] . , [mɑːtʃ] - , - .

in	the	town	of	Voluntown	,	Conn	.	,	March	29	,	1844	.
在	这	镇	的	志愿镇	,	连接	.	,	行进	-	,	-	.

1844 年 3 月 29 日，康涅狄格州沃伦顿镇。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .

He	was	educated	in	the	public	schools	of	that	place	.
他	曾是	受过教育	在	这	民众	学校	的	那	地方	.

他曾在当地公立学校接受教育。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd]

During	the	Civil	War	he	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island
期间	这	民用	战争	他	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛

[laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] ,

Light	Artillery	,
光	炮兵	,

内战期间，他以列兵身份加入罗德岛第一轻炮兵团H连。

[dʒuːn] - , - .

June	24	,	1862	.
六月	-	,	-	.

1862年6月24日。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ɑːk'toʊbər] . - , - .

He	was	mustered	into	service	with	his	battery	Oct	.	14	,	1862	.
他	曾是	集结	进入	服务	和	他的	电池	十月	.	-	,	-	.

1862年10月14日，他随炮兵连入伍。

[baɪ] [gʊd] [kən'dʌkt] , ['dʒentlmənli] ['beərɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] [kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪð] [huːm]

By	good	conduct	,	gentlemanly	bearing	and	kind	consideration	of	all	with	whom
经过	好的	执行	,	绅士风度	轴承	和	种类	考虑	的	全部	和	谁

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] ,

he	came	in	contact	,
他	来了	在	接触	,

他品行良好，举止绅士，待人友善，对所有接触过的人都体贴周到。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

he	won	the	love	and	confidence	of	his	comrades	,
他	韩元	这	爱	和	信心	的	他的	同志们	,

他赢得了战友们的爱戴和信任。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

and	the	approbation	and	esteem	of	his	superior	officers	,	and	was
和	这	赞许	和	尊重	的	他的	优越的	警官	,	和	曾是

[sək'sesɪvli] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːpərəl] ,

successively	promoted	to	corporal	,
依次	推广	到	下士	,

他赢得了上级军官的赞赏和尊重，并相继晋升为下士。

['sɑːdʒənt] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ,

sergeant	,	and	in	December	,	1864	,	first	sergeant	,
军士	,	和	在	十二月	,	-	,	第一的	军士	,

1864年12月，晋升为中士，并升任一级军士长。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz]['mʌstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['bætri] , [dʒuːn] - , - .

retaining	that	position	on	his	muster	out	of	service	with	the	battery	,	June	28	,	1865	.
保留	那	位置	在	他的	鼓起	出去	的	服务	和	这	电池	,	六月	-	,	-	.

1865 年 6 月 28 日，他从炮兵连退役时，在点名册上保留了这一职位。

['kɒmreɪd] ['kæmb(ə)l] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] (-) [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Comrade	Campbell	is	at	the	present	time	(	1894	)	a	respected	citizen	of	the
同志	坎贝尔	是	在	这	展示	时间	(	-	)	一个	受人尊敬	公民	的	这

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌlɑːfaɪ'et] ,

village	of	Lafayette	,
村庄	的	拉斐特	,

坎贝尔同志目前（1894年）是拉斐特村一位受人尊敬的公民。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['kɪŋzˌtaʊn] , [ɑː(r)] . [ai] .

in	the	town	of	North	Kingstown	,	R	.	I	.
在	这	镇	的	北	金斯敦	,	拉	.	我	.

位于罗德岛州北金斯敦镇

[hiː; hi][həʊldz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hed] ['əʊvəsɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɒdmən] [mɪl] ,

He	holds	the	position	of	head	overseer	in	the	Rodman	Mill	,
他	持有	这	位置	的	头	监工	在	这	罗德曼	磨	,

他在罗德曼磨坊担任总监工一职。

[ænd; ənd][ɪz] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stɜːlɪŋ] [wɜːθ] ,

and	is	greatly	beloved	by	all	for	his	sterling	worth	,
和	是	非常	心爱	经过	全部	为了	他的	英镑	值得	,

他品德高尚，深受大家爱戴。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['meni] [ækts][ɒv; əv] ['kaɪndnəs]

and	especially	by	those	employed	under	him	for	his	many	acts	of	kindness
和	尤其	经过	那些	受雇	在下面	他	为了	他的	许多	行为	的	仁慈

[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] . -

toward	them	.	126
朝向	他们	.	-

尤其是他手下的员工，都对他给予的诸多善意感激不尽。[126]

- [es] . ['əʊɪn] .

ESEK	S	.	OWEN	.
-	S	.	欧文	.

埃塞克·S·欧文。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

- [es] . ['əʊɪn] , [sʌn] [ɒv; əv] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [ænd; ənd] ['dɔːkəs] ([seɪlz]) ['əʊɪn] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Esek	S	.	Owen	,	son	of	Thomas	J	.	and	Dorcas	(	Sayles	)	Owen	,	was	born	in
-	S	.	欧文	,	儿子	的	托马斯	J	.	和	多卡斯	(	赛尔斯	)	欧文	,	曾是	出生	在

['smɪθfiːld] ,

Smithfield	,
史密斯菲尔德	,

埃塞克·S·欧文，托马斯·J·欧文和多卡斯（赛尔斯）欧文之子，出生于史密斯菲尔德。

[ɑː(r)] . [ai] . , ['ɔːg] . - , - .

R	.	I	.	,	Aug	.	21	,	1839	.
拉	.	我	.	,	八月	.	-	,	-	.

罗德岛，1839 年 8 月 21 日。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['sentrəl] [fɔːls] , [ɑː(r)] . [ai] . , [weə(r)] - [ə'tendɪd]

His	parents	subsequently	removed	to	Central	Falls	,	R	.	I	.	,	where	Esek	attended
他的	父母	随后	已移除	到	中央	瀑布	,	拉	.	我	.	,	在哪里	-	参加

[skuːl] .

school	.
学校	.

他的父母后来搬到了罗德岛州中央瀑布市，埃塞克在那里上学。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] ['ɑːftəwədz] [muːvd] [tuː; tə] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [skuːl] [ðeə(r)]

His	parents	afterwards	moved	to	Connecticut	,	and	he	attended	school	there
他的	父母	然后	已搬	到	康涅狄格州	,	和	他	参加	学校	那里

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .

for	three	years	.
为了	三	年	.

他的父母后来搬到了康涅狄格州，他在那里上了三年学。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [pə'sjuːd] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [ə'kædəmi] .

He	also	pursued	a	course	of	study	at	the	East	Greenwich	Academy	.
他	还	追击	一个	课程	的	学习	在	这	东方	格林威治	学院	.

他还曾在东格林威治学院进修。

[hiː; hi] [ɪn'rəʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , [meɪ] - ,

He	enrolled	as	a	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	May	19	,
他	已注册	作为	一个	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	可能	-	,

5月19日，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的一员。

- , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ɑːk'toʊbər] . - , - .

1862	,	and	was	mustered	into	service	with	his	battery	Oct	.	14	,	1862	.
-	,	和	曾是	集结	进入	服务	和	他的	电池	十月	.	-	,	-	.

1862年，他入伍，并于1862年10月14日随其所在炮兵连入伍服役。

[ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [brɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . , ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] , - ,

In	the	battle	before	Petersburg	,	Va	.	,	April	2	,	1865	,
在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	瓦	.	,	四月	2	,	-	,

1865年4月2日，弗吉尼亚州彼得斯堡战役爆发

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [left] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] .

he	commanded	the	left	piece	of	the	right	section	.
他	命令	这	左边	片	的	这	正确的	部分	.

他指挥右侧部分的左侧部分。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

In	this	engagement	he	was	slightly	wounded	.
在	这	订婚	他	曾是	轻微地	受伤	.

在这次交战中，他受了轻伤。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][left] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['seɪlərz]

He	also	commanded	the	left	piece	of	the	right	section	in	the	Battle	of	Sailor's
他	还	命令	这	左边	片	的	这	正确的	部分	在	这	战斗	的	水手的

[kriːk] , [ˌviː 'eɪ] .

Creek	,	Va	.
溪	,	瓦	.

在弗吉尼亚州水手溪战役中，他还指挥了右翼左翼部队。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kuːl] [ænd; ənd] [self] - [pə'zest] ['ʌndə(r)]['faɪə(r)] ,

He	was	always	cool	and	self	-	possessed	under	fire	,
他	曾是	总是	凉爽的	和	自己	-	拥有	在下面	火	,

他身处险境时总是冷静沉着。

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

winning	the	respect	and	confidence	of	the	men	under	his	command	.
获胜	这	尊重	和	信心	的	这	男人	在下面	他的	命令	.

赢得部下尊重和信任。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	with	his	battery	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	和	他的	电池	六月	-	,	-	.

1865年6月28日，他随所在炮兵连退役。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] (-) [æn; ən] [ɪs'tiːmd] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['pwebləʊ] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

He	is	at	the	present	time	(	1894	)	an	esteemed	citizen	of	Pueblo	,	Colorado	.
他	是	在	这	展示	时间	(	-	)	一个	尊敬的	公民	的	普韦布洛	,	科罗拉多州	.

他目前（1894 年）是科罗拉多州普韦布洛市一位受人尊敬的市民。

['emjʊləs] [ə; eɪ] . ['tʃiːvər] .

EMULOUS	A	.	CHEEVER	.
模仿	一个	.	奇弗	.

乳状 A. CHEEVER。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

['emjʊləs] [ə; eɪ] . ['tʃiːvər] , [sʌn] [ɒv; əv]['eɪmɒs][ænd; ənd]['æbɪgeɪl] ([kiːtʃ]) ['tʃiːvər] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Emulous	A	.	Cheever	,	son	of	Amos	and	Abigail	(	Keech	)	Cheever	,	was	born	in
模仿	一个	.	契弗	,	儿子	的	阿莫斯	和	阿比盖尔	(	基奇	)	契弗	,	曾是	出生	在

['ætlbrə] , [mæs] . ,

Attleboro	,	Mass	.	,
阿特尔伯勒	,	大量的	.	,

埃姆卢斯·A·奇弗，阿莫斯和阿比盖尔（基奇）奇弗之子，出生于马萨诸塞州阿特尔伯勒。

['ɔːg] . - , - .

Aug	.	27	,	1841	.
八月	.	-	,	-	.

1841年8月27日。

['sɑːdʒənt] ['tʃiːvərz] ['peərənts] ['fɔːməli] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] ['rentəm] , [mæs] . , [bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli]

Sergeant	Cheever's	parents	formerly	resided	in	Wrentham	,	Mass	.	,	but	subsequently
军士	契弗的	父母	以前	居住地	在	伦瑟姆	,	大量的	.	,	但	随后

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['ætlbrə] , [mæs] . ,

removed	to	Attleboro	,	Mass	.	,
已移除	到	阿特尔伯勒	,	大量的	.	,

奇弗中士的父母以前居住在马萨诸塞州伦瑟姆，但后来搬到了马萨诸塞州阿特尔伯勒。

[weə(r)] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sketʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

where	the	subject	of	our	sketch	was	born	.
在哪里	这	主题	的	我们的	草图	曾是	出生	.

我们素描的主题人物就出生在那里。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

He	received	his	education	in	the	public	schools	of	the	town	.
他	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	这	镇	.

他在镇上的公立学校接受了教育。

[kɔːp] . [ɜːl] ['fɛnər] . -

Corp	.	Earl	Fenner	.	127
公司	.	伯爵	芬纳	.	-

厄尔·芬纳公司。127

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['ɔːg] . [fɔːr] , - ,

He	enlisted	in	the	service	of	his	country	Aug	.	4	,	1862	,
他	入伍	在	这	服务	的	他的	国家	八月	.	4	,	-	,

他于1862年8月4日应征入伍，为国效力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌstə] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ɑːk'toʊbər] . - , - .

and	was	mustered	in	with	his	battery	Oct	.	14	,	1862	.
和	曾是	集结	在	和	他的	电池	十月	.	-	,	-	.

1862 年 10 月 14 日，他随炮兵连入伍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːpərəl] [ɪn] - ; [ænd; ənd][nəʊ'vembə(r)] 6th [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)]

He	was	promoted	to	corporal	in	1862	;	and	November	6th	of	that	year
他	曾是	推广	到	下士	在	-	;	和	十一月	6th	的	那	年

[wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] .

was	made	a	sergeant	.
曾是	制成	一个	军士	.

1862年，他晋升为下士；同年11月6日，他晋升为中士。

[hiː; hi] [ɪn'diə] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænli] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['kærəktə(r)] ,

He	endeared	himself	to	his	comrades	by	his	manly	and	upright	character	,
他	可爱的	他自己	到	他的	同志们	经过	他的	男子气概	和	直立	特点	,

[ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['stɜːlɪŋ] ['kwɒlətiz] .

and	by	many	sterling	qualities	.
和	经过	许多	英镑	品质	.

他凭借其正直的品格和诸多优秀的品质，赢得了战友们的喜爱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	with	his	battery	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	和	他的	电池	六月	-	,	-	.

1865年6月28日，他随所在炮兵连退役。

[ɜːl] ['fɛnər] .

EARL	FENNER	.
伯爵	芬纳	.

厄尔·芬纳。

[kɔːp] .

Corp	.
公司	.

公司

[ɜːl] ['fɛnər] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . , [ɒn][ðə; ði] 20th [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .

Earl	Fenner	was	born	in	Providence	,	R	.	I	.	,	on	the	20th	day	of	April	,	1841	.
伯爵	芬纳	曾是	出生	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	在	这	20th	天	的	四月	,	-	.

厄尔·芬纳于 1841 年 4 月 20 日出生于罗德岛州普罗维登斯。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][em] . [ænd; ənd] ['seərə] [ə; eɪ] . ['fɛnər] .

He	is	the	second	son	of	James	M	.	and	Sarah	A	.	Fenner	.
他	是	这	第二	儿子	的	詹姆斯	M	.	和	莎拉	一个	.	芬纳	.

他是詹姆斯·M·芬纳和莎拉·A·芬纳的第二个儿子。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [guːld] [ænd; ənd] ['eɪlәri] [braʊn] , [ɒv; əv] [nɔːθ]

His	mother	was	the	daughter	of	Gould	and	Alary	Brown	,	of	North
他的	母亲	曾是	这	女儿	的	古尔德	和	薪资	棕色的	,	的	北

['kɪŋzˌtaʊn] , [ɑː(r)] . [aɪ] .

Kingstown	,	R	.	I	.
金斯敦	,	拉	.	我	.

他的母亲是罗德岛州北金斯敦的古尔德·布朗和阿拉里·布朗的女儿。

[hɪz; ɪz]['ænsestə(r)] , [kæpt] . ['ɑːθə(r)] ['fɛnər] , [ɪ'rektɪd] [ɪn]['dʒɑːnztən] , [ɑː(r)] . [aɪ] . ,

His	ancestor	,	Capt	.	Arthur	Fenner	,	erected	in	Johnston	,	R	.	I	.	,
他的	祖先	,	船长	.	亚瑟	芬纳	,	竖立	在	约翰斯顿	,	拉	.	我	.	,

他的祖先亚瑟·芬纳上尉在罗德岛州约翰斯顿竖立了纪念碑。

([ðen] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns]) [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [əʊld]

(	then	a	portion	of	the	town	of	Providence	)	what	was	known	as	the	"	Old
(	然后	一个	部分	的	这	镇	的	普罗维登斯	)	什么	曾是	已知	作为	这	"	老的

['fɛnər] ['kɑːs(ə)l] ,

Fenner	Castle	,
芬纳	城堡	,

（当时是普罗维登斯镇的一部分）被称为"老芬纳城堡"的地方

" [ə; eɪ] ['strɒŋli] [kən'strʌktɪd] [lɒg] [haʊs] , [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði]

"	a	strongly	constructed	log	house	,	built	for	the	purpose	of	resisting	the
"	一个	强烈	建造	日志	房子	,	建造	为了	这	目的	的	抵抗	这

[ə'sɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

assaults	of	the	Indians	.
袭击	的	这	印度人	.

"一座结构坚固的木屋，建造的目的是为了抵御印第安人的袭击。"

[ðə; ði][əʊld] " ['kɑːs(ə)l] " [ænd; ənd][ðə; ði][lændz][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ˌðeə'tuː] [dɪ'sendɪd] [ɪn][də'rekt] [sək'seʃ(ə)n]

The	old	"	Castle	"	and	the	lands	adjacent	thereto	descended	in	direct	succession
这	老的	"	城堡	"	和	这	土地	邻近的	到	下降	在	直接的	演替

[tuː; tə][dʒeɪmz] ,

to	James	,
到	詹姆斯	,

古老的"城堡"及其毗邻的土地直接传给了詹姆斯。

[sʌn] [ɒv; əv][kæpt] . ['ɑːθə(r)] ['fɛnər] ; [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['tɒməs] ['fɛnər] ; [ðen] [tuː; tə][dʒeɪmz][em]

son	of	Capt	.	Arthur	Fenner	;	then	to	his	son	Thomas	Fenner	;	then	to	James	M
儿子	的	船长	.	亚瑟	芬纳	;	然后	到	他的	儿子	托马斯	芬纳	;	然后	到	詹姆斯	M

. ['fɛnər] ,

.	Fenner	,
.	芬纳	,

亚瑟·芬纳上尉之子；后传给他的儿子托马斯·芬纳；再传给詹姆斯·M·芬纳。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['kɒmreɪd] [ɜːl] ['fɛnər] .

the	father	of	Comrade	Earl	Fenner	.
这	父亲	的	同志	伯爵	芬纳	.

厄尔·芬纳同志的父亲。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sketʃ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ]

The	subject	of	our	sketch	attended	the	public	schools	of	Providence	in	his	youth
这	主题	的	我们的	草图	参加	这	民众	学校	的	普罗维登斯	在	他的	青年

.

:
.

我们素描中的主人公年轻时曾在普罗维登斯的公立学校就读。

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən][bɪ'gæn] ['kɒmreɪd] Fenner128

When	the	War	for	the	Union	began	Comrade	Fenner128
什么时候	这	战争	为了	这	联盟	开始	同志	Fenner128

当联邦战争开始时，芬纳同志128

[bɪ'keɪm] [ɪm'bju:] [wɪð] [ðə; ðɪ]['mɑːʃ(ə)l] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] ,

became	imbued	with	the	martial	spirit	of	the	times	,
成为	注入	和	这	武术	精神	的	这	时代	,

深受时代尚武精神的影响，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns]

and	was	desirous	of	taking	part	in	the	great	struggle	for	national	existence
和	曾是	渴望	的	采取	部分	在	这	伟大的	斗争	为了	国家的	存在

.

:

.

并渴望参与争取民族生存的伟大斗争。

[ɒn] [ðə; ðɪ] 25th [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hɪ] [ɪn'rəʊld] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [siː] ,

On	the	25th	day	of	August	,	1861	,	he	enrolled	as	a	private	in	Battery	C	,
在	这	25th	天	的	八月	,	-	,	他	已注册	作为	一个	私人的	在	电池	C	,

1861年8月25日，他以列兵身份入伍，成为C炮兵连的一员。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[ðɪs] ['bætri] [left] ['prɒvɪdəns] [ɒn][ðə; ðɪ] 31st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən]

This	battery	left	Providence	on	the	31st	of	August	,	and	proceeded	to	Washington
这	电池	左边	普罗维登斯	在	这	31st	的	八月	,	和	继续	到	华盛顿

.

:

.

这支炮兵部队于8月31日离开普罗维登斯，前往华盛顿。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][kæmp] [spreɪg] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['deɪli] [drɪl] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] ,

It	remained	at	Camp	Sprague	engaged	in	daily	drill	until	October	,
它	剩余	在	营	斯普拉格	已订婚的	在	日常的	钻头	直到	十月	,

它一直驻扎在斯普拉格营地，进行日常训练，直到十月。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [ðə; ðɪ][pə'təʊmək][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)] [fɔːt] ['kɔːrkərən] ,

when	it	crossed	the	Potomac	and	encamped	near	Fort	Corcoran	,
什么时候	它	交叉	这	波托马克河	和	营地	靠近	堡	科克伦	,

当它渡过波托马克河并在科科伦堡附近扎营时，

['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'kæmpmənt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] “ [kæmp] ['rændɒlf] .

giving	to	its	encampment	the	name	of	“	Camp	Randolph	.
给予	到	它是	营地	这	姓名	的	“	营	兰道夫	.

并将其营地命名为“兰道夫营”。

” [frɒm; frəm] [ðens] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [hɔːlz] [hɪl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə]['maɪnərz] [hɪl] , [ˌviː 'eɪ] . ,

”	From	thence	it	removed	to	Hall's	Hill	,	and	again	to	Miner's	Hill	,	Va	.	,
”	从	因此	它	已移除	到	大厅	爬坡道	,	和	再次	到	矿工的	爬坡道	,	瓦	.	,

“之后它迁往霍尔山，然后又迁往弗吉尼亚州的矿工山。”

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['pɔːrtərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'təʊmək] .

and	became	identified	with	Porter's	division	of	the	Army	of	the	Potomac	.
和	成为	已识别	和	搬运工	分配	的	这	军队	的	这	波托马克河	.

并被认定为波托马克军团波特师的一员。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['bætri] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)][ðə; ðɪ][ˌprai'veiʃən] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ]

While	the	battery	was	stationed	here	the	privations	and	hardships	of	a
尽管	这	电池	曾是	驻	这里	这	匮乏	和	艰辛	的	一个

['soʊldʒərz][laɪf] ['greɪtli] [ɪm'peəd] [ðə; ðɪ] [helθ] [ɒv; əv] ['kɒmreɪd] ['fɛnər] ,

soldier's	life	greatly	impaired	the	health	of	Comrade	Fenner	,
士兵的	生活	非常	受损	这	健康	的	同志	芬纳	,

炮兵部队驻扎于此期间，士兵生活的艰辛和困苦严重损害了芬纳同志的健康。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [dek] . [naɪn] , - .

and	eventually	caused	his	discharge	from	the	service	Dec	.	9	,	1861	.
和	最终	导致	他的	释放	从	这	服务	12月	.	9	,	-	.

最终导致他于 1861 年 12 月 9 日被解除兵役。

[ri'gein, ri:-] [hɪz; ɪz] [helθ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [hi:; hi] [ə'gen] [jə:nd] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn]

Regaining	his	health	the	following	year	he	again	yearned	to	serve	his	country	in
恢复	他的	健康	这	下列的	年	他	再次	渴望	到	服务	他的	国家	在

[hɜ:(r); hə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv]['perəl] ,

her	hour	of	peril	,
她	小时	的	危险	,

第二年恢复健康后，他再次渴望在国家危难之际为国效力。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜ:st] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:'tɪləri] , [sept] .

and	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Sept	.
和	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	九月	.

- , - .

24	,	1862	.
-	,	-	.

1862 年 9 月 24 日，他应征入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团 H 连的一名列兵。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ɪts]['faɪn(ə)l]['mʌstə(r)] [aʊt] ['kɒmreɪd] ['fɛnər] [bɪ'keɪm] ['kləʊsli] [aɪ'dentɪfaɪd]

From	this	time	on	until	its	final	muster	out	Comrade	Fenner	became	closely	identified
从	这	时间	在	直到	它是	最终的	鼓起	出去	同志	芬纳	成为	密切	已识别

[wɪð] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

with	its	history	.
和	它是	历史	.

从那时起，直到部队最终解散，芬纳同志都与部队的历史紧密相连。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜ:m] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [hi:; hi] [sɜ:vd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['bju:glə(r)][ænd; ənd][nɒn] -

During	his	term	of	service	he	served	as	private	,	bugler	and	non	-
期间	他的	学期	的	服务	他	服务	作为	私人的	,	司号员	和	非	-

[kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] .

commissioned	officer	.
委托	官	.

服役期间，他曾担任列兵、号手和士官。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [tə'wɔ:dz] ['getizbɜ:g] , [pɑ:] . , [ɪn]

When	the	Army	of	the	Potomac	was	moving	towards	Gettysburg	,	Pa	.	,	in
什么时候	这	军队	的	这	波托马克河	曾是	移动	向	葛底斯堡	,	宾夕法尼亚州	.	,	在

[dʒu:n] , - ,

June	,	1863	,
六月	,	-	,

1863年6月，当波托马克军团向宾夕法尼亚州葛底斯堡进军时，

['kɒmreɪd] ['fɛnər] [wɒz; wəz] ['di:teɪld] [tu:; tə] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [brɪ'geɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði]

Comrade	Fenner	was	detailed	to	headquarters	of	the	Third	Brigade	,	of	the
同志	芬纳	曾是	详细的	到	总部	的	这	第三	旅	,	的	这

['twenti] - ['sekənd] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] ,

Twenty	-	second	Army	Corps	,
二十	-	第二	军队	兵团	,

芬纳同志被调往第二十二军第三旅司令部。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [ɒn] ['speʃ(ə)l] ['dju:ti][æz; əz][ə; eɪ]['beərə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spætʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]

and	was	ordered	on	special	duty	as	a	bearer	of	dispatches	to	the
和	曾是	订购	在	特别的	责任	作为	一个	持有人	的	派遣	到	这

[kə'mɑ:ndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] .

commanding	general	of	the	Army	of	the	Potomac	.
指挥	一般的	的	这	军队	的	这	波托马克河	.

奉命担任特别职务，向波托马克军团司令官传递公文。

[æz; əz] [ðæt] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)]

As	that	army	was	on	the	march	against	the	enemy	his	instructions	were
作为	那	军队	曾是	在	这	行进	反对	这	敌人	他的	指示	是

['veri] [ɪk'splɪsɪt][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] dispatches129

very	explicit	to	deliver	the	dispatches129
非常	显式	到	递送	这	dispatches129

当那支军队向敌人进军时，他明确指示要递送这些文件。129

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] [weər'evə(r)][hiː; hi] [mait] [biː; bi] [faʊnd] .

entrusted	to	him	to	the	general	commanding	wherever	he	might	be	found	.
受托	到	他	到	这	一般的	指挥	无论	他	可能	是	成立	.

受命于他所处的指挥官，无论他身在何处。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [waɪl] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] [hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt]

On	one	occasion	while	returning	from	one	of	these	journeys	he	narrowly	escaped
在	一	场合	尽管	返回	从	一	的	这些	旅程	他	勉强	逃脱

['kæptʃə(r)][baɪ] ['mɒzbiz] [gə'rɪlə] [nɪə(r)] ['dʒɜːrmənˌtaʊn] ,

capture	by	Mosby's	guerillas	near	Germantown	,
捕获	经过	莫斯比	游击队	靠近	日耳曼敦	,

有一次，他在从这些旅程返回途中，在日耳曼敦附近险些被莫斯比的游击队抓获。

[ˌviː 'eɪ] .

Va	.
瓦	.

弗吉尼亚州。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] ['seɪlərz] [kriːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	battles	before	Petersburg	,	the	engagement	at	Sailor's	Creek	,	and	the
在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	这	订婚	在	水手的	溪	,	和	这

['kləʊzɪŋ] [siːnz] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ,

closing	scenes	at	Appomattox	,
结束	场景	在	阿波马托克斯	,

在彼得斯堡战役前的战斗、水手溪战役以及阿波马托克斯战役的最后几场战斗中，

[weə(r)] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [ə'kɜːd] , ['kɒmreɪd] ['fɛnər] [wɒz; wəz][æn; ən]

where	the	surrender	of	the	Confederate	army	occurred	,	Comrade	Fenner	was	an
在哪里	这	投降	的	这	南方邦联	军队	发生	,	同志	芬纳	曾是	一个

['æktɪv] [pɑː'tɪsɪpənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] ,

active	participant	with	his	battery	,
积极的	参与者	和	他的	电池	,

在南方邦联军队投降的地方，芬纳同志和他的炮兵连队积极参与了投降仪式。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] ,

and	at	the	termination	of	the	war	returned	to	Rhode	Island	,
和	在	这	终止	的	这	战争	返回	到	罗德岛	岛	,

战争结束后，他返回了罗德岛。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

where	the	battery	was	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
在哪里	这	电池	曾是	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

该炮兵连于 1865 年 6 月 28 日退役。

['kɒmreɪd] ['fɛnər] [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] ['vetərən]

Comrade	Fenner	is	a	member	of	the	First	Rhode	Island	Light	Artillery	Veteran
同志	芬纳	是	一个	成员	的	这	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	老将

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

芬纳同志是罗德岛第一轻炮兵老兵协会的成员。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [æz; əz] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ][ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]

and	served	as	Executive	Committee	of	Battery	H	in	the	regimental
和	服务	作为	管理人员	委员会	的	电池	H	在	这	团级

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

association	a	number	of	years	.
协会	一个	数字	的	年	.

并担任团协会 H 炮兵连执行委员会成员多年。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɜːst] - [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn]

In	1891	he	was	chosen	first	-	vice	president	of	the	association	,	and	in
在	-	他	曾是	选定	第一的	-	副	总统	的	这	协会	,	和	在

- ['prezɪdənt] .

1892	president	.
-	总统	.

1891年，他当选为该协会第一副会长；1892年，他当选为会长。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['membəz] [ɒv; əv]

On	the	27th	of	June	,	1891	,	he	called	a	meeting	of	the	old	members	of
在	这	27th	的	六月	,	-	,	他	称为	一个	会议	的	这	老的	成员	的

['bætri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

1891年6月27日，他召集了H炮兵连的老成员开会。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

for	the	purpose	of	forming	a	veteran	association	of	the	battery	.
为了	这	目的	的	成型	一个	老将	协会	的	这	电池	.

目的是为了成立该炮兵部队老兵协会。

['stɑrtɪŋ] [wɪð] ['əʊnli][fɔː(r)] ['membəz] , [θruː] [hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ] ['efəts] [æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd]

Starting	with	only	four	members	,	through	his	untiring	efforts	as	secretary	and
开始	和	仅有的	四	成员	,	通过	他的	不懈	努力	作为	秘书	和

['treʒərə(r)] ,

treasurer	,
财务主管	,

最初只有四名成员，在他的秘书和财务主管的不懈努力下，

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [naʊ] ['nʌmbəz] [ɒn] [ɪts][rəʊl] ['fɪfti] ['membəz] .

the	association	now	numbers	on	its	roll	fifty	members	.
这	协会	现在	数字	在	它是	卷	五十	成员	.

该协会目前共有五十名会员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juː'nænɪməsli] ['tʃəʊzn] [hɪ'stɔːriən] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

He	was	unanimously	chosen	historian	by	his	comrades	of	the	battery	.
他	曾是	一致	选定	历史学家	经过	他的	同志们	的	这	电池	.

他被炮兵连的战友们一致推选为历史学家。

['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][wɔː(r)]['daɪəri] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [waɪl] [ɪn] ['sɜːvɪs]

Having	in	his	possession	a	very	valuable	war	diary	that	he	kept	while	in	service
拥有	在	他的	拥有	一个	非常	有价值的	战争	日记	那	他	保留	尽管	在	服务

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːmd] [ðə; ði]['njuːkliəs][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ænd; ənd]

it	has	formed	the	nucleus	from	which	a	large	portion	of	the	facts	and
它	有	形成	这	核	从	哪个	一个	大的	部分	的	这	事实	和

['ɪnsɪdənts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] .

incidents	relating	to	the	history	of	the	battery	have	been	gathered	.
事件	相关	到	这	历史	的	这	电池	有	到过	聚集	.

他拥有一本非常珍贵的服役期间所写的战争日记，这本日记构成了收集有关该炮兵连历史的大部分事实和事件的核心。

[ðɪs] ['daɪəri][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd]

This	diary	has	also	been	the	means	of	aiding	many	of	his	comrades	and
这	日记	有	还	到过	这	方法	的	协助	许多	的	他的	同志们	和

[ðeə(r)] ['widəuz] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['penʃnz] ,

their	widows	in	obtaining	pensions	,
他们的	寡妇	在	获得	养老金	,

这本日记也帮助他的许多战友及其遗孀获得了抚恤金。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['penʃ(ə)n] ['ɒfɪs] [ɪn] ['set(ə)lɪŋ] [dɪ'spjuːtɪd] [keɪsɪz]

and	likewise	been	of	great	service	to	the	pension	office	in	settling	disputed	cases
和	同样地	到过	的	伟大的	服务	到	这	养老金	办公室	在	安顿	争议	案例

.

:

.

同样，在解决养老金纠纷案件方面也为养老金办公室提供了很大的帮助。

['kɒmreɪd] ['fɛnər] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['veərɪəs] [sə'saɪətiz] .

Comrade	Fenner	is	connected	with	various	societies	.
同志	芬纳	是	连接	和	各种各样的	社会	.

芬纳同志与多个社团有联系。

He130

He130

He130

氦-130

[ɪz][ə; eɪ][pɑːst] [tʃiːf] ['peɪtrɪɑːk] [ɒv; əv] [ˌnærə'gænsit] [ɪn'kæmpmənt] , [nəʊ] . [wʌn] , [aɪ] . [əʊ] . [əʊ] . [ef] . ,

is	a	past	chief	patriarch	of	Narragansett	Encampment	,	No	.	1	,	I	.	O	.	O	.	F	.	,
是	一个	过去的	首席	族长	的	纳拉甘西特	营地	,	不	.	1	,	我	.	哦	.	哦	.	F	.	,

是纳拉甘西特营地1号独立友好会（IOOF）的前任族长。

[ænd; ənd][hæz; həz] [held] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [ɪn] [həʊp] [lɒdʒ] , [nəʊ] . [fɔːr] , [aɪ] . [əʊ]

and	has	held	the	office	of	recording	secretary	in	Hope	Lodge	,	No	.	4	,	I	.	O
和	有	握住	这	办公室	的	记录	秘书	在	希望	小屋	,	不	.	4	,	我	.	哦

. [əʊ] . [ef] .

.	O	.	F	.
.	哦	.	F	.

并曾担任独立友好会（IOOF）第四希望会所的记录秘书。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɑːst] [greɪt] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd][pɑːst] [greɪt] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

He	is	a	past	great	sachem	and	past	great	prophet	of	the	Great	Council	of
他	是	一个	过去的	伟大的	酋长	和	过去的	伟大的	先知	的	这	伟大的	理事会	的

[ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [red] [men][ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] ,

the	Improved	Order	of	Red	Men	of	Rhode	Island	,
这	改进	命令	的	红色的	男人	的	罗德岛	岛	,

他是罗德岛红人改良秩序大议会的前任大酋长和前任大先知。

['ɔːlsəʊ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] - [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

also	holding	the	position	of	great	mishewina	in	the	Great	Council	for	two	years	.
还	保持	这	位置	的	伟大的	-	在	这	伟大的	理事会	为了	二	年	.

此外，他还在大议会中担任了两年的大米舍维纳（mishewina）一职。

['kɒmreɪd] ['fɛnər] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

Comrade	Fenner	has	been	for	several	years	in	the	employ	of	his	brother	,
同志	芬纳	有	到过	为了	一些	年	在	这	采用	的	他的	兄弟	,

[dʒeɪmz][em] . ['fɛnər] ,

James	M	.	Fenner	,
詹姆斯	M	.	芬纳	,

芬纳同志多年来一直受雇于他的兄弟詹姆斯·M·芬纳。

['drʌgɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .

druggist	,	in	the	city	of	Providence	.
药剂师	,	在	这	城市	的	普罗维登斯	.

药剂师，位于普罗维登斯市。

['fræŋklɪn] [iː] . [pɔːl] .

FRANKLIN	E	.	PAUL	.
富兰克林	E	.	保罗	.

富兰克林·E·保罗

[kɔːp] .

Corp	.
公司	.

公司

['fræŋklɪn] [iː] . [pɔːl] , [sʌn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [klɑːk] [ænd; ənd] [meɪ] ([jʌŋ]) [pɔːl] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['dəʊvə(r)] ,

Franklin	E	.	Paul	,	son	of	Captain	Clark	and	May	(	Young	)	Paul	,	was	born	in	Dover	,
富兰克林	E	.	保罗	,	儿子	的	队长	克拉克	和	可能	(	年轻的	)	保罗	,	曾是	出生	在	多佛	,

富兰克林·E·保罗，克拉克·保罗上尉和梅（娘家姓杨）·保罗之子，出生于多佛。

[en] . [eɪtʃ] . , [sept] . - , - .

N	.	H	.	,	Sept	.	14	,	1829	.
N	.	H	.	,	九月	.	-	,	-	.

新罕布什尔州，1829 年 9 月 14 日。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .

He	received	his	education	in	the	public	schools	of	his	native	town	.
他	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	他的	本国的	镇	.

他在家乡的公立学校接受了教育。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] .

His	father	was	a	sea	captain	,	and	followed	the	sea	for	over	forty	years	.
他的	父亲	曾是	一个	海	队长	,	和	随后	这	海	为了	超过	四十	年	.

:

.

他的父亲是一名船长，从事海上工作四十余年。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [nɔːθ] ['bridʒˌwɔtə] , [naʊ] ['brɑːktən] , [mæs] . ,

At	the	age	of	fifteen	he	went	to	North	Bridgewater	,	now	Brockton	,	Mass	.	,
在	这	年龄	的	十五	他	去	到	北	布里奇沃特	,	现在	布罗克顿	,	大量的	.	,

十五岁时，他去了北布里奇沃特（现马萨诸塞州布罗克顿）。

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

and	lived	on	a	farm	for	about	a	year	,
和	居住地	在	一个	农场	为了	关于	一个	年	,

并在农场生活了大约一年。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [buːt] [ænd; ənd] ['ʃuːmeɪkɪŋ] .

and	then	learned	the	trade	of	boot	and	shoemaking	.
和	然后	学习	这	贸易	的	启动	和	制鞋	.

然后学习了制靴和制鞋的手艺。

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] ['feɪθfəli] [θriː] [j'iəz] [æz; əz] [æn; ən] [ə'prentɪs] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

After	serving	faithfully	three	years	as	an	apprentice	,	he	started	out	for	himself	,
后	服务	忠实	三	年	作为	一个	学徒	,	他	开始	出去	为了	他自己	,

在忠实地当了三年学徒后，他开始自己创业。

['wɜːkɪŋ]	[ɪn]	['dɪfrənt]	[taʊnz]	[ɪn]	[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	.
working	**in**	**different**	**towns**	**in**	**Massachusetts**	**.**
在职的	在	不同的	城镇	在	马萨诸塞州	.

在马萨诸塞州的不同城镇工作。

[ɪn]	-	[hiː; hi]	[rɪ'muːvd]	[tuː; tə]	['mænsˌfiːld]	,	[mæs]	.	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[sep'tembə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[jɪə(r)]	[hiː; hi]
In	**1858**	**he**	**removed**	**to**	**Mansfield**	**,**	**Mass**	**.**	**,**	**and**	**in**	**September**	**of**	**that**	**year**	**he**
在	-	他	已移除	到	曼斯菲尔德	,	大量的	.	,	和	在	九月	的	那	年	他

['mærid]	[æl'maɪrə]	['ældʒə(r)]	,
married	**Almira**	**Alger**	**,**
已婚	阿尔米拉	阿尔及尔	,

1858年，他搬到了马萨诸塞州的曼斯菲尔德，同年9月，他与阿尔米拉·阿尔杰结婚。

['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['edmənd]	['ældʒə(r)]	,	[ˌiː es 'kjuː]	.	,	[ɒv; əv]	[ðæt]	[taʊn]	.
daughter	**of**	**Edmund**	**Alger**	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**of**	**that**	**town**	**.**
女儿	的	埃德蒙	阿尔及尔	,	先生	.	,	的	那	镇	.

该镇埃德蒙·阿尔杰先生的女儿。

[waɪl]	['bɪzi]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kɔːlɪŋ]	,	[ðə; ði]	['tɒksɪn]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	[ri'zaund, -'saund]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[lænd]	,
While	**busy**	**in**	**his**	**calling**	**,**	**the**	**tocsin**	**of**	**war**	**resounded**	**throughout**	**the**	**land**	**,**
尽管	忙碌的	在	他的	呼叫	,	这	警钟	的	战争	回荡着	自始至终	这	土地	,

当他忙于公务时，战争的警钟响彻大地。

[ænd; ənd]	[ə'raʊzd]	[wɪ'ðɪn]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	['lɔɪəlti]	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	['kʌntri]	,
and	**aroused**	**within**	**him**	**a**	**spirit**	**of**	**loyalty**	**and**	**devotion**	**to**	**country**	**,**
和	被唤醒	之内	他	一个	精神	的	忠诚	和	虔诚	到	国家	,

这在他心中唤起了对国家的忠诚和奉献精神。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[ɪn'rəʊl]	[hɪm'self]	[ə'mʌŋ]	[hɪz; ɪz]	['kʌntriz]	[dɪf'ɛndəz]	,
and	**he**	**determined**	**to**	**enroll**	**himself**	**among**	**his**	**country's**	**defenders**	**,**
和	他	决定	到	注册	他自己	之中	他的	该国的	后卫	,

他决心加入保卫祖国的行列。

[ænd; ənd]	[duː; də]	[ɔːl]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	[tuː; tə]	[meɪn'teɪn]	[ðə; ði]	['ɒnə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪn'tegrəti]	[ɒv; əv]	[friː]
and	**do**	**all**	**in**	**his**	**power**	**to**	**maintain**	**the**	**honor**	**and**	**integrity**	**of**	**free**
和	做	全部	在	他的	力量	到	维持	这	荣誉	和	正直	的	自由的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]	[ænd; ənd]	[gʊd]	['gʌvənmənt]	.
institutions	**and**	**good**	**government**	**.**
机构	和	好的	政府	.

并尽其所能维护自由制度和良好政府的荣誉和完整性。

[kɔːp]	.
Corp	**.**
公司	.

公司

['fræŋklɪn]	[iː]	.	[pɔːl]	.	-
Franklin	**E**	**.**	**Paul**	**.**	**131**
富兰克林	E	.	保罗	.	-

富兰克林·E·保罗。131

[ɒn]	[ðə; ði]	29th	[ɒv; əv]	[sep'tembə(r)]	,	-	,	[hiː; hi]	[ɪn'lɪstɪd]	[wɪð]	[faɪv]	['ʌðə(r)z]	[frɒm; frəm]	['mænsˌfiːld]	,	[ɪn]
On	**the**	**29th**	**of**	**September**	**,**	**1862**	**,**	**he**	**enlisted**	**with**	**five**	**others**	**from**	**Mansfield**	**,**	**in**
在	这	29th	的	九月	,	-	,	他	入伍	和	五	其他的	从	曼斯菲尔德	,	在

['bætri]	[eɪtʃ]	,
Battery	**H**	**,**
电池	H	,

1862年9月29日，他与另外五名来自曼斯菲尔德的士兵一起应征入伍，加入了H炮兵连。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪlərɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [ˈɪntuː] [ˈsɜːvɪs] [ɑːkˈtoʊbər] . - ,

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	and	was	mustered	into	service	Oct	.	14	,
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	和	曾是	集结	进入	服务	十月	.	-	,

- .

1862	.

- .

第一罗德岛轻炮兵部队于 1862 年 10 月 14 日正式入伍。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] , [ə; eɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,

Leaving	a	good	home	,	a	devoted	wife	,	and	a	little	daughter	,
离开	一个	好的	家	,	一个	奉献	妻子	,	和	一个	小的	女儿	,

他留下了一个温馨的家、一位贤惠的妻子和一个年幼的女儿。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ɔːl] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['ɔːltə(r)] ,

he	offered	all	upon	his	country's	altar	,
他	提供	全部	之上	他的	该国的	坛	,

他将一切都献给了他的国家。

[ænd; ənd] [sɜːvd] ['lɔɪəli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	served	loyally	and	faithfully	with	his	battery	until	the	termination	of	the
和	服务	忠诚地	和	忠实	和	他的	电池	直到	这	终止	的	这

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

他忠诚地服役于他的炮兵连，直到战争结束。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːpərəl] [ɪn] - .

He	was	promoted	to	corporal	in	1865	.
他	曾是	推广	到	下士	在	-	.

1865年，他晋升为下士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['bætri] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	with	the	battery	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	和	这	电池	六月	-	,	-	.

1865年6月28日，他随炮兵部队退伍。

[ɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['mænsˌfiːld] , [mæs] . , [hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)]

On	returning	to	his	home	in	Mansfield	,	Mass	.	,	he	worked	at	his	trade	for
在	返回	到	他的	家	在	曼斯菲尔德	,	大量的	.	,	他	工作	在	他的	贸易	为了

[tuː] [jˈiəz] ,

two	years	,
二	年	,

回到马萨诸塞州曼斯菲尔德的家乡后，他继续从事自己的手艺两年。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃuː] [mænjʊˈfækt(ə)ri][ɒn]

and	then	removed	to	Boston	to	take	charge	of	a	large	shoe	manufactory	on
和	然后	已移除	到	波士顿	到	拿	收费	的	一个	大的	鞋	工厂	在

[pɜːl] [striːt] ,

Pearl	Street	,
珍珠	街道	,

然后调往波士顿，负责珍珠街一家大型鞋厂的运营。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

in	that	city	.
在	那	城市	.

在那座城市。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第7/11页

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [meɪ] - , - ,
He continued in this position until May 27 , 1877 ,
他 持续 在 这 位置 直到 可能 - , - ,

他一直担任此职位至1877年5月27日。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['bɒstən] [pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ɪn] [wɪtʃ]
when he received an appointment as clerk in the Boston post - office , in which
什么时候 他 已收到 一个 预约 作为 职员 在 这 波士顿 邮政 - 办公室 , 在 哪个
[kə'pæsəti] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .
capacity he still remains .
容量 他 仍然 遗迹 .

后来他被任命为波士顿邮局职员，至今仍担任该职务。

[ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli] ['tʃəʊzn] [fɜːst] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ]
In the year 1892 he was unanimously chosen first vice - president of Battery H
在 这 年 - 他 曾是 一致 选定 第一的 副 - 总统 的 电池 H
['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Veteran Association ,
老将 协会 ,

1892年，他被一致推选为H炮兵连老兵协会第一副会长。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɔːgəst] , - , [wɒz; wəz] [rˈlektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] .
and in August , 1893 , was elected to the office of president .
和 在 八月 , - , 曾是 当选 到 这 办公室 的 总统 .

1893年8月，他当选为总统。

[ɒn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'dres] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði]
On assuming the chair he delivered an excellent address appropriate to the
在 假设 这 椅子 他 发表 一个 出色的 地址 合适的 到 这
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

他就任主席后发表了非常精彩且符合场合的讲话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [mɑːkt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
which was listened to with marked interest and attention .
哪个 曾是 听着 到 和 标记 兴趣 和 注意力 .

听众们表现出了浓厚的兴趣和专注。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
He is also a member of the publication committee on the History of
他 是 还 一个 成员 的 这 发布 委员会 在 这 历史 的
['bætri] [eɪtʃ] .
Battery H .
电池 H .

他还是H炮台历史出版委员会的成员。

[hiː; hi][ɪz][held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] ,
He is held in high esteem by his comrades of Battery H ,
他 是 握住 在 高的 尊重 经过 他的 同志们 的 电池 H ,

他在H连的战友中备受尊敬。

[hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn][ðə; ði] ['bɒstən] [pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzmən] [ɒv; əv]

his	associates	in	the	Boston	post	-	office	,	and	by	his	fellow	townsmen	of
他的	同事	在	这	波士顿	邮政	-	办公室	,	和	经过	他的	同伴	镇民	的

['tʃelsi] , [mæs] . ,

Chelsea	,	Mass	.	,
切尔西	,	大量的	.	,

他在波士顿邮局的同事，以及他在马萨诸塞州切尔西镇的同乡们，

[weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'zaɪdz] . -

where	he	now	resides	.	132
在哪里	他	现在	居住地	.	-

他现在居住的地方。132

[dʒɒn] [piː] . ['kæmb(ə)l] .

JOHN	P	.	CAMPBELL	.
约翰	P	.	坎贝尔	.

约翰·P·坎贝尔。

[kɔːp] .

Corp	.
公司	.

公司

[dʒɒn][piː] . ['kæmb(ə)l] , [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd] ['nænsi] [dʒeɪ] . (['mɑːlɪn]) ['kæmb(ə)l] , [wɒz; wəz] [bɔːn]

John	P	.	Campbell	,	son	of	John	and	Nancy	J	.	(	Malin	)	Campbell	,	was	born
约翰	P	.	坎贝尔	,	儿子	的	约翰	和	南希	J	.	(	马林	)	坎贝尔	,	曾是	出生

[ɪn] ['bɒstən] ,

in	Boston	,
在	波士顿	,

约翰·P·坎贝尔，约翰和南希·J·（马林）坎贝尔之子，出生于波士顿。

[mæs] . , [ɒn][ðə; ði] 8th [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .

Mass	.	,	on	the	8th	day	of	April	,	1846	.
大量的	.	,	在	这	8th	天	的	四月	,	-	.

1846年4月8日，马萨诸塞州。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [skɒtʃ] [dɪ'sent] .

His	parents	were	of	Scotch	descent	.
他的	父母	是	的	苏格兰威士忌	下降	.

他的父母是苏格兰后裔。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [saɪd] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæmˌbɛlz] [ɒv; əv] [klaɪd] ,

On	his	father's	side	he	is	descended	from	the	Campbells	of	Clyde	,
在	他的	父亲的	边	他	是	下降	从	这	坎贝尔	的	克莱德	,

他父亲那边是克莱德坎贝尔家族的后裔。

['hævɪŋ] [æn; ən] ['ænsestri] [ɒv; əv][ræŋk][ɪn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['haɪləndz] .

having	an	ancestry	of	rank	in	the	Scottish	Highlands	.
拥有	一个	祖先	的	秩	在	这	苏格兰	高地	.

拥有苏格兰高地显赫的祖先。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ə'teɪnd] [haɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .

On	his	mother's	side	also	his	ancestors	attained	high	distinction	.
在	他的	母亲的	边	还	他的	祖先	已达到	高的	区别	.

他母亲那边的祖先也取得了很高的成就。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sketʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]

The	subject	of	our	sketch	in	his	youth	was	brought	up	in	the	family	of
这	主题	的	我们的	草图	在	他的	青年	曾是	带来	向上	在	这	家庭	的

[ˌdʒerə'maɪə] ['rʌsəl] [smɪθ] ,

Jeremiah	Russell	Smith	,
耶利米	罗素	史密斯	,

我们素描的主人公年轻时是在杰里迈亚·罗素·史密斯的家中长大的。

['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəm] ['rʌsəl] [smɪθ] , [ə; eɪ]['nəʊtɪd][mju'zɪʃ(ə)n][ɪn] [saʊθ] ['mɛdˌfiːld] , [mæs] .

father	of	William	Russell	Smith	,	a	noted	musician	in	South	Medfield	,	Mass	.
父亲	的	威廉	罗素	史密斯	,	一个	著名的	音乐家	在	南	梅德菲尔德	,	大量的	.

威廉·罗素·史密斯的父亲，他是马萨诸塞州南梅德菲尔德一位著名的音乐家。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [saʊθ] ['mɛdˌfiːld] [ænd; ənd] ['wɔːlpəul] [skuːlz] , ['priːviəsli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːlz] [ɪn] ['bɒstən] .

He	attended	the	South	Medfield	and	Walpole	schools	,	previously	going	to	schools	in	Boston	.
他	参加	这	南	梅德菲尔德	和	沃尔波尔	学校	,	之前	去	到	学校	在	波士顿	.

他曾就读于南梅德菲尔德和沃尔波尔的学校，此前曾在波士顿的学校就读。

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] ,

In	the	War	of	the	Rebellion	he	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,
在	这	战争	的	这	叛乱	他	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,

在南北战争期间，他以列兵身份入伍，在H炮兵连服役。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] , [sept] . - , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌstə] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Sept	.	19	,	1862	,	and	was	mustered	in	Oct	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	九月	.	-	,	-	,	和	曾是	集结	在	十月	.

-	,	-	.
14	,	1862	.
-	,	-	.

第一罗德岛轻炮兵团成立于 1862 年 9 月 19 日，并于 1862 年 10 月 14 日正式入伍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['kɔːpərəl] .

He	was	subsequently	promoted	to	corporal	.
他	曾是	随后	推广	到	下士	.

随后他被晋升为下士。

[ðæt] [hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] ['kredɪt][ænd; ənd]['ɒnə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['bætri] [ɪz] [ə'testɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [sɪ'vɪəli] [ɪn][hænd] ,

That	he	served	with	credit	and	honor	in	his	battery	is	attested	by	his	being	wounded	severely	in	hand	,
那	他	服务	和	信用	和	荣誉	在	他的	电池	是	已证实	经过	他的	存在	受伤	严重	在	手	,

他曾在炮兵连队中服役，表现出色，功勋卓著，这一点可以从他手部严重负伤的经历中得到证明。

['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [fʊt] , [ɪn]['ækʃ(ə)n][nɪə(r)] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - .

shoulder	,	and	foot	,	in	action	near	Petersburg	,	Va	.	,	April	2	,	1865	.
肩膀	,	和	脚	,	在	行动	靠近	圣彼得堡	,	瓦	.	,	四月	2	,	-	.

1865 年 4 月 2 日，在弗吉尼亚州彼得斯堡附近作战时，肩部和脚部受伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [piːs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bætri] [ɪn] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] .

He	was	corporal	of	the	right	piece	,	of	the	right	section	of	his	battery	in	that	engagement	.
他	曾是	下士	的	这	正确的	片	,	的	这	正确的	部分	的	他的	电池	在	那	订婚	.

在那场战斗中，他是所在炮兵连右翼的一名下士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

他于 1865 年 6 月 28 日退伍。

[kɔːp] .

Corp	.
公司	.

公司

[dʒɒn][piː] . ['kæmb(ə)l] , 2d . -

John	P	.	Campbell	,	2d	.	133
约翰	P	.	坎贝尔	,	2d	.	-

John P. Campbell，2d.133

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hiː; hi] [went] [west] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

Immediately	upon	his	return	from	the	army	he	went	West	,	and	was
立即地	之上	他的	返回	从	这	军队	他	去	西方	,	和	曾是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [skuːlz] ,

engaged	in	teaching	in	schools	,
已订婚的	在	教学	在	学校	,

他从军队回来后立即去了西部，并在学校从事教学工作。

['həʊldɪŋ] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

holding	some	important	positions	in	high	schools	,	etc	.
保持	一些	重要的	职位	在	高的	学校	,	ETC	.

在高中等学校担任一些重要职务。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [kɔː'nel] ['kɒlɪdʒ] , [maʊnt] ['vɜːrnən] , ['aɪəwə] .

He	received	his	college	education	in	Cornell	College	,	Mount	Vernon	,	Iowa	.
他	已收到	他的	大学	教育	在	康奈尔大学	大学	,	山	弗农	,	爱荷华州	.

他在爱荷华州弗农山康奈尔学院接受了大学教育。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['kɒlɪdʒ] [hiː; hi] [riːd] [lɔː] ['ʌndə(r)] [dʒʌdʒ] [ə'lɒnzoʊ] [kən'vɜːs] ,

After	leaving	college	he	read	law	under	Judge	Alonzo	Converse	,
后	离开	大学	他	读	法律	在下面	法官	阿隆佐	交谈	,

大学毕业后，他在阿隆佐·康弗斯法官的指导下学习法律。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɪn] ['aɪəwə] .

and	was	admitted	to	the	bar	in	Iowa	.
和	曾是	承认	到	这	酒吧	在	爱荷华州	.

并获得了爱荷华州的律师资格。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['æbəˌliːn] , ['kænzəs] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [weə(r)] [hiː; hi] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs]

He	went	to	Abilene	,	Kansas	,	in	the	year	1876	,	where	he	located	in	the	practice
他	去	到	阿比林	,	堪萨斯州	,	在	这	年	-	,	在哪里	他	位于	在	这	实践

[ɒv; əv] [lɔː] ,

of	law	,
的	法律	,

1876年，他前往堪萨斯州阿比林，并在那里从事律师工作。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [sɪns] [rɪ'zaɪdɪd] .

and	where	he	has	since	resided	.
和	在哪里	他	有	自从	居住地	.

此后他一直居住在那里。

[hiː; hi] [ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] “ [dʒeɪ] . [piː] . ['kæmb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] ['eɪdʒənsi] ,

He	there	established	the	“	J	.	P	.	Campbell	Collection	Agency	,
他	那里	已确立的	这	“	J	.	P	.	坎贝尔	收藏	机构	,

他在那里成立了“JP Campbell 收款代理公司”，

” [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [sɪns] [ɪts] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

”	at	the	head	of	which	he	has	continued	since	its	formation	.
”	在	这	头	的	哪个	他	有	持续	自从	它是	形成	.

”自成立以来，他一直担任该组织的领导职务。

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ɔːl] [kɔːts] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]

His	practice	has	been	in	all	courts	,	and	has	been	a	successful	and
他的	实践	有	到过	在	全部	法院	,	和	有	到过	一个	成功的	和

['prɒfɪtəb(ə)l] [wʌn] .

profitable	one	.
有利可图	一	.

他的执业范围涵盖所有法院，并且一直非常成功，盈利颇丰。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['lɪtərəri] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

He	is	the	author	of	several	literary	publications	,
他	是	这	作者	的	一些	文学	出版物	,

他是多部文学作品的作者。

[brɔːt] [aʊt] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [nəʊn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

brought	out	by	some	of	the	best	known	publishing	houses	in	the	country	.
带来	出去	经过	一些	的	这	最好的	已知	出版	房屋	在	这	国家	.

由国内一些最知名的出版社出版。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['lektʃərə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [met] [wɪð] [mʌtʃ] [sək'ses] [ɪn]

He	is	also	well	known	as	a	lecturer	,	and	has	met	with	much	success	in
他	是	还	出色地	已知	作为	一个	讲师	,	和	有	遇见	和	很多	成功	在

[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

that	direction	.
那	方向	.

他同时也是一位知名的讲师，并在这一领域取得了巨大的成功。

[hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [ɒn] “ [wɒt] [ɪz] [laɪf] ? ”

His	lectures	on	“	What	is	Life	?	”
他的	讲座	在	“	什么	是	生活	?	”

他关于“生命是什么？”的演讲

“ ['kɔːtʃɪp] , ['mærɪdʒ] , [dɪ'vɔːs] , ”

“	Courtship	,	Marriage	,	Divorce	,	”
“	求爱	,	婚姻	,	离婚	,	”

“恋爱、结婚、离婚”

“ [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

“	A	View	of	Heaven	,
“	一个	看法	的	天堂	,

“天堂的一瞥，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['poʊɪts] ['stændpɔɪnt] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , ” [hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn]

from	the	Poet's	Standpoint	,	”	and	“	The	Soldier	,	”	have	been	spoken	of	in
从	这	诗人的	立场	,	”	和	“	这	士兵	,	”	有	到过	说	的	在

[ðə; ði] [haɪɪst] [tɜːmz] ,

the	highest	terms	,
这	最高	条款	,

从诗人的角度来看”，《士兵》一书都受到了极高的评价。

[ænd; ənd] [biːn] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['feɪvə(r)] .

and	been	received	with	universal	favor	.
和	到过	已收到	和	普遍的	偏爱	.

并受到普遍好评。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lektʃəz] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [sed] :

Of	the	author	of	these	lectures	this	has	been	said	:
的	这	作者	的	这些	讲座	这	有	到过	说	:

有人曾这样评价这些讲稿的作者：

“ [dʒɒn] ['prestən] ['kæmb(ə)l] [hæz; həz] , [pə'hæps] ,

“	John	Preston	Campbell	has	,	perhaps	,
“	约翰	普雷斯顿	坎贝尔	有	,	也许	,

“约翰·普雷斯顿·坎贝尔或许有……”

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['tʃɔɪsli] [sɪ'lektɪd] [lɔː] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['laɪbrəri][ɪn][ðə; ði] [steɪt]

the	most	complete	and	choicely	selected	law	and	literary	library	in	the	State
这	最多	完全的	和	精心	已选	法律	和	文学	图书馆	在	这	状态

[ɒv; əv]['kænzəs] ,

of	Kansas	,
的	堪萨斯州	,

堪萨斯州最完整、选材最精良的法律和文学图书馆

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [bʊks] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [mə'tʃʊəd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n]

and	being	greatly	attached	to	books	,	of	his	more	matured	and	written
和	存在	非常	随附的	到	图书	,	的	他的	更多的	成熟的	和	书面

[dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,

deliberations	much	that	is	entertaining	,
审议	很多	那	是	娱乐	,

他酷爱书籍，在他那些较为成熟、笔耕不辍的思考中，有很多内容都引人入胜。

[i'nəublɪŋ] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

ennobling	and	beneficial	may	be	expected	.
升华	和	有利	可能	是	预期的	.

可以预期会带来高尚的品德和益处。

[æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [spent] [ɪn][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [wɪð]

An	hour	was	spent	in	his	rooms	examining	his	books	and	chatting	with
一个	小时	曾是	花费	在	他的	房间	检查	他的	图书	和	聊天	和

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['dʒiːniəl] [ˌkɔnvə'seiʃənəlist] [wiː; wi][hæd; həd]['evə(r)] [met] .

one	of	the	most	genial	conversationalists	we	had	ever	met	.
一	的	这	最多	和蔼可亲	谈话者	我们	有	曾经	遇见	.

我们在他的房间里待了一个小时，翻阅他的书籍，并与我们见过的最和蔼可亲的健谈者之一聊天。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] [wɔːm] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - [ɪn] - [ɑːmz] ,

"	He	has	always	been	in	warm	sympathy	with	his	comrades	-	in	-	arms	,
"	他	有	总是	到过	在	温暖的	同情	和	他的	同志们	-	在	-	武器	,

“他一直对他的战友们抱有深切的同情心，

[ðə; ði] “ [bɔɪz] [huː] [wɔː(r)][ðə; ði] [bluː] ” [ɪn][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

the	“	boys	who	wore	the	blue	”	in	the	trying	days	of	the	Rebellion	,
这	“	男孩们	WHO	穿着	这	蓝色的	”	在	这	尝试	天	的	这	叛乱	,

在叛乱的艰难岁月里，那些“身穿蓝色制服的男孩们”

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɒnəd] ['membə(r)][ɒv; əv][pəʊst][nəʊ] . - , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['kænzəs] , [grænd]

and	is	an	honored	member	of	Post	No	.	63	,	Department	of	Kansas	,	Grand
和	是	一个	荣幸	成员	的	邮政	不	.	-	,	部门	的	堪萨斯州	,	盛大

['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] . -

Army	of	the	Republic	.	134
军队	的	这	共和国	.	-

并且是堪萨斯州第63号退伍军人协会（共和军老兵协会）的荣誉会员。[134]

['liːɔn] ['ælɪsən] .

LEON	ALLISON	.
莱昂	艾莉森	.

莱昂·艾利森。

[ɑː'tɪfɪsə(r)] ['liːɔn] ['ælɪsən] , [sʌn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['ælɪsən] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Artificer	Leon	Allison	,	son	of	James	and	Josephine	Allison	,	was	born	in
工匠	莱昂	艾莉森	,	儿子	的	詹姆斯	和	约瑟芬	艾莉森	,	曾是	出生	在

[θriː] ['rɪvəz] , ['kænədə] ,

Three	Rivers	,	Canada	,
三	河流	,	加拿大	,

工匠莱昂·艾利森，詹姆斯和约瑟芬·艾利森之子，出生于加拿大三河市。

[meɪ] [wʌn] , - .

May	1	,	1820	.
可能	1	,	-	.

1820年5月1日。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['spensə(r)] ,

He	worked	on	a	farm	until	his	eighteenth	year	,	when	he	went	to	Spencer	,
他	工作	在	一个	农场	直到	他的	第十八	年	,	什么时候	他	去	到	斯宾塞	,

[mæs] . ,

Mass	.	,
大量的	.	,

他在农场工作到十八岁，之后去了马萨诸塞州的斯宾塞。

[weə(r)] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [treɪd] .

where	he	learned	the	shoemaker's	trade	.
在哪里	他	学习	这	鞋匠	贸易	.

他在那里学会了制鞋手艺。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd] [wɜːkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)]

From	there	he	removed	to	Providence	and	worked	at	his	trade	for
从	那里	他	已移除	到	普罗维登斯	和	工作	在	他的	贸易	为了

[ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

awhile	and	then	enlisted	in	the	navy	about	the	year	1841	,
一会儿	和	然后	入伍	在	这	海军	关于	这	年	-	,

之后他搬到普罗维登斯，从事自己的手艺一段时间，然后在1841年左右应征入伍。

['sɜːvɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['deləwer] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,

serving	on	board	the	United	States	man	-	of	-	war	Delaware	for	three	years	,
服务	在	木板	这	团结的	各州	男人	-	的	-	战争	特拉华州	为了	三	年	,

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,

when	he	was	honorably	discharged	,
什么时候	他	曾是	光荣地	出院	,

他曾在美国军舰"特拉华"号上服役三年，之后光荣退伍。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkɪŋ]

returned	to	Providence	,	and	resumed	his	former	occupation	,	the	shoemaking
返回	到	普罗维登斯	,	和	恢复	他的	以前的	职业	,	这	制鞋

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

他回到普罗维登斯，重操旧业，继续从事制鞋生意。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	was	thus	engaged	when	he	entered	the	army	in	the	War	of	the
和	曾是	因此	已订婚的	什么时候	他	进入	这	军队	在	这	战争	的	这

[rɪ'beljən] .

Rebellion	.
叛乱	.

因此，当他参军参加叛乱战争时，他已经投身其中。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , [ɑːk'toʊbər] .

He	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Oct	.
他	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	十月	.

[naɪn] ,

9	,
9	,

10月9日，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的一员。

- , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɑːk'toʊbər] . - , - .

1862	,	and	was	mustered	into	service	Oct	.	14	,	1862	.
-	,	和	曾是	集结	进入	服务	十月	.	-	,	-	.

1862年，并于1862年10月14日正式入伍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ɑː'tɪfɪsə(r)] .

He	was	subsequently	promoted	to	artificer	.
他	曾是	随后	推广	到	工匠	.

随后他被提拔为工匠。

[waɪl] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [fɔːt] [smɪθ] [ɒn][ðə; ði][pə'təʊmək]['rɪvə(r)] , [nɪə(r)]

While	**the**	**battery**	**was**	**stationed**	**at**	**Fort**	**Smith**	**on**	**the**	**Potomac**	**River**	**,**	**near**
尽管	这	电池	曾是	驻	在	堡	史密斯	在	这	波托马克河	河	,	靠近

['ækwɪdʌkt] [brɪdʒ] ,

Aqueduct	**Bridge**	**,**
渡槽	桥	,

当炮兵连驻扎在波托马克河畔的史密斯堡，靠近渡槽桥时，

['kɒmreɪd] ['ælɪsən] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

Comrade	**Allison**	**was**	**sent**	**into**	**Washington**	**on**	**official**	**business**	**.**
同志	艾莉森	曾是	发送	进入	华盛顿	在	官方的	商业	.

艾利森同志被派往华盛顿执行公务。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bruːtəli] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['væljuəblz] ['teɪkən] [frɒm; frəm]

On	**his**	**return**	**he**	**was**	**brutally**	**assaulted**	**and**	**all**	**his**	**valuables**	**taken**	**from**
在	他的	返回	他	曾是	残酷地	袭击	和	全部	他的	贵重物品	已采取	从

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

他返回途中遭到残酷殴打，所有贵重物品都被抢走了。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

even	**to**	**the**	**shoes**	**on**	**his**	**feet**	**.**
甚至	到	这	鞋	在	他的	脚	.

甚至包括他脚上的鞋子。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

Upon	**his**	**arrival**	**at**	**the**	**fort**	**he**	**was**	**sent**	**to**	**the**	**hospital**	**,**
之上	他的	到达	在	这	堡	他	曾是	发送	到	这	医院	,

他抵达堡垒后就被送往医院。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒɔː][wɒz; wəz]['brəʊkən] .

where	**the**	**surgeon**	**found**	**that**	**his**	**jaw**	**was**	**broken**	**.**
在哪里	这	外科医生	成立	那	他的	颚	曾是	破碎的	.

外科医生发现他的下巴骨折了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz][hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ɪn][ðə; ði]

After	**he**	**had**	**recovered**	**from**	**his**	**injuries**	**he**	**resumed**	**his**	**duties**	**in**	**the**
后	他	有	恢复	从	他的	受伤	他	恢复	他的	职责	在	这

['bætri] ,

battery	**,**
电池	,

伤愈后，他重返炮兵部队服役。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [wɪð] ['kredɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['mʌstə(r)] [aʊt] [dʒuːn] - , - .

and	**served**	**with**	**credit**	**until**	**his**	**muster**	**out**	**June**	**28**	**,**	**1865**	**.**
和	服务	和	信用	直到	他的	鼓起	出去	六月	-	,	-	.

并一直服役至 1865 年 6 月 28 日退伍，期间表现优异。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] [hiː; hi] [ə'gen] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] ,

On	**returning**	**to**	**Providence**	**he**	**again**	**followed**	**his**	**accustomed**	**avocation**	**,**
在	返回	到	普罗维登斯	他	再次	随后	他的	习惯	业余爱好	,

回到普罗维登斯后，他又重操旧业。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkɪŋ] ['bɪznəs] ['evə(r)] [sɪns] .

and	**has**	**been**	**engaged**	**in**	**the**	**shoemaking**	**business**	**ever**	**since**	**.**
和	有	到过	已订婚的	在	这	制鞋	商业	曾经	自从	.

此后一直从事制鞋业。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['vetərən] [ɪn] [j'iəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

Although	**a**	**veteran**	**in**	**years**	**as**	**well**	**as**	**of**	**the**	**war**	**,**
虽然	一个	老将	在	年	作为	出色地	作为	的	这	战争	,

虽然他是一位经验丰富的老兵，也是一位参加过战争的老兵，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['æktɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

he	is	still	active	and	strong	for	a	man	of	his	age	,
他	是	仍然	积极的	和	强的	为了	一个	男人	的	他的	年龄	,

他这个年纪的人依然活跃强壮。

[ænd; ənd][ɪz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	is	highly	respected	in	the	community	.
和	是	高度	受人尊敬	在	这	社区	.

并在社区中享有很高的声望。

['hɒrəs] [ef] . [flɔɪd] . -

Horace	F	.	Floyd	.	135
贺拉斯	F	.	弗洛伊德	.	-

霍勒斯·F·弗洛伊德。135

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['preskət] [pəʊst] , [nəʊ] . [wʌn] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . , [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

He	is	a	member	of	Prescott	Post	,	No	.	1	,	G	.	A	.	R	.	,	of	Providence	,
他	是	一个	成员	的	普雷斯科特	邮政	,	不	.	1	,	G	.	一个	.	拉	.	,	的	普罗维登斯	,

他是普罗维登斯第一退伍军人协会普雷斯科特分会的成员。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	also	of	Battery	H	Veteran	Association	.
和	还	的	电池	H	老将	协会	.

以及H连老兵协会。

['hɒrəs] [ef] . [flɔɪd] .

HORACE	F	.	FLOYD	.
贺拉斯	F	.	弗洛伊德	.

霍勒斯·F·弗洛伊德

['gaɪdən] ['hɒrəs] [ef] . [flɔɪd] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen]

Guidon	Horace	F	.	Floyd	was	but	a	stripling	of	fifteen	years	of	age	when
旗帜	贺拉斯	F	.	弗洛伊德	曾是	但	一个	幼苗	的	十五	年	的	年龄	什么时候

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

he	entered	the	service	of	his	country	.
他	进入	这	服务	的	他的	国家	.

吉登·霍勒斯·F·弗洛伊德入伍时年仅十五岁。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪm'bjuː] [wɪð] ['mɑːʃ(ə)l]['ɑːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [frɒm; frəm]['webstə(r)] , [mæs] . ,

He	became	so	imbued	with	martial	ardor	that	he	walked	from	Webster	,	Mass	.	,
他	成为	所以	注入	和	武术	热情	那	他	步行	从	韦伯斯特	,	大量的	.	,

[tuː; tə] ['prɒvɪdəns] ,

to	Providence	,
到	普罗维登斯	,

他变得如此热衷于武艺，以至于从马萨诸塞州的韦伯斯特步行到罗德岛州的普罗维登斯。

[ɑː(r)] . [aɪ] . , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][kæmp] [mɔrən] , [weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

R	.	I	.	,	and	from	thence	to	Camp	Mauran	,	where	he	enlisted	as	a
拉	.	我	.	,	和	从	因此	到	营	莫兰	,	在哪里	他	入伍	作为	一个

['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] ,

private	in	Battery	H	,
私人的	在	电池	H	,

他先是去了罗德岛州，然后去了莫兰营地，在那里他以列兵身份加入了H炮兵连。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɑːk'toʊbər] . - ,

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	and	was	mustered	into	service	Oct	.	14	,
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	和	曾是	集结	进入	服务	十月	.	-	,

- .

1862	.
-	.

第一罗德岛轻炮兵部队于 1862 年 10 月 14 日正式入伍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['bætri] ['gaɪdən] .

He	was	subsequently	promoted	to	battery	guidon	.
他	曾是	随后	推广	到	电池	旗帜	.

随后他被晋升为炮兵连队旗手。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [waɪl] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)]['fɛəfæks]['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . ,

In	January	,	1863	,	while	the	battery	was	encamped	near	Fairfax	Station	,	Va	.	,
在	一月	,	-	,	尽管	这	电池	曾是	营地	靠近	费尔法克斯	车站	,	瓦	.	,

1863年1月，当炮兵连驻扎在弗吉尼亚州费尔法克斯车站附近时，

['kɒmreɪd] [flɔɪd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪk] [wɪð] ['taɪfɔɪd] [ænd; ənd] [ru'mætɪk] ['fiːvə(r)] ,

Comrade	Floyd	was	taken	sick	with	typhoid	and	rheumatic	fever	,
同志	弗洛伊德	曾是	已采取	生病的	和	伤寒	和	风湿病	发烧	,

弗洛伊德同志患上了伤寒和风湿热。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] ['fɛəfæks] ['semɪnəri] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	was	sent	to	the	hospital	at	Fairfax	Seminary	,	returning	to	the
和	曾是	发送	到	这	医院	在	费尔法克斯	神学院	,	返回	到	这

['bætri] [æt; ət] [ʃæn'tɪli] ,

battery	at	Chantilly	,
电池	在	尚蒂伊	,

随后被送往费尔法克斯神学院医院，之后返回尚蒂伊炮兵部队。

[ˌviː 'eɪ] . , [ɪn] [meɪ] [ɔː(r)][dʒuːn][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .

Va	.	,	in	May	or	June	of	that	year	.
瓦	.	,	在	可能	或者	六月	的	那	年	.

弗吉尼亚州，同年五月或六月。

[waɪl] [stˈeɪʃənd] [æt; ət] [fɔːt] [skɒt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [wɪð] ['ruːmətɪzəm]

While	stationed	at	Fort	Scott	in	the	fall	of	1863	,	he	was	sick	with	rheumatism
尽管	驻	在	堡	斯科特	在	这	落下	的	-	,	他	曾是	生病的	和	风湿病

[ænd; ənd][mə'leərɪə] .

and	malaria	.
和	疟疾	.

1863 年秋季，他在斯科特堡驻扎期间患上了风湿病和疟疾。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . , [ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,

In	the	battle	before	Petersburg	,	Va	.	,	on	the	2d	of	April	,	1865	,
在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	瓦	.	,	在	这	2d	的	四月	,	-	,

1865年4月2日，在弗吉尼亚州彼得斯堡附近的一场战斗中，

[hiː; hi] [wʌn] ['speʃ(ə)l] [ˌkɒmen'deɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gælənt]

he	won	special	commendation	from	his	superior	officers	for	his	gallant
他	韩元	特别的	表彰	从	他的	优越的	警官	为了	他的	英勇

[kən'dʌkt] .

conduct	.
执行	.

他因其英勇行为赢得了上级军官的特别嘉奖。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['bætri] ['gaɪdən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

He	carried	the	battery	guidon	at	the	head	of	the	battery	throughout	the	entire
他	携带	这	电池	旗帜	在	这	头	的	这	电池	自始至终	这	全部的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

在整个战斗过程中，他都高举着炮兵连的军旗，走在炮兵连的最前面。

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [lɑ:st] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætri] ['ɒkjupaɪd] [ɒn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ɪn]

In	the	seventh	and	last	position	which	the	battery	occupied	on	that	eventful	day	in
在	这	第七	和	最后的	位置	哪个	这	电池	占领	在	那	多事	天	在

[rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['witwə:θ] [haʊs] ,

rear	of	the	Whitworth	House	,
后部	的	这	惠特沃斯	房子	,

在那个充满戏剧性的一天，炮兵连队占据了位于惠特沃斯府后方的第七个也是最后一个位置，

[waɪl] the136

while	the136
尽管	the136

而136

['bætri] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [krɒs] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

battery	was	under	a	very	severe	cross	fire	from	the	enemy	he	was
电池	曾是	在下面	一个	非常	严重	叉	火	从	这	敌人	他	曾是

['ɔ:dəd] [baɪ] ['kæptɪn] ['ælən] [tu:; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] ['kaʊən] ,

ordered	by	Captain	Allen	to	deliver	a	message	to	Colonel	Cowan	,
订购	经过	队长	艾伦	到	递送	一个	信息	到	上校	科万	,

炮兵连队遭到敌军猛烈交叉火力攻击，艾伦上尉命令他向考恩上校传递消息。

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:(r)] , [rɪ'kwestɪŋ] [ə'sɪstəns] .

commanding	the	Artillery	Brigade	of	the	Sixth	Corps	,	requesting	assistance	.
指挥	这	炮兵	旅	的	这	第六	兵团	,	请求	协助	.

第六军炮兵旅指挥官请求支援。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [sent] [hɪz; ɪz] [nju:] [jɔ:k] ['bætri] [tu:; tə] ['aʊə(r)]

In	compliance	with	this	request	the	Colonel	sent	his	New	York	battery	to	our
在	遵守	和	这	要求	这	上校	发送	他的	新的	约克	电池	到	我们的

[sə'pɔ:t] .

support	.
支持	.

遵照这一请求，上校派他的纽约炮兵连来支援我们。

['kɒmreɪd] [flɔɪd] [ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bætri] ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,

Comrade	Floyd	on	returning	to	the	battery	after	delivering	his	message	,
同志	弗洛伊德	在	返回	到	这	电池	后	运送	他的	信息	,

弗洛伊德同志在发表完讲话后返回了电池。

[waɪl] ['raɪdɪŋ] [daʊn] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃel] , ['kɪlɪŋ]

while	riding	down	our	line	of	battle	his	horse	was	struck	by	a	shell	,	killing
尽管	骑术	向下	我们的	线	的	战斗	他的	马	曾是	击	经过	一个	壳	,	杀

[hɪm] ['ɪnstəntlɪ] .

him	instantly	.
他	即刻	.

当他骑马沿着战线行进时，他的马被炮弹击中，他当场死亡。

['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz] ['prɔs,treɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s]

Our	comrade	was	prostrated	by	the	concussion	of	the	shell	,	and	his	horse
我们的	同志	曾是	俯卧	经过	这	脑震荡	的	这	壳	,	和	他的	马

['ɔ:lsəʊ] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] ,

also	falling	upon	him	,
还	坠落	之上	他	,

我们的同志被炮弹的冲击波震倒在地，他的马也倒在他身上。

['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [leg] [sɪ'vɪəlɪ] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [streɪn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪlɪ] [p'aʊəz] ,

injured	his	leg	severely	and	caused	a	severe	strain	upon	his	bodily	powers	,
受伤	他的	腿	严重	和	导致	一个	严重	拉紧	之上	他的	身体上的	权力	,

[prə'dju:sɪŋ] ['nɜ:vəs] [prɒ'streɪʃn] ,

producing	nervous	prostration	,
生产	紧张的	俯伏	,

他的腿部严重受伤，身体机能也因此严重受损，导致神经衰弱。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwədz] .

with	which	he	suffered	for	some	time	afterwards	.
和	哪个	他	遭受	为了	一些	时间	然后	.

此后他为此痛苦了一段时间。

['kɜːn(ə)l] ['kaʊən] [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'feə(r)] [sed] :

Colonel	Cowan	in	referring	to	this	affair	said	:
上校	科万	在	指	到	这	事务	说	:

科恩上校在谈到此事时说：

“ [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['ælən] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['gaɪdən] [ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] ,

“ I	received	a	dispatch	from	Captain	Allen	by	the	boy	guidon	of	Battery	H	,
“ 我	已收到	一个	派遣	从	队长	艾伦	经过	这	男生	旗帜	的	电池	H	,

“我通过H炮兵连的童子军旗帜收到了艾伦上尉发来的消息，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [help][əd'maɪərɪŋ][ðə; ðɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [dɪ'spleɪd] [baɪ]

and	could	not	help	admiring	the	courage	and	patriotism	displayed	by
和	可以	不是	帮助	钦佩	这	勇气	和	爱国主义	显示	经过

[ðɪs] [læd] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

this	lad	on	that	occasion	.
这	小伙子	在	那	场合	.

我不禁钦佩这位年轻人在那一刻所展现出的勇气和爱国情怀。

” ['kɒmreɪd] [flɔɪd] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌstə]

” Comrade	Floyd	subsequently	recovered	from	his	injuries	,	and	was	mustered
” 同志	弗洛伊德	随后	恢复	从	他的	受伤	,	和	曾是	集结

[aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['bætri] , [dʒuːn] - , - .

out	with	the	battery	,	June	28	,	1865	.
出去	和	这	电池	,	六月	-	,	-	.

“弗洛伊德同志后来从伤势中恢复过来，并于 1865 年 6 月 28 日随炮兵部队退伍。

['kɒmreɪd] [flɔɪd] [naʊ] ([ɪn] -) [rɪ'zaɪdz] [ɪn] ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] . [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]

Comrade	Floyd	now	(	in	1894	)	resides	in	Buffalo	,	N	.	Y	.	He	is	a	member	of
同志	弗洛伊德	现在	(	在	-	)	居住地	在	水牛	,	N	.	是	.	他	是	一个	成员	的

[tʃə'pin] [pəʊst] ,

Chapin	Post	,
查平	邮政	,

弗洛伊德同志当时（1894年）居住在纽约州布法罗市，他是查平哨所的成员。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][hæz; həz][held][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['ædʒʊtənt][ɪn]

No	.	2	,	Department	of	New	York	,	and	has	held	the	office	of	adjutant	in
不	.	2	,	部门	的	新的	约克	,	和	有	握住	这	办公室	的	副官	在

[ðə; ðɪ][pəʊst] ,

the	post	,
这	邮政	,

纽约州第二警区，并曾担任该职位的副官。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][pɑːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] ['juːniən][ɒv; əv] ['bʌfələʊ] .

and	is	also	a	past	president	of	the	Army	and	Navy	Union	of	Buffalo	.
和	是	还	一个	过去的	总统	的	这	军队	和	海军	联盟	的	水牛	.

他还是布法罗陆军海军工会的前任主席。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sev(ə)nti] - [fɔːθ]

For	over	nineteen	years	he	has	been	connected	with	the	Seventy	-	fourth
为了	超过	十九	年	他	有	到过	连接	和	这	七十	-	第四

['redʒɪmənt] [njuː] [jɔːk] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] ,

Regiment	New	York	National	Guard	,
团	新的	约克	国家的	警卫	,

十九年来，他一直与纽约国民警卫队第七十四团保持联系。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][æz; əz] ['praɪvət] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɜːst] [lef'tenənt] .

rising	from	the	ranks	as	private	to	the	position	of	first	lieutenant	.
上升	从	这	排名	作为	私人的	到	这	位置	的	第一的	中尉	.

从列兵晋升到中尉。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ðɪs] ['ɒfɪs] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɑːmərə] [ɪn][ðə; ði]

He	resigned	this	office	several	years	ago	to	accept	the	position	of	armorer	in	the
他	辞职	这	办公室	一些	年	前	到	接受	这	位置	的	盔甲匠	在	这

['redʒɪmənt] .

regiment	.
团	.

几年前，他辞去了这个职务，接受了该团军械官的职位。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ˌdiːmə'leɪ] [lɒdʒ] [ɒv; əv] [friː] [ænd; ənd] [ək'septɪd] ['meɪsnz] ,

He	is	a	member	of	DeMolay	Lodge	of	Free	and	Accepted	Masons	,
他	是	一个	成员	的	德莫雷	小屋	的	自由的	和	公认	共济会	,

他是德莫雷共济会分会的成员。

[ænd; ənd][hæz; həz][held][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] .

and	has	held	the	office	of	marshal	.
和	有	握住	这	办公室	的	元帅	.

并曾担任过治安官一职。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['æktɪv] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑː'keɪnəm] . -

He	is	also	an	active	member	of	the	Royal	Arcanum	.	137	-
他	是	还	一个	积极的	成员	的	这	皇家	奥秘	.		-

他也是皇家秘社的活跃成员。137

['kɒmreɪd] [flɔɪd] [ɪz][held][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

Comrade	Floyd	is	held	in	high	esteem	by	his	military	associates	,
同志	弗洛伊德	是	握住	在	高的	尊重	经过	他的	军队	同事	,

弗洛伊德同志深受军中同僚的尊敬。

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] [sə'saɪətiz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [kə'nektɪd] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]

his	brethren	in	the	various	societies	with	which	he	is	connected	,	and	by	his
他的	弟兄们	在	这	各种各样的	社会	和	哪个	他	是	连接	,	和	经过	他的

['feləʊ] ['sɪtəznz] ['dʒen(ə)rəli] .

fellow	citizens	generally	.
同伴	公民	一般来说	.

他在各个社团中的兄弟们，以及他的全体公民。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ['kɒmreɪd] [flɔɪd] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ]['med(ə)l][frɒm; frəm] ['kɒŋgres]

In	the	opinion	of	the	writer	Comrade	Floyd	deserves	a	medal	from	Congress
在	这	观点	的	这	作家	同志	弗洛伊德	值得	一个	勋章	从	国会

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['breɪvəri] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] .

for	the	bravery	he	displayed	in	front	of	Petersburg	.
为了	这	勇敢	他	显示	在	正面	的	圣彼得堡	.

作者认为，弗洛伊德同志在圣彼得堡展现出的勇气值得国会颁发一枚奖章。

['wɔːnə] ['ɔːldən] .

WARNER	ALDEN	.
华纳	奥尔登	.

华纳·奥尔登。

['wɔːnə] ['ɔːldən] , [sʌn][ɒv; əv] ['blɪvə] [ænd; ənd][luː'sɪndə] ([kɒb]) ['ɔːldən] , [wɒz; wəz][bɔːn][ɪn] [nɔːθ]

Warner	Alden	,	son	of	Oliver	and	Lucinda	(	Cobb	)	Alden	,	was	born	in	North
华纳	奥尔登	,	儿子	的	奥利弗	和	露辛达	(	科布	)	奥尔登	,	曾是	出生	在	北

['mɪdlˌbɜːroʊ] , [mæs] . ,

Middleboro	,	Mass	.	,
米德尔伯勒	,	大量的	.	,

沃纳·奥尔登，奥利弗·奥尔登和卢辛达（科布）·奥尔登之子，出生于马萨诸塞州北米德尔伯勒。

['fɛb] . [θriː] , - .

Feb	**.**	**3**	**,**	**1830**	**.**
二月	.	3	,	-	.

1830年2月3日。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][dʒɒn]['ɔːldən] , [huː] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] ,

He	**is**	**a**	**lineal**	**descendant**	**of**	**John**	**Alden**	**,**	**who**	**came**	**over**	**in**	**the**	**Mayflower**	**,**
他	是	一个	线性	后裔	的	约翰	奥尔登	,	WHO	来了	超过	在	这	五月花号	,

他是乘坐“五月花号”来到美国的约翰·奥尔登的直系后裔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɒləni] .

and	**was**	**one**	**of**	**the**	**founders**	**of**	**the**	**Plymouth**	**Colony**	**.**
和	曾是	一	的	这	创始人	的	这	普利茅斯	殖民地	.

他是普利茅斯殖民地的创始人之一。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['ɒlɪvə] ['ɔːldən] , [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

His	**father**	**,**	**Oliver**	**Alden**	**,**	**served**	**in**	**the**	**War**	**of**	**1812**	**.**
他的	父亲	,	奥利弗	奥尔登	,	服务	在	这	战争	的	-	.

他的父亲奥利弗·奥尔登曾参加过 1812 年战争。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [luː'sɪndə] ([kɒb]) ['ɔːldən] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['ænsel][ænd; ənd] ['sɪnθiə] (

His	**mother**	**,**	**Lucinda**	**(**	**Cobb**	**)**	**Alden**	**,**	**was**	**the**	**daughter**	**of**	**Ansel**	**and**	**Cynthia**	**(**
他的	母亲	,	露辛达	(	科布	)	奥尔登	,	曾是	这	女儿	的	安塞尔	和	辛西娅	(

['haʊəd]) [kɒb] .

Howard	**)**	**Cobb**	**.**
霍华德	)	科布	.

他的母亲卢辛达（科布）奥尔登是安塞尔和辛西娅（霍华德）科布的女儿。

['kɒmreɪd] ['ɔːldənz] ['peərənts][hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] , ['æbnə] , ['wɪljəm] [siː] . , [ænd; ənd] ['wɔːnə] .

Comrade	**Alden's**	**parents**	**had**	**three**	**children**	**,**	**Abner**	**,**	**William**	**C**	**.**	**,**	**and**	**Warner**	**.**
同志	奥尔登的	父母	有	三	孩子们	,	阿布纳	,	威廉	C	.	,	和	华纳	.

奥尔登同志的父母有三个孩子，分别是阿布纳、威廉·C.和华纳。

['æbnə] [sɜːvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [ɪn][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [wɔː(r)] ,

Abner	**served**	**at**	**the**	**age**	**of**	**nineteen**	**in**	**the**	**Florida**	**War**	**,**
阿布纳	服务	在	这	年龄	的	十九	在	这	佛罗里达	战争	,

阿布纳十九岁时参加了佛罗里达战争。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɜːst] [lef'tenənt] .

and	**was**	**discharged**	**as**	**a**	**first**	**lieutenant**	**.**
和	曾是	出院	作为	一个	第一的	中尉	.

并以陆军中尉军衔退役。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [ɪn]['aɪəwə] .

He	**died**	**in**	**1883**	**,**	**in**	**Iowa**	**.**
他	死亡	在	-	,	在	爱荷华州	.

他于 1883 年在爱荷华州去世。

['wɪljəm] [siː] . [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnfəntri] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

William	**C**	**.**	**enlisted**	**in**	**the**	**Third**	**Massachusetts**	**Infantry**	**,**	**during**	**the**	**War**	**of**	**the**
威廉	C	.	入伍	在	这	第三	马萨诸塞州	步兵	,	期间	这	战争	的	这

[rɪ'beljən] ,

Rebellion	**,**
叛乱	,

威廉·C.在内战期间加入了马萨诸塞州第三步兵团。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['fɔːtrəs] [mən'rəʊ] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [θriː] [mʌnθs] .

and	**went**	**to**	**Fortress**	**Monroe**	**,**	**and**	**served**	**three**	**months**	**.**
和	去	到	堡垒	门罗	,	和	服务	三	几个月	.

然后去了门罗堡，服役了三个月。

[əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ˌekspəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Upon	the	expiration	of	his	term	of	service	he	returned	home	with	his
之上	这	到期日	的	他的	学期	的	服务	他	返回	家	和	他的

[ˈredʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

服役期满后，他随部队返回家乡。

[ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [ænd; ənd] [sɜːvd] [θriː] [jˈiəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːtiəθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈɪnfəntri] , [ænd; ənd]

re	-	enlisted	and	served	three	years	in	the	Fortieth	Massachusetts	Infantry	,	and
关于	-	入伍	和	服务	三	年	在	这	第四十	马萨诸塞州	步兵	,	和

[ɪz] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈbɒstən] .

is	now	living	in	Boston	.
是	现在	活的	在	波士顿	.

他重新入伍，在马萨诸塞州第四十步兵团服役三年，现在居住在波士顿。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ˈkɒmreɪd] [ˈwɔːnə] [ˈɔːldən] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [skuːl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk]

In	his	youth	Comrade	Warner	Alden	received	a	common	school	education	in	the	public
在	他的	青年	同志	华纳	奥尔登	已收到	一个	常见的	学校	教育	在	这	民众

[skuːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn] .

schools	of	his	native	town	.
学校	的	他的	本国的	镇	.

沃纳·奥尔登同志年轻时在家乡的公立学校接受了普通教育。

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [skuːl] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ɒv; əv] [ˈmeɪs(ə)n] , [wɪtʃ] [ˈkɔːlɪŋ] [hiː; hi] [stɪl] [fˈɒləʊz]

After	leaving	school	he	learned	the	trade	of	mason	,	which	calling	he	still	follows
后	离开	学校	他	学习	这	贸易	的	石匠	,	哪个	呼叫	他	仍然	跟随

. -

.	138
.	-

离开学校后，他学习了石匠的手艺，至今仍从事这门职业。[138]

[ˈkɒmreɪd] [ˈɔːldən] [ɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - , [ɪn] [ˈbætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt]

Comrade	Alden	enlisted	Oct	.	1	,	1862	,	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light
同志	奥尔登	入伍	十月	.	1	,	-	,	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光

[ɑːˈtɪlərɪ] ,

Artillery	,
炮兵	,

奥尔登同志于1862年10月1日入伍，加入罗德岛第一轻炮兵团H连。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [ˈɪntuː] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbætri] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .

and	was	mustered	into	service	with	his	battery	Oct	.	14	,	1862	.
和	曾是	集结	进入	服务	和	他的	电池	十月	.	-	,	-	.

1862 年 10 月 14 日，他随所在炮兵连入伍服役。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjʊəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbætri] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmʌstə]

He	served	faithfully	and	continuously	with	his	battery	until	he	was	mustered
他	服务	忠实	和	持续	和	他的	电池	直到	他	曾是	集结

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,

out	of	service	June	28	,
出去	的	服务	六月	-	,

他忠诚地、持续地在炮兵连服役，直到6月28日退伍为止。

- , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] .

1865	,	at	the	termination	of	the	war	.
-	,	在	这	终止	的	这	战争	.

1865年，战争结束时。

[hiː; hi] [ˈmærɪd] [məˈtɪldə] [waɪt] .

He	married	Matilda	White	.
他	已婚	玛蒂尔达	白色的	.

他与玛蒂尔达·怀特结婚了。

[ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] : ['meɪbəl][dʒeɪ] . , [meɪ] [ef] . , ['lɪzi] [en] . , [ænd; ənd]['gɔːd(ə)n] [brʊks] .

They	have	four	children	:	Mabel	J	.	,	May	F	.	,	Lizzie	N	.	,	and	Gordon	Brooks	.
他们	有	四	孩子们	:	梅布尔	J	.	,	可能	F	.	,	莉齐	N	.	,	和	戈登	布鲁克斯	.

他们有四个孩子：Mabel J.、May F.、Lizzie N. 和 Gordon Brooks。

['kɒmreɪd] ['ɔːldən][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['membə(r)][ɒv; əv] ['preskət] [pəʊst] , [nəʊ] . [wʌn] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]

Comrade	Alden	is	a	worthy	member	of	Prescott	Post	,	No	.	1	,	Department	of
同志	奥尔登	是	一个	值得	成员	的	普雷斯科特	邮政	,	不	.	1	,	部门	的

[roʊd] ['aɪlənd] ,

Rhode	Island	,
罗德岛	岛	,

奥尔登同志是罗德岛州普雷斯科特第一分队的一名优秀成员。

[grænd] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd] [ðæt] [pəʊst] [sept] . [ˌtuː'tuː] , - .

Grand	Army	of	the	Republic	,	having	joined	that	Post	Sept	.	2	,	1892	.
盛大	军队	的	这	共和国	,	拥有	加入	那	邮政	九月	.	2	,	-	.

共和军老兵，于 1892 年 9 月 2 日加入该分会。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd]

He	is	also	a	member	of	Battery	H	Veteran	Association	,	First	Rhode	Island
他	是	还	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	,	第一的	罗德岛	岛

[laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] .

Light	Artillery	.
光	炮兵	.

他还是罗德岛第一轻炮兵团H连老兵协会的成员。

['sɒləmən] [kləʊz] .

SOLOMON	CLOSE	.
所罗门	关闭	.

所罗门关闭。

['sɒləmən] [kləʊz] , [sʌn] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] ['seərə] ([braʊn]) [kləʊz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Solomon	Close	,	son	of	Joseph	and	Sarah	(	Brown	)	Close	,	was	born	in
所罗门	关闭	,	儿子	的	约瑟夫	和	莎拉	(	棕色的	)	关闭	,	曾是	出生	在

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

the	town	of	Greenwich	,
这	镇	的	格林威治	,

所罗门·克洛斯，约瑟夫·克洛斯和莎拉（布朗）·克洛斯的儿子，出生于格林威治镇。

['feəfiːld] ['kaʊnti] , [steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] , [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Fairfield	County	,	State	of	Connecticut	,	Oct	.	19	,	1845	.
费尔菲尔德	县	,	状态	的	康涅狄格州	,	十月	.	-	,	-	.

康涅狄格州费尔菲尔德县，1845 年 10 月 19 日。

[hɪz; ɪz]['ænsestə(r)] , ['tɒməs] [kləʊz] , [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ænd; ənd]

His	ancestor	,	Thomas	Close	,	came	from	England	about	the	year	1661	,	and
他的	祖先	,	托马斯	关闭	,	来了	从	英格兰	关于	这	年	-	,	和

['set(ə)ld] [ɪn]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [kɒn] .

settled	in	Greenwich	,	Conn	.
定居	在	格林威治	,	连接	.

他的祖先托马斯·克洛斯于 1661 年左右从英国来到美国，定居在康涅狄格州的格林威治。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] [sʌnz] , ['tɒməs] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['bendʒəmɪn] , [ænd; ənd][dʒɒn] .

He	had	four	sons	,	Thomas	,	Joseph	,	Benjamin	,	and	John	.
他	有	四	儿子们	,	托马斯	,	约瑟夫	,	本杰明	,	和	约翰	.

他有四个儿子，分别是托马斯、约瑟夫、本杰明和约翰。

['kɒmreɪd] [kləʊz] [ɪz][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [frɒm; frəm]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

Comrade	Close	is	a	direct	descendant	from	Joseph	.
同志	关闭	是	一个	直接的	后裔	从	约瑟夫	.

克洛斯同志是约瑟夫的直系后裔。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['tɒməs] [kləʊz] [ænd; ənd] ['tɒməs] [kləʊz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

The	names	of	Thomas	Close	and	Thomas	Close	,	Jr	.	,
这	姓名	的	托马斯	关闭	和	托马斯	关闭	,	小	.	,

托马斯·克洛斯和托马斯·克洛斯二世的名字

[ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [tuː] [prə'praiətə] [huː] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv][lænd]

appear	on	the	list	of	seventy	-	two	proprietors	who	purchased	a	large	tract	of	land
出现	在	这	列表	的	七十	-	二	业主	WHO	购买	一个	大的	通道	的	土地

[ɪn] [west] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

in	West	Greenwich	,
在	西方	格林威治	,

出现在购买西格林威治大片土地的72位业主名单上，

[kɒn] . , [ɪn] - .

Conn	.	,	in	1762	.
连接	.	,	在	-	.

康涅狄格州，1762年。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmreɪd] [kləʊz] (['sɒləmən] [kləʊz]) [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)]

The	grandfather	of	Comrade	Close	(	Solomon	Close	)	was	a	soldier	in	the	War
这	祖父	的	同志	关闭	(	所罗门	关闭	)	曾是	一个	士兵	在	这	战争

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

of	the	Revolution	.
的	这	革命	.

克洛斯同志的祖父（所罗门·克洛斯）曾是美国独立战争的一名士兵。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'pɒn] [west] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , under139

At	the	time	of	the	attack	made	by	the	British	upon	West	Greenwich	,	under139
在	这	时间	的	这	攻击	制成	经过	这	英国	之上	西方	格林威治	,	under139

在英国人进攻西格林威治时，139岁以下

['gʌvənə(r)] ['traɪən] , ['fɛb] . - , - ,

Governor	Tryon	,	Feb	.	26	,	1776	,
州长	特赖恩	,	二月	.	-	,	-	,

特赖恩总督，1776年2月26日

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [daʊn] [ðə; ði]

he	was	an	eye	witness	of	the	escape	of	General	Putnam	down	the
他	曾是	一个	眼睛	证人	的	这	逃脱	的	一般的	普特南	向下	这

['presəpɪs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] .

precipice	as	he	was	being	pursued	by	the	British	soldiers	.
悬崖	作为	他	曾是	存在	追击	经过	这	英国	士兵	.

他亲眼目睹了普特南将军在被英国士兵追赶时跳下悬崖逃跑的场景。

['pʌtnəm] ['ɑːftəwədz] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['bʊlɪt] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [æz; əz]

Putnam	afterwards	said	he	could	hear	the	enemy's	bullets	strike	in	the	trees	as
普特南	然后	说	他	可以	听到	这	敌人的	子弹	罢工	在	这	树木	作为

[ðeɪ] ['faɪəd][æt; ət][ænd; ənd] [əʊvə'ʃɒt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [dɪ'klɪvɪti] .

they	fired	at	and	overshot	him	as	he	rode	down	the	steep	declivity	.
他们	被解雇	在	和	过冲	他	作为	他	骑	向下	这	陡	斜坡	.

普特南后来表示，当他骑马沿着陡峭的斜坡向下行驶时，他能听到敌人的子弹击中树木的声音，因为他们向他开火，但子弹都打过了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈleɪtɪd] [ɒv; əv] [ˈkɒmreɪd] [ˈkloʊzɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ðæt] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd]

It	is	also	related	of	Comrade	Close's	grandfather	that	two	other	soldiers	and
它	是	还	有关的	的	同志	接近	祖父	那	二	其他	士兵	和

[hɪmˈself] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ɪn][æn; ən][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [æt; ət]

himself	were	concealed	for	twenty	-	four	hours	in	an	old	stone	wall	at
他自己	是	暗	为了	二十	-	四	小时	在	一个	老的	石头	墙	在

- [nek] ,

Throg's	Neck	,
-	脖子	,

据克洛斯同志的祖父所述，他曾与另外两名士兵在索格斯内克的一堵古老石墙中躲藏了24小时。

[ðen] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .

then	occupied	by	the	British	.
然后	占领	经过	这	英国	.

随后被英国占领。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] .

They	were	there	for	the	purpose	of	capturing	a	British	officer	.
他们	是	那里	为了	这	目的	的	捕捉	一个	英国	官	.

他们此行的目的是抓捕一名英国军官。

[ðeɪ] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [haʊˈevə(r)] ,

They	failed	in	the	accomplishment	of	this	object	,	however	,
他们	失败的	在	这	成就	的	这	目的	,	然而	,

然而，他们未能实现这一目标。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [əbˈteɪnd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd] [ˈɪnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ]

as	the	enemy	obtained	information	of	their	designs	and	instituted	a	search
作为	这	敌人	获得	信息	的	他们的	设计	和	已设立	一个	搜索

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈsəʊldʒəz] ,

for	the	Yankee	soldiers	,
为了	这	扬基	士兵	,

当敌人获得他们的计划情报后，便开始搜捕北方士兵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] ,

who	were	hiding	in	an	arch	in	the	old	stone	wall	,
WHO	是	隐藏	在	一个	拱	在	这	老的	石头	墙	,

他们躲藏在古老石墙的一个拱门里，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [sɔːlt] [grɑːs] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈsəʊldʒəz] .

which	was	covered	over	with	salt	grass	by	a	friend	of	the	Yankee	soldiers	.
哪个	曾是	涵盖	超过	和	盐	草	经过	一个	朋友	的	这	扬基	士兵	.

后来，一位北方士兵的朋友用盐草将其覆盖起来。

[waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsiːld]

While	lying	there	the	British	walked	over	the	very	spot	where	they	were	concealed
尽管	说谎	那里	这	英国	步行	超过	这	非常	点	在哪里	他们	是	暗

,

,

,

英国人躺在那里，径直走到他们藏身的地方。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈkɑːmˌrædz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	our	comrade's	grandfather	says	he	could	have	struck	the	blade	of	his
和	我们的	同志的	祖父	说道	他	可以	有	击	这	刀刃	的	他的

[naɪf] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .

knife	into	their	feet	as	they	walked	over	him	.
刀	进入	他们的	脚	作为	他们	步行	超过	他	.

我们这位同志的祖父说，当他们从他身上走过时，他本可以用刀刃刺进他们的脚。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

They	halted	near	the	spot	for	quite	a	while	,
他们	停止	靠近	这	点	为了	相当	一个	尽管	,

他们在那附近停留了相当长一段时间。

[æz; əz][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['træmp(ə)ld] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

as	the	grass	was	considerably	trampled	down	at	that	point	.
作为	这	草	曾是	相当	践踏	向下	在	那	观点	.

当时草地已被严重踩踏。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] “ [diː] — — [diː]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ” [mʌst; məst]

One	of	the	British	soldiers	remarked	that	the	“	d	—	—	d	rebels	”	must
一	的	这	英国	士兵	评论	那	这	“	d	—	—	d	叛军	”	必须

[hæv; həv] [leɪn] [ðeə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

have	lain	there	the	night	before	.
有	莱恩	那里	这	夜晚	前	.

一名英国士兵评论说，那些“该死的叛军”肯定前一天晚上就躺在那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]

They	were	subsequently	released	from	their	perilous	position	by	the	aid	of
他们	是	随后	发布	从	他们的	危险的	位置	经过	这	援助	的

[ðeə(r)] [frend] [ɔːl'redi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,

their	friend	already	alluded	to	,
他们的	朋友	已经	暗示	到	,

随后，在前面提到的那位朋友的帮助下，他们脱离了险境。

[ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

and	made	good	their	escape	.
和	制成	好的	他们的	逃脱	.

他们成功逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] ['spləmən] [kləʊz] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv]['stəʊni] [pɔɪnt] ,

It	is	stated	that	Solomon	Close	was	present	at	the	storming	of	Stony	Point	,
它	是	声明	那	所罗门	关闭	曾是	展示	在	这	暴风雨	的	石质	观点	,

据称所罗门·克洛斯曾参与攻占斯托尼角的战斗。

[baɪ][ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] . ['æntəni] [weɪn] .

by	the	Continental	forces	under	the	command	of	Gen	.	Anthony	Wayne	.
经过	这	大陆	力量	在下面	这	命令	的	Gen	.	安东尼	韦恩	.

由安东尼·韦恩将军指挥的大陆军执行。

['aʊə(r)] ['kɑːmˌrædz] ['grænfɑːðə(r)] [daɪd][dʒæn] . - , - , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,

Our	comrade's	grandfather	died	Jan	.	28	,	1840	,	before	his	grandson	was	born	,
我们的	同志的	祖父	死亡	一月	.	-	,	-	,	前	他的	孙子	曾是	出生	,

我们这位同志的祖父于1840年1月28日去世，当时他的孙子还没出生。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] undoubtedly140

and	for	whom	he	was	undoubtedly140
和	为了	谁	他	曾是	undoubtedly140

毫无疑问，他就是140

[nemd] .

named	.
命名	.

命名。

['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊz] ['fæməli] [sɜːvd] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Other	members	of	the	Close	family	served	with	distinction	in	the	War	of	the
其他	成员	的	这	关闭	家庭	服务	和	区别	在	这	战争	的	这

[ˌrevə'luːʃn] ,

Revolution	,
革命	,

克洛斯家族的其他成员也在美国独立战争中立下赫赫战功。

[ænd; ənd] [wʌn] [pə'tɪkjələli] , [ɛl'neɪθən] [kləʊz] , [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌpraɪvə'tɪəɪŋ] .

and	one	particularly	,	Elnathan	Close	,	was	engaged	in	privateering	.
和	一	特别	,	埃尔纳坦	关闭	,	曾是	已订婚的	在	私掠船	.

其中一人，埃尔纳森·克洛斯，从事私掠活动。

[hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [hɪm'self] [hæv; həv] [fɔ:md] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] ['teɪlz; 'teɪli:z] .

His	exploits	in	connection	with	others	like	himself	have	formed	the	basis	of	many	exciting	tales	.
他的	漏洞	在	联系	和	其他的	喜欢	他自己	有	形成	这	基础	的	许多	激动人心	故事	.

他与一些和他一样的人的冒险经历，构成了许多精彩故事的基础。

['kæptɪn] ['ændru:] [mi:d] [ænd; ənd] [ɛl'neɪθən] [kləʊz] , [ɒv; əv] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

Captain	Andrew	Meade	and	Elnathan	Close	,	of	Greenwich	,
队长	安德鲁	米德	和	埃尔纳坦	关闭	,	的	格林威治	,

格林威治的安德鲁·米德上尉和埃尔纳森·克洛斯

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['deərɪŋ] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌpraɪvə'tɪəɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

with	other	daring	spirits	were	engaged	in	privateering	to	the	great	annoyance	of	the	enemy	.
和	其他	大胆	烈酒	是	已订婚的	在	私掠船	到	这	伟大的	烦恼	的	这	敌人	.

他们与其他一些胆大妄为的人一起从事私掠活动，给敌人造成了极大的困扰。

[ðeɪ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [lɑ:dʒ] ['weɪlbəʊt] ,

They	sallied	out	on	their	expeditions	provided	with	large	whaleboats	,
他们	突袭	出去	在	他们的	探险	假如	和	大的	捕鲸船	,

他们驾驶着大型捕鲸船，开始了他们的探险之旅。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zəli] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vju:] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:l] [beɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

which	were	easily	hidden	from	view	in	the	day	time	in	the	small	bays	along	the	coast	.
哪个	是	容易地	隐	从	看法	在	这	天	时间	在	这	小的	海湾	沿着	这	海岸	.

白天，这些船只很容易被隐藏在沿海的小海湾里，不易被发现。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [prə'si:did] [baɪ] [naɪt] [tu:; tə] ['feri] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [si:zd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stɔ:(r)] ['ves(ə)l] ,

On	one	occasion	they	proceeded	by	night	to	Ferry	Point	and	seized	upon	a	small	store	vessel	,
在	一	场合	他们	继续	经过	夜晚	到	渡船	观点	和	查获	之上	一个	小的	店铺	血管	,

有一次，他们趁夜色前往渡口，劫持了一艘小型补给船。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] .

and	secured	her	as	a	prize	.
和	安全	她	作为	一个	奖	.

并将她作为奖品得到了。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɪnlet] [nəʊn] [æz; əz] ['tʃɪmni] ['kɔ:nə(r)] .

The	vessel	was	anchored	in	a	small	inlet	known	as	Chimney	Corner	.
这	血管	曾是	锚定	在	一个	小的	进口	已知	作为	烟囱	角落	.

这艘船停泊在一个名为烟囱角的小海湾里。

[ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] [səʊ] ['væljuəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

The	prize	was	so	valuable	that	the	enemy	pursued	them	with	one	of	their
这	奖	曾是	所以	有价值的	那	这	敌人	追击	他们	和	一	的	他们的

[wɔː(r)] ['ves(ə)lz] .

war	vessels	.
战争	船只	.

这件战利品价值连城，以至于敌人出动了一艘战舰追击他们。

[ðeɪ] ['æŋkəd] [ɒf] ['tʃɪmni] ['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðeə(r)]

They	anchored	off	Chimney	Corner	,	and	began	making	dispositions	to	retake	their
他们	锚定	离开	烟囱	角落	,	和	开始	制作	性情	到	重拍	他们的

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

他们在烟囱角附近抛锚，开始计划夺回他们的船。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ʃɔː(r)] [huː] [hæd; həd] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ]

But	the	people	on	shore	who	had	assembled	for	the	purpose	of	defending
但	这	人们	在	支撑	WHO	有	组装	为了	这	目的	的	防守

[ðə; ði] [praɪz] ,

the	prize	,
这	奖	,

但是岸上那些聚集起来捍卫奖赏的人们，

[dɪ'tɜːmɪnd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

determined	if	possible	to	prevent	its	falling	into	the	hands	of	the	British	.
决定	如果	可能的	到	防止	它是	坠落	进入	这	双手	的	这	英国	.

决心尽一切可能阻止它落入英国人手中。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪks] - ['paʊndə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [lɑːdʒ] [gʌn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

With	a	six	-	pounder	,	which	was	the	only	large	gun	in	the	town	,
和	一个	六	-	重锤	,	哪个	曾是	这	仅有的	大的	枪	在	这	镇	,

镇上唯一的大炮是一门六磅炮。

[ðeɪ] ['faɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)l] .

they	fired	upon	the	British	vessel	.
他们	被解雇	之上	这	英国	血管	.

他们向英国船只开火。

[ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] [strʌk] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

The	first	shot	struck	the	deck	of	the	vessel	.
这	第一的	射击	击	这	甲板	的	这	血管	.

第一发炮弹击中了船的甲板。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

The	enemy	returned	the	fire	,
这	敌人	返回	这	火	,

敌人还击了。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɔː(r)] [ɪn'flɪkt] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

but	finding	it	impracticable	to	retake	the	vessel	or	inflict	injury	to	the	people
但	寻找	它	不切实际	到	重拍	这	血管	或者	造成	受伤	到	这	人们

[ɒn] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [ri'liŋkwiʃ] [ðeə(r)] ['efəts] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [wɪð'druː] .

on	shore	they	relinquished	their	efforts	in	that	direction	and	hastily	withdrew	.
在	支撑	他们	放弃	他们的	努力	在	那	方向	和	草草	退出	.

但他们发现夺回船只或伤害岸上的人是不切实际的，于是放弃了这方面的努力，匆匆撤退。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)l] [æt; ət] ['feri] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] .

The	attack	on	the	British	vessel	at	Ferry	Point	had	been	made	in	two	divisions	.
这	攻击	在	这	英国	血管	在	渡船	观点	有	到过	制成	在	二	部门	.

对费里角英国船只的袭击分两个部分进行。

[wʌn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [miːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [baɪ] [ɛlˈneɪθən] [kləʊz] .

One	division	was	commanded	by	Captain	Meade	and	the	other	by	Elnathan	Close	.
一	分配	曾是	命令	经过	队长	米德	和	这	其他	经过	埃尔纳坦	关闭	.

其中一个师由米德上尉指挥，另一个师由埃尔纳森·克洛斯指挥。

Captain141

Captain141

Captain141

Captain141

[miːd] [waɪl] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [bəuθ] [ɑːmz] [frɒm; frəm]

Meade	while	leaving	the	vessel	with	his	division	was	wounded	in	both	arms	from
米德	尽管	离开	这	血管	和	他的	分配	曾是	受伤	在	两个都	武器	从

[ʃɒts] [ˈfaɪəd] [baɪ] [tuː] [məˈriːnz] [ɒn] [gɑːd] .

shots	fired	by	two	marines	on	guard	.
镜头	被解雇	经过	二	海军陆战队	在	警卫	.

米德和他的分队离开舰艇时，被两名站岗的海军陆战队员开枪击中双臂受伤。

[ɛlˈneɪθən] [kləʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ɒn] [ðə; ði]

Elnathan	Close	with	his	division	at	the	same	time	boarded	the	vessel	on	the
埃尔纳坦	关闭	和	他的	分配	在	这	相同的	时间	登机	这	血管	在	这

[ˈɒpəzɪt] [saɪd] ,

opposite	side	,
对面的	边	,

埃尔纳森·克洛斯和他的分队同时从船的另一侧登船。

[suːn] [hæd; həd] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [bɪˈləʊ] [ˈkwɪkli] [səˈrendəd]

soon	had	possession	of	the	decks	,	and	the	forces	below	quickly	surrendered
很快	有	拥有	的	这	甲板	,	和	这	力量	以下	迅速地	投降

[wɪð] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzɪstəns] .

with	but	little	resistance	.
和	但	小的	反抗	.

他们很快控制了甲板，下面的部队几乎没有抵抗就迅速投降了。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˈkɒmreɪd] [kləʊz] [keɪm] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈmɪlətri] [stɒk] .

Thus	it	will	be	seen	that	Comrade	Close	came	of	good	military	stock	.
因此	它	将要	是	已见	那	同志	关闭	来了	的	好的	军队	库存	.

由此可见，克洛斯同志出身于优秀的军人家庭。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [saɪd] [hɪz; ɪz] [ˈænsestə(r)] , [ˈtɒməs] [braʊn] , [ɒv; əv] [ˈsʌsɪks] , [ˈɪŋglənd] , ['emigreit]

On	his	mother's	side	his	ancestor	,	Thomas	Brown	,	of	Sussex	,	England	,	emigrated
在	他的	母亲的	边	他的	祖先	,	托马斯	棕色的	,	的	苏塞克斯	,	英格兰	,	移民

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪn] - .

to	this	country	in	1632	.
到	这	国家	在	-	.

他的母系祖先托马斯·布朗来自英国苏塞克斯郡，于 1632 年移民到这个国家。

[ˈkɒmreɪd] [ˈkloʊzɪz] [ˈfɑːðə(r)] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni]

Comrade	Close's	father	,	Joseph	,	was	at	one	time	captain	of	a	company
同志	接近	父亲	,	约瑟夫	,	曾是	在	一	时间	队长	的	一个	公司

[ɒv; əv] [məˈlɪʃə] [æt; ət] [waɪt] [pleɪnz] ,

of	militia	at	White	Plains	,
的	民兵	在	白色的	平原	,

克洛斯同志的父亲约瑟夫曾是白原市民兵连的连长。

[en] . [waɪ] . , [weə(r)] [hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪdɪd] .

N	.	Y	.	,	where	he	then	resided	.
N	.	是	.	,	在哪里	他	然后	居住地	.

他当时居住在纽约。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [kɒn] . , [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɒv; əv]

He	subsequently	removed	to	Greenwich	,	Conn	.	,	and	purchased	a	farm	of
他	随后	已移除	到	格林威治	,	连接	.	,	和	购买	一个	农场	的

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] ,

about	one	hundred	acres	,
关于	一	百	英亩	,

随后他搬到了康涅狄格州的格林威治，并购买了一座约一百英亩的农场。

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)][ænd; ənd]['drəʊvə(r)] , ['diːlɪŋ] ['lɑːdʒli] [ɪn]

and	pursued	there	his	occupation	of	farmer	and	drover	,	dealing	largely	in
和	追击	那里	他的	职业	的	农民	和	司机	,	处理	很大程度上	在

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

他在那里继续从事农耕和赶牛的工作，主要从事牲畜交易。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːt] ['məʊstli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['westən] [steɪts] .

which	he	bought	mostly	in	the	middle	and	western	states	.
哪个	他	买	大多	在	这	中间	和	西	各州	.

他主要在美国中部和西部各州购买这些商品。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kloʊzɪz] ['fæməli] [kən'sistid] [ɒv; əv][sɪks] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] [g'ɜːlz] .

Joseph	Close's	family	consisted	of	six	children	,	four	boys	and	two	girls	.
约瑟夫	接近	家庭	由……组成	的	六	孩子们	,	四	男孩们	和	二	女孩们	.

约瑟夫·克洛斯家有六个孩子，四个男孩和两个女孩。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] , ['sɒləmən] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sketʃ] ,

One	of	these	boys	,	Solomon	,	the	subject	of	our	sketch	,
一	的	这些	男孩们	,	所罗门	,	这	主题	的	我们的	草图	,

这些男孩中的一个，所罗门，就是我们素描的主角。

[wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [skuːl] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [bɪ'gæn] .

was	attending	school	when	the	War	of	the	Rebellion	began	.
曾是	参加	学校	什么时候	这	战争	的	这	叛乱	开始	.

叛乱战争爆发时，我正在上学。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪm'bjuː] [wɪð] ['mɑːʃ(ə)l] ['ɑːdə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)]

He	became	imbued	with	martial	ardor	and	had	a	strong	desire	to	enter
他	成为	注入	和	武术	热情	和	有	一个	强的	欲望	到	进入

[ðə; ði] ['ɑːmi] .

the	army	.
这	军队	.

他燃起了尚武之心，渴望参军。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['peərənts] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	his	parents	opposed	it	.
但	他的	父母	反对	它	.

但他的父母反对。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [kɔːz] ,

Not	because	they	were	not	loyal	to	the	Union	cause	,
不是	因为	他们	是	不是	忠诚	到	这	联盟	原因	,

并非因为他们不忠于联邦事业，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] ['sɒləmən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [skuːl] [ə; eɪ] [waɪl]

but	they	deemed	it	advisable	that	Solomon	should	remain	at	school	a	while
但	他们	被认为	它	建议	那	所罗门	应该	保持	在	学校	一个	尽管

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

但他们认为所罗门最好还是继续在学校待一段时间。

[ɪn] ['februəri] , - , [waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['baɪɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

In	February	,	1865	,	while	his	father	was	away	buying	cattle	,
在	二月	,	-	,	尽管	他的	父亲	曾是	离开	购买	牛	,

1865年2月，他父亲外出购买牛群时，

['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz]

our	comrade	decided	that	if	he	could	not	enter	the	service	of	his	country	as
我们的	同志	决定	那	如果	他	可以	不是	进入	这	服务	的	他的	国家	作为

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

a	soldier	,
一个	士兵	,

我们的同志决定，如果他不能以士兵的身份为国效力，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

he	would	go	on	a	whaling	voyage	.
他	会	去	在	一个	捕鲸	航程	.

他会去参加一次捕鲸航行。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] .

To	this	proposition	his	mother	reluctantly	gave	her	consent	.
到	这	主张	他的	母亲	勉强	给予	她	同意	.

他的母亲勉强同意了这个提议。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] shipped142

He	proceeded	to	New	York	city	and	shipped142
他	继续	到	新的	约克	城市	和	shipped142

他随后前往纽约市，并运送了142件货物。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

for	a	voyage	.
为了	一个	航程	.

为了航行。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [njuː] ['bedfəd] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp]

From	that	city	he	was	sent	to	New	Bedford	,	from	which	port	the	ship
从	那	城市	他	曾是	发送	到	新的	贝德福德	,	从	哪个	港口	这	船

[wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

was	to	depart	.
曾是	到	离开	.

他从那个城市被派往新贝德福德，轮船将从那里出发。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][seɪl] ['kɒmreɪd] [kləʊz] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

While	waiting	for	the	vessel	to	sail	Comrade	Close	observed	the	arrival	of	a
尽管	等待	为了	这	血管	到	帆	同志	关闭	观察到	这	到达	的	一个

['weɪlə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .

whaler	from	a	long	voyage	in	the	Arctic	regions	.
捕鲸船	从	一个	长的	航程	在	这	北极	地区	.

在等待船只起航时，克洛斯同志看到一艘捕鲸船从北极地区长途航行归来。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['juːsɪdʒ][tuː; tə]

The	appearance	of	the	vessel	and	the	crew	and	the	rough	usage	to
这	外貌	的	这	血管	和	这	全体人员	和	这	粗糙的	用法	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd] [kuːld] [ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frend] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kruːz]

which	they	had	been	subjected	cooled	the	ardor	of	our	friend	for	a	cruise
哪个	他们	有	到过	受	冷却	这	热情	的	我们的	朋友	为了	一个	巡航

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['siːz] ,

in	the	northern	seas	,
在	这	北方	海域	,

船只和船员的状况，以及他们所遭受的粗暴对待，都浇灭了我们朋友对北方海域航行的热情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd]

and	he	sought	the	shipping	agent	and	requested	that	he	might	be	allowed
和	他	寻求	这	船运	代理人	和	请求	那	他	可能	是	允许

[tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn'sted] .

to	enter	the	army	instead	.
到	进入	这	军队	反而	.

于是他找到货运代理人，请求允许他改行参军。

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [kən'sent] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'krʊtɪŋ]

To	this	arrangement	the	agent	consented	,	and	,	as	there	was	no	recruiting
到	这	安排	这	代理人	同意	,	和	,	作为	那里	曾是	不	招聘

['ɒfɪs] [ɪn] [njuː] ['bedfəd] ,

office	in	New	Bedford	,
办公室	在	新的	贝德福德	,

代理人同意了这一安排，而且由于新贝德福德没有招聘办事处，

['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . , [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn]

our	comrade	proceeded	to	Providence	,	R	.	I	.	,	and	enlisted	as	a	private	in
我们的	同志	继续	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	和	入伍	作为	一个	私人的	在

['bætri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

我们的战友前往罗德岛州普罗维登斯，并在H炮兵连以列兵身份入伍。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] , [mɑːtʃ] ['sɛvən] , - , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['bætri] [æt; ət]

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	March	7	,	1865	,	and	joined	the	battery	at
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	行进	7	,	-	,	和	加入	这	电池	在

['bɜːrkˌvɪl] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Burkeville	Junction	,
伯克维尔	交汇处	,

1865年3月7日，罗德岛第一轻炮兵团加入伯克维尔枢纽炮兵连。

[ˌviː 'eɪ] . , ['eɪprəl] - , - ,

Va	.	,	April	22	,	1865	,
瓦	.	,	四月	-	,	-	,

弗吉尼亚州，1865年4月22日

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bætri] [left] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['dænvɪl] , [ˌviː 'eɪ] .

the	day	before	the	battery	left	that	place	for	the	long	march	to	Danville	,	Va	.
这	天	前	这	电池	左边	那	地方	为了	这	长的	行进	到	丹维尔	,	瓦	.

就在炮兵部队离开那里，开始向弗吉尼亚州丹维尔长途跋涉的前一天。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəriz]

Although	not	permitted	to	share	in	the	more	stirring	scenes	of	the	battery's
虽然	不是	允许	到	分享	在	这	更多的	搅拌	场景	的	这	电池的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

虽然他无权参与电池历史上那些激动人心的场景，

[jet] [hiː; hi] ['tʃɪəfəli] [pə'fɔːmd] ['evri] ['djuːti] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [hɪm] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [briːf] [tɜːm] [ɒv; əv]

yet	he	cheerfully	performed	every	duty	incumbent	upon	him	during	his	brief	term	of
然而	他	愉快地	执行	每一个	责任	现任	之上	他	期间	他的	简短的	学期	的

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

然而，在他短暂的任期内，他却愉快地履行了自己应尽的每一项职责。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['bætri] [dʒuːn] - , - .

and	was	mustered	out	with	the	battery	June	28	,	1865	.
和	曾是	集结	出去	和	这	电池	六月	-	,	-	.

并于 1865 年 6 月 28 日随炮兵连退役。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv] [dʒuːn] , - , [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪn] [truːp] [keɪ] ,

On	the	11th	of	June	,	1866	,	he	enlisted	in	the	city	of	New	York	in	Troop	K	,
在	这	11th	的	六月	,	-	,	他	入伍	在	这	城市	的	新的	约克	在	部队	K	,

1866年6月11日，他在纽约市应征入伍，加入K连。

[fɔːθ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [θriː] [j'iəz] [ɒn] [ðə; ði] ['teksəs] ['frʌntɪə(r)] .

Fourth	United	States	Cavalry	,	and	served	three	years	on	the	Texas	frontier	.
第四	团结的	各州	骑兵	,	和	服务	三	年	在	这	德克萨斯州	边境	.

曾服役于美国第四骑兵团，并在德克萨斯边境服役三年。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ðæt] [dred] [skɜːdʒ] , ['kɒlərə] , [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,

In	August	,	1866	,	that	dread	scourge	,	cholera	,	made	its	appearance	,
在	八月	,	-	,	那	恐惧	祸害	,	霍乱	,	制成	它是	外貌	,

1866年8月，可怕的霍乱疫情出现了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [sɪk] [ænd; ənd] [daɪd] .

and	several	men	of	his	company	were	taken	sick	and	died	.
和	一些	男人	的	他的	公司	是	已采取	生病的	和	死亡	.

他所在连队的几名士兵染病身亡。

[tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tent] - [meɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪms] .

Two	of	his	tent	-	mates	were	among	the	victims	.
二	的	他的	帐篷	-	伙伴们	是	之中	这	受害者	.

他的两名帐篷同伴也在遇难者之列。

['kɒmreɪd] [kləʊz] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['hɒspɪt(ə)l] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪk] ,

Comrade	Close	was	detailed	to	regimental	hospital	to	care	for	the	sick	,
同志	关闭	曾是	详细的	到	团级	医院	到	关心	为了	这	生病的	,

克洛斯同志被派往团医院照顾病人。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [ə'beit] .

and	remained	there	until	the	epidemic	abated	.
和	剩余	那里	直到	这	流行性	减弱	.

他们一直待在那里，直到疫情消退。

[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [st'eɪʃənd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

His	regiment	was	at	that	time	stationed	a	few	miles	outside	of	the	city	of
他的	团	曾是	在	那	时间	驻	一个	很少	英里	外部	的	这	城市	的

[sæn; sɑːn] [æn'təʊnɪəʊ] ,

San	Antonio	,
圣	安东尼奥	,

当时他所在的团驻扎在圣安东尼奥市郊几英里处。

['teksəs] .

Texas	.
德克萨斯州	.

德克萨斯州。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒlərə] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ðə; ði] ['sevrəl] companies143

After	the	cholera	had	disappeared	the	several	companies143
后	这	霍乱	有	消失	这	一些	companies143

霍乱疫情消失后，几家公司143

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

of	the	regiment	were	scattered	for	a	time	,
的	这	团	是	疏散	为了	一个	时间	,

该团一度分散各地。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pəʊsts] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] ,

some	of	them	being	sent	to	different	posts	on	the	frontier	,
一些	的	他们	存在	发送	到	不同的	帖子	在	这	边境	,

他们中的一些人被派往边境的不同岗位。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [fɔːt] ['ɪŋgə] , [ə'baʊt] ['naɪnti] - [faɪv] [maɪlz] [west] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]

his	company	being	assigned	to	Fort	Inge	,	about	ninety	-	five	miles	west	of	San
他的	公司	存在	分配	到	堡	英格	,	关于	九十	-	五	英里	西方	的	圣

[æn'təʊnɪəʊ] .

Antonio	.
安东尼奥	.

他的连队被派往英格堡，位于圣安东尼奥以西约 95 英里处。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [skaut] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,

His	company	scouted	the	country	in	the	vicinity	of	the	post	for	two	years	,
他的	公司	侦察兵	这	国家	在	这	附近	的	这	邮政	为了	二	年	,

他的公司在哨所附近地区进行了为期两年的侦察。

['hævɪŋ] ['sevrəl] [ʃɑːp] [en'geɪdʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] ['ɪndiənz] .

having	several	sharp	engagements	with	the	Comanche	Indians	.
拥有	一些	锋利的	订婚	和	这	科曼奇	印度人	.

与科曼奇印第安人发生过多次激烈交战。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [steɪ] [ɪn] ['teksəs] ,

In	this	capacity	the	company	continued	the	larger	portion	of	its	stay	in	Texas	,
在	这	容量	这	公司	持续	这	更大的	部分	的	它是	停留	在	德克萨斯州	,

['hʌntɪŋ] ['ɪndiənz] ,

hunting	Indians	,
打猎	印度人	,

在此期间，该公司继续在德克萨斯州度过了大部分时间，从事猎杀印第安人的活动。

['meksɪkən]['bændits] , [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] .

Mexican	bandits	,	and	outlaws	.
墨西哥	强盗	,	和	亡命之徒	.

墨西哥土匪和不法之徒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [naɪnθ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] ,

It	was	subsequently	relieved	by	the	Ninth	United	States	Cavalry	,
它	曾是	随后	松了口气	经过	这	第九	团结的	各州	骑兵	,

随后，第九美国骑兵团接替了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːt] [braʊn] , ['teksəs] , [weə(r)] ['kɒmreɪd] [kləʊz]

and	the	company	was	ordered	to	Fort	Brown	,	Texas	,	where	Comrade	Close
和	这	公司	曾是	订购	到	堡	棕色的	,	德克萨斯州	,	在哪里	同志	关闭

[wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,

was	honorably	discharged	,
曾是	光荣地	出院	,

随后，该公司奉命前往德克萨斯州布朗堡，克洛斯同志在那里光荣退伍。

[dʒuːn] - , - , [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪəd] .

June	11	,	1869	,	his	term	of	service	having	expired	.
六月	-	,	-	,	他的	学期	的	服务	拥有	已到期	.

1869年6月11日，他的服务期限届满。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [həʊm] [dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - .

He	arrived	home	July	4	,	1869	.
他	到达的	家	七月	4	,	-	.

他于 1869 年 7 月 4 日回到家。

[ɒn] [ðə; ði] 22d [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

On	the	22d	of	October	,	1869	,
在	这	22d	的	十月	,	-	,

1869年10月22日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ˌləʊkə'məʊtɪv]['faɪəmən][ɒn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [njuː] ['heɪv(ə)n]

he	was	employed	as	locomotive	fireman	on	the	New	York	and	New	Haven
他	曾是	受雇	作为	机车	消防队员	在	这	新的	约克	和	新的	避风港

['reɪlrəʊd] .

Railroad	.
铁路	.

他曾在纽约和纽黑文铁路公司担任火车司炉。

[meɪ] - , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ˌləʊkə'məʊtɪv][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'teɪnz]

May	28	,	1873	,	he	was	promoted	to	locomotive	engineer	,	and	still	retains
可能	-	,	-	,	他	曾是	推广	到	机车	工程师	,	和	仍然	保留

[ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

that	position	.
那	位置	.

1873年5月28日，他晋升为火车司机，并一直担任该职位至今。

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] [hæz; həz] [siːn] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] ['sɜːvɪs] , [jet] [hiː; hi]

Although	our	comrade	has	seen	twenty	-	four	years	of	railroad	service	,	yet	he
虽然	我们的	同志	有	已见	二十	-	四	年	的	铁路	服务	,	然而	他

[hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] ,

has	never	had	a	collision	,
有	绝不	有	一个	碰撞	,

虽然我们的这位同志已经从事铁路工作二十四年了，但他从未发生过碰撞事故。

[nɔː(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [biːn] ['ɪndʒəd] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] .

nor	has	a	passenger	been	injured	on	any	of	the	trains	he	has	run	.
也不	有	一个	乘客	到过	受伤	在	任何	的	这	火车	他	有	跑步	.

在他驾驶过的所有列车上，也从未发生过乘客受伤的事故。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn]

It	is	a	singular	coincidence	that	three	of	his	brothers	have	also	been
它	是	一个	单数	巧合	那	三	的	他的	兄弟	有	还	到过

[ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] .

locomotive	engineers	.
机车	工程师	.

他的三个兄弟也都是火车司机，这真是一个奇特的巧合。

['kɒmreɪd] [kləʊz] ['mærid] [kɔː'niːljə] [dʒeɪ] . ['hʌstɪd] [sept] . - , - .

Comrade	Close	married	Cornelia	J	.	Husted	Sept	.	25	,	1872	.
同志	关闭	已婚	科妮莉亚	J	.	赫斯特德	九月	.	-	,	-	.

克洛斯同志于 1872 年 9 月 25 日与科妮莉亚·J·赫斯特结婚。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .

She	died	Oct	.	29	,	1873	.
她	死亡	十月	.	-	,	-	.

她于1873年10月29日去世。

[hiː; hi] ['mærid] ['meəri][ef] . [næp] [sept] . - , - .

He	married	Mary	F	.	Knapp	Sept	.	26	,	1876	.
他	已婚	玛丽	F	.	克纳普	九月	.	-	,	-	.

他于 1876 年 9 月 26 日与玛丽·F·克纳普结婚。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [bɔːn] ['fɛb] . - , - , [ænd; ənd]['meəri][ef] . , [bɔːn]

They	have	two	children	,	Joseph	,	born	Feb	.	25	,	1878	,	and	Mary	F	.	,	born
他们	有	二	孩子们	,	约瑟夫	,	出生	二月	.	-	,	-	,	和	玛丽	F	.	,	出生

[dek] . - , - .

Dec	.	11	,	1879	.
12月	.	-	,	-	.

他们有两个孩子，约瑟夫，生于 1878 年 2 月 25 日；玛丽·F，生于 1879 年 12 月 11 日。

['kɒmreɪd] [kləʊz] [ɪz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] ['stæmfəd] , [kɒn] . , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɒnəd] ['membə(r)]

Comrade	Close	is	a	resident	of	Stamford	,	Conn	.	,	and	is	an	honored	member
同志	关闭	是	一个	居民	的	斯坦福德	,	连接	.	,	和	是	一个	荣幸	成员

[ɒv; əv] ['hɑːbi] [pəʊst] ,

of	Hobbie	Post	,
的	爱好	邮政	,

克洛斯同志是康涅狄格州斯坦福德市的居民，也是霍比邮局的荣誉会员。

[nəʊ] . - , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] .

No	.	23	,	Department	of	Connecticut	.
不	.	-	,	部门	的	康涅狄格州	.

康涅狄格州第23号部门。

[æz; əz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɒmreɪd] [kləʊz] [ɪz] [held] [wiː; wi] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [ɒn]

As	indicative	of	the	esteem	in	which	Comrade	Close	is	held	we	will	state	that	on
作为	指示性的	的	这	尊重	在	哪个	同志	关闭	是	握住	我们	将要	状态	那	在

[ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['eɪprəl] , -

the	11th	of	April	,	144
这	11th	的	四月	,	-

为了表明人们对克洛斯同志的敬重，我们在此声明，144年4月11日

- , [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [gəʊld] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]

1893	,	he	was	made	the	recipient	of	a	handsome	gold	badge	of	the	Grand
-	,	他	曾是	制成	这	接受者	的	一个	英俊的	金子	徽章	的	这	盛大

['ɑːmi] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['pæt(ə)n] ,

Army	regulation	pattern	,
军队	规定	图案	,

1893年，他被授予一枚精美的美国大陆军标准样式金质徽章。

['stʌdɪd] [wɪð] ['daɪəməndz] , ['ruːbiz] , [ænd; ənd] ['sæfˌaɪəz] ,

studded	with	diamonds	,	rubies	,	and	sapphires	,
带钉的	和	钻石	,	红宝石	,	和	蓝宝石	,

镶嵌着钻石、红宝石和蓝宝石，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [frendz] .

and	presented	to	him	by	a	number	of	his	comrades	and	friends	.
和	呈现	到	他	经过	一个	数字	的	他的	同志们	和	朋友们	.

由他的许多战友和朋友赠送给他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['dʒuːniə(r)] [vaɪs] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['hɑːbi] [pəʊst] , [dek] . ['sɛvən] , - .

He	was	elected	Junior	Vice	Commander	of	Hobbie	Post	,	Dec	.	7	,	1893	.
他	曾是	当选	初级	副	指挥官	的	爱好	邮政	,	12月	.	7	,	-	.

1893 年 12 月 7 日，他当选为霍比哨所的副指挥官。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

He	is	also	a	member	of	Battery	H	Veteran	Association	.
他	是	还	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	.

他也是H炮兵连老兵协会的成员。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['friːbɔːn] .

GEORGE	W	.	FREEBORN	.
乔治	W	.	自由出生的	.

乔治·W·弗里伯恩。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['friːbɔːn] , [sʌn] [ɒv; əv]['sæmjʊəl][ænd; ənd][ɪ'laɪzə][piː] . ['friːbɔːn] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

George	W	.	Freeborn	,	son	of	Samuel	and	Eliza	P	.	Freeborn	,	was	born	in
乔治	W	.	自由出生	,	儿子	的	塞缪尔	和	伊丽莎	P	.	自由出生	,	曾是	出生	在

['njuːpɔːt] , [ɑː(r)] . [ai] . ,

Newport	,	R	.	I	.	,
纽波特	,	拉	.	我	.	,

乔治·W·弗里伯恩，塞缪尔和伊丽莎·P·弗里伯恩之子，出生于罗德岛州纽波特市。

[ɒn][ðə; ði] 18th [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , - .

on	the	18th	day	of	May	,	1845	.
在	这	18th	天	的	可能	,	-	.

1845年5月18日。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] .

He	received	his	education	in	the	public	schools	of	his	native	city	.
他	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	他的	本国的	城市	.

他在家乡的公立学校接受了教育。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [fɔː(r); fə(r)] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , ['fɛb] .

He	enlisted	as	a	recruit	for	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Feb	.
他	入伍	作为	一个	招募	为了	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	二月	.

- ,

25	,
-	,

他于2月25日应征入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的新兵。

- , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [æt; ət] [fɔːt] ['treɪsi] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ]

1865	,	and	reported	to	the	battery	at	Fort	Tracy	,	in	front	of	Petersburg	,	Va
-	,	和	据报道	到	这	电池	在	堡	特蕾西	,	在	正面	的	圣彼得堡	,	瓦

. , [mɑːtʃ] [wʌn] , - .

.	,	March	1	,	1865	.
.	,	行进	1	,	-	.

1865年，并于1865年3月1日向弗吉尼亚州彼得斯堡前的特雷西堡炮兵连报到。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - ,

In	the	battle	before	Petersburg	,	April	2	,	1865	,
在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	四月	2	,	-	,

1865年4月2日，在圣彼得堡战役中

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn] ['evri] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

he	proved	to	be	a	man	of	courage	and	thoroughly	reliable	in	every	emergency	.
他	已证实	到	是	一个	男人	的	勇气	和	彻底	可靠的	在	每一个	紧急情况	.

事实证明，他是一位勇敢可靠、在各种紧急情况下都能应对自如的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['bætri] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	with	the	battery	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	和	这	电池	六月	-	,	-	.

1865年6月28日，他随炮兵部队退役。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['njuːpɔːt] , [ɑː(r)] . [aɪ] . , [ænd; ənd][ɪn] - ['mærid] ['mɑːθə] [ə; eɪ] . ['gɑːzlɪn] ,

He	returned	to	Newport	,	R	.	I	.	,	and	in	1867	married	Martha	A	.	Goslin	,
他	返回	到	纽波特	,	拉	.	我	.	,	和	在	-	已婚	玛莎	一个	.	戈斯林	,

他回到罗德岛州纽波特，并于 1867 年与玛莎·A·戈斯林结婚。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd][dʒeɪn]['gɑːzlɪn] .

the	daughter	of	John	and	Jane	Goslin	.
这	女儿	的	约翰	和	简	戈斯林	.

约翰和简·戈斯林的女儿。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faɪv] ['tʃɪldrən] .

They	have	five	children	.
他们	有	五	孩子们	.

他们有五个孩子。

['kɒmreɪd] ['friːbɔːn] [ɪz] [naʊ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [mæs] . ,

Comrade	Freeborn	is	now	residing	in	Fall	River	,	Mass	.	,
同志	自由出生	是	现在	居住	在	落下	河	,	大量的	.	,

弗里伯恩同志目前居住在马萨诸塞州福尔里弗市。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv]['deɪvɪd][em] . ['æntəni] .

and	is	foreman	of	the	packing	house	of	David	M	.	Anthony	.
和	是	领班	的	这	包装	房子	的	大卫	M	.	安东尼	.

他是大卫·M·安东尼包装厂的工头。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['bɔː.dən] [pəʊst] , [ɒv; əv] [fɔːl] ['rɪvə(r)] ,

He	is	a	member	of	Richard	Borden	Post	,	of	Fall	River	,
他	是	一个	成员	的	理查德	博登	邮政	,	的	落下	河	,

他是福尔里弗市理查德·博登邮局的成员。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vetərən] ['faɪərmɛnz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	is	also	a	member	of	the	Veteran	Firemen's	Association	,	and	the
和	是	还	一个	成员	的	这	老将	消防员的	协会	,	和	这

['faɪərmɛnz] [rɪ'liːf] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Firemen's	Relief	Association	.
消防员的	宽慰	协会	.

他同时也是退伍军人消防员协会和消防员救济协会的成员。

[hiː; hi][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['druːidz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]

He	is	connected	with	the	American	Order	of	Druids	,	and	a	member	of
他	是	连接	和	这	美国人	命令	的	德鲁伊	,	和	一个	成员	的

['bætri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

他与美国德鲁伊教团有联系，并且是H炮兵连的成员。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . -

First	Rhode	Island	Light	Artillery	Veteran	Association	.	145
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	老将	协会	.	-

第一罗德岛轻炮兵老兵协会.145

['sɪdnɪ] [ə; eɪ] . ['gʊdrɪtʃ] .

SYDNEY	A	.	GOODRICH	.
悉尼	一个	.	古德里奇	.

悉尼·A·古德里奇。

['sɪdnɪ] [ə; eɪ] . ['gʊdrɪtʃ] , [sʌn] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb][em] . [ænd; ənd] ['hænə] ['gʊdrɪtʃ] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Sydney	A	.	Goodrich	,	son	of	Jacob	M	.	and	Hannah	Goodrich	,	was	born	in
悉尼	一个	.	古德里奇	,	儿子	的	雅各布	M	.	和	汉娜	古德里奇	,	曾是	出生	在

['ʃæpliː] , [meɪn] , [mɑːtʃ] - .

Shapleigh	,	Maine	,	March	1848	.
沙普利	,	缅因州	,	行进	-	.

悉尼·A·古德里奇，雅各布·M·古德里奇和汉娜·古德里奇之子，于 1848 年 3 月出生于缅因州沙普利。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hɪz; ɪz]['peərənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . ,

In	his	youth	his	parents	removed	to	Providence	,	R	.	I	.	,
在	他的	青年	他的	父母	已移除	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

他年轻时父母搬到了罗德岛州的普罗维登斯。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['trænzɪt][ænd; ənd] ['ɑːnəld] [striːt] [skuːlz] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] [ɪn]

where	he	attended	the	Transit	and	Arnold	Street	schools	,	until	his	enlistment	in
在哪里	他	参加	这	交通	和	阿诺德	街道	学校	,	直到	他的	征募	在

['bætri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

他曾在Transit学校和Arnold Street学校就读，直到应征入伍加入H炮兵连。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] , [ɑːk'toʊbər] . - , - .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Oct	.	12	,	1863	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	十月	.	-	,	-	.

罗德岛第一轻炮兵团，1863 年 10 月 12 日。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætri] [æt; ət][kæmp] [ˈberi] , [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [əˈbaʊt] [ɑːkˈtoʊbər]

He	reported	to	the	battery	at	Camp	Barry	,	Washington	,	D	.	C	.	,	about	Oct
他	据报道	到	这	电池	在	营	巴里	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,	关于	十月

. - , - .

.	17	,	1863	.
.	-	,	-	.

1863年10月17日左右，他向位于华盛顿特区巴里营的炮兵部队报到。

[hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] [ˈkredɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbætri] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][ˈmʌstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

He	served	with	credit	in	his	battery	until	his	muster	out	of	service	June	28	,	1865	.
他	服务	和	信用	在	他的	电池	直到	他的	鼓起	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

他在炮兵连服役期间表现出色，直到 1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈkɒmreɪd] [ˈgʊdrɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][dʒen] . [ˈlændə(r)][pəʊst] , [nəʊ] . [faɪv] , [ɒv; əv] [lɪn] , [mæs] . ,

Comrade	Goodrich	is	a	member	of	Gen	.	Lander	Post	,	No	.	5	,	of	Lynn	,	Mass	.	,
同志	古德里奇	是	一个	成员	的	Gen	.	着陆器	邮政	,	不	.	5	,	的	林恩	,	大量的	.	,

古德里奇同志是马萨诸塞州林恩市兰德将军第五分队的成员。

[weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [rɪˈzaɪdz] .

where	he	now	resides	.
在哪里	他	现在	居住地	.

他现在居住的地方。

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈbætri] [eɪtʃ] [ˈvetərən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

He	is	also	a	member	of	Battery	H	Veteran	Association	.
他	是	还	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	.

他也是H炮兵连老兵协会的成员。

[dʒɒn] [ə; eɪ] . [greɪ] .

JOHN	A	.	GRAY	.
约翰	一个	.	灰色的	.

约翰·A·格雷。

[dʒɒn][ə; eɪ] . [greɪ] , [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlɔːsn] [diː] . [ænd; ənd] [ˈhæriət] [iː] . [greɪ] ,

John	A	.	Gray	,	son	of	Lawson	D	.	and	Harriet	E	.	Gray	,
约翰	一个	.	灰色的	,	儿子	的	劳森	D	.	和	哈丽特	E	.	灰色的	,

约翰·A·格雷，劳森·D·格雷和哈丽特·E·格雷之子

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈwɔːlpəʊl] , [mæs] . , [dʒæn] . - , - .

was	born	in	the	town	of	Walpole	,	Mass	.	,	Jan	.	17	,	1839	.
曾是	出生	在	这	镇	的	沃尔波尔	,	大量的	.	,	一月	.	-	,	-	.

1839 年 1 月 17 日出生于马萨诸塞州沃尔波尔镇。

[hiː; hi] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .

He	attended	the	schools	of	that	town	in	his	youth	.
他	参加	这	学校	的	那	镇	在	他的	青年	.

他年轻时曾在那个镇上的学校就读。

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn] [ˈbætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [lait] [ɑːˈtɪləri] ,

In	the	War	of	the	Rebellion	he	enlisted	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,
在	这	战争	的	这	叛乱	他	入伍	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,

在南北战争期间，他加入了罗德岛第一轻炮兵团H连。

[sept] . - , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [ˈɪntuː] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbætri] [ɑːkˈtoʊbər] . - ,

Sept	.	22	,	1862	,	and	was	mustered	into	service	with	his	battery	Oct	.	14	,
九月	.	-	,	-	,	和	曾是	集结	进入	服务	和	他的	电池	十月	.	-	,

- .

1862	.
-	.

1862 年 9 月 22 日入伍，1862 年 10 月 14 日随其所在炮兵连入伍服役。

[hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] ['kredɪt] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [dʒuːn] -

He	served	with	credit	during	his	entire	service	,	and	was	mustered	out	June	25
他	服务	和	信用	期间	他的	全部的	服务	,	和	曾是	集结	出去	六月	-

, - .

,	1865	.
,	-	.

他在服役期间表现优异，于 1865 年 6 月 25 日退伍。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['wɔːlpəul] [ɒn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['sɜːvɪs] ,

Returning	to	Walpole	on	the	completion	of	his	army	service	,
返回	到	沃尔波尔	在	这	完成	的	他的	军队	服务	,

服役期满后，他回到了沃尔波尔。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['evə(r)] [sɪns] [biːn] [æn; ən] ['ɒnəd] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] that146

he	has	ever	since	been	an	honored	resident	of	that146
他	有	曾经	自从	到过	一个	荣幸	居民	的	that146

从那时起，他一直是那146号的尊贵居民。

[taʊn] .

town	.
镇	.

镇。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [pəʊst] [nəʊ] . - , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ə; eɪ] ['membə(r)]

He	is	a	member	of	Post	No	.	157	,	Department	of	Massachusetts	,	a	member
他	是	一个	成员	的	邮政	不	.	-	,	部门	的	马萨诸塞州	,	一个	成员

[ɒv; əv] [lɒdʒ] [nəʊ] . - ,

of	Lodge	No	.	39	,
的	小屋	不	.	-	,

他是马萨诸塞州第157号退伍军人协会分会的成员，也是第39号分会的成员。

[juˈnaɪtɪd] ['wɜːkmən] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['bætri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

United	Workmen	,	and	is	also	connected	with	Battery	H	Veteran	Association	,
团结的	工人	,	和	是	还	连接	和	电池	H	老将	协会	,

该组织隶属于联合工人联合会，并且与H连老兵协会也有联系。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	with	the	First	Rhode	Island	Light	Artillery	Veteran	Association	.
和	和	这	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	老将	协会	.

以及罗德岛第一轻炮兵老兵协会。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [hɑːrədɑːn] .

GEORGE	W	.	HARADON	.
乔治	W	.	哈拉顿	.

乔治·W·哈拉登。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [hɑːrədɑːn] , [sʌn] [ɒv; əv] [ɪ'laɪʃə] [ænd; ənd] ['seərə] [em] . [hɑːrədɑːn] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

George	W	.	Haradon	,	son	of	Elisha	and	Sarah	M	.	Haradon	,	was	born	in
乔治	W	.	哈拉顿	,	儿子	的	以利沙	和	莎拉	M	.	哈拉顿	,	曾是	出生	在

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['ʃærən] ,

the	town	of	Sharon	,
这	镇	的	莎伦	,

乔治·W·哈拉顿，伊莱沙和莎拉·M·哈拉顿之子，出生于沙龙镇。

[mæs] . , [dʒuːn] - , - .

Mass	.	,	June	14	,	1842	.
大量的	.	,	六月	-	,	-	.

马萨诸塞州，1842年6月14日。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,

He	attended	the	district	school	of	the	town	in	his	youth	,
他	参加	这	区	学校	的	这	镇	在	他的	青年	,

他年轻时就读于镇上的区立学校。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['brɪstl] [ə'kædəmi] [æt; ət] ['tɔːntən] , [mæs] .

and	later	he	attended	the	Bristol	Academy	at	Taunton	,	Mass	.
和	之后	他	参加	这	布里斯托尔	学院	在	汤顿	,	大量的	.

后来他进入马萨诸塞州汤顿的布里斯托尔学院就读。

['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [treɪd] .

After	graduation	he	learned	the	carpenter's	trade	.
后	毕业	他	学习	这	木匠的	贸易	.

毕业后，他学习了木工手艺。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , [mɑːtʃ]

He	enlisted	as	a	recruit	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	March
他	入伍	作为	一个	招募	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	行进

[ˌtuː'tuː] , - .

2	,	1865	.
2	,	-	.

1865 年 3 月 2 日，他应征入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团 H 连的新兵。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [æt; ət] [fɔːt] ['treɪsi] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] .

He	reported	to	the	battery	at	Fort	Tracy	,	in	front	of	Petersburg	,	Va	.
他	据报道	到	这	电池	在	堡	特蕾西	,	在	正面	的	圣彼得堡	,	瓦	.

他向位于弗吉尼亚州彼得斯堡前的特雷西堡炮兵连报到。

[hiː; hi] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - ,

He	participated	with	his	battery	in	the	battle	before	Petersburg	,	April	2	,	1865	,
他	参与	和	他的	电池	在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	四月	2	,	-	,

1865年4月2日，他随所在炮兵连参加了圣彼得堡战役。

[weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)]

where	he	displayed	all	the	qualities	that	are	requisite	to	make	a	good	soldier
在哪里	他	显示	全部	这	品质	那	是	必需品	到	制作	一个	好的	士兵

.

:
.

他展现了成为一名优秀士兵所必须具备的所有素质。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

他于 1865 年 6 月 28 日退伍。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['mæntʃestə(r)] , [en] . [eɪtʃ] .

He	is	now	located	in	Manchester	,	N	.	H	.
他	是	现在	位于	在	曼彻斯特	,	N	.	H	.

他目前居住在新罕布什尔州曼彻斯特市。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] - [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [red] [men] ,

He	is	a	member	of	Passaconnaway	Tribe	of	the	Improved	Order	of	Red	Men	,
他	是	一个	成员	的	-	部落	的	这	改进	命令	的	红色的	男人	,

他是改良红人会帕萨科纳韦部落的成员。

[ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] .

attaining	the	rank	of	a	chief	in	the	tribe	.
达到	这	秩	的	一个	首席	在	这	部落	.

在部落中晋升为酋长。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzmən] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]

He	is	regarded	by	his	fellow	townsmen	as	a	man	of	sterling	character	and
他	是	认为	经过	他的	同伴	镇民	作为	一个	男人	的	英镑	特点	和

[ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] .

a	good	citizen	.
一个	好的	公民	.

他的同乡们都认为他品格高尚，是一位好公民。

['edwɪn] ['nɔːrθrɑːp] . -

Edwin	Northrop	.	147
埃德温	诺斯罗普	.	-

埃德温·诺斯罗普.147

['edwəd] [en] . ['lɔːtən] .

EDWARD	N	.	LAWTON	.
爱德华	N	.	劳顿	.

爱德华·N·劳顿。

['edwəd] [en] . ['lɔːtən] , [sʌn] [ɒv; əv] ['aɪzək] [ænd; ənd] ['meəri] [æn] ['lɔːtən] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['njuːpɔːt] , [ɑː(r)] . [ai] . ,

Edward	N	.	Lawton	,	son	of	Isaac	and	Mary	Ann	Lawton	,	was	born	in	Newport	,	R	.	I	.	,
爱德华	N	.	劳顿	,	儿子	的	艾萨克	和	玛丽	安	劳顿	,	曾是	出生	在	纽波特	,	拉	.	我	.	,

爱德华·N·劳顿，艾萨克和玛丽·安·劳顿之子，出生于罗德岛州纽波特市。

[dʒæn] . - , - .

Jan	.	15	,	1847	.
一月	.	-	,	-	.

1847年1月15日。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] .

He	attended	the	public	schools	of	that	city	in	his	youth	.
他	参加	这	民众	学校	的	那	城市	在	他的	青年	.

他年轻时就读于该市的公立学校。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] ,

He	enlisted	as	a	recruit	and	was	assigned	to	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,
他	入伍	作为	一个	招募	和	曾是	分配	到	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,

他以新兵身份入伍，被分配到罗德岛第一轻炮兵团H连。

['fɛb] . - , - .

Feb	.	27	,	1865	.
二月	.	-	,	-	.

1865年2月27日。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætri] [æt; ət] [fɔːt] ['treɪsi] , [ˌviː 'eɪ] . , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . ,

He	reported	to	the	battery	at	Fort	Tracy	,	Va	.	,	in	front	of	Petersburg	,	Va	.	,	,
他	据报道	到	这	电池	在	堡	特蕾西	,	瓦	.	,	在	正面	的	圣彼得堡	,	瓦	.	,	

他向位于弗吉尼亚州彼得斯堡对面的特雷西堡炮兵部队报到。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [pleɪs] ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] , - ,

and	was	present	with	his	battery	at	the	battle	before	that	place	April	2	,	1865	,
和	曾是	展示	和	他的	电池	在	这	战斗	前	那	地方	四月	2	,	-	,

1865年4月2日，他随炮兵连队参加了在该地发生的战斗。

[weə(r)] [hiː; hi] [ig'zemplifai] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ðæt] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] .

where	he	exemplified	all	the	attributes	that	constitute	a	good	soldier	.
在哪里	他	举例说明	全部	这	属性	那	构成	一个	好的	士兵	.

他充分展现了一名优秀士兵应具备的所有品质。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbætri] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	with	the	battery	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	和	这	电池	六月	-	,	-	.

1865年6月28日，他随炮兵部队退伍。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [iː] . [ˈlɔːtən] [pəʊst] , [nəʊ] . [faɪv] , [ɒv; əv] [ˈnjuːpɔːt] , [ɑː(r)] . [aɪ] .

He	is	a	member	of	Charles	E	.	Lawton	Post	,	No	.	5	,	of	Newport	,	R	.	I	.
他	是	一个	成员	的	查尔斯	E	.	劳顿	邮政	,	不	.	5	,	的	纽波特	,	拉	.	我	.

他是罗德岛州纽波特市查尔斯·E·劳顿第五号退伍军人协会的成员。

[hiː; hi] [sɜːvd] [tuː] [jˈiəz] [æz; əz][ˈdʒuːniə(r)] [vaɪs] [kəˈmɑːndə(r)] , [ænd; ənd] [dɪˈklaɪnd] [ˈfɜːðə(r)]

He	served	two	years	as	junior	vice	commander	,	and	declined	further
他	服务	二	年	作为	初级	副	指挥官	,	和	拒绝	更远

[ədˈvɑːnsmənt] .

advancement	.
进步	.

他担任了两年初级副指挥官，并拒绝了进一步晋升。

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈbætri] [eɪtʃ] [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] [ˈvetərən]

He	is	also	a	member	of	Battery	H	First	Rhode	Island	Light	Artillery	Veteran
他	是	还	一个	成员	的	电池	H	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	老将

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association	.
协会	.

他同时也是罗德岛第一轻炮兵连H连老兵协会的成员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈsəʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈkɒnsɪkwəntli] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɪtɪz(ə)n] .

He	was	a	brave	soldier	,	and	,	consequently	,	is	a	good	citizen	.
他	曾是	一个	勇敢的	士兵	,	和	,	最后	,	是	一个	好的	公民	.

他是一名勇敢的士兵，因此也是一名好公民。

[ˈedwɪn] [ˈnɔːrθrɑːp] .

EDWIN	NORTHROP	.
埃德温	诺斯罗普	.

埃德温·诺斯罗普。

[ˈedwɪn] [ˈnɔːrθrɑːp] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˈfɪʃˌkɪl] , [en] . [waɪ] . , [dek] . - , - , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈbiːɪŋ]

Edwin	Northrop	was	born	in	Fishkill	,	N	.	Y	.	,	Dec	.	15	,	1838	,	his	father	being
埃德温	诺斯罗普	曾是	出生	在	菲什基尔	,	N	.	是	.	,	12月	.	-	,	-	,	他的	父亲	存在

[ˈdʒəʊnəs] [ˈnɔːrθrɑːp] ,

Jonas	Northrop	,
乔纳斯	诺斯罗普	,

埃德温·诺斯罗普于1838年12月15日出生于纽约州菲什基尔，他的父亲是乔纳斯·诺斯罗普。

[ɒv; əv] [ˈbrædfəd] , [ˈjɔːrkʃər] [ˈkaʊnti] , [ˈɪŋgləənd] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -

of	Bradford	,	Yorkshire	County	,	England	,	who	came	to	this	country	in	the	year	1830
的	布拉德福德	,	约克郡	县	,	英格兰	,	WHO	来了	到	这	国家	在	这	年	-

,

,
,

来自英国约克郡布拉德福德，于1830年来到这个国家。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌnaɪnˈtiːn] .

at	the	age	of	nineteen	.
在	这	年龄	的	十九	.

十九岁时。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [æn] [gɔːnt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [liːdz] , [ˈɪŋgləənd] .

His	mother	,	Ann	Gaunt	,	was	a	native	of	Leeds	,	England	.
他的	母亲	,	安	高特	,	曾是	一个	本国的	的	利兹	,	英格兰	.

他的母亲安·高特是英国利兹人。

['kɒmreɪd] ['nɔːrθrɑːp] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Comrade	**Northrop**	**received**	**a**	**common**	**school**	**education**	**,**
同志	诺斯罗普	已收到	一个	常见的	学校	教育	,

诺斯罗普同志接受的是普通学校教育。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə] [lɜːn] wool148

and	**at**	**the**	**age**	**of**	**seventeen**	**was**	**apprenticed**	**to**	**learn**	**wool148**
和	在	这	年龄	的	十七	曾是	学徒	到	学习	wool148

十七岁时，他拜师学艺，学习羊毛编织。148

['sɔːtɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːlɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

sorting	**,**	**and**	**continued**	**in**	**this**	**calling**	**until**	**his**	**entrance**	**into**	**the**	**service**	**.**
排序	,	和	持续	在	这	呼叫	直到	他的	入口	进入	这	服务	.

他从事分类工作，并一直从事这项工作，直到他进入军队服役。

['kɒmreɪd] ['nɔːrθrɑːp] ['mærid] ['seərə] [kaɪl] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn]['bæˌlænˌtaɪn] , [ɒv; əv] ['blækˌstoʊn] ,

Comrade	**Northrop**	**married**	**Sarah**	**Kyle**	**,**	**daughter**	**of**	**John**	**Ballantine**	**,**	**of**	**Blackstone**	**,**
同志	诺斯罗普	已婚	莎拉	凯尔	,	女儿	的	约翰	百龄坛	,	的	黑石	,

[mæs] . ,

Mass	**.**	**,**
大量的	.	,

诺斯罗普同志与马萨诸塞州布莱克斯通的约翰·巴兰坦的女儿莎拉·凯尔结婚。

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən] .

and	**four**	**children**	**were**	**the**	**fruit**	**of**	**this**	**union**	**.**
和	四	孩子们	是	这	水果	的	这	联盟	.

这段婚姻育有四个孩子。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fektʃuəl]

At	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**War**	**of**	**the**	**Rebellion**	**he**	**made**	**an**	**ineffectual**
在	这	开始	的	这	战争	的	这	叛乱	他	制成	一个	无效

[ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðen] ['fɔːmɪŋ] [ɪn] [wuːnsɔkit] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd]

attempt	**to**	**enlist**	**in**	**a**	**company**	**then**	**forming**	**in**	**Woonsocket**	**for**	**the**	**Second**
试图	到	入伍	在	一个	公司	然后	成型	在	伍恩索基特	为了	这	第二

[roʊd] ['aɪlənd] ['ɪnfəntri] ,

Rhode	**Island**	**Infantry**	**,**
罗德岛	岛	步兵	,

在叛乱战争开始时，他曾试图加入当时在伍恩索基特组建的第二罗德岛步兵团，但没有成功。

['ɑːftəwədz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['kʌmpəni] [aɪ] ,

afterwards	**designated**	**as**	**Company**	**I**	**,**
然后	指定的	作为	公司	我	,

之后被指定为公司 I，

[bʌt; bət][səʊ]['iːgə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə] [ɪn'rəʊl]

but	**so**	**eager**	**at**	**that**	**time**	**were**	**the**	**young**	**men**	**of**	**that**	**town**	**to**	**enroll**
但	所以	渴望的	在	那	时间	是	这	年轻的	男人	的	那	镇	到	注册

[ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

themselves	**among**	**the**	**defenders**	**of**	**the**	**Union**	**,**
他们自己	之中	这	后卫	的	这	联盟	,

但当时该镇的年轻人都非常渴望加入保卫联邦的队伍。

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒmreɪd] ['nɔːrθrɑːps] [tɜːn] [keɪm] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['ɑːməri] ,

that	**before**	**Comrade**	**Northrop's**	**turn**	**came**	**to**	**enter**	**the**	**armory**	**,**
那	前	同志	诺斯罗普	转动	来了	到	进入	这	军械库	,

在轮到诺斯罗普同志进入军械库之前，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][rəʊl][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ,

it	**was**	**announced**	**that**	**the**	**roll**	**was**	**complete**	**,**
它	曾是	宣布	那	这	卷	曾是	完全的	,

宣布卷轴已完成。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [diˈbɑː] [ðə; ði][ˈɒnə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈrəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni]

and	he	was	debarred	the	honor	of	enrolling	his	name	with	a	company
和	他	曾是	被禁止	这	荣誉	的	报名	他的	姓名	和	一个	公司

[ðæt] [wʌn] [feɪm] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

that	won	fame	and	renown	in	the	annals	of	the	history	of	the	State	.
那	韩元	名声	和	名声	在	这	志	的	这	历史	的	这	状态	.

他被剥夺了在一家在州历史上赢得声誉和名望的公司中登记自己名字的荣誉。

[ˈɔːg] . - , - , [ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkeəf(ə)l] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli] , [hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn]

Aug	.	25	,	1862	,	after	making	careful	provision	for	his	little	family	,	he	enlisted	in
八月	.	-	,	-	,	后	制作	小心	条款	为了	他的	小的	家庭	,	他	入伍	在

[ˈbætri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

1862年8月25日，在为他的小家庭做好周全的安排后，他应征入伍，加入了H炮兵连。

[fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [ˈɪntuː] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbætri] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ,

He	was	mustered	into	service	with	his	battery	Oct	.	14	,	1862	,
他	曾是	集结	进入	服务	和	他的	电池	十月	.	-	,	-	,

1862年10月14日，他随所在炮兵连入伍服役。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəsli] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ɪts][ˈfaɪn(ə)l][ˈmʌstə(r)] [aʊt] [dʒuːn] -

and	served	faithfully	and	continuously	with	it	until	its	final	muster	out	June	28
和	服务	忠实	和	持续	和	它	直到	它是	最终的	鼓起	出去	六月	-

, - .

,	1865	.
,	-	.

并一直忠诚地、持续地为该部队服役，直到 1865 年 6 月 28 日该部队最终解散。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːmi] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði][ˈdaɪərz] [ɑːt] ,

Soon	after	his	return	from	the	army	he	learned	the	dyer's	art	,
很快	后	他的	返回	从	这	军队	他	学习	这	染工	艺术	,

他从军队回来后不久就学会了染工这门手艺。

[wɪtʃ] [ˈkɔːlɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [ˈfɒləʊd] .

which	calling	he	has	since	followed	.
哪个	呼叫	他	有	自从	随后	.

此后，他便一直追随这一使命。

[hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn] [ˈblækˌstoʊn] , [mæs] . , [ˈliːvɪŋ] [ðeə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd]

He	worked	at	his	trade	in	Blackstone	,	Mass	.	,	leaving	there	in	1867	,	and
他	工作	在	他的	贸易	在	黑石	,	大量的	.	,	离开	那里	在	-	,	和

[ˈset(ə)lɪŋ] [ɪn] [ˈnɔːrˌwɔːk] , [kɒn] .

settling	in	Norwalk	,	Conn	.
安顿	在	诺沃克	,	连接	.

他在马萨诸塞州布莱克斯通从事他的手艺工作，1867 年离开那里，定居在康涅狄格州诺沃克。

[waɪl] [hɪə(r)][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtensli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈɑːmi] [ɒv; əv]

While	here	he	became	intensely	interested	in	the	principles	of	the	Grand	Army	of
尽管	这里	他	成为	强烈地	感兴趣的	在	这	原则	的	这	盛大	军队	的

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,

the	Republic	,
这	共和国	,

在此期间，他对共和军大军的原则产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [pəʊst] , [nəʊ] . -

and	was	largely	instrumental	in	the	organization	of	Buckingham	Post	,	No	.	12
和	曾是	很大程度上	乐器演奏	在	这	组织	的	白金汉	邮政	,	不	.	-

, [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

,	at	that	place	.
,	在	那	地方	.

并在该地组织白金汉第 12 号邮局方面发挥了重要作用。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ,

He	was	adjutant	of	the	post	from	1881	to	1883	,	and	again	in	1885	,
他	曾是	副官	的	这	邮政	从	-	到	-	,	和	再次	在	-	,

他于 1881 年至 1883 年以及 1885 年担任该职位的副官。

[ænd; ənd][ɪts] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] - .

and	its	commander	in	1884	.
和	它是	指挥官	在	-	.

以及其在 1884 年的指挥官。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][ɒn][ðə; ði] [stɑːf] of149

He	was	aide	-	de	-	camp	on	the	staff	of149
他	曾是	助手	-	德	-	营	在	这	职员	of149

他是149号参谋部的副官。

[dɪ'pɑːtmənt] [kə'mɑːndə(r)] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][iː] . [hɪks] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [sɜːvd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [æz; əz]

Department	Commander	Ira	E	.	Hicks	,	in	1882	,	and	served	the	department	as
部门	指挥官	艾拉	E	.	希克斯	,	在	-	,	和	服务	这	部门	作为

[ə'sɪstənt] ['mʌstə] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

assistant	mustering	and	inspecting	officer	.
助手	集结	和	检查	官	.

1882 年，Ira E. Hicks 担任部门指挥官，并在该部门担任助理征兵和检查官。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə]['dɔːltən] , [mæs] . ,

In	1886	he	removed	with	his	family	to	Dalton	,	Mass	.	,
在	-	他	已移除	和	他的	家庭	到	道尔顿	,	大量的	.	,

1886年，他带着家人搬到了马萨诸塞州的道尔顿。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['ɑːmi] .

and	here	again	took	up	the	work	of	the	Grand	Army	.
和	这里	再次	采取	向上	这	工作	的	这	盛大	军队	.

于是他又一次投身于大军的工作中。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['hænkɔk] [pəʊst] , [nəʊ] . - , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]

He	took	an	active	part	in	organizing	Hancock	Post	,	No	.	187	,	Department	of
他	采取	一个	积极的	部分	在	组织	汉考克	邮政	,	不	.	-	,	部门	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

他积极参与组织马萨诸塞州汉考克第 187 号退伍军人协会。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['dʒuːniə(r)][vaɪs] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] - – [eit] , ['siːniə(r)][vaɪs] [kə'mɑːndə(r)] - ,

He	was	elected	junior	vice	commander	in	1887	–	8	,	senior	vice	commander	1889	,
他	曾是	当选	初级	副	指挥官	在	-	–	8	,	高级的	副	指挥官	-	,

[kə'mɑːndə(r)] - ,

commander	1890	,
指挥官	-	,

他于 1887-1888 年当选为初级副司令，1889 年当选为高级副司令，1890 年当选为司令。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [pəʊst] [hɪ'stɔːriən] .

and	was	also	appointed	post	historian	.
和	曾是	还	任命	邮政	历史学家	.

并被任命为后史学家。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['wɜːkɪŋ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['hænkɔk] ['wʊmənz] [rɪ'liːf] [kɔː(r)] , [nəʊ] . -

His	wife	is	an	earnest	working	member	of	Hancock	Woman's	Relief	Corps	,	No	.	133
他的	妻子	是	一个	认真	在职的	成员	的	汉考克	女性的	宽慰	兵团	,	不	.	-

,

,

,

他的妻子是汉考克妇女救济队第133分队的一名认真负责的志愿者。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

of	the	Department	of	Massachusetts	.
的	这	部门	的	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州部门。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] [tuː; tə] [dɪ'pɑːtmənt] [kə'mɑːndə(r)] ['maɪərən] [piː] . ['wɔːkə(r)] ; [sɜːvd]

He	was	aide	-	de	-	camp	to	Department	Commander	Myron	P	.	Walker	;	served
他	曾是	助手	-	德	-	营	到	部门	指挥官	迈伦	P	.	沃克	;	服务

[æz; əz] [ɪn'spektə(r)] [ænd; ənd] ['mʌstə] ['ɒfɪsə(r)] ,

as	inspector	and	mustering	officer	,
作为	检查员	和	集结	官	,

他曾担任部门指挥官迈伦·P·沃克的副官；担任过督察和点名官，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æn; ən] [ɔːl'tɜːnət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] - .

and	was	elected	an	alternate	to	the	National	Encampment	in	1888	.
和	曾是	当选	一个	备用	到	这	国家的	营地	在	-	.

并于 1888 年当选为全国大会的候补代表。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'muːv(ə)l] [tuː; tə] ['kɛnjən] , [ɑː(r)] . [aɪ] . , - , [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [iː] . ['kɛnjən] &

On	his	removal	to	Kenyon	,	R	.	I	.	,	1892	,	where	he	is	employed	by	E	.	Kenyon	&
在	他的	移动	到	肯扬	,	拉	.	我	.	,	-	,	在哪里	他	是	受雇	经过	E	.	肯扬	&

[sʌnz] ,

Sons	,
儿子们	,

1892年，他搬到罗德岛州肯扬镇，受雇于E. Kenyon & Sons公司。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] ['bɜːnsaɪd] [pəʊst] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ɒv; əv]

he	became	interested	with	the	comrades	of	Burnside	Post	,	No	.	2	,	of
他	成为	感兴趣的	和	这	同志们	的	伯恩赛德	邮政	,	不	.	2	,	的

['ʃænək] ,

Shannock	,
沙诺克	,

他对沙诺克伯恩赛德第二哨所的同志们产生了兴趣，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [pəʊst] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] , ['vəʊtɪd] [æn; ən]

and	before	joining	the	post	was	,	for	services	rendered	,	voted	an
和	前	加入	这	邮政	曾是	,	为了	服务	渲染	,	投票	一个

['ɒnərəri] ['membə(r)] .

honorary	member	.
名誉	成员	.

在就任该职位之前，他因所作出的贡献而被授予荣誉会员称号。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ([ɪn] -) [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] .

He	is	now	(	in	1894	)	commander	of	the	post	.
他	是	现在	(	在	-	)	指挥官	的	这	邮政	.

他现在是（1894年）该哨所的指挥官。

[hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['meni] [ˌtestə'məʊniːəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [held] [baɪ] [hɪz; ɪz]

He	has	received	many	testimonials	of	the	esteem	in	which	he	is	held	by	his
他	有	已收到	许多	用户评价	的	这	尊重	在	哪个	他	是	握住	经过	他的

['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] ['hænkɔk] [pəʊsts] ,

comrades	of	Buckingham	and	Hancock	posts	,
同志们	的	白金汉	和	汉考克	帖子	,

他收到了许多证明，表明他在白金汉宫和汉考克宫的同僚中备受尊敬。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['vælјuːz] ['veri] ['haɪli] .
which **he** **values** **very** **highly** **.**
哪个 他 值 非常 高度 .

他非常珍视这一点。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [friː] ['meɪs(ə)n] , ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] - , [æt; ət] ['nɔːrˌwɔːk] , [kɒn] .
He **is** **also** **a** **Free** **Mason** **,** **having** **joined** **the** **order** **in** **1868** **,** **at** **Norwalk** **,** **Conn** **.**
他 是 还 一个 自由的 石匠 , 拥有 加入 这 命令 在 - , 在 诺沃克 , 连接 .
-
150
-

他也是一名共济会成员，于1868年在康涅狄格州诺沃克加入该组织。150

['ɔːrvɪl] ['bælkəm] .
ORVILLE **BALCOM** **.**
奥维尔 巴尔科姆 .

奥维尔·巴尔科姆。

[[ðɪs] [sketʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['sɑːdʒənts] .]
[**This** **sketch** **was** **received** **too** **late** **to** **be** **placed** **in** **the** **list** **of** **sergeants** **.** **]**
[这 草图 曾是 已收到 也 晚的 到 是 放置 在 这 列表 的 中士 .]

[这张素描稿收到得太晚，没能列入士官名单。]

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

['ɔːrvɪl] ['bælkəm] , [sʌn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ɪ'laɪzə]['dəʊti] (['tɒməs]) ['bælkəm] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]
Orville **Balcom** **,** **son** **of** **William** **and** **Eliza** **Doty** **(** **Thomas** **)** **Balcom** **,** **was** **born** **in**
奥维尔 巴尔科姆 , 儿子 的 威廉 和 伊丽莎 多蒂 (托马斯) 巴尔科姆 , 曾是 出生 在
[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ,
the **town** **of** **Cumberland** **,**
这 镇 的 坎伯兰 ,

奥维尔·巴尔科姆，威廉和伊丽莎·多蒂（托马斯）·巴尔科姆之子，出生于坎伯兰镇。

[ɑː(r)] . [aɪ] . , [ɪn] - .
R **.** **I** **.** **,** **in** **1841** **.**
拉 . 我 . , 在 - .

罗德岛州，1841年。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['ætlbrə] , [mæs] . , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
His **parents** **removed** **to** **Attleboro** **,** **Mass** **.** **,** **when** **he** **was** **six** **years** **of** **age** **.**
他的 父母 已移除 到 阿特尔伯勒 , 大量的 . , 什么时候 他 曾是 六 年 的 年龄 .

他六岁时，父母搬到了马萨诸塞州的阿特尔伯勒。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] ['ætlbrə] .
During **his** **youth** **he** **attended** **the** **public** **schools** **of** **Attleboro** **.**
期间 他的 青年 他 参加 这 民众 学校 的 阿特尔伯勒 .

他年轻时曾在阿特尔伯勒的公立学校就读。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntuː] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri]
He **was** **mustered** **as** **a** **private** **into** **Battery** **H** **,** **First** **Rhode** **Island** **Light** **Artillery**
, [ɑːk'toʊbər] . - , - .
, **Oct** **.** **14** **,** **1862** **.**
, 十月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团 H 连的一员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] .
He **was** **subsequently** **promoted** **to** **corporal** **and** **sergeant** **.**
他 曾是 随后 推广 到 下士 和 军士 .

他随后晋升为下士和中士。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][bɪ'fɔ:(r)] ['pi:təzbə:g] [ænd; ənd][æt; ət] ['seɪlərz] [kri:k] [hi:; hi] [pə'fɔ:md] ['evri] ['sɜ:vɪs]

In	the	battles	before	Petersburg	and	at	Sailor's	Creek	he	performed	every	service
在	这	战斗	前	圣彼得堡	和	在	水手的	溪	他	执行	每一个	服务

[ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] ['kredɪt] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bætri] .

incumbent	upon	him	with	credit	to	himself	and	likewise	to	the	battery	.
现任	之上	他	和	信用	到	他自己	和	同样地	到	这	电池	.

在彼得斯堡战役和水手溪战役中，他尽职尽责地完成了每一项任务，为自己和炮兵连赢得了荣誉。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

他于 1865 年 6 月 28 日退伍。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] ['vetərən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð]

He	is	a	member	of	Battery	H	Veteran	Association	,	and	is	connected	with
他	是	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	,	和	是	连接	和

['veərɪəs] [sə'saɪətiz] [ɪn] ['ætlbrə] ,

various	societies	in	Attleboro	,
各种各样的	社会	在	阿特尔伯勒	,

他是H连老兵协会的成员，并且与阿特尔伯勒的多个社团有联系。

[ænd; ənd][in'dʒɔi][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] .

and	enjoys	the	esteem	and	confidence	of	the	citizens	of	that	town	.
和	享受	这	尊重	和	信心	的	这	公民	的	那	镇	.

并赢得了该镇居民的尊敬和信任。

['əʊtɪs][pi:] . [snel] .

OTIS	P	.	SNELL	.
奥蒂斯	P	.	斯内尔	.

奥蒂斯·P·斯内尔。

['əʊtɪs][pi:] . [snel] , [sʌn][ɒv; əv] ['bɑ:ni] [ænd; ənd] [rɪ'bekə] [snel] , [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['krænstən] , [ɑ:(r)] . [ai]

Otis	P	.	Snell	,	son	of	Barney	and	Rebecca	Snell	,	was	born	in	Cranston	,	R	.	I
奥蒂斯	P	.	斯内尔	,	儿子	的	巴尼	和	丽贝卡	斯内尔	,	曾是	出生	在	克兰斯顿	,	拉	.	我

. ,

:	,

. ,

奥蒂斯·P·斯内尔，巴尼和丽贝卡·斯内尔之子，出生于罗德岛州克兰斯顿。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

in	the	year	1832	.
在	这	年	-	.

1832年。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [læd] [hɪz; ɪz]['peərənts] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['smɪθfi:ld] , [ɑ:(r)] . [ai] . ,

After	he	became	a	lad	his	parents	removed	to	Smithfield	,	R	.	I	.	,
后	他	成为	一个	小伙子	他的	父母	已移除	到	史密斯菲尔德	,	拉	.	我	.	,

他小时候，父母搬到了罗德岛州的史密斯菲尔德。

[weə(r)] ['əʊtɪs] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,

where	Otis	attended	the	district	school	in	the	fall	and	winter	months	,
在哪里	奥蒂斯	参加	这	区	学校	在	这	落下	和	冬天	几个月	,

奥蒂斯在秋季和冬季学期就读于该地区的学校。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

and	assisted	his	father	on	the	farm	during	the	remainder	of	the	year	.
和	协助	他的	父亲	在	这	农场	期间	这	余	的	这	年	.

在一年中的剩余时间里，他帮助父亲打理农场。

[hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [wɜ:kt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtn] [mɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

He	subsequently	worked	in	a	cotton	mill	for	a	time	.
他	随后	工作	在	一个	棉布	磨	为了	一个	时间	.

之后他曾在一家棉纺厂工作过一段时间。

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , -

In	the	War	of	the	Rebellion	he	enlisted	in	Battery	H	,	151
在	这	战争	的	这	叛乱	他	入伍	在	电池	H	,	-

在叛乱战争中，他加入了H151炮兵连。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] , [sept] . [sɪks] , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs]

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Sept	.	6	,	1862	,	and	was	mustered	into	service
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	九月	.	6	,	-	,	和	曾是	集结	进入	服务

[ɑːk'toʊbər] . - , - .

Oct	.	14	,	1862	.
十月	.	-	,	-	.

第一罗德岛轻炮兵团成立于 1862 年 9 月 6 日，并于 1862 年 10 月 14 日正式入伍服役。

[hiː; hi] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,

He	participated	with	his	battery	in	all	the	battles	in	which	it	was	engaged	,
他	参与	和	他的	电池	在	全部	这	战斗	在	哪个	它	曾是	已订婚的	,

他随所在炮兵连参加了所有参与的战斗。

[ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] .

and	proved	himself	a	good	soldier	.
和	已证实	他自己	一个	好的	士兵	.

他证明自己是一名优秀的士兵。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] ['kɒmreɪd] [snel] [hæz; həz] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtn] [mɪl] ,

Since	his	return	from	the	army	Comrade	Snell	has	worked	in	a	cotton	mill	,
自从	他的	返回	从	这	军队	同志	斯内尔	有	工作	在	一个	棉布	磨	,

斯内尔同志从军队退役后一直在一家棉纺厂工作。

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] (-) [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [nɪə(r)] - , [ɑː(r)] . [aɪ] .

but	is	now	(	1894	)	employed	on	a	farm	near	Georgiaville	,	R	.	I	.
但	是	现在	(	-	)	受雇	在	一个	农场	靠近	-	,	拉	.	我	.

但现在（1894年）在罗德岛州乔治亚维尔附近的一个农场工作。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['bætri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

He	is	a	member	of	Battery	H	Veteran	Association	.
他	是	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	.

他是H炮兵连老兵协会的成员。

[hiː; hi][ɪz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [baɪ][hɪz; ɪz][əʊld] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzmən] .

He	is	held	in	high	esteem	by	his	old	comrades	and	his	fellow	townsmen	.
他	是	握住	在	高的	尊重	经过	他的	老的	同志们	和	他的	同伴	镇民	.

他深受老战友和同乡的尊敬。

[dʒɒn] [tæft;taːft] .

JOHN	TAFT	.
约翰	塔夫脱	.

约翰·塔夫脱。

[dʒɒn][tæft;taːft] , [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd][dʒeɪn] ([mɔːr]) [tæft;taːft] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['aɪələnd] [dʒuːn]

John	Taft	,	son	of	John	and	Jane	(	Moore	)	Taft	,	was	born	in	Ireland	June
约翰	塔夫脱	,	儿子	的	约翰	和	简	(	摩尔	)	塔夫脱	,	曾是	出生	在	爱尔兰	六月

[faɪv] , - .

5	,	1832	.
5	,	-	.

约翰·塔夫脱，约翰·塔夫脱和简·摩尔的儿子，于 1832 年 6 月 5 日出生于爱尔兰。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .

He	attended	a	private	school	in	his	youth	.
他	参加	一个	私人的	学校	在	他的	青年	.

他年轻时就读于私立学校。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['emigreit] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn] ['neɪtɪk] , [ɑː(r)] . [ai] .

He	afterwards	emigrated	to	the	United	States	,	and	located	in	Natick	,	R	.	I	.
他	然后	移民	到	这	团结的	各州	,	和	位于	在	纳蒂克	,	拉	.	我	.

之后他移民到美国，定居在罗德岛州纳蒂克市。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['februəri] , - , [hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈkruːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

On	the	20th	of	February	,	1865	,	he	enlisted	as	a	recruit	and	was
在	这	20th	的	二月	,	-	,	他	入伍	作为	一个	招募	和	曾是

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] ['bætri] [eɪtʃ] ,

assigned	to	Battery	H	,
分配	到	电池	H	,

1865年2月20日，他应征入伍，被分配到H炮兵连。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [æt; ət] ['pætrɪks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] . - , - .

He	reported	to	the	battery	at	Patrick's	Station	,	Va	.	,	Feb	.	24	,	1865	.
他	据报道	到	这	电池	在	帕特里克的	车站	,	瓦	.	,	二月	.	-	,	-	.

1865年2月24日，他向弗吉尼亚州帕特里克车站的炮兵连报到。

[ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [bɪˈfɔː(r)] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd][æt; ət] ['seɪlərz] [kriːk] [hiː; hi] [iˈvins] [greɪt] ['kʌrɪdʒ]

In	the	battles	before	Petersburg	and	at	Sailor's	Creek	he	evinced	great	courage
在	这	战斗	前	圣彼得堡	和	在	水手的	溪	他	表现出	伟大的	勇气

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈlaɪəb(ə)l][ɪn] ['evri] [ɪˈmɜːdʒənsi] .

and	proved	to	be	reliable	in	every	emergency	.
和	已证实	到	是	可靠的	在	每一个	紧急情况	.

在彼得斯堡战役和水手溪战役中，他表现出极大的勇气，并在每一次紧急情况下都证明了自己的可靠性。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['bætri] [æt; ət] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . , [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	with	the	battery	at	Providence	,	R	.	I	.	,	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	和	这	电池	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	六月	-	,	-	.

1865 年 6 月 28 日，他随炮兵部队在罗德岛州普罗维登斯退伍。

['kɒmreɪd] [tæft;taːft] ['mærid] [dʒeɪn] ['ræfəti] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd]['meəri] ['ræfəti] .

Comrade	Taft	married	Jane	Rafferty	,	daughter	of	John	and	Mary	Rafferty	.
同志	塔夫脱	已婚	简	拉弗蒂	,	女儿	的	约翰	和	玛丽	拉弗蒂	.

塔夫脱同志与约翰·拉弗蒂和玛丽·拉弗蒂的女儿简·拉弗蒂结婚。

[tuː] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['neɪmli] , ['tɒməs] [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][piː] . [tæft;taːft] .

Two	children	have	been	born	to	them	,	namely	,	Thomas	and	Joseph	P
二	孩子们	有	到过	出生	到	他们	,	即	,	托马斯	和	约瑟夫	P

.	Taft	.
.	塔夫脱	.

他们育有两个孩子，分别是托马斯·塔夫脱和约瑟夫·P·塔夫脱。

['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] [ɪz][æn; ən] [ɪsˈtiːmd] ['membə(r)][ɒv; əv]['riːnəʊ][pəʊst][nəʊ] . [sɪks] , [ɒv; əv] [iːst] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ɑː(r)] . [ai] . ,

Our	comrade	is	an	esteemed	member	of	Reno	Post	No	.	6	,	of	East	Greenwich	,	R	.	I	.	,
我们的	同志	是	一个	尊敬的	成员	的	里诺	邮政	不	.	6	,	的	东方	格林威治	,	拉	.	我	.	,

我们的这位同志是罗德岛州东格林威治市里诺第六号退伍军人协会的杰出成员。

[weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'zaɪdz] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzmən] .

where	he	now	resides	,	and	is	honored	and	respected	by	his	fellow	townsmen	.
在哪里	他	现在	居住地	,	和	是	荣幸	和	受人尊敬	经过	他的	同伴	镇民	.

-

152

-

他现在居住在那里，受到镇上居民的尊敬和爱戴。[152]

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['tæskər] .

WILLIAM	H	.	TASKER	.
威廉	H	.	任务者	.

威廉·H·塔斯克。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['tæskər] , [sʌn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['æni] (['kærəl]) ['tæskər] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . ,

William	H	.	Tasker	,	son	of	William	and	Annie	(	Carroll	)	Tasker	,	was	born	in	Providence	,	R	.	I	.	,
威廉	H	.	塔斯克	,	儿子	的	威廉	和	安妮	(	卡罗尔	)	塔斯克	,	曾是	出生	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

威廉·H·塔斯克，威廉和安妮（卡罗尔）塔斯克的儿子，出生于罗德岛州普罗维登斯。

[noʊ'vɛmbər] . - , - .

Nov	.	12	,	1842	.
十一月	.	-	,	-	.

1842年11月12日。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] ,

His	father	served	as	a	soldier	in	the	Mexican	War	,
他的	父亲	服务	作为	一个	士兵	在	这	墨西哥	战争	,

他的父亲曾参加过美墨战争，是一名士兵。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [kə'mend] [baɪ][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] [ɪn]['bæt(ə)l] .

and	was	especially	commended	by	his	superior	officer	for	bravery	in	battle	.
和	曾是	尤其	赞扬	经过	他的	优越的	官	为了	勇敢	在	战斗	.

他的上级军官特别表扬他在战斗中的英勇表现。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sketʃ] [ə'tendɪd] [skuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['dʒɑːnztən] ,

The	subject	of	our	sketch	attended	school	in	his	youth	in	the	city	of	Providence	and	also	in	the	town	of	Johnston	,
这	主题	的	我们的	草图	参加	学校	在	他的	青年	在	这	城市	的	普罗维登斯	和	还	在	这	镇	的	约翰斯顿	,

我们素描的主人公年轻时曾在普罗维登斯市和约翰斯顿镇上学。

[ɑː(r)] . [ai] .

R	.	I	.
拉	.	我	.

罗德岛州

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['siːmən] ,

In	the	Fall	of	1862	he	enlisted	in	the	navy	as	an	able	seaman	,
在	这	落下	的	-	他	入伍	在	这	海军	作为	一个	有能力的	水手	,

1862年秋，他应征入伍，成为海军的一名水手。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌnbəʊt] ['aɪrɪs] .

and	was	assigned	to	the	United	States	gunboat	Iris	.
和	曾是	分配	到	这	团结的	各州	炮舰	鸢尾花	.

并被分配到美国炮艇“艾里斯”号上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] ,

He	was	subsequently	promoted	to	signal	quartermaster	for	good	conduct	,
他	曾是	随后	推广	到	信号	军需	为了	好的	执行	,

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] .

and	afterwards	to	quartermaster	.
和	然后	到	军需	.

他后来因表现良好被晋升为信号军需官，之后又晋升为军需官。

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪvɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] ,

After	serving	his	time	in	the	navy	he	was	mustered	out	,
后	服务	他的	时间	在	这	海军	他	曾是	集结	出去	,

在海军服役期满后，他退伍了。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] ,

and	shortly	afterwards	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,
和	不久	然后	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,

不久之后，他以列兵身份入伍，成为H连的一员。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [nɪə(r)] [fɔːt] ['treɪsi] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] , [mɑːtʃ] ['sɛvən] , - .

when	it	was	stationed	near	Fort	Tracy	at	Petersburg	,	March	7	,	1865	.
什么时候	它	曾是	驻	靠近	堡	特蕾西	在	圣彼得堡	,	行进	7	,	-	.

1865 年 3 月 7 日，它驻扎在彼得斯堡附近的特雷西堡。

[ɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət] ['seɪlərz] [kriːk] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [gʊd]

In	the	battles	before	Petersburg	,	and	also	at	Sailor's	Creek	,	he	displayed	good
在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	和	还	在	水手的	溪	,	他	显示	好的

[kən'dʌkt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

conduct	in	action	,
执行	在	行动	,

在圣彼得堡战役和水手溪战役中，他在战斗中表现出良好的行为。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['mʌstə] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [dʒuːn] - , - .

and	was	finally	mustered	out	with	his	battery	June	28	,	1865	.
和	曾是	最后	集结	出去	和	他的	电池	六月	-	,	-	.

1865 年 6 月 28 日，他和他的炮兵连队最终退伍。

['kɒmreɪd] ['tæskər] [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['sləukəm][pəʊst] , [nəʊ] . - , [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

Comrade	Tasker	is	a	member	of	Slocum	Post	,	No	.	10	,	of	Providence	,
同志	塔斯克	是	一个	成员	的	斯洛克姆	邮政	,	不	.	-	,	的	普罗维登斯	,

塔斯克同志是普罗维登斯第10号斯洛克姆哨所的成员。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['færəgət] ['neɪv(ə)l][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['hævɪŋ] [sɜːvd] [æz; əz]

and	is	also	a	member	of	Farragut	Naval	Association	,	having	served	as
和	是	还	一个	成员	的	法拉格特	海军	协会	,	拥有	服务	作为

[lef'tenənt] , [lef'tenənt] - [kə'mɑːndə(r)] ,

lieutenant	,	lieutenant	-	commander	,
中尉	,	中尉	-	指挥官	,

他还是法拉格特海军协会的成员，曾担任海军中尉、海军少校等职务。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [ðæt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	commander	in	that	association	.
和	指挥官	在	那	协会	.

以及该协会的指挥官。

[hiː; hi][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['bætri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

He	is	connected	with	Battery	H	Veteran	Association	.
他	是	连接	和	电池	H	老将	协会	.

他与H炮兵连老兵协会有联系。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [rɪ'hoʊbəθ] , [mæs] . , ['hævɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ðɪ]['bəʊ.ən] [fɑːm] ,

He	is	now	a	resident	of	Rehoboth	,	Mass	.	,	having	purchased	the	Bowen	farm	,
他	是	现在	一个	居民	的	利荷博	,	大量的	.	,	拥有	购买	这	鲍文	农场	,

他现在居住在马萨诸塞州雷霍博斯，因为他已经购买了鲍恩农场。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['tɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , ['ɒnəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	is	therefore	a	respected	tiller	of	the	soil	,	honored	and	respected	in	the
和	是	所以	一个	受人尊敬	耕耘机	的	这	土壤	,	荣幸	和	受人尊敬	在	这

[kə'mjuːnəti] . -

community	.	153
社区	.	-

因此，他是一位受人尊敬的耕耘者，在社区中备受尊崇。[153]

[tʃɑːlz] [diː] . [vɔːn] .

CHARLES	D	.	VAUGHN	.
查尔斯	D	.	沃恩	.

查尔斯·D·沃恩。

[tʃɑːlz] [diː] . [vɔːn] , [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd] ['kæθ(ə)rɪn] (['dænfəθ]) [vɔːn] , [wɒz; wəz] [bɔːn]

Charles	D	.	Vaughn	,	son	of	John	and	Catherine	(	Danforth	)	Vaughn	,	was	born
查尔斯	D	.	沃恩	,	儿子	的	约翰	和	凯瑟琳	(	丹福斯	)	沃恩	,	曾是	出生

[ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . ,

in	Providence	,	R	.	I	.	,
在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

查尔斯·D·沃恩，约翰·沃恩和凯瑟琳（丹福斯）·沃恩之子，出生于罗德岛州普罗维登斯。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	17	,	1836	.
七月	-	,	-	.

1836年7月17日。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .

He	attended	the	public	schools	of	that	city	in	his	youth	.
他	参加	这	民众	学校	的	那	城市	在	他的	青年	.

他年轻时就读于该市的公立学校。

[æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['kʌmpəni] [siː] ,

At	the	breaking	out	of	the	Rebellion	he	enlisted	as	a	private	in	Company	C	,
在	这	打破	出去	的	这	叛乱	他	入伍	作为	一个	私人的	在	公司	C	,

叛乱爆发时，他应征入伍，成为C连的一名列兵。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [dɪ'tætʃt] [mə'lɪʃə] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - .

First	Rhode	Island	Detached	Militia	,	May	2	,	1861	.
第一的	罗德岛	岛	分离的	民兵	,	可能	2	,	-	.

罗德岛第一支独立民兵，1861 年 5 月 2 日。

[hiː; hi] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bʊl] [rʌn] , [dʒʊ'laɪ] - , - ,

He	participated	with	his	regiment	in	the	battle	of	Bull	Run	,	July	21	,	1861	,
他	参与	和	他的	团	在	这	战斗	的	公牛	跑步	,	七月	-	,	-	,

1861年7月21日，他随所在团参加了布尔河战役。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , ['ɔːg] .

and	was	mustered	out	at	the	expiration	of	his	term	of	service	,	Aug	.
和	曾是	集结	出去	在	这	到期日	的	他的	学期	的	服务	,	八月	.

[ˌtuː'tuː] , - .

2	,	1861	.
2	,	-	.

1861 年 8 月 2 日，他的服役期满后退伍。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , ['fɛb] . - ,

He	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Feb	.	23	,
他	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	二月	.	-	,

2月23日，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的一员。

- , [ænd; ənd] [sɜːvd] [wɪð] ['kredɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bætri] [ʌn'tɪl] [ɪts]['mʌstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] -
1864 , and served with credit in the battery until its muster out of service , June 28
- , 和 服务 和 信用 在 这 电池 直到 它是 鼓起 出去 的 服务 , 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

1864 年入伍，并在炮兵连服役期间表现出色，直到 1865 年 6 月 28 日该连解散。

['ælbət] [welz] .
ALBERT WELLS .
阿尔伯特 水井 .

阿尔伯特·威尔斯。

['ælbət] [welz] , [sʌn] [ɒv; əv]['saɪləs][ænd; ənd]['meəri] (['bəʊ.ən]) [welz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['eksɪtə(r)] , [ɑː(r)] .
Albert Wells , son of Silas and Mary (Bowen) Wells , was born in Exeter , R .
阿尔伯特 威尔斯 , 儿子 的 西拉斯 和 玛丽 (鲍文) 威尔斯 , 曾是 出生 在 埃克塞特 , 拉 .
[aɪ] . ,
I . ,
我 . ,

艾伯特·威尔斯，西拉斯·威尔斯和玛丽（鲍恩）·威尔斯的儿子，出生于罗德岛州埃克塞特。

[mɑːtʃ] - , - .
March 21 , 1830 .
行进 - , - .

1830年3月21日。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
He attended the public schools of this place in his youth ,
他 参加 这 民众 学校 的 这 地方 在 他的 青年 ,

他年轻时曾在此地的公立学校就读。

['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ɪn]['rɪvə(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [west] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ɑː(r)] . [aɪ] .
also those in River Point and West Greenwich , R . I .
还 那些 在 河 观点 和 西方 格林威治 , 拉 . 我 .

还有罗德岛州里弗波因特和西格林威治的那些人

[hɪz; ɪz]['peərənts] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə] ['stɜːlɪŋ] , [kɒn] . , [hiː; hi] [ə'tendɪd] [skuːl] [ðeə(r)] ,
His parents removing to Sterling , Conn . , he attended school there ,
他的 父母 移除 到 英镑 , 连接 . , 他 参加 学校 那里 ,

他的父母搬到了康涅狄格州的斯特林，他在那里上学。

['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['væləntaɪn] [mɪl] [ɪn] [ðæt] [taʊn] .
working a portion of the time in the Valentine mill in that town .
在职的 一个 部分 的 这 时间 在 这 情人节 磨 在 那 镇 .

有一段时间在镇上的瓦伦丁磨坊工作。

[hɪz; ɪz]['peərənts] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['sentrəl] ['vɪlɪdʒ] , ['pleɪnfiːld] , [kɒn] . , [ɪn] - ,
His parents subsequently removed to Central Village , Plainfield , Conn . , in 1847 ,
他的 父母 随后 已移除 到 中央 村庄 , 普莱恩菲尔德 , 连接 . , 在 - ,
[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , [ɪn] - ,
and afterwards , in 1848 ,
和 然后 , 在 - ,

他的父母随后于 1847 年搬到康涅狄格州普莱恩菲尔德的中央村，之后又于 1848 年搬到那里。

[tuː; tə] [grɪzwɔːld] , [kɒn] . , [weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn] [doʊnz] [mɪl] .
to Griswold , Conn . , where he worked in Doane's mill .
到 格里斯沃尔德 , 连接 . , 在哪里 他 工作 在 多恩 磨 .

他去了康涅狄格州的格里斯沃尔德，在那里他在多恩的工厂工作。

[ɪn] - ['ælbət] [left] [həʊm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['krɑːmptən] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ʃɒp] [ɪn]
In 1849 Albert left home and went to Crompton to work in the machine shop in
在 - 阿尔伯特 左边 家 和 去 到 克朗普顿 到 工作 在 这 机器 店铺 在
[ðæt] [pleɪs] .
that place .
那 地方 .

1849年，阿尔伯特离开家乡，前往克朗普顿，在当地的机械车间工作。

[ɪn] - [hiː; hi] married154
In 1851 he married154
在 - 他 married154

1851年他结婚了154

[ælˈmaɪrə][əʊ] . ['dʒɒnsn] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [went] [tuː; tə] [west] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi]
Almira O . Johnson , and subsequently went to West Greenwich where he
阿尔米拉 哦 . 约翰逊 , 和 随后 去 到 西方 格林威治 在哪里 他
[wɜːkt] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] ,
worked on a farm ,
工作 在 一个 农场 ,

阿尔米拉·O·约翰逊，随后去了西格林威治，在那里他在一家农场工作，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] ['tɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and afterwards engaged as a contractor for ship timber for
和 然后 已订婚的 作为 一个 承包商 为了 船 木材 为了
['dekstə(r)]['aɪənz] .
Dexter Irons .
德克斯特 铁 .

之后，他受雇于德克斯特·艾恩斯公司，担任船舶木材承包商。

[ɪn] - [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] [səˈplaɪɪŋ] [taɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ,
In 1855 he took a contract for supplying ties for the Providence ,
在 - 他 采取 一个 合同 为了 供应 领带 为了 这 普罗维登斯 ,
['hɑːtfəd] [ænd; ənd] ['fɪʃˌkɪl] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] .
Hartford and Fishkill Railroad Company .
哈特福德 和 菲什基尔 铁路 公司 .

1855年，他与普罗维登斯、哈特福德和菲什基尔铁路公司签订了供应枕木的合同。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] ['tɪmbə(r)] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
In 1857 he was a contractor for ship timber with the United States
在 - 他 曾是 一个 承包商 为了 船 木材 和 这 团结的 各州
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

1857年，他成为美国政府的船舶木材承包商。

['kɒmreɪd] [welz] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] ,
Comrade Wells enlisted as a private in Battery H , First Rhode Island Light Artillery ,
同志 威尔斯 入伍 作为 一个 私人的 在 电池 H , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 ,
['ɔːg] . [faɪv] ,
Aug . 5 ,
八月 . 5 ,

威尔斯同志于8月5日入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的一名列兵。

- , [ænd; ənd] [sɜːvd] ['ɒnərəbli] [wɪð] [ðə; ði] ['bætri] [ʌnˈtɪl] [ɪts]['mʌstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] -
1862 , and served honorably with the battery until its muster out of service June 28
- , 和 服务 光荣地 和 这 电池 直到 它是 鼓起 出去 的 服务 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

1862年加入该炮兵部队，并一直光荣服役到1865年6月28日该炮兵部队退役为止。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd][hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]

Shortly	after	his	return	to	Rhode	Island	he	worked	for	a	while	in	the
不久	后	他的	返回	到	罗德岛	岛	他	工作	为了	一个	尽管	在	这

['lɪbəti] ['fæktri; 'fæktəri][ɪn] [west] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

Liberty	factory	in	West	Greenwich	,
自由	工厂	在	西方	格林威治	,

回到罗德岛后不久，他曾在西格林威治的利伯蒂工厂工作过一段时间。

[ɑː(r)] . [ai] .

R	.	I	.
拉	.	我	.

罗德岛州

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃɪŋgl] [mɪl] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

In	1866	he	built	a	small	shingle	mill	in	that	place	,
在	-	他	建造	一个	小的	卵石	磨	在	那	地方	,

1866年，他在那里建了一座小型木瓦厂。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ] [wʊd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊlən] [mɪlz] .

and	was	afterwards	engaged	in	furnishing	wood	supplies	for	woolen	mills	.
和	曾是	然后	已订婚的	在	家具	木头	补给品	为了	羊毛	磨坊	.

之后，他从事为毛纺厂提供木材供应的工作。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mɪl] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

In	1877	he	built	a	large	mill	farther	up	the	stream	for	the	same	purpose	.
在	-	他	建造	一个	大的	磨	更远	向上	这	溪流	为了	这	相同的	目的	.

1877年，他为了同样的目的，在溪流上游建造了一座大型磨坊。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

In	1882	he	removed	to	Providence	,	R	.	I	.	,	and	was	employed	in	the
在	-	他	已移除	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	和	曾是	受雇	在	这

[roʊd] ['aɪlənd] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɜːks] ,

Rhode	Island	Locomotive	Works	,
罗德岛	岛	机车	作品	,

1882年，他移居罗德岛州普罗维登斯，并在罗德岛机车厂工作。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] - , [wen] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]

remaining	there	until	1889	,	when	he	engaged	in	the	carriage	business	for	himself
其余的	那里	直到	-	,	什么时候	他	已订婚的	在	这	运输	商业	为了	他自己

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] ,

for	one	year	,
为了	一	年	,

他一直待在那里直到1889年，之后他自己经营了一年的马车生意。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][rɪ'peə(r)] [ʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

and	then	went	to	work	in	the	repair	shop	of	the	Union	Railroad	Company	,
和	然后	去	到	工作	在	这	维修	店铺	的	这	联盟	铁路	公司	,

然后他去了联合铁路公司的修理厂工作。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] (-) .

where	he	has	remained	until	the	present	time	(	1894	)	.
在哪里	他	有	剩余	直到	这	展示	时间	(	-	)	.

他一直居住在那里，直到现在（1894 年）。

['kɒmreɪd] [welz] [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['preskət] [pəʊst] , [nəʊ] . [wʌn] , [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

Comrade	Wells	is	a	member	of	Prescott	Post	,	No	.	1	,	of	Providence	,
同志	威尔斯	是	一个	成员	的	普雷斯科特	邮政	,	不	.	1	,	的	普罗维登斯	,

威尔斯同志是普罗维登斯市普雷斯科特第一分队的成员。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['bætri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . -

and	is	also	connected	with	Battery	H	Veteran	Association	.	155
和	是	还	连接	和	电池	H	老将	协会	.	-

它还与H炮兵连老兵协会有联系。155

['henri] [ə; eɪ] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .

HENRY	**A**	**.**	**ALEXANDER**	**.**
亨利	一个	.	亚历山大	.

亨利·A·亚历山大。

['henri] [ə; eɪ] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [dʒə'ruːʃə] [em] . (['skɪnə(r)])

Henry	**A**	**.**	**Alexander**	**,**	**son**	**of**	**James**	**A**	**.**	**and**	**Jerusha**	**M**	**.**	**(**	**Skinner**	**)**
亨利	一个	.	亚历山大	,	儿子	的	詹姆斯	一个	.	和	杰鲁莎	M	.	(	斯金纳	)

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [fɑːksˌbɜːroʊ] ,

Alexander	**,**	**was**	**born**	**in**	**Foxboro**	**,**
亚历山大	,	曾是	出生	在	福克斯堡	,

亨利·A·亚历山大，詹姆斯·A·亚历山大和杰鲁莎·M·（斯金纳）亚历山大的儿子，出生于福克斯伯勒。

[mæs] . , [ɒn] [ðə; ði] 20th [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - .

Mass	**.**	**,**	**on**	**the**	**20th**	**day**	**of**	**January**	**,**	**1824**	**.**
大量的	.	,	在	这	20th	天	的	一月	,	-	.

1824年1月20日，马萨诸塞州。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli]

He	**attended**	**the**	**district**	**school**	**of**	**that**	**town**	**in**	**his**	**youth**	**,**	**and**	**subsequently**
他	参加	这	区	学校	的	那	镇	在	他的	青年	,	和	随后

[ə'tendɪd] [skuːl] [ɪn] ['neɪtɪk] ,

attended	**school**	**in**	**Natick**	**,**
参加	学校	在	纳蒂克	,

他年轻时就读于该镇的地区学校，后来又在纳蒂克上学。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第8/11页

[mæs] .
Mass .
大量的 .

大量的。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['wɜːkə(r)] , [wɪtʃ] ['kɔːlɪŋ] [hiː; hi] [stɪl]
He afterwards learned the business of a rubber worker , which calling he still
他 然后 学习 这 商业 的 一个 橡皮 工人 , 哪个 呼叫 他 仍然
[fˈɒləʊz] .
follows .
跟随 .

后来他学会了橡胶工人的工作，至今仍从事这一职业。

[hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] , [sept] . - , - ,
He enlisted in Battery H , First Rhode Island Light Artillery , Sept . 25 , 1862 ,
他 入伍 在 电池 H , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 九月 . - , - ,

1862年9月25日，他应征入伍，加入罗德岛第一轻炮兵团H连。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
and was mustered into service Oct . 14 , 1862 .
和 曾是 集结 进入 服务 十月 . - , - .

并于 1862 年 10 月 14 日正式入伍。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['feɪlɪŋ] [helθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vetərən] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] [sept] .
Owing to failing health he was transferred to the Veteran Reserve Corps Sept .
欠款 到 失败 健康 他 曾是 转移 到 这 老将 预订 兵团 九月 .
- , - .
30 , 1863 .
- , - .

由于健康状况恶化，他于 1863 年 9 月 30 日被调往退伍军人预备役部队。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [hiː; hi][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ([fɑːksˌbɜːroʊ]) ,
On his return from the army he located in his native town (Foxboro) ,
在 他的 返回 从 这 军队 他 位于 在 他的 本国的 镇 (福克斯堡) ,

他从军队回来后，定居在了他的家乡（福克斯伯勒）。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɒnəd] ['membə(r)][ɒv; əv][iː] . [piː] . ['kɑːpəntə(r)] [pəʊst] , [nəʊ] . - , [ɒv; əv][ðə; ði]
and is an honored member of E . P . Carpenter Post , No . 91 , of the
和 是 一个 荣幸 成员 的 E . P . 木匠 邮政 , 不 . - , 的 这
[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
Department of Massachusetts ,
部门 的 马萨诸塞州 ,

并且是马萨诸塞州第 91 号 EP Carpenter 退伍军人协会的荣誉会员。

[grænd] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
Grand Army of the Republic .
盛大 军队 的 这 共和国 .

共和国大军。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][feə(r)] [əʊks] [kə'mɑːndəri] [nəʊ] . - , [ɒv; əv] ['neɪtɪk] , [mæs] .
He is also a member of Fair Oaks Commandery No . 20 , of Natick , Mass .
他 是 还 一个 成员 的 公平的 橡树 郡 不 . - , 的 纳蒂克 , 大量的 .

他还是马萨诸塞州纳蒂克市费尔奥克斯第 20 指挥部的成员。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['bætri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

He	is	also	connected	with	Battery	H	Veteran	Association	.
他	是	还	连接	和	电池	H	老将	协会	.

他还与H炮兵连老兵协会有联系。

['hɒrəs] [siː] . [brɪgz] .

HORACE	C	.	BRIGGS	.
贺拉斯	C	.	布里格斯	.

霍勒斯·C·布里格斯

['hɒrəs] [siː] . [brɪgz] , [sʌn] [ɒv; əv]['saɪləs][ænd; ənd] ['roʊbi] [brɪgz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv]

Horace	C	.	Briggs	,	son	of	Silas	and	Robey	Briggs	,	was	born	in	the	town	of
贺拉斯	C	.	布里格斯	,	儿子	的	西拉斯	和	罗比	布里格斯	,	曾是	出生	在	这	镇	的

['pɪtsfiːld] ,

Pittsfield	,
皮茨菲尔德	,

霍勒斯·C·布里格斯，西拉斯和罗比·布里格斯的儿子，出生于皮茨菲尔德镇。

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] ['kaʊnti] , [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ɒn][ðə; ðɪ] 12th [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , - .

Oswego	County	,	State	of	New	York	,	on	the	12th	day	of	May	,	1829	.
奥斯威戈	县	,	状态	的	新的	约克	,	在	这	12th	天	的	可能	,	-	.

1829 年 5 月 12 日，纽约州奥斯威戈县。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [brɪgz] , [sɜːvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ðɪ]

His	grandfather	,	Joseph	Briggs	,	served	in	the	Continental	Army	in	the
他的	祖父	,	约瑟夫	布里格斯	,	服务	在	这	大陆	军队	在	这

[ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .

Revolutionary	War	.
革命者	战争	.

他的祖父约瑟夫·布里格斯曾在美国独立战争期间服役于大陆军。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [juːθ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sketʃ] [ə'tendɪd] [ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt] [skuːl] [ɪn][hɪz; ɪz]

During	his	youth	the	subject	of	our	sketch	attended	the	district	school	in	his
期间	他的	青年	这	主题	的	我们的	草图	参加	这	区	学校	在	他的

['neɪtɪv] [taʊn] . -

native	town	.	156
本国的	镇	.	-

我们素描的主人公年轻时曾在家乡的区立学校就读。156

['kɒmreɪd] [brɪgz] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , [sept] . [naɪn] , -

Comrade	Briggs	enlisted	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Sept	.	9	,	1862
同志	布里格斯	入伍	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	九月	.	9	,	-

.

:
.

布里格斯同志于 1862 年 9 月 9 日加入罗德岛第一轻炮兵团 H 连。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [dɪ'tætʃt] ['djuːti][æz; əz]

During	a	portion	of	his	term	of	service	he	was	on	detached	duty	as
期间	一个	部分	的	他的	学期	的	服务	他	曾是	在	分离的	责任	作为

[æn; ən] ['ɔːdəli] [fɔː(r); fə(r)][luː'tenənt] . - [kɒl] .

an	orderly	for	Lieut	.	-	Col	.
一个	秩序	为了	中尉	.	-	上校	.

服役期间，他曾被派往外地担任中校的勤务兵。

[dʒeɪ] . ['ælbət] [mən'rəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] ,

J	.	Albert	Monroe	,	of	the	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,
J	.	阿尔伯特	门罗	,	的	这	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,

J·阿尔伯特·门罗，罗德岛第一轻炮兵团成员

[huː] [wɒz; wəz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪlərɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈɑːmɪ] [kɔː(r)] .

who	was	chief	of	artillery	of	the	Second	Army	Corps	.
WHO	曾是	首席	的	炮兵	的	这	第二	军队	兵团	.

他是第二军炮兵司令。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbætrɪ] [æt; ət] [ˈprɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . ,

He	was	mustered	out	of	service	with	his	battery	at	Providence	,	R	.	I	.	,
他	曾是	集结	出去	的	服务	和	他的	电池	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

[dʒuːn] - , - .

June	28	,	1865	.
六月	-	,	-	.

1865 年 6 月 28 日，他随所在炮兵连在罗德岛州普罗维登斯退役。

[ˈkɒmreɪd] [brɪgz] [ɪz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][iː] . [biː] . [ˈpaɪpə(r)][pəʊst] , [nəʊ] . - , [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv]

Comrade	Briggs	is	a	member	of	E	.	B	.	Piper	Post	,	No	.	157	,	Department	of
同志	布里格斯	是	一个	成员	的	E	.	B	.	派珀	邮政	,	不	.	-	,	部门	的

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

布里格斯同志是马萨诸塞州第 157 号 EB Piper 退伍军人协会的成员。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz]['dʒuːniə(r)][ænd; ənd]['siːniə(r)][vaɪs] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst] ,

He	has	served	as	junior	and	senior	vice	commander	of	his	post	,
他	有	服务	作为	初级	和	高级的	副	指挥官	的	他的	邮政	,

他曾担任过该岗位的初级副指挥官和高级副指挥官。

[ænd; ənd][ɪz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪˈstiːm] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈtaʊnzmən] [ɒv; əv] ['wɔːlpəʊl] , [mæs] . , [weə(r)]

and	is	held	in	high	esteem	by	his	fellow	townsmen	of	Walpole	,	Mass	.	,	where
和	是	握住	在	高的	尊重	经过	他的	同伴	镇民	的	沃尔波尔	,	大量的	.	,	在哪里

[hiː; hi] [naʊ] [rɪˈzaɪdz] .

he	now	resides	.
他	现在	居住地	.

他现在居住于马萨诸塞州沃尔波尔镇，深受当地居民的尊敬。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['bætrɪ] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] . -

He	is	also	a	member	of	Battery	H	Veteran	Association	.	157
他	是	还	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	.	-

他也是H炮兵连老兵协会的成员。157

['rɒstə(r)] . -

ROSTER	.	159
名册	.	-

名册.159

['kæptɪnz] .

Captains	.
队长	.

队长。

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hæmlɪn] .

Charles	H	.	J	.	Hamlin	.
查尔斯	H	.	J	.	哈姆林	.

查尔斯·H·J·哈姆林。

[fɜːst] [lefˈtenənt] [ænd; ənd] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪlərɪ] , [ɑːkˈtoʊbər] . [θriː] ,

First	lieutenant	and	quartermaster	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Oct	.	3	,
第一的	中尉	和	军需	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	十月	.	3	,

- ; [prəˈməʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] ,

1861	;	promoted	to	captain	,
-	;	推广	到	队长	,

1861年10月3日，任罗德岛第一轻炮兵团中尉兼军需官；晋升为上尉。

['bætri] [eɪtʃ] , [meɪ] - , - ; ['nevə(r)] ['mʌstə] ; [rɪ'zaɪnd] , [sept] . - , - .
Battery H , May 16 , 1862 ; never mustered ; resigned , Sept . 27 , 1862 .
电池 H , 可能 - , - ; 绝不 集结 ; 辞职 , 九月 . - , - .

H 炮兵连，1862 年 5 月 16 日；从未参加过集结；1862 年 9 月 27 日辞职。

['dʒefri] ['hæzəd] .
Jeffrey Hazard .
杰弗里 冒险 .

杰弗里·哈扎德。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['sekənd] [leftenənt] , ['bætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; second lieutenant , Battery A , First Rhode Island Light
集结 十月 . - , - ; 第二 中尉 , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光
[ɑː'tɪləri] , [ɑːk'toʊbər] . [faɪv] ,
Artillery , Oct . 5 ,
炮兵 , 十月 . 5 ,

1862年10月14日入伍；10月5日任罗德岛第一轻炮兵团A连少尉。

- ; [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːst] [leftenənt] [ænd; ənd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ædʒʊtənt] ; ['kæptɪn] , ['bætri] [eɪtʃ] ,
1861 ; promoted to first lieutenant and regimental adjutant ; captain , Battery H ,
- ; 推广 到 第一的 中尉 和 团级 副官 ; 队长 , 电池 H ,
[ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - ; [rɪ'zaɪnd] ,
Oct . 1 , 1862 ; resigned ,
十月 . 1 , - ; 辞职 ,

1861年；晋升为中尉兼团副官；1862年10月1日任H炮兵连上尉；辞职。

['ɔːg] . - , - .
Aug . 17 , 1863 .
八月 . - , - .

1863年8月17日。

['krɔːfəd] ['ælən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - ; ['sekənd] [leftenənt] , ['bætri] [dʒiː] ,
Crawford Allen , Jr . Mustered Oct . 1 , 1863 ; second lieutenant , Battery G ,
克劳福德 艾伦 , 小 . 集结 十月 . 1 , - ; 第二 中尉 , 电池 G ,
[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] ,
First Rhode Island Light Artillery ,
第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 ,

小克劳福德·艾伦，1863年10月1日入伍；第一罗德岛轻炮兵团G连少尉

[noʊ'vembər] . ['sɛvən] , - ; [fɜːst] [leftenənt] , [noʊ'vembər] . - , - ; ['wuːndɪd] [meɪ] [θriː] , - ,
Nov . 7 , 1861 ; first lieutenant , Nov . 18 , 1862 ; wounded May 3 , 1863 ,
十一月 . 7 , - ; 第一的 中尉 , 十一月 . - , - ; 受伤 可能 3 , - ,
[æt; ət] ['frɛdrɪksbɜːrg] ; [ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ædʒʊtənt] ;
at Fredericksburg ; appointed regimental adjutant ;
在 弗雷德里克斯堡 ; 任命 团级 副官 ;

1861 年 11 月 7 日；1862 年 11 月 18 日晋升为中尉；1863 年 5 月 3 日在弗雷德里克斯堡负伤；被任命为团副官；

['æktɪŋ] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [ɑː'tɪləri] [brɪ'geɪd] , [sɪksθ] [kɔː(r)] ; ['kæptɪn] , ['bætri] [eɪtʃ] , [sept] . - ,
acting adjutant - general , Artillery Brigade , Sixth Corps ; captain , Battery H , Sept . 30 ,
表演 副官 - 一般的 , 炮兵 旅 , 第六 兵团 ; 队长 , 电池 H , 九月 . - ,
- ; ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)] , ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] ,
1863 ; brevet major , April 2 ,
- ; 特许状 主要的 , 四月 2 ,

第六军炮兵旅代理副官长；H炮兵连上尉，1863年9月30日；名誉少校，4月2日

- , [fɔː(r); fə(r)] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . ; ['brevɪt]
1865 , for gallant and meritorious service before Petersburg , Va . ; brevet
- , 为了 英勇 和 有功绩的 服务 前 圣彼得堡 , 瓦 . ; 特许状
[leftenənt] - ['kɜːn(ə)l] , [dʒuːn] - , - ;
lieutenant - colonel , June 12 , 1865 ;
中尉 - 上校 , 六月 - , - ;

1865 年，因在弗吉尼亚州彼得斯堡英勇作战、功勋卓著而获封；1865 年 6 月 12 日，被授予名誉中校军衔；

[ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -
mustered out of service June 28 , 1865 . 160
集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1865年6月28日退役。160

[fɜːst] [lefˈtenənt, luːˈt-] .
First Lieutenants .
第一的 中尉 .

中尉。

[ˈkleмənt] [ˈwebstə(r)] .
Clement Webster .
克莱门特 韦伯斯特 .

克莱门特·韦伯斯特。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [rɪˈzaɪnd] [ˈfɛb] . [ˈsɛvən] , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; resigned Feb . 7 , 1863 .
集结 十月 . - , - ; 辞职 二月 . 7 , - .

1862年10月14日入伍；1863年2月7日辞职。

[tʃɑːlz] [ef] . [ˈmeɪs(ə)n] .
Charles F . Mason .
查尔斯 F . 石匠 .

查尔斯·F·梅森。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈsekənd] [lefˈtenənt] , [ˈbætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [ɑː(r)] . [aɪ] . [laɪt]
Mustered Oct . 15 , 1862 ; second lieutenant , Battery A , First R . I . Light
集结 十月 . - , - ; 第二 中尉 , 电池 一个 , 第一的 拉 . 我 . 光
[ɑːˈtɪlərɪ] , [dek] . - ,
Artillery , Dec . 24 ,
炮兵 , 12月 . - ,

1862年10月15日入伍；12月24日晋升为罗德岛第一轻炮兵团A连少尉。

- ; [fɜːst] [lefˈtenənt] , [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ˈbætri] [eɪtʃ] , [ɑːkˈtoʊbər] . - ,
1861 ; first lieutenant , Oct . 1 , 1862 ; transferred to Battery H , Oct . 15 ,
- ; 第一的 中尉 , 十月 . 1 , - ; 转移 到 电池 H , 十月 . - ,
- ;
1862 ;
- ;

1861年；1862年10月1日晋升为中尉；1862年10月15日调往H炮兵连；

[ˈsʌbsɪkwəntlɪ] [əˈpɔɪntɪd] [eɪd] [ɒn] [ˈkɜːn(ə)l] [tɑːmpkɪns] [stɑːf] ; [rɪˈzaɪnd] [ˈeɪprəl] - , - .
subsequently appointed aide on Colonel Tompkins's staff ; resigned April 21 , 1864 .
随后 任命 助手 在 上校 汤普金斯 职员 ; 辞职 四月 - , - .

随后被任命为汤普金斯上校的参谋；于 1864 年 4 月 21 日辞职。

[dʒɔːdʒ] [ˈdʌbljuː] . [bleə(r)] .
George W . Blair .
乔治 W . 布莱尔 .

乔治·W·布莱尔。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . [sɪks] , - ; [ˈpraɪvət] , [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ˈbætri] , [meɪ] [ˌtuːˈtuː] , - ;
Mustered Feb . 6 , 1863 ; private , First Rhode Island Light Battery , May 2 , 1861 ;
集结 二月 . 6 , - ; 私人的 , 第一的 罗德岛 岛 光 电池 , 可能 2 , - ;
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈɔːg] . [sɪks] ,
discharged Aug . 6 ,
出院 八月 . 6 ,

1863年2月6日入伍；1861年5月2日成为罗德岛第一轻型炮兵连的列兵；8月6日退伍。

- ; ['sɑːdʒənt] , ['bætri] [biː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] , ['ɔːg] . - , - ; [fɜːst]
1861 ; sergeant , Battery B , First Rhode Island Light Artillery , Aug . 13 , 1861 ; first
- ; 军士 , 电池 B , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 八月 . - , - ; 第一的
['sɑːdʒənt] , [dek] . [ˌtuː'tuː] ,
sergeant , Dec . 2 ,
军士 , 12月 . 2 ,

1861年；1861年8月13日，罗德岛第一轻炮兵团B连中士；12月2日，一级军士长。

- ; [dɪs'tʃɑːdʒd] ['fɛb] . [sɪks] , - ; [fɜːst] [lef'tenənt] , ['bætri] [ai] , [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm] ['fɛb] .
1861 ; discharged Feb . 6 , 1863 ; first lieutenant , Battery I , to date from Feb .
- ; 出院 二月 . 6 , - ; 第一的 中尉 , 电池 我 , 到 日期 从 二月 .
[ˌtuː'tuː] , - ;
2 , 1863 ;
2 , - ;

1861年；1863年2月6日退伍；1863年2月2日起担任第一炮兵连中尉；

['bætri] ['nevə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ; [fɜːst] [lef'tenənt] , ['bætri] [eɪtʃ] , ['eɪprəl] - , - ; [rɪ'zaɪnd] ['eɪprəl] - ,
battery never organized ; first lieutenant , Battery H , April 23 , 1863 ; resigned April 29 ,
电池 绝不 组织 ; 第一的 中尉 , 电池 H , 四月 - , - ; 辞职 四月 - ,
- .
1864 .
- .

炮兵连从未组建；1863 年 4 月 23 日任 H 炮兵连中尉；1864 年 4 月 29 日辞职。

['wɔːltə] [em] . [naɪt] .
Walter M . Knight .
沃尔特 M . 骑士 .

沃尔特·M·奈特。

['mʌstə] ['eɪprəl][eit] , - ; ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] , ['bætri] [ef] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait]
Mustered April 8 , 1863 ; quartermaster - sergeant , Battery F , First Rhode Island Light
集结 四月 8 , - ; 军需 - 军士 , 电池 F , 第一的 罗德岛 岛 光
[ɑː'tɪləri] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ;
Artillery , Oct . 29 , 1861 ;
炮兵 , 十月 . - , - ;

1863年4月8日入伍；1861年10月29日任罗德岛第一轻炮兵团F连军需士官；

['sekənd] [lef'tenənt] , ['bætri] [eɪtʃ] , [mɑːtʃ] - , - ; [fɜːst] [lef'tenənt] , ['eɪprəl] - , - ; ['brevɪt]
second lieutenant , Battery H , March 11 , 1863 ; first lieutenant , April 22 , 1864 ; brevet
第二 中尉 , 电池 H , 行进 - , - ; 第一的 中尉 , 四月 - , - ; 特许状
['kæptɪn] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] ,
captain , April 2 ,
队长 , 四月 2 ,

1863年3月11日，任H炮兵连少尉；1864年4月22日，任中尉；1864年4月2日，任名誉上尉。

- , [fɔː(r); fə(r)] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . ; ['mʌstə]
1865 , for gallant and meritorious services before Petersburg , Va . ; mustered
- , 为了 英勇 和 有功绩的 服务 前 圣彼得堡 , 瓦 . ; 集结
[aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] - , - .
out of service , June 28 , 1865 .
出去 的 服务 , 六月 - , - .

1865 年，因在弗吉尼亚州彼得斯堡英勇作战而获得嘉奖；1865 年 6 月 28 日退伍。

['ælən] [hɔː(r)] .
Allen Hoar .
艾伦 白霜 .

艾伦·霍尔。

[ˈmʌstə] [ˈɔːg] . - , - ; [ˈpraɪvət] , [ˈbætri] [dʒiː] , [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] , [dek] .
Mustered Aug . 24 , 1864 ; private , Battery G , First Rhode Island Light Artillery , Dec .
集结 八月 . - , - ; 私人的 , 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 12月 .
[ˌtuːˈtuː] , - ;
2 , 1861 ;
2 , - ;

1864 年 8 月 24 日入伍；1861 年 12 月 2 日成为罗德岛第一轻炮兵团 G 连的列兵；

[ˈsɑːdʒənt] , [dʒuːn][naɪn] , - ; [ˈwuːndɪd] [ˈslaɪtli] [sept] . - , - , [æt; ət][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [æn'tiːtəm] ,
sergeant , June 9 , 1862 ; wounded slightly Sept . 17 , 1862 , at battle of Antietam ,
军士 , 六月 9 , - ; 受伤 轻微地 九月 . - , - , 在 战斗 的 安提坦 ,
[ˌviː ˈeɪ] . ; [ˈsekənd] [lefˈtenənt] ,
Va . ; second lieutenant ,
瓦 . ; 第二 中尉 ,

1862年6月9日晋升为中士；1862年9月17日在弗吉尼亚州安提耶坦战役中轻伤；少尉，

[meɪ] - , - ; [fɜːst] [lefˈtenənt] , [ˈbætri] [eɪtʃ] , [ˈɔːg] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs]
May 14 , 1863 ; first lieutenant , Battery H , Aug . 17 , 1864 ; mustered out of service
可能 - , - ; 第一的 中尉 , 电池 H , 八月 . - , - ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - . -
June 28 , 1865 . 161
六月 - , - . -

1863年5月14日；1864年8月17日任H炮兵连中尉；1865年6月28日退役。161

[ˈsekənd] [lefˈtenənt, luːˈt-] .
Second Lieutenants .
第二 中尉 .

少尉。

[ˈkɜːbi] [ˈstaɪnˌhaʊər] .
Kirby Steinhauer .
柯比 斯坦豪尔 .

柯比·斯坦豪尔。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈsɑːdʒənt] , [ˈbætri] [dʒiː] , [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; sergeant , Battery G , First Rhode Island Light Artillery ,
集结 十月 . - , - ; 军士 , 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 ,
[dek] . [ˌtuːˈtuː] , - ;
Dec . 2 , 1861 ;
12月 . 2 , - ;

1862年10月14日入伍；1861年12月2日任罗德岛第一轻炮兵团G连中士；

[ˈsekənd] [lefˈtenənt] , [ˈbætri] [eɪtʃ] , [dʒuːn][fɔːr] , - ; [fɜːst] [lefˈtenənt] , [ˈbætri] [diː] , [ˈfɛb] . [eit] ,
second lieutenant , Battery H , June 4 , 1862 ; first lieutenant , Battery D , Feb . 8 ,
第二 中尉 , 电池 H , 六月 4 , - ; 第一的 中尉 , 电池 D , 二月 . 8 ,
- ; [rɪˈzaɪnd] [ˈeɪprəl] - ,
1863 ; resigned April 19 ,
- ; 辞职 四月 - ,

1862年6月4日任H炮兵连少尉；1863年2月8日任D炮兵连上尉；4月19日辞职。

- , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈbɪlətɪ] .
1864 , on account of disability .
- , 在 帐户 的 残疾 .

1864年，因残疾。

[ˈelmə(r)][el] . - .
Elmer L . Corthell .
埃尔默 L . - .

埃尔默·L·科特尔。

[ˈmʌstə] [əˈbaʊt] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈpraɪvət] , [ˈbætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt]
Mustered about Oct . 30 , 1862 ; private , Battery A , First Rhode Island Light
集结 关于 十月 . - , - ; 私人的 , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光
[ɑːˈtɪləri] , [dʒuːn] [sɪks] ,
Artillery , June 6 ,
炮兵 , 六月 6 ,

大约在1862年10月30日入伍；列兵，第一罗德岛轻炮兵连A连，6月6日，

- ; [træns'fəːd] [tuː; tə] [ˈbætri] [ef] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈsɑːdʒənt] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ;
1861 ; transferred to Battery F , Oct . 31 , 1861 ; sergeant , Oct . 31 , 1861 ;
- ; 转移 到 电池 F , 十月 . - , - ; 军士 , 十月 . - , - ;
[ˈsekənd] [lefˈtenənt] , [ˈbætri] [eɪtʃ] ,
second lieutenant , Battery H ,
第二 中尉 , 电池 H ,

1861年；1861年10月31日调至F炮兵连；1861年10月31日晋升为中士；H炮兵连少尉

[ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [fɜːst] [lefˈtenənt] , [ˈbætri] [dʒiː] , [noʊˈvɛmbər] . [sɪks] , - ; [ˈkæptɪn] , [ˈbætri]
Oct . 11 , 1862 ; first lieutenant , Battery G , Nov . 6 , 1863 ; captain , Battery
十月 . - , - ; 第一的 中尉 , 电池 G , 十一月 . 6 , - ; 队长 , 电池
[diː] , [ɑːkˈtoʊbər] . - ,
D , Oct . 21 ,
D , 十月 . - ,

1862年10月11日；1863年11月6日，G炮兵连中尉；10月21日，D炮兵连上尉。

- ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
1864 ; mustered out of service July 17 , 1865 .
- ; 集结 出去 的 服务 七月 - , - .

1864年；1865年7月17日退役。

[ˈwɔːltə] [em] . [naɪt] .
Walter M . Knight .
沃尔特 M . 骑士 .

沃尔特·M·奈特。

[siː] [fɜːst] [lefˈtenənt] .
See first lieutenant .
看 第一的 中尉 .

参见中尉。

[ˈbendʒəmɪn] [eɪtʃ] . [tʃaɪld] .
Benjamin H . Child .
本杰明 H . 孩子 .

本杰明·H·柴尔德。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . [eit] , - ; [ˈpraɪvət] , [ˈbætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] , [dʒuːn]
Mustered Jan . 8 , 1864 ; private , Battery A , First Rhode Island Light Artillery , June
集结 一月 . 8 , - ; 私人的 , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 六月
[sɪks] , - ;
6 , 1861 ;
6 , - ;

1864 年 1 月 8 日入伍；1861 年 6 月 6 日成为罗德岛第一轻炮兵团 A 连的列兵；

[ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [æt; ət] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [bʊl] [rʌn] ; [ˈkɔːpərəl] , [dʒʊˈlaɪ] - , - ;
slightly wounded July 21 , 1861 , at battle of Bull Run ; corporal , July 16 , 1863 ;
轻微地 受伤 七月 - , - , 在 战斗 的 公牛 跑步 ; 下士 , 七月 - , - ;

1861年7月21日，在布尔河战役中受轻伤；1863年7月16日晋升为下士；

['wuːndɪd] ['slaɪtli] [ɪn] [hed] [æt; ət]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [æn'tiːtəm] , [sept] . - , - ; ['sɑːdʒənt] , [sept] . -
wounded **slightly** **in** **head** **at** **battle** **of** **Antietam** **,** **Sept** **.** **17** **,** **1862** **;** **sergeant** **,** **Sept** **.** **12**
受伤 轻微地 在 头 在 战斗 的 安提坦 , 九月 . - , - ; 军士 , 九月 . -
, - ;
, **1862** **;**
, - ;

1862 年 9 月 17 日，在安提耶坦战役中头部受轻伤；1862 年 9 月 12 日晋升为中士；

['wuːndɪd] [sɪ'vɪəli] [ɪn] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - ; ['sekənd]
wounded **severely** **in** **shoulder** **at** **battle** **of** **Gettysburg** **,** **July** **2** **,** **1863** **;** **second**
受伤 严重 在 肩膀 在 战斗 的 葛底斯堡 , 七月 2 , - ; 第二
[lef'tenənt] , ['bætri] [eɪtʃ] ,
lieutenant **,** **Battery** **H** **,**
中尉 , 电池 H ,

1863年7月2日，在葛底斯堡战役中肩部严重受伤；H连少尉

[nəʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - ; ['mʌstə] [dʒæn] . [eit] , - ; [rɪ'zaɪnd] [nəʊ'vɛmbər] . - , - , [ɒn]
Nov **.** **6** **,** **1863** **;** **mustered** **Jan** **.** **8** **,** **1864** **;** **resigned** **Nov** **.** **23** **,** **1864** **,** **on**
十一月 . 6 , - ; 集结 一月 . 8 , - ; 辞职 十一月 . - , - , 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wuːndz] .
account **of** **wounds** **.**
帐户 的 伤口 .

1863 年 11 月 6 日；1864 年 1 月 8 日入伍；1864 年 11 月 23 日因伤辞职。

['sæmjʊəl][dʒiː] . ['kɑlˌwɛl] .
Samuel **G** **.** **Colwell** **.**
塞缪尔 G . 科尔韦尔 .

塞缪尔·G·科尔韦尔。

['mʌstə] [nəʊ'vɛmbər] . - , - ; ['sɑːdʒənt] , ['bætri] [eɪtʃ] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['sekənd]
Mustered **Nov** **.** **11** **,** **1863** **;** **sergeant** **,** **Battery** **H** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **second**
集结 十一月 . - , - ; 军士 , 电池 H , 十月 . - , - ; 第二
[lef'tenənt] , [nəʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - ;
lieutenant **,** **Nov** **.** **6** **,** **1863** **;**
中尉 , 十一月 . 6 , - ;

1863年11月11日入伍；1862年10月14日任H炮兵连中士；1863年11月6日晋升为少尉；

[træns'fɜːd] [tuː; tə] ['bætri] [ə; eɪ] , [nəʊ'vɛmbər] . - , - ; [rɪ'zaɪnd] ['eɪprəl] - , - , [fɔː(r); fə(r)]
transferred **to** **Battery** **A** **,** **Nov** **.** **14** **,** **1863** **;** **resigned** **April** **15** **,** **1864** **,** **for**
转移 到 电池 一个 , 十一月 . - , - ; 辞职 四月 - , - , 为了
['fɪzɪk(ə)l] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] . -
physical **disability** **.** **162**
身体的 残疾 . -

1863年11月14日调至A炮兵连；1864年4月15日因身体残疾辞职。[162]

['æntəni] [biː] . ['hɔː.tən] .
Anthony **B** **.** **Horton** **.**
安东尼 B . 霍顿 .

安东尼·B·霍顿。

['mʌstə] [dek] . - , - ; ['praɪvət] , ['bætri] [biː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] , ['ɔːg] . -
Mustered **Dec** **.** **20** **,** **1864** **;** **private** **,** **Battery** **B** **,** **First** **Rhode** **Island** **Light** **Artillery** **,** **Aug** **.** **13**
集结 12月 . - , - ; 私人的 , 电池 B , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 八月 . -
, - ;
, **1861** **;**
, - ;

1864 年 12 月 20 日入伍；1861 年 8 月 13 日成为罗德岛第一轻炮兵团 B 连的列兵；

['kɔːpərəl] , [mɑːtʃ] - , - ; ['sɑːdʒənt] , [dek] . [wʌn] , - ; [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] , ['fɛb] . [eit] , - ;
corporal , March 25 , 1862 ; sergeant , Dec . 1 , 1862 ; re - enlisted , Feb . 8 , 1864 ;
下士 , 行进 - , - ; 军士 , 12月 . 1 , - ; 关于 - 入伍 , 二月 . 8 , - ;
[fɜːst] ['sɑːdʒənt] , [ɑːk'toʊbər] . [θriː] ,
first sergeant , Oct . 3 ,
第一的 军士 , 十月 . 3 ,

1862年3月25日晋升为下士；1862年12月1日晋升为中士；1864年2月8日再次入伍；1864年10月3日晋升为一级军士长。

- ; [dɪs'tʃɑːdʒd] , [dek] . - , - ; ['sekənd] [leftenənt] , ['bætri] [eɪtʃ] , [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm]
1864 ; discharged , Dec . 19 , 1864 ; second lieutenant , Battery H , to date from
- ; 出院 , 12月 . - , - ; 第二 中尉 , 电池 H , 到 日期 从
[noʊ'vɛmbər] . - , - ;
Nov . 29 , 1864 ;
十一月 . - , - ;

1864年；1864年12月19日退伍；1864年11月29日起担任H炮兵连少尉；

['mʌstə] , [dek] . - , - ; ['brevɪt] [fɜːst] [leftenənt] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['gælənt]
mustered , Dec . 20 , 1864 ; brevet first lieutenant , April 2 , 1865 , for gallant
集结 , 12月 . - , - ; 特许状 第一的 中尉 , 四月 2 , - , 为了 英勇
[ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] ,
and meritorious services before Petersburg ,
和 有功绩的 服务 前 圣彼得堡 ,

1864年12月20日入伍；1865年4月2日因在圣彼得堡战役中英勇善战，被授予名誉上尉军衔。

[ˌviː 'eɪ] . ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Va . ; mustered out of service June 28 , 1865 .
瓦 . ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

弗吉尼亚州；1865 年 6 月 28 日退役。

['wɪljəm] [biː] . ['westkət] .
William B . Westcott .
威廉 B . 韦斯科特 .

威廉·B·韦斯科特。

['mʌstə] [meɪ] [wʌn] , - ; ['praɪvət] , ['bætri] [dʒiː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , [dek] .
Mustered May 1 , 1864 ; private , Battery G , First Rhode Island Light Artillery , Dec .
集结 可能 1 , - ; 私人的 , 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 12月 .
[ˌtuː'tuː] , - ;
2 , 1861 ;
2 , - ;

1864 年 5 月 1 日入伍；1861 年 12 月 2 日成为罗德岛第一轻炮兵团 G 连的列兵；

['sɑːdʒənt] , [dek] . [ˌtuː'tuː] , - ; ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] , [dʒuːn][naɪn] , - ; ['sekənd] -
sergeant , Dec . 2 , 1861 ; quartermaster - sergeant , June 9 , 1862 ; second -
军士 , 12月 . 2 , - ; 军需 - 军士 , 六月 9 , - ; 第二 -
[leftenənt] , ['bætri] [eɪtʃ] , ['eɪprəl] - , - ; [fɜːst] [leftenənt] ,
lieutenant , Battery H , April 26 , 1864 ; first lieutenant ,
中尉 , 电池 H , 四月 - , - ; 第一的 中尉 ,

1861年12月2日晋升为中士；1862年6月9日晋升为军需中士；1864年4月26日晋升为H炮兵连少尉；1864年4月26日晋升为中尉。

['bætri] [biː] , [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Battery B , March 2 , 1865 ; mustered out of service June 12 , 1865 .
电池 B , 行进 2 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

B 炮兵连，1865 年 3 月 2 日成立；1865 年 6 月 12 日退役。

[dʒɔːdʒ] ['luːɪs] .
George Lewis .
乔治 刘易斯 .

乔治·路易斯。

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [iː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , [sept] . - , - ;
Enlisted as private in Battery E , First Rhode Island Light Artillery , Sept . 24 , 1861 ;
入伍 作为 私人的 在 电池 E , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 九月 . - , - ;
['mʌstə] [sept] . - ,
mustered Sept . 30 ,
集结 九月 . - ,

1861年9月24日，以列兵身份加入罗德岛第一轻炮兵团E连；9月30日正式入伍。

- ; ['wuːndɪd] ['slaɪtli] [meɪ] [θriː] , - , [æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] , [ˌviː 'eɪ] . ; [lɑːns] ['kɔːpərəl] , [meɪ]
1861 ; wounded slightly May 3 , 1863 , at Chancellorsville , Va . ; lance corporal , May
- ; 受伤 轻微地 可能 3 , - , 在 钱瑟勒斯维尔 , 瓦 . ; 槊 下士 , 可能
- , - ; ['kɔːpərəl] ,
29 , 1863 ; corporal ,
- , - ; 下士 ,

1861年；1863年5月3日在弗吉尼亚州钱瑟勒斯维尔轻伤；1863年5月29日晋升为下士；下士，

[sept] . [fɔːr] , - ; [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] , ['fɛb] . [wʌn] , - ; [lɑːns] ['sɑːdʒənt] , ['eɪprəl][naɪn] , - ;
Sept . 4 , 1863 ; re - enlisted , Feb . 1 , 1864 ; lance sergeant , April 9 , 1864 ;
九月 . 4 , - ; 关于 - 入伍 , 二月 . 1 , - ; 槊 军士 , 四月 9 , - ;
['sɑːdʒənt] , [ɑːk'toʊbər] . - ,
sergeant , Oct . 20 ,
军士 , 十月 . - ,

1863年9月4日入伍；1864年2月1日再次入伍；1864年4月9日晋升为下士；1864年10月20日晋升为中士。

- , [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] ; ['sekənd] [lef'tenənt] , [mɑːtʃ] - , - ; [ə'saɪnd]
1864 , to date from Oct . 4 ; second lieutenant , March 31 , 1865 ; assigned
- , 到 日期 从 十月 . 4 ; 第二 中尉 , 行进 - , - ; 分配
[tuː; tə] ['bætri] [eɪtʃ] ,
to Battery H ,
到 电池 H ,

1864年10月4日起；1865年3月31日晋升为少尉；被分配到H炮兵连。

[meɪ] - , - ; ['nevə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɔː(r)] ['mʌstə] [æz; əz] [sʌtʃ] ; ['mʌstə] [aʊt] [dʒuːn] - , - .
May 29 , 1865 ; never reported or mustered as such ; mustered out June 14 , 1865 .
可能 - , - ; 绝不 据报道 或者 集结 作为 这样的 ; 集结 出去 六月 - , - .
-
163
-

1865年5月29日；从未被报告或登记为该兵种；1865年6月14日退伍。163

[fɜːst] ['sɑːdʒənts] .
First Sergeants .
第一的 中士 .

一级军士长。

[dʒɔːdʒ] ['mɛsənˌdʒər] .
George Messinger .
乔治 梅辛格 .

乔治·梅辛格。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['praɪvət] , ['bætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; private , Battery A , First Rhode Island Light Artillery ,
集结 十月 . - , - ; 私人的 , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 ,
[dʒuːn][sɪks] , - ;
June 6 , 1861 ;
六月 6 , - ;

1862 年 10 月 14 日入伍；1861 年 6 月 6 日成为罗德岛第一轻炮兵团 A 连的列兵；

[træns'fə:d] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [fɜ:st] ['sɑ:dʒənt] , ['bætri] [eɪtʃ] , [dʒʊ'laɪ] [eit] , - ; [ə'pɔɪntɪd]
transferred and promoted to first sergeant , Battery H , July 8 , 1862 ; appointed
转移 和 推广 到 第一的 军士 , 电池 H , 七月 8 , - ; 任命
['kʌmpəni] [klɑ:k] ; - [dʒæn] . [fɔ:r] ,
company clerk ; reënlisted Jan . 4 ,
公司 职员 ; - 一月 . 4 ,

1862年7月8日调任并晋升为H炮兵连一级军士长；被任命为连队文书；1月4日再次入伍。

- ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
- ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864年；1865年6月28日退役。

['dʒeɪkəb] [bi:] . ['lu:ɪs] .
Jacob B . Lewis .
雅各布 B . 刘易斯 .

雅各布·B·刘易斯。

['mʌstə] [æz; əz] ['sɑ:dʒənt] , [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; ['sɑ:dʒənt] , ['bætri] [bi:] , [fɜ:st] [roʊd] ['aɪlənd]
Mustered as sergeant , Oct . 14 , 1862 ; sergeant , Battery B , First Rhode Island
集结 作为 军士 , 十月 . - , - ; 军士 , 电池 B , 第一的 罗德岛 岛
[lait] [ɑ:'tɪlərɪ] , ['ɔ:g] . - ,
Light Artillery , Aug . 13 ,
光 炮兵 , 八月 . - ,

1862年10月14日入伍，军衔为中士；8月13日，任罗德岛第一轻炮兵团B连中士。

- ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] [dek] . - , - ; [fɜ:st] ['sɑ:dʒənt] , ['bætri] [eɪtʃ] , [ɑ:k'toʊbər] . - , - ;
1861 ; discharged Dec . 11 , 1861 ; first sergeant , Battery H , Oct . 14 , 1862 ;
- ; 出院 12月 . - , - ; 第一的 军士 , 电池 H , 十月 . - , - ;
['mʌstə] [aʊt] , [dʒu:n] - , - .
mustered out , June 28 , 1865 .
集结 出去 , 六月 - , - .

1861 年；1861 年 12 月 11 日退伍；1862 年 10 月 14 日担任 H 炮兵连一级军士长；1865 年 6 月 28 日退伍。

[tʃɑ:lz] [i:] . [bɒn] .
Charles E . Bonn .
查尔斯 E . 波恩 .

查尔斯·E·邦恩

['mʌstə] [æz; əz] ['kɔ:pərəl] , [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; ['sɑ:dʒənt] ; [fɜ:st] ['sɑ:dʒənt] ; ['sekənd] [lef'tenənt]
Mustered as corporal , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; first sergeant ; second lieutenant
集结 作为 下士 , 十月 . - , - ; 军士 ; 第一的 军士 ; 第二 中尉
, ['bætri] [di:] ,
, Battery D ,
, 电池 D ,

1862年10月14日入伍，军衔为下士；中士；一级军士长；少尉，D连。

[fɜ:st] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑ:'tɪlərɪ] , ['eɪprəl] - , - ; [fɜ:st] [lef'tenənt] , ['eɪprəl] [θri:] , - ;
First Rhode Island Light Artillery , April 26 , 1864 ; first lieutenant , April 3 , 1865 ;
第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 四月 - , - ; 第一的 中尉 , 四月 3 , - ;
['brɛvɪtɪd] ['kæptɪn] ;
breveted captain ;
特许状 队长 ;

罗德岛第一轻炮兵团，1864 年 4 月 26 日；第一中尉，1865 年 4 月 3 日；荣誉上尉；

['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒʊ'laɪ] - , - .
mustered out of service July 17 , 1865 .
集结 出去 的 服务 七月 - , - .

1865年7月17日退役。

[dʒɒn] ['evənz] .
John Evans .
约翰 埃文斯 .

约翰·埃文斯。

['mʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] , [dʒæn] . [sɪks] , - ; [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn]
Mustered as private , Jan . 6 , 1863 ; first sergeant ; mustered out of service June
集结 作为 私人的 , 一月 . 6 , - ; 第一的 军士 ; 集结 出去 的 服务 六月
- , - .
28 , 1865 .
- , - .

1863 年 1 月 6 日入伍，军衔为列兵；晋升为一级军士长；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒɒn] [piː] . ['kæmb(ə)l] , 1st .
John P . Campbell , 1st .
约翰 P . 坎贝尔 , 1st .

约翰·P·坎贝尔，第一任。

['mʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['kɔːpərəl] ; ['sɑːdʒənt] ; [fɜːst] ['sɑːdʒənt] [ɪn]
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal ; sergeant ; first sergeant in
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 军士 ; 第一的 军士 在
[dɪ'sembə(r)] , - ;
December , 1864 ;
十二月 , - ;

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；下士；中士；1864年12月晋升为一级军士长；

['mʌstə] [aʊt] [æz; əz] [sʌtʃ] [dʒuːn] - , - .
mustered out as such June 28 , 1865 .
集结 出去 作为 这样的 六月 - , - .

1865年6月28日正式退伍。

['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənts] .
Quartermaster - Sergeants .
军需 - 中士 .

军需士官。

['dʒɛŋks] [biː] . ['stiːvnz] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Jenckes B . Stevens . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
詹克斯 B . 史蒂文斯 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- . -
1865 . 164
- . -

詹克斯·B·史蒂文斯。1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。164

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['pɒtə(r)] .
Hezekiah Potter .
希西家 波特 .

希西家·波特。

['mʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] , [mɑːtʃ] - , - ;
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; quartermaster - sergeant , March 28 , 1864 ;
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 军需 - 军士 , 行进 - , - ;
['sekənd] [lef'tenənt] , ['bætri] [iː] ,
second lieutenant , Battery E ,
第二 中尉 , 电池 E ,

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；1864年3月28日晋升为军需士官；E炮兵连少尉。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪlәri] , [ɑːk'toʊbәr] . - , - ; ['mʌstə] [noʊ'vɛmbәr] . - , - ;
First Rhode Island Light Artillery , Oct . 21 , 1864 ; mustered Nov . 11 , 1864 ;
第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 十月 . - , - ; 集结 十一月 . - , - ;
[fɜːst] [lef'tenәnt] , [dʒuːn] - ,
first lieutenant , June 12 ,
第一的 中尉 , 六月 - ,

罗德岛第一轻炮兵团，1864年10月21日；1864年11月11日入伍；6月12日晋升为中尉。

- ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; әv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
1865 ; mustered out of service June 14 , 1865 .
- ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年；1865年6月14日退役。

['ælbәt] [ef] . ['ælәn] .
Albert F . Allen .
阿尔伯特 F . 艾伦 .

阿尔伯特·F·艾伦。

['mʌstə] [æz; әz] ['sɑːdʒәnt] , [ɑːk'toʊbәr] . - , - ; ['kwɔːtәmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒәnt] , [ɑːk'toʊbәr] . - ,
Mustered as sergeant , Oct . 14 , 1862 ; quartermaster - sergeant , Oct . 21 ,
集结 作为 军士 , 十月 . - , - ; 军需 - 军士 , 十月 . - ,
- ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; әv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
- ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为中士；1864 年 10 月 21 日晋升为军需中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['sɑːdʒәnts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

['tɒmәs] ['dʌbljuː] . [seɪlz] .
Thomas W . Sayles .
托马斯 W . 赛尔斯 .

托马斯·W·赛尔斯。

['mʌstə] [æz; әz] ['praɪvәt] , ['bætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪlәri] , [dʒuːn] [sɪks] , - ;
Mustered as private , Battery A , First Rhode Island Light Artillery , June 6 , 1861 ;
集结 作为 私人的 , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 六月 6 , - ;

1861年6月6日入伍，列兵，第一罗德岛轻炮兵团A连；

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætri] [eɪtʃ] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːdʒәnt] , ['ɔːg] . - , - ; [fɜːst] [lef'tenәnt] ,
transferred to Battery H and appointed sergeant , Aug . 21 , 1862 ; first lieutenant ,
转移 到 电池 H 和 任命 军士 , 八月 . - , - ; 第一的 中尉 ,
[truːp] [diː] ,
Troop D ,
部队 D ,

1862年8月21日调任H炮兵连并被任命为中士；D连第一中尉

[θɜːd] [roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] , [dek] . - , - ; ['kæptɪn] , [truːp] [eɪtʃ] , [dek] . - , - ;
Third Rhode Island Cavalry , Dec . 16 , 1863 ; captain , Troop H , Dec . 26 , 1864 ;
第三 罗德岛 岛 骑兵 , 12月 . - , - ; 队长 , 部队 H , 12月 . - , - ;

罗德岛第三骑兵团，1863 年 12 月 16 日；H 连上尉，1864 年 12 月 26 日；

['mʌstə] [aʊt] [ɒv; әv] ['sɜːvɪs] [noʊ'vɛmbәr] . - , - .
mustered out of service Nov . 29 , 1865 .
集结 出去 的 服务 十一月 . - , - .

1865年11月29日退役。

['sæmjʊәl] [dʒiː] . ['kɑlˌwɛl] .
Samuel G . Colwell .
塞缪尔 G . 科尔韦尔 .

塞缪尔·G·科尔韦尔。

[siː] ['sekənd] [lef'tenənt] .
See second lieutenant .
看 第二 中尉 .

参见少尉。

[dʒɔːdʒ] [piː] . ['kɑːpəntə(r)] .
George P . Carpenter .
乔治 P . 木匠 .

乔治·P·卡彭特。

['mʌstə] [æz; əz] ['sɑːdʒənt] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [daɪd] [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] [æt; ət] [kæmp] [nɪə(r)] ['fɛəfæks]
Mustered as sergeant , Oct . 14 , 1862 ; died in hospital at camp near Fairfax
集结 作为 军士 , 十月 . - , - ; 死亡 在 医院 在 营 靠近 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . ,
Station , Va . ,
车站 , 瓦 . ,

1862年10月14日入伍，军衔为中士；在弗吉尼亚州费尔法克斯车站附近的营地医院去世。

[mɑːtʃ] [wʌn] , - .
March 1 , 1863 .
行进 1 , - .

1863年3月1日。

['frænklɪn] [piː] . ['bɜːlɪŋgeɪm] .
Franklin P . Burlingame .
富兰克林 P . 伯灵格姆 .

富兰克林·P·伯灵格姆。

['mʌstə] [æz; əz] ['sɑːdʒənt] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːdəd] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [ɪn]
Mustered as sergeant , Oct . 14 , 1862 ; subsequently ordered on detached service in
集结 作为 军士 , 十月 . - , - ; 随后 订购 在 分离的 服务 在
['ædʒʊtənt] - ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] , [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,
adjutant - general's office , war department ,
副官 - 将军的 办公室 , 战争 部门 ,

1862年10月14日入伍，军衔为中士；随后奉命到陆军部副官长办公室执行外派任务。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] - , - ,
Washington , D . C . , remaining there until June 28 , 1865 ,
华盛顿 , D . C . , 其余的 那里 直到 六月 - , - ,

在华盛顿特区，一直待到1865年6月28日。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klɑːkʃɪp] [ɪn] ['ædʒʊtənt] - ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] . -
when he was appointed to a clerkship in adjutant - general's office . 165
什么时候 他 曾是 任命 到 一个 文员 在 副官 - 将军的 办公室 . -

他被任命为副官长办公室的文员。165

[tʃɑːlz] [diː] [wʊlf] ['gɪbs(ə)n] .
Charles De Wolf Gibson .
查尔斯 德 狼 吉布森 .

查尔斯·德·沃尔夫·吉布森。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sɑːdʒənt] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; promoted to sergeant in November , 1862 ; discharged
集结 十月 . - , - ; 推广 到 军士 在 十一月 , - ; 出院
[frɒm; frəm] ['bætri] [noʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] ,
from battery Nov . 2 ,
从 电池 十一月 . 2 ,

1862年10月14日入伍；1862年11月晋升为中士；11月2日从炮兵连退役。

- , [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [prəˈməʊʃ(ə)n][æz; əz] [ˈsekənd] [lefˈtenənt] , [ˌfɔːˈtiːnθ] [roʊd] [ˈaɪlənd] [ˈhevi]
1863 , to receive promotion as second lieutenant , Fourteenth Rhode Island Heavy
- , 到 收到 晋升 作为 第二 中尉 , 第十四 罗德岛 岛 重的
[ɑːˈtɪlәri] ([ˈkʌlәd]) .
Artillery (colored) .
炮兵 (有色) .

1863 年，晋升为罗德岛第十四重炮兵团（有色人种）少尉。

[ˈnevə(r)] [ˈmʌstə] [æz; əz] [sʌtʃ] .
Never mustered as such .
绝不 集结 作为 这样的 .

从未如此集结过。

[ˈælfrɪd] [em] . [ˈteɪlə(r)] .
Alfred M . Taylor .
阿尔弗雷德 M . 泰勒 .

阿尔弗雷德·M·泰勒。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈsɑːdʒənt] ; [fɜːst] [lefˈtenənt] , [ˈkʌmpəni] [ai] ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; first lieutenant , Company I ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 军士 ; 第一的 中尉 , 公司 我 ,
[ˌfɔːˈtiːnθ] [roʊd] [ˈaɪlənd] [ˈhevi] [ɑːˈtɪlәri] ([ˈkʌlәd]) ,
Fourteenth Rhode Island Heavy Artillery (colored) ,
第十四 罗德岛 岛 重的 炮兵 (有色) ,

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；中士；第十四罗德岛重炮兵团（有色人种）I连中尉

[mɑːtʃ] [naɪn] , - ; [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] , [dek] . - , - .
March 9 , 1864 ; dismissed the service , Dec . 29 , 1864 .
行进 9 , - ; 解雇 这 服务 , 12月 . - , - .

1864 年 3 月 9 日入伍；1864 年 12 月 29 日退伍。

- [es] . [ˈəʊɪn] .
Esek S . Owen .
- S . 欧文 .

埃塞克·S·欧文。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈkɔːpərəl] , [ˈɔːgəst] , - ; [ˈsɑːdʒənt] [ɪn] - ;
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal , August , 1862 ; sergeant in 1864 ;
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 , 八月 , - ; 军士 在 - ;

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；1862年8月晋升为下士；1864年晋升为中士；

[ˈwuːndɪd] [ˈslaɪtli] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][nɪə(r)] [ˈpiːtәzbəːg] , [ˌviː ˈeɪ] . , [ˈeɪprəl][ˌtuːˈtuː] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv]
wounded slightly in action near Petersburg , Va . , April 2 , 1865 ; mustered out of
受伤 轻微地 在 行动 靠近 圣彼得堡 , 瓦 . , 四月 2 , - ; 集结 出去 的
[ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
service June 28 , 1865 .
服务 六月 - , - .

1865 年 4 月 2 日在弗吉尼亚州彼得斯堡附近的战斗中受轻伤；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈbendʒəmɪn][ˈkɑːtə(r)] .
Benjamin Carter .
本杰明 卡特 .

本杰明·卡特。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈsɑːdʒənt] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] -
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; mustered out of service June 28
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 军士 ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['tɒməs] [smɪθ] .
Thomas Smith .
托马斯 史密斯 .

托马斯·史密斯。

[ˈmʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; ['sɑːdʒənt] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] -
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; mustered out of service June 28
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 军士 ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['gɑːdnə(r)][el] . ['benət] .
Gardner L . Bennett .
加德纳 L . 贝内特 .

加德纳·L·贝内特。

[ˈmʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; ['sɑːdʒənt] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] -
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; mustered out of service June 28
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 军士 ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[əˈpɑːləs] - .
Apollos Seekell .
阿波罗 - .

阿波罗·西克尔。

['vetərən] ; [ˈmʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , ['fɛb] . [naɪn] , - ; ['sɑːdʒənt] ; [ˈmʌstə] [aʊt]
Veteran ; mustered as private in Battery H , Feb . 9 , 1864 ; sergeant ; mustered out
老将 ; 集结 作为 私人的 在 电池 H , 二月 . 9 , - ; 军士 ; 集结 出去
[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
of service June 28 , 1865 .
的 服务 六月 - , - .

老兵；1864 年 2 月 9 日以列兵身份入伍 H 炮兵连；军士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [rəʊdz] .
James H . Rhodes .
詹姆斯 H . 罗德岛 .

詹姆斯·H·罗兹。

[ˈmʌstə] [æz; əz] ['kɔːpərəl] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; ['sɑːdʒənt] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn]
Mustered as corporal , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; mustered out of service June
集结 作为 下士 , 十月 . - , - ; 军士 ; 集结 出去 的 服务 六月
- , - .
28 , 1865 .
- , - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为下士；晋升为中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['emjʊləs] [ə; eɪ] . ['tʃiːvər] .
Emulous A . Cheever .
模仿 一个 . 契弗 .

埃穆卢斯·A·契弗。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈkɔːpərəl] [ɪn] - : [ˈsɑːdʒənt] , [noʊˈvɛmbər] . [sɪks] ,
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **corporal** **in** **1863** **:** **sergeant** **,** **Nov** **.** **6** **,**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 在 - : 军士 , 十一月 . 6 ,
- ;
1863 **;**
- ;

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；1863年晋升为下士；1863年11月6日晋升为中士；

[ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -
mustered **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865** **.** **166**
集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1865年6月28日退役。166

[ˈɔːrvɪl] [ˈbælkəm] .
Orville **Balcom** **.**
奥维尔 巴尔科姆 .

奥维尔·巴尔科姆。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈkɔːpərəl] ; [ˈsɑːdʒənt] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv]
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **corporal** **;** **sergeant** **;** **mustered** **out** **of**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 军士 ; 集结 出去 的
[ˈsɜːvɪs] , [dʒuːn] - , - .
service **,** **June** **28** **,** **1865** **.**
服务 , 六月 - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；下士；中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒɒn] [piː] . [ˈkæmb(ə)l] , 1st .
John **P** **.** **Campbell** **,** **1st** **.**
约翰 P . 坎贝尔 , 1st .

约翰·P·坎贝尔，第一任。

[siː] [fɜːst] [ˈsɑːdʒənt] .
See **first** **sergeant** **.**
看 第一的 军士 .

见一级军士长。

[ˈkɔːpərəl] .
Corporals **.**
下士 .

下士。

[ˈhenri] [siː] . [braʊn] .
Henry **C** **.** **Brown** **.**
亨利 C . 棕色的 .

亨利·C·布朗。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865** **.**
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[dʒɒn] [piː] . [ˈkæmb(ə)l] , 1st .
John **P** **.** **Campbell** **,** **1st** **.**
约翰 P . 坎贝尔 , 1st .

约翰·P·坎贝尔，第一任。

[siː] [fɜːst] [ˈsɑːdʒənt] .
See **first** **sergeant** **.**
看 第一的 军士 .

见一级军士长。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [rəʊdz] .
James H . Rhodes .
詹姆斯 H . 罗德岛 .

詹姆斯·H·罗兹。

[siː] ['sɑːdʒənt] .
See sergeant .
看 军士 .

见警官。

[tʃɑːlz] [iː] . [bɒn] .
Charles E . Bonn .
查尔斯 E . 波恩 .

查尔斯·E·邦恩

[siː] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] .
See first sergeant .
看 第一的 军士 .

见一级军士长。

['welɪŋtən] [piː] . ['dɑːˌlɑːf] .
Wellington P . Dolloff .
惠灵顿 P . 多洛夫 .

惠灵顿·P·多洛夫。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] ['fɛb] . [θriː] , - , [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] [æt; ət]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Feb . 3 , 1863 , on surgeon's certificate at
集结 十月 . - , - ; 出院 二月 . 3 , - , 在 外科医生的 证书 在
['eməri] ['hɒspɪt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Emory Hospital , Washington , D . C .
埃默里大学 医院 , 华盛顿 , D . C .

1862年10月14日入伍；1863年2月3日凭华盛顿特区埃默里医院外科医生的证明退伍。

['haɪərəm][ə; eɪ] . ['keəri] .
Hiram A . Carey .
希拉姆 一个 . 凯里 .

希拉姆·A·凯里。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['gɪlbət] ['mɔːtɪmə(r)] [θeɪn] .
Gilbert Mortimer Thain .
吉尔伯特 莫蒂默 泰恩 .

吉尔伯特·莫蒂默·泰恩。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . [faɪv] , - , [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Dec . 5 , 1862 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 12月 . 5 , - , 在 外科医生的 证书 .

1862年10月14日入伍；1862年12月5日凭外科医生证明退伍。

[dʒeɪmz][siː] . [ɛŋgli] .
James C . Engley .
詹姆斯 C . 恩格利 .

詹姆斯·C·恩格利。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Dec . 15 , 1862 ,
集结 十月 . - , - ; 出院 12月 . - , - ,

1862年10月14日入伍；1862年12月15日退伍。

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [prəˈməʊʃ(ə)n][æz; əz] [ˈsekənd] [lefˈtenənt] [ɪn] [fɪfθ] [roʊd] [ˈaɪlənd] [ˈhevi] [ɑːˈtɪlərɪ] .

to	receive	promotion	as	second	lieutenant	in	Fifth	Rhode	Island	Heavy	Artillery	.
到	收到	晋升	作为	第二	中尉	在	第五	罗德岛	岛	重的	炮兵	.

晋升为罗德岛州第五重炮兵团少尉。

[rɪˈzaɪnd] [ˈeɪprəl] - , - .

Resigned	April	21	,	1863	.
辞职	四月	-	,	-	.

1863年4月21日辞职。

[ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈsprɪŋə(r)] .

William	H	.	Springer	.
威廉	H	.	施普林格	.

威廉·H·斯普林格。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [prəˈməʊtɪd] [ˈkɔːpərəl] [ɪn] - : [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn] [ˈhɒspɪt(ə)l] [sɪns] [meɪ] - ,

Mustered	as	private	Oct	.	15	,	1862	;	promoted	corporal	in	1863	:	absent	sick	in	hospital	since	May	30	,
集结	作为	私人的	十月	.	-	,	-	;	推广	下士	在	-	:	缺席的	生病的	在	医院	自从	可能	-	,

1862年10月15日入伍，军衔为列兵；1863年晋升为下士；自5月30日起因病住院，缺勤。

- ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

1864	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

1864年；1865年6月28日退役。

[ˈemjʊləs] [ə; eɪ] . [ˈtʃiːvər] .

Emulous	A	.	Cheever	.
模仿	一个	.	契弗	.

埃穆卢斯·A·契弗。

[siː] [ˈsɑːdʒənt] . -

See	sergeant	.	167
看	军士	.	-

参见中士.167

[ˈmaɪk(ə)l] [-] .

Michael	Crogan	.
迈克尔	克罗根	.

迈克尔·克罗根。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈkɔːpərəl] [ɪn] - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered	as	private	,	Oct	.	14	,	1862	;	corporal	in	1864	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
集结	作为	私人的	,	十月	.	-	,	-	;	下士	在	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；1864 年晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ɜːl] [ˈfɛnər] .

Earl	Fenner	.
伯爵	芬纳	.

厄尔·芬纳。

[ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] [ɪn] [ˈbætri] [siː] , [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪlərɪ] , [ˈɔːg] . - , - ;

Enlisted	as	private	in	Battery	C	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Aug	.	25	,	1861	;
入伍	作为	私人的	在	电池	C	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	八月	.	-	,	-	;

1861年8月25日，以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团C连的一员；

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] , [dek] . - , - ; [ɪn'rəʊld] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] ,
discharged **on** **surgeon's** **certificate** **,** **Dec** **.** **15** **,** **1861** **;** **enrolled** **as** **private** **in** **Battery** **H** **,**
出院 在 外科医生的 证书 , 12月 . - , - ; 已注册 作为 私人的 在 电池 H ,
[sept] . - ,
Sept **.** **24** **,**
九月 . - ,

1861年12月15日凭外科医生证明退伍；9月24日以列兵身份入伍H炮兵连。

- ; ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['bjuːglə(r)] ; ['kɔːpərəl] , [nəʊ'vembə(r)] , - ; ['mʌstə] [aʊt]
1862 **;** **mustered** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **bugler** **;** **corporal** **,** **November** **,** **1862** **;** **mustered** **out**
- ; 集结 十月 . - , - ; 司号员 ; 下士 , 十一月 , - ; 集结 出去
[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
of **service** **June** **28** **,** **1865** **.**
的 服务 六月 - , - .

1862 年；1862 年 10 月 14 日入伍；号手；1862 年 11 月晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

- - .
Hurbert **Ochee** **.**
- - .

赫伯特·奥奇。

['mʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] , ['fɛb] . - , - ; ['kɔːpərəl] ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered **as** **private** **,** **Feb** **.** **10** **,** **1864** **;** **corporal** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,**
集结 作为 私人的 , 二月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 **.**
- .

1864 年 2 月 10 日入伍，军衔为列兵；晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['fræŋklɪn] [iː] . [pɔːl] .
Franklin **E** **.** **Paul** **.**
富兰克林 E . 保罗 .

富兰克林·E·保罗。

['mʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['kɔːpərəl] , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **corporal** **,** **1865** **;** **mustered** **out** **of** **service**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 , - ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June **28** **,** **1865** **.**
六月 - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；1865 年晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['aɪzək] [brɪgz] .
Isaac **Briggs** **.**
艾萨克 布里格斯 .

艾萨克·布里格斯。

['mʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['kɔːpərəl] ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] -
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **corporal** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, **1865** **.**
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['gɪləlænd] .
Alexander **Gilleland** **.**
亚历山大 吉勒兰 .

亚历山大·吉勒兰。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈkɔːpərəl] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] -
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **corporal** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, **1865** **.**
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈɔːrvɪl] [ˈbælkəm] .
Orville **Balcom** **.**
奥维尔 巴尔科姆 .

奥维尔·巴尔科姆。

[siː] [ˈsɑːdʒənt] .
See **sergeant** **.**
看 军士 .

见警官。

[ˈwɪljəm] [ˈbɔɪər] .
William **Boyer** **.**
威廉 博耶 .

威廉·博耶。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [dek] . - , - ; [ˈkɔːpərəl] ; [dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Mustered **as** **private** **,** **Dec** **.** **31** **,** **1862** **;** **corporal** **;** **deserted** **Nov** **.** **26** **,** **1863** **.**
集结 作为 私人的 , 12月 . - , - ; 下士 ; 荒凉的 十一月 . - , - .

1862 年 12 月 31 日入伍，军衔为列兵；1863 年 11 月 26 日开小差。

[ˈaɪzək] [piː] . [nɔɪz] .
Isaac **P** **.** **Noyes** **.**
艾萨克 P . 诺伊斯 .

艾萨克·P·诺伊斯。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈkɔːpərəl] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] -
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **corporal** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, **1865** **.**
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒɒb] [ˈrændl] .
Job **Randall** **.**
工作 兰德尔 .

乔布·兰德尔。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈkɔːpərəl] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] -
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **corporal** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, **1865** **.**
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈmɑːvɪn] [ˈraɪən] .
Marvin **Ryan** **.**
马文 瑞安 .

马文·瑞安。

['vetərən] ; ['mʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] , ['fɛb] . - , - ; ['kɔːpərəl] ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Veteran ; mustered as private , Feb . 23 , 1864 ; corporal ; mustered out of service
老将 ; 集结 作为 私人的 , 二月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

老兵；1864 年 2 月 23 日入伍，军衔为列兵；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒɒn][piː] . ['kæmb(ə)l] , 2d .
John P . Campbell , 2d .
约翰 P . 坎贝尔 , 2d .

约翰·P·坎贝尔，第二任

['mʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['kɔːpərəl] ; ['wuːndɪd] [sɪ'vɪəli] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal ; wounded severely , April 2 ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 受伤 严重 , 四月 2 ,
- , [ɪn]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] ,
1865 , in action before Petersburg ,
- , 在 行动 前 圣彼得堡 ,

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；后晋升为下士；1865年4月2日在圣彼得堡战役中身负重伤。

[ˌviː 'eɪ] . ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Va . ; mustered out of service June 28 , 1865 . 168
瓦 . ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

弗吉尼亚州；1865年6月28日退役。168

['bjuːglə(r)] .
Buglers .
号手 .

号手。

[tʃɑːlz] [piː] . [mɑːʃ] .
Charles P . Marsh .
查尔斯 P . 沼泽 .

查尔斯·P·马什。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [træns'fəːd] [tuː; tə] ['vetərən] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] ['ɔːg] . - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; transferred to Veteran Reserve Corps Aug . 13 , 1864 .
集结 十月 . - , - ; 转移 到 老将 预订 兵团 八月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 8 月 13 日转入退伍军人预备队。

['tɒməs] [dʒeɪ] . [gɔːf] .
Thomas J . Goff .
托马斯 J . 戈夫 .

托马斯·J·戈夫。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [daɪd] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] . [wʌn] ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; died in hospital at Fairfax Station , Va . , Feb . 1 ,
集结 十月 . - , - ; 死亡 在 医院 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . 1 ,
- .
1863 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 2 月 1 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的医院去世。

['rɒbət] [eɪtʃ] . - .
Robert H . Cokeley .
罗伯特 H . - .

罗伯特·H·科克利。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz]
Mustered as private , Nov . 3 , 1863 ; discharged Dec . 11 , 1864 , on surgeon's
集结 作为 私人的 , 十一月 . 3 , - ; 出院 12月 . - , - , 在 外科医生的
[səˈtɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

1863 年 11 月 3 日入伍，军衔为列兵；1864 年 12 月 11 日凭外科医生证明退伍。

[tʃɑːlz] [es] . [ˈstrɪŋə(r)] .
Charles S . Stringer .
查尔斯 S . 弦乐 .

查尔斯·S·斯特林格。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈbjuːglə(r)] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] -
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; bugler ; mustered out of service June 28
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 司号员 ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；号手；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ɜːl] [ˈfɛnər] .
Earl Fenner .
伯爵 芬纳 .

厄尔·芬纳。

[siː] [ˈkɔːpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

[fræŋk] [ˈdɔːsən] .
Frank Dawson .
坦率 道森 .

弗兰克·道森。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ˈfɛb] . - , - ; [ˈbjuːglə(r)] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ; [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered as private , Feb . 23 , 1864 ; bugler ; mustered out of ; service June 28 ,
集结 作为 私人的 , 二月 . - , - ; 司号员 ; 集结 出去 的 ; 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

1864 年 2 月 23 日入伍，军衔为列兵；号手；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ɑːˈtɪfɪsə] .
Artificers .
工匠 .

工匠。

[ˈsæmjʊəl] [tiː] . [ˈælən] .
Samuel T . Allen .
塞缪尔 T . 艾伦 .

塞缪尔·T·艾伦。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] , [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service , June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈtɒməs] [ˈkɑːtə(r)] .
Thomas Carter .
托马斯 卡特 .

托马斯·卡特。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [kɪld] [ˈeɪprəl][ˌtuːˈtuː] , - , [ɪn][ˈækʃ(ə)n][nɪə(r)] [ˈpiːtəzbəːg] , [ˌviː ˈeɪ] .

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	killed	April	2	,	1865	,	in	action	near	Petersburg	,	Va	.
集结	十月	.	-	,	-	;	被杀	四月	2	,	-	,	在	行动	靠近	圣彼得堡	,	瓦	.

1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 4 月 2 日在弗吉尼亚州彼得斯堡附近的战斗中阵亡。

[ˈliːɔn] [ˈælɪsən] .

Leon	Allison	.
莱昂	艾莉森	.

莱昂·艾利森。

[ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlændzmən] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈneɪvi] [ɪn] - ; [sɜːvd] [ɒn][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

Enlisted	as	a	landsman	in	the	United	States	Navy	in	1841	;	served	on	United	States
入伍	作为	一个	土地管理者	在	这	团结的	各州	海军	在	-	;	服务	在	团结的	各州

[mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ˈdeləwer] ,

man	-	of	-	war	Delaware	,
男人	-	的	-	战争	特拉华州	,

1841年应征入伍，成为美国海军陆战队员；曾在美国战舰“特拉华”号上服役。

[ænd; ənd] [ˈɒnərəbli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɒn][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tɜːm] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] ; [ˈmʌstə] [æz; əz][æn; ən]

and	honorably	discharged	on	expiration	of	term	of	service	;	mustered	as	an
和	光荣地	出院	在	到期日	的	学期	的	服务	;	集结	作为	一个

[ɑːˈtɪfɪsə(r)][ɪn] [ˈbætri] [eɪtʃ] ,

artificer	in	Battery	H	,
工匠	在	电池	H	,

服役期满光荣退伍；在H炮兵连担任技工。

[ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

Oct	.	14	,	1862	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
十月	.	-	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退役。

[dʒɔːdʒ] [iː] . [ˈtreɪsi] .

George	E	.	Tracy	.
乔治	E	.	特蕾西	.

乔治·E·特雷西。

[ˈmʌstə] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ɑːˈtɪfɪsə(r)] ; [daɪd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɒspɪt(ə)l][æt; ət]

Mustered	as	private	,	Oct	.	14	,	1862	;	artificer	;	died	in	General	Hospital	at
集结	作为	私人的	,	十月	.	-	,	-	;	工匠	;	死亡	在	一般的	医院	在

[ˈfɛəfæks] [ˈsemɪnəri] , [nɪə(r)] [fɔːt] [wɜːθ] ,

Fairfax	Seminary	,	near	Fort	Worth	,
费尔法克斯	神学院	,	靠近	堡	值得	,

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；技工；死于沃斯堡附近费尔法克斯神学院总医院。

[ˌviː ˈeɪ] . , [sept] . [wʌn] , - . -

Va	.	,	Sept	.	1	,	1863	.	169
瓦	.	,	九月	.	1	,	-	.	-

弗吉尼亚州，1863年9月1日。169

[ˈpraɪvəts] .

Privates	.
士兵	.

私人。

[ˈæbət] , [ˈwɪljəm] .

Abbott	,	William	.
雅培	,	威廉	.

阿博特，威廉。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [fɔːt] [skɒt] , [ˌviː ˈeɪ] . , [sept] . -
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **deserted** **from** **battery** **at** **Fort** **Scott** **,** **Va** **.** **,** **Sept** **.** **25**
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 堡 斯科特 , 瓦 . , 九月 . -
, - .
, **1863** **.**
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 9 月 25 日在弗吉尼亚州斯科特堡炮兵连逃兵。

[ˈædəmz] , [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . [ˈvetərən] ; [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs]
Adams **,** **George** **A** **.** **Veteran** **;** **mustered** **Oct** **.** **16** **,** **1862** **;** **mustered** **out** **of** **service**
亚当斯 , 乔治 一个 . 老将 ; 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June **28** **,** **1865** **.**
六月 - , - .

亚当斯，乔治·A. 退伍军人；1862 年 10 月 16 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

- , [tʃɑːlz] .
Albertes **,** **Charles** **.**
- , 查尔斯 .

阿尔伯特斯，查尔斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [kæmp] [ˈberi] , [diː] . [siː] . ,
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **deserted** **from** **battery** **at** **Camp** **Barry** **,** **D** **.** **C** **.** **,**
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . ,
[noʊˈvɛmbər] . - , - .
Nov **.** **22** **,** **1862** **.**
十一月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 22 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[ˈɔːldən] , [ˈwɔːnə] .
Alden **,** **Warner** **.**
奥尔登 , 华纳 .

奥尔登，华纳。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865** **.**
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

, [dʒɔːdʒ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Alderwick **,** **George** **.** **Mustered** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,**
奥尔德威克 , 乔治 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 **.**
- .

奥尔德威克，乔治。1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈɔːldrɪtʃ] , [fræŋk] [ə; eɪ] . [ˈmʌstə] [ˈfɛb] . [eit] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒæn] . - , -
Aldrich **,** **Frank** **A** **.** **Mustered** **Feb** **.** **8** **,** **1864** **;** **mustered** **out** **of** **service** **Jan** **.** **24** **,** **1865**
奥尔德里奇 , 坦率 一个 . 集结 二月 . 8 , - ; 集结 出去 的 服务 一月 . - , -
.
:
.

奥尔德里奇，弗兰克·A. 1864 年 2 月 8 日入伍；1865 年 1 月 24 日退伍。

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , [ˈhenri] [ə; eɪ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [træns'fəːd] [tuː; tə]
Alexander **,** **Henry** **A** **.** **Mustered** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **transferred** **to**
亚历山大 , 亨利 一个 . 集结 十月 . - , - ; 转移 到
[ˈvetərən] [rɪˈzɜːv] [kɔː(r)] , [sept] . - , - .
Veteran **Reserve** **Corps** **,** **Sept** **.** **30** **,** **1863** **.**
老将 预订 兵团 , 九月 . - , - .

亚历山大，亨利·A. 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 9 月 30 日转入退伍军人预备役部队。

['ɑːnəld] , ['gɪdiən] ['dʌbljuː] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['wuːndɪd] ['slaɪtli] ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - ,

Arnold	,	Gideon	W	.	Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	wounded	slightly	April	2	,	1865	,
阿诺德	,	基甸	W	.	集结	十月	.	-	,	-	;	受伤	轻微地	四月	2	,	-	,

[æt; ət]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

at	battle	of	Petersburg	,
在	战斗	的	圣彼得堡	,

阿诺德，吉迪恩·W. 1862年10月14日入伍；1865年4月2日在彼得斯堡战役中受轻伤。

[ˌviː 'eɪ] . ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

Va	.	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
瓦	.	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

弗吉尼亚州；1865 年 6 月 28 日退役。

['ɑːnəld] , ['henri] [en] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [daɪd][ɪn] ['bærəks] [æt; ət][kæmp] ['beri] ,

Arnold	,	Henry	N	.	Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	died	in	barracks	at	Camp	Barry	,
阿诺德	,	亨利	N	.	集结	十月	.	-	,	-	;	死亡	在	兵营	在	营	巴里	,

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

Washington	,	D	.	C	.	,
华盛顿	,	D	.	C	.	,

阿诺德，亨利·N. 1862年10月14日入伍；死于华盛顿特区巴里营兵营。

[frɒm; frəm] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] , ['fɛb] . - , - .

from	effects	of	poison	,	Feb	.	12	,	1864	.
从	效果	的	毒	,	二月	.	-	,	-	.

因中毒身亡，1864年2月12日。

['ɑːnəld] , ['henri] [əʊ] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,

Arnold	,	Henry	O	.	Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	mustered	out	of	service	June	28	,
阿诺德	,	亨利	哦	.	集结	十月	.	-	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,

- .

1865	.
-	.

阿诺德，亨利·O. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['bælkəm] , ['ɔːrvɪl] .

Balcom	,	Orville	.
巴尔科姆	,	奥维尔	.

巴尔科姆，奥维尔。

[siː] ['sɑːdʒənt] .

See	sergeant	.
看	军士	.

见警官。

['bænən] , ['rɒbət] .

Bannon	,	Robert	.
班农	,	罗伯特	.

班农，罗伯特。

['mʌstə] [dek] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [dʒæn] . - , - . -

Mustered	Dec	.	22	,	1862	;	deserted	Jan	.	24	,	1863	.	170
集结	12月	.	-	,	-	;	荒凉的	一月	.	-	,	-	.	-

1862年12月22日入伍；1863年1月24日逃兵。170

['beri] , [dʒɒn] .

Barry	,	John	.
巴里	,	约翰	.

巴里，约翰。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered	Feb	.	28	,	1864	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
集结	二月	.	-	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

1864年2月28日入伍；1865年6月28日退伍。

['beri] , ['maɪk(ə)l] .
Barry , Michael .
巴里 , 迈克尔 .

巴里，迈克尔。

['mʌstə] [noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] , - ; ['wuːndɪd] ['slaɪtli] [ɪn]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - ;
Mustered Nov . 4 , 1863 ; wounded slightly in battle before Petersburg , April 2 , 1865 ;
集结 十一月 . 4 , - ; 受伤 轻微地 在 战斗 前 圣彼得堡 , 四月 2 , - ;

1863年11月4日入伍；1865年4月2日在圣彼得堡战役中受轻伤；

['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年6月28日退役。

['beri] , ['wɪljəm] .
Barry , William .
巴里 , 威廉 .

巴里，威廉。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 17 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864 年 2 月 17 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[biːn] , [ˌeɪ es 'eɪ][es] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['æmbjələns] ['draɪvə(r)] ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv]
Bean , Asa S . Mustered Oct . 18 , 1862 ; ambulance driver ; mustered out of
豆 , 阿萨 S . 集结 十月 . - , - ; 救护车 司机 ; 集结 出去 的
['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
service June 28 , 1865 .
服务 六月 - , - .

Bean, Asa S. 1862 年 10 月 18 日入伍；救护车司机；1865 年 6 月 28 日退伍。

['bɛgliː] , ['maɪk(ə)l] .
Begley , Michael .
贝格利 , 迈克尔 .

贝格利，迈克尔。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月20日入伍；1865年6月28日退伍。

, ['edwəd] .
Belain , Edward .
贝莱恩 , 爱德华 .

贝莱恩，爱德华。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , [dʒæn] .
Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
31 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 1 月 31 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[bel] , ['piːtə(r)] .
Bell , Peter .
钟 , 彼得 .

贝尔，彼得。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [ˈfɛb] .

Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .

集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .

[sɪks] , - .

6 , 1863 .

6 , - .

1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 2 月 6 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[ˈbeləʊz] , [dʒeɪ][dʒiː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [kæmp]

Bellows , Jay G . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp

风箱 , 杰伊 G . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营

[ˈberi] , [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

Barry , Washington , D . C . ,

巴里 , 华盛顿 , D . C . ,

贝洛斯，杰伊·G. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[noʊˈvɛmbər] . [ˌtuːˈtuː] , - .

Nov . 2 , 1862 .

十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

[ˈbenət] , [ˈgɑːdnə(r)][el] . [siː] [ˈsɑːdʒənt] .

Bennett , Gardner L . See sergeant .

贝内特 , 加德纳 L . 看 军士 .

贝内特，加德纳·L. 见中士。

[ˈbɪŋəm] , [ˈhenri] .

Bingham , Henry .

宾厄姆 , 亨利 .

宾厄姆，亨利。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dʒæn] .

Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .

集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .

- , - .

31 , 1863 .

- , - .

1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 1 月 31 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[ˈbɪŋəm] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .

Bingham , Joseph .

宾厄姆 , 约瑟夫 .

宾厄姆，约瑟夫。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [mɑːtʃ] - , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .

Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged March 13 , 1863 , on surgeon's certificate .

集结 十月 . - , - ; 出院 行进 - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 3 月 13 日凭外科医生证明退伍。

[ˈbɪʃəp] , [dʒɒn] .

Bishop , John .

主教 , 约翰 .

主教，约翰。

[ˈmʌstə] [mɑːtʃ] [wʌn] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered March 1 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .

集结 行进 1 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年3月1日入伍；1865年6月28日退伍。

- , [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Blabon , George R . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
- , 乔治 拉 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- . -
1865 . 171
- . -

布拉本，乔治·R. 1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。171

[ˈblɛsɪŋtən] , [ˈedwəd] [em] . [ˈmʌstə] [dek] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks]
Blessington , Edward M . Mustered Dec . 24 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax
布莱辛顿 , 爱德华 M . 集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
[ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dʒæn] . - , - .
Station , Va . , Jan . 24 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 一月 . - , - .

爱德华·M·布莱辛顿，1862 年 12 月 24 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

- , [ɜːl] .
Bonhelt , Earl .
- , 伯爵 .

邦赫尔特，伯爵。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . [ˈsɛvən] , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dʒæn]
Mustered Jan . 7 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan
集结 一月 . 7 , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月
. [ˈsɛvən] , - .
. 7 , 1863 .
. 7 , - .

1863 年 1 月 7 日入伍；1863 年 1 月 7 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[buːð] , [dʒeɪmz] .
Booth , James .
展位 , 詹姆斯 .

布斯，詹姆斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [daɪd] [ɪn] [ˈhɒspɪt(ə)l] [nɪə(r)] [fɔːt] [strɒŋ] , [ˌviː ˈeɪ] . , [ɑːkˈtoʊbər] . - ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; died in hospital near Fort Strong , Va . , Oct . 12 ,
集结 十月 . - , - ; 死亡 在 医院 靠近 堡 强的 , 瓦 . , 十月 . - ,
- .
1864 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 10 月 12 日在弗吉尼亚州斯特朗堡附近的一家医院去世。

[buʊdən] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [træns ˈfəːd] [tuː; tə] [ˈbætri] [biː] , [ˈɔːg] . -
Bouden , Charles H . Mustered Oct . 24 , 1864 ; transferred to Battery B , Aug . 24
布登 , 查尔斯 H . 集结 十月 . - , - ; 转移 到 电池 B , 八月 . -
, - .
, 1864 .
, - .

查尔斯·H·布登，1864 年 10 月 24 日入伍；1864 年 8 月 24 日调入 B 炮兵连。

[ˈbɔɪər] , [ˈwɪljəm] .
Boyer , William .
博耶 , 威廉 .

博耶，威廉。

[siː] [ˈkɔːpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

['breidi] , ['henri] .
Brady , Henry .
布雷迪 , 亨利 .

布雷迪，亨利。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət][kæmp] ['beri] , ['wɒʃɪŋtən] ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , Washington ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . , [noʊ'vɛmbər] . - , - .
D . C . , Nov . 14 , 1862 .
D . C . , 十一月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 14 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[brɪgz] , ['hɒrəs] [siː] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Briggs , Horace C . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
布里格斯 , 贺拉斯 C . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

布里格斯，霍勒斯·C. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[brɪgz] , ['aɪzək] .
Briggs , Isaac .
布里格斯 , 艾萨克 .

布里格斯，艾萨克。

[siː] ['kɔːpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

['bəʊ.ən] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] ['fɛb] . [fɔːr] , - , [ɒn]
Bowen , William J . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Feb . 4 , 1863 , on
鲍文 , 威廉 J . 集结 十月 . - , - ; 出院 二月 . 4 , - , 在
['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
surgeon's certificate .
外科医生的 证书 .

鲍恩，威廉·J. 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 2 月 4 日凭外科医生证明退伍。

- , ['wɪljəm] .
Brahanny , William .
- , 威廉 .

布拉哈尼，威廉。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət]['fɛəfæks]['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] .
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
['sɛvən] , - .
7 , 1863 .
7 , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 7 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[braʊn] , [tʃɑːlz] .
Brown , Charles .
棕色的 , 查尔斯 .

布朗，查尔斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [kæmp] [ˈberi] , [ˈwɒʃɪŋtən] ,
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **deserted** **from** **battery** **at** **Camp** **Barry** **,** **Washington** **,**
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . , [noʊˈvɛmbər] . [ˌtuːˈtuː] , - .
D **.** **C** **.** **,** **Nov** **.** **2** **,** **1862** **.**
D . C . , 十一月 . 2 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营的炮兵部队开小差。

[braʊn] , [ˈfrɑːnsɪs] [ə; eɪ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Brown **,** **Francis** **A** **.** **Mustered** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,**
棕色的 , 弗朗西斯 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 **.**
- .

弗朗西斯·A·布朗，1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[braʊn] , [dʒɔːdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [dʒæn] . - , - , [ɒn]
Brown **,** **George** **W** **.** **Mustered** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **discharged** **Jan** **.** **30** **,** **1863** **,** **on**
棕色的 , 乔治 W . 集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . - , - , 在
[ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] . -
surgeon's **certificate** **.** **172**
外科医生的 证书 . -

布朗，乔治·W. 1862年10月14日入伍；1863年1月30日凭外科医生证明退伍。172

[braʊn] , [ˈtɒməs] .
Brown **,** **Thomas** **.**
棕色的 , 托马斯 .

布朗，托马斯。

[ɪnˈrəʊld] [sept] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [sept] . - , - .
Enrolled **Sept** **.** **23** **,** **1862** **;** **deserted** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**
已注册 九月 . - , - ; 荒凉的 九月 . - , - .

1862年9月23日入学；1862年9月24日离校。

[braʊn] , [ˈwɪljəm] [es] . [ˈeɪliəs] [ˈwɪljəm] [es] . [ˈhʌntli] .
Brown **,** **William** **S** **.** **Alias** **William** **S** **.** **Huntley** **.**
棕色的 , 威廉 S . 别名 威廉 S . 亨特利 .

布朗，威廉·S. 别名威廉·S·亨特利。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered **Oct** **.** **16** **,** **1862** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865** **.**
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月16日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈbʌtərˌfiːld] , [ˈfrɑːnsɪs] [eɪtʃ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] , [dʒuːn]
Butterfield **,** **Francis** **H** **.** **Mustered** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **mustered** **out** **of** **service** **,** **June**
巴特菲尔德 , 弗朗西斯 H . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月
- , - .
28 **,** **1865** **.**
- , - .

巴特菲尔德，弗朗西斯·H. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[bʌts] , [ˈhɒrəs] [ɑː(r)] . [ˈmʌstə] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈvetərən] , [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv]
Butts **,** **Horace** **R** **.** **Mustered** **as** **a** **veteran** **,** **Feb** **.** **17** **,** **1864** **;** **mustered** **out** **of**
屁股 , 贺拉斯 拉 . 集结 作为 一个 老将 , 二月 . - , - ; 集结 出去 的
[ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
service **June** **28** **,** **1865** **.**
服务 六月 - , - .

巴茨，霍勒斯·R. 于 1864 年 2 月 17 日入伍，成为一名老兵；于 1865 年 6 月 28 日退伍。

['baɪərz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Byars , Joseph .
拜尔斯 , 约瑟夫 .

拜尔斯，约瑟夫。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 在 外科医生的 证书 .

1862年10月14日入伍；凭外科医生证明退伍。

[bɜːrnz] , [bər'nɑːrd] .
Byrns , Bernard .
拜恩斯 , 伯纳德 .

伯恩斯，伯纳德。

['mʌstə] [mɑːtʃ] ['sɛvən] , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered March 7 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 行进 7 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年3月7日入伍；1865年6月28日退伍。

[kəhuːn] , [dʒeɪmz] [eɪtʃ] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒæn] . [θriː] , - , [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
Cahoone , James H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 3 , 1863 , on surgeon's certificate .
卡胡恩 , 詹姆斯 H . 集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . 3 , - , 在 外科医生的 证书 .

詹姆斯·H·卡胡恩，1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 3 日凭外科医生证明退伍。

[kɑː'mel] , ['tɒməs] .
Carmel , Thomas .
卡梅尔 , 托马斯 .

卡梅尔，托马斯。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] . [fɔːr] , - .
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb . 4 , 1863 .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . 4 , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 4 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['kæmb(ə)l] , [dʒeɪmz] .
Campbell , James .
坎贝尔 , 詹姆斯 .

坎贝尔，詹姆斯。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['kæmb(ə)l] , [dʒɒn] [piː] . , 2d .
Campbell , John P . , 2d .
坎贝尔 , 约翰 P . , 2d .

坎贝尔，约翰·P.，2d。

[siː] ['kɔːpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

['kaːlin] , ['maɪk(ə)l] . ['vetərən] ; ['mʌstə] [dek] . [θriː] , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Carlin , Michael . Veteran ; mustered Dec . 3 , 1863 ; mustered out of service June 28 ,
卡林 , 迈克尔 . 老将 ; 集结 12月 . 3 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

卡林，迈克尔。老兵；1863 年 12 月 3 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['kɑːmən] , ['gɪlbət] .
Carman , Gilbert .
卡曼 , 吉尔伯特 .

卡曼，吉尔伯特。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] , [deɪt] [ˌʌn'nəʊn] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged on surgeon's certificate , date unknown .
集结 十月 . - , - ; 出院 在 外科医生的 证书 , 日期 未知 .

1862 年 10 月 14 日入伍；凭外科医生证明退伍，日期不详。

['kɑːmən] , ['sɒləmən] .
Carman , Solomon .
卡曼 , 所罗门 .

卡曼，所罗门。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [mɑːtʃ] - , - , [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged March 27 , 1863 , on surgeon's certificate . 173
集结 十月 . - , - ; 出院 行进 - , - , 在 外科医生的 证书 . -

1862年10月14日入伍；1863年3月27日凭外科医生证明退伍。173

['kɑːtə(r)] , ['bendʒəmɪn] .
Carter , Benjamin .
卡特 , 本杰明 .

卡特，本杰明。

[siː] ['sɑːdʒənt] .
See sergeant .
看 军士 .

见警官。

['kæzwɛl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Caswell , Joseph .
卡斯韦尔 , 约瑟夫 .

卡斯韦尔，约瑟夫。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 27 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月27日入伍；1865年6月28日退伍。

[tʃeis] , ['lɔːrɪn] [ɑː(r)] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] ['eɪprəl] - , - , [ɒn] ['sɜːrdʒənz]
Chace , Lorin R . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged April 29 , 1863 , on surgeon's
蔡斯 , 洛林 拉 . 集结 十月 . - , - ; 出院 四月 - , - , 在 外科医生的
[sə'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

Chace, Lorin R. 于 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 4 月 29 日凭外科医生证明退伍。

['tʃæpmən] , [kɔː'niːljəs] .
Chapman , Cornelius .
查普曼 , 科尼利厄斯 .

查普曼，科尼利厄斯。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 18 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月18日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈtʃiːvər] , [ˈemjʊləs] [ə; eɪ] . [siː] [ˈsɑːdʒənt] .
Cheever , Emulous A . See sergeant .
契弗 , 模仿 一个 . 看 军士 .

Cheever，Emulous A. 参见中士。

[ˈtʃeɪni] , [ˈməʊzɪz] [biː] . [ˈmʌstə] [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Cheney , Moses B . Mustered Nov . 3 , 1863 ; mustered out of service June 28 ,
切尼 , 摩西 B . 集结 十一月 . 3 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

切尼，摩西·B. 1863 年 11 月 3 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[klɑːk] , [dʒɔːdʒ] .
Clarke , George .
克拉克 , 乔治 .

克拉克，乔治。

[ˈmʌstə] [dek] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [ˈfɛb] .
Mustered Dec . 29 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
[ˌtuːˈtuː] , - .
2 , 1863 .
2 , - .

1862 年 12 月 29 日入伍；1863 年 2 月 2 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[kləʊz] , [ˈsɒləmən] .
Close , Solomon .
关闭 , 所罗门 .

克洛斯，所罗门。

[ˈmʌstə] [mɑːtʃ] [ˈsɛvən] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered March 7 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 行进 7 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年3月7日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈkɒfi] , [ˈdænjəl] .
Coffee , Daniel .
咖啡 , 丹尼尔 .

丹尼尔，咖啡。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Jan . 13 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年1月13日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈkɒfi] , [ˈwɪljəm] .
Coffee , William .
咖啡 , 威廉 .

威廉，咖啡。

[ˈmʌstə] [ˈdʒænjuəri] , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dʒæn] .
Mustered January , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 一月 , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
31 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月入伍；1863 年 1 月 31 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

- , ['rɒbət] [eɪtʃ] . [siː] ['bjuːglə(r)] .
Cokeley , Robert H . See bugler .
- , 罗伯特 H . 看 司号员 .

科克利，罗伯特·H.参见号手。

['kɒnə(r)] , ['stiːvn] [eɪtʃ] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['wægənə(r)] ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Conner , Stephen H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; wagoner ; mustered out of service
康纳 , 史蒂芬 H . 集结 十月 . - , - ; 马车夫 ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

康纳，斯蒂芬·H. 1862 年 10 月 14 日入伍；马车夫；1865 年 6 月 28 日退伍。

[kʊk] , ['wɪljəm] [siː] . ['mʌstə] [dʒæn] . [θriː] , - ;
Cook , William C . Mustered Jan . 3 , 1863 ;
厨师 , 威廉 C . 集结 一月 . 3 , - ;

库克，威廉·C. 1863年1月3日入伍；

[dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bætri] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [kæmp] ['beri] , [diː] . [siː] . , [tuː; tə]
deserted from the battery while on the march from Camp Barry , D . C . , to
荒凉的 从 这 电池 尽管 在 这 行进 从 营 巴里 , D . C . , 到
['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] ,
Fairfax Station ,
费尔法克斯 车站 ,

在从华盛顿特区巴里营行军到费尔法克斯车站的途中，从炮兵连擅离职守。

[ˌviː 'eɪ] . , [dʒæn] . - , - .
Va . , Jan . 21 , 1863 .
瓦 . , 一月 . - , - .

弗吉尼亚州，1863年1月21日。

['kuːpə(r)] , ['wɪljəm] .
Cooper , William .
库珀 , 威廉 .

库珀，威廉。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] .
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
['sɛvən] , - . -
7 , 1863 . 174
7 , - . -

1863年1月19日入伍；1863年2月7日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃亡。174

['koʊpˌlænd] , ['saɪləs] .
Copeland , Silas .
科普兰 , 西拉斯 .

科普兰，西拉斯。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [træns'fəːd] [tuː; tə] ['neɪvi] [meɪ] [faɪv] , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; transferred to navy May 5 , 1864 .
集结 十月 . - , - ; 转移 到 海军 可能 5 , - .

1862年10月14日入伍；1864年5月5日转入海军。

[kɒ'steləʊ] , [dʒeɪmz] . ['vetərən] ; ['mʌstə] [dek] . [wʌn] , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Costello , James . Veteran ; mustered Dec . 1 , 1863 ; mustered out of service June 28 ,
科斯特洛 , 詹姆斯 . 老将 ; 集结 12月 . 1 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

科斯特洛，詹姆斯。老兵；1863 年 12 月 1 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['krændəl] , [dʒeɪmz][biː] . [biː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] -
Crandall , James B . B . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28
克兰德尔 , 詹姆斯 B . B . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

詹姆斯·克兰德尔，BB，1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[-] , ['maɪk(ə)l] .
Crogan , Michael .
克罗根 , 迈克尔 .

克罗根，迈克尔。

[siː] ['kɔːpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

[krɒs] , [dʒɔːdʒ] [dʒiː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Cross , George G . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
叉 , 乔治 G . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

乔治·G·克罗斯，1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['kroʊəl] , [tʃɑːlz] .
Crowell , Charles .
克罗威尔 , 查尔斯 .

克罗威尔，查尔斯。

[ɪnˈrəʊld] [sept] . - , - ; ['nevə(r)] [ˈmʌstə] ; [dɪˈzɜːtɪd] [æt; ət][kæmp] [mɔrən] [sept] . - , - .
Enrolled Sept . 26 , 1862 ; never mustered ; deserted at Camp Mauran Sept . 28 , 1862 .
已注册 九月 . - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 在 营 莫兰 九月 . - , - .

1862 年 9 月 26 日入伍；从未参加过集结；1862 年 9 月 28 日在莫兰营地逃亡。

['kʊʃmən] , ['wɪljəm] .
Cushman , William .
库什曼 , 威廉 .

库什曼，威廉。

[ɪnˈrəʊld] [sept] . - , - ; ['nevə(r)] [ˈmʌstə] ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm][kæmp] [mɔrən] [sept] . - ,
Enrolled Sept . 26 , 1862 ; never mustered ; deserted from Camp Mauran Sept . 28 ,
已注册 九月 . - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 从 营 莫兰 九月 . - ,
- .
1862 .
- .

1862 年 9 月 26 日入伍；从未参加过集结；1862 年 9 月 28 日从莫兰营地逃亡。

['kʌtɪŋ] , [ɪˈræstəs] .
Cutting , Erastus .
切割 , 伊拉斯图斯 .

卡廷，伊拉斯图斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['deɪli] , ['pætrɪk] .
Dailey , Patrick .
戴利 , 帕特里克 .

戴利，帕特里克。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 25 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月25日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈdeɪmən] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [ˈmʌstə] [dek] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks]
Damon , Charles H . Mustered Dec . 22 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax
达蒙 , 查尔斯 H . 集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
[ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dʒæn] . - , - .
Station , Va . , Jan . 24 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 一月 . - , - .

达蒙，查尔斯·H. 1862 年 12 月 22 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[ˈdɔːli] , [ˈfræŋklɪn] [ˈdʌbljuː] . [ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Dawley , Franklin W . Mustered Feb . 10 , 1864 ; mustered out of service June 28 ,
道利 , 富兰克林 W . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

道利，富兰克林·W. 1864 年 2 月 10 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈdɔːli] , [ˈren(ə)ldz] .
Dawley , Reynolds .
道利 , 雷诺兹 .

道利，雷诺兹。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈjuːniən] [mɪlz] , [ˌviː ˈeɪ] . , [meɪ]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Union Mills , Va . , May
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 联盟 米尔斯 , 瓦 . , 可能
[fɔːr] , - .
4 , 1863 .
4 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 5 月 4 日在弗吉尼亚州联合磨坊炮兵连逃兵。

[ˈdɔːsən] , [fræŋk] .
Dawson , Frank .
道森 , 坦率 .

道森，弗兰克。

[siː] [ˈbjuːglə(r)] .
See bugler .
看 司号员 .

参见号手。

[diː] , [tʃɑːlz] .
Dee , Charles .
迪 , 查尔斯 .

迪，查尔斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [kæmp] [ˈberi] , [ˈwɒʃɪŋtən] ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , Washington ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . , [noʊˈvɛmbər] . [naɪn] , - . -
D . C . , Nov . 9 , 1862 . 175
D . C . , 十一月 . 9 , - . -

1862年10月14日入伍；1862年11月9日从华盛顿特区巴里营的炮兵连逃亡。175

[dɛni] , [eɪ'miːl] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [nɪə(r)] [fɔːt] [skɒt] ,
Deney , Emil . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery near Fort Scott ,
德尼 , 埃米尔 . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 靠近 堡 斯科特 ,
[ˌviː 'eɪ] . , [sept] . [eit] , - .
Va . , Sept . 8 , 1863 .
瓦 . , 九月 . 8 , - .

德尼，埃米尔。1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 9 月 8 日从弗吉尼亚州斯科特堡附近的炮兵部队逃兵。

['dɪksən] , ['wɪljəm] .
Dickson , William .
迪克森 , 威廉 .

迪克森，威廉。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp] [mɔrən] , [deɪt]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Mauran , date
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 莫兰 , 日期
[ˌʌn'nəʊn] .
unknown .
未知 .

1862 年 10 月 14 日入伍；在莫兰营炮兵连逃亡，具体日期不详。

['dəʊlən] , ['tɒməs] .
Dolan , Thomas .
多兰 , 托马斯 .

多兰，托马斯。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] .
Mustered Jan . 21 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
- , - .
17 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 21 日入伍；1863 年 2 月 17 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[dɔræmɪs] , ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Doramus , Robert H . Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
多拉姆斯 , 罗伯特 H . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , [dʒæn] . - , - .
Station , Va . , Jan . 31 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 一月 . - , - .

罗伯特·H·多拉姆斯，1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 1 月 31 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['dɔːhərti] , [tʃɑːlz] .
Dougherty , Charles .
多尔蒂 , 查尔斯 .

多尔蒂，查尔斯。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[draʊn] , ['wɪljəm] .
Drowne , William .
德罗恩 , 威廉 .

德罗恩，威廉。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[dʌn] , ['rɒbət] .
Dunn , Robert .
邓恩 , 罗伯特 .

邓恩，罗伯特。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 11 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月11日入伍；1865年6月28日退伍。

['iːstərˌdeɪ] , ['krɪstʃən] .
Easterday , Christian .
复活节 , 基督教 .

复活节，基督徒。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['elɪsən] , [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [meɪ] - ,
Ellison , Charles J . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service May 22 ,
埃里森 , 查尔斯 J . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 可能 - ,
- .
1865 .
- .

埃里森，查尔斯·J. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 5 月 22 日退伍。

['elzwəːθ] , ['wɪljəm] .
Ellsworth , William .
埃尔斯沃思 , 威廉 .

埃尔斯沃思，威廉。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒæn] . - , - , [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 26 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 26 日凭外科医生证明退伍。

['evənz] , [dʒɒn] .
Evans , John .
埃文斯 , 约翰 .

埃文斯，约翰。

['mʌstə] [dʒæn] . [sɪks] , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] - , - .
Mustered Jan . 6 , 1863 ; mustered out of service , June 28 , 1865 .
集结 一月 . 6 , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - , - .

1863年1月6日入伍；1865年6月28日退伍。

['færəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Farrell , Joseph .
法雷尔 , 约瑟夫 .

法雷尔，约瑟夫。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery while on the way to
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 尽管 在 这 方式 到
['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Washington , D . C . ,
华盛顿 , D . C . ,

1862年10月14日入伍；在前往华盛顿特区的途中从炮兵连开小差。

[ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Oct . **23** , **1862** .
十月 . - , - .

1862年10月23日。

[ˈfærəl] , [ˈpætrɪk] .
Farrell , **Patrick** .
法雷尔 , 帕特里克 .

法雷尔，帕特里克。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Mustered **Feb** . **28** , **1865** ; **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** , **1865** . **176**
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1865年2月28日入伍；1865年6月28日退伍。176

[feɪ] , [ˈtɒməs] .
Fay , **Thomas** .
仙女 , 托马斯 .

费伊，托马斯。

[ɪnˈrəʊld] [meɪ] [ˈsɛvən] , - ; [ˈnevə(r)] [ˈmʌstə] ; [dɪˈzɜːtɪd] [dʒuːn][ˌtuːˈtuː] , - , [æt; ət][kæmp]
Enrolled **May** **7** , **1862** ; **never** **mustered** ; **deserted** **June** **2** , **1862** , **at** **Camp**
已注册 可能 7 , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 六月 2 , - , 在 营
[mɔrən] .
Mauran .
莫兰 .

1862 年 5 月 7 日入伍；从未参加过集结；1862 年 6 月 2 日在莫兰营地开小差。

[ˈfɛnər] , [ɜːl] .
Fenner , **Earl** .
芬纳 , 伯爵 .

芬纳，厄尔。

[siː] [ˈkɔːpərəl] .
See **corporal** .
看 下士 .

参见下士。

[ˈfɜːgəsən] , [dʒɒn] .
Ferguson , **John** .
弗格森 , 约翰 .

弗格森，约翰。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] .
Mustered **Oct** . **14** , **1862** ; **no** **further** **account** **of** **him** .
集结 十月 . - , - ; 不 更远 帐户 的 他 .

1862年10月14日入伍；之后再无他的消息。

[ˈfɪtən] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
Fitton , **Joseph** .
菲顿 , 约瑟夫 .

菲顿，约瑟夫。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət][ˈjuːniən] [mɪlz] , [ˌviː ˈeɪ] . , [meɪ]
Mustered **Oct** . **14** , **1862** ; **deserted** **from** **battery** **at** **Union** **Mills** , **Va** . , **May**
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 联盟 米尔斯 , 瓦 . , 可能
[fɔːr] , - .
4 , **1863** .
4 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 5 月 4 日在弗吉尼亚州联合磨坊炮兵连逃兵。

[fɪts] ['mɒrɪs] , [tʃɑːlz] . ['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Fitz Maurice , Charles . Mustered Jan . 21 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
菲茨 莫里斯 , 查尔斯 . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , [mɑːtʃ] - , - .
Station , Va . , March 10 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 行进 - , - .

菲茨·莫里斯，查尔斯。1863 年 1 月 21 日入伍；1863 年 3 月 10 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['flænɪgən] , ['piːtə(r)] .
Flannigan , Peter .
弗兰尼根 , 彼得 .

弗兰尼根，彼得。

[ɪn'rəʊld] [meɪ] - , - ; ['nevə(r)] ['mʌstə] ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] [kæmp] [mɔrən] [meɪ] - , - .
Enrolled May 17 , 1862 ; never mustered ; deserted from Camp Mauran May 16 , 1862 .
已注册 可能 - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 从 营 莫兰 可能 - , - .

1862 年 5 月 17 日入伍；从未参加过集结；1862 年 5 月 16 日从莫兰营地逃亡。

['fɒstə(r)] , ['rɪtʃəd] .
Foster , Richard .
促进 , 理查德 .

福斯特，理查德。

['mʌstə] [ɑːk'tʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp] ['beri] , ['wɒʃɪŋtən] ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , Washington ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . , [nəʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] , - .
D . C . , Nov . 2 , 1862 .
D . C . , 十一月 . 2 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营的炮兵部队开小差。

[fɒks] , ['maɪk(ə)l] .
Fox , Michael .
狐狸 , 迈克尔 .

福克斯，迈克尔。

['mʌstə] [ɑːk'tʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[fɒks] , ['piːtə(r)] .
Fox , Peter .
狐狸 , 彼得 .

福克斯，彼得。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service , June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - , - .

1865年2月20日入伍；1865年6月28日退伍。

[flɔɪd] , ['hɒrəs] [ef] . ['mʌstə] [ɑːk'tʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Floyd , Horace F . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
弗洛伊德 , 贺拉斯 F . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

弗洛伊德，霍勒斯·F. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[flɪn] , ['tɒməs] [pi:] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət][kæmp]
Flynn , Thomas P . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp
弗林 , 托马斯 P . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营
['beri] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,
Barry , Washington , D . C . ,
巴里 , 华盛顿 , D . C . ,

弗林，托马斯·P. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[noʊ'vɛmbər] . [ˌtu:'tu:] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

['fri:bɔ:n] , [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['wu:ndɪd] ['slaɪtli] [ˌeɪ pi: 'ɑ:(r)] . [ˌtu:'tu:] ,
Freeborn , George W . Mustered Feb . 25 , 1865 ; wounded slightly Apr . 2 ,
自由出生 , 乔治 W . 集结 二月 . - , - ; 受伤 轻微地 四月 . 2 ,
- ;
1865 ;
- ;

弗里伯恩，乔治·W. 1865年2月25日入伍；1865年4月2日受轻伤；

['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年6月28日退役。

['gɑ:dnə(r)] , ['pi:tə(r)] .
Gardner , Peter .
加德纳 , 彼得 .

加德纳，彼得。

['mʌstə] ['ɔ:g] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
Mustered Aug . 25 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 八月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1863 年 8 月 25 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['gɪlbət] , ['wɪljəm] [dʒi:] . ['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət]['fɛəfæks]
Gilbert , William G . Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
吉尔伯特 , 威廉 G . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi: 'eɪ] . , ['fɛb] . [θri:] , - . -
Station , Va . , Feb . 3 , 1863 . 177
车站 , 瓦 . , 二月 . 3 , - . -

吉尔伯特，威廉·G. 1863年1月17日入伍；1863年2月3日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。177

['gɪləlænd] , [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Gilleland , Alexander .
吉勒兰 , 亚历山大 .

吉勒兰，亚历山大。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[glædɪŋ] , [dʒeɪmz][em] . ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
Gladding , James M . Mustered Feb . 24 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
格莱丁 , 詹姆斯 M . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

詹姆斯·M·格莱丁，1865 年 2 月 24 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[gets] , ['wɪljəm] .
Goetz , William .
戈茨 , 威廉 .

戈茨，威廉。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət][kæmp] [ˈberi] , [diː] . [siː] . , [dek]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Dec
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 12月
. - , - .
. 16 , 1863 .
. - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 12 月 16 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

- , [ˈdʒuːliəs] .
Gongrady , Julius .
- , 尤利乌斯 .

贡格拉迪、朱利叶斯.

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . [eit] , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət][kæmp] [ˈberi] , [diː] . [siː] . , [ˈeɪprəl]
Mustered Feb . 8 , 1864 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , April
集结 二月 . 8 , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 四月
[naɪn] , - .
9 , 1864 .
9 , - .

1864 年 2 月 8 日入伍；1864 年 4 月 9 日在华盛顿特区巴里营炮兵部队开小差。

[ˈgʊdrɪtʃ] , [ˈsɪdni] [ə; eɪ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Goodrich , Sydney A . Mustered Oct . 12 , 1863 ; mustered out of service June 28 ,
古德里奇 , 悉尼 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

古德里奇，悉尼·A. 1863 年 10 月 12 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[guːld] , [ˈluːɪs] .
Gould , Lewis .
古尔德 , 刘易斯 .

古尔德，路易斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [mɑːtʃ] [naɪn] , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged March 9 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 行进 9 , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 3 月 9 日凭外科医生证明退伍。

[ˈgreɪəm] , [ˈmaɪk(ə)l] .
Graham , Michael .
格雷厄姆 , 迈克尔 .

格雷厄姆，迈克尔。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 10 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月10日入伍；1865年6月28日退伍。

[greɪ] , [dʒɒn][ə; eɪ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Gray , John A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
灰色的 , 约翰 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

约翰·A·格雷，1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[griːn] , [tʃɑːlz] .
Green , Charles .
绿色的 , 查尔斯 .

格林，查尔斯。

[ɪnˈrəʊld] [meɪ] - , - ; [ˈnevə(r)] [ˈmʌstə] ; [dɪˈzɜːtɪd] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Enrolled May 17 , 1862 ; never mustered ; deserted July 25 , 1862 .
已注册 可能 - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 七月 - , - .

1862年5月17日入伍；从未参加过实战；1862年7月25日逃兵。

[graɪmz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Grimes , Joseph .
格莱姆斯 , 约瑟夫 .

格里姆斯，约瑟夫。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Dec . 19 , 1862 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 12月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 12 月 19 日凭外科医生证明退伍。

[hɔːl] , ['henri] .
Hall , Henry .
大厅 , 亨利 .

霍尔，亨利。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery while on the way to
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 尽管 在 这 方式 到
['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Washington , D . C . ,
华盛顿 , D . C . ,

1862年10月14日入伍；在前往华盛顿特区的途中从炮兵连开小差。

[ɑːk'toʊbər] . - , - .
Oct . 23 , 1862 .
十月 . - , - .

1862年10月23日。

[hɔːl] , [dʒeɪmz] .
Hall , James .
大厅 , 詹姆斯 .

霍尔，詹姆斯。

[ɪn'rəʊld] [sept] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [sept] . - , - .
Enrolled Sept . 22 , 1862 ; deserted Sept . 26 , 1862 .
已注册 九月 . - , - ; 荒凉的 九月 . - , - .

1862年9月22日入学；1862年9月26日逃兵。

['hæmɪltən] , [dʒɒn][iː] . ['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Hamilton , John E . Mustered Jan . 21 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
汉密尔顿 , 约翰 E . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] . [faɪv] , - . -
Station , Va . , Feb . 5 , 1863 . 178
车站 , 瓦 . , 二月 . 5 , - . -

汉密尔顿，约翰·E. 1863年1月21日入伍；1863年2月5日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。178

['hæmɪltən] , ['wɪljəm] .
Hamilton , William .
汉密尔顿 , 威廉 .

汉密尔顿，威廉。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , [mɑːtʃ]
Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , March
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 行进
- , - .
10 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 3 月 10 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['hæmənd] , ['dænjəl][ə; eɪ] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] ['eɪprəl][naɪn] , - .
Hammond , Daniel A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted April 9 , 1864 .
哈蒙德 , 丹尼尔 一个 . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 四月 9 , - .

哈蒙德，丹尼尔·A. 1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 4 月 9 日逃兵。

[hɑːrədɑːn] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['mʌstə] [mɑːtʃ] - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Haradon , George W . Mustered March 28 , 1865 ; mustered out of service June 28 ,
哈拉顿 , 乔治 W . 集结 行进 - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

哈拉顿，乔治·W. 1865 年 3 月 28 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hɑːrdˌɑːn] , ['ruːfəs] [piː] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Hardon , Rufus P . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
哈顿 , 鲁弗斯 P . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

哈顿，鲁弗斯·P. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hærɪs] , ['edwəd] .
Harris , Edward .
哈里斯 , 爱德华 .

哈里斯，爱德华。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp] ['beri] , [diː] . [siː] . ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . ,
[noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] , - .
Nov . 4 , 1862 .
十一月 . 4 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 4 日在华盛顿特区巴里营炮兵部队开小差。

[hɑːt] , [dʒɒn] .
Hart , John .
哈特 , 约翰 .

哈特，约翰。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp] [mɔrən] , [ɑːk'toʊbər] . -
Mustered Oct . 15 , 1862 ; deserted from battery at Camp Mauran , Oct . 20
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 莫兰 , 十月 . -
, - .
, 1862 .
, - .

1862 年 10 月 15 日入伍；1862 年 10 月 20 日在莫兰营炮兵连逃兵。

[hɑːt] , ['tɒməs] .
Hart , Thomas .
哈特 , 托马斯 .

哈特，托马斯。

['mʌstə] [noʊ'vɛmbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Nov . 17 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864 年 11 月 17 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hæskɪnz] , ['eɪmɒs] [eɪtʃ] . ['mʌstə] [dek] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Haskins , Amos H . Mustered Dec . 16 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
哈斯金斯 , 阿莫斯 H . 集结 12月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

哈斯金斯，阿莫斯·H. 1862 年 12 月 16 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hæskɪnz] , [dʒɒn] .
Haskins , John .
哈斯金斯 , 约翰 .

哈斯金斯，约翰。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət][ˈjuːniən] [mɪlz] , [ˌviː ˈeɪ] . , [ˈeɪprəl][sɪks] ,
Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Union Mills , Va . , April 6 ,
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 联盟 米尔斯 , 瓦 . , 四月 6 ,
- .
1863 .
- .

1863 年 1 月 17 日入伍；1863 年 4 月 6 日在弗吉尼亚州联合磨坊炮兵连逃兵。

[ˈheɪˌfiːld] , [ˈaɪzək][ef] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Hayfield , Isaac F . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
海菲尔德 , 艾萨克 F . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

海菲尔德，艾萨克·F. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈheɪˌfiːld] , [dʒeɪmz][ef] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Hayfield , James F . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
海菲尔德 , 詹姆斯 F . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

海菲尔德，詹姆斯·F. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈheɪzəlˌtən] , [ˈændruː] .
Hazelton , Andrew .
黑兹尔顿 , 安德鲁 .

黑兹尔顿，安德鲁。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - : [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 25 , 1865 : mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - : 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月25日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈhɛkmən] , [ˈdeɪvɪd] .
Heckman , David .
赫克曼 , 大卫 .

赫克曼，大卫。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] , - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Mustered Feb , 27 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 179
集结 二月 , - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1865年2月27日入伍；1865年6月28日退伍。179

[ˈhɪgɪnz] , [dʒɒn] .
Higgins , John .
希金斯 , 约翰 .

希金斯，约翰。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[hɪl] , [dʒɒn][es] . [ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Hill , John S . Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station ,
爬坡道 , 约翰 S . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 ,
[ˌviː ˈeɪ] . , [ˈfɛb] . [θriː] , - .
Va . , Feb . 3 , 1863 .
瓦 . , 二月 . 3 , - .

约翰·S·希尔，1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['hɪksən] , ['wɪljəm] [em] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['wægənə(r)] ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Hixon , William M . Mustered Oct . 14 , 1862 ; wagoner ; mustered out of service
希克森 , 威廉 M . 集结 十月 . - , - ; 马车夫 ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

希克森，威廉·M. 1862 年 10 月 14 日入伍；马车夫；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hɑːdʒɪz] , ['edwəd] [ef] . ['mʌstə] [dʒʊ'laɪ] - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒuːn] [naɪn] , - , [ɒn] ['sɜːrdʒənz]
Hodges , Edward F . Mustered July 28 , 1863 ; discharged June 9 , 1864 , on surgeon's
霍奇斯 , 爱德华 F . 集结 七月 - , - ; 出院 六月 9 , - , 在 外科医生的
[sə'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

霍奇斯，爱德华·F. 1863 年 7 月 28 日入伍；1864 年 6 月 9 日凭外科医生证明退伍。

[həʊmz] , ['ælbət] .
Holmes , Albert .
福尔摩斯 , 阿尔伯特 .

福尔摩斯，阿尔伯特。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] ['fɛb] . [faɪv] , - .
Mustered Jan . 21 , 1863 ; deserted Feb . 5 , 1863 .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 二月 . 5 , - .

1863年1月21日入伍；1863年2月5日逃兵。

['haʊəd] , ['ælbət] [iː] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp]
Howard , Albert E . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp
霍华德 , 阿尔伯特 E . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营
['beri] , [diː] . [siː] . ,
Barry , D . C . ,
巴里 , D . C . ,

霍华德，阿尔伯特·E. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[noʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

['haʊəd] , ['henri] [ai] . ['mʌstə] [noʊ'vɛmbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Howard , Henry I . Mustered Nov . 24 , 1863 ; mustered out of service June 28 ,
霍华德 , 亨利 我 . 集结 十一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

霍华德，亨利·I. 1863 年 11 月 24 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['haʊəd] , ['wɪljəm] [iː] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Howard , William E . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
霍华德 , 威廉 E . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

霍华德，威廉·E. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[haʊ] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , -
Howe , Charles W . Mustered Feb . 17 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865
豪 , 查尔斯 W . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , -
.
:
.

Howe, Charles W. 于 1864 年 2 月 17 日入伍；于 1865 年 6 月 28 日退伍。

['hʌdsən] , [dʒɔ:dʒ] . ['mʌstə] [dʒæn] . ['sɛvən] , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Hudson , George . Mustered Jan . 7 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
哈德逊 , 乔治 . 集结 一月 . 7 , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi: 'eɪ] . , ['fɛb] . [sɪks] , - .
Station , Va . , Feb . 6 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 二月 . 6 , - .

哈德森，乔治。1863 年 1 月 7 日入伍；1863 年 2 月 6 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵部队开小差。

['hʌnɪˌwɛl] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [træns'fə:d] [tu:; tə] ['vetərən] [rɪ'zɜ:v]
Hunnewell , William H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; transferred to Veteran Reserve
亨内韦尔 , 威廉 H . 集结 十月 . - , - ; 转移 到 老将 预订
[kɔ:(r)] ['eɪprəl] - , - .
Corps April 17 , 1864 .
兵团 四月 - , - .

威廉·H·亨内韦尔，1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 4 月 17 日转入退伍军人预备役部队。

['ɪŋgrəm] , ['mɑ:tɪn] [əʊ] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] [dʒu:n] [naɪn] , - , [ɒn]
Ingraham , Martin O . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged June 9 , 1864 , on
英格拉姆 , 马丁 哦 . 集结 十月 . - , - ; 出院 六月 9 , - , 在
['sɜ:rdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
surgeon's certificate .
外科医生的 证书 .

马丁·O·英格拉姆，1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 6 月 9 日凭外科医生证明退伍。

[dʒæk] , ['rɒbət] .
Jack , Robert .
杰克 , 罗伯特 .

杰克，罗伯特。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 180
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。180

['dʒæksən] , ['roʊlənd] .
Jackson , Rowland .
杰克逊 , 罗兰 .

杰克逊，罗兰。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['dʒeɪs(ə)n] , ['wɪljəm] .
Jason , William .
杰森 , 威廉 .

杰森，威廉。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi: 'eɪ] . , ['fɛb] .
Mustered Jan . 21 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
- , - .
23 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 21 日入伍；1863 年 2 月 23 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['dʒɒnsn] , ['edwɪn] [si:] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - ,
Johnson , Edwin C . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
约翰逊 , 埃德温 C . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

约翰逊，埃德温·C. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒəunz] , [tʃɑ:lz] .
Jones , Charles .
琼斯 , 查尔斯 .

琼斯，查尔斯。

['mʌstə] [dʒæn] . [faɪv] , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi: 'eɪ] . , [dʒæn] .
Mustered Jan . 5 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 一月 . 5 , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
24 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 5 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[dʒəunz] , ['wɪljəm] .
Jones , William .
琼斯 , 威廉 .

琼斯，威廉。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [waɪl] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted while on the way to Washington , D . C . ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 尽管 在 这 方式 到 华盛顿 , D . C . ,
[ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Oct . 23 , 1862 .
十月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 10 月 23 日在前往华盛顿特区的途中逃兵。

['ki:nən] , ['pætrɪk] .
Keenan , Patrick .
基南 , 帕特里克 .

基南，帕特里克。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] [hɪm] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; no further record of him .
集结 十月 . - , - ; 不 更远 记录 的 他 .

1862年10月14日入伍；之后再无他的记录。

['kenədi] , [dʒɒn] .
Kennedy , John .
肯尼迪 , 约翰 .

肯尼迪，约翰。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月20日入伍；1865年6月28日退伍。

[kent] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Kent , Joseph .
肯特 , 约瑟夫 .

肯特，约瑟夫。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] [meɪ] - , - , [ɒn] ['sɜ:rdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
Mustered Jan . 17 , 1864 ; discharged May 30 , 1864 , on surgeon's certificate .
集结 一月 . - , - ; 出院 可能 - , - , 在 外科医生的 证书 .

1864 年 1 月 17 日入伍；1864 年 5 月 30 日凭外科医生证明退伍。

- , [dʒɒn][biː] . [ef] . ['vetərən] ; ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn]
Kettelle , John B . F . Veteran ; mustered Feb . 23 , 1864 ; mustered out of service June
- , 约翰 B . F . 老将 ; 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月
- , - .
28 , 1865 .
- , - .

Kettelle，John BF 老兵；1864 年 2 月 23 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[kɪŋ] , ['fredrɪk] .
King , Frederick .
国王 , 弗雷德里克 .

金，弗雷德里克。

['mʌstə] [mɑːtʃ] - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [fɔːt] [siː] . [ef] . [smɪθ] , [ˌviː 'eɪ] . ,
Mustered March 21 , 1864 ; deserted from battery at Fort C . F . Smith , Va . ,
集结 行进 - , - ; 荒凉的 从 电池 在 堡 C . F . 史密斯 , 瓦 . ,
[sept] . - , - .
Sept . 19 , 1864 .
九月 . - , - .

1864 年 3 月 21 日入伍；1864 年 9 月 19 日在弗吉尼亚州史密斯堡炮兵连逃亡。

[noʊlz] , ['henri] [el] . ['mʌstə] [dʒæn] . [wʌn] , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , -
Knowles , Henry L . Mustered Jan . 1 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865
诺尔斯 , 亨利 L . 集结 一月 . 1 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , -
.
:
.

诺尔斯，亨利·L. 1863 年 1 月 1 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[noʊlz] , ['luːʃən] [biː] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət][kæmp]
Knowles , Lucian B . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp
诺尔斯 , 卢西安 B . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营
['beri] , [diː] . [siː] . ,
Barry , D . C . ,
巴里 , D . C . ,

卢西安·B·诺尔斯，1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第9/11页

[dek] . - , - .
Dec . 31 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月31日。

- , [dʒuːlz] .
Lagenusse , Jules .
- , 朱尔斯 .

拉热努斯，朱尔斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][hɪm] . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; no further record of him . 181
集结 十月 . - , - ; 不 更远 记录 的 他 . -

1862年10月14日入伍；此后无其他记录。181

- , [ˈrɒbət] .
Laugherty , Robert .
- , 罗伯特 .

劳格蒂，罗伯特。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月20日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈlɔːtən] , [ˈedwəd] [en] . [ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Lawton , Edward N . Mustered Feb . 27 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
劳顿 , 爱德华 N . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

劳顿，爱德华·N. 1865 年 2 月 27 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[liːtʃ] , [dʒɔːdʒ] [tiː] . [ˈmʌstə] [noʊˈvɛmbər] . - , - ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ˈneɪvi] [meɪ] [faɪv] , - .
Leach , George T . Mustered Nov . 27 , 1863 ; transferred to navy May 5 , 1864 .
利奇 , 乔治 T . 集结 十一月 . - , - ; 转移 到 海军 可能 5 , - .

乔治·T·利奇，1863 年 11 月 27 日入伍；1864 年 5 月 5 日转入海军。

[ˈlenəd] , [dʒɒn] .
Leonard , John .
伦纳德 , 约翰 .

伦纳德，约翰。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈluːɪs] , [ˈfræŋklɪn] .
Lewis , Franklin .
刘易斯 , 富兰克林 .

刘易斯，富兰克林。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [kæmp] [ˈberi] , [diː] . [siː] . ,

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	deserted	from	battery	at	Camp	Barry	,	D	.	C	.	,
集结	十月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	营	巴里	,	D	.	C	.	,

[noʊˈvɛmbər] . [ˌtuːˈtuː] , - .

Nov	.	2	,	1862	.
十一月	.	2	,	-	.

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[ˈluːɪs] , [dʒɒn] .

Lewis	,	John	.
刘易斯	,	约翰	.

刘易斯，约翰。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered	Feb	.	21	,	1865	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
集结	二月	.	-	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

1865年2月21日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈlɪlɪˌbrɪdʒ] , [ˈdʒeɪkəb] [el] . [ˈmʌstə] [noʊˈvɛmbər] . [sɪks] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] -

Lillibridge	,	Jacob	L	.	Mustered	Nov	.	6	,	1863	;	mustered	out	of	service	June	28
利利布里奇	,	雅各布	L	.	集结	十一月	.	6	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-

, - .

,	1865	.
,	-	.

利利布里奇，雅各布·L. 1863 年 11 月 6 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[lɒfts] , [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ˈneɪvi] [meɪ] [faɪv] , - .

Lofts	,	Thomas	J	.	Mustered	Jan	.	13	,	1864	;	transferred	to	navy	May	5	,	1864	.
阁楼	,	托马斯	J	.	集结	一月	.	-	,	-	;	转移	到	海军	可能	5	,	-	.

托马斯·J·洛夫茨，1864 年 1 月 13 日入伍；1864 年 5 月 5 日转入海军。

[ˈləʊgən] , [ˈmæθjuː] .

Logan	,	Matthew	.
洛根	,	马修	.

洛根，马修。

[ˈmʌstə] [dek] . - , - ; [ˌʌnˈdʒʌstli] [ˈsentənst] [tuː; tə] [hɑːd] [ˈleɪbə(r)] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ˈmɑːʃ(ə)l] ,

Mustered	Dec	.	29	,	1863	;	unjustly	sentenced	to	hard	labor	by	General	Court	Martial	,
集结	12月	.	-	,	-	;	不公正的	判刑	到	难的	劳动	经过	一般的	法庭	马歇尔	,

[dʒʊˈlaɪ] [eit] ,

July	8	,
七月	8	,

1863年12月29日入伍；7月8日被军事法庭不公正地判处苦役。

- , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [əˈfens] ; [rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [kənˈfaɪnmənt] [noʊˈvɛmbər] . - , - .

1865	,	for	a	trivial	offence	;	released	from	confinement	Nov	.	12	,	1865	.
-	,	为了	一个	琐碎的	罪行	;	发布	从	监禁	十一月	.	-	,	-	.

1865年，因轻微罪行被监禁；1865年11月12日获释。

[ˈlʌvli] , [ˈdʒʌdsn] .

Lovely	,	Judson	.
迷人的	,	贾德森	.

太好了，贾德森。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [mɑːtʃ] [naɪn] , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	discharged	March	9	,	1863	,	on	surgeon's	certificate	.
集结	十月	.	-	,	-	;	出院	行进	9	,	-	,	在	外科医生的	证书	.

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 3 月 9 日凭外科医生证明退伍。

['luːkəs] , ['ælbət] [biː] . ['mʌstə] [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , -

Lucas	,	Albert	B	.	Mustered	March	2	,	1865	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865
卢卡斯	,	阿尔伯特	B	.	集结	行进	2	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-

.

:

.

卢卡斯，阿尔伯特·B. 于 1865 年 3 月 2 日入伍；于 1865 年 6 月 28 日退伍。

[mɑːˈhɔː] , ['tɒməs] .

Mahon	,	Thomas	.
马洪	,	托马斯	.

马洪，托马斯。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.	182
集结	十月	.	-	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.	-

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。182

[mɑːˈhɔː] , ['wɪljəm] .

Mahon	,	William	.
马洪	,	威廉	.

马洪，威廉。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp] ['beri] , [diː] . [siː] . ,

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	deserted	from	battery	at	Camp	Barry	,	D	.	C	.	,
集结	十月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	营	巴里	,	D	.	C	.	,

[noʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] , - .

Nov	.	2	,	1862	.
十一月	.	2	,	-	.

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[meɪn] , ['gɜːrʃəm] [piː] .

Maine	,	Gershom	P	.
缅因州	,	格尔松	P	.

缅因州，格肖姆·P.

[ɪn'rəʊld] [meɪ] - , - ; ['nevə(r)] ['mʌstə] ; [dɪ'zɜːtɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - .

Enrolled	May	14	,	1862	;	never	mustered	;	deserted	July	31	,	1862	.
已注册	可能	-	,	-	;	绝不	集结	;	荒凉的	七月	-	,	-	.

1862年5月14日入伍；从未参加过实战；1862年7月31日逃兵。

['mɑːtɪn] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

Martin	,	Thomas	H	.	Mustered	Feb	.	27	,	1865	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
马丁	,	托马斯	H	.	集结	二月	.	-	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

托马斯·H·马丁，1865 年 2 月 27 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['meɪs(ə)n] , [dʒeɪmz] .

Mason	,	James	.
石匠	,	詹姆斯	.

梅森，詹姆斯。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp] ['beri] , [diː] . [siː] . ,

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	deserted	from	battery	at	Camp	Barry	,	D	.	C	.	,
集结	十月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	营	巴里	,	D	.	C	.	,

[noʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] , - .

Nov	.	2	,	1862	.
十一月	.	2	,	-	.

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['mæntər] , ['wɪljəm] [dʒi:] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [daɪd] [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] ['fɛb] . - , - , [æt; ət]

Manter	,	William	G	.	Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	died	in	hospital	Feb	.	13	,	1863	,	at
曼特	,	威廉	G	.	集结	十月	.	-	,	-	;	死亡	在	医院	二月	.	-	,	-	,	在

['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi: 'eɪ] .

Fairfax	Station	,	Va	.
费尔法克斯	车站	,	瓦	.

曼特，威廉·G. 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 2 月 13 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的医院去世。

['mæθi] , ['ɜ:nɪst] [ə; eɪ] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp]

Mathey	,	Ernest	A	.	Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	deserted	from	battery	at	Camp
马西	,	欧内斯特	一个	.	集结	十月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	营

['beri] , [di:] . [si:] . ,

Barry	,	D	.	C	.	,
巴里	,	D	.	C	.	,

马西，欧内斯特·A. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[noʊ'vɛmbər] , - , - .

Nov	,	14	,	1862	.
十一月	,	-	,	-	.

1862年11月14日。

['mɔ:rɪn] , ['pætrɪk] .

Maurin	,	Patrick	.
莫兰	,	帕特里克	.

莫林，帕特里克。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɒn] ['sɜ:rdʒənz] [sə'tɪfɪkət] , [deɪt] [ˌʌn'nəʊn] .

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	discharged	on	surgeon's	certificate	,	date	unknown	.
集结	十月	.	-	,	-	;	出院	在	外科医生的	证书	,	日期	未知	.

1862 年 10 月 14 日入伍；凭外科医生证明退伍，日期不详。

- , [dʒeɪmz] .

McAnery	,	James	.
-	,	詹姆斯	.

麦克阿纳里，詹姆斯。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp] [nɪə(r)] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] ,

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	deserted	from	battery	at	camp	near	Fairfax	Station	,
集结	十月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	营	靠近	费尔法克斯	车站	,

[ˌvi: 'eɪ] . , ['fɛb] . [sɪks] ,

Va	.	,	Feb	.	6	,
瓦	.	,	二月	.	6	,

1862年10月14日入伍；2月6日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站附近的营地从炮兵连逃亡。

- ; [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['bætri] ['eɪprəl] - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [dʒʊ'laɪ] , - .

1863	;	returned	to	battery	April	19	,	1863	;	deserted	July	,	1863	.
-	;	返回	到	电池	四月	-	,	-	;	荒凉的	七月	,	-	.

1863年；1863年4月19日返回炮兵阵地；1863年7月逃亡。

[mə'keɪb] , [dʒɒn] .

McCabe	,	John	.
麦凯布	,	约翰	.

麦凯布，约翰。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi: 'eɪ] . , ['fɛb] .

Mustered	Jan	.	23	,	1863	;	deserted	from	battery	at	Fairfax	Station	,	Va	.	,	Feb	.
集结	一月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	费尔法克斯	车站	,	瓦	.	,	二月	.

[θri:] , - .

3	,	1863	.
3	,	-	.

1863 年 1 月 23 日入伍；1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[məˈkæn] , [ˈbɑːni] .
McCan , Barney .
麦肯 , 巴尼 .

麦肯，巴尼。

[ɪnˈrəʊld] [ˈɔːg] . [ˌtuːˈtuː] , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
Enrolled Aug . 2 , 1862 ; deserted Oct . 1 , 1862 .
已注册 八月 . 2 , - ; 荒凉的 十月 . 1 , - .

1862年8月2日入学；1862年10月1日离校。

[məˈkoʊm] , [ˈwɪljəm] .
McComb , William .
麦库姆 , 威廉 .

麦库姆，威廉。

[ˈmʌstə] [sept] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Sept . 23 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 九月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1863年9月23日入伍；1865年6月28日退伍。

[məkˈdʌnə] , [dʒeɪmz] .
McDonough , James .
麦克唐纳 , 詹姆斯 .

麦克唐纳，詹姆斯。

[ɪnˈrəʊld] [dʒʊˈlaɪ] - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [ˈɔːg] . [eit] , - .
Enrolled July 29 , 1862 ; deserted Aug . 8 , 1862 .
已注册 七月 - , - ; 荒凉的 八月 . 8 , - .

1862年7月29日入伍；1862年8月8日离队。

[məkˈdʌnə] , [dʒɒn] .
McDonough , John .
麦克唐纳 , 约翰 .

麦克唐纳，约翰。

[ˈmʌstə] [noʊˈvɛmbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [kæmp] [ˈberi] , [diː] . [siː] . ,
Mustered Nov . 13 , 1863 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . ,
集结 十一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . ,
[noʊˈvɛmbər] . - , - . -
Nov . 26 , 1863 . 183
十一月 . - , - . -

1863年11月13日入伍；1863年11月26日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。183

[məˈgwaɪər] , [bərˈnɑːrd] .
McGuire , Bernard .
麦奎尔 , 伯纳德 .

麦奎尔，伯纳德。

[ˈmʌstə] [dek] . [fɔːr] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Dec . 4 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 12月 . 4 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年12月4日入伍；1865年6月28日退伍。

[məkˈmæn] , [ˈwɪljəm] .
McMann , William .
麦克曼 , 威廉 .

麦克曼，威廉。

[ˈmʌstə] [mɑːtʃ] - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət][kæmp] [ˈberi] , [diː] . [siː] . , [ˈeɪprəl]
Mustered March 21 , 1864 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , April
集结 行进 - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 四月
[naɪn] , - .
9 , 1864 .
9 , - .

1864 年 3 月 21 日入伍；1864 年 4 月 9 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[məkˈpɑːrtlənd] , [ˈmæθjuː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [dʒæn] . [faɪv] , - , [ɒn]
McPartland , Matthew . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 5 , 1863 , on
麦克帕特兰 , 马修 . 集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . 5 , - , 在
[ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .
surgeon's certificate .
外科医生的 证书 .

麦克帕特兰，马修。1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 5 日凭外科医生证明退伍。

- , [dʒɒn] .
McPratt , John .
- , 约翰 .

麦克普拉特，约翰。

[ˈmʌstə] [dek] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dʒæn] .
Mustered Dec . 16 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
24 , 1863 .
- , - .

1862 年 12 月 16 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[ˈmɛlər] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ɪnˈrəʊld] [dʒuːn] - , - ; [ˈnevə(r)] [ˈmʌstə] ; [dɪˈzɜːtɪd] [ˈɔːg] . [eit] , - .
Mellor , William H . Enrolled June 23 , 1862 ; never mustered ; deserted Aug . 8 , 1862 .
梅勒 , 威廉 H . 已注册 六月 - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 八月 . 8 , - .

梅勒，威廉·H. 1862 年 6 月 23 日入伍；从未参加过集结；1862 年 8 月 8 日逃兵。

[məˈrɪl] , [ˌeɪ es ˈeɪ][tiː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz]
Merrill , Asa T . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Dec . 19 , 1862 , on surgeon's
梅里尔 , 阿萨 T . 集结 十月 . - , - ; 出院 12月 . - , - , 在 外科医生的
[səˈtɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

梅里尔，阿萨·T. 1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 12 月 19 日凭外科医生证明退伍。

[məˈrɪl] , [ˈhenri] .
Merrills , Henry .
梅里尔斯 , 亨利 .

梅里尔斯，亨利。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 28 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月28日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈmɪlərd] , [tʃɑːlz] [iː] . [ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Millard , Charles E . Mustered Jan . 30 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
米勒德 , 查尔斯 E . 集结 一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

米勒德，查尔斯·E. 1864 年 1 月 30 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈmɪtʃəl] , [dʒɒn] .
Mitchell , John .
米切尔 , 约翰 .

米切尔，约翰。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [ˈfɛb] .
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
[θriː] , - .
3 , 1863 .
3 , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[mɔːr] , [dʒɒn] .
Moore , John .
摩尔 , 约翰 .

摩尔，约翰。

[ɪnˈrəʊld] [ɑːkˈtoʊbər] . [sɪks] , - ; [ˈnevə(r)] [ˈmʌstə] ; [dɪˈzɜːtɪd] [ɑːkˈtoʊbər] . [sɪks] , - .
Enrolled Oct . 6 , 1862 ; never mustered ; deserted Oct . 6 , 1862 .
已注册 十月 . 6 , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 十月 . 6 , - .

1862年10月6日入伍；从未参加过集结；1862年10月6日逃兵。

[ˈmɜːfi] , [ˈbɑːtlɪt] .
Murphy , Bartlett .
墨菲 , 巴特利特 .

墨菲，巴特利特。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [sept] . - , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Sept . 12 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 九月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 9 月 12 日凭外科医生证明退伍。

[ˈmɜːfi] , [ˈdænjəl] .
Murphy , Daniel .
墨菲 , 丹尼尔 .

墨菲，丹尼尔。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 24 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月24日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈmɜːfi] , [ˈpætrɪk] .
Murphy , Patrick .
墨菲 , 帕特里克 .

墨菲，帕特里克。

[ˈmʌstə] [noʊˈvɛmbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈfɛb] . - , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .
Mustered Nov . 30 , 1863 ; discharged Feb . 20 , 1865 , on surgeon's certificate .
集结 十一月 . - , - ; 出院 二月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1863 年 11 月 30 日入伍；1865 年 2 月 20 日凭外科医生证明退伍。

[ˈmʌri] , [ˈmaɪk(ə)l] .
Murray , Michael .
默里 , 迈克尔 .

默里，迈克尔。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Mustered Jan . 20 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 184
集结 一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1864年1月20日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈnelsn] , [dʒɒn] .
Nelson , John .
纳尔逊 , 约翰 .

纳尔逊，约翰。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈeɪprəl] - , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged April 16 , 1864 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 四月 - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 4 月 16 日凭外科医生证明退伍。

[ˈnjuːmən] , [dʒɒn][siː] . [ˈvetərən] ; [ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] -
Newman , John C . Veteran ; mustered Feb . 23 , 1864 ; mustered out of service June 28
纽曼 , 约翰 C . 老将 ; 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

纽曼，约翰·C. 退伍军人；1864 年 2 月 23 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈnɔːrθrɑːp] , [ˈedwɪn] .
Northrop , Edwin .
诺斯罗普 , 埃德温 .

诺斯罗普，埃德温。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[nɔɪz] , [ˈaɪzək][piː] . [siː] [ˈkɔːpərəl] .
Noyes , Isaac P . See corporal .
诺伊斯 , 艾萨克 P . 看 下士 .

诺伊斯，艾萨克·P. 参见下士。

[njuːt] , [ˈedwɪn] .
Nute , Edwin .
营养 , 埃德温 .

纽特，埃德温。

[ˈmʌstə] [dek] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dʒæn] .
Mustered Dec . 31 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
25 , 1863 .
- , - .

1862 年 12 月 31 日入伍；1863 年 1 月 25 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

- , - .
Ochee , Hurbert .
- , - .

奥奇，赫伯特。

[siː] [ˈkɔːpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

, [ˈtɒməs] .
O'Conners , Thomas .
奥康纳一家 , 托马斯 .

奥康纳斯，托马斯。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 12 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月12日入伍；1865年6月28日退伍。

[oʊˈniːl] , [ˈwɪljəm] .
O'Neil , William .
奥尼尔 , 威廉 .

奥尼尔，威廉。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dʒæn] .
Mustered Jan . 20 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
31 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 20 日入伍；1863 年 1 月 31 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[oʊˈrɜːrk] , [dʒɒn] .
O'Rourke , John .
奥罗克 , 约翰 .

奥罗克，约翰。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈɔːg] . - , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Aug . 10 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 八月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 8 月 10 日凭外科医生证明退伍。

[ˈpækəd] , [dʒɔːdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Packard , George W . Mustered Feb . 25 , 1865 ; mustered out of service June 28 ,
帕卡德 , 乔治 W . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

帕卡德，乔治·W. 1865 年 2 月 25 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[pɔːl] , [ˈfræŋklɪn] [iː] . [siː] [ˈkɔːpərəl] .
Paul , Franklin E . See corporal .
保罗 , 富兰克林 E . 看 下士 .

保罗，富兰克林·E. 参见下士。

[ˈpɪəsən] , [dʒɒn] .
Pearsons , John .
皮尔逊 , 约翰 .

皮尔森，约翰。

[ˈmʌstə] [mɑːtʃ] [ˌtuːˈtuː] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] , [dʒuːn] - , - .
Mustered March 2 , 1865 ; mustered out of service , June 28 , 1865 .
集结 行进 2 , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - , - .

1865年3月2日入伍；1865年6月28日退伍。

[pek] , [ˈælən] [dʒiː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [meɪ] - , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz]
Peck , Allen G . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged May 15 , 1863 , on surgeon's
啄 , 艾伦 G . 集结 十月 . - , - ; 出院 可能 - , - , 在 外科医生的
[səˈtɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

艾伦·G·佩克，1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 5 月 15 日凭外科医生证明退伍。

[pek] , [ˈwɪljəm] .
Peck , William .
啄 , 威廉 .

佩克，威廉。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [kæmp] [ˈberi] , [diː] . [siː] . ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . ,
[mɑːtʃ] - , - .
March 18 , 1864 .
行进 - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 3 月 18 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[ˈfɪlɪps] , [ˈhenri] [ə; eɪ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ˈvetərən] [rɪˈzɜːv] [kɔː(r)]
Phillips , Henry A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; transferred to Veteran Reserve Corps
菲利普斯 , 亨利 一个 . 集结 十月 . - , - ; 转移 到 老将 预订 兵团
, [sept] . - , - . -
, Sept . 12 , 1863 . 185
, 九月 . - , - . -

菲利普斯，亨利·A. 1862年10月14日入伍；1863年9月12日转入退伍军人预备役部队。185

[ˈfɪlɪps] , [dʒɒn] .
Phillips , John .
菲利普斯 , 约翰 .

菲利普斯，约翰。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [daɪd] [ɪn] [ˈhɒspɪt(ə)l] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [mɑːtʃ] [wʌn] ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; died in hospital at Fairfax Station , Va . , March 1 ,
集结 十月 . - , - ; 死亡 在 医院 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 行进 1 ,
- .
1863 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 3 月 1 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的医院去世。

[ˈfɪlɪps] , [ˈluːθə(r)] [ə; eɪ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Phillips , Luther A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
菲利普斯 , 路德 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

菲利普斯，卢瑟·A. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈfɪni] , [ˈhenri] .
Phinney , Henry .
菲尼 , 亨利 .

菲尼，亨利。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [daɪd] [ˈeɪprəl] - , - , [nɪə(r)] [ˌælɪgˈzɑːndriə] , [ˌviː ˈeɪ] .
Mustered Feb . 23 , 1864 ; died April 24 , 1864 , near Alexandria , Va .
集结 二月 . - , - ; 死亡 四月 - , - , 靠近 亚历山大 , 瓦 .

1864 年 2 月 23 日入伍；1864 年 4 月 24 日在弗吉尼亚州亚历山大附近去世。

[ˈfɪni] , [ˈtɒməs] [ɑː(r)] . [ɪnˈrəʊld] [sept] . [fɔːr] , - ; [ˈnevə(r)] [ˈmʌstə] ; [dɪˈzɜːtɪd] [ɑːkˈtoʊbər] . - ,
Phinney , Thomas R . Enrolled Sept . 4 , 1862 ; never mustered ; deserted Oct . 10 ,
菲尼 , 托马斯 拉 . 已注册 九月 . 4 , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 十月 . - ,
- .
1862 .
- .

菲尼，托马斯·R. 1862 年 9 月 4 日入伍；从未参加过征召；1862 年 10 月 10 日逃兵。

[ˈpɪrˌpɑːnt] , [ˈtɒməs] .
Pierpont , Thomas .
皮尔庞特 , 托马斯 .

皮尔庞特，托马斯。

[ɪn'rəʊld] [meɪ] - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
Enrolled May 19 , 1862 ; deserted July 1 , 1862 .
已注册 可能 - , - ; 荒凉的 七月 1 , - .

1862年5月19日入伍；1862年7月1日逃兵。

[pɪts] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Pitts , George H . Mustered Feb . 24 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
皮茨 , 乔治 H . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

乔治·H·皮茨，1865 年 2 月 24 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['pɒtə(r)] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] .
Potter , Hezekiah .
波特 , 希西家 .

波特，希西家。

[siː] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] .
See quartermaster - sergeant .
看 军需 - 军士 .

参见军需士官。

['pɒtə(r)] , ['lenəd] [el] . [ɪn'rəʊld] [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - ; [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪm] .
Potter , Leonard L . Enrolled Oct . 7 , 1862 ; no further record of him .
波特 , 伦纳德 L . 已注册 十月 . 7 , - ; 不 更远 记录 的 他 .

Potter, Leonard L. 于 1862 年 10 月 7 日入学；之后再无他的记录。

[p'aʊəz] , [dʒɒn] .
Powers , John .
权力 , 约翰 .

鲍尔斯，约翰。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [mɑːtʃ] - , - , [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged March 16 , 1864 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 行进 - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 3 月 16 日凭外科医生证明退伍。

- , ['rɒbət] .
Poyheren , Robert .
- , 罗伯特 .

波伊赫伦，罗伯特。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət][kæmp] ['beri] , [diː] . [siː] . ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . ,
[noʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[præt] , [dʒɒn][em] . ['mʌstə] [dek] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət]['fɛəfæks]['steɪʃ(ə)n] ,
Pratt , John M . Mustered Dec . 16 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station ,
普拉特 , 约翰 M . 集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 ,
[ˌviː 'eɪ] . , [dʒæn] . - , - .
Va . , Jan . 24 , 1863 .
瓦 . , 一月 . - , - .

约翰·M·普拉特，1862 年 12 月 16 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[praɪs] , ['eləri] ['dʌbljuː] . ['mʌstə] [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Price , Ellery W . Mustered March 2 , 1865 ; mustered out of service June 28 ,
价格 , 埃勒里 W . 集结 行进 2 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

Price, Ellery W. 于 1865 年 3 月 2 日入伍；于 1865 年 6 月 28 日退伍。

['rændl] , [dʒɒb] .
Randall , Job .
兰德尔 , 工作 .

兰德尔，乔布。

[si:] ['kɔ:pərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

[ri:d] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
Read , William H . Mustered Feb . 19 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
读 , 威廉 H . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .
-
186
-

里德，威廉·H. 1864年2月19日入伍；1865年6月28日退伍。186

- , [dʒeɪmz] .
Rearey , James .
- , 詹姆斯 .

里里，詹姆斯。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
Mustered Feb . 18 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月18日入伍；1865年6月28日退伍。

[ri:d] , [ˌjuə'raiə][eɪtʃ] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] [dʒæn] . - , - , [ɒn] ['sɜ:rdʒənz]
Reid , Uriah H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 28 , 1863 , on surgeon's
里德 , 乌利亚 H . 集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . - , - , 在 外科医生的
[sə'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

里德，乌利亚·H. 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 28 日凭外科医生证明退伍。

[ri:d] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætri] [æt; ət]
Reid , William H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from the battery at
里德 , 威廉 H . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 这 电池 在
[kæmp] ['beri] , [di:] . [si:] . ,
Camp Barry , D . C . ,
营 巴里 , D . C . ,

里德，威廉·H. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵部队开小差。

[noʊ'vɛmbər] . [ˌtu:'tu:] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

['raɪli] , [sɪl'vestər] .
Riley , Sylvester .
莱利 , 西尔维斯特 .

莱利，西尔维斯特。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] [dʒæn] . - , - , [ɒn] ['sɜ:rdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 16 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 16 日凭外科医生证明退伍。

['raɪən] , [kɔ:'ni:ljəs] .
Ryan , Cornelius .
瑞安 , 科尼利厄斯 .

瑞安，科尼利厄斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈraɪən] , [dʒɒn] .
Ryan , John .
瑞安 , 约翰 .

瑞安，约翰。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [ˈfɛb] .
Mustered Jan . 30 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
[θriː] , - .
3 , 1863 .
3 , - .

1863 年 1 月 30 日入伍；1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[ˈraɪən] , [ˈmɑːvɪn] . [ˈvetərən] ; [siː] [ˈkɔːpərəl] .
Ryan , Marvin . Veteran ; see corporal .
瑞安 , 马文 . 老将 ; 看 下士 .

瑞安，马文。老兵；参见下士。

[ˈraɪən] , [ˈwɪljəm] .
Ryan , William .
瑞安 , 威廉 .

瑞安，威廉。

[ɪnˈrəʊld] [dʒʊˈlaɪ] - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [ˈɔːg] . - , - .
Enrolled July 25 , 1862 ; deserted Aug . 10 , 1862 .
已注册 七月 - , - ; 荒凉的 八月 . - , - .

1862年7月25日入伍；1862年8月10日离队。

[ˈsɑːləs] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
Salas , Joseph .
萨拉斯 , 约瑟夫 .

萨拉斯，约瑟夫。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [ˈfɛb] .
Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
- , - .
25 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 17 日入伍；1863 年 2 月 25 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[ˈsæmpsən] , [dʒɒn] [ə; eɪ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Sampson , John A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
桑普森 , 约翰 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

桑普森，约翰·A. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ʃæŋk] , [ˈeərən] [biː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Schanck , Aaron B . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
尚克 , 亚伦 B . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

Schanck, Aaron B. 于 1862 年 10 月 14 日集合； 1865 年 6 月 28 日退役。

- , [əˈpɑːləs] .
Seekell , Apollos .
- , 阿波罗 .

西克尔，阿波罗。

[siː] [ˈsɑːdʒənt] .
See sergeant .
看 军士 .

见警官。

[ˈʃefiːld] , [dʒəʊˈzaɪə] .
Sheffield , Josiah .
谢菲尔德 , 约西亚 .

谢菲尔德，约西亚。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . [faɪv] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 5 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . 5 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864年2月5日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈsɪmənz] , [pɔːl] .
Simmons , Paul .
西蒙斯 , 保罗 .

西蒙斯，保罗。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . [faɪv] , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [kæmp] [ˈberi] , [diː] . [siː] . , [ˈeɪprəl] [naɪn] , - . -
Mustered Feb . 5 , 1864 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , April 9 , 1864 . 187
集结 二月 . 5 , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 四月 9 , - . -

1864年2月5日入伍；1864年4月9日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。187

[ˈsɪmənz] , [ˈtɒməs] [iː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [noʊˈvɛmbər] . - , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .
Simmons , Thomas E . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Nov . 25 , 1863 , on surgeon's certificate .
西蒙斯 , 托马斯 E . 集结 十月 . - , - ; 出院 十一月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

西蒙斯，托马斯·E. 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 11 月 25 日凭外科医生证明退伍。

[smɪθ] , - .
Smith , Ashael .
史密斯 , - .

史密斯，阿莎尔。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [mɑːtʃ] - , - , [ɒn] [ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged March 13 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 行进 - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 3 月 13 日凭外科医生证明退伍。

[smɪθ] , [tʃɑːlz] .
Smith , Charles .
史密斯 , 查尔斯 .

史密斯，查尔斯。

[ɪnˈrəʊld] [sept] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [sept] . - , - .
Enrolled Sept . 19 , 1862 ; deserted Sept . 22 , 1862 .
已注册 九月 . - , - ; 荒凉的 九月 . - , - .

1862年9月19日入伍；1862年9月22日逃兵。

[smɪθ] , [ɪ'laɪʃə] .
Smith , Elisha .
史密斯 , 以利沙 .

史密斯，伊莱沙。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['ɔ:g] . ['sɛvən] , - , [ɒn] ['sɜ:rdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Aug . 7 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 八月 . 7 , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 8 月 7 日凭外科医生证明退伍。

[smɪθ] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - ,
Smith , Frederick A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
史密斯 , 弗雷德里克 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

史密斯，弗雷德里克·A. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[smɪθ] , [dʒɔ:dʒ] [eɪtʃ] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - ,
Smith , George H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
史密斯 , 乔治 H . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

乔治·H·史密斯，1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[smɪθ] , [dʒeɪmz] .
Smith , James .
史密斯 , 詹姆斯 .

史密斯，詹姆斯。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [træns'fə:d] [frɒm; frəm] ['bætri] [i:] ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] [mɑ:tʃ] - , - ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; transferred from Battery E ; discharged March 25 , 1863 ,
集结 十月 . - , - ; 转移 从 电池 E ; 出院 行进 - , - ,
[ɒn] ['sɜ:rdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
on surgeon's certificate .
在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；从 E 炮兵连调入；1863 年 3 月 25 日凭外科医生证明退伍。

[smɪθ] , [dʒɒn] .
Smith , John .
史密斯 , 约翰 .

史密斯，约翰。

['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [sɪk] [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [dʒæn] . - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; sick in hospital in Washington , D . C . , Jan . 20 , 1863 .
集结 十月 . - , - ; 生病的 在 医院 在 华盛顿 , D . C . , 一月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 20 日在华盛顿特区医院生病。

[smɪθ] , ['tɒməs] .
Smith , Thomas .
史密斯 , 托马斯 .

史密斯，托马斯。

[si:] ['sɑ:dʒənt] .
See sergeant .
看 军士 .

见警官。

[smɪθ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ɪn'rəʊld] [dʒʊ'laɪ] - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Smith , William H . Enrolled July 21 , 1862 ; deserted July 26 , 1862 .
史密斯 , 威廉 H . 已注册 七月 - , - ; 荒凉的 七月 - , - .

史密斯，威廉·H. 1862 年 7 月 21 日入伍；1862 年 7 月 26 日逃兵。

[snel] , ['əʊtɪs][piː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

Snell , Otis P . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .

斯内尔 , 奥蒂斯 P . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

斯内尔，奥蒂斯·P. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['spensə(r)] , ['edwəd] .

Spencer , Edward .

斯宾塞 , 爱德华 .

斯宾塞，爱德华。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , ['fɛb] .

Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb . 16 , 1863 .

集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . - , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 16 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[spreɪg] , [tʃɑːlz] .

Sprague , Charles .

斯普拉格 , 查尔斯 .

斯普拉格，查尔斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -

Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 188

集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['sprɪŋə(r)] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [siː] ['kɔːpərəl] .

Springer , William H . See corporal .

施普林格 , 威廉 H . 看 下士 .

Springer，William H. 参见下士。

['stæfəd] , ['liːvaɪ] .

Stafford , Levi .

斯塔福德 , 利维 .

斯塔福德，利维。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . [faɪv] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered Jan . 5 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865 .

集结 一月 . 5 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1863年1月5日入伍；1865年6月28日退伍。

['stjʊət] , ['wɪljəm] [piː] . [ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , ['fɛb] . - , - .

Stewart , William P . Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb . 17 , 1863 .

斯图尔特 , 威廉 P . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . - , - .

斯图尔特，威廉·P. 1863 年 1 月 17 日入伍；1863 年 2 月 17 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[stəʊn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [sɪˈvɪəli] ['wuːndɪd] ['eɪprəl][ˌtuːˈtuː] , - , [æt; ət] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

Stone , William H . Mustered Jan . 16 , 1864 ; severely wounded April 2 , 1865 , at battle of Petersburg ,

石头 , 威廉 H . 集结 一月 . - , - ; 严重 受伤 四月 2 , - , 在 战斗 的 圣彼得堡 ,

斯通，威廉·H. 1864年1月16日入伍；1865年4月2日在彼得斯堡战役中身负重伤。

[ˌviː ˈeɪ] . ; [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒʊˈlaɪ] - , - .

Va . ; mustered out of service July 15 , 1865 .

瓦 . ; 集结 出去 的 服务 七月 - , - .

弗吉尼亚州；1865 年 7 月 15 日退役。

['strɪŋə(r)] , [tʃɑːlz] [es] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Stringer , Charles S . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
弦乐 , 查尔斯 S . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

斯特林格，查尔斯·S. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['sʌləvən] , ['denɪs] .
Sullivan , Dennis .
沙利文 , 丹尼斯 .

沙利文，丹尼斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - . - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp] ['beri] , [diː] . [siː] . , [dʒæn]
Mustered Oct . 30 . 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Jan
集结 十月 . - . - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 一月
. [wʌn] , - .
. 1 , 1863 .
. 1 , - .

1862 年 10 月 30 日入伍；1863 年 1 月 1 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['sʌləvən] , ['pætrɪk] .
Sullivan , Patrick .
沙利文 , 帕特里克 .

沙利文，帕特里克。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] .
Mustered Jan . 12 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
- , - .
17 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 12 日入伍；1863 年 2 月 17 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['swiːni] , ['edwəd] .
Sweeney , Edward .
斯威尼 , 爱德华 .

斯威尼，爱德华。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Jan . 18 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864 年 1 月 18 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['teɪbə] , ['əʊtɪs] .
Taber , Otis .
塔伯 , 奥蒂斯 .

塔伯，奥蒂斯。

[ˈmʌstə] [mɑːtʃ] [ˌtuːˈtuː] , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered March 2 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 行进 2 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年3月2日入伍；1865年6月28日退伍。

[tæft;taːft] , [dʒɒn] .
Taft , John .
塔夫脱 , 约翰 .

塔夫脱，约翰。

[ˈmʌstə] ['fɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月20日入伍；1865年6月28日退伍。

['tæskər] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ɪn] - .

Tasker	,	William	H	.	Enlisted	in	the	navy	in	1862	.
塔斯克	,	威廉	H	.	入伍	在	这	海军	在	-	.

塔斯克，威廉·H. 于 1862 年应征入伍。

['mʌstə] [mɑːtʃ] ['sɛvən] , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered	March	7	,	1865	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
集结	行进	7	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

1865年3月7日入伍；1865年6月28日退伍。

['teɪlə(r)] , ['ælfrɪd] [em] . [siː] ['sɑːdʒənt] .

Taylor	,	Alfred	M	.	See	sergeant	.
泰勒	,	阿尔弗雷德	M	.	看	军士	.

泰勒，阿尔弗雷德·M. 见中士。

['teɪlə(r)] , ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət][kæmp]

Taylor	,	Robert	W	.	Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	deserted	from	battery	at	Camp
泰勒	,	罗伯特	W	.	集结	十月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	营

[mɔrən] [ɑːk'toʊbər] . - , - . -

Mauran	Oct	.	22	,	1862	.	189
莫兰	十月	.	-	,	-	.	-

泰勒，罗伯特·W. 1862年10月14日入伍；1862年10月22日在莫兰营地炮兵连逃兵。189

['tɔmpsn] , ['rɪtʃəd] .

Thompson	,	Richard	.
汤普森	,	理查德	.

汤普森，理查德。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət]['juːniən] [mɪlz] , [ˌviː 'eɪ] . , [meɪ]

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	deserted	from	battery	at	Union	Mills	,	Va	.	,	May
集结	十月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	联盟	米尔斯	,	瓦	.	,	可能

[fɔːr] , - .

4	,	1863	.
4	,	-	.

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 5 月 4 日在弗吉尼亚州联合磨坊炮兵连逃兵。

['tɔmpsn] , ['rɒbət] [piː] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət]

Thompson	,	Robert	P	.	Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	deserted	from	battery	at
汤普森	,	罗伯特	P	.	集结	十月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在

[kæmp] ['beri] , [diː] . [siː] . ,

Camp	Barry	,	D	.	C	.	,
营	巴里	,	D	.	C	.	,

汤普森，罗伯特·P. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[noʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] , - .

Nov	.	2	,	1862	.
十一月	.	2	,	-	.

1862年11月2日。

['θɔːrnli] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , -

Thornley	,	William	H	.	Mustered	Feb	.	16	,	1865	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865
索恩利	,	威廉	H	.	集结	二月	.	-	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-

.

:
.

索恩利，威廉·H. 1865 年 2 月 16 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['təʊbɪn] , ['maɪk(ə)l] .

Tobin	,	Michael	.
托宾	,	迈克尔	.

托宾，迈克尔。

[ɪn'rəʊld] [sept] . [θri:] , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [sept] . - , - .
Enrolled Sept . 3 , 1862 ; deserted Sept . 10 , 1862 .
已注册 九月 . 3 , - ; 荒凉的 九月 . - , - .

1862年9月3日入学；1862年9月10日逃兵。

[tɒd] , [dʒeɪmz]['dʌblju:] . ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
Todd , James W . Mustered Feb . 15 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
托德 , 詹姆斯 W . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

托德，詹姆斯·W. 1864 年 2 月 15 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[tʌŋ] , ['ebən] .
Tongue , Eben .
舌头 , 埃本 .

舌头，埃本。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; [sɪ'vɪəli] ['wu:ndɪd] [æt; ət]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pi:təzbə:g] , [ˌvi: 'eɪ] . , ['eɪprəl]
Mustered Feb . 23 , 1865 ; severely wounded at battle of Petersburg , Va . , April
集结 二月 . - , - ; 严重 受伤 在 战斗 的 圣彼得堡 , 瓦 . , 四月
[ˌtu:'tu:] , - ;
2 , 1865 ;
2 , - ;

1865年2月23日入伍；1865年4月2日在弗吉尼亚州彼得斯堡战役中身负重伤；

['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [dʒu:n] - , - .
mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年6月28日退役。

['treɪsi] , ['frɑ:nsɪs] .
Tracy , Francis .
特蕾西 , 弗朗西斯 .

特雷西，弗朗西斯。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət]['fɛəfæks]['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi: 'eɪ] . , ['fɛb] .
Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
[wʌn] , - .
1 , 1863 .
1 , - .

1863 年 1 月 17 日入伍；1863 年 2 月 1 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['treɪsi] , [dʒɔ:dʒ] [i:] . [si:] [ɑ:'tɪfɪsə(r)] .
Tracy , George E . See artificer .
特蕾西 , 乔治 E . 看 工匠 .

特雷西，乔治·E. 参见工匠。

- , ['hɜ:mən] [i:] . [əʊ] . ['mʌstə] [ɑ:k'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət]
Trucksaes , Herman E . O . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at
- , 赫尔曼 E . 哦 . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在
[kæmp] ['beri] , [di:] . [si:] . ,
Camp Barry , D . C . ,
营 巴里 , D . C . ,

特拉克萨斯，赫尔曼·E·O，1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[dek] . - , - .
Dec . 16 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月16日。

[truː] , [ɪ'laɪəs] [ɑː(r)] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət][kæmp]
True , Elias R . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp
真的 , 埃利亚斯 拉 . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营
['beri] , [diː] . [siː] . ,
Barry , D . C . ,
巴里 , D . C . ,

特鲁，伊莱亚斯·R. 于1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[dek] . - , - .
Dec . 20 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月20日。

- , [bæp'tiːst] .
Tschamer , Baptiste .
- , 巴蒂斯特 .

查默尔，巴蒂斯特。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət][kæmp] ['beri] , [diː] . [siː] . ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . ,
[noʊ'vɛmbər] . - , - .
Nov . 22 , 1862 .
十一月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 22 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['tʌli] , [dʒɒn] .
Tully , John .
塔利 , 约翰 .

塔利，约翰。

['mʌstə] [dʒæn] . [sɪks] , - ; ['æbsənt] [sɪk] [sɪns] ['eɪprəl] - , - .
Mustered Jan . 6 , 1863 ; absent sick since April 14 , 1863 .
集结 一月 . 6 , - ; 缺席的 生病的 自从 四月 - , - .

1863年1月6日入伍；1863年4月14日起因病缺勤。

['tɜːnə(r)] , ['ændruː] .
Turner , Andrew .
车工 , 安德鲁 .

特纳，安德鲁。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [daɪd][noʊ'vɛmbər] . - , - , [æt; ət] [həʊp] ['vɪlɪdʒ] , [ɑː(r)] . [ai] . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; died Nov . 18 , 1863 , at Hope Village , R . I . 190
集结 十月 . - , - ; 死亡 十一月 . - , - , 在 希望 村庄 , 拉 . 我 . -

1862年10月14日入伍；1863年11月18日卒于罗德岛州霍普村。

['twiːdeɪl] , [tʃɑːlz] .
Tweedale , Charles .
特威代尔 , 查尔斯 .

特威代尔，查尔斯。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['bætri] [dʒiː] ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Mustered Jan . 15 , 1864 ; transferred from Battery G ; mustered out of service
集结 一月 . - , - ; 转移 从 电池 G ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

1864 年 1 月 15 日入伍；从 G 炮兵连调入；1865 年 6 月 28 日退役。

['twiːdeɪl] , ['wɪljəm] [biː] . ['mʌstə] [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] - ,
Tweedale , William B . Mustered March 2 , 1865 ; mustered out of service , June 28 ,
特威代尔 , 威廉 B . 集结 行进 2 , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - ,
- .
1865 .
- .

特威代尔，威廉·B. 1865 年 3 月 2 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[və'lɛt] , ['gɪlbət] [piː] . ['mʌstə] [mɑːtʃ] [eit] , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [dʒuːn] - , -
Vallette , Gilbert P . Mustered March 8 , 1865 ; mustered out of service , June 28 , 1865
瓦莱特 , 吉尔伯特 P . 集结 行进 8 , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - , -
.
:
.

吉尔伯特·P·瓦莱特，1865 年 3 月 8 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['vɑːrni] , ['henri] [siː] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] [kæmp]
Varney , Henry C . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp
瓦尼 , 亨利 C . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营
['beri] , [diː] . [siː] . ,
Barry , D . C . ,
巴里 , D . C . ,

亨利·C·瓦尼，1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[noʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

- , [tʃɑːlz] .
Vaslett , Charles .
- , 查尔斯 .

瓦斯莱特，查尔斯。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; [kɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . , ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] , - .
Mustered Feb . 23 , 1864 ; killed in battle of Petersburg , Va . , April 2 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 被杀 在 战斗 的 圣彼得堡 , 瓦 . , 四月 2 , - .

1864 年 2 月 23 日入伍；1865 年 4 月 2 日在弗吉尼亚州彼得斯堡战役中阵亡。

[vɔːn] , ['ælbət] [ə; eɪ] . ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Vaughn , Albert A . Mustered Feb . 28 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
沃恩 , 阿尔伯特 一个 . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

沃恩，阿尔伯特·A. 1865 年 2 月 28 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[vɔːn] , [tʃɑːlz] [diː] . ['mʌstə] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['kʌmpəni] [siː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [dɪ'tætʃt]
Vaughn , Charles D . Mustered as private in Company C , First Rhode Island Detached
沃恩 , 查尔斯 D . 集结 作为 私人的 在 公司 C , 第一的 罗德岛 岛 分离的
[mə'lɪʃə] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] ,
Militia , May 2 ,
民兵 , 可能 2 ,

沃恩，查尔斯·D. 于5月2日入伍，成为罗德岛第一独立民兵C连的列兵。

- ; ['mʌstə] [aʊt] [æt; ət] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ['ɔːg] . [ˌtuː'tuː] , - ;
1861 ; mustered out at expiration of term of service Aug . 2 , 1861 ;
- ; 集结 出去 在 到期日 的 学期 的 服务 八月 . 2 , - ;

1861年；1861年8月2日服役期满退伍；

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætri] [eɪtʃ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd] ['mʌstə] [ɪn]
enlisted **as** **private** **in** **Battery** **H** **,** **First** **Rhode** **Island** **Light** **Artillery** **,** **and** **mustered** **in**
入伍 作为 私人的 在 电池 H , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 和 集结 在
['fɛb] . - ,
Feb **.** **23** **,**
二月 . - ,

2月23日入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的列兵。

- ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
1864 **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865** **.**
- ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864年；1865年6月28日退役。

['vɛnər] , [dʒɒn] [ef] . ['mʌstə] [noʊ'vɛmbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - ,
Venner **,** **John** **F** **.** **Mustered** **Nov** **.** **11** **,** **1864** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,**
维纳 , 约翰 F . 集结 十一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 **.**
- .

约翰·F·文纳，1864 年 11 月 11 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['vɜːrnən] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Vernon **,** **George** **W** **.** **Mustered** **Jan** **.** **17** **,** **1863** **;** **deserted** **from** **battery** **at** **Fairfax**
弗农 , 乔治 W . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] . [θriː] , - .
Station **,** **Va** **.** **,** **Feb** **.** **3** **,** **1863** **.**
车站 , 瓦 . , 二月 . 3 , - .

弗农，乔治·W. 1863 年 1 月 17 日入伍；1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['vɪnsnt] , [tʃɑːlz] .
Vincent **,** **Charles** **.**
文森特 , 查尔斯 .

文森特，查尔斯。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered **Feb** **.** **18** **,** **1864** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865** **.**
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864年2月18日入伍；1865年6月28日退伍。

[weɪd] , [dʒeɪmz] .
Wade **,** **James** **.**
韦德 , 詹姆斯 .

韦德，詹姆斯。

['mʌstə] [noʊ'vɛmbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Mustered **Nov** **.** **28** **,** **1863** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865** **.** **191**
集结 十一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1863年11月28日入伍；1865年6月28日退伍。191

['wɔːldən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Walden **,** **Joseph** **,** **Jr** **.** **Mustered** **Feb** **.** **20** **,** **1865** **;** **mustered** **out** **of** **service**
瓦尔登湖 , 约瑟夫 , 小 . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June **28** **,** **1865** **.**
六月 - , - .

沃尔登，约瑟夫，小。1865 年 2 月 20 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[wɔːd] , [dʒɔːdʒ] .
Ward **,** **George** **.**
沃德 , 乔治 .

沃德，乔治。

[ˈmʌstə] [dek] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dʒæn] .
Mustered Dec . 17 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
24 , 1863 .
- , - .

1862 年 12 月 17 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃亡。

[wɔːd] , [dʒɒn] .
Ward , John .
沃德 , 约翰 .

沃德，约翰。

[ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 24 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864 年 2 月 24 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈwiːnə(r)] , [tiː] . [ˈfiːlɪks] .
Weiner , T . Felix .
韦纳 , T . 菲利克斯 .

韦纳，T.费利克斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [æt; ət] [kæmp] [ˈberi] , [diː] . [siː] . ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . ,
[noʊˈvɛmbər] . - , - .
Nov . 15 , 1862 .
十一月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 15 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[ˈwelmən] , [ˈhenri] [ə; eɪ] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Wellman , Henry A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; no further record of him .
韦尔曼 , 亨利 一个 . 集结 十月 . - , - ; 不 更远 记录 的 他 .

Wellman, Henry A. 于 1862 年 10 月 14 日入伍；之后再无他的记录。

[welz] , [ˈælbət] .
Wells , Albert .
威尔斯 , 阿尔伯特 .

威尔斯，阿尔伯特。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[waɪt] , [ˈruːbən] [dʒiː] . [ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [dʒæn] . - , - , [ɒn]
White , Reuben G . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 23 , 1863 , on
白色的 , 鲁本 G . 集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . - , - , 在
[ˈsɜːrdʒənz] [səˈtɪfɪkət] .
surgeon's certificate .
外科医生的 证书 .

鲁本·G·怀特，1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 23 日凭外科医生证明退伍。

[waɪt] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈvetərən] ; [ˈmʌstə] [ˈfɛb] . - , - ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [dʒuːn] -
White , William H . Veteran ; mustered Feb . 23 , 1864 ; mustered out of service June 28
白色的 , 威廉 H . 老将 ; 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

怀特，威廉·H. 退伍军人；1864 年 2 月 23 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['wɪtnɪ] , [dʒɔːdʒ] .
Whitney , George .
惠特尼 , 乔治 .

惠特尼，乔治。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['bætri] [dʒiː] ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri]
Mustered Oct . 15 , 1862 ; transferred from Battery G ; deserted from Battery
集结 十月 . - , - ; 转移 从 电池 G ; 荒凉的 从 电池
[eɪtʃ][æt; ət][kæmp] ['beri] ,
H at Camp Barry ,
H 在 营 巴里 ,

1862年10月15日入伍；从G炮兵连调入；在巴里营地从H炮兵连逃亡。

[diː] . [siː] . , [dek] . [θriː] , - .
D . C . , Dec . 3 , 1862 .
D . C . , 12月 . 3 , - .

华盛顿特区，1862年12月3日。

['wɪljəmz] , [dʒɔːdʒ] .
Williams , George .
威廉姆斯 , 乔治 .

威廉姆斯，乔治。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] .
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
- , - .
27 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 27 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['wɪljəmz] , [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . [ˈmʌstə] ['fɛb] . - , - ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [meɪ] - , - , [ɒn] ['sɜːrdʒənz]
Williams , George A . Mustered Feb . 10 , 1864 ; discharged May 30 , 1864 , on surgeon's
威廉姆斯 , 乔治 一个 . 集结 二月 . - , - ; 出院 可能 - , - , 在 外科医生的
[sə'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

乔治·A·威廉姆斯，1864 年 2 月 10 日入伍；1864 年 5 月 30 日凭外科医生证明退伍。

['wɪlsn] , [tʃɑːlz] .
Wilson , Charles .
威尔逊 , 查尔斯 .

威尔逊，查尔斯。

[ˈmʌstə] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪm] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; no further record of him .
集结 十月 . - , - ; 不 更远 记录 的 他 .

1862年10月14日入伍；之后再无他的记录。

['wɪlsn] , [tʃɑːlz] .
Wilson , Charles .
威尔逊 , 查尔斯 .

威尔逊，查尔斯。

[ˈmʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] .
Mustered Jan . 22 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
[ˌtuː'tuː] , - . -
2 , 1863 . 192
2 , - . -

1863年1月22日入伍；1863年2月2日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃亡。192

['wɪlsn] , [tʃɑːlz] .
Wilson , Charles .
威尔逊 , 查尔斯 .

威尔逊，查尔斯。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət][kæmp] ['beri] , [ˌviː 'eɪ] . , ['eɪprəl] - ,
Mustered Feb . 25 , 1864 ; deserted from battery at Camp Barry , Va . , April 24 ,
集结 二月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , 瓦 . , 四月 - ,
- ;
1864 ;
- ;

1864年2月25日入伍；1864年4月24日从弗吉尼亚州巴里营的炮兵连逃兵；

[ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] [dʒuːn][sɪks] , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['rɪtʃədsən] , [ˌviː 'eɪ] . ,
arrested as a deserter June 6 , 1864 ; deserted from Fort Richardson , Va . ,
[dʒuːn] - , - .
June 11 , 1864 .
六月 - , - .

1864 年 6 月 6 日因逃兵罪被捕；1864 年 6 月 11 日从弗吉尼亚州理查森堡逃亡。

['wɪlsn] , [dʒɔːdʒ] .
Wilson , George .
威尔逊 , 乔治 .

威尔逊，乔治。

['mʌstə] [dek] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] . -
Mustered Dec . 24 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb . 23
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . -
, - .
, 1863 .
, - .

1862 年 12 月 24 日入伍；1863 年 2 月 23 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] .
Wilson , James .
威尔逊 , 詹姆斯 .

威尔逊，詹姆斯。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət][kæmp] ['beri] , [diː] . [siː] . ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . ,
[noʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] , 2d .
Wilson , James , 2d .
威尔逊 , 詹姆斯 , 2d .

威尔逊，詹姆斯，2d。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət][kæmp] [mɔrən] , [ɑːk'toʊbər] . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Mauran , Oct . 19
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 莫兰 , 十月 . -
, - .
, 1862 .
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 10 月 19 日在莫兰营炮兵连逃兵。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz][dʒeɪ] . ['mʌstə] [dʒæn] . [wʌn] , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Wilson , James J . Mustered Jan . 1 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
威尔逊 , 詹姆斯 J . 集结 一月 . 1 , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , [dʒæn] . - , - .
Station , Va . , Jan . 29 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 一月 . - , - .

詹姆斯·J·威尔逊，1863 年 1 月 1 日入伍；1863 年 1 月 29 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['wɪlsn] , [dʒɒn] .
Wilson , John .
威尔逊 , 约翰 .

威尔逊，约翰。

['mʌstə] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['bætri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] .
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
[sɪks] , - .
6 , 1863 .
6 , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 6 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[wʊd] , [dʒeɪmz] .
Wood , James .
木头 , 詹姆斯 .

伍德，詹姆斯。

['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['wʊdwəd] , ['ɔːldən] [eɪtʃ] . ['mʌstə] [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dʒuːn] - , - . - .
Woodward , Alden H . Mustered Oct . 23 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 193
伍德沃德 , 奥尔登 H . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

伍德沃德，奥尔登·H. 1863年10月23日入伍；1865年6月28日退伍。193

[rəʊl] [ɒv; əv] [men] ['temprərəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['bætri] .
Roll of Men Temporarily Attached to Battery .
卷 的 男人 暂时地 随附的 到 电池 .

临时配属给炮兵部队的士兵名单。

[[ðɪs] [rəʊl] [ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] ,
[This roll is not complete ,
[这 卷 是 不是 完全的 ,

[此卷未完成，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tætʃt] [men] [səʊ] [fɑː(r)]
but we have inserted the names and records of the attached men so far
但 我们 有 插入 这 姓名 和 记录 的 这 随附的 男人 所以 远的
[æz; əz] [əb'teɪnəb(ə)l] .]
as obtainable .]
作为 可获得 .]

但我们已尽可能地将涉事人员的姓名和记录填入其中。

['klɪfəd] , ['tɒməs] , [twelfθ] [və'mɒnt] ['ɪnfəntri] , [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] - , - ; ['æbsənt] [sɪk] [ɪn]
Clifford , Thomas , Twelfth Vermont Infantry , from March 16 , 1863 ; absent sick in
克利福德 , 托马斯 , 第十二 佛蒙特 步兵 , 从 行进 - , - ; 缺席的 生病的 在
['hɒspɪt(ə)l][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
hospital at Alexandria ,
医院 在 亚历山大 ,

克利福德，托马斯，第十二佛蒙特步兵团，1863年3月16日起；因病在亚历山大市医院缺席。

[ˌviː 'eɪ] . , [æz; əz][pə(r)][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [rɪ'tɜːn] , ['eɪprəl] - , - .
Va . , as per regimental return , April 14 , 1863 .
瓦 . , 作为 每 团级 返回 , 四月 - , - .

根据1863年4月14日团级报告，弗吉尼亚州。

['ɔːrmzbiː] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [ˌθɜː'tiːnθ] ['ɪnfəntri] , [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] - , - ; ['æbsənt] [sɪk] [ɪn]
Ormsbee , William H . , Thirteenth Infantry , from March 16 , 1863 ; absent sick in
奥姆斯比 , 威廉 H . , 第十三 步兵 , 从 行进 - , - ; 缺席的 生病的 在
['hɒspɪt(ə)l][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
hospital at Alexandria ,
医院 在 亚历山大 ,

奥姆斯比，威廉·H.，第十三步兵团，自1863年3月16日起；因病在亚历山大医院缺席。

[ˌviː 'eɪ] . , [sɪns] ['eɪprəl] - , - ; [stɪl] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][dʒuːn] , - , [æz; əz][pə(r)][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [rɪ'tɜːn] .
Va . , since April 24 , 1863 ; still in hospital June , 1863 , as per regimental return .
瓦 . , 自从 四月 - , - ; 仍然 在 医院 六月 , - , 作为 每 团级 返回 .

弗吉尼亚州，自 1863 年 4 月 24 日起；根据团级报告，1863 年 6 月仍在医院。

[waɪt] , ['luːʃən] , [ˌθɜː'tiːnθ] [və'mɒnt] ['ɪnfəntri] , [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] - , - ; [rɪ'pɔːtɪd] ['æbsənt]
White , Lucian , Thirteenth Vermont Infantry , from March 16 , 1863 ; reported absent
白色的 , 卢西安 , 第十三 佛蒙特 步兵 , 从 行进 - , - ; 据报道 缺席的
[wɪ'ðaʊt] [liːv] [sɪns] ['eɪprəl] - ,
without leave since April 26 ,
没有 离开 自从 四月 - ,

怀特，卢西安，佛蒙特州第十三步兵团，自1863年3月16日起；据报告，自4月26日起擅离职守。

- ; [stɪl] ['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [liːv] [meɪ] - , - , [æz; əz][pə(r)][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [rɪ'tɜːn] .
1863 ; still absent without leave May 26 , 1863 , as per regimental return .
- ; 仍然 缺席的 没有 离开 可能 - , - , 作为 每 团级 返回 .

1863年；根据团级报告，截至1863年5月26日仍擅离职守。

['kɑːnəli] , [dʒeɪ] . [siː] . , [ˌfɔː'tiːnθ] [və'mɒnt] ['ɪnfəntri] , [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] - , - ; ['æbsənt]
Connelly , J . C . , Fourteenth Vermont Infantry , from March 16 , 1863 ; absent
康奈利 , J . C . , 第十四 佛蒙特 步兵 , 从 行进 - , - ; 缺席的
[wɪ'ðaʊt] [liːv] [sɪns] [meɪ] - ,
without leave since May 28 ,
没有 离开 自从 可能 - ,

康纳利，JC，第十四佛蒙特步兵团，自1863年3月16日起；自5月28日起擅离职守。

- ; [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][pə(r)][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [rɪ'tɜːn] [dʒuːn] , - .
1863 ; no further account of him as per regimental return June , 1863 .
- ; 不 更远 帐户 的 他 作为 每 团级 返回 六月 , - .

1863年；根据1863年6月的团级报告，没有关于他的进一步记载。

[klɑːk] , [aɪ] . [tiː] . , [ˌfɪf'tiːnθ] [və'mɒnt] ['ɪnfəntri] , [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] - , - ; [rɪ'pɔːtɪd] [sɪk] [ɒn]
Clark , I . T . , Fifteenth Vermont Infantry , from March 16 , 1863 ; reported sick on
克拉克 , 我 . T . , 第十五 佛蒙特 步兵 , 从 行进 - , - ; 据报道 生病的 在
[ˌredʒɪ'ment(ə)l] [rɪ'tɜːn] ['eɪprəl] - , - .
regimental return April 14 , 1863 .
团级 返回 四月 - , - .

克拉克，IT，佛蒙特州第十五步兵团，1863 年 3 月 16 日起；1863 年 4 月 14 日在团部返回时报告生病。

['deɪvɪs] , [tʃɑ:lz] , [ˌfɪf'ti:nθ] [və'mɒnt] ['ɪnfəntri] , [frɒm; frəm] [mɑ:tʃ] - , - , [tu:; tə][dʒʊ'laɪ] - ,

Davis	,	Charles	,	Fifteenth	Vermont	Infantry	,	from	March	16	,	1863	,	to	July	10	,
戴维斯	,	查尔斯	,	第十五	佛蒙特	步兵	,	从	行进	-	,	-	,	到	七月	-	,

- . -

1863	.	194
-	.	-

戴维斯，查尔斯，第十五佛蒙特步兵团，1863年3月16日至1863年7月10日。194

[waɪt] , [dʒɒn][di:] . , [ˌsɪks'ti:nθ] [və'mɒnt] ['ɪnfəntri] , [frɒm; frəm] [mɑ:tʃ] - , - ;

White	,	John	D	.	,	Sixteenth	Vermont	Infantry	,	from	March	16	,	1863	;
白色的	,	约翰	D	.	,	第十六	佛蒙特	步兵	,	从	行进	-	,	-	;

约翰·D·怀特，第十六佛蒙特步兵团，1863 年 3 月 16 日起；

['bædli] [hɜ:t] [waɪl] [ɒn] [fi:ld] [drɪl] [æt; ət] [ʃæn'tɪli] , [ˌvi: 'eɪ] . , [dʒu:n] - , - ,

badly	hurt	while	on	field	drill	at	Chantilly	,	Va	.	,	June	12	,	1863	,
糟糕	伤害	尽管	在	场地	钻头	在	尚蒂伊	,	瓦	.	,	六月	-	,	-	,

1863年6月12日，在弗吉尼亚州尚蒂伊进行野外演习时受重伤。

['bi:ɪŋ] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['pɒml] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , ['kɔ:zɪŋ] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['rʌptʃər] .

being	thrown	on	the	pommel	of	his	saddle	,	causing	him	to	be	ruptured	.
存在	抛掷	在	这	柄头	的	他的	鞍	,	导致	他	到	是	破裂	.

他被甩到马鞍前鞍桥上，导致鞍桥破裂。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [tu:; tə][kæmp] ['beri] , [dʒu:n] - , - ,

On	the	return	of	the	battery	to	Camp	Barry	,	June	26	,	1863	,
在	这	返回	的	这	电池	到	营	巴里	,	六月	-	,	-	,

1863年6月26日，炮兵连返回巴里营地时

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][pəʊst]['hɒspɪt(ə)l] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wɒz; wəz]

he	was	sent	to	post	hospital	,	remaining	there	until	his	regiment	was
他	曾是	发送	到	邮政	医院	,	其余的	那里	直到	他的	团	曾是

['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] ,

mustered	out	of	service	,
集结	出去	的	服务	,

他被送往驻地医院，一直待在那里，直到他所在的部队退役为止。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	10	,	1863	.
七月	-	,	-	.

1863年7月10日。

['æbət] , [dʒeɪmz][em] . , [ˌfɔ:'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θri:] , - , [tu:; tə]

Abbott	,	James	M	.	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	,	to
雅培	,	詹姆斯	M	.	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到

['ɔ:g] . - , - .

Aug	.	18	,	1864	.
八月	.	-	,	-	.

阿博特，詹姆斯·M.，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['ɑ:nəld] , [dʒeɪmz] , [ˌfɔ:'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θri:] , - , [tu:; tə] ['ɔ:g] .

Arnold	,	James	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	,	to	Aug	.
阿诺德	,	詹姆斯	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到	八月	.

- , - .

18	,	1864	.
-	,	-	.

阿诺德，詹姆斯，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['eɪvəri] , ['pɑ:mə(r)] , [ˌfɔ:'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θri:] , - ;

Avery	,	Palmer	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	;
艾弗里	,	帕尔默	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	;

艾弗里、帕尔默，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日起；

[rɪ'pɔːtɪd] [sɪk] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] [sɪns] ['ɔːg] . - , - , [wen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['bætri] , [nəʊ] [deɪt]
reported sick in hospital since Aug . 15 , 1864 , when he reported to battery , no date
据报道 生病的 在 医院 自从 八月 . - , - , 什么时候 他 据报道 到 电池 , 不 日期
['gɪv(ə)n] ;
given ;
给定 ;

据报道，他自 1864 年 8 月 15 日起因病住院，当时他被报告为殴打致死，但未提供具体日期；

[rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - .
reported as a deserter while on the march April 2 , 1865 .
据报道 作为 一个 逃兵 尽管 在 这 行进 四月 2 , - .

1865年4月2日行军途中被报告为逃兵。

['beɪkən] , [tʃɑːlz] [diː] . , [ˌfɔː'tiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]
Bacon , Charles D . , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to
熏肉 , 查尔斯 D . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到
['ɔːg] . - , - .
Aug . 18 , 1864 .
八月 . - , - .

查尔斯·D·培根，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['kɜːtis] , ['fredrɪk] , [ˌfɔː'tiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ; ['æbsənt]
Curtis , Frederick , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 ; absent
柯蒂斯 , 弗雷德里克 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - ; 缺席的
[sɪk] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
sick in hospital at Alexandria ,
生病的 在 医院 在 亚历山大 ,

柯蒂斯，弗雷德里克，纽约第十四重炮兵团，1864年5月3日起；因病在亚历山大医院缺席。

[ˌviː 'eɪ] . , [ʌn'tɪl] [dʒuːn] , - , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['bætri] ; [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt]
Va . , until June , 1864 , when he returned to battery ; returned to his regiment
瓦 . , 直到 六月 , - , 什么时候 他 返回 到 电池 ; 返回 到 他的 团
[fɔː(r); fə(r)]['mʌstə(r)] - [aʊt] ['ɔːg] . - , - .
for muster - out Aug . 18 , 1864 .
为了 鼓起 - 出去 八月 . - , - .

直到 1864 年 6 月，他才回到弗吉尼亚州的炮兵部队；1864 年 8 月 18 日，他回到自己的部队退伍。

['dekə(r)] , [ə'lɒnzoʊ] , [ˌfɔː'tiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] ['ɔːg]
Decker , Alonzo , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to Aug
德克尔 , 阿隆佐 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到 八月
. - , - .
. 18 , 1864 .
. - , - .

德克尔，阿隆佐，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

- , ['θɪədɔ] , [ˌfɔː'tiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]
Degrane , Theodore , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to
- , 西奥多 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到
['ɔːg] . - , - . -
Aug . 18 , 1864 . 195
八月 . - , - . -

德格雷恩，西奥多，纽约第十四重炮兵团，1864年5月3日至1864年8月18日。195

['dɑːbi] , ['edwɪn] [biː] . , [ˌfɔː'tiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ;
Derby , Edwin B . , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 ;
德比 , 埃德温 B . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - ;

德比，埃德温·B.，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日起；

['æbsənt] [sɪk] [ɪn] ['emərɪ] [skweə(r)]['hɒspɪt(ə)l] [sɪns] [dʒʊ'laɪ] - , - ; [stɪl] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][sep'tembə(r)] ,
absent **sick** **in** **Emory** **Square** **Hospital** **since** **July** **31** **,** **1864** **;** **still** **in** **hospital** **September** **,**
缺席的 生病的 在 埃默里大学 正方形 医院 自从 七月 - , - ; 仍然 在 医院 九月 ,
- ;
1864 **;**
- ;

自 1864 年 7 月 31 日起因病缺勤，在埃默里广场医院；1864 年 9 月仍在医院；

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['bætrɪ] ['februəri] , - ;
reported **to** **battery** **February** **,** **1865** **;**
据报道 到 电池 二月 , - ;

1865年2月向炮兵部队报告；

[rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zɜːtə(r)] [waɪl] ['bætrɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['bɜːrkˌvɪl] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
reported **as** **a** **deserter** **while** **battery** **was** **on** **the** **march** **to** **Burkeville** **Junction** **,**
据报道 作为 一个 逃兵 尽管 电池 曾是 在 这 行进 到 伯克维尔 交汇处 ,
[ˌviː 'eɪ] . , ['eɪprəl] - , - .
Va **.** **,** **April** **17** **,** **1865** **.**
瓦 . , 四月 - , - .

1865 年 4 月 17 日，炮兵连队在前往弗吉尼亚州伯克维尔枢纽的途中，被报告为逃兵。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [riːdz] , [went] [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] , [ˌviː 'eɪ] . , [meɪ] [sɪks] , - ,
The **record** **reads** **,** **went** **to** **hospital** **at** **City** **Point** **,** **Va** **.** **,** **May** **6** **,** **1865** **,**
这 记录 阅读 , 去 到 医院 在 城市 观点 , 瓦 . , 可能 6 , - ,
[ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)] .
and **died** **there** **.**
和 死亡 那里 .

记录显示，他于 1865 年 5 月 6 日前往弗吉尼亚州 City Point 的医院就诊，并在那里去世。

['gɑːdnə(r)] , ['piːtə(r)] , [ˌfɔː'tiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] ['ɔːg]
Gardner **,** **Peter** **,** **Fourteenth** **New** **York** **Heavy** **Artillery** **,** **from** **May** **3** **,** **1864** **,** **to** **Aug**
加德纳 , 彼得 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到 八月
. - , - .
. **18** **,** **1864** **.**
. - , - .

彼得·加德纳，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

[hɑːt] , ['tɒməs] [iː] . , [ˌfɔː'tiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ;
Hart **,** **Thomas** **E** **.** **,** **Fourteenth** **New** **York** **Heavy** **Artillery** **,** **from** **May** **3** **,** **1864** **;**
哈特 , 托马斯 E . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - ;

哈特，托马斯·E.，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日起；

['æbsənt] [sɪk] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndrɪə] , [ˌviː 'eɪ] . , [meɪ] - , - .
absent **sick** **in** **hospital** **at** **Alexandria** **,** **Va** **.** **,** **May** **16** **,** **1864** **.**
缺席的 生病的 在 医院 在 亚历山大 , 瓦 . , 可能 - , - .

1864 年 5 月 16 日，因病在弗吉尼亚州亚历山大市的医院缺席。

[hɪl] , ['gɛrɪt] [es] . , [ˌfɔː'tiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ; [kɪld] [ɒn]
Hill **,** **Gerritt** **S** **.** **,** **Fourteenth** **New** **York** **Heavy** **Artillery** **,** **from** **May** **3** **,** **1864** **;** **killed** **on**
爬坡道 , 格里特 S . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - ; 被杀 在
['telɪgrɑːf] [rəʊd] ,
Telegraph **Road** **,**
电报 路 ,

希尔，格里特·S.，纽约第十四重炮兵团，1864年5月3日起服役；在电报路阵亡。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - , [waɪl] [ðə; ði] ['bætrɪ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ]
in **front** **of** **Petersburg** **,** **Va** **.** **,** **April** **2** **,** **1865** **,** **while** **the** **battery** **was** **under** **a**
在 正面 的 圣彼得堡 , 瓦 . , 四月 2 , - , 尽管 这 电池 曾是 在下面 一个
['veri] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪə(r)] .
very **severe** **fire** **.**
非常 严重 火 .

1865 年 4 月 2 日，在弗吉尼亚州彼得斯堡附近，炮台遭受猛烈火力攻击。

[hɪl] , ['si:li] [ef] . , [ˌfɔ:'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θri:] , - , [tu:; tə]
Hill , Seeley F . , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to
爬坡道 , 西利 F . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到
['ɔ:g] . - , - .
Aug . 18 , 1864 .
八月 . - , - .

希尔，西利·F.，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['mɛtlər] , [tʃɑ:lz] , [ˌfɔ:'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θri:] , - ;
Mettler , Charles , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 ;
梅特勒 , 查尔斯 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - ;

梅特勒，查尔斯，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日起；

['di:teɪld] [æz; əz] ['stretʃə(r)] ['beərə(r)][æt; ət] [ɑ:'tɪləri] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔ:təz] , [sɪksθ] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] ,
detailed as stretcher bearer at Artillery Brigade Headquarters , Sixth Army Corps ,
详细的 作为 担架 持有人 在 炮兵 旅 总部 , 第六 军队 兵团 ,
[mɑ:tʃ] [naɪn] , - .
March 9 , 1865 .
行进 9 , - .

1865 年 3 月 9 日，在第六军炮兵旅司令部担任担架员。

[mɒs] , [dʒaɪlz][es] . , [ˌfɔ:'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θri:] , - , [tu:; tə]
Moss , Giles S . , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to
苔藓 , 吉尔斯 S . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到
['ɔ:g] . - , - .
Aug . 18 , 1864 .
八月 . - , - .

吉尔斯·S·莫斯，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['mɜ:fi] , [dʒɒn] , [ˌfɔ:'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θri:] , - , [tu:; tə] ['ɔ:g] .
Murphy , John , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to Aug .
墨菲 , 约翰 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到 八月 .
- , - . -
18 , 1864 . 196
- , - . -

约翰·墨菲，纽约第十四重炮兵团，服役时间：1864年5月3日至1864年8月18日。196

['mɜ:fi] , [dʒɒn][bi:] . , [ˌfɔ:'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θri:] , - , [tu:; tə]
Murphy , John B . , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to
墨菲 , 约翰 B . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到
['ɔ:g] . - , - .
Aug . 18 , 1864 .
八月 . - , - .

约翰·B·墨菲，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

[oʊ'kɑ:nər] , [dʒɒn] , [ˌfɔ:'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θri:] , - , [tu:; tə] ['ɔ:g]
O'Connor , John , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to Aug
奥康纳 , 约翰 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到 八月
. - , - .
. 18 , 1864 .
. - , - .

约翰·奥康纳，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

- , ['krɪstʃən] , [ˌfɔ:'ti:nθ] [nju:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θri:] , - ,
Rafflesbanner , Christian , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 ,
- , 基督教 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - ,
[tu:; tə] ['ɔ:g] . - , - .
to Aug . 18 , 1864 .
到 八月 . - , - .

拉弗尔斯班纳，克里斯蒂安，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['sləukəm] , [dʒɒn][iː] . , [ˌfɔːˈtiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːˈtɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]

Slocum	**,**	**John**	**E**	**.**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**
斯洛克姆	,	约翰	E	.	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到

['ɔːg] . - , - .

Aug	**.**	**18**	**,**	**1864**	**.**
八月	.	-	,	-	.

约翰·E·斯洛克姆，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['sləukəm] , ['nɔːrθrɑːp] , [ˌfɔːˈtiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːˈtɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ; ['æbsənt]

Slocum	**,**	**Northrop**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**;**	**absent**
斯洛克姆	,	诺斯罗普	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	;	缺席的

[sɪk] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] [sɪns] [dʒuːn] ,

sick	**in**	**hospital**	**since**	**June**	**,**
生病的	在	医院	自从	六月	,

斯洛克姆，诺斯罗普，纽约第十四重炮兵团，1864年5月3日起服役；自6月起因病住院，缺席。

- ; [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][pv; əv][hɪm] ; [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

1864	**;**	**no**	**further**	**record**	**of**	**him**	**;**	**supposed**	**to**	**be**	**discharged**	**.**
-	;	不	更远	记录	的	他	;	据称	到	是	出院	.

1864年；之后再无他的记录；据推测已退伍。

[stɑːrks] , [dʒɒn] , [ˌfɔːˈtiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːˈtɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] ['ɔːg] .

Starks	**,**	**John**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**	**Aug**	**.**
史塔克家族	,	约翰	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到	八月	.

- , - .

18	**,**	**1864**	**.**
-	,	-	.

约翰·斯塔克斯，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['swɔːrtˌwaʊt] , [dʒeɪmz] , [ˌfɔːˈtiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːˈtɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]

Swartwout	**,**	**James**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**
斯瓦特沃特	,	詹姆斯	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到

['ɔːg] . - , - .

Aug	**.**	**18**	**,**	**1864**	**.**
八月	.	-	,	-	.

詹姆斯·斯沃特伍特，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['tæni] , [dʊ'en] , [ˌfɔːˈtiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːˈtɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] ['ɔːg]

Tanney	**,**	**Duane**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**	**Aug**
坦尼	,	杜安	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到	八月

. - , - .

.	**18**	**,**	**1864**	**.**
.	-	,	-	.

杜安·坦尼，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['tɛni] , ['eɪmɒs] , [ˌfɔːˈtiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːˈtɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] ['ɔːg] .

Tenney	**,**	**Amos**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**	**Aug**	**.**
特尼	,	阿莫斯	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到	八月	.

- , - .

18	**,**	**1864**	**.**
-	,	-	.

特尼，阿莫斯，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['vroʊmən] , ['wɪljəm] , [ˌfɔːˈtiːnθ] [njuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːˈtɪləri] , [frɒm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]

Vroman	**,**	**William**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**
弗罗曼	,	威廉	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到

['ɔːg] . - , - . -

Aug	**.**	**18**	**,**	**1864**	**.**	**197**
八月	.	-	,	-	.	-

弗罗曼，威廉，纽约第十四重炮兵团，1864年5月3日至1864年8月18日。197

['mɔːtʃəri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Mortuary	Record	.
殡仪馆	记录	.

死亡记录。

“ [ðə; ði] ['mʌfld] [drʌmz] [sæd][rəʊl][hæz; həz] [biːt]

“	The	muffled	drum's	sad	roll	has	beat
”	这	闷音	鼓的	伤心	卷	有	打

“低沉的鼓声悲伤地响起

[ðə; ði]['soʊldʒərz][lɑːst] [tə'tuː] ;

The	soldier's	last	tattoo	;
这	士兵的	最后的	纹身	;

士兵的最后一个纹身；

[nəʊ][mɔː(r)][ɒn] [laɪfs] [pə'reɪd] [ʃæl; ʃəl] [miːt]

No	more	on	life's	parade	shall	meet
不	更多的	在	生活的	游行	将	见面

人生的游行队伍中，再也不会相遇。

[ðæt] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [fjuː] .

That	brave	and	fallen	few	.
那	勇敢的	和	倒下	很少	.

那群勇敢而陨落的少数人。

[ɒn] [feɪmz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd]

On	Fame's	eternal	camping	-	ground
在	名声	永恒	野营	-	地面

在名声永恒的营地

[ðeə(r)]['saɪlənt] [tents] [ɑː(r); ə(r)] [spred] ,

Their	silent	tents	are	spread	,
他们的	沉默的	帐篷	是	传播	,

他们静静地搭起了帐篷，

[ænd; ənd] ['glɔːri] [gɑːdz] , [wɪð] ['sɒləm] [raʊnd] ,

And	glory	guards	,	with	solemn	round	,
和	荣耀	守卫	,	和	庄严	圆形的	,

荣耀的卫士们，庄严地围成一圈，

[ðə; ði] ['bɪvuæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

The	bivouac	of	the	dead	.
这	露营	的	这	死的	.

死者的营地。

” ['kæptɪn] .

”	Captain	.
”	队长	.

“队长。

['krɔːfəd] , ['ælən] .

Crawford	,	Allen	.
克劳福德	,	艾伦	.

克劳福德，艾伦。

[daɪd] [meɪ] ['sɛvən] , - .

Died	May	7	,	1894	.
死亡	可能	7	,	-	.

1894年5月7日逝世。

[fɜːst] [lef'tenənt, luː't-] .

First	Lieutenants	.
第一的	中尉	.

中尉。

['webstə(r)] , ['kleмənt] [el] . [daɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Webster , Clement L . Died Oct . 16 , 1864 .
韦伯斯特 , 克莱门特 L . 死亡 十月 . - , - .

韦伯斯特，克莱门特·L. 于 1864 年 10 月 16 日去世。

[naɪt] , ['wɔːltə] [em] . [daɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Knight , Walter M . Died Oct . 16 , 1874 .
骑士 , 沃尔特 M . 死亡 十月 . - , - .

沃尔特·M·奈特，1874 年 10 月 16 日去世。

['sekənd] [lef'tenənt] .
Second Lieutenant .
第二 中尉 .

少尉。

['kɑlˌwɛl] , ['sæmjʊəl][dʒiː] . [daɪd] [ɪn] - .
Colwell , Samuel G . Died in 1892 .
科尔韦尔 , 塞缪尔 G . 死亡 在 - .

科尔韦尔，塞缪尔·G. 于 1892 年去世。

[fɜːst] ['sɑːdʒənt] .
First Sergeant .
第一的 军士 .

一级军士长。

[bɒn] , [tʃɑːlz] [iː] . [daɪd] [ɪn] - .
Bonn , Charles E . Died in 1891 .
波恩 , 查尔斯 E . 死亡 在 - .

查尔斯·E·邦恩于 1891 年去世。

['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənts] .
Quartermaster - Sergeants .
军需 - 中士 .

军需士官。

['ælən] , ['ælbət] [ef] . [daɪd] ['eɪprəl] - , - .
Allen , Albert F . Died April 19 , 1873 .
艾伦 , 阿尔伯特 F . 死亡 四月 - , - .

艾伦，阿尔伯特·F. 于 1873 年 4 月 19 日去世。

['pɒtə(r)] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] [el] . [daɪd] ['eɪprəl] - , - . -
Potter , Hezekiah L . Died April 15 , 1894 . 198
波特 , 希西家 L . 死亡 四月 - , - . -

希西家·L·波特，卒于1894年4月15日。198

['sɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

['kɑːpəntə(r)] , [dʒɔːdʒ] [piː] . [daɪd] [mɑːtʃ] [wʌn] , - .
Carpenter , George P . Died March 1 , 1863 .
木匠 , 乔治 P . 死亡 行进 1 , - .

乔治·P·卡彭特，1863年3月1日逝世。

[seɪlz] , ['tɒməs] ['dʌbljuː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Sayles , Thomas W . Died since the war .
赛尔斯 , 托马斯 W . 死亡 自从 这 战争 .

赛尔斯，托马斯·W. 战后去世。

['bɜːlɪŋgeɪm] , ['frænŋklɪn] [piː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Burlingame , Franklin P . Died since the war .
伯灵格姆 , 富兰克林 P . 死亡 自从 这 战争 .

富兰克林·P·伯林盖姆，战后去世。

['gɪbs(ə)n] , [tʃɑːlz] [diː] [wʊlf] .
Gibson , Charles De Wolf .
吉布森 , 查尔斯 德 狼 .

吉布森，查尔斯·德·沃尔夫。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['kɑːtə(r)] , ['bendʒəmɪn] .
Carter , Benjamin .
卡特 , 本杰明 .

卡特，本杰明。

[daɪd] [ɪn] - .
Died in 1868 .
死亡 在 - .

卒于1868年。

['benət] , ['gɑːdnə(r)][el] . [daɪd] [dʒuːn] , - .
Bennett , Gardner L . Died June , 1879 .
贝内特 , 加德纳 L . 死亡 六月 , - .

加德纳·L·贝内特，1879 年 6 月去世。

['kɔːpərəl] .
Corporals .
下士 .

下士。

['keəri] , ['haɪərəm][ə; eɪ] . [daɪd] [ɪn] - .
Carey , Hiram A . Died in 1873 .
凯里 , 希拉姆 一个 . 死亡 在 - .

凯里，海勒姆·A. 于 1873 年去世。

[brɪgz] , ['aɪzək] .
Briggs , Isaac .
布里格斯 , 艾萨克 .

布里格斯，艾萨克。

[daɪd] [ɪn] - .
Died in 1880 .
死亡 在 - .

卒于1880年。

['rændl] , [dʒɒb] .
Randall , Job .
兰德尔 , 工作 .

兰德尔，乔布。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['raɪən] , ['mɑːvɪn] .
Ryan , Marvin .
瑞安 , 马文 .

瑞安，马文。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['bjuːglə(r)] .
Buglers .
号手 .

号手。

[gɔːf] , ['tɒməs] [piː] . [daɪd] ['fɛb] . - , - .
Goff , Thomas P . Died Feb . 10 , 1863 .
戈夫 , 托马斯 P . 死亡 二月 . - , - .

戈夫，托马斯·P. 于 1863 年 2 月 10 日去世。

- , ['rɒbət] [eɪtʃ] . [daɪd] [sept] . - , - .
Cokeley , Robert H . Died Sept . 30 , 1882 .
- , 罗伯特 H . 死亡 九月 . - , - .

罗伯特·H·科克利于 1882 年 9 月 30 日去世。

['strɪŋə(r)] , [tʃɑːlz] [es] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Stringer , Charles S . Died since the war .
弦乐 , 查尔斯 S . 死亡 自从 这 战争 .

斯特林格，查尔斯·S. 战后去世。

[ɑː'tifisə] .
Artificers .
工匠 .

工匠。

['hɑːdʒɪz] , ['edwəd] [ef] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Hodges , Edward F . Died since the war .
霍奇斯 , 爱德华 F . 死亡 自从 这 战争 .

霍奇斯，爱德华·F. 战后去世。

['treɪsi] , [dʒɔːdʒ] [iː] . [daɪd] [sept] . [wʌn] , - .
Tracy , George E . Died Sept . 1 , 1863 .
特蕾西 , 乔治 E . 死亡 九月 . 1 , - .

乔治·E·特雷西，1863 年 9 月 1 日去世。

['praɪvəts] .
Privates .
士兵 .

私人。

['ɑːnəld] , ['henri] [en] . [daɪd] [ɪn][kæmp] ['beri] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['fɛb] . - , - .
Arnold , Henry N . Died in Camp Barry , Washington , D . C . , Feb . 12 , 1864 .
阿诺德 , 亨利 N . 死亡 在 营 巴里 , 华盛顿 , D . C . , 二月 . - , - .

亨利·N·阿诺德于 1864 年 2 月 12 日在华盛顿特区巴里营去世。

['beri] , ['wɪljəm] .
Barry , William .
巴里 , 威廉 .

巴里，威廉。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['bɪʃəp] , [dʒɒn] .
Bishop , John .
主教 , 约翰 .

主教，约翰。

[daɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Died Oct . 19 , 1883 .
死亡 十月 . - , - .

1883年10月19日逝世。

[buːð] , [dʒeɪmz] .
Booth , James .
展位 , 詹姆斯 .

布斯，詹姆斯。

[daɪd] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][nɪə(r)] [fɔːt] [strɒŋ] , [ˌviː 'eɪ] . , [ɑːk'toʊbər] . - , - . -
Died in hospital near Fort Strong , Va . , Oct . 12 , 1864 . 199
死亡 在 医院 靠近 堡 强的 , 瓦 . , 十月 . - , - . -

1864年10月12日，在弗吉尼亚州斯特朗堡附近的一家医院去世。

[braʊn] , ['frɑːnsɪs][ə; eɪ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Brown , Francis A . Died since the war .
棕色的 , 弗朗西斯 一个 . 死亡 自从 这 战争 .

弗朗西斯·A·布朗，战后去世。

[braʊn] , ['henri] [siː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Brown , Henry C . Died since the war .
棕色的 , 亨利 C . 死亡 自从 这 战争 .

布朗，亨利·C. 战后去世。

[braʊn] , ['wɪljəm] [es] . ['eɪliəs] ['wɪljəm] [es] . ['hʌntli] .
Brown , William S . Alias William S . Huntley .
棕色的 , 威廉 S . 别名 威廉 S . 亨特利 .

布朗，威廉·S. 别名威廉·S·亨特利。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[kɒ'steləʊ] , [dʒeɪmz] .
Costello , James .
科斯特洛 , 詹姆斯 .

科斯特洛，詹姆斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[krɒs] , [dʒɔːdʒ] [dʒiː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Cross , George G . Died since the war .
叉 , 乔治 G . 死亡 自从 这 战争 .

克罗斯，乔治·G. 战后去世。

['greɪəm] , ['maɪk(ə)l] .
Graham , Michael .
格雷厄姆 , 迈克尔 .

格雷厄姆，迈克尔。

[kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['æksɪdənt] , ['ɔːgəst] , - .
Killed by a railroad accident , August , 1893 .
被杀 经过 一个 铁路 事故 , 八月 , - .

1893年8月，死于铁路事故。

[graɪmz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Grimes , Joseph .
格莱姆斯 , 约瑟夫 .

格里姆斯，约瑟夫。

[daɪd] ['ɔːg] . ['sɛvən] , - .
Died Aug . 7 , 1892 .
死亡 八月 . 7 , - .

1892年8月7日逝世。

['heɪˌfiːld] , ['aɪzək] [ef] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Hayfield	**,**	**Isaac**	**F**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
海菲尔德	,	艾萨克	F	.	死亡	自从	这	战争	.

海菲尔德，艾萨克·F. 战后去世。

['hʌnɪˌwɛl] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Hunnewell	**,**	**William**	**H**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
亨内韦尔	,	威廉	H	.	死亡	自从	这	战争	.

威廉·H·亨内韦尔，战后去世。

['lɪlɪˌbrɪdʒ] , ['dʒeɪkəb] [el] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Lillibridge	**,**	**Jacob**	**L**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
利利布里奇	,	雅各布	L	.	死亡	自从	这	战争	.

利利布里奇，雅各布·L. 战后去世。

[mɑː'hɔː] , ['tɒməs] .

Mahon	**,**	**Thomas**	**.**
马洪	,	托马斯	.

马洪，托马斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Died	**since**	**the**	**war**	**.**
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

['mæntər] , ['wɪljəm] [dʒiː] . [daɪd] [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , ['fɛb] . [θriː] . - .

Manter	**,**	**William**	**G**	**.**	**Died**	**in**	**hospital**	**at**	**Fairfax**	**Station**	**,**	**Va**	**.**	**,**	**Feb**	**.**	**3**	**.**	**1863**	**.**
曼特	,	威廉	G	.	死亡	在	医院	在	费尔法克斯	车站	,	瓦	.	,	二月	.	3	.	-	.

曼特，威廉·G. 于 1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的医院去世。

['fɪlɪps] , [dʒɒn] .

Phillips	**,**	**John**	**.**
菲利普斯	,	约翰	.

菲利普斯，约翰。

[daɪd] [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . , [mɑːtʃ] [wʌn] , - .

Died	**in**	**hospital**	**at**	**Fairfax**	**Station**	**,**	**Va**	**.**	**,**	**March**	**1**	**,**	**1863**	**.**
死亡	在	医院	在	费尔法克斯	车站	,	瓦	.	,	行进	1	,	-	.

1863年3月1日，在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的医院去世。

[riːd] , [ˌjuə'raiə] [eɪtʃ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Reid	**,**	**Uriah**	**H**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
里德	,	乌利亚	H	.	死亡	自从	这	战争	.

里德，乌利亚·H. 战后去世。

['sɪmənz] , ['tɒməs] [iː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Simmons	**,**	**Thomas**	**E**	**.**	**Died**	**since**	**the**	**war**	**.**
西蒙斯	,	托马斯	E	.	死亡	自从	这	战争	.

西蒙斯，托马斯·E. 战后去世。

[smɪθ] , ['æsəˌhɛl] .

Smith	**,**	**Asahel**	**.**
史密斯	,	阿萨赫尔	.

史密斯，阿萨赫尔。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Died	**since**	**the**	**war**	**.**
死亡	自从	这	战争	.

战后去世。

[smɪθ] , [ɪ'laɪʃə] .

Smith	**,**	**Elisha**	**.**
史密斯	,	以利沙	.

史密斯，伊莱沙。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['twiːdeɪl] , [tʃɑːlz] .
Tweedale , Charles .
特威代尔 , 查尔斯 .

特威代尔，查尔斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[və'lɛt] , ['gɪlbət] [piː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Vallette , Gilbert P . Died since the war .
瓦莱特 , 吉尔伯特 P . 死亡 自从 这 战争 .

吉尔伯特·P·瓦莱特，战后去世。

[waɪt] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [daɪd] ['fɛb] . - , - .
White , William H . Died Feb . 21 , 1894 .
白色的 , 威廉 H . 死亡 二月 . - , - .

怀特，威廉·H. 于 1894 年 2 月 21 日去世。

['wɪljəmz] , [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . [daɪd] [meɪ] - , - . -
Williams , George A . Died May 30 , 1864 . 200
威廉姆斯 , 乔治 一个 . 死亡 可能 - , - . -

乔治·A·威廉姆斯，卒于1864年5月30日。

[ə'dendə] .
ADDENDA .
附加物 .

附加物。

[θruː] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ns] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [baɪ] ['sɜːdʒən] [dʒɒn][eɪtʃ] .
Through inadvertence the services rendered to the battery by Surgeon John H .
通过 无意 这 服务 渲染 到 这 电池 经过 外科医生 约翰 H .
[mə'rɪl] [hæv; həv] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] .
Merrill have been omitted .
梅里尔 有 到过 省略 .

由于疏忽，外科医生约翰·H·梅里尔为电池提供的服务被遗漏了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] ['redʒɪmənt] , ['ɔːg] .
He was appointed Assistant Surgeon First Rhode Island Light Artillery Regiment , Aug .
他 曾是 任命 助手 外科医生 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 团 , 八月 .
- , - .
25 , 1862 .
- , - .

1862 年 8 月 25 日，他被任命为罗德岛第一轻炮兵团助理外科医生。

[hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] ['bætri] [eɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
He served with Battery H . for several months ,
他 服务 和 电池 H . 为了 一些 几个月 ,

他曾在H炮兵连服役数月，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɒn]['djuːti] [wɪð] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kɔː(r)] .
and was afterwards on duty with the Artillery Brigade of the Second Corps .
和 曾是 然后 在 责任 和 这 炮兵 旅 的 这 第二 兵团 .

之后在第二军炮兵旅服役。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə]['sɜːdʒən]['eɪprəl][sɪks] , - , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [mɑːtʃ] - , - ,

He	was	promoted	to	Surgeon	April	6	,	1863	,	and	resigned	March	16	,	1864	,
他	曾是	推广	到	外科医生	四月	6	,	-	,	和	辞职	行进	-	,	-	,

他于1863年4月6日晋升为外科医生，并于1864年3月16日辞职。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] .

in	consequence	of	ill	health	.
在	结果	的	患病的	健康	.

由于健康状况不佳。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['skɪlf(ə)l]['sɜːdʒən] , [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd]

He	was	a	kind	and	skillful	surgeon	,	and	universally	beloved	and
他	曾是	一个	种类	和	熟练	外科医生	,	和	普遍地	心爱	和

[rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] .

respected	by	the	officers	and	men	.
受人尊敬	经过	这	警官	和	男人	.

他是一位善良而医术精湛的外科医生，深受官兵们的爱戴和尊敬。

[e'rɑːtə] .

ERRATA	.
勘误表	.

勘误表。

[ɒn][peɪdʒ]['sɛvən] , ['wɪlərd] [em] . ['hɪksən] , [ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['wɪljəm] [em] . ['hɪksən] .

On	page	7	,	Willard	M	.	Hixon	,	should	read	William	M	.	Hixon	.
在	页	7	,	威拉德	M	.	希克森	,	应该	读	威廉	M	.	希克森	.

第 7 页上的 Willard M. Hixon 应为 William M. Hixon。

[ɒn][peɪdʒ][eit] , ['edwɪn] ['nɔːrθʌp] , [ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['edwɪn] ['nɔːrθrɑːp] .

On	page	8	,	Edwin	Northup	,	should	read	Edwin	Northrop	.
在	页	8	,	埃德温	诺瑟普	,	应该	读	埃德温	诺斯罗普	.

第 8 页上的 Edwin Northup 应读作 Edwin Northrop。

[ɒn][peɪdʒ] - , “ [kæpt] . [dʒɒn][dʒiː] . ['hæzəd] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒn]['dʒen(ə)rəl][diː] - [stɑːf] ,

On	page	25	,	“	Capt	.	John	G	.	Hazard	,	chief	of	artillery	on	General	De	Russy's	staff	,
在	页	-	,	“	船长	.	约翰	G	.	冒险	,	首席	的	炮兵	在	一般的	德	-	职员	,

第25页写道：“约翰·G·哈扎德上尉，德鲁西将军参谋部的炮兵主管，

” [ʃʊd; ʃəd] [riːd] “ ['kæptɪn] ['haʊəd] [ɒn]['dʒen(ə)rəl][diː] - [stɑːf] .

”	should	read	“	Captain	Howard	on	General	De	Russy's	staff	.
”	应该	读	“	队长	霍华德	在	一般的	德	-	职员	.

应改为“霍华德上尉在德鲁西将军的参谋部任职”。

” [ɒn][peɪdʒ] - , ['wɪljəm] ['friːbɔːn] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

”	On	page	82	,	William	Freeborn	is	reported	as	slightly	wounded	.
”	在	页	-	,	威廉	自由出生	是	据报道	作为	轻微地	受伤	.

“第 82 页报道称，威廉·弗里伯恩受了轻伤。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['erə(r)][ɪn] ['kæptɪn] ['ælənz] [rɪ'pɔːt] .

This	is	an	error	in	Captain	Allen's	report	.
这	是	一个	错误	在	队长	艾伦的	报告	.

这是艾伦上尉报告中的一个错误。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [riːd] , “ [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['friːbɔːn] ,

It	should	read	,	“	George	W	.	Freeborn	,
它	应该	读	,	“	乔治	W	.	自由出生	,

应该写成：“乔治·W·弗里伯恩，

" [ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒn]

"	and	mention	should	be	made	of	his	being	wounded	in	his	record	on
"	和	提到	应该	是	制成	的	他的	存在	受伤	在	他的	记录	在

[peɪdʒ] - .

page	176	.
页	-	.

"并且应该在他的记录第 176 页中提及他受伤的情况。

['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [peɪdʒ] - [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['mʌstə] [aʊt] [dʒuːn] -

Also	his	name	should	appear	on	page	93	as	one	of	the	men	mustered	out	June	28
还	他的	姓名	应该	出现	在	页	-	作为	一	的	这	男人	集结	出去	六月	-

, - .

,	1865	.
,	-	.

此外，他的名字应该出现在第 93 页，因为他是 1865 年 6 月 28 日退伍的士兵之一。

[ɒn] [peɪdʒ] - , [kɔːp] . [dʒɒn] [piː] . ['kæmbəlz] [sketʃ] [riːdz] : " [bɔːn] ['eɪprəl] , - , " [ʃʊd; ʃəd] [riːd]

On	page	132	,	Corp	.	John	P	.	Campbell's	sketch	reads	:	"	born	April	,	1842	,	"	should	read
在	页	-	,	公司	.	约翰	P	.	坎贝尔	草图	阅读	:	"	出生	四月	,	-	,	"	应该	读

" - .

"	1846	.
"	-	.

第 132 页，John P. Campbell 下士的素描写道："生于 1842 年 4 月"，应为"1846 年"。

" [ɒn] [peɪdʒ] - , " [kæmp] ['beri] , [ˌviː 'eɪ] . , " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [kæmp] ['beri] , [diː] . [siː] . " -

"	On	page	169	,	"	Camp	Barry	,	Va	.	,	"	should	read	"	Camp	Barry	,	D	.	C	.	"	201
"	在	页	-	,	"	营	巴里	,	瓦	.	,	"	应该	读	"	营	巴里	,	D	.	C	.	"	-

"第169页的"Camp Barry, Va."应为"Camp Barry, DC"201

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

[dʒɔːdʒ] [mɛsɪŋɚz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [peɪdʒ] - [æz; əz] ['mʌstə] [aʊt] [dʒuːn] - , - .

George	Messinger's	name	should	appear	on	page	94	as	mustered	out	June	28	,	1865	.
乔治	梅辛格的	姓名	应该	出现	在	页	-	作为	集结	出去	六月	-	,	-	.

乔治·梅辛格的名字应该出现在第 94 页，因为他于 1865 年 6 月 28 日退伍。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['bendʒəmɪn] [ef] . [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndeks] [tuː; tə] [ɪˌlʌs'treʃən] , [peɪdʒ] [ɪks] . , [ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['bendʒəmɪn] [eɪtʃ] .

Benjamin	F	.	Child	in	the	Index	to	Illustrations	,	page	ix	.	,	should	read	Benjamin	H	.
本杰明	F	.	孩子	在	这	指数	到	插图	,	页	九	.	,	应该	读	本杰明	H	.

[tʃaɪld] .

Child	.
孩子	.

插图索引第 ix 页中的 Benjamin F. Child 应为 Benjamin H. Child。

['luːθə(r)] [ə; eɪ] . ['fɪlɪpsɪz] [neɪm] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːtʃəri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [daɪd] [sɪns]

Luther	A	.	Phillips's	name	appears	in	the	Mortuary	Record	as	having	died	since
路德	一个	.	菲利普斯	姓名	出现	在	这	殡仪馆	记录	作为	拥有	死亡	自从

[ðə; ði] [wɔː(r)] .

the	war	.
这	战争	.

讣告记录显示，卢瑟·A·菲利普斯的名字出现在战后去世的名单中。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'rəʊniəs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] . -

This is erroneous , as we have recently learned that he is still living . 203

这 是 错误 , 作为 我们 有 最近 学习 那 他 是 仍然 活的 . -

这是错误的，因为我们最近得知他仍然在世。203

['ɪndeks] . -

INDEX . 205

指数 . -

索引.205

['æbət] , [kɒl] . [eɪtʃ] . [el] . , [fɜːst] [kə'netɪkət] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , - , - , - , - , - , - .

Abbott , Col . H . L . , First Connecticut Heavy Artillery , 20 , 21 , 25 , 26 , 27 , 101 .

雅培 , 上校 . H . L . , 第一的 康涅狄格州 重的 炮兵 , - , - , - , - , - , - .

Abbott，HL 上校，康涅狄格州第一重炮兵团，20、21、25、26、27、101。

['æbət] , [dʒeɪmz][em] . , - .

Abbott , James M . , 194 .

雅培 , 詹姆斯 M . , - .

Abbott, James M., 194。

['æbət] , ['wɪljəm] , [sɪks] , - .

Abbott , William , 6 , 169 .

雅培 , 威廉 , 6 , - .

阿博特，威廉，6，169。

['æbəˌkrɒmbɪ] , [dʒen] . [dʒɒn][dʒeɪ] . , - , - , - .

Abercrombie , Gen . John J . , 16 , 41 , 44 .

阿伯克龙比 , Gen . 约翰 J . , - , - , - .

阿伯克龙比，约翰·J.将军，16、41、44。

['ædəmz] , [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . , - , - .

Adams , George A . , 93 , 169 .

亚当斯 , 乔治 一个 . , - , - .

Adams, George A., 93, 169。

['ædəmz] , [kæpt] . [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . , ['bætri] [dʒiː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] , - , - .

Adams , Capt . George W . , Battery G , First Rhode Island Light Artillery , 103 , 104 .

亚当斯 , 船长 . 乔治 W . , 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - , - .

亚当斯，乔治·W.上尉，G炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，103，104。

- , [tʃɑːlz] , [sɪks] , - .

Albertes , Charles , 6 , 169 .

- , 查尔斯 , 6 , - .

阿尔伯特斯，查尔斯，6，169。

['ɔːldən] , ['wɔːnə] , [sɪks] , - , - – - , - .

Alden , Warner , 6 , 93 , 137 – 138 , 169 .

奥尔登 , 华纳 , 6 , - , - – - , - .

Alden, Warner, 6, 93, 137–138, 169。

, [dʒɔːdʒ] , [sɪks] , - , - , - .

Alderwick , George , 6 , 50 , 93 , 169 .

奥尔德威克 , 乔治 , 6 , - , - , - .

奥尔德威克，乔治，6，50，93，169。

['ɔːldrɪtʃ] , [fræŋk] [ə; eɪ] . , - .

Aldrich , Frank A . , 169 .

奥尔德里奇 , 坦率 一个 . , - .

奥尔德里奇，弗兰克·A.，169。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['henri] [ə; eɪ] . , [sɪks] , - , - .

Alexander , Henry A . , 6 , 155 , 169 .

亚历山大 , 亨利 一个 . , 6 , - , - .

Alexander，Henry A.，6，155，169。

['ælən] , ['ælbət] [ef] . , [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] . , [sɪks] , - , - , - .
Allen , Albert F . , Q . M . Sergt . , 6 , 89 , 92 , 164 .
艾伦 , 阿尔伯特 F . , 问 . M . 中士 . , 6 , - , - , - .

Allen, Albert F.，军需军士长，6, 89, 92, 164。

['ælən] , [luːˈtenənt] . - [kɒl] .
Allen , Lieut . - Col .
艾伦 , 中尉 . - 上校 .

艾伦，中校

['krɔːfəd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , - , - , -

['eɪvəri] , ['pɑːmə(r)] , - .
Avery , Palmer , 194 .
艾弗里 , 帕尔默 , - .

艾弗里，帕尔默，194。

[ɛəz] , [dʒen] . - [biː] . , - .
Ayres , Gen . Romeyne B . , 58 .
艾尔斯 , Gen . - B . , - .

艾尔斯，罗梅恩·B将军，58岁。

['beɪkən] , [tʃɑːlz] [diː] . , - .
Bacon , Charles D . , 194 .
熏肉 , 查尔斯 D . , - .

培根，查尔斯·D.，194。

[bɔːltʃ] , [kɒl] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ˌtuː'tuː] .
Balch , Col . Joseph , 2 .
巴尔奇 , 上校 . 约瑟夫 , 2 .

巴尔奇，约瑟夫上校，2.

['bælkəm] , [sɜːrdʒənt] .
Balcom , Sergt .
巴尔科姆 , 中士 .

巴尔科姆，中士

['ɔːrvɪl] , [sɪks] , - , - , - , - , - .
Orville , 6 , 93 , 150 , 166 , 167 , 169 .
奥维尔 , 6 , - , - , - , - , - .

奥维尔，6，93，150，166，167，169。

['bænən] , ['rɒbət] , - . -
Bannon , Robert , 169 . 206
班农 , 罗伯特 , - . -

班农，罗伯特，169.206

['beri] , [dʒɒn] , - , - .
Barry , John , 93 , 170 .
巴里 , 约翰 , - , - .

巴里，约翰，93，170。

['beri] , ['maɪk(ə)l] , - , - , - .
Barry , Michael , 82 , 93 , 170 .
巴里 , 迈克尔 , - , - , - .

巴里，迈克尔，82，93，170。

['beri] , ['wɪljəm] , - , - , - .
Barry , William , 93 , 170 , 198 .
巴里 , 威廉 , - , - , - .

巴里，威廉，93，170，198。

['beri] , [dʒen] . ['wɪljəm] [ef] . , - , - , - , - , - .
Barry , Gen . William F . , 19 , 20 , 27 , 30 , 32 .
巴里 , Gen . 威廉 F . , - , - , - , - , - .

巴里将军，威廉·F.，19、20、27、30、32。

['bɛgliː] , ['maɪk(ə)l] , - , - .
Begley , Michael , 93 , 170 .
贝格利 , 迈克尔 , - , - .

贝格利，迈克尔，93，170。

, ['edwəd] , - .
Belain , Edward , 170 .
贝莱恩 , 爱德华 , - .

贝兰，爱德华，170。

[biːn] , [ˌeɪ es 'eɪ][es] . , - , - .
Bean , Asa S . , 93 , 170 .
豆 , 阿萨 S . , - , - .

Bean，Asa S.，93，170。

[bel] , ['piːtə(r)] , - .
Bell , Peter , 170 .
钟 , 彼得 , - .

贝尔，彼得，170。

['beləʊz] , [dʒeɪ][dʒiː] . , [sɪks] , - .
Bellows , Jay G . , 6 , 170 .
风箱 , 杰伊 G . , 6 , - .

贝洛斯，杰伊·G.，6，170。

['bɛn.əm] , [dʒen] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . , - .
Benham , Gen . H . W . , 51 .
本汉姆 , Gen . H . W . , - .

本汉姆将军，HW，51岁。

['benət] , [sɜːrdʒənt] .
Bennett , Sergt .
贝内特 , 中士 .

贝内特，中士

['gɑːdnə(r)][el] . , [sɪks] , - , - , - , - .
Gardner L . , 6 , 92 , 165 , 170 , 198 .
加德纳 L . , 6 , - , - , - , - .

Gardner L.，6，92，165，170，198。

['bɪŋəm] , ['henri] , - .
Bingham , Henry , 170 .
宾厄姆 , 亨利 , - .

宾厄姆，亨利，170。

['bɪŋəm] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [sɪks] , - .
Bingham , Joseph , 6 , 170 .
宾厄姆 , 约瑟夫 , 6 , - .

宾厄姆，约瑟夫，6，170。

['bɪʃəp] , [dʒɒn] , - , - , - .
Bishop , John , 93 , 170 , 198 .
主教 , 约翰 , - , - , - .

毕肖普，约翰，93，170，198。

- , [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . , - , - .
Blabon , George R . , 93 , 170 .
- , 乔治 拉 . , - , - .

布拉邦，乔治·R.，93，170。

[bleə(r)] , [luː'tenənt] .
Blair , Lieut .
布莱尔 , 中尉 .

布莱尔，中尉

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . , - , - – - , - .
George W . , 17 , 108 – 110 , 160 .
乔治 W . , - , - – - , - .

George W.，17，108-110，160。

['blɛsɪŋtən] , ['edwəd] [em] . , - .
Blessington , Edward M . , 171 .
布莱辛顿 , 爱德华 M . , - .

布莱辛顿，爱德华·M.，171。

- , [ɜːl] , - .
Bonhelt , Earl , 171 .
- , 伯爵 , - .

邦赫尔特，伯爵，171。

[bɒn] , [luːˈtenənt] .
Bonn , Lieut .
波恩 , 中尉 .

波恩，中尉。

[tʃɑːlz] [iː] . , [faɪv] , - , - , - , - , - .
Charles E . , 5 , 25 , 36 , 163 , 166 , 199 .
查尔斯 E . , 5 , - , - , - , - , - .

查尔斯 E.，5、25、36、163、166、199。

[buːð] , [dʒeɪmz] , [sɪks] , - , - , - .
Booth , James , 6 , 51 , 171 , 198 .
展位 , 詹姆斯 , 6 , - , - , - .

Booth, James, 6, 51, 171, 198.

[bɒts] , [ɒn] . [dʒɒn][ˈmaɪnə(r)] , - .
Botts , Hon . John Minor , 17 .
机器人 , 尊敬的 . 约翰 次要的 , - .

博茨，尊敬的约翰·迈纳，17。

[buʊdən] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . , - .
Bouden , Charles H . , 171 .
布登 , 查尔斯 H . , - .

布登，查尔斯·H.，171。

[ˈbəʊ.ən] , [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . , [sɪks] , - .
Bowen , William J . , 6 , 171 .
鲍文 , 威廉 J . , 6 , - .

鲍恩，威廉·J.，6，171。

[ˈbaʊəz] , [kɒl] . [tiː] . [es] . , - .
Bowers , Col . T . S . , 68 .
鲍尔斯 , 上校 . T . S . , - .

鲍尔斯上校，TS，68岁。

[ˈbɔɪər] , [kɔːp] .
Boyer , Corp .
博耶 , 公司 .

博耶公司

[ˈwɪljəm] , - , - .
William , 167 , 171 .
威廉 , - , - .

威廉，167，171。

[braʊn] , [kæpt] . [θɑːz] .
Brown , Capt . Thos .
棕色的 , 船长 . 托马斯 .

布朗，托马斯上尉

[fred] . , - .
Fred . , 114 .
弗雷德 . , - .

弗雷德，114。

[ˈbreidi] , [ˈhenri] , [sɪks] , - .
Brady , Henry , 6 , 171 .
布雷迪 , 亨利 , 6 , - .

布雷迪，亨利，6，171。

- , ['wɪljəm] , - .
Brahanny , William , 171 .
- , 威廉 , - .

布拉哈尼，威廉，171。

[brɪgz] , ['hɒrəs] [si:] . , [sɪks] , - , - – - , - .
Briggs , Horace C . , 6 , 93 , 155 – 156 , 171 .
布里格斯 , 贺拉斯 C . , 6 , - , - – - , - .

Briggs, Horace C., 6, 93, 155–156, 171。

[brɪgz] , [kɔ:p] . ['aɪzək] , [sɪks] , - , - , - , - .
Briggs , Corp . Isaac , 6 , 92 , 167 , 171 , 198 .
布里格斯 , 公司 . 艾萨克 , 6 , - , - , - , - .

Briggs, Corp. Isaac, 6, 92, 167, 171, 198.

[braʊn] , [tʃɑ:lz] , [sɪks] , - .
Brown , Charles , 6 , 171 .
棕色的 , 查尔斯 , 6 , - .

布朗，查尔斯，6，171。

[braʊn] , ['frɑ:nsɪs][ə; eɪ] . , [sɪks] , - , - , - .
Brown , Francis A . , 6 , 93 , 171 , 199 .
棕色的 , 弗朗西斯 一个 . , 6 , - , - , - .

Brown, Francis A., 6, 93, 171, 199。

[braʊn] , [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . , [sɪks] , - .
Brown , George W . , 6 , 171 .
棕色的 , 乔治 W . , 6 , - .

Brown, George W., 6, 171。

[braʊn] , [kɔ:p] . ['henri] [si:] . , [faɪv] , - , - .
Brown , Corp . Henry C . , 5 , 166 , 199 .
棕色的 , 公司 . 亨利 C . , 5 , - , - .

Brown, Corp. Henry C., 5, 166, 199。

[braʊn] , ['tɒməs] , - .
Brown , Thomas , 172 .
棕色的 , 托马斯 , - .

布朗，托马斯，172。

[braʊn] , ['wɪljəm] [es] . , [sɪks] , - , - , - .
Brown , William S . , 6 , 93 , 172 , 199 .
棕色的 , 威廉 S . , 6 , - , - , - .

Brown, William S., 6, 93, 172, 199。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第10/11页

['bʌkli] , [kæpt] . ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . , - , - .
Buckley , Capt . William W . , 48 , 110 .
巴克利 , 船长 . 威廉 W . , - , - .

巴克利，威廉·W.上尉，48岁，110岁。

['bɜːlɪŋgeɪm] , [sɜːrdʒənt] .
Burlingame , Sergt .
伯灵格姆 , 中士 .

伯灵格姆，中士

['frænklɪn] [piː] . , [faɪv] , - , - , - .
Franklin P . , 5 , 89 , 164 , 198 .
富兰克林 P . , 5 , - , - , - .

Franklin P.，5，89，164，198。

['bɜːnsaɪd] , [dʒen] . ['æmbrəʊz] [iː] . , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - .
Burnside , Gen . Ambrose E . , 9 , 32 , 33 , 34 , 37 , 41 , 42 , 43 , 48 .
伯恩赛德 , Gen . 安布罗斯 E . , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - .

Burnside，Ambrose E.将军，9、32、33、34、37、41、42、43、48。

['bʌtlə(r)] , [dʒen] . ['bendʒəmɪn][ef] . , - .
Butler , Gen . Benjamin F . , 38 .
巴特勒 , Gen . 本杰明 F . , - .

巴特勒，本杰明·F.将军，38岁。

['bʌtərˌfiːld] , ['frɑːnsɪs][eɪtʃ] . , [sɪks] , - , - .
Butterfield , Francis H . , 6 , 93 , 172 .
巴特菲尔德 , 弗朗西斯 H . , 6 , - , - .

Butterfield, Francis H., 6, 93, 172。

[bʌts] , ['hɒrəs] [ɑː(r)] . , - , - . -
Butts , Horace R . , 93 , 172 . 207
屁股 , 贺拉斯 拉 . , - , - . -

巴茨，霍勒斯·R.，93，172.207

['baɪərz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , - .
Byars , Joseph , 172 .
拜尔斯 , 约瑟夫 , - .

拜尔斯，约瑟夫，172。

[bɜːrnz] , [bər'nɑːrd] , - , - .
Byrns , Bernard , 93 , 172 .
拜恩斯 , 伯纳德 , - , - .

伯纳德·伯恩斯，93，172。

[kəhuːn] , [dʒeɪmz] , - .
Cahoone , James , 172 .
卡胡恩 , 詹姆斯 , - .

卡胡恩，詹姆斯，172。

['kæmb(ə)l] , [dʒeɪmz] , [sɪks] , - .
Campbell , James , 6 , 172 .
坎贝尔 , 詹姆斯 , 6 , - .

坎贝尔，詹姆斯，6，172。

['kæmb(ə)l] , [fɜːst] [sɜːrdʒənt] .
Campbell , First Sergt .
坎贝尔 , 第一的 中士 .

坎贝尔，一级军士长

[dʒɒn][piː] . , [faɪv] , - , - , - , - .
John P . , 5 , 92 , 125 , 163 , 164 .
约翰 P . , 5 , - , - , - , - .

John P.，5，92，125，163，164。

['kæmb(ə)l] , [kɔːp] . [dʒɒn][piː] . , [sɪks] , - , - , - , - – - , - , - .
Campbell , Corp . John P . , 6 , 67 , 82 , 92 , 132 – 133 , 167 , 172 .
坎贝尔 , 公司 . 约翰 P . , 6 , - , - , - , - – - , - , - .

Campbell, Corp. John P., 6, 67, 82, 92, 132–133, 167, 172。

['keəri] , [kɔːp] . ['haɪərəm][ə; eɪ] . , [sɪks] , - , - , - .
Carey , Corp . Hiram A . , 6 , 92 , 166 , 198 .
凯里 , 公司 . 希拉姆 一个 . , 6 , - , - , - .

Carey, Corp. Hiram A., 6, 92, 166, 198。

['kaːlin] , ['maɪk(ə)l] , - .
Carlin , Michael , 171 .
卡林 , 迈克尔 , - .

卡林，迈克尔，171。

['kɑːmən] , ['gɪlbət] , [sɪks] , - .
Carman , Gilbert , 6 , 172 .
卡曼 , 吉尔伯特 , 6 , - .

卡曼，吉尔伯特，6，172。

['kɑːmən] , ['sɒləmən] , [sɪks] , - .
Carman , Solomon , 6 , 172 .
卡曼 , 所罗门 , 6 , - .

卡门，所罗门，6，172。

[kɑː'mel] , ['tɒməs] , - .
Carmel , Thomas , 172 .
卡梅尔 , 托马斯 , - .

卡梅尔，托马斯，172。

['kɑːpəntə(r)] , [sɜːrdʒənt] .
Carpenter , Sergt .
木匠 , 中士 .

卡彭特，中士

[dʒɔːdʒ] [piː] . , [fɔːr] , [faɪv] , - , - , - .
George P . , 4 , 5 , 14 , 164 , 198 .
乔治 P . , 4 , 5 , - , - , - .

George P.，4，5，14，164，198。

['kɛrʌθ] , [dʒen] . ['sʌmnə] , - .
Carruth , Gen . Sumner , 34 .
卡鲁斯 , Gen . 萨姆纳 , - .

卡鲁斯，萨姆纳将军，34岁。

['kɑːtə(r)] , [sɜːrdʒənt] .
Carter , Sergt .
卡特 , 中士 .

卡特，中士

['bendʒəmɪn] , [sɪks] , - , - , - , - .
Benjamin , 6 , 92 , 165 , 173 , 198 .
本杰明 , 6 , - , - , - , - .

本杰明，6，92，165，173，198。

['kɑːtə(r)] , ['tɒməs] , [sɪks] , - , - , - .
Carter , Thomas , 6 , 66 , 82 , 168 .
卡特 , 托马斯 , 6 , - , - , - .

卡特，托马斯，6，66，82，168。

['keɪsi] , [dʒen] . ['saɪləs] , - , - .
Casey , Gen . Silas , 13 , 25 .
凯西 , Gen . 西拉斯 , - , - .

凯西，西拉斯将军，13，25。

['kæzwɛl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , - , - .
Caswell , Joseph , 93 , 173 .
卡斯韦尔 , 约瑟夫 , - , - .

卡斯韦尔，约瑟夫，93，173。

[tʃeɪs] , [luːˈtenənt] .
Chase , Lieut .
追赶 , 中尉 .

蔡斯，中尉

[dʒeɪmz][iː] . , - .
James E . , 114 .
詹姆斯 E . , - .

詹姆斯·E，114。

[tʃeɪs] , ['lɔːrɪn][ɑː(r)] . , [sɪks] , - .
Chase , Lorin R . , 6 , 173 .
追赶 , 洛林 拉 . , 6 , - .

Chase，Lorin R.，6，173。

['tʃæpmən] , [kɔːˈniːljəs] , - , - .
Chapman , Cornelius , 93 , 173 .
查普曼 , 科尼利厄斯 , - , - .

查普曼，科尼利厄斯，93，173。

['tʃiːvər] , [sɜːrdʒənt] .
Cheever , Sergt .
契弗 , 中士 .

切弗，中士

['emjʊləs] [ə; eɪ] . , [sɪks] , - , - – - , - , - , - .
Emulous A . , 6 , 93 , 126 – 127 , 165 , 166 , 173 .
模仿 一个 . , 6 , - , - – - , - , - , - .

Emulous A.，6，93，126–127，165，166，173。

['tʃeɪni] , ['məʊzɪz][biː] . , - , - .
Cheney , Moses B . , 93 , 173 .
切尼 , 摩西 B . , - , - .

Cheney，Moses B.，93，173。

[tʃaɪld] , [luːˈtenənt] .
Child , Lieut .
孩子 , 中尉 .

孩子，中尉。

['bendʒəmɪn][eɪtʃ] . , - – - , - .
Benjamin H . , 111 – 115 , 161 .
本杰明 H . , - – - , - .

Benjamin H.，111–115，161。

[tʃaɪld] , [fɜːst] [sɜːrdʒənt] .
Child , First Sergt .
孩子 , 第一的 中士 .

孩子，一级军士长

['wɪljəm] [di:] . , ['bætri] [ə; eɪ] , [fɜ:st] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑ:'tɪləri] , - .
William D . , Battery A , First Rhode Island Light Artillery , 114 .
威廉 D . , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - .

威廉·D，A连，第一罗德岛轻炮兵团，114。

[klɑ:k] , [ai] . [ti:] . , - .
Clark , I . T . , 193 .
克拉克 , 我 . T . , - .

克拉克，IT，193。

[klɑ:k] , [dʒɔ:dʒ] , - .
Clarke , George , 173 .
克拉克 , 乔治 , - .

克拉克，乔治，173。

['klɪfəd] , ['tɒməs] , - .
Clifford , Thomas , 193 .
克利福德 , 托马斯 , - .

克利福德，托马斯，193。

[kləʊz] , ['sɒləmən] , - , - – - , - .
Close , Solomon , 93 , 138 – 144 , 173 .
关闭 , 所罗门 , - , - – - , - .

Close, Solomon, 93, 138–144, 173。

['kɒfi] , ['dænjəl] , - , - .
Coffee , Daniel , 93 , 173 .
咖啡 , 丹尼尔 , - , - .

科菲，丹尼尔，93，173。

['kɒfi] , ['wɪljəm] , - .
Coffee , William , 173 .
咖啡 , 威廉 , - .

科菲，威廉，173。

- , ['rɒbət] [eɪtʃ] . , - , - , - .
Cokeley , Robert H . , 168 , 173 , 199 .
- , 罗伯特 H . , - , - , - .

科克利，罗伯特·H.，168、173、199。

['kɑlˌwɛl] , [sɜ:rdʒənt] .
Colwell , Sergt .
科尔韦尔 , 中士 .

科尔韦尔，中士

['sæmjʊəl][dʒi:] . , [fɔ:r] , [faɪv] , - , - , - .
Samuel G . , 4 , 5 , 161 , 164 , 197 .
塞缪尔 G . , 4 , 5 , - , - , - .

Samuel G.，4，5，161，164，197。

[kə'netɪkət] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] :
Connecticut troops mentioned :
康涅狄格州 军队 提及 :

提及的康涅狄格州部队：

[fɜ:st] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] , - .
First Heavy Artillery , 20 .
第一的 重的 炮兵 , - .

第一重炮兵团，20。

['sekənd] ['bætri] , - , - .
Second Battery , 29 , 30 .
第二 电池 , - , - .

第二电池，29，30。

['kɑːnəli] , [dʒeɪ] . [siː] . , - .
Connelly , J . C . , 193 .
康奈利 , J . C . , - .

康奈利，JC，193。

['kɒnə(r)] , ['stiːvn] [eɪtʃ] . , [sɪks] , - , - .
Conner , Stephen H . , 6 , 93 , 173 .
康纳 , 史蒂芬 H . , 6 , - , - .

康纳，斯蒂芬·H.，6，93，173。

[kʊk] , ['wɪljəm] [siː] . , - .
Cook , William C . , 173 .
厨师 , 威廉 C . , - .

库克，威廉·C.，173。

['kuːpə(r)] , ['wɪljəm] , - .
Cooper , William , 173 .
库珀 , 威廉 , - .

库珀，威廉，173。

['koʊpˌlænd] , ['saɪləs] , [sɪks] , - . -
Copeland , Silas , 6 , 174 . 208
科普兰 , 西拉斯 , 6 , - . -

科普兰，西拉斯，6，174.208

- , [kæpt] . ['elmə(r)][el] . , - , - .
Corthell , Capt . Elmer L . , 110 , 161 .
- , 船长 . 埃尔默 L . , - , - .

科塞尔，埃尔默·L.上尉，110，161。

[kɒ'steləʊ] , [dʒeɪmz] , - , - .
Costello , James , 174 , 199 .
科斯特洛 , 詹姆斯 , - , - .

Costello，James，174，199。

['kaʊən] , [mɑːdʒ] . ['ændruː] , - , - , - .
Cowan , Maj . Andrew , 45 , 82 , 104 .
科万 , 少校 . 安德鲁 , - , - , - .

科万少校安德鲁，45，82，104。

['krændəl] , [dʒeɪmz][biː] . [biː] . , [sɪks] , - .
Crandall , James B . B . , 6 , 174 .
克兰德尔 , 詹姆斯 B . B . , 6 , - .

克兰德尔，詹姆斯 BB，6，174。

['krɔːfəd] , [dʒen] . ['sæmjʊəl]['dʌbljuː] . , - .
Crawford , Gen . Samuel W . , 58 .
克劳福德 , Gen . 塞缪尔 W . , - .

克劳福德，塞缪尔·W.将军，58岁。

['krɪtəndən] , [ɒn] . [dʒɒn][dʒeɪ] . , - .
Crittenden , Hon . John J . , 17 .
克里滕登 , 尊敬的 . 约翰 J . , - .

克里滕登，尊敬的约翰·J.，17。

[-] , [kɔːp] . ['maɪk(ə)l] , [sɪks] , - , - , - .
Crogan , Corp . Michael , 6 , 92 , 167 , 174 .
克罗根 , 公司 . 迈克尔 , 6 , - , - , - .

克罗根公司迈克尔，6、92、167、174。

[krʊk] , [dʒen] . [dʒɔːdʒ] , - , - , - .
Crook , Gen . George , 70 , 71 , 73 .
克鲁克 , Gen . 乔治 , - , - , - .

克鲁克，乔治将军，70、71、73。

['kroʊəl] , [tʃɑːlz] , - .
Crowell , Charles , 174 .
克罗威尔 , 查尔斯 , - .

克罗威尔，查尔斯，174。

['kɜːtis] , ['fredrɪk] , - .
Curtis , Frederick , 194 .
柯蒂斯 , 弗雷德里克 , - .

柯蒂斯，弗雷德里克，194。

['kʊʃmən] , ['wɪljəm] , - .
Cushman , William , 174 .
库什曼 , 威廉 , - .

库什曼，威廉，174。

['kʌstə(r)] , [dʒen] . [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . , - , - , - .
Custer , Gen . George A . , 71 , 75 , 76 .
卡斯特 , Gen . 乔治 一个 . , - , - , - .

卡斯特将军，乔治·A.，71、75、76。

['kʌtɪŋ] , [ɪ'ræstəs] , - , - .
Cutting , Erastus , 93 , 174 .
切割 , 伊拉斯图斯 , - , - .

卡廷，埃拉斯图斯，93，174。

['deɪli] , ['pætrɪk] , - , - .
Dailey , Patrick , 93 , 174 .
戴利 , 帕特里克 , - , - .

戴利，帕特里克，93，174。

['deɪmən] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . , - .
Damon , Charles H . , 174 .
达蒙 , 查尔斯 H . , - .

达蒙，查尔斯·H.，174。

['deɪvɪs] , [tʃɑːlz] , - .
Davis , Charles , 193 .
戴维斯 , 查尔斯 , - .

戴维斯，查尔斯，193。

['deɪvɪs] , ['prezɪdənt] ['dʒefəs(ə)n] ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - .
Davis , President Jefferson (C . S . A .) , 60 .
戴维斯 , 总统 杰斐逊 (C . S . 一个 .) , - .

戴维斯，杰斐逊总统（美利坚联盟国），60岁。

['dɔːli] , ['frænklɪn] ['dʌbljuː] . , - , - , - .
Dawley , Franklin W . , 31 , 93 , 174 .
道利 , 富兰克林 W . , - , - , - .

道利，富兰克林·W.，31，93，174。

['dɔːli] , ['ren(ə)ldz] , [sɪks] , - .
Dawley , Reynolds , 6 , 174 .
道利 , 雷诺兹 , 6 , - .

Dawley，Reynolds，6，174。

['dɔːsən] , [fræŋk] , - , - , - .
Dawson , Frank , 93 , 168 , 174 .
道森 , 坦率 , - , - , - .

道森，弗兰克，93，168，174。

['dekə(r)] , [ə'lɒnzoʊ] , - .
Decker , Alonzo , 194 .
德克尔 , 阿隆佐 , - .

德克尔，阿隆佐，194。

[diː] , [tʃɑːlz] , [sɪks] , - .
Dee , Charles , 6 , 174 .
迪 , 查尔斯 , 6 , - .

迪，查尔斯，6，174。

- , [ˈθɪədɔ] , - .
Degrane , Theodore , 194 .
- , 西奥多 , - .

德格雷恩，西奥多，194。

[dɛni] , [eɪˈmiːl] , [ˈsɛvən] , - .
Deney , Emil , 7 , 175 .
德尼 , 埃米尔 , 7 , - .

Deney，Emil，7，175。

[ˈdɑːbi] , [ˈedwɪn] [biː] . , - .
Derby , Edwin B . , 195 .
德比 , 埃德温 B . , - .

德比，埃德温·B.，195。

[diː] [ˈrʌsi] , [dʒen] . [gəsˈtɑːvəs] [ə; eɪ] . , - , - , - , - .
De Russy , Gen . Gustavus A . , 24 , 25 , 27 , 48 .
德 俄罗斯 , Gen . 古斯塔夫 一个 . , - , - , - , - .

德鲁西，古斯塔夫斯 A. 将军，24, 25, 27, 48。

[ˈdɛvɪn] , [dʒen] . [ˈtɒməs] [siː] . , - .
Devin , Gen . Thomas C . , 71 .
德文 , Gen . 托马斯 C . , - .

德文，托马斯·C.将军，71岁。

[ˈdɪksən] , [ˈwɪljəm] , [ˈsɛvən] , - .
Dickson , William , 7 , 175 .
迪克森 , 威廉 , 7 , - .

迪克森，威廉，7，175。

[ˈdəʊlən] , [ˈtɒməs] , - .
Dolan , Thomas , 175 .
多兰 , 托马斯 , - .

多兰，托马斯，175。

[ˈdɑːˌlɑːf] , [kɔːp] . [ˈwelɪŋtən] [piː] . , [faɪv] , - .
Dolloff , Corp . Wellington P . , 5 , 166 .
多洛夫 , 公司 . 惠灵顿 P . , 5 , - .

Dolloff, Corp. Wellington P., 5, 166。

[dɔræmɪs] , [ˈrɒbət] [eɪtʃ] . , - .
Doramus , Robert H . , 175 .
多拉姆斯 , 罗伯特 H . , - .

多拉姆斯，罗伯特·H.，175。

[ˈdɔːhərti] , [tʃɑːlz] , [ˈsɛvən] , - , - .
Dougherty , Charles , 7 , 93 , 175 .
多尔蒂 , 查尔斯 , 7 , - , - .

多尔蒂，查尔斯，7，93，175。

[draʊn] , [ˈwɪljəm] , [ˈsɛvən] , - .
Drown , William , 7 , 175 .
溺水 , 威廉 , 7 , - .

溺水，威廉，7，175。

[dʌn] , [ˈrɒbət] , - , - .
Dunn , Robert , 93 , 175 .
邓恩 , 罗伯特 , - , - .

邓恩，罗伯特，93，175。

['ɜːli] , [dʒen] . ['dʒʊbəl] ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - .
Early , Gen . Jubal (C . S . A .) , 46 , 65 .
早期的 , Gen . 朱巴尔 (C . S . 一个 .) , - , - .

早期，朱巴尔将军（CSA），46，65。

['iːstərˌdeɪ] , ['krɪstʃən] , ['sɛvən] , - , - .
Easterday , Christian , 7 , 93 , 175 .
复活节 , 基督教 , 7 , - , - .

复活节，基督教，7，93，175。

['edwədz] , [kæpt] . [dʒɒn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ([ɑː'tɪləri] [rɪ'zɜːv]) , - .
Edwards , Capt . John , Jr . (Artillery Reserve) , 38 .
爱德华兹 , 船长 . 约翰 , 小 . (炮兵 预订) , - .

爱德华兹，约翰上尉，小（炮兵预备役），38岁。

['elɪsən] , [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . , ['sɛvən] , - , - .
Ellison , Charles J . , 7 , 93 , 175 .
埃里森 , 查尔斯 J . , 7 , - , - .

埃里森，查尔斯·J.，7, 93, 175。

['elzwəːθ] , ['wɪljəm] , ['sɛvən] , - .
Ellsworth , William , 7 , 175 .
埃尔斯沃思 , 威廉 , 7 , - .

埃尔斯沃思，威廉，7，175。

[ɛŋgli] , [kɔːp] . [dʒeɪmz][siː] . , [sɪks] , - . -
Engley , Corp . James C . , 6 , 166 . 209
恩格利 , 公司 . 詹姆斯 C . , 6 , - . -

Engley, Corp. James C., 6, 166.209

['evənz] , [dʒɒn] , - , - , - .
Evans , John , 93 , 163 , 175 .
埃文斯 , 约翰 , - , - , - .

埃文斯，约翰，93，163，175。

['juːəl] , [dʒen] . ['rɪtʃəd] [es] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - .
Ewell , Gen . Richard S . (C . S . A .) , 70 , 87 .
尤厄尔 , Gen . 理查德 S . (C . S . 一个 .) , - , - .

尤厄尔，理查德·S.将军（CSA），70，87。

['færəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['sɛvən] , - .
Farrell , Joseph , 7 , 175 .
法雷尔 , 约瑟夫 , 7 , - .

法雷尔，约瑟夫，7，175。

['færəl] , ['pætrɪk] , - , - .
Farrell , Patrick , 93 , 175 .
法雷尔 , 帕特里克 , - , - .

法雷尔，帕特里克，93，175。

[feɪ] , ['tɒməs] , - .
Fay , Thomas , 176 .
仙女 , 托马斯 , - .

费伊，托马斯，176。

['fɛnər] , [kɔːp] . [ɜːl] , ['sɛvən] , - , - , - , - , - – - , - , - , - .
Fenner , Corp . Earl , 7 , 19 , 50 , 89 , 92 , 127 – 130 , 167 , 168 , 176 .
芬纳 , 公司 . 伯爵 , 7 , - , - , - , - , - – - , - , - , - .

Fenner, Corp. Earl, 7, 19, 50, 89, 92, 127–130, 167, 168, 176。

['fɜːgəsən] , [dʒɒn] , ['sɛvən] , - .
Ferguson , John , 7 , 176 .
弗格森 , 约翰 , 7 , - .

弗格森，约翰，7，176。

[fə'rɛroʊ] , [dʒen] . ['edwəd] , - .
Ferrero , Gen . Edward , 34 .
费列罗 , Gen . 爱德华 , - .

费雷罗，爱德华将军，34岁。

['fɪtən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['sɛvən] , - .
Fitton , Joseph , 7 , 176 .
菲顿 , 约瑟夫 , 7 , - .

Fitton，Joseph，7，176。

[fɪts] ['mɒrɪs] , [tʃɑːlz] , - .
Fitz Maurice , Charles , 176 .
菲茨 莫里斯 , 查尔斯 , - .

菲茨·莫里斯，查尔斯，176。

['flænɪgən] , ['piːtə(r)] , - .
Flannigan , Peter , 176 .
弗兰尼根 , 彼得 , - .

弗兰尼根，彼得，176。

[flɔɪd] , ['hɒrəs] [ef] . , ['sɛvən] , - , - , - – - , - .
Floyd , Horace F . , 7 , 67 , 93 , 135 – 137 , 176 .
弗洛伊德 , 贺拉斯 F . , 7 , - , - , - – - , - .

Floyd, Horace F., 7, 67, 93, 135–137, 176。

[flɪn] , ['tɒməs] [piː] . , ['sɛvən] , - .
Flynn , Thomas P . , 7 , 176 .
弗林 , 托马斯 P . , 7 , - .

弗林，托马斯·P.，7，176。

['fɒstə(r)] , [dʒen] . [dʒɒn][dʒiː] . , - , - .
Foster , Gen . John G . , 42 , 43 .
促进 , Gen . 约翰 G . , - , - .

福斯特，约翰·G.将军，42，43。

['fɒstə(r)] , ['rɪtʃəd] , ['sɛvən] , - .
Foster , Richard , 7 , 176 .
促进 , 理查德 , 7 , - .

福斯特，理查德，7，176。

[fɒks] , ['maɪk(ə)l] , ['sɛvən] , - , - .
Fox , Michael , 7 , 93 , 176 .
狐狸 , 迈克尔 , 7 , - , - .

福克斯，迈克尔，7，93，176。

[fɒks] , ['piːtə(r)] , - , - .
Fox , Peter , 93 , 176 .
狐狸 , 彼得 , - , - .

福克斯，彼得，93，176。

['friːbɔːn] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . , - , - , - , - .
Freeborn , George W . , 67 , 82 , 144 , 176 .
自由出生 , 乔治 W . , - , - , - , - .

Freeborn，George W.，67，82，144，176。

['gɑːdnə(r)] , ['piːtə(r)] , - , - .
Gardner , Peter , 93 , 176 .
加德纳 , 彼得 , - , - .

加德纳，彼得，93，176。

['gɑːdnə(r)] , ['piːtə(r)] , - .
Gardner , Peter , 195 .
加德纳 , 彼得 , - .

加德纳，彼得，195。

['gɛti] , [dʒen] . [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . , - , - .
Getty , Gen . George W . , 66 , 72 .
盖蒂 , Gen . 乔治 W . , - , - .

盖蒂，乔治·W·将军，66岁，72岁。

['gɪbən] , [dʒen] . [dʒɒn] , - .
Gibbon , Gen . John , 75 .
长臂猿 , Gen . 约翰 , - .

吉本，约翰将军，75岁。

['gɪbs(ə)n] , [sɜːrdʒənt] .
Gibson , Sergt .
吉布森 , 中士 .

吉布森，中士

[tʃɑːlz] [diː] [wʊlf] , [faɪv] , - , - .
Charles De Wolf , 5 , 165 , 198 .
查尔斯 德 狼 , 5 , - , - .

查尔斯·德·沃尔夫，5，165，198。

['gɪlbət] , ['wɪljəm] [dʒiː] . , - , - .
Gilbert , William G . , 93 , 176 .
吉尔伯特 , 威廉 G . , - , - .

吉尔伯特，威廉·G.，93，176。

['gɪləlænd] , [kɔːp] .
Gilleland , Corp .
吉勒兰 , 公司 .

吉勒兰公司

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['sɛvən] , - , - , - .
Alexander , 7 , 92 , 167 , 177 .
亚历山大 , 7 , - , - , - .

Alexander，7，92，167，177。

['gɪlmɔːr] , [dʒen] . ['kwinsi] [ə; eɪ] . , - .
Gillmore , Gen . Quincy A . , 43 .
吉尔摩 , Gen . 昆西 一个 . , - .

吉尔摩，昆西·A.将军，43岁。

[glædɪŋ] , [dʒeɪmz][em] . , - , - .
Gladding , James M . , 93 , 177 .
格莱丁 , 詹姆斯 M . , - , - .

格莱丁，詹姆斯·M.，93，177。

[gets] , ['wɪljəm] , - .
Goetz , William , 177 .
戈茨 , 威廉 , - .

戈茨，威廉，177。

[gɔːf] , ['tɒməs] [dʒeɪ] . , [sɪks] , - , - , - .
Goff , Thomas J . , 6 , 14 , 168 , 198 .
戈夫 , 托马斯 J . , 6 , - , - , - .

Goff，Thomas J.，6，14，168，198。

- , ['dʒuːliəs] , - .
Gongrady , Julius , 177 .
- , 尤利乌斯 , - .

朱利叶斯·贡拉迪，177。

['gʊdrɪtʃ] , ['sɪdni] [ə; eɪ] . , - , - , - .
Goodrich , Sydney A . , 93 , 145 , 177 .
古德里奇 , 悉尼 一个 . , - , - , - .

古德里奇，悉尼·A.，93，145，177。

['gɔːd(ə)n] , [dʒen] . [dʒɒn][biː] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - .
Gordon , Gen . John B . (C . S . A .) , 60 , 76 .
戈登 , Gen . 约翰 B . (C . S . 一个 .) , - , - .

戈登将军，约翰·B.（CSA），60，76。

[guːld] , ['luːɪs] , ['sɛvən] , - .
Gould , Lewis , 7 , 177 .
古尔德 , 刘易斯 , 7 , - .

Gould，Lewis，7，177。

['greɪəm] , ['maɪk(ə)l] , - , - , - .
Graham , Michael , 93 , 177 , 199 .
格雷厄姆 , 迈克尔 , - , - , - .

格雷厄姆，迈克尔，93，177，199。

[grɑːnt] , [dʒen] . [juː] . [es] . , - , - , -

['hæmɪltən] , [dʒɒn][iː] . , - .
Hamilton , John E . , 177 .
汉密尔顿 , 约翰 E . , - .

汉密尔顿，约翰·E.，177。

['hæmɪltən] , ['wɪljəm] , - .
Hamilton , William , 178 .
汉密尔顿 , 威廉 , - .

汉密尔顿，威廉，178。

['hæmlin] , [kæpt] . [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . , [θriː] , - , - .
Hamlin , Capt . Charles H . J . , 3 , 100 , 159 .
哈姆林 , 船长 . 查尔斯 H . J . , 3 , - , - .

哈姆林，查尔斯·HJ上尉，3，100，159。

['hæmənd] , ['dænjəl][ə; eɪ] . , ['sɛvən] , - .
Hammond , Daniel A . , 7 , 178 .
哈蒙德 , 丹尼尔 一个 . , 7 , - .

哈蒙德，丹尼尔·A.，7，178。

['hænkɔk] , [dʒen] . ['winfiːld] [es] . , - .
Hancock , Gen . Winfield S . , 37 .
汉考克 , Gen . 温菲尔德 S . , - .

汉考克，温菲尔德·S.将军，37岁。

[hɑːrədɑːn] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . , - , - , - .
Haradon , George W . , 93 , 146 , 178 .
哈拉顿 , 乔治 W . , - , - , - .

乔治·W·哈拉顿，93、146、178。

['hɑːrdˌɑːn] , ['ruːfəs][piː] . , ['sɛvən] , - , - .
Hardon , Rufus P . , 7 , 94 , 178 .
哈顿 , 鲁弗斯 P . , 7 , - , - .

哈顿，鲁弗斯·P.，7，94，178。

['hærɪs] , ['edwəd] , ['sɛvən] , - .
Harris , Edward , 7 , 178 .
哈里斯 , 爱德华 , 7 , - .

哈里斯，爱德华，7，178。

[hɑːt] , [dʒɒn] , ['sɛvən] , - .
Hart , John , 7 , 178 .
哈特 , 约翰 , 7 , - .

哈特，约翰，7，178。

[hɑːt] , ['tɒməs] , - , - .
Hart , Thomas , 94 , 178 .
哈特 , 托马斯 , - , - .

哈特，托马斯，94，178。

[hɑːt] , ['tɒməs] [iː] . , - .
Hart , Thomas E . , 195 .
哈特 , 托马斯 E . , - .

哈特，托马斯·E.，195。

['hɑːrtrænft] , [dʒen] . [dʒɒn][ef] . , - .
Hartranft , Gen . John F . , 61 .
哈特兰夫特 , Gen . 约翰 F . , - .

哈特兰夫特，约翰·F.将军，61岁。

['hæskɪnz] , ['eɪmɒs][eɪtʃ] . , - , - .
Haskins , Amos H . , 94 , 178 .
哈斯金斯 , 阿莫斯 H . , - , - .

Haskins, Amos H., 94, 178。

['hæskɪnz] , [dʒɒn] , - .
Haskins , John , 178 .
哈斯金斯 , 约翰 , - .

哈斯金斯，约翰，178。

['heɪˌfiːld] , ['aɪzək][ef] . , ['sɛvən] , - , - , - , - .
Hayfield , Isaac F . , 7 , 50 , 94 , 178 , 199 .
海菲尔德 , 艾萨克 F . , 7 , - , - , - , - .

Hayfield, Isaac F., 7, 50, 94, 178, 199。

['heɪˌfiːld] , [dʒeɪmz][ef] . , ['sɛvən] , - , - .
Hayfield , James F . , 7 , 94 , 178 .
海菲尔德 , 詹姆斯 F . , 7 , - , - .

Hayfield，James F.，7，94，178。

['hæzəd] , [kæpt] . ['dʒefri] , [fɔːr] , [faɪv] , - , - , - , - , - , - , - , - , - – - , - , - ,
Hazard , Capt . Jeffrey , 4 , 5 , 16 , 17 , 19 , 20 , 22 , 25 , 26 , 27 , 99 – 101 , 103 , 107 ,
冒险 , 船长 . 杰弗里 , 4 , 5 , - , - , - , - , - , - , - , - , - – - , - , - ,
- .
159 .
- .

危险，杰弗里上尉，4、5、16、17、19、20、22、25、26、27、99-101、103、107、159。

['hæzəd] , [dʒen] . [dʒɒn][dʒiː] . , - , - .
Hazard , Gen . John G . , 25 , 99 .
冒险 , Gen . 约翰 G . , - , - .

哈扎德，约翰·G.将军，25，99。

['heɪzəlˌtən] , ['ændruː] , - , - .
Hazelton , Andrew , 94 , 178 .
黑兹尔顿 , 安德鲁 , - , - .

安德鲁·黑兹尔顿，94岁，178岁。

['hɛkmən] , ['deɪvɪd] , - , - .
Heckman , David , 94 , 178 .
赫克曼 , 大卫 , - , - .

赫克曼，大卫，94，178。

['haɪntsəlmən] , [dʒen] . ['sæmjʊəl][piː] . , - .
Heintzelman , Gen . Samuel P . , 24 .
海因策尔曼 , Gen . 塞缪尔 P . , - .

海因策尔曼，塞缪尔·P.将军，24岁。

['hɪgɪnz] , [dʒɒn] , ['sɛvən] , - , - .
Higgins , John , 7 , 94 , 179 .
希金斯 , 约翰 , 7 , - , - .

Higgins, John, 7, 94, 179.

[hɪl] , [dʒen] . [ə; eɪ] . [piː] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - .
Hill , Gen . A . P . (C . S . A .) , 24 .
爬坡道 , Gen . 一个 . P . (C . S . 一个 .) , - .

希尔将军（CSA），24。

[hɪl] , ['gɛrɪt] [es] . , - , - , - .
Hill , Gerritt S . , 66 , 82 , 195 .
爬坡道 , 格里特 S . , - , - , - .

Hill, Gerritt S., 66, 82, 195。

[hɪl] , [dʒɒn][es] . , - .
Hill , John S . , 179 .
爬坡道 , 约翰 S . , - .

Hill，John S.，179。

[hɪl] , ['siːli] [ef] . , - .
Hill , Seeley F . , 195 .
爬坡道 , 西利 F . , - .

Hill，Seeley F.，195。

['hɪksən] , ['wɪljəm] [em] . , ['sɛvən] , - , - .
Hixon , William M . , 7 , 94 , 179 .
希克森 , 威廉 M . , 7 , - , - .

Hixon，William M.，7，94，179。

[hɔː(r)] , [luː'tenənt] .
Hoar , Lieut .
白霜 , 中尉 .

霍尔中尉

['ælən] , - , - .
Allen , 92 , 160 .
艾伦 , - , - .

艾伦，92岁，160岁。

['hɑːdʒɪz] , ['edwəd] [ef] . , - , - .
Hodges , Edward F . , 179 , 198 .
霍奇斯 , 爱德华 F . , - , - .

霍奇斯，爱德华·F.，179，198。

[həʊmz] , ['ælbət] , - .
Holmes , Albert , 179 .
福尔摩斯 , 阿尔伯特 , - .

福尔摩斯，阿尔伯特，179。

['hʊkə(r)] , [dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , - , - , - .
Hooker , Gen . Joseph , 15 , 16 , 21 .
妓女 , Gen . 约瑟夫 , - , - , - .

胡克，约瑟夫将军，15、16、21。

['hɔː.tən] , [luː'tenənt] .
Horton , Lieut .
霍顿 , 中尉 .

霍顿中尉

['æntəni] [biː] . , - , - , - , - , - , - .
Anthony B . , 56 , 59 , 60 , 92 , 115 , 162 .
安东尼 B . , - , - , - , - , - , - .

安东尼·B，56、59、60、92、115、162。

['haʊəd] , ['ælbət] [iː] . , ['sɛvən] , - .
Howard , Albert E . , 7 , 179 .
霍华德 , 阿尔伯特 E . , 7 , - .

霍华德，阿尔伯特·E.，7，179。

['haʊəd] , ['henri] [ai] . , - , - .
Howard , Henry I . , 94 , 179 .
霍华德 , 亨利 我 . , - , - .

霍华德，亨利一世，94，179。

['haʊəd] , ['wɪljəm] [iː] . , ['sɛvən] , - , - .
Howard , William E . , 7 , 94 , 179 .
霍华德 , 威廉 E . , 7 , - , - .

霍华德，威廉·E.，7，94，179。

[haʊ] , [dʒen] . [ə; eɪ] . [piː] . , - .
Howe , Gen . A . P . , 32 .
豪 , Gen . 一个 . P . , - .

Howe，将军 AP，32。

[haʊ] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . , - , - .
Howe , Charles W . , 94 , 179 .
豪 , 查尔斯 W . , - , - .

Howe，Charles W.，94，179。

['hʌdsən] , [dʒɔːdʒ] , - . -
Hudson , George , 179 . 211
哈德逊 , 乔治 , - . -

哈德森，乔治，179.211

['hʌmfriːz] , [dʒen] . ['ændruː] [ə; eɪ] . , - , - , - .
Humphreys , Gen . Andrew A . , 58 , 65 , 67 .
汉弗莱斯 , Gen . 安德鲁 一个 . , - , - , - .

汉弗莱斯，安德鲁·A.将军，58、65、67。

['hʌnɪˌwɛl] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , ['sɛvən] , - , - .
Hunnewell , William H . , 7 , 179 , 199 .
亨内韦尔 , 威廉 H . , 7 , - , - .

Hunnewell，William H.，7，179，199。

[hʌnt] , [dʒen] . ['henri] [dʒeɪ] . , - , - , - .
Hunt , Gen . Henry J . , 19 , 20 , 48 .
打猎 , Gen . 亨利 J . , - , - , - .

亨特将军，亨利·J.，19、20、48。

['hʌntə(r)] , [dʒen] . ['deɪvɪd] , - .
Hunter , Gen . David , 43 .
猎人 , Gen . 大卫 , - .

亨特，大卫将军，43岁。

['ɪŋgrəm] , ['mɑːtɪn] [əʊ] . , ['sɛvən] , - .
Ingraham , Martin O . , 7 , 179 .
英格拉姆 , 马丁 哦 . , 7 , - .

Ingraham，Martin O.，7，179。

[dʒæk] , ['rɒbət] , ['sɛvən] , - , - .
Jack , Robert , 7 , 94 , 179 .
杰克 , 罗伯特 , 7 , - , - .

杰克，罗伯特，7，94，179。

['dʒæksən] , ['roʊlənd] , ['sɛvən] , - , - .
Jackson , Rowland , 7 , 94 , 180 .
杰克逊 , 罗兰 , 7 , - , - .

杰克逊，罗兰，7，94，180。

['dʒeɪs(ə)n] , ['wɪljəm] , - .
Jason , William , 180 .
杰森 , 威廉 , - .

杰森，威廉，180。

['dʒɒnsn] , ['prezɪdənt] ['ændruː] , - , - .
Johnson , President Andrew , 86 , 88 .
约翰逊 , 总统 安德鲁 , - , - .

约翰逊，安德鲁总统，86岁，88岁。

['dʒɒnsn] , ['edwɪn] [siː] . , ['sɛvən] , - , - .
Johnson , Edwin C . , 7 , 94 , 180 .
约翰逊 , 埃德温 C . , 7 , - , - .

约翰逊，埃德温·C.，7，94，180。

['dʒɑːnztən] , [dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - , - , - .
Johnston , Gen . Joseph E . (C . S . A .) , 33 , 69 , 83 , 84 .
约翰斯顿 , Gen . 约瑟夫 E . (C . S . 一个 .) , - , - , - , - .

约瑟夫·E·约翰斯顿将军 (CSA)，33、69、83、84。

[dʒəunz] , [tʃɑːlz] , - .
Jones , Charles , 180 .
琼斯 , 查尔斯 , - .

琼斯，查尔斯，180。

[dʒəunz] , ['wɪljəm] , ['sɛvən] , - .
Jones , William , 7 , 180 .
琼斯 , 威廉 , 7 , - .

琼斯，威廉，7，180。

['kiːnən] , ['pætrɪk] , ['sɛvən] , - .
Keenan , Patrick , 7 , 180 .
基南 , 帕特里克 , 7 , - .

基南，帕特里克，7，180。

['kenədi] , [dʒɒn] , - , - .
Kennedy , John , 94 , 180 .
肯尼迪 , 约翰 , - , - .

肯尼迪，约翰，94，180。

[kent] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , - .
Kent , Joseph , 180 .
肯特 , 约瑟夫 , - .

肯特，约瑟夫，180。

- , [dʒɒn][biː] . [ef] . , - , - .
Kettelle , John B . F . , 94 , 180 .
- , 约翰 B . F . , - , - .

Kettelle，John BF，94，180。

[kɪŋ] , ['fredrɪk] , - .
King , Frederick , 180 .
国王 , 弗雷德里克 , - .

金，弗雷德里克，180。

[naɪt] , [luː'tenənt] .
Knight , Lieut .
骑士 , 中尉 .

奈特，中尉。

['wɔːltə] [em] . , - , - , - , - .
Walter M . , 92 , 100 , 161 , 197 .
沃尔特 M . , - , - , - , - .

Walter M.，92，100，161，197。

[noʊlz] , ['henri] [el] . , - , - .
Knowles , Henry L . , 94 , 180 .
诺尔斯 , 亨利 L . , - , - .

Knowles，Henry L.，94，180。

[noʊlz] , ['luːʃən] [biː] . , - .
Knowles , Lucian B . , 180 .
诺尔斯 , 卢西安 B . , - .

Knowles, Lucian B., 180.

- , [dʒuːlz] , ['sɛvən] , - .
Lagenusse , Jules , 7 , 180 .
- , 朱尔斯 , 7 , - .

Lagenusse, Jules, 7, 180.

- , ['rɒbət] , - , - .
Laugherty , Robert , 94 , 181 .
- , 罗伯特 , - , - .

劳格蒂，罗伯特，94，181。

['lɔːtən] , ['edwəd] [en] . , - , - , - .
Lawton , Edward N . , 94 , 147 , 181 .
劳顿 , 爱德华 N . , - , - , - .

劳顿，爱德华·N.，94，147，181。

[liːtʃ] , [dʒɔːdʒ] [tiː] . , - .
Leach , George T . , 181 .
利奇 , 乔治 T . , - .

利奇，乔治·T.，181。

[liː] , [dʒen] . [fɪts] [hjuː] , - .
Lee , Gen . Fitz Hugh , 27 .
李 , Gen . 菲茨 休 , - .

李将军，菲茨·休，27岁。

[liː] , [dʒen] . ['rɒbət] [iː] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Lee , Gen . Robert E . (C . S . A .) , 18 , 21 , 24 , 37 , 38 , 46 , 60 , 69 , 71 , 72 , 73 ,
李 , Gen . 罗伯特 E . (C . S . 一个 .) , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
74 , 75 , 76 , 77 , 78 , 79 , 80 , 81 , 83 , 103 , 104 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

李将军罗伯特 E. (CSA)，18、21、24、37、38、46、60、69,71、72、73、74、75、76、77、78、79、80、81、83、103、104。

['lenəd] , [dʒɒn] , ['sɛvən] , - , - .
Leonard , John , 7 , 94 , 181 .
伦纳德 , 约翰 , 7 , - , - .

Leonard，John，7，94，181。

['luːɪs] , ['fræŋklɪn] , ['sɛvən] , - .
Lewis , Franklin , 7 , 181 .
刘易斯 , 富兰克林 , 7 , - .

刘易斯，富兰克林，7，181。

['luːɪs] , [luː'tenənt] .
Lewis , Lieut .
刘易斯 , 中尉 .

刘易斯中尉

[dʒɔːdʒ] , - – - , - .
George , 117 – 119 , 162 .
乔治 , - – - , - .

乔治，117-119，162。

['luːɪs] , [sɜːrdʒənt] .
Lewis , Sergt .
刘易斯 , 中士 .

刘易斯，中士

['dʒeɪkəb][biː] . , [fɔːr] , [faɪv] , - .
Jacob B . , 4 , 5 , 163 .
雅各布 B . , 4 , 5 , - .

Jacob B.，4，5，163。

['luːɪs] , [dʒɒn] , - , - .
Lewis , John , 94 , 181 .
刘易斯 , 约翰 , - , - .

刘易斯，约翰，94，181。

['lɪlɪˌbrɪdʒ] , ['dʒeɪkəb][el] . , - , - , - .
Lillibridge , Jacob L . , 94 , 181 , 199 .
利利布里奇 , 雅各布 L . , - , - , - .

利利布里奇，雅各布·L.，94，181，199。

['lɪŋkən] , ['prezɪdənt] ['eɪbrəhæm] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Lincoln , President Abraham , 17 , 28 , 29 , 30 , 32 , 34 , 45 , 50 , 61 , 69 , 72 , 74 , 81 .
林肯 , 总统 亚伯拉罕 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

林肯，亚伯拉罕总统，17、28、29、30、32、34、45、50、61、69、72、74、81。

[lɒfts] , ['tɒməs] [dʒeɪ] . , - , - .
Lofts , Thomas J . , 31 , 181 .
阁楼 , 托马斯 J . , - , - .

洛夫茨，托马斯·J.，31，181。

['ləʊgən] , ['mæθju:] , - .
Logan , Matthew , 181 .
洛根 , 马修 , - .

洛根，马修，181。

['lɔŋstri:t] , [dʒen] . [dʒeɪmz] ([si:] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - , - , - , - . -
Longstreet , Gen . James (C . S . A .) , 24 , 38 , 70 , 72 , 76 . 212
朗斯特里特 , Gen . 詹姆斯 (C . S . 一个 .) , - , - , - , - , - . -

朗斯特里特将军，詹姆斯（南方邦联），24、38、70、72、76.212

['lʌvli] , ['dʒʌdsn] , ['sɛvən] , - .
Lovely , Judson , 7 , 181 .
迷人的 , 贾德森 , 7 , - .

可爱，贾德森，7，181。

['lu:kəs] , ['ælbət] [bi:] . , - , - .
Lucas , Albert B . , 94 , 181 .
卢卡斯 , 阿尔伯特 B . , - , - .

卢卡斯，阿尔伯特·B.，94，181。

[mə'kenzi] , [dʒen] . ['rɑ:nld] [es] . , - .
Mackenzie , Gen . Ronald S . , 63 .
麦肯齐 , Gen . 罗纳德 S . , - .

麦肯齐将军罗纳德 S.，63 岁。

[mɑ:'hɔ:] , ['tɒməs] , ['sɛvən] , - , - .
Mahon , Thomas , 7 , 94 , 181 .
马洪 , 托马斯 , 7 , - , - .

Mahon，Thomas，7，94，181。

[mɑ:'hɔ:] , ['wɪljəm] , ['sɛvən] , - , - .
Mahon , William , 7 , 182 , 199 .
马洪 , 威廉 , 7 , - , - .

马洪，威廉，7，182，199。

[meɪn] , ['gɜ:rʃəm] [pi:] . , ['sɛvən] , - .
Maine , Gershom P . , 7 , 182 .
缅因州 , 格尔松 P . , 7 , - .

缅因州，格肖姆 P.，7，182。

[meɪn] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] :
Maine troops mentioned :
缅因州 军队 提及 :

提及的缅因州部队：

['sekənd] ['bætri] , - , - , - , - , - .
Second Battery , 12 , 29 , 30 , 31 , 43 .
第二 电池 , - , - , - , - , - .

第二电池，12、29、30、31、43。

['twenti] - [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , - , - , - .
Twenty - fifth Infantry , 17 , 18 , 22 .
二十 - 第五 步兵 , - , - , - .

第二十五步兵团，17、18、22。

['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['ɪnfəntri] , - , - .
Twenty - seventh Infantry , 17 , 18 .
二十 - 第七 步兵 , - , - .

第二十七步兵团，17，18。

['mæntər] , ['wɪljəm] [dʒi:] . , ['sɛvən] , - , - , - .
Manter , William G . , 7 , 14 , 182 , 199 .
曼特 , 威廉 G . , 7 , - , - , - .

威廉·G·曼特，7, 14, 182, 199。

[mɑ:ʃ] , [tʃɑ:lz] [pi:] . , [sɪks] , - .
Marsh , Charles P . , 6 , 168 .
沼泽 , 查尔斯 P . , 6 , - .

Marsh，Charles P.，6，168。

['mɑ:tɪn] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . , - , - .
Martin , Thomas H . , 94 , 182 .
马丁 , 托马斯 H . , - , - .

Martin，Thomas H.，94，182。

['meɪs(ə)n] , [lu:'tenənt] .
Mason , Lieut .
石匠 , 中尉 .

梅森，中尉。

[tʃɑ:lz] [ef] . , - , - , - , - – - , - .
Charles F . , 25 , 26 , 100 , 106 – 107 , 160 .
查尔斯 F . , - , - , - , - – - , - .

Charles F.，25、26、100、106-107、160。

['meɪs(ə)n] , [dʒeɪmz] , ['sɛvən] , - .
Mason , James , 7 , 182 .
石匠 , 詹姆斯 , 7 , - .

梅森，詹姆斯，7，182。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] :
Massachusetts troops mentioned :
马萨诸塞州 军队 提及 :

提及的马萨诸塞州部队：

['sev(ə)nθ] ['bætri] , - .
Seventh Battery , 29 .
第七 电池 , - .

第七炮兵连，29。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['bætri] , - .
Eleventh Battery , 43 .
第十一 电池 , - .

第十一炮兵连，43。

['twenti] - [fɔ:θ] ['ɪnfəntri] , - .
Twenty - fourth Infantry , 42 .
二十 - 第四 步兵 , - .

第二十四步兵团，42。

['mæθi] , ['ɜ:nɪst] [ə; eɪ] . , ['sɛvən] , - .
Mathey , Ernest A . , 7 , 182 .
马西 , 欧内斯特 一个 . , 7 , - .

Mathey，Ernest A.，7，182。

[mɔrən] , [dʒen] . ['edwəd] [si:] . , [θri:] , - , - .
Mauran , Gen . Edward C . , 3 , 82 , 91 .
莫兰 , Gen . 爱德华 C . , 3 , - , - .

爱德华·C.莫兰将军，3, 82, 91。

['mɔːrɪn] , ['pætrɪk] , ['sɛvən] , - .
Maurin , Patrick , 7 , 182 .
莫兰 , 帕特里克 , 7 , - .

Maurin，Patrick，7，182。

[mə'kælɪstə] , [kɒl] . ['rɒbət] , - .
McAllister , Col . Robert , 58 .
麦卡利斯特 , 上校 . 罗伯特 , - .

麦卡利斯特，罗伯特上校，58岁。

- , [dʒeɪmz] , ['sɛvən] , - .
McAnery , James , 7 , 182 .
- , 詹姆斯 , 7 , - .

麦克阿纳里，詹姆斯，7，182。

[mə'keɪb] , [dʒɒn] , - .
McCabe , John , 182 .
麦凯布 , 约翰 , - .

麦凯布，约翰，182。

[mə'kæn] , ['bɑːni] , ['sɛvən] , - .
McCan , Barney , 7 , 182 .
麦肯 , 巴尼 , 7 , - .

McCan，Barney，7，182。

[mə'klelən] , [dʒen] . [dʒɔːdʒ] [biː] . , [naɪn] .
McClellan , Gen . George B . , 9 .
麦克莱伦 , Gen . 乔治 B . , 9 .

麦克莱伦，乔治·B.将军，9。

[mə'koʊm] , ['wɪljəm] , - , - .
McComb , William , 94 , 182 .
麦库姆 , 威廉 , - , - .

麦库姆，威廉，94，182。

[mək'dʌnə] , [dʒeɪmz] , ['sɛvən] , - .
McDonough , James , 7 , 182 .
麦克唐纳 , 詹姆斯 , 7 , - .

麦克唐纳，詹姆斯，7，182。

[mək'dʌnə] , [dʒɒn] , - .
McDonough , John , 182 .
麦克唐纳 , 约翰 , - .

麦克唐纳，约翰，182。

[mə'gwaɪər] , [bər'nɑːrd] , - , - .
McGuire , Bernard , 94 , 183 .
麦奎尔 , 伯纳德 , - , - .

麦奎尔，伯纳德，94，183。

[mək'mæn] , ['wɪljəm] , - .
McMann , William , 183 .
麦克曼 , 威廉 , - .

麦克曼，威廉，183。

[mək'pɑːrtlənd] , ['mæθjuː] , ['sɛvən] , - .
McPartland , Matthew , 7 , 183 .
麦克帕特兰 , 马修 , 7 , - .

麦克帕特兰，马修，7，183。

- , [dʒɒn] , - .
McPratt , John , 183 .
- , 约翰 , - .

麦克普拉特，约翰，183。

[miːd] , [dʒen] . [dʒɔːdʒ] [dʒiː] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Meade , Gen . George G . , 21 , 23 , 60 , 61 , 66 , 68 , 76 , 86 .
米德 , Gen . 乔治 G . , - , - , - , - , - , - , - , - .

米德将军，乔治·G.，21、23、60、61、66、68、76、86。

['mɛlər] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , ['sɛvən] , - .
Mellor , William H . , 7 , 183 .
梅勒 , 威廉 H . , 7 , - .

梅勒，威廉·H.，7，183。

[mə'rɪl] , [ˌeɪ es 'eɪ][tiː] . , ['sɛvən] , - .
Merrill , Asa T . , 7 , 183 .
梅里尔 , 阿萨 T . , 7 , - .

Merrill，Asa T.，7，183。

[mə'rɪl] , ['henri] , - , - .
Merrills , Henry , 94 , 193 .
梅里尔斯 , 亨利 , - , - .

梅里尔斯，亨利，94，193。

['merit] , [dʒen] . ['wesli] , - , - .
Merritt , Gen . Wesley , 70 , 71 .
梅里特 , Gen . 韦斯利 , - , - .

梅里特，韦斯利将军，70，71。

['mɛsənˌdʒər] , [fɜːst] [sɜːrdʒənt] .
Messinger , First Sergt .
梅辛格 , 第一的 中士 .

梅辛格，一级军士长

[dʒɔːdʒ] , [fɔːr] , [faɪv] , - – - , - .
George , 4 , 5 , 120 – 123 , 163 .
乔治 , 4 , 5 , - – - , - .

乔治，4，5，120-123，163。

['mɛtlər] , [tʃɑːlz] , - . -
Mettler , Charles , 195 . 213
梅特勒 , 查尔斯 , - . -

梅特勒，查尔斯，195.213

[maɪlz] , [dʒen] . ['nelsn] [ə; eɪ] . , - .
Miles , Gen . Nelson A . , 68 .
迈尔斯 , Gen . 纳尔逊 一个 . , - .

迈尔斯，纳尔逊·A.将军，68岁。

['mɪlərd] , [tʃɑːlz] [iː] . , - , - , - .
Millard , Charles E . , 31 , 94 , 183 .
米勒德 , 查尔斯 E . , - , - , - .

米勒德，查尔斯·E.，31，94，183。

['mɪtʃəl] , [dʒɒn] , - .
Mitchell , John , 183 .
米切尔 , 约翰 , - .

米切尔，约翰，183。

[mən'rəʊ] , [luː'tenənt] . - [kɒl] .
Monroe , Lieut . - Col .
门罗 , 中尉 . - 上校 .

门罗，中校

[dʒeɪ] . ['ælbət] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] , - , - .
J . Albert , First Rhode Island Light Artillery , 13 , 29 .
J . 阿尔伯特 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - , - .

J. Albert，第一罗德岛轻炮兵团，13，29。

[mɔːr] , [dʒɒn] , ['sɛvən] , - .
Moore , John , 7 , 183 .
摩尔 , 约翰 , 7 , - .

摩尔，约翰，7，183。

[mɒs] , [dʒaɪlz][es] . , - .
Moss , Giles S . , 195 .
苔藓 , 吉尔斯 S . , - .

Moss, Giles S., 195。

[mɒt] , [dʒen] . ['gɜːrʃəm] , - .
Mott , Gen . Gershom , 58 .
莫特 , Gen . 格尔松 , - .

莫特，格尔松将军，58岁。

['mɜːfi] , ['bɑːtlɪt] , [eit] , - .
Murphy , Bartlett , 8 , 183 .
墨菲 , 巴特利特 , 8 , - .

Murphy，Bartlett，8，183。

['mɜːfi] , ['dænjəl] , - , - .
Murphy , Daniel , 94 , 183 .
墨菲 , 丹尼尔 , - , - .

墨菲，丹尼尔，94，183。

['mɜːfi] , [dʒɒn] , - .
Murphy , John , 195 .
墨菲 , 约翰 , - .

墨菲，约翰，195。

['mɜːfi] , [dʒɒn][biː] . , - .
Murphy , John B . , 196 .
墨菲 , 约翰 B . , - .

墨菲，约翰·B.，196。

['mɜːfi] , ['pætrɪk] , - .
Murphy , Patrick , 183 .
墨菲 , 帕特里克 , - .

墨菲，帕特里克，183。

['mʌri] , ['maɪk(ə)l] , - .
Murray , Michael , 183 .
默里 , 迈克尔 , - .

默里，迈克尔，183。

['nelsn] , [dʒɒn] , [es] . - .
Nelson , John , S . 184 .
纳尔逊 , 约翰 , S . - .

纳尔逊，约翰，S. 184。

[njuː] ['dʒɜːzi] [truːps] ['menʃ(ə)nd] :
New Jersey troops mentioned :
新的 球衣 军队 提及 :

提及新泽西州部队：

[θɜːd] ['bætri] , - , - , - , - .
Third Battery , 12 , 31 , 43 , 45 .
第三 电池 , - , - , - , - .

第三电池，12、31、43、45。

[fɔːθ] ['bætri] , - , - .
Fourth Battery , 29 , 30 .
第四 电池 , - , - .

第四炮兵连，29，30。

[fɪfθ] ['bætri] , - , - .
Fifth Battery , 29 , 30 .
第五 电池 , - , - .

第五炮兵连，29，30。

['nju:mən] , [dʒɒn][si:] . , - , - .
Newman , John C . , 94 , 184 .
纽曼 , 约翰 C . , - , - .

纽曼，约翰·C.，94，184。

[nju:] [jɔ:k] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] :
New York troops mentioned :
新的 约克 军队 提及 :

提及的纽约部队：

[ˌfɔ:'ti:nθ] [ɑ:'tɪlərɪ] , - , - , - .
Fourteenth Artillery , 36 , 49 , 66 .
第十四 炮兵 , - , - , - .

第十四炮兵团，36、49、66。

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['bætri] , - , - .
Nineteenth Battery , 29 , 30 .
第十九 电池 , - , - .

第十九炮兵连，29、30。

['twenti] - ['sekənd] ['bætri] , - .
Twenty - second Battery , 43 .
二十 - 第二 电池 , - .

第二十二电池，43。

['θɜ:ti] - [θɜ:d] ['bætri] , - , - .
Thirty - third Battery , 29 , 30 .
三十 - 第三 电池 , - , - .

第三十三炮兵连，29，30。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [eɪtθ] ['ɪnfəntri] , - .
One Hundred and Seventy - eighth Infantry , 22 .
一 百 和 七十 - 第八 步兵 , - .

第一百七十八步兵团，22。

['nɔ:rθrɑ:p] , ['edwɪn] , [eit] , - , - – - , - .
Northrop , Edwin , 8 , 94 , 147 – 149 , 184 .
诺斯罗普 , 埃德温 , 8 , - , - – - , - .

诺斯罗普，埃德温，8，94，147-149，184。

[nɔɪz] , [kɔ:p] . ['aɪzək] [pi:] . , [eit] , - , - , - .
Noyes , Corp . Isaac P . , 8 , 94 , 167 , 184 .
诺伊斯 , 公司 . 艾萨克 P . , 8 , - , - , - .

Noyes, Corp. Isaac P., 8, 94, 167, 184。

[nju:t] , ['edwɪn] , - .
Nute , Edwin , 184 .
营养 , 埃德温 , - .

努特，埃德温，184。

- , [kɔ:p] . - , - , - , - , - .
Ochee , Corp . Hurbert , 31 , 92 , 167 , 184 .
- , 公司 . - , - , - , - , - .

Ochee, Corp. Hurbert, 31, 92, 167, 184。

, ['tɒməs] , - , - .
O'Conners , Thomas , 94 , 184 .
奥康纳一家 , 托马斯 , - , - .

奥康纳斯，托马斯，94，184。

[əʊˈhaɪəʊ] [truːps] [ˈmenʃ(ə)nd] :
Ohio troops mentioned :
俄亥俄州 军队 提及 :

提及的俄亥俄州部队：

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [fɔːθ] [ˈɪnfəntri] , - .
One Hundred and Sixty - fourth Infantry , 49 .
一 百 和 六十 - 第四 步兵 , - .

第一百六十四步兵团，49。

[oʊˈniːl] , [ˈwɪljəm] , - .
O'Neil , William , 184 .
奥尼尔 , 威廉 , - .

奥尼尔，威廉，184。

[ɔːrd] , [dʒen] . [ˈedwəd] [əʊ] . [siː] . , - , - , - , - , - .
Ord , Gen . Edward O . C . , 65 , 67 , 68 , 74 , 76 .
奥德 , Gen . 爱德华 哦 . C . , - , - , - , - , - .

奥德将军爱德华 OC，65、67、68、74、76。

[ˈɔːrmzbiː] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , - .
Ormsbee , William H . , 193 .
奥姆斯比 , 威廉 H . , - .

奥姆斯比，威廉·H.，193。

[oʊˈrɜːrk] , [dʒɒn] , - .
O'Rourke , John , 184 .
奥罗克 , 约翰 , - .

奥罗克，约翰，184。

[ˈəʊɪn] , [kæpt] . [tʃɑːlz] [diː] . , [ˈbætri] [dʒiː] , [fɜːst] [roʊd] [ˈaɪlənd] [lait] [ɑːˈtɪləri] , - .
Owen , Capt . Charles D . , Battery G , First Rhode Island Light Artillery , 102 .
欧文 , 船长 . 查尔斯 D . , 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - .

欧文，查尔斯·D.上尉，G炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，102。

[ˈəʊɪn] , [sɜːrdʒənt] .
Owen , Sergt .
欧文 , 中士 .

欧文，中士

- [es] . , [faɪv] , - , - , - , - , - . -
Esek S . , 5 , 66 , 82 , 92 , 126 , 165 . 214
- S . , 5 , - , - , - , - , - . -

埃塞克 S., 5, 66, 82, 92, 126, 165.214

[ˈpækəd] , [dʒɔːdʒ] [ˈdʌbljuː] . , - , - .
Packard , George W . , 94 , 184 .
帕卡德 , 乔治 W . , - , - .

帕卡德，乔治·W.，94，184。

[pɑːrk] , [dʒen] . [dʒɒn][dʒiː] . , - , - , - , - .
Parke , Gen . John G . , 60 , 61 , 65 , 66 .
帕克 , Gen . 约翰 G . , - , - , - , - .

约翰·G·帕克将军，60、61、65、66。

[pɔːl] , [kɔːp] . [ˈfræŋklɪn] [iː] . , [eit] , - , - – - , - , - .
Paul , Corp . Franklin E . , 8 , 92 , 130 – 131 , 167 , 184 .
保罗 , 公司 . 富兰克林 E . , 8 , - , - – - , - , - .

保罗公司富兰克林 E.，8、92、130–131、167、184。

[ˈpɪəsən] , [dʒɒn] , - , - .
Pearsons , John , 94 , 184 .
皮尔逊 , 约翰 , - , - .

皮尔森，约翰，94，184。

[pek] , ['ælən] [dʒi:] . , [eit] , - .
Peck , Allen G . , 8 , 184 .
啄 , 艾伦 G . , 8 , - .

Peck，Allen G.，8，184。

[pek] , ['wɪljəm] , [eit] , - .
Peck , William , 8 , 184 .
啄 , 威廉 , 8 , - .

佩克，威廉，8，184。

[ˌpensl'veɪniə] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] :
Pennsylvania troops mentioned :
宾夕法尼亚州 军队 提及 :

提及的宾夕法尼亚州部队:

[fɜ:st] ['bætri] , - , - .
First Battery , 29 , 30 .
第一的 电池 , - , - .

第一电池，29，30。

['perin] , [lu:'tenənt] .
Perrin , Lieut .
佩兰 , 中尉 .

佩兰中尉

['wɪljəm] [es] . , - .
William S . , 114 .
威廉 S . , - .

威廉·S，114。

['fɪlɪps] , ['henri] [ə; eɪ] . , [eit] , - .
Phillips , Henry A . , 8 , 184 .
菲利普斯 , 亨利 一个 . , 8 , - .

菲利普斯，亨利·A.，8，184。

['fɪlɪps] , [dʒɒn] , [eit] , - , - , - .
Phillips , John , 8 , 14 , 185 , 199 .
菲利普斯 , 约翰 , 8 , - , - , - .

菲利普斯，约翰，8，14，185，199。

['fɪlɪps] , ['lu:θə(r)] [ə; eɪ] . , [eit] , - , - , - .
Phillips , Luther A . , 8 , 94 , 185 , 199 .
菲利普斯 , 路德 一个 . , 8 , - , - , - .

菲利普斯，路德·A.，8，94，185，199。

['fɪni] , ['henri] , - .
Phinney , Henry , 185 .
菲尼 , 亨利 , - .

菲尼，亨利，185。

['fɪni] , ['tɒməs] [ɑ:(r)] . , [eit] , - .
Phinney , Thomas R . , 8 , 185 .
菲尼 , 托马斯 拉 . , 8 , - .

Phinney，Thomas R.，8，185。

['pɪkɪt] , [dʒen] . [dʒɔ:dʒ] [i:] . ([si:] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - , - .
Pickett , Gen . George E . (C . S . A .) , 13 , 24 , 112 .
皮克特 , Gen . 乔治 E . (C . S . 一个 .) , - , - , - .

皮克特将军，乔治·E.（CSA），13、24、112。

['pɪrˌpɑ:nt] , ['tɒməs] , [eit] , - .
Pierpont , Thomas , 8 , 185 .
皮尔庞特 , 托马斯 , 8 , - .

皮尔庞特，托马斯，8，185。

[pɪts] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . , - , - .
Pitts , George H . , 94 , 185 .
皮茨 , 乔治 H . , - , - .

皮茨，乔治·H.，94，185。

['plɛzəntən] , [dʒen] . ['ælfrɪd] , - .
Pleasonton , Gen . Alfred , 18 .
普莱森顿 , Gen . 阿尔弗雷德 , - .

普莱森顿，阿尔弗雷德将军，18。

['pɒtə(r)] , [luːˈtenənt] .
Potter , Lieut .
波特 , 中尉 .

波特中尉

[ˌhɛzɪˈkaɪə] , [eit] , - – - , - , - , - .
Hezekiah , 8 , 124 – 125 , 164 , 185 , 197 .
希西家 , 8 , - – - , - , - , - .

希西家书 8、124-125、164、185、197。

['pɒtə(r)] , ['lenəd] [el] . , [eit] , - .
Potter , Leonard L . , 8 , 185 .
波特 , 伦纳德 L . , 8 , - .

Potter，Leonard L.，8，185。

[pˈaʊəz] , [dʒɒn] , [eit] , - .
Powers , John , 8 , 185 .
权力 , 约翰 , 8 , - .

鲍尔斯，约翰，8，185。

- , ['rɒbət] , [eit] , - .
Poyheren , Robert , 8 , 185 .
- , 罗伯特 , 8 , - .

Poyheren，Robert，8，185。

[præt] , [dʒɒn][em] . , - .
Pratt , John M . , 185 .
普拉特 , 约翰 M . , - .

普拉特，约翰·M.，185。

[praɪs] , ['eləri] ['dʌbljuː] . , - , - .
Price , Ellery W . , 94 , 185 .
价格 , 埃勒里 W . , - , - .

Price，Ellery W.，94，185。

['prɒvɪdəns] [məˈriːn] [səˈsaɪəti] , [wʌn] .
Providence Marine Society , 1 .
普罗维登斯 海洋 社会 , 1 .

普罗维登斯海洋协会，1.

['prɒvɪdəns] [məˈriːn] [ɑːˈtɪləri] , [ˌtuːˈtuː] .
Providence Marine Artillery , 2 .
普罗维登斯 海洋 炮兵 , 2 .

普罗维登斯海军陆战队炮兵，2。

- , ['krɪstʃən] , - .
Rafflesbanner , Christian , 196 .
- , 基督教 , - .

莱佛士班纳，克里斯蒂安，196。

['rændl] , [kɔːp] . [dʒɒb] , [eit] , - , - , - , - .
Randall , Corp . Job , 8 , 92 , 167 , 185 , 198 .
兰德尔 , 公司 . 工作 , 8 , - , - , - , - .

兰德尔公司，职位，8、92、167、185、198。

[riːd] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [eit] , - , - .
Read , William H . , 8 , 94 , 185 .
读 , 威廉 H . , 8 , - , - .

Read，William H.，8，94，185。

- , [dʒeɪmz] , - , - .
Rearey , James , 94 , 186 .
- , 詹姆斯 , - , - .

Rearey，James，94，186。

['regjələ(r)] [truːps] ['menʃ(ə)nd] :
Regular troops mentioned :
常规的 军队 提及 :

提及的正规军：

[θɜːd] [ɑː'tɪlərɪ] (-) , - .
Third Artillery (Gitting's) , 48 .
第三 炮兵 (-) , - .

第三炮兵团（吉廷斯），48。

['sekənd] ['ɪnfəntrɪ] , - .
Second Infantry , 65 .
第二 步兵 , - .

第二步兵团，65。

['θɜːtɪ] - [naɪnθ] ['ɪnfəntrɪ] , - .
Thirty - ninth Infantry , 65 .
三十 - 第九 步兵 , - .

第三十九步兵团，65。

[riːd] , ['tɒməs] , [eit] .
Reid , Thomas , 8 .
里德 , 托马斯 , 8 .

里德，托马斯，8岁。

[riːd] , [ˌjuə'raiə][eɪtʃ] . , [eit] , - , - .
Reid , Uriah H . , 8 , 186 , 199 .
里德 , 乌利亚 H . , 8 , - , - .

Reid, Uriah H., 8, 186, 199。

[riːd] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [eit] , - .
Reid , William H . , 8 , 186 .
里德 , 威廉 H . , 8 , - .

里德，威廉·H.，8，186。

[roʊd] ['aɪlənd] [truːps] ['menʃ(ə)nd] :
Rhode Island troops mentioned :
罗德岛 岛 军队 提及 :

提及罗德岛部队：

[θɜːd] ['hevɪ] [ɑː'tɪlərɪ] , - .
Third Heavy Artillery , 105 .
第三 重的 炮兵 , - .

第三重炮兵团，105。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] ['bætri] , - . -
First Rhode Island Light Battery , 108 . 215
第一的 罗德岛 岛 光 电池 , - . -

第一罗德岛轻型炮兵连，108.215

['bætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] , [fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - ,
Battery A , First Rhode Island Light Artillery , 4 , 26 , 99 , 107 , 110 , 112 , 114 , 120 ,
电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 4 , - , - , - , - , - , - , - ,
- .
121 .
- .

A连，第一罗德岛轻炮兵团，4、26、99、107、110、112、114、120、121。

['bætri] [biː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] , - , - , - .
Battery B , First Rhode Island Light Artillery , 108 , 114 , 115 .
电池 B , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - , - , - .

B炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，108、114、115。

['bætri] [siː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] , - .
Battery C , First Rhode Island Light Artillery , 128 .
电池 C , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - .

C连，第一罗德岛轻炮兵团，128。

['bætri] [diː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] , - , - , - , - .
Battery D , First Rhode Island Light Artillery , 36 , 43 , 48 , 110 .
电池 D , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - , - , - , - .

D炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，36、43、48、110。

['bætri] [iː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] , - , - , - .
Battery E , First Rhode Island Light Artillery , 118 , 119 , 122 .
电池 E , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - , - , - .

E炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，118、119、122。

['bætri] [ef] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] , - .
Battery F , First Rhode Island Light Artillery , 110 .
电池 F , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - .

F炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，110。

['bætri] [dʒiː] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [lait] [ɑː'tɪləri] , [θriː] , - , - , - , - , - , - , - , -
Battery G , First Rhode Island Light Artillery , 3 , 26 , 27 , 43 , 91 , 102 , 103 , 116 , 117
电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 3 , - , - , - , - , - , - , - , -
.
:
.

G炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，3、26、27、43、91、102、103、116、117。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] , - , - .
First Rhode Island Cavalry , 43 , 45 .
第一的 罗德岛 岛 骑兵 , - , - .

第一罗德岛骑兵团，43，45。

[fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [dɪ'tætʃt] [mə'lɪʃə] , - , - , - .
First Rhode Island Detached Militia , 12 , 32 , 117 .
第一的 罗德岛 岛 分离的 民兵 , - , - , - .

第一罗德岛独立民兵，12、32、117。

['sekənd] [roʊd] ['aɪlənd] ['ɪnfəntri] , - .
Second Rhode Island Infantry , 64 .
第二 罗德岛 岛 步兵 , - .

第二罗德岛步兵团，64。

[twelfθ] [roʊd] ['aɪlənd] ['ɪnfəntri] , [fɔːr] , - .
Twelfth Rhode Island Infantry , 4 , 100 .
第十二 罗德岛 岛 步兵 , 4 , - .

第十二罗德岛步兵团，4，100。

[rəʊdz] , [sɜːrdʒənt] .
Rhodes , Sergt .
罗德岛 , 中士 .

罗兹，中士

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . , [faɪv] , - , - , - .
James H . , 5 , 92 , 165 , 166 .
詹姆斯 H . , 5 , - , - , - .

James H.，5，92，165，166。

['raɪli] , [sɪl'vestər] , [eit] , - .
Riley , Sylvester , 8 , 186 .
莱利 , 西尔维斯特 , 8 , - .

Riley，Sylvester，8，186。

['raɪən] , [kɔː'niːljəs] , [eit] , - , - .
Ryan , Cornelius , 8 , 94 , 186 .
瑞安 , 科尼利厄斯 , 8 , - , - .

Ryan，Cornelius，8，94，186。

['raɪən] , [dʒɒn] , - .
Ryan , John , 186 .
瑞安 , 约翰 , - .

瑞安，约翰，186。

['raɪən] , [kɔːp] . ['mɑːvɪn] , - , - , - , - .
Ryan , Corp . Marvin , 92 , 167 , 186 , 198 .
瑞安 , 公司 . 马文 , - , - , - , - .

Ryan, Corp. Marvin, 92, 167, 186, 198.

['raɪən] , ['wɪljəm] , [eit] , - .
Ryan , William , 8 , 186 .
瑞安 , 威廉 , 8 , - .

Ryan，William，8，186。

['sɑːləs] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , - .
Salas , Joseph , 186 .
萨拉斯 , 约瑟夫 , - .

萨拉斯，约瑟夫，186。

['sæmpsən] , [dʒɒn][ə; eɪ] . , [eit] , - , - , - .
Sampson , John A . , 8 , 50 , 94 , 186 .
桑普森 , 约翰 一个 . , 8 , - , - , - .

桑普森，约翰·A.，8，50，94，186。

[seɪlz] , [sɜːrdʒənt] .
Sayles , Sergt .
赛尔斯 , 中士 .

赛尔斯，中士

['tɒməs] ['dʌbljuː] . , [fɔːr] , [faɪv] , - , - .
Thomas W . , 4 , 5 , 164 , 198 .
托马斯 W . , 4 , 5 , - , - .

Thomas W.，4，5，164，198。

[ʃæŋk] , ['eərən] [biː] . , [eit] , - , - .
Schanck , Aaron B . , 8 , 94 , 186 .
尚克 , 亚伦 B . , 8 , - , - .

亚伦·B·尚克，8, 94, 186。

['sedʒwɪk] , [dʒen] . [dʒɒn] , - , - , - , - .
Sedgwick , Gen . John , 16 , 39 , 40 , 63 .
塞奇威克 , Gen . 约翰 , - , - , - , - .

塞奇威克，约翰将军，16、39、40、63。

- , [sɜːrdʒənt] .
Seekell , Sergt .
- , 中士 .

西克尔，中士

[əˈpɑːləs] , - , - , - , - .
Apollos , 31 , 92 , 165 , 186 .
阿波罗 , - , - , - , - .

阿波罗，31，92，165，186。

[ˈsiːmɔːr] , [dʒen] . [ˈtruːmən] , - .
Seymour , Gen . Truman , 71 .
西摩 , Gen . 杜鲁门 , - .

西摩，杜鲁门将军，71岁。

[ˈʃefiːld] , [dʒəʊˈzaɪə] , - , - , - .
Sheffield , Josiah , 31 , 94 , 186 .
谢菲尔德 , 约西亚 , - , - , - .

谢菲尔德，约西亚，31，94，186。

[ˈʃəridən] , [dʒen] . [ˈfɪlɪp] [eɪtʃ] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Sheridan , Gen . Philip H . , 62 , 63 , 64 , 66 , 67 , 68 , 69 , 70 , 71 , 73 , 74 , 75 , 76 , 83 ,
谢里丹 , Gen . 菲利普 H . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- .
84 .
- .

谢里丹将军，菲利普·H.，62、63、64、66、67、68、69、70、71、73、74、75、76、83、84。

[ˈʃɜːrmən] , [dʒen] . [ˈwɪljəm] [tiː] . , - , - , - , - .
Sherman , Gen . William T . , 59 , 69 , 83 , 86 .
谢尔曼 , Gen . 威廉 T . , - , - , - , - .

谢尔曼将军，威廉·T.，59、69、83、86。

[ˈsɪmənz] , [pɔːl] , - .
Simmons , Paul , 186 .
西蒙斯 , 保罗 , - .

西蒙斯，保罗，186。

[ˈsɪmənz] , [ˈtɒməs] [iː] . , [eit] , - , - .
Simmons , Thomas E . , 8 , 187 , 199 .
西蒙斯 , 托马斯 E . , 8 , - , - .

Simmons，Thomas E.，8，187，199。

[ˈsləukəm] , [dʒɒn][iː] . , - .
Slocum , John E . , 196 .
斯洛克姆 , 约翰 E . , - .

斯洛克姆，约翰·E.，196。

[ˈsləukəm] , [kɒl] . [dʒɒn][es] . , - .
Slocum , Col . John S . , 64 .
斯洛克姆 , 上校 . 约翰 S . , - .

斯洛克姆，约翰·S.上校，64岁。

[ˈsləukəm] , [ˈnɔːrθrɑːp] , - .
Slocum , Northrop , 196 .
斯洛克姆 , 诺斯罗普 , - .

Slocum，Northrop，196。

[smɪθ] , - , [eit] , - , - .
Smith , Ashael , 8 , 187 , 199 .
史密斯 , - , 8 , - , - .

史密斯，阿沙尔，8，187，199。

[smɪθ] , [tʃɑːlz] , [eit] , - .
Smith , Charles , 8 , 187 .
史密斯 , 查尔斯 , 8 , - .

史密斯，查尔斯，8，187。

[smɪθ] , [ɪˈlaɪʃə] , [eit] , - , - .
Smith , Elisha , 8 , 187 , 199 .
史密斯 , 以利沙 , 8 , - , - .

史密斯，伊莱沙，8，187，199。

[smɪθ] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] . , [eit] , - , - .
Smith , Frederick A . , 8 , 94 , 187 .
史密斯 , 弗雷德里克 一个 . , 8 , - , - .

史密斯，弗雷德里克·A.，8，94，187。

[smɪθ] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . , [eit] , - , - .
Smith , George H . , 8 , 94 , 187 .
史密斯 , 乔治 H . , 8 , - , - .

史密斯，乔治·H.，8，94，187。

[smɪθ] , [dʒeɪmz] , [eit] , - . -
Smith , James , 8 , 187 . 216
史密斯 , 詹姆斯 , 8 , - . -

史密斯，詹姆斯，8，187.216

[smɪθ] , [gʌv] . [dʒeɪmz][waɪ] . , - .
Smith , Gov . James Y . , 112 .
史密斯 , 政府 . 詹姆斯 是 . , - .

史密斯，詹姆斯·Y.州长，112。

[smɪθ] , [dʒɒn] , [eit] , - .
Smith , John , 8 , 187 .
史密斯 , 约翰 , 8 , - .

史密斯，约翰，8，187。

[smɪθ] , [sɜːrdʒənt] .
Smith , Sergt .
史密斯 , 中士 .

史密斯，中士

['tɒməs] , [eit] , - , - , - .
Thomas , 8 , 92 , 165 , 187 .
托马斯 , 8 , - , - , - .

Thomas，8，92，165，187。

[smɪθ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [eit] , - .
Smith , William H . , 8 , 187 .
史密斯 , 威廉 H . , 8 , - .

史密斯，威廉·H.，8，187。

[smaɪð] , [dʒen] . ['tɒməs] [ə; eɪ] . , - .
Smythe , Gen . Thomas A . , 58 .
史密斯 , Gen . 托马斯 一个 . , - .

斯迈思，托马斯·A.将军，58岁。

[snel] , ['əʊtɪs][piː] . , [eit] , - , - – - , - .
Snell , Otis P . , 8 , 94 , 150 – 151 , 187 .
斯内尔 , 奥蒂斯 P . , 8 , - , - – - , - .

Snell, Otis P., 8, 94, 150–151, 187。

['spensə(r)] , ['edwəd] , - .
Spencer , Edward , 187 .
斯宾塞 , 爱德华 , - .

斯宾塞，爱德华，187。

['spensə(r)] , [luː'tenənt] .
Spencer , Lieut .
斯宾塞 , 中尉 .

斯宾塞，中尉。

['gɪdiən] , - .
Gideon , 114 .
基甸 , - .

基甸，114。

[spreɪg] , [tʃɑːlz] , [eit] , - , - .
Sprague , Charles , 8 , 94 , 187 .
斯普拉格 , 查尔斯 , 8 , - , - .

斯普拉格，查尔斯，8，94，187。

[spreɪg] , [gʌv] . ['wɪljəm] , [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , - , - .
Sprague , Gov . William , 2 , 4 , 105 , 106 .
斯普拉格 , 政府 . 威廉 , 2 , 4 , - , - .

斯普拉格，威廉州长，2、4、105、106。

['sprɪŋə(r)] , [kɔːp] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [eit] , - , - , - .
Springer , Corp . William H . , 8 , 92 , 166 , 188 .
施普林格 , 公司 . 威廉 H . , 8 , - , - , - .

Springer, Corp. William H., 8, 92, 166, 188。

['stæfəd] , ['liːvaɪ] , - , - .
Stafford , Levi , 94 , 188 .
斯塔福德 , 利维 , - , - .

斯塔福德，利维，94，188。

[stæg] , [kɒl] . ['piːtə(r)] , - .
Stagg , Col . Peter , 71 .
斯塔格 , 上校 . 彼得 , - .

斯塔格，彼得上校，71岁。

['stænərd] , [dʒen] . [dʒɔːdʒ] , - , - .
Stannard , Gen . George , 13 , 14 .
斯坦纳德 , Gen . 乔治 , - , - .

斯坦纳德，乔治将军，13，14。

[ʃəːk] , [dʒɒn] , - .
Shirks , John , 196 .
逃避者 , 约翰 , - .

希尔克斯，约翰，196。

['staɪnˌhaʊər] , [luː'tenənt] . ['kɜːbi] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , - .
Steinhauer , Lieut . Kirby , 3 , 4 , 5 , 161 .
斯坦豪尔 , 中尉 . 柯比 , 3 , 4 , 5 , - .

斯坦豪尔，柯比中尉，3，4，5，161。

['stiːvnz] , [dʒen] . ['aɪzək] [ai] . , - .
Stevens , Gen . Isaac I . , 33 .
史蒂文斯 , Gen . 艾萨克 我 . , - .

史蒂文斯将军，艾萨克·I.，33岁。

['stiːvnz] , [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .
Stevens , Q . M . Sergt .
史蒂文斯 , 问 . M . 中士 .

史蒂文斯，军需军士长

['dʒɛŋks] [biː] . , [faɪv] , - .
Jenckes B . , 5 , 163 .
詹克斯 B . , 5 , - .

Jenckes B.，5，163。

['stiːvənsən] , [dʒen] . ['tɒməs] [dʒiː] . , - , - , - .
Stevenson , Gen . Thomas G . , 34 , 41 , 42 .
史蒂文森 , Gen . 托马斯 G . , - , - , - .

史蒂文森将军，托马斯·G.，34、41、42。

['stjʊət] , ['wɪljəm] [piː] . , - .
Stewart , William P . , 188 .
斯图尔特 , 威廉 P . , - .

Stewart，William P.，188。

[stəʊn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - , - , - , - , - , - .
Stone , William H . , 31 , 50 , 67 , 82 , 94 , 188 .
石头 , 威廉 H . , - , - , - , - , - , - .

Stone, William H., 31, 50, 67, 82, 94, 188。

['strɪŋə(r)] , [tʃɑːlz] [es] . , [eit] , - , - , - , - .
Stringer , Charles S . , 8 , 93 , 168 , 188 , 198 .
弦乐 , 查尔斯 S . , 8 , - , - , - , - .

Stringer，Charles S.，8，93，168，188，198。

['sʌləvən] , ['denɪs] , - .
Sullivan , Dennis , 188 .
沙利文 , 丹尼斯 , - .

沙利文，丹尼斯，188。

['sʌləvən] , ['pætrɪk] , - .
Sullivan , Patrick , 188 .
沙利文 , 帕特里克 , - .

沙利文，帕特里克，188。

['sʌmnə] , ['senətə(r)] [tʃɑːlz] , - .
Sumner , Senator Charles , 12 .
萨姆纳 , 参议员 查尔斯 , - .

萨姆纳，查尔斯参议员，12。

['sʌmnə] , [dʒen] . ['edwɪn] [viː] . , - .
Sumner , Gen . Edwin V . , 112 .
萨姆纳 , Gen . 埃德温 V . , - .

萨姆纳，埃德温·V将军，112。

['swɔːrtˌwaʊt] , [dʒeɪmz] , - .
Swartwout , James , 196 .
斯瓦特沃特 , 詹姆斯 , - .

斯沃特伍特，詹姆斯，196。

['swiːni] , ['edwəd] , - , - .
Sweeney , Edward , 31 , 188 .
斯威尼 , 爱德华 , - , - .

斯威尼，爱德华，31，188。

['teɪbə] , ['əʊtɪs] , - , - .
Taber , Otis , 94 , 188 .
塔伯 , 奥蒂斯 , - , - .

Taber，Otis，94，188。

[tæft;taːft] , [dʒɒn] , - , - , - .
Taft , John , 94 , 151 , 188 .
塔夫脱 , 约翰 , - , - , - .

塔夫脱，约翰，94，151，188。

['tæni] , [dʊ'en] , - .
Tanney , Duane , 196 .
坦尼 , 杜安 , - .

坦尼，杜安，196。

['tæskər] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - , - , - .
Tasker , William H . , 94 , 152 , 188 .
塔斯克 , 威廉 H . , - , - , - .

Tasker，William H.，94，152，188。

['teɪlə(r)] , [sɜːrdʒənt] .
Taylor , Sergt .
泰勒 , 中士 .

泰勒，中士

['ælfrɪd] [em] . , [eit] , - , - .
Alfred M . , 8 , 165 , 188 .
阿尔弗雷德 M . , 8 , - , - .

Alfred M.，8，165，188。

['teɪlə(r)] , ['rɒbət] ['dʌbljuː] . , [eit] , - .
Taylor , Robert W . , 8 , 188 .
泰勒 , 罗伯特 W . , 8 , - .

Taylor，Robert W.，8，188。

['tɛni] , ['eɪmɒs] , - .
Tenney , Amos , 196 .
特尼 , 阿莫斯 , - .

Tenney，Amos，196。

[θeɪn] , [kɔːp] . ['gɪlbət] ['mɔːtɪmə(r)] , [sɪks] , - .
Thain , Corp . Gilbert Mortimer , 6 , 166 .
泰恩 , 公司 . 吉尔伯特 莫蒂默 , 6 , - .

Thain 公司 Gilbert Mortimer，6，166。

['tɔmpsn] , ['rɪtʃəd] , [eit] , - .
Thompson , Richard , 8 , 189 .
汤普森 , 理查德 , 8 , - .

汤普森，理查德，8，189。

['tɔmpsn] , ['rɒbət] [piː] . , [eit] , - .
Thompson , Robert P . , 8 , 189 .
汤普森 , 罗伯特 P . , 8 , - .

汤普森，罗伯特·P.，8，189。

['θɔːrnli] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - , - .
Thornley , William H . , 94 , 189 .
索恩利 , 威廉 H . , - , - .

索恩利，威廉·H.，94，189。

['təʊbɪn] , ['maɪk(ə)l] , [eit] , - .
Tobin , Michael , 8 , 189 .
托宾 , 迈克尔 , 8 , - .

托宾，迈克尔，8，189。

[tɒd] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . , - , - .
Todd , James W . , 94 , 189 .
托德 , 詹姆斯 W . , - , - .

Todd，James W.，94，189。

['tɔmpkinz] , [dʒen] . [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . , - , - . -
Tompkins , Gen . Charles H . , 100 , 107 . 217
汤普金斯 , Gen . 查尔斯 H . , - , - . -

汤普金斯，查尔斯·H.将军，100，107.217

[tʌŋ] , ['ebən] , - , - , - , - .
Tongue , Eben , 66 , 82 , 94 , 189 .
舌头 , 埃本 , - , - , - , - .

Tongue，Eben，66，82，94，189。

['treɪsi] , ['frɑːnsɪs] , - .
Tracy , Francis , 189 .
特蕾西 , 弗朗西斯 , - .

特雷西，弗朗西斯，189。

['treɪsi] , [dʒɔːdʒ] [iː] . , [eit] , - , - , - , - .
Tracy , George E . , 8 , 26 , 168 , 189 , 198 .
特蕾西 , 乔治 E . , 8 , - , - , - , - .

Tracy, George E., 8, 26, 168, 189, 198。

- , ['hɜːmən] [iː] . [əʊ] . , [eit] , - .
Trucksaes , Herman E . O . , 8 , 189 .
- , 赫尔曼 E . 哦 . , 8 , - .

Trucksaes，Herman EO，8，189。

[truː] , [ɪ'laɪəs] [ɑː(r)] . , [eit] , - .
True , Elias R . , 8 , 189 .
真的 , 埃利亚斯 拉 . , 8 , - .

没错，Elias R.，8，189。

- , [bæp'tiːst] , [eit] , - .
Tschamer , Baptiste , 8 , 189 .
- , 巴蒂斯特 , 8 , - .

Tschamer，Baptiste，8，189。

['tʌli] , [dʒɒn] , - .
Tully , John , 189 .
塔利 , 约翰 , - .

塔利，约翰，189。

['tɜːnə(r)] , ['ændruː] , [eit] , - , - .
Turner , Andrew , 8 , 27 , 189 .
车工 , 安德鲁 , 8 , - , - .

特纳，安德鲁，8，27，189。

['twiːdeɪl] , [tʃɑːlz] , - , - , - , - , - .
Tweedale , Charles , 31 , 67 , 95 , 190 , 199 .
特威代尔 , 查尔斯 , - , - , - , - , - .

查尔斯·特威代尔，31、67、95、190、199。

['twiːdeɪl] , ['wɪljəm] [biː] . , - , - .
Tweedale , William B . , 95 , 190 .
特威代尔 , 威廉 B . , - , - .

威廉·B·特威代尔，95, 190。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] ['menʃ(ə)nd] :
United States troops mentioned :
团结的 各州 军队 提及 :

文中提及的美军部队：

[θɜːd] [ɑː'tɪləri] (-) , - .
Third Artillery (Gitting's) , 48 .
第三 炮兵 (-) , - .

第三炮兵团（吉廷斯），48。

['sekənd] ['ɪnfəntri] , - .
Second Infantry , 65 .
第二 步兵 , - .

第二步兵团，65。

['θɜːti] - [naɪnθ] ['ɪnfəntri] , - .
Thirty - ninth Infantry , 65 .
三十 - 第九 步兵 , - .

第三十九步兵团，65。

[vəˈlɛt] , [ˈgɪlbət] [piː] . , - , - , - .
Vallette , Gilbert P . , 95 , 190 , 199 .
瓦莱特 , 吉尔伯特 P . , - , - , - .

Vallette，Gilbert P.，95，190，199。

[ˈvɑːrni] , [ˈhenri] [siː] . , [eit] , - .
Varney , Henry C . , 8 , 190 .
瓦尼 , 亨利 C . , 8 , - .

Varney，Henry C.，8，190。

- , [tʃɑːlz] , - , - , - .
Vaslett , Charles , 66 , 82 , 190 .
- , 查尔斯 , - , - , - .

Vaslett，Charles，66，82，190。

[vɔːn] , [ˈælbət] [ə; eɪ] . , - , - .
Vaughn , Albert A . , 95 , 190 .
沃恩 , 阿尔伯特 一个 . , - , - .

Vaughn，Albert A.，95，190。

[vɔːn] , [tʃɑːlz] [diː] . , - , - , - .
Vaughn , Charles D . , 95 , 153 , 190 .
沃恩 , 查尔斯 D . , - , - , - .

Vaughn，Charles D.，95，153，190。

[ˈvɛnər] , [dʒɒn][ef] . , - , - .
Venner , John F . , 95 , 190 .
维纳 , 约翰 F . , - , - .

Venner，John F.，95，190。

[vəˈmɒnt] [truːps] [ˈmenʃ(ə)nd] :
Vermont troops mentioned :
佛蒙特 军队 提及 :

提及的佛蒙特州部队：

[ˈsekənd] [ˈɪnfəntri] , - .
Second Infantry , 13 .
第二 步兵 , - .

第二步兵团，13。

[naɪnθ] [ˈɪnfəntri] , - .
Ninth Infantry , 13 .
第九 步兵 , - .

第九步兵团，13。

[twelfθ] [ˈɪnfəntri] , - , - .
Twelfth Infantry , 16 , 100 .
第十二 步兵 , - , - .

第十二步兵团，16，100。

[ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈɪnfəntri] , - .
Sixteenth Infantry , 18 .
第十六 步兵 , - .

第十六步兵团，18。

[ˈvɜːrnən] , [dʒɔːdʒ] [ˈdʌbljuː] . , - .
Vernon , George W . , 190 .
弗农 , 乔治 W . , - .

弗农，乔治·W.，190。

[ˈvɪnsnt] , [tʃɑːlz] , - , - .
Vincent , Charles , 95 , 190 .
文森特 , 查尔斯 , - , - .

文森特，查尔斯，95，190。

['vroʊmən] , ['wɪljəm] , - .
Vroman , William , 196 .
弗罗曼 , 威廉 , - .

弗罗曼，威廉，196。

[weɪd] , [dʒeɪmz] , - , - .
Wade , James , 95 , 190 .
韦德 , 詹姆斯 , - , - .

韦德，詹姆斯，95，190。

['wɒdzˌwɜːrθ] , [dʒen] . [dʒeɪmz][es] . , - .
Wadsworth , Gen . James S . , 37 .
沃兹沃思 , Gen . 詹姆斯 S . , - .

沃兹沃思，詹姆斯·S.将军，37岁。

['wɔːldən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , - , - .
Walden , Joseph , Jr . , 95 , 191 .
瓦尔登湖 , 约瑟夫 , 小 . , - , - .

沃尔登，约瑟夫，小，95，191。

[wɔːd] , [dʒɔːdʒ] , - .
Ward , George , 191 .
沃德 , 乔治 , - .

沃德，乔治，191。

[wɔːd] , [dʒɒn] , - , - .
Ward , John , 95 , 191 .
沃德 , 约翰 , - , - .

沃德，约翰，95，191。

['wɒrən] , [dʒen] . ['gʌvərˌnʊr] [keɪ] . , - , - .
Warren , Gen . Gouverneur K . , 37 , 39 .
沃伦 , Gen . 古弗内尔 K . , - , - .

沃伦 (Warren)，Gouverneur K. 将军，37、39。

['wɒʃɪŋtən] , [dʒen] . [dʒɔːdʒ] , - .
Washington , Gen . George , 80 .
华盛顿 , Gen . 乔治 , - .

华盛顿，乔治将军，80岁。

['webstə(r)] , [luː'tenənt] .
Webster , Lieut .
韦伯斯特 , 中尉 .

韦伯斯特中尉

['klemənt] , [faɪv] , - – - , - , - .
Clement , 5 , 105 – 106 , 160 , 197 .
克莱门特 , 5 , - – - , - , - .

Clement，5，105-106，160，197。

['wiːnə(r)] , [tiː] . ['fiːlɪks] , [eit] , - .
Weiner , T . Felix , 8 , 191 .
韦纳 , T . 菲利克斯 , 8 , - .

Weiner, T. Felix, 8, 191。

['welmən] , ['henri] [ə; eɪ] . , [eit] , - .
Wellman , Henry A . , 8 , 191 .
韦尔曼 , 亨利 一个 . , 8 , - .

Wellman，Henry A.，8，191。

[welz] , ['ælbət] , [eit] , - – - , - .
Wells , Albert , 8 , 153 – 154 , 191 .
威尔斯 , 阿尔伯特 , 8 , - – - , - .

威尔斯，阿尔伯特，8，153-154，191。

['westkət] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . , - . -
Westcott , George H . , 117 . 218
韦斯科特 , 乔治 H . , - . -

韦斯科特，乔治·H.，117.218

['westkət] , ['gɪlbət] [əʊ] . , - .
Westcott , Gilbert O . , 117 .
韦斯科特 , 吉尔伯特 哦 . , - .

韦斯科特，吉尔伯特·O.，117。

['westkət] , [luːˈtenənt] .
Westcott , Lieut .
韦斯科特 , 中尉 .

韦斯科特中尉

['wɪljəm] [biː] . , - – - , - .
William B . , 116 – 117 , 162 .
威廉 B . , - – - , - .

威廉·B，116-117，162。

['hwiːtn] , ['dɑːktər; draɪv] . ['frɑːnsɪs][el] . , - .
Wheaton , Dr . Francis L . , 63 .
惠顿 , 博士 . 弗朗西斯 L . , - .

弗朗西斯·L·惠顿博士，63岁。

['hwiːtn] , [dʒen] . [fræŋk] , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Wheaton , Gen . Frank , 59 , 63 , 64 , 65 , 66 , 67 , 71 , 79 , 104 .
惠顿 , Gen . 坦率 , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

惠顿将军，弗兰克，59、63、64、65、66、67、71、79、104。

[waɪt] , [dʒɒn][diː] . , - , - .
White , John D . , 18 , 194 .
白色的 , 约翰 D . , - , - .

怀特，约翰·D.，18，194。

[waɪt] , ['luːʃən] , - .
White , Lucian , 193 .
白色的 , 卢西安 , - .

怀特，卢西安，193。

[waɪt] , ['ruːbən] [dʒiː] . , [eɪt] , - .
White , Reuben G . , 8 , 191 .
白色的 , 鲁本 G . , 8 , - .

怀特，鲁本·G.，8，191。

[waɪt] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - , - , - .
White , William H . , 95 , 191 , 199 .
白色的 , 威廉 H . , - , - , - .

怀特，威廉·H.，95，191，199。

['wɪtni] , [dʒɔːdʒ] , - .
Whitney , George , 191 .
惠特尼 , 乔治 , - .

惠特尼，乔治，191。

['wɪtəlsi] , ['meɪdʒə(r)][siː] . [eɪtʃ] . , [əˈsɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ɑːˈtɪləri] [rɪˈzɜːv] , - , - , -
Whittlesey , Major C . H . , Assistant Adjutant - General Artillery Reserve , 49 , 67 , 104
惠特尔西 , 主要的 C . H . , 助手 副官 - 一般的 炮兵 预订 , - , - , -
.
:
.

Whittlesey，少校 CH，炮兵预备役助理副官长，49，67，104。

['wɪljəmz] , [dʒɔːdʒ] , - .
Williams , George , 191 .
威廉姆斯 , 乔治 , - .

威廉姆斯，乔治，191。

['wɪljəmz] , [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . , - , - , - .
Williams , George A . , 31 , 191 , 199 .
威廉姆斯 , 乔治 一个 . , - , - , - .

威廉姆斯，乔治·A.，31，191，199。

['wɪlsn] , [tʃɑːlz] , [eit] , - .
Wilson , Charles , 8 , 191 .
威尔逊 , 查尔斯 , 8 , - .

威尔逊，查尔斯，8，191。

['wɪlsn] , [tʃɑːlz] , - .
Wilson , Charles , 191 .
威尔逊 , 查尔斯 , - .

威尔逊，查尔斯，191。

['wɪlsn] , [tʃɑːlz] , - .
Wilson , Charles , 192 .
威尔逊 , 查尔斯 , - .

威尔逊，查尔斯，192。

['wɪlsn] , [dʒɔːdʒ] , - .
Wilson , George , 192 .
威尔逊 , 乔治 , - .

威尔逊，乔治，192。

['wɪlsn] , ['senətə(r)] ['henri] , - .
Wilson , Senator Henry , 12 .
威尔逊 , 参议员 亨利 , - .

威尔逊，参议员亨利，12。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] , [eit] , - .
Wilson , James , 8 , 192 .
威尔逊 , 詹姆斯 , 8 , - .

威尔逊，詹姆斯，8，192。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] , 2d , [eit] , - .
Wilson , James , 2d , 8 , 192 .
威尔逊 , 詹姆斯 , 2d , 8 , - .

威尔逊，詹姆斯，2d，8，192。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz][dʒeɪ] . , - .
Wilson , James J . , 192 .
威尔逊 , 詹姆斯 J . , - .

威尔逊，詹姆斯·J.，192。

['wɪlsn] , [dʒɒn] , - .
Wilson , John , 192 .
威尔逊 , 约翰 , - .

威尔逊，约翰，192。

['wʊdˌbɛri] , [rev] . [ɔː'gʌstəs] , - , - .
Woodbury , Rev . Augustus , 32 , 41 .
伍德伯里 , 牧师 . 奥古斯都 , - , - .

伍德伯里，奥古斯都牧师，32，41。

[wʊd] , [dʒeɪmz] , [eit] , - , - .
Wood , James , 8 , 95 , 192 .
木头 , 詹姆斯 , 8 , - , - .

伍德，詹姆斯，8，95，192。

['wʊdli] , [dʒɔːdʒ] [ef] . , - .
Woodley , George F . , 90 .
伍德利 , 乔治 F . , - .

伍德利，乔治·F.，90岁。

['wʊdwəd] , ['ɔːldən][eɪtʃ] . , - , - .
Woodward , Alden H . , 95 , 192 .
伍德沃德 , 奥尔登 H . , - , - .

伍德沃德，奥尔登·H.，95，192。

[raɪt] , [dʒen] . [hə'reɪʃiəʊ][dʒiː] . , - , - , - , - .
Wright , Gen . Horatio G . , 63 , 65 , 67 , 71 .
赖特 , Gen . 霍雷肖 G . , - , - , - , - .

赖特将军，霍雷肖·G.，63、65、67、71。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[piː] . - , [tʃeɪndʒd] “ [ˈfɛb] . [wʌn] , - ” [tuː; tə] “ [ˈfɛb] . [wʌn] , - ” .
P . 168 , changed “ Feb . 1 , 1862 ” to “ Feb . 1 , 1863 ” .
P . - , 已更改 “ 二月 . 1 , - ” 到 “ 二月 . 1 , - ” .

第 168 页，将“1862 年 2 月 1 日”改为“1863 年 2 月 1 日”。

[piː] . - , [meɪd] [ɔːl] [kəˈrekʃnz] [ˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [eˈrɑːtə] .
P . 200 , made all corrections listed in the Errata .
P . - , 制成 全部 更正 列出 在 这 勘误表 .

第 200 页，已对勘误表中列出的所有更正进行了修改。

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪˈeʃən] [ɪn] [ˈspelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[rɪˈteɪnd] [əˌnækrəˈnɪstɪk] , [nɒn] - [ˈstændəd] , [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ˈspelɪŋz] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Retained anachronistic , non - standard , and uncertain spellings as printed .
保留 不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神